

## Dissertation

---

Titel der Dissertation

***„Georg Forster, Johann Gottfried Seume, Alexander von Humboldt – Vertreter der authentischen Reportage – ein Vergleich“***

---

Verfasser:

Mag. phil. Christian PREISCHL, Bakk. phil.

Angestrebter akademischer Grad:

Doktor der Philosophie (Dr. phil.)

Wien, im Oktober 2012

Studienkennzahl lt. Studienblatt: A 092 301

Dissertationsgebiet lt. Studienblatt Dr.-Studium der Philosophie

Publizistik- und Kommunikationswissenschaft

Betreuer: Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Duchkowitsch



„Vor allem aber gilt: Man kommt nie zu Hause an,  
wenn man sich nicht davon entfernt.  
Also, entfernen Sie sich doch mal ein Stück von sich,  
und vielleicht – wer weiß?“  
(Kerkeling<sup>1</sup> )

---

<sup>1</sup> Kerkeling, in: Feldweg, 2008, 14



## Inhaltsverzeichnis

|                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Prolog.....                                                       | 9   |
| 2. Erstanalyse .....                                                 | 13  |
| 2.1    Einleitung .....                                              | 13  |
| 2.2    Erkenntnisinteresse.....                                      | 18  |
| 2.3    Forschungsstand.....                                          | 25  |
| 2.4    Problem/Abgrenzung.....                                       | 26  |
| I. KOMMUNIKATIONSTHEORETISCHER BEZUGSRAHMEN .....                    | 29  |
| 3. Theoriehintergrund .....                                          | 29  |
| 3.1    Methode/Material.....                                         | 29  |
| 3.2    Hermeneutik/Inhaltsanalyse .....                              | 33  |
| 3.2.1    Einleitung zur Hermeneutik .....                            | 33  |
| 3.2.2    Vertiefende, zusätzliche Ausführungen zur Hermeneutik.....  | 35  |
| 3.2.3    Inhaltsanalyse .....                                        | 40  |
| 3.2.4    Persönlicher Schluss zu Hermeneutik und Inhaltsanalyse..... | 46  |
| 3.3    Euro-/Ethnozentrismus .....                                   | 55  |
| 3.4    Reportage und Authentizität – Heranführung .....              | 66  |
| 3.4.1    Reporter.....                                               | 68  |
| 3.4.2    Reportage .....                                             | 70  |
| 3.4.3    Nachricht/Bericht.....                                      | 79  |
| 3.4.4    Feuilleton.....                                             | 80  |
| 3.4.5    Feature.....                                                | 81  |
| 3.4.6    Authentizität und Faktizität .....                          | 82  |
| 4. Begriff Reise .....                                               | 89  |
| 4.1    Reisen/Verschriftlichung/Bedürfnisse .....                    | 89  |
| 4.2    Apodemik – die Kunst des Reisens .....                        | 99  |
| 5. Drei Reisende .....                                               | 105 |
| 5.1    Georg Forster .....                                           | 105 |
| 5.1.1    Biographie von Georg Forster .....                          | 106 |
| 5.1.2    Die Weltumsegelung von 1772-1775 .....                      | 112 |
| 5.2    Johann Gottfried Seume .....                                  | 113 |
| 5.2.1    Biographie von Johann Gottfried Seume .....                 | 114 |
| 5.2.2    Spaziergang nach Syrakus von 1801-1802.....                 | 120 |

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>5.3 Alexander von Humboldt</b>                                 | 122 |
| 5.3.1 Biographie von Alexander von Humboldt                       | 125 |
| 5.3.2 Alexander von Humboldt als Namensgeber                      | 126 |
| 5.3.3 Die amerikanische Reise von 1799-1804                       | 126 |
| <b>II. EMPIRISCHER TEIL</b>                                       | 127 |
| <b>6. Empirischer Teil der Dissertation</b>                       | 127 |
| 6.1. Einleitung                                                   | 127 |
| 6.1.1 Heranführung an die Untersuchung                            | 127 |
| 6.1.2 Untersuchungsgegenstand                                     | 129 |
| 6.1.3 Forschungsleitende Fragen und Hypothesen                    | 129 |
| 6.2 Periphere Perspektiven                                        | 131 |
| 6.2.1 Statistik                                                   | 131 |
| 6.2.2 Geschwindigkeit                                             | 133 |
| 6.2.3 Motivation                                                  | 146 |
| 6.2.4 Humboldt – ein moderner Kommunikationswissenschaftler?      | 163 |
| <b>7. Drei Reisende, ein Vergleich</b>                            | 169 |
| 7.1 Heranführung                                                  | 169 |
| 7.2 Allgemeine Kodieranweisungen/Kodierregeln                     | 174 |
| 7.3 Kategoriensystem                                              | 180 |
| 7.4 Kategoriendefinitionen                                        | 181 |
| 7.5 Untersuchung der Werke                                        | 181 |
| 7.5.1 Forster – Reise um die Welt                                 | 183 |
| 7.5.2 Seume – Spaziergang nach Syrakus                            | 184 |
| 7.5.3 Humboldt – Die Reise nach Südamerika                        | 188 |
| 7.5.4 Zusammenfassung und Interpretation der Werke                | 189 |
| a) Interpretation der Zahlen, Schwerpunkt der einzelne Reisende   | 192 |
| b) Analyse des Kommunikators                                      | 195 |
| c) Interpretation der Zahlen, Schwerpunkt Vergleich der Reisenden | 196 |
| d) Interpretation ausgewählter Inhalte                            | 197 |
| 7.6 Auflösung Forschungsfragen/Hypothesen sowie Resümee           | 208 |
| 7.6.1 Auflösung Forschungsfragen/Hypothesen                       | 209 |
| 7.6.2 Resümee                                                     | 233 |
| <b>8. Abstrakt/Abstract</b>                                       | 243 |
| 8.1 Abstrakt in Deutsch                                           | 243 |

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>8.2 Abstract in English .....</b>                             | <b>244</b> |
| <b>III. SCHLUSSTEIL .....</b>                                    | <b>245</b> |
| <b>9. Danksagung.....</b>                                        | <b>245</b> |
| <b>10. Epilog .....</b>                                          | <b>247</b> |
| <b>11. Literaturverzeichnis/Quellenverzeichnis.....</b>          | <b>249</b> |
| <b>12. Abkürzungsverzeichnis .....</b>                           | <b>269</b> |
| <b>13. Lebenslauf .....</b>                                      | <b>271</b> |
| <b>Anhang I – Forster „Reise“ (Textausschnitte).....</b>         | <b>273</b> |
| <b>Anhang II – Seume „Spaziergang“ (Textausschnitte).....</b>    | <b>305</b> |
| <b>Anhang III – Humboldt „Südamerika“ (Textausschnitte).....</b> | <b>341</b> |

### **Tabellen-/Abbildungsverzeichnis**

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Tab./Abb. 1 – Vergleich Textanalyseverfahren .....                | 54  |
| Tab./Abb. 2 – Schaubild: journalistische Darstellungsformen ..... | 67  |
| Tab./Abb. 3 – Menschliche Bedürfnisse .....                       | 96  |
| Tab./Abb. 4 – Unterteilung Reisen .....                           | 97  |
| Tab./Abb. 5 – Georg Forster .....                                 | 106 |
| Tab./Abb. 6 – Biographie Georg Forster .....                      | 106 |
| Tab./Abb. 7 – Forsters Weltumsegelung.....                        | 113 |
| Tab./Abb. 8 – Johann Gottfried Seume .....                        | 115 |
| Tab./Abb. 9 – Biographie Johann Gottfried Seume.....              | 115 |
| Tab./Abb. 10 – Der Reiseverlauf des Spaziergangs .....            | 121 |
| Tab./Abb. 11 – Alexander von Humboldt .....                       | 126 |
| Tab./Abb. 12 – Wertaussagen, Ethik, Normativität.....             | 150 |
| Tab./Abb. 13 – Untersuchte Werke .....                            | 171 |
| Tab./Abb. 14 – Statue der heiligen Rosalia .....                  | 187 |
| Tab./Abb. 15 – Zahlenmäßige Erfassung der Einträge .....          | 190 |
| Tab./Abb. 16 – Analyse der Kommunikatoren.....                    | 195 |



|                  |
|------------------|
| <b>1. Prolog</b> |
|------------------|

***Cause you started something  
Can't you see  
That ever since we met you've had a hold on me  
It happens to be true  
I only want to be with you***

Mike Hawker/Ivor Raymonde, 1976

Titel: I only want to be with you

Interpreten: Bay City Rollers

Schon bei der Erstellung der Magisterarbeit<sup>2</sup> entstand, aufgrund der Vielzahl an Themen welche Alexander von Humboldt betreffen und bestärkt durch die Betreuer der Magisterarbeit und nun Dissertation, der Gedanke, die vorangegangene Arbeit aus streng wissenschaftlicher Sicht fortzusetzen. Es wurden bewusst, neben Humboldt, zwei weitere „Deutsche“ gewählt, nämlich Georg Forster und Johann Gottfried Seume. Dies erleichtert einerseits den Vergleich, da diese aus einem unmittelbar ähnlichen Kulturkreis kommen und andererseits konnte zahlreiches Recherchematerial untersucht werden.

Auf die Idee zur Forschung in dieser Dissertation stieß ich, weil ich mich 1. schon seit meiner Kindheit mit Reisen<sup>3</sup>, Reiseromanen, Reiseberichten udgl. und 2. seit Beginn meines Studiums mit Alexander von Humboldt beschäftige. Dabei konnte ich feststellen, dass hier – nach meiner Meinung – ein besonderes Untersuchungspotential vorliegt. Humboldt drang in den vergangenen Jahren wieder vermerkt in das Bewusstsein, so auch durch die Neuauflage seines zentralen Werkes „Der Kosmos“ im deutschen Sprachraum im Jahr 2004, anlässlich des 200 Jahre Jubiläums der Reise nach Lateinamerika (1799-1804).

---

<sup>2</sup> Preischl, 2008

<sup>3</sup> Nunmehr zudem aus beruflichen Gründen und so oft als möglich aus privaten Interessen, Anmerkung des Verfassers

Aktuell entsteht in Berlin eine in den wichtigsten Teilen bestehende Rekonstruktion des Stadtschlusses, welches über 500 Jahre Berlins markantestes Gebäude, als Bezugspunkt auf der Spreeinsel und der historischen Meile der Linden bis zum Brandenburger Tor, war<sup>4</sup>. Als temporärer Zeitzeuge befindet sich auf der Museumsinsel, gegenüber von Dom und Lustgarten in unmittelbarer Nähe zum Stadtschloss, die Humboldt-Box, welches als Informationsforum, Veranstaltungsraum und „Botschaftsgebäude“ für Kunst, Wissenschaft und Kultur dient. Die Humboldt-Box, mit 3.000m<sup>2</sup> Fläche und insgesamt 28 Metern Höhe, übernimmt zudem seit 01.07.2011 die Aufgabe, über die Inhalte des zukünftigen Humboldt-Forums zu informieren<sup>5</sup>.

Wie entsteht nun eine tatsächliche Verbindung zu Alexander von Humboldt? Die Antwort wird auf [www.humboldt-forum.de](http://www.humboldt-forum.de)<sup>6</sup> gegeben: „Indem das Humboldt-Forum den klassischen, abendländischen Blick auf die Welt durch außereuropäische Sichtweisen ergänzt, öffnet es neue Zugänge zu „Weltwissen“ und „Weltkulturen“. Es holt so zeichenhaft die globalisierte Welt in die Stadtmitte der Hauptstadt. Auf diese Weise verbindet sich das humanistische Bildungsideal Wilhelm von Humboldts mit dem weltumspannenden Wissensideal Alexander von Humboldts“. Für die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft kann dies bedeuten, dass ein Ort der Kommunikation geschaffen wird und hier ein Netzwerk entsteht, welches für den gesamten Globus Gültigkeit hat. Was kann man sich mehr wünschen?

Über James Cook wurden in den letzten Jahren zahlreiche Bücher<sup>7</sup> veröffentlicht und in Wien war ihm im Jahr 2010 im Museum für Völkerkunde eine Ausstellung mit dem Titel „James Cook und die Entdeckung der Südsee“ gewidmet. Georg Forster begleitete Cook auf dessen zweiten Reise und profitierte somit indirekt von der Renaissance Cooks und rückte dadurch in das Bewusstsein der Neuzeit. So zeigte zum Beispiel der deutsche Fernsehsender ZDF am 29.05.2012 in der Fernsehreihe Terra X die Dokumentation „Expedition in die Südsee – Georg Forster“.

---

<sup>4</sup> Vgl. <http://www.historisches-stadtschloss.de>

<sup>5</sup> Vgl. <http://www.humboldt-box.com>

<sup>6</sup> [www.humboldt-forum.de](http://www.humboldt-forum.de)

<sup>7</sup> Als Beispiele: Frederking/Thaler: James Cook: Abenteuer Südsee, 2011, Cook/Price: Entdeckungsfahrten im Pazifik – Die Logbücher der Reisen, 2011, Krumbeck/Nielsen/Mattson/Hofman: Abenteuer und Wissen. James Cook – Die Suche nach dem Paradies, 2009, Horwitz/Steffen: Cook: Die Entdeckung eines Entdeckers, 2006

Selbstverständlich handelt es sich um ein weites und vielschichtiges Themengebiet, es ist dabei erforderlich, Gebiete einzugrenzen, wobei sich freilich keine strengen und ordentlichen Grenzen ziehen lassen.

Die vorliegende Dissertation setzt sich zusammen aus den Gebieten der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft sowie der Philosophie, wobei der historische Aspekt von großer Bedeutung ist. Doch wie schreibt schon Schaff<sup>8</sup>? „Prinzipiell *kann* alles, jede Erscheinung des gesellschaftlichen Lebens, eine historische Tatsache *sein*, muß es aber nicht sein. Wir müssen also deutlich unterscheiden zwischen einer Begebenheit, die in der Vergangenheit stattgefunden hat (wir können sie im Sinne des tatsächlich Geschehenen „Tatsache“ nennen) und der historischen Tatsache, das heißt einem Ereignis, das durch seine Bedeutung für den historischen Prozeß zum Gegenstand der *Geschichtswissenschaft* geworden ist (oder werden kann). Daraus geht hervor, daß jede historische Tatsache eine Begebenheit ist, die in der Vergangenheit stattgefunden hat (eine Tatsache), aber nicht umgekehrt: nicht jede Begebenheit in der Vergangenheit ist automatisch eine historische Tatsache“. Dies und Authentizität, Faktizität, Wahrheit, Apodemik, Geschwindigkeit, Euro- bzw. Ethnozentismus sind nur einige wenige Inhalte dieser Arbeit. Zu den Themenbereichen Authentizität, Faktizität oder Wahrheit ist die Erinnerung nicht unwesentlich. Erinnerung, wie sie von jeder Person unbestreitbar unterschiedlich wahrgenommen wird. Oder wie sagt schon Dewey<sup>9</sup>: „Memory is selective“.

Zu vorliegender Arbeit ist zu sagen, als Student der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft konzentriert sich das Interesse vor allem auf das Gebiet eben dieser Wissenschaft und den kommunikationshistorischen Hintergrund und nicht überwiegend auf den philosophischen oder allgemeinen historischen Schwerpunkt. Demnach ist es das Bestreben, auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft rückzuschließen. Sind heute bekannte Modelle auf Forster, Seume und Humboldt anwendbar? Machten sie sich, bewusst oder unbewusst, auf diversen Gebieten, jene Wissenschaften bzw. die Bezeichnung Journalist/Journalismus gab es zum Zeitpunkt der Reisen der behandelten Personen nicht, persönlich verdient? Waren ihre

---

<sup>8</sup> Schaff, 1970, 173

<sup>9</sup> Dewey, 1986, 235

Reisebeschreibungen authentisch und faktisch? Können sie als Vorläufer des – heutigen – Journalismus betrachtet werden?

In der Dissertation wird es im Bereich Biographie eine signifikante Schwerpunktlegung auf Georg Forster und Johann Gottfried Seume geben, da Alexander von Humboldt aus kommunikationswissenschaftlicher Sicht bereits in der angesprochenen Magisterarbeit<sup>10</sup> behandelt wurde. Hinsichtlich der Untersuchung über Alexander von Humboldt sei nur so viel gesagt, dass „Der Einfluss von Alexander von Humboldt auf die Geschichte Lateinamerikas und daraus resultierende Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft<sup>11</sup>“ Gegenstand war und ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen Alexander von Humboldt und Aspekten der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, wie a) Kommunikationsfluss, b) Public Relations, c) Nachrichtenfaktoren und d) Zensur, Postsperre und Nachrichtensperre hergestellt und dargelegt werden konnte. Die dabei erläuterte These „Untersuchend den Einfluss von Alexander von Humboldt auf die Geschichte Lateinamerikas sind auch Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft möglich“ konnte bestätigt werden. Nach dem Wissenstand des Autors stellte diese Arbeit die erste Betrachtung Alexander von Humboldts aus dem Blickwinkel der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft dar.

#### Erklärung:

Hiermit bestätige ich, die vorliegende Arbeit eigenständig verfasst zu haben und entsprechend der Richtlinien redlichen wissenschaftlichen Arbeitens der Universität Wien sorgfältig überprüft zu haben. Diese Arbeit wurde nicht bereits in anderen Lehrveranstaltungen von mir oder anderen zur Erlangung eines Leistungsnachweises vorgelegt.

---

<sup>10</sup> Preischl, 2008

<sup>11</sup> Preischl, 2008

## 2. Erstanalyse

### 2.1 Einleitung

Georg Forster<sup>12</sup>, Johann Gottfried Seume oder Alexander von Humboldt und die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft? Was auf den ersten Blick für eine wissenschaftliche Diskussion nicht von Interesse scheint, denn es handelt sich bei den genannten Deutschen um Naturforscher<sup>13</sup>, Ethnologen, Anthropologen oder Dichter, ist auf den zweiten – noch folgenden – Blick durchaus von publizistischer Bedeutung. Welche Konzentration die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft<sup>14</sup> an diesen Personen haben kann, soll die vorliegende wissenschaftliche Aufarbeitung zeigen. Denn diese bedeutenden Persönlichkeiten der Geschichte, deren Tätigkeit schon vielfach untersucht wurde, sollen nunmehr aus einem gänzlichen anderen Blickwinkel forschend betrachtet werden. Es wird in der Folge der deduktive<sup>15</sup> Versuch unternommen, Forster, Seume und Humboldt als Journalisten – oder zumindest als Vorgänger dieser Gruppe – dazustellen. Die Benennung Journalisten bezieht sich auf die heute gültige Form, es ist dem Autor durchaus bewusst, dass es genau diese Diktion zu Zeiten von Forster, Seume oder Humboldt nicht gab.

In dieser Dissertation wird der Fokus auf folgende Punkte gerichtet:

1. Die Untersuchung, ob Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt als Vorgänger der heutigen Journalisten angesehen werden können.
2. Die Darstellung von drei historischen Persönlichkeiten aus Sicht der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft.

---

<sup>12</sup> Anmerkung des Verfassers: eigentlich Johann Georg Adam Forster, im Sinne der allgemeinen Schreibweise wird in der Arbeit die Benennung Georg Forster beibehalten

<sup>13</sup> Personenbezogene Begriffe gelten für Frauen und Männer gleichermaßen, die gewählte Form dient der besseren Lesbarkeit

<sup>14</sup> Kurzform: PKW

<sup>15</sup> „Deduktiv sind Untersuchungen, die von einer schon bekannten Theorie oder daraus ableitbaren Hypothesen oder von plausiblen, aber nicht ausformulierten explizierten Vermutungen ausgehen und diese Hypothesen resp. Vermutungen dann einem exakten Test auf Widerlegung (*Falsifikation*) bzw. Bestätigung bis auf weiteres unterwerfen. Die entsprechenden Hypothesen müssen daher vor Kenntnis möglicher Analyseergebnisse formuliert sein“. Merten, 1995, 316

3. Das Interesse für diese Personen, Forster, Seume und Humboldt zu wecken, die zu einem späteren Zeitpunkt noch vorgestellt werden.
4. Es ist das Ziel, den Bogen von der Apodemik<sup>16</sup> zur authentischen Reportage zu spannen.
5. Es wird ein Versuch unternommen, einen Brückenschlag zwischen der Vergangenheit und dem Heute sowie diversen Wissenschaften zu vollführen und
6. das Verstehen<sup>17</sup> zu fördern.

Es war feststellbar, dass die behandelten Werke, Ausführungen folgen, eine große Authentizität aufweisen und – auf sehr unterschiedliche Weise – Aktualität besitzen. Obwohl Witthoff<sup>18</sup> meint: „Forschungen und Reiseberichte sollten nicht auf die Postulate der Objektivität und Authentizität beharren. Den nichtfiktionalen Reisebericht zu sehen als Quelle mit Anspruch auf Wiedergabe von Wahrheit und Wirklichkeit, ihm zugleich aber auch die zweifellos vorhandenen Lügen und Halbwahrheiten zu gestatten, macht ihn als Erkenntnisobjekt selbst erst interessant“. Also ein ansprechendes Motiv für Forschung wird hier angesprochen, die Realitätstreue scheint nicht so wichtig zu sein. Schaff<sup>19</sup> hat zum Thema „Die Objektivität historischer Wahrheit“ folgende Aspekte zu „objektiv/subjektiv“ erarbeitet:

1. „„Objektiv“ bedeutet soviel wie vom Objekt, vom Gegenstand kommend, das heißt von dem, was außerhalb des erkennenden Verstandes und unabhängig von ihm existiert; „objektive Erkenntnis“ ist eine, die jenen Gegenstand widerspiegelt, und zwar in einer besonderen Bedeutung dieses Worts.
2. „Objektiv“ bedeutet soviel wie „für die Erkenntnis aller bedeutsam“.
3. „Objektiv“ bedeutet „frei von emotionaler Färbung und damit verbundener Parteilichkeit“.

---

<sup>16</sup> „Der Kunst des Reisens“

<sup>17</sup> Auch wenn Danner meint, dass die Berücksichtigung des Sachverhalts des Verstehens umstritten ist, weil damit keine exakte Wissenschaft betrieben werden kann. Vgl. Danner, 1994, 31

<sup>18</sup> Witthoff, 1997, 51

<sup>19</sup> Schaff, 1970, 233-234

Das Wort „subjektiv“ bedeutet:

- 1., (sic!) daß die Erkenntnis ein Produkt des Subjekts ist;
- 2.; (sic!) daß sie nicht für alle Erkenntniswert hat;
- 3.; (sic!) daß sie emotional gefärbt und im Zusammenhang damit parteilich ist“.

Die späteren Ausführungen werden zeigen, dass nachgerade dieser Punkt trotzdem ansprechend ist, der gewählte Titel der Arbeit bestätigt es ebenso und hier setzt die Dissertation an.

Forschung bedeutet, Neues zu erfahren, zusätzliche Erkenntnisse zu liefern und Interesse zu wecken. Es geht darum, im Zuge einer eigenständigen Forschungsleistung einen Beitrag zur Weiterentwicklung des wissenschaftlichen Feldes zu leisten, es werden dabei Daten erhoben, analysiert und letztlich Schlussfolgerungen gezogen. Diesen Indikatoren folgt diese Arbeit, wobei ein historisches Thema und historische Persönlichkeiten als Grundlage zur Überleitung auf aktuelle Ergebnisse dienen. Die Schlussfolgerung aus dem Forschungsstand, siehe dazu das gesonderte Kapitel, zeigt, dass die angesprochenen Persönlichkeiten vielfach untersucht wurden, jedoch ein Zugang wie der hier gewählte, bislang nicht stattfand. Ein erster Übergang zu diesen Gedanken findet sich bei Haas. Haas<sup>20</sup> sieht die „Apodemik als Impulsgeber für Journalismus, Sozialwissenschaft und Literatur“ und widmet diesem Thema in seinem Buch ein Kapitel. Er sieht in der Apodemik einen unmittelbaren Bezugspunkt zur Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, meint Haas<sup>21</sup> doch: „Durch den zunehmenden journalistischen Einfluß auf die Reiseberichte rücken das Besondere, das Kuriose und Exotische verstärkt in den Mittelpunkt“. Schon allein durch seine Behandlung des Themas unter der Bezeichnung „Strategien der Wirklichkeitserkundung“<sup>22</sup> lässt sich interpretieren, dass sich bereits in längst vergangenen Tagen Überlegungen entwickelten, um Bedeutungen zu kanalisieren. Für diese Kanalisierung kann die Apodemik angesehen werden, denn in Zeiten gesteigerter Reiseunternehmungen wurde die Bedeutung von Einblicken, Ursachen, Beschreibungen oder Hintergründen

---

<sup>20</sup> Haas, 1999, 114

<sup>21</sup> Haas, 1999, 119-120

<sup>22</sup> Haas, 1999, 113f

in anderweitige Kulturen und Länder von immer größerer Bedeutung. Haas<sup>23</sup> verweist in weiterer Folge auf die Funktion des Berichterstatters: „[...] tatsächlich wurden die Arbeiten immer subjektiver und die Person des Autors immer wichtiger“. Dies lässt den Schluss zu, dass diese Personen unter Umständen vermehrt parteiisch, tendenziös, voreingenommen oder einseitig berichteten und somit keinem vorgegebenen Muster folgten. Zudem wird dadurch die Bedeutung der Einzelperson als „Reporter“ hervorgestrichen und es wurde wichtig, eine neue Qualität zu entwickeln. Eine neue Qualität, die schließlich einen Berufsstand eines Journalisten mit allen ethischen Pflichten hervorbringt und der Wegweiser für diese wissenschaftliche Ausarbeitung ist.

Es erscheint daher für diese Dissertation von besonderer Wichtigkeit, sich der Apodemik zu widmen und hierin einen ersten Ansatz zu erkennen. Letztlich wird das Ziel der Arbeit nicht die Gesamtaufarbeitung des Journalismus sein, unbestreitbar scheint jedoch, dass die hier behandelten Persönlichkeiten Reiseberichte – hier folgen noch gezielte Ausführungen – verfassten und somit den von Haas genannten Attributen entsprechen. Die behandelten Reisen fanden um das Jahr 1800 statt und hier kann man durchaus vom Besonderen, vom Absonderlichen oder vom Fremdländischen in ihren Erzählungen ausgehen.

Drei in dieser Dissertation so genannten Reisenden, nämlich Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt, wird Raum gegeben und ein Vergleich dieser Persönlichkeiten, genauer von bedeutenden Werken, wird erarbeitet. Es geht hier, neben Humboldt, um die Darstellung von zwei Wissenschaftlern, die im Buch von Haas besonders erwähnt werden. Bei der einen Person handelt es sich um Georg Forster. Hier schreibt Haas<sup>24</sup> im Hinblick auf die Schilderung von großen Reisen: „Johann Georg Forster (1754-1794) leistete Pionierarbeit, sein Name fehlt in keiner Geschichte der Reportage [...]“. Die andere Person ist Johann Gottfried Seume (1763-1810) und da meint Haas<sup>25</sup>, dass dieser „Authentizität und Faktizität“ vereint, beruhend darauf, dass die geschilderten Beobachtungen auf persönlicher Teilnahme beruhen. Forster und Seume werden zudem erwähnt, dass sie „der fiktiven Epik ihrer Zeit

---

<sup>23</sup> Haas, 1999, 119

<sup>24</sup> Haas, 1999, 189

<sup>25</sup> Vgl. Haas, 1999, 191

journalistisch recherchierte Arbeiten über Erlebtes, Beobachtetes und Erfragtes, über Authentisches also, entgegenstellten [...]“<sup>26</sup> oder im Zusammenhang mit Zeitbezug und Seume, wonach der Denkansatz von Haas<sup>27</sup> ist: „Verliert die Reportage gänzlich den Zeitbezug, wird sie also „zeitlos“, dann mutiert sie zum Feuilleton, ein Minimum an Zeitbezug muß also erhalten bleiben. Dieser Zeitbezug findet sich bei den literarischen Urreportern wie [...] Seume“.

Die vorliegende Dissertation stellt sich wie folgt dar:

Nach Prolog und einer heranzuführenden Erstanalyse, mit einer Einleitung, Ausführungen zum Erkenntnisinteresse, zum Forschungsstand sowie zu Problem und Abgrenzung folgt der kommunikationstheoretische Bezugsrahmen (Teil I). Dieser umfasst Ausführungen zum Theoried Hintergrund, welcher die Methode und das Material erläutern, mit den Schwerpunkten Hermeneutik und Inhaltsanalyse. Zudem eine Abhandlung, welche die Begriffe Euro- bzw Ethnozentrismus näher bringt und an die Begriffe Reportage, Authentizität/Faktizität anschließen, da diese zentrale Punkte der vorliegenden Dissertation sind. Der Begriff Reise wird untersucht und es werden zudem die drei gewählten Reisenden vorgestellt.

Im empirischen Teil (II) wird an die eigentliche Untersuchung herangeführt, es wird der Untersuchungsgegenstand beschrieben und die forschungsleitenden Fragen und Hypothesen dargelegt. Die erzielten Ergebnisse werden zusammengefasst und gegebenenfalls interpretiert. Im Anschluss an die Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft sind noch Abstrakt (in deutscher Sprache) und abstract (in englischer Sprache) beigefügt. Teil III (Schlussteil) umfasst schließlich die Danksagung, den Epilog, das Literatur- bzw. Quellenverzeichnis, das Abkürzungsverzeichnis, einen Lebenslauf und letztlich die schriftliche Erklärung hinsichtlich der Verfassung dieser Dissertation.

Die präsentierte Arbeit erhebt, trotz vieler Fragen, keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es wird daher eine Fokussierung vollzogen und es ist an manchen Stellen erforderlich, bewusst auf weitere Punkte nicht näher einzugehen. Es werden gewollt und gezielt Einschränkungen vorgenommen, da oftmals sonstige Studienrichtungen, wie Philosophie, Geschichte oder Physik,

---

<sup>26</sup> Haas, 1999, 156

<sup>27</sup> Haas, 1999, 321

zu umfangreiche Ausführungen erforderlich gemacht hätten. Die folgenden Seiten sind unbestritten subjektiv geprägt, auch weil eine Auswahl an recherchierter Literatur erfolgen musste. Weiters kann es in manchen Bereichen einen „Schwerpunkt Deutschland“ geben, dies hängt einerseits mit der Tatsache zusammen, dass die behandelten Persönlichkeiten Deutsche aus heutiger Sicht waren und andererseits, dass zahlreiche Forschungsergebnisse, Literatur oder sonstige Unterlagen aus Deutschland Verwendung finden. Über diese Publikationen werden im Zuge dieser wissenschaftlichen Untersuchung entsprechende Verweise angeführt.

## 2.2 Erkenntnisinteresse

Im Zuge der Recherchen zu dieser Dissertation kam ein weiterer Aspekt, wenn auch nicht streng wissenschaftlicher Blickwinkel, zu den schon angeführten Gründen hinzu. Kehlmann<sup>28</sup> vermerkt in seinem Buch: „Manchmal sagte Bonpland nachdenklich, komme es ihm schier rätselhaft vor, daß er hier sei. Unendlich weit von daheim, von niemandem losgeschickt, bloß eines Preußen wegen, den er im Treppenhaus getroffen habe“. Aimé Bonpland begleitete Humboldt auf der amerikanischen Reise von 1799-1804<sup>29</sup>, die den großen wissenschaftlichen Ruf von Alexander von Humboldt<sup>30</sup> begründete. Selbstverständlich handelt es sich beim erwähnten Buch von Kehlmann um einen fiktiven Roman, welcher zwei Persönlichkeiten und den unterschiedlichen Umgang mit der „Vermessung der Welt“ darstellt. Bei der einen Person handelt es sich eben um Alexander von Humboldt, der Forscher, der sich auf die große Reise macht und unter zahllosen Entbehrungen durch Feldforschung einen immensen wissenschaftlichen Erfolg erzielt, bei der anderen Person um Carl

---

<sup>28</sup> Kehlmann, 2007, 109. „Alexander wohnt damals im Hôtel Boston, Rue Colombier 7. Wenn er heimkehrte, seinen Schlüssel abgab und mit dem Pförtner ein paar freundliche Worte wechselte, hatte er oft schon einen jungen Mann getroffen, der eine zerbeulte Botanisiertrommel trug: Es war Aimé Goujaud-Bonpland. Es dauerte nicht lange bis sie regelmäßiger zusammenkamen“. Beck, 1959, 117

<sup>29</sup> Die amerikanische Reise – von 1799-1804 – durch Neugranada (heute Kolumbien und Ecuador), Peru und Neuspanien (Mexiko) sowie die Generalkapitanate Venezuela und Kuba – welche gerade für diese Region von größter Bedeutung ist. Vgl. Moheit, 1993, 7

<sup>30</sup> „[...] ihre Ergebnisse wurden in der Regel veröffentlicht und sind als wissenschaftliche Leistungen anerkannt. Zu nennen wäre[n] hier Alexander von Humboldt [...]“, Fischer, in: Brenner, 1989, 392. „[...] die Erkenntnisse der großen Forschungsreisenden wie Alexander von Humboldt [...] schaffen ein neues Weltverständnis“. Jost, in: Brenner, 1989, 490. [Beispielhafte Erwähnungen, Anmerkung des Verfassers]

Friedrich Gauß, einen Mathematiker und Astronomen, der den Standpunkt vertritt, dass diese Vermessung vom Schreibtisch aus möglich ist. Der Kern ist, was war tatsächlich die Motivation von Alexander von Humboldt und seinem Begleiter Aimé Bonpland? Sicherlich wollten Sie einen wissenschaftlichen Erfolg erzielen, wollten Sie zudem „berühmt“ werden? Ermöglicht durch persönliche Public Relations, wie sie bis zu diesem Zeitpunkt von einem Forscher noch nicht angewendet wurde?

Was war die Motivation von Johann Gottfried Seume, seinen Spaziergang von Sachsen/Deutschland nach Sizilien durchzuführen? Was war die besondere Leistung dieser Wanderung? Welche Erkenntnisse können aus seinen Ausführungen gewonnen werden?

Georg Forster hatte seine Teilnahme an der Weltumsegelung dem glücklichen Umstand zu verdanken, dass sein Vater für die wissenschaftliche Begleitung auserkoren war. Es war die zweite Reise unter Leitung von James Cook, welche ebenfalls sehr erfolgreich war (und der noch eine dritte Reise folgen sollte). Aber unter welchen Umständen entstand das Reisewerk Forsters? Welche Erkenntnisse können aus seinen Ausführungen erlangt werden?

Fest steht, dass alle drei, Seume, Forster und Humboldt, nach deren Rückkehr ein Buch verfassten. Wobei natürlich anzuführen ist, dass die Texte an den Leser, somit Rezipienten, der damaligen Zeit gerichtet waren und in der Gegenwart sicherlich aus einer veränderten Wahrnehmung betrachtet werden. Weitere Ausführungen werden noch den Zusammenhang zwischen Reisebericht und authentischer Reportage herstellen. Neues erfahren, wie zuvor angesprochen, geschah schon alleine durch das Lesen von zahlreichen Büchern, dem Recherchieren von Unterlagen und Ergebnissen. Nun gilt es, die erzielten Resultate zusätzlich für andere interessierte Personen schriftlich festzuhalten.

Wie schon vermerkt, widmet Haas<sup>31</sup> in seinem Buch „Empirischer Journalismus – Verfahren zur Erkundung gesellschaftlicher Wirklichkeit“ ein Kapitel der Entdeckung des Empirischen, hier mit der Apodemik, Aufklärung und Metropole sowie ein Kapitel dem Jakobinischen Einfluss auf den Journalismus. Diese Kapitel bildeten einen weiteren Ansatz für diese Dissertation, denn es ist das

---

<sup>31</sup> Haas, 1999

Ziel, Forschung im Hinblick auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft zu betreiben, unter Einbindung weiterer Studienrichtungen. Haas<sup>32</sup> stellt „Wechselwirkungen zwischen Journalismus und Wissenschaft“ fest und er macht der Kommunikationswissenschaft den Vorwurf, die Ähnlichkeiten zwischen den Sozialwissenschaften und dem Journalismus nicht schon zu einem frühen Zeitpunkt verfolgt zu haben<sup>33</sup>. Wenn Haas<sup>34</sup> dann noch vermerkt: „Es gilt, die Komplexität des Beziehungs- und Beeinflussungskonzeptes der Erkenntnisssysteme Journalismus, Wissenschaft und Literatur zu verdeutlichen“ sowie „Journalismus hat sich mit der Herausbildung der Reportage ein Instrument geschaffen, um dieser zunehmenden Komplexität begegnen zu könne (sic!)“<sup>35</sup> dient dies als Wegweiser dafür, dass mit dieser Dissertation ein Versuch in diese Richtung unternommen wird und hier großes Interesse an einer Forschung besteht.

Die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft sollte nicht den Fehler machen, alles nur aus der Entfernung zu sehen, sondern sie muss ins Detail gehen. Das ist nur der Anschluss an die Meinung von weiteren Autoren, wenn also Duchkowitsch/Hausjell/Semrad<sup>36</sup> schreiben: „Der Kommunikationswissenschaft wurde im Lauf der letzten Jahrzehnte häufig vorgeworfen, eine gesichtslose Wissenschaft zu sein“ oder Burkart<sup>37</sup>: „[Die Alltäglichkeit und Komplexität des Kommunikationsprozesses, Anmerkung des Verfassers] ist erst bei näherer Betrachtung erkennbar und kommt unter anderem darin zum Ausdruck, daß Kommunikation in verschiedenen Wissenschaften aus unterschiedlichen Perspektiven als Erkenntnisobjekt auftaucht [in der von Burkart verfassten Fußnote: so z.B. in der Soziologie, Psychologie bzw. Sozialpsychologie, Psychiatrie, Pädagogik, Politikwissenschaft, Sprachwissenschaft/Linguistik [...]. Darüber hinaus sind naturwissenschaftliche (Biologie, Physik, Chemie) sowie mathematisch-technische Fächer (wie Informatik) zu nennen [...]], Anmerkung des Verfassers]. Es wird hier also eine klare Ausweitung auf weitere Fächer vorgenommen, die auch in der

---

<sup>32</sup> Haas, 1999, 21

<sup>33</sup> Vgl. Haas, 1999, 24

<sup>34</sup> Haas, 1999, 22

<sup>35</sup> Haas, 1999, 236

<sup>36</sup> Duchkowitsch/Hausjell/Semrad, 2004, 9

<sup>37</sup> Vgl. Burkart, 2002, 15

Dissertation durchgeführt wird. Langenbucher<sup>38</sup> stellt fest: „Die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft muß mehr sein als die Wissenschaft von einzelnen Medien, also der Presse, des Rundfunks, des Fernsehens, des Flugblattes oder welcher technischen Materialisation immer sich die miteinander kommunizierenden Menschen bedienen“. Er spricht somit eine Erweiterung an und dass es nur positiv sein kann, weitere Aspekte einzubeziehen, so wie es in dieser Dissertation durch den Autor geschieht. „Eine fortschrittliche Kommunikationswissenschaft hat sich den Herausforderungen unserer Zeit zu stellen [...]“ stellt Dorer<sup>39</sup> fest und damit scheint ein modernes Denken gefordert zu sein. Ein modernes Denken, dass nicht in der Abgrenzung von weiteren Studienrichtungen bestehen darf, wie in dieser Arbeit das Ziel verfolgt wird, diverse Studien zu verbinden. Haas und Langenbucher<sup>40</sup> fordern gar: „[...] immer wieder der normativen wie der historischen Langzeitperspektive zu vergewissern“ und sprechen einen wichtigen Punkt an. Eine Verschränkung der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft mit der Philosophie oder der Geschichtswissenschaft ist eine gezielte Perspektive, da in der Dissertation nicht nur der historische Zusammenhang behandelt wird, sondern auch aktuelle Aspekte. Genau Humboldt war ein Mann, dem behinderndes und einschränkendes Denken ein Gräuel war. Er urteilte vielmehr global, ausgestattet mit einem „nomadischen Wissen“<sup>41</sup> und sein Denken kannte die uns heute bedrückenden Grenzen interdisziplinärer Forschung nicht.<sup>42</sup>

Haas<sup>43</sup> führt zudem auf die Verschränkung von Journalismus mit weiteren Fachbereichen hin, verweist er einerseits auf die vergleichbare Position von Journalismus mit der Sozial- und Kulturanthropologie, weil hier wie dort Felderfahrungen des Forschers im Mittelpunkt stehen sowie andererseits auf die Anthropologie, weil hier zum Journalismus thematische und verfahrenstechnische Ähnlichkeiten bestehen.

Bei der Beschäftigung mit Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt gilt es daher, die unterschiedlichsten Sujets nicht nur

---

<sup>38</sup> Langenbucher, in: Haas, 1990, VII

<sup>39</sup> Dorer, in: Dorer/Lojka, 1996, 1

<sup>40</sup> Haas/Langenbucher, 2002, XII

<sup>41</sup> Ette, 2001, 222

<sup>42</sup> Vgl. Ette, 2001, 222

<sup>43</sup> Vgl. Haas, 1999, 41-42

aus historischen, geographischen oder naturwissenschaftlichen Beweggründen zu betrachten, sondern es ist vielmehr erforderlich und wünschenswert, eine Brücke zu schlagen. Eine Brücke zwischen der geschichtlichen bzw. philosophischen Bedeutung dieser Männer und dem kommunikationswissenschaftlichen Zusammenhang.

Haas<sup>44</sup> meint in seinen Ausführungen: „Dynamik ist in den letzten Jahren auch in die deutschsprachige Kommunikationsforschung gekommen“ und vielleicht ist die vorliegende wissenschaftliche Arbeit ein Beschleuniger, oder zumindest ein Anstoß dafür. Der Brückenschlag zwischen Geschichte und heutiger Zeit und der Erforschung sowie Darstellung von Alexander von Humboldt als Zukunftsmodell, wie ihn Ette<sup>45</sup> bezeichnet, soll ein weiterer Baustein für diese Forschung sein<sup>46</sup>.

Die Gesamtheit dieser Ausführungen begründet letztlich das Erkenntnisinteresse zur Ausarbeitung dieses Themas mit der besonderen Herausforderung der Verbindung eines historischen Themas mit der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft und letztlich hinführend zum Journalismus. Natürlich gab es zu Zeiten von Forster, Seume oder Humboldt andere Erkenntnisformen, Ansätze von damals und heute sind nicht gleichzusetzen, Begriffe können teilweise anders besetzt sein, die Verstehensbedingungen von heute haben sich einem Wandel unterzogen und doch gilt es, Gemeinsamkeiten zu finden.

Wie bereits angeführt, wird von Johann Georg Forster, Johann Gottfried Seume und von Alexander von Humboldt je ein Werk herangezogen, zudem noch Aufsätze und diverse Artikel. Bei einer ersten Sicht der Werke wurden Auffälligkeiten festgestellt, die in einem ersten Schritt zu diesen Fragen führten:

- Wie wird der Leser, also der Rezipient, angesprochen?

---

<sup>44</sup> Haas, 1999, 13

<sup>45</sup> Vgl. Ette, 2006, 37

<sup>46</sup> „Neben das [sic!] Bemühen, ein neues Bild Alexander von Humboldts zu entwerfen und sein Denken für eine erweiterte Diskussion nicht *der* Moderne, sondern unterschiedlicher, divergierender, peripherer Moderne-Projekte fruchtbarer zu machen, tritt als drittes Ziel die Absicht, die Vorschläge und Erfahrungen, die Theorie und Praxis der Humboldtschen Wissenschaft in die gegenwärtigen Diskussionen um Globalisierung und Weltethos, um Kosmopolitismus und *global citizenship*, aber auch um eine transdisziplinäre Neuorientierung der Wissenschaften einzubringen“. Ette, 2002, 10

- Werden Ausdrücke angeführt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung mehr finden?
- Stellt der jeweilige Autor, also Kommunikator, seinerseits Vergleiche an?
- Welche Beobachtungen stehen im Vordergrund (z.B. Personen oder Landschaften)?
- Wurden persönliche Werturteile verwendet (Stichworte: Euro- bzw. Ethnozentrismus<sup>47</sup>)?

Die forschungsleitenden Fragen werden zu einem späteren Zeitpunkt erläutert, die vorangestellten Punkte sind als Heranführung zu sehen und sollen zu einem ersten Nachdenken über die weitläufige Thematik, auch aus kommunikationswissenschaftlicher Sicht, anregen.

Wie die weiteren Ausführungen zeigen werden, ist es das Bestreben, beginnend mit dem Kapitel Apodemik, einen Zusammenhang zum Journalismus herzustellen. Bei der Frage zur direkten Relation soll festgestellt werden, ob Forster, Seume oder Humboldt tatsächlich als Apodemiker gelten können, dies steht aber nicht zwingend im unmittelbaren Zusammenhang mit der Untersuchung, ob sie als Vorläufer des Journalismus anzusehen sind.

Während Forster und Humboldt in der Ich-Form und ihre Worte an einen imaginären Rezipientenkreis richteten, schrieb Seume an einen Freund und gebrauchte dabei immer wieder kehrend das Du-Wort, somit die direkte Anrede. Hier ist aus kommunikationswissenschaftlicher Sicht von Interesse, ob dies als Stilmittel verwendet wurde und eine gezielte Kommunikationsform darstellte.

Wenn die Autoren Ausdrücke verwenden, welche heute nicht mehr gebräuchlich sind, ist es vielleicht möglich, dass dieser Wandel in der Kommunikation historisch bedingt ist. Weil es unter Umständen den betreffenden Gegenstand nicht mehr gibt, oder es sich um einen gesellschaftlichen Wandel handelt, eine Veränderung der direkten Kommunikation herbeiführend. Es soll natürlich keine eigentliche Sprachforschung betrieben werden, trotzdem wird auf derartige Bezeichnungen oder Wortwendungen verwiesen.

---

<sup>47</sup> Der kleine Duden, 2004, 144: „eurozentrisch: Europa als Mittelpunkt auffassend, auf Europa als Mittelpunkt bezogen“

Der Titel der Dissertation beinhaltet den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher ist es naheliegend zu überprüfen, ob die Autoren Vergleiche anstellen bzw. welche Beobachtungen im Vordergrund stehen. Zum einen wird hier durch die Wortwahl zu verifizieren sein, ob es sich einerseits tatsächlich um eine authentische – dem Begriff wird in weiterer Folge noch nachgegangen, genauso wie dem der Reportage – Beobachtung, das heißt um einen selbst wahrgenommenen Vergleich oder eine persönlich wahrgenommene Observation handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Andererseits kann es signalisieren, dass eine persönlich wahrgenommene Beobachtung Beeinflussung aus persönlichen Erfahrungen der Vergangenheit erfährt, womit dies ebenfalls zu erforschen ist.

Zurückkehrend auf die Untersuchung von Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt und ihrer Werke, nennen wir sie hier Reiseberichte, stellt Brenner<sup>48</sup> in seinem Buch fest, dass Euro- und Ethnozentrismus in den von ihm untersuchten Reisewerken a) Konstanten von menschlicher Wahrnehmung und Urteilsfindung und b) zentrale Kategorien bei der Entstehung von Stereotypen sind. Witthoff<sup>49</sup> hat in seinen Untersuchungen einen direkten Zusammenhang mit den Herkunftsländern von Schriftstellern erkannt: „Engländern, Deutschen und Franzosen dienten natürliche Widrigkeiten und schlechte Erfahrungen mit Menschen fremder Kulturkreise als Beleg für ihre Minderwertigkeit und Rückständigkeit oder, anders formuliert, als Nachweis der Einmaligkeit und Überlegenheit des eigenen Volkes“ und meint weiter: „Bis zum Ende des 18. Jahrhunderts haben Reisende die Menschlichkeit anderer Völker nicht vorausgesetzt“<sup>50</sup>.

Es ist sicherlich leicht nachvollziehbar, dass das Thema Euro- bzw. Ethnozentrismus<sup>51</sup> nicht aus der tatsächlichen Sicht des 18. oder 19. Jahrhunderts dargestellt werden kann. Natürlich muss man sich die Frage stellen, ob ein solcher Blickwinkel aus dem heutigen Bewusstseinsbild überhaupt möglich ist? Des Weiteren ist zu überlegen, ob Vorwürfe an die Autoren in diese Richtung tatsächlich gerechtfertigt sind? Aber nochmals, es soll sich beim Vergleich um eine Interpretation handeln, eine Interpretation der

---

<sup>48</sup> Vgl. Brenner, in: Brenner, 1989, 28

<sup>49</sup> Witthoff, 1997, 112

<sup>50</sup> Witthoff, 1997, 119

<sup>51</sup> Detaillierte Erläuterungen folgen im Kapitel 3.3

Darstellungen der Autoren aus deren Sicht! Einhergehend mit den angeführten Darstellungen wird dieser Vergleich natürlich nicht unter Beiziehung eines Hilfswerkes erfolgen, sondern vielmehr eine persönliche Interpretation darstellen. Es wird um die Auslegung von Texten gehen, wobei dies, wie aus den bisherigen Ausführungen hervorgehend bzw. noch folgend, sehr vielfältig sein kann. Da es kein Hilfsbuch gibt, wird eine Prüfung vorgenommen werden, ein Nachdenken und eine Reflexion der erarbeiteten Texte, denn das hier gewählte Verfahren ist als selbstreflexiv anzusehen.

Die ersten Gedanken zum Forschungsinteresse wurden in weiteren Schritten verfeinert und führten letztlich zu den forschungsleitenden Fragen, die im empirischen Teil präzisiert werden.

Im Zuge dieser Arbeit wird aufgrund der Vielfalt der Diskursfelder und mittels der Forschungsliteratur nur auf einen eingeschränkten Themenbereich verwiesen. Weiterführende Analysen wären in einer noch zu verfassenden Arbeit durchzuführen.

### **2.3 Forschungsstand**

Zu den Arbeiten von Georg Forster, von Johann Gottfried Seume oder Alexander von Humboldt gibt es unterschiedlichste Untersuchungen und Arbeiten. Es würde hier sicherlich zu weit führen, alle Werke über die untersuchten Personen anzuführen<sup>52</sup>. Auf Publikationen wird im Zuge dieser Dissertation eingegangen und eines war festzustellen. Bei den angeführten Persönlichkeiten handelt es sich zwar um historische Gestalten, ihre Bedeutung für die heutige Zeit ist aber immer noch groß. Das Besondere an der vorliegenden Arbeit ist jedoch, dass es sich – zumindest nach dem Wissen des Autors – das erste Mal um eine Darstellung dieser Personen aus Sicht der

---

<sup>52</sup> Als Beispiele zu a) Forster: Adel – Georg Forster und die deutsche Aufklärung, Enzensberger – Georg Forster – Ein Leben in Scherben, Mühlberger – Georg Forsters „Reise um die Welt“ zwischen Reiseliteratur und Ethnographie, Steiner – Georg Forsters „Reise um die Welt“, Uhlig – Georg Forster – Lebensabenteuer eines gelehrten Weltbürgers, b) Seume: Biehuse – Kratzen am Mythos, Anmerkungen zur Rezeption Johann Gottfried Seumes, Dolei – Seume und Sizilien, Drews – Johann Gottfried Seume – Werke in 2 Bänden, Heine – Der Mann der nach Syrakus spazierenging, Schininá – Seumes Spaziergang zwischen Literatur und Nacheiferung, c) Humboldt: Beck – Alexander von Humboldt, Biermann – Der Traum meines ganzen Lebens, Ette – Alexander von Humboldt heute, Fröhling/Reuss – Die Humboldts, Moheit – Alexander von Humboldt – Briefe aus Amerika 1799-1804 [Details im Literaturverzeichnis, Anmerkung des Verfassers]

Publizistik- und Kommunikationswissenschaft handelt. Mit der Einschränkung, dass Alexander von Humboldt Gegenstand der vorgestellten Magisterarbeit<sup>53</sup> war, dabei jedoch anderweitige Zusammenhänge zur Publizistik- und Kommunikationswissenschaft untersucht wurden.

## **2.4 Problem/Abgrenzung**

Hier wird das Hauptaugenmerk zunächst auf Georg Forster und Johann Gottfried Seume gelenkt und es erfolgen Querverweise auf die bereits vorliegende Arbeit zu Alexander von Humboldt. Auch wenn es grundsätzlich für den Leser die Kenntnis der Magisterarbeit für das Gesamtverständnis voraussetzt, werden Wiederholungen vermieden und sozusagen nach Teil 1: Humboldt ein Teil 2: Forster und Seume geschaffen. Beim Vergleich in dieser Dissertation wird Humboldt einbezogen, weil diese Untersuchung nicht Gegenstand der Magisterarbeit war. Die zentrale Erweiterung besteht in der Integration von Indikatoren zur Erreichung von Untersuchungsergebnissen, um die wissenschaftliche Diskussion zu vertiefen.

Alle wissenschaftlich behandelten Probleme sind stark abhängig vom Beobachter, so wie diese Dissertation spezifisch auf die folgende Untersuchung abgestimmt ist und demgemäß eine personalisierte Bearbeitung stattfindet.

Das Problem der Fragestellung und Abgrenzung stellt sich in der Herausforderung des Zusammenführens von historischen Persönlichkeiten, nämlich Alexander von Humboldt, seinen Verdiensten um die Forschung und den Einfluss, den er auf Lateinamerika genommen hat, Georg Forster aber auch Johann Gottfried Seume und zugleich die Einbringung von Erkenntnissen aus der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, welche eine erst neuere Fachrichtung darstellt. Dies stellt Burkart<sup>54</sup> fest, wenn er zu bedenken gibt: „Dabei [bei der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, Anmerkung des Verfassers] handelt es sich um eine relativ junge Disziplin (wenigstens gemessen an so „klassischen“ Naturwissenschaften wie Medizin oder Physik), deren Vorläufer die Zeitungskunde bzw. Zeitungswissenschaft war“. Es wird in dieser Dissertation das Ziel sein, das Wirken, das Handeln und das Denken der

---

<sup>53</sup> Preischl, 2008

<sup>54</sup> Burkart, 2002, 15

Reisenden Forster, Seume und Humboldt in Bezug auf die nachfolgenden Themenbereiche aufzuzeigen und Vergleiche zu aktuellen Denkmodellen und Thesen herzustellen, wobei klargestellt werden wird, dass die Arbeiten und die Leistungen dieser Personen auch für die heutige Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, die es natürlich zu jener Zeit der behandelten Persönlichkeiten nicht in dieser Form gab, relevant sind. Der Schwerpunkt liegt dabei im Bereich des Journalismus in der heutigen Benennung. Zugleich ist es das Bestreben, Forster, Seume und Humboldt als „moderne“ Wissenschaftler zu erkennen und hier, wie zum Beispiel Ette<sup>55</sup> meint, das „Zukunftsmodell Humboldt, [ein, Anmerkung des Verfassers] Plädoyer für eine Bildung im Zeichen des Weltbewusstseins“ in den Vordergrund zu stellen. Exkurse zu so genannten „peripheren Perspektiven“, wie Statistik, Motivation oder Geschwindigkeit werden das Bild abrunden. Keinesfalls wird es in dieser Arbeit um die Einbeziehung aller kommunikationswissenschaftlichen Theorien gehen und es sollen die angesprochenen Personen nicht aus der Sicht anderer Forschungszweige dargestellt werden.

Die Arbeit wird sich zum Großteil mit den Kommunikatoren, also den Autoren der Werke befassen, und nicht eine Rezipientenforschung darstellen. Dies aus dem Gesichtspunkt, dass die untersuchten Werke für Leser der Zeit im endenden 18. Jahrhundert und beginnenden 19. Jahrhundert geschrieben wurden und die Inhalte aus heutiger Sicht oftmals sicherlich anders gesehen werden. Dies zeigen schon die ersten Überlegungen, wie bereits weiter oben dargestellt und wie es aus den noch folgenden forschungsleitenden Fragen abzulesen ist.

Diese Arbeit wird außerdem keine Wirkungs- oder Rezeptionsforschung darstellen, das heißt, das vordergründige Ziel der Untersuchung wird nicht auf den Kommunikator und dessen Aussage bzw. den Rezipienten und das Nutzungsverhalten von Medien bezogen. Eine Trennung der beiden Bereiche ist an sich schon kaum möglich, bezüglich der Epoche der behandelten Reisenden noch unvergleichlich schwieriger. Denn es erscheint aus heutiger Sicht nicht machbar, sich in das Verhalten der damaligen Zeit zu versetzen.

---

<sup>55</sup> Ette, 2006, 35

Die Dissertation ist sehr umfassend, daher wird es seitens des Autors bewusst Wiederholungen geben, um bestimmte Inhalte zu verstärken und wieder ins Gedächtnis zu rufen, weil diese für den entsprechenden Argumentationsschritt von Bedeutung sind.

## I. KOMMUNIKATIONSTHEORETISCHER BEZUGSRAHMEN

### 3. Theoriehintergrund

#### 3.1 Methode/Material

Es werden nachfolgend Gemeinsamkeiten, Parallelen und Unterschiede in je einem Werk der angeführten Personen untersucht. Es wird von Forster, Seume und Humboldt je ein Buch herangezogen und den Ausführungen eine eigene Wahrheit zuerkannt, Ausführungen dazu folgen im weiteren Verlauf.

Schmidt und Zurstiege<sup>56</sup> halten fest, dass es im eigentlichen Sinn keine „Kommunikation“ gibt, daher auch keine „Kommunikationstheorie“ und es bestünden vielmehr unterschiedliche Möglichkeiten, die Kommunikation in der Kommunikation wissenschaftlich zu beobachten, zu beschreiben oder zu erklären. In dieser Arbeit sollen natürlich wissenschaftliche Methoden<sup>57</sup> verwendet werden.

Wie bei sozialwissenschaftlichen Arbeiten üblich, wird diese Arbeit mit einem theoretischen, hier kommunikationstheoretischer Bezugsrahmen genannt, und einem empirischen Teil abgehandelt. Durch die kommunikationstheoretischen Ausführungen wird eine Ausgangsbasis geschaffen und eine Hinleitung zur Empirie vollzogen, welche die vorherigen Inhalten belegen, ergänzen und verifizieren sollen. Zur Feststellung, ob die im Zuge der Theorienentwicklung gebildeten Hypothesen verifiziert oder falsifiziert werden können, kommen unterschiedliche Methoden zur Anwendung. Es erfolgt eine systematische Herangehensweise unter Verwendung von Regeln und Grundsätzen, um die in weiterer Folge gestellten Fragen entsprechend auflösen zu können. Da es sich um eine historisch orientierte Arbeit handelt, kommen qualitative bzw. hermeneutische Verfahren zum Tragen. Hinsichtlich Hermeneutik und Inhaltsanalyse erfolgen noch nähere Erläuterungen in einem gesonderten Kapitel.

---

<sup>56</sup> Vgl. Schmidt/Zurstiege, 2000, 33

<sup>57</sup> „Die Methode ist das Verfahren, das einen bestimmten Weg aufzeigt, um ein vorgesetztes Ziel zu erreichen“. Danner, 1994, 12

Zuerst wird in dieser Arbeit Bezug auf ausgewählte Literatur genommen, aus vorliegender Literatur werden Schlussfolgerungen zu bearbeiteten Themenbereichen abgeleitet.

Es wird zudem eine Inhaltsanalyse<sup>58</sup> durchgeführt, hier vorwiegend basierend auf Ausführungen von Früh<sup>59</sup>: *„Die Inhaltsanalyse ist eine empirische Methode zur systematischen, intersubjektiv nachvollziehbaren Beschreibung inhaltlicher und formaler Merkmale von Mitteilungen [...]“*, nämlich der Werke von Forster – „Reise um die Welt“, Seume – „Spaziergang nach Syrakus“ und Humboldt – „Die Reise nach Südamerika“. Diese werden analysiert, verglichen und interpretiert unter weiterer Verwendung der im Literaturverzeichnis angeführten Literatur als auch Internetquellen. Nach Früh deshalb, weil seine Ausführungen, genauer gesagt, der Zusammenhang von Theorie und Praxis, speziell für diese Untersuchung geeignet sind. Die Inhaltsanalyse ist umso bedeutender, als sie Vorteile gegenüber anderen Methoden gestattet, indem:

- Aussagen über Kommunikatoren und Rezipienten gebilligt werden, die nicht oder nicht mehr erreichbar sind,
- der Forscher keine Versuchspersonen benötigt,
- die Zeit keine so bedeutende Rolle spielt,
- sich das Untersuchungsobjekt nicht ändert,
- die Untersuchung nach Gutdünken wiederholt werden kann und
- keine Kosten<sup>60</sup> entstehen.

Früh<sup>61</sup> nennt überdies einen weiteren Grund, der für diese Methode spricht: „[...]“, dass die Inhaltsanalyse keine Methode ist, die irgendeinem wissenschaftstheoretischen „Lager“ zuzuordnen wäre. „Qualitativ“ oder „quantitativ“ ist nicht die zentrale Frage [...]. Zum Tragen kommt in dieser Dissertation eine Häufigkeitsanalyse, die laut Mayring<sup>62</sup> in einem Herausfiltern

---

<sup>58</sup> Hier erfolgt nur ein kurzer Abriss zur Heranführung, gezielte Ausführungen folgen in einem gesonderten Kapitel, Anmerkung des Verfassers

<sup>59</sup> Früh, 2004, 25

<sup>60</sup> Vgl. Früh, 2004, 39

<sup>61</sup> Früh, 2004, 270

<sup>62</sup> Vgl. Mayring, 2010, 63-65. *„Zusammenfassung“*: Ziel der Analyse ist es, das Material so zu reduzieren, dass die wesentlichen Inhalte erhalten bleiben, durch Abstraktion einen überschaubaren Corpus zu schaffen, der immer noch Abbild des Grundmaterials ist. [...] *Strukturierung*: Ziel der Analyse ist es, bestimmte Aspekte aus dem Material herauszufiltern,

bestimmter Textbestandteile durch ein Kategoriensystem und einer Aussage über ein relatives Gewicht dieser Textbestandteile per Häufigkeit bestimmt, dies mittels der Techniken Strukturierung und Zusammenfassung. Die Zusammenfassung soll dabei einen Überblick bieten, während die Strukturierung zum Erkennen einzelner Bestandteile dient.

Über den Zusammenhang zur hermeneutischen Textinterpretation nach Früh, sowie weiterer Zugänge zur Inhaltsanalyse wird noch im Kapitel Hermeneutik/Inhaltsanalyse geschrieben.

Es wird von Forster, Seume und Humboldt je ein Werk herangezogen, diese werden noch gezielt vorgestellt, und den Ausführungen eine eigene Wahrheit zuerkannt. Natürlich hat die Herangehensweise bei einer historischen Arbeit besondere Voraussetzungen, so können Begriffe oder Gegenstände eine Umwandlung erfahren oder nunmehr einen geänderten Sinn haben. Forsters „Reise um die Welt“, Seumes „Spaziergang nach Syrakus“ und Humboldts „Die Reise nach Südamerika“ werden untersucht und verglichen, insbesondere im Hinblick auf die schon angesprochenen Aspekte einer authentischen Reportage. Die Einschränkung auf ein Werk erfolgte aus dem Grunde, da so eine gezielte Forschung möglich ist, um den Prozess der Forschung konstruktiv gestalten zu können und vor allem weil das Schriftwerk von Humboldt als zu umfassend anzusehen ist<sup>63</sup>. Erlebnisse von Wissenschaftlern einer vergangenen Zeit sollen aus heutiger Sicht, mit der Logik des Denkens und neuzeitlicher Lebensumstände gedeutet werden. Dieser Vorgang soll nicht aus psychologischer Sichtweise geschehen, sondern aus dem Blickwinkel der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft.

Auf die Methoden der Reisenden Forster, Seume und Humboldt und wie sie ihre Erkundungen durchführten wird hier nur kurz eingegangen.

Zu Seume schreibt Meier<sup>64</sup>: „Der Vergleich zwischen Antike und Gegenwart, der später vor allem noch von Johann Gottfried Seume (1763-1810) in seinem *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* das zentrale Wahrnehmungsmuster

---

unter vorher festgelegten Ordnungskriterien einen Querschnitt durch das Material zu legen oder das Material aufgrund bestimmter Kriterien einzuschätzen“. Mayring, 2010, 65

<sup>63</sup> Nur eine beispielhafte Aufzählung seiner Werke: Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent, fait en 1799, 1800, 1801, 1802, 1803 et 1804 par Al. De Humboldt et A. Bonpland (in 34 Bänden, 1805-1834), Ansichten der Natur (1808), Reise in die Aequinoctial-Gegenden des Neuen Continents (1859-1860), Kosmos (5 Bände, 1845-1862), Essai Politique sur l'île de Cuba, Essai Politique sur le royaume de la Nouvelle-Espagne.

<sup>64</sup> Meier, in: Brenner, 1989, 293

darstellen sollte [...]“. Alle drei führten Beobachtungen im Zuge ihrer Reisen durch und beschrieben diese nachfolgend in ihren Büchern. Dabei machten sie sich während der Reise Notizen in Tagebüchern, wobei bei Humboldt erleichternd dazukam, dass er, aufgrund seiner spanischen Sprachkenntnisse, mit den jeweiligen Bewohnern in Lateinamerika unmittelbar in Kontakt treten konnte. Bei Forster und Seume stellt sich dies anders dar. Während Seume noch einige Wörter der italienischen und französischen Sprache beherrschte, war es für Forster gänzlich unmöglich, mit den Inselbewohnern der Südsee unmittelbar zu kommunizieren und er war durchwegs auf Dolmetscher angewiesen. Hier wird schon ein Problem erkennbar, denn Humboldt konnte die ihm übermittelten Inhalte ungefiltert übernehmen, hingegen Seume sich zumeist auf seine Beobachtung verlassen musste und Forster vermutlich von Dolmetschern interpretierte Inhalte übernahm. Denn natürlich ist jede Übersetzungsarbeit keine wortgetreue Umsetzung und oftmals aufgrund des eingeschränkten Wortschatzes schwierig. Trotzdem wurden die Inhalte, sowohl der Beobachtungen und der Gespräche – übersetzt oder nicht – in die Bücher übernommen. Forsters Vorgehen war durch methodisches Vorgehen bestimmt, wie genaues Beobachten, sorgfältiges Vergleichen sowie detaillierte wirklichkeitsbezogene Beschreibung des Beobachteten.<sup>65</sup> Humboldt war der einzige der hier untersuchten Personen, der den statistischen Aspekt berücksichtigte und darauf wird in dieser Dissertation ebenfalls eingegangen. Eine tatsächliche Feldbeobachtung war aufgrund der zu kurzen Aufenthaltsdauer an der jeweiligen Örtlichkeit für alle behandelten Reisenden nicht möglich, es handelt sich also allesamt um Momentaufnahmen im beschriebenen Gebiet.

Bezüglich der Umsetzung der Erlebnisse in Schriftform wählten Forster, Seume und Humboldt unterschiedliche Zugänge. Während Forster und Seume je ein Buch über die Reise schrieben, verfasste Alexander von Humboldt eine Vielzahl an Bänden über seine Reise und er war viele Jahre seines Lebens damit beschäftigt.

---

<sup>65</sup> Vgl. Kirschke, in: Hübner/Thaler, 1981, 71

Zu den vorgenannten Punkten folgen Details im Zuge dieser Arbeit, wobei auf Bibliographie und Reisebeschreibung viel Wert gelegt wird, da dies substantiell für die in der Arbeit behandelte kommunikationswissenschaftliche Thematik ist.

### **3.2 Hermeneutik/Inhaltsanalyse**

Eingangs erfolgen zum Schwerpunkt kommunikationstheoretischer Bezugsrahmen Erläuterungen zur Hermeneutik bzw. Inhaltsanalyse, welche als Grundtheorien oder vielmehr als geisteswissenschaftliche Methoden zur Dissertation dienen. Es wurde bewusst dieser Zugang, die Gegenüberstellung von Methoden gewählt, um eine präzise Übersicht zu erhalten. Die nachfolgenden Ausführungen werden klar darstellen, warum die letztlich die Inhaltsanalyse als Zugang für diese Arbeit zu sehen ist.

#### **3.2.1 Einleitung zur Hermeneutik**

Die Hermeneutik, oder „dem Wortlaut nach, die „Kunstlehre von der Auslegung“<sup>66</sup> bildet einen Ausgangspunkt für die Dissertation, denn aufgrund des historischen Themas wird die Arbeit grundsätzlich das Verstehen und Interpretieren von Texten behandeln. Hinsichtlich des Verstehens wurde bereits auf den Einwand von Danner<sup>67</sup> hingewiesen, dass damit keine exakte Wissenschaft betrieben werden könne. Danner<sup>68</sup> verweist zudem darauf, dass durch die Wortwahl „Kunst der Auslegung“ und dem Begriff Kunst Assoziationen geweckt werden, die den eigentlichen Sinn verdecken würden, somit diese „Kunst der Auslegung“ in einer Wissenschaft wenig zu suchen hat. Trotzdem beschäftigen sich nachfolgend einige Ausführungen mit dieser Methode.

Über die Ausführungen zur „Vergleichenden Wissenschaft“ wird in der Dissertation ein Schwerpunkt im Hinblick auf drei Reisende, Forster, Seume und Humboldt, erarbeitet. Melischek, Seethaler und Wilke<sup>69</sup> halten fest – dies im Anschluss an einen im Jahre 2006 in Wien abgehaltenen Workshops

---

<sup>66</sup> Göttner, 1973, 7

<sup>67</sup> Vgl. Danner, 1994, 31

<sup>68</sup> Vgl. Danner, 1994, 31-32

<sup>69</sup> Vgl. Melischek/Seethaler/Wilke, 2008, 10-11

(gemeinsam von der Kommission für vergleichende Medien- und Kommunikationsforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und dem Institut für Publizistik der Johannes Gutenberg-Universität Mainz) – dass Vergleiche sechs Funktionen aufweisen, nämlich 1. eine Entgrenzungs-Funktion, 2. eine Kontrastierungs-Funktion, 3. eine Relativierungs-Funktion, 4. eine Verallgemeinerungs-Funktion, 5. eine Erklärungs-Funktion und 6. eine Alternativen-Funktion.

Beim angeführten hermeneutischen Vergleich, im Sinne eines Diltheys (Eine universelle Methodik der auf geschichtlichen Seelenvorgängen beruhenden Geisteswissenschaft), Heideggers (Grundlage menschlicher Daseinssorge und Daseinsbewältigung) oder Gadammers (Verstehen im Zusammenhang eines prinzipiell nicht zu beendenden Gesprächs über die Deutung wichtiger Zeugnisse der geschichtlichen und kulturellen Überlieferung), geht es vielfach um die Bedeutung der Wortwahl der Autoren. Welche sprachliche Wendung wurde verwendet? Wurden Werturteile, wie „nach meinem Begriff“ oder „in meinen Augen“, verwendet und somit auf eine ethnographische Darstellung Rücksicht genommen? Können unterschiedliche Erkenntnisformen zwischen damals und heute erkannt werden? Kann erfasst werden, ob Begriffe – zumindest – teilweise im Vergleich der Zeit anders besetzt sind? Natürlich wird es zielführend sein, Gemeinsamkeiten zu finden, obwohl Forster, Seume und Humboldt in den angeführten Werken unterschiedlichste Regionen der Welt bereisten. Das stellt eine große Herausforderung dar, denn sie erlebten dabei unterschiedlichste Kulturkreise und beschrieben die Begegnung mit diesen mit ihren eigenen – authentischen – Worten.

Für diese Ausarbeitung wurden zuerst Ausführungen zur Hermeneutik von Hans-Georg Gadamer herangezogen. Aus dem Grund, weil Gadamer sicherlich als Vorreiter im Bereich der Hermeneutik anzusehen ist und eine Eingrenzung gesucht wurde. Es war natürlich in einem weiteren Schritt für die Dissertation erforderlich, weitere Literatur zum Thema Hermeneutik zu analysieren und Autoren, wie Seiffert, Wagner, Hufnagel, Bettendorfer oder Göttner, als Vertreter mit neueren Ansätzen, zu betrachten.

### **3.2.2 Vertiefende, zusätzliche Ausführungen zur Hermeneutik**

Wagner<sup>70</sup> vertritt die Meinung, dass es sich beim Vergleich um ein sozialwissenschaftliches Basisverfahren handelt, ein Vergleich, der in dieser Dissertation zur Anwendung kommt. Grundsätzlich stellt sich daher die Frage, ob es erforderlich ist, sich intensiver mit der Hermeneutik zu befassen? Da es sich bei dieser Arbeit um ein historisches Thema handelt und zugleich die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft einbezogen wird, gibt Wagner<sup>71</sup> eine Antwortmöglichkeit: „Im Unterschied dazu [zu Rechtswissenschaft, Religionswissenschaft, Sprachwissenschaft und andere, Anmerkung des Verfassers] hat die Kommunikationswissenschaft so wenig wie keine ihrer vorgängigen Denominationen je einen komparistischen Zweig getrieben. So etwas wie eine „Vergleichende Medientheorie“ oder eine „Vergleichende Zeitungskunde“ oder gar eine „Vergleichende Kommunikationswissenschaft“ gibt es nicht“. Die Gründe dafür mögen vielfältig gewesen sein, vielleicht hängt es mit der Entwicklung des Faches nach dem 2. Weltkrieg zusammen oder mit der nicht einheitlichen Benennung. Zweck muss hier sein, eine Verbindung zur Hermeneutik und zusätzlich zu den so genannten Reisenden in dieser Dissertation zu schaffen. Laut Danner<sup>72</sup> gehen wir immer hermeneutisch vor, wenn wir mit Menschen und mit menschlichen Produkten im weitesten Sinn umgehen. Es kann aber sicherlich nicht so einfach gesehen werden, daher ist es zielführend, sich mit weiteren Definitionen auseinanderzusetzen.

Laut Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft<sup>73</sup> ist unter Hermeneutik zu verstehen: „Hermeneutik, aus dem Griechischen (hermeneuein = auslegen) abgeleiteter Begriff, im engeren Sinn die Erkenntnisteknik des Verstehens und der Interpretation von religiösen, wissenschaftlichen und literarischen Texten. Im weiteren Sinn wird unter H. die Interpretation aller sozialen Sinnzusammenhänge verstanden. Häufig wird auch die historische Quellenkritik als hermeneutische Methode bezeichnet. Die H. ist von der quantitativen → Inhaltsanalyse zu unterscheiden, die auf die Analyse manifester Inhalte gerichtet ist. H. als textimmanente Interpretation benutzt als

---

<sup>70</sup> Vgl. Wagner, 1999, 135

<sup>71</sup> Wagner, 1999, 137

<sup>72</sup> Vgl. Danner, 1994, 32

<sup>73</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 89

Erkenntnisinstrument den hermeneutischen Zirkel, bei dem sich Vorverständnis und Verständnis des Ganzen wechselseitig bedingen. Vom Wort über den Satz wird auf den Text geschlossen, das Verständnis der Gesamtaussage erläutert die Bedeutung einzelner Aussagen. Erkenntnistheoretisch ist diese Methode anfechtbar, weil sie als Zirkelschluss zwischen Vorurteil und Urteil changiert. Daher ist es methodisch sinnvoller, insbesondere bei komplexeren Kommunikaten aller Art, zusätzlich zur Textkritik eine quellenkritische Textinterpretation zu leisten, die sowohl die Frage des Entstehungszusammenhanges als auch des sozialen (Wirkungs-) Kontextes berücksichtigt“. <sup>74</sup>

Hufnagel<sup>75</sup> führt an: „Hermeneutik“ meinte einst jene Hilfsdisziplinen der Theologie, Philologie und Jurisprudenz, die Regeln für die Auslegung von Texten bereitzustellen suchten“ und erklärt weiter, dass „sich ein Bewusstseinswandel vollzog, die vermeintliche Hilfswissenschaft musste als Grundlehre verstanden werden, nachdem Personen wie Humboldt (Wilhelm von), Schlegel und Schleiermacher daran gingen, Gegenstandsfeld und Verfahren der Hermeneutik auszumachen“. <sup>76</sup> Allein die Formulierung „einst jene Hilfsdisziplin“ würde bedeuten, dass dies nicht mehr so gesehen wird. Der Übergang vom ursprünglichen Hilfswerk, einem Hilfsbuch, zum Verständnis nach, wird von Gadamer mit „heutiger Zeit“ [Werk aus 1976, Anmerkung des Verfassers] beschrieben. Natürlich ist vorstellbar, dass es für bestimmte Texte eine unterstützende Textauslegung gab, aber, und das ist wichtig für die Dissertation, für die Aufarbeitung der behandelten Texte kein Hilfsbuch zur Verfügung steht, sondern hier ein Nachdenken, eine Prüfung stattfindet. So wie Forster, Seume oder Humboldt kein derartiges Hilfsbuch hatten, sondern erlebtes ihrerseits interpretierten.

---

<sup>74</sup> Schnell/Hill/Esser, 2005, 105: „[...] metaphysischen Vorstellungen, dass die Geschichte zu einem „Ende“ drängt, und die gesellschaftliche Entwicklung weitgehend unabhängig von individuellen Handlungen einem übergeordneten Ziel zustrebt, sind auch in den Sozialwissenschaften noch nicht überwunden. Nicht zuletzt in einigen makrosoziologischen Theorien existieren ähnliche Vorstellungen weiter. Man spricht von „holistischen“ bzw. „kollektivistischen“ Theorieansätzen. All diesen Theorien ist der (Aber-)Glaube gemeinsam, dass gesellschaftliche Strukturen und deren Veränderung nicht allein aus individuellen Handlungen und den sich hieraus ergebenden Effekten erklärbar sind“.

<sup>75</sup> Hufnagel, 2000, 9

<sup>76</sup> Hufnagel, 2000, 9

Ergänzend sei noch angeführt, dass Seiffert<sup>77</sup> einen großen Kontrast zwischen der Gotteswissenschaft und der Rechtswissenschaft erkennt: „Zwischen der Theologie und der Jurisprudenz gibt es einen wichtigen Unterschied: Für die Theologie ist von Anfang an die Bibel der selbstverständliche Grundtext. Alle Hermeneutik bezieht sich daher auf diesen Bibeltext, ohne daß das ausdrücklich immer wieder gesagt werden müßte“.

Seiffert<sup>78</sup> sieht in seinen Ausführungen, anschließend an Gadamer, die Hermeneutik in ihrem Wesen nicht als „systematische“ Wissenschaft. Bettendorf<sup>79</sup> sieht „die griechische Wurzel von Hermeneutik ist „hermeneia“, „hermeneus“, „hermeneuein“. Auslegung als hermeneuein ist die Deutung eines göttlichen Worts“. Eines göttlichen Worts würde natürlich im engsten Sinne bedeuten, dass es sich um einen gesprochenen Text handelt und man denkt dabei vielleicht an das Orakel von Delphi, bei welchem ebenfalls Weissagungen interpretiert wurden. Gadamer<sup>80</sup> versteht in der Hermeneutik die „Techne“, ein praktisches Hilfsbuch, für das Verständnis schwerer Texte. Darauf zielen die obigen Ausführungen von Hufnagel, denn dieser bezieht sich eindeutig auf Texte. Göttner<sup>81</sup> in ihren Ausführungen: „Als Kunstlehre der Interpretation fand die Hermeneutik nach ihre Entfaltung in der Theologie (als Deutung „Heiliger Schriften“), weitere Anwendungsbereiche in der Jurisprudenz (als Auslegung des corpus iuris), in der Geschichtswissenschaft (als Auswertung von Quellen) und in den verschiedenen Literaturwissenschaften (als Interpretation künstlerischer Texte)“. Also hier steht der Text im Vordergrund, wobei es zu einer Erweiterung der Ausführungen von Gadamer kommt. Führt dieser die Jurisprudenz an, wird der Anwendungsbereich durch Göttner erweitert. Göttner stellt jedoch gleichzeitig fest, dass die Hermeneutik eine Kunstlehre sei, welches von Gadamer nicht so gesehen wird. Hier wird vermerkt, dass die Ausführungen von Gadamer aus den Jahren 1967 bzw. 1976 stammen, jene von Göttner aus dem Jahre 1973. In diesen Jahren kann somit ein starker Umdenkungsprozess vermutet werden. So begründet Gadamer<sup>82</sup> den Nichtbestand als Kunstlehre, weil es ein „voll ausschöpfbares Interesse im

---

<sup>77</sup> Seiffert, 1992, 20

<sup>78</sup> Vgl. Seiffert, 1992, 7-8

<sup>79</sup> Bettendorf, 1984, 9

<sup>80</sup> Gadamer, 1976, 78

<sup>81</sup> Göttner, 1973, 7

<sup>82</sup> Gadamer, 1976, 100

Erklären und Verstehen von Texten überhaupt nicht gibt und es verschiebe sich somit die Perspektive der Interpretation“. Gleichzeitig mußmaßt Göttner<sup>83</sup>, dass „es letztlich kein vollkommenes Verständnis geben kann, denn die eigene Bedingtheit legt diesem Verstehen immer eine Schranke auf“. Wie bereits in dieser Arbeit festgehalten, sind die persönlichen Umstände, der persönliche Zugang, die Motivation, das eigene Wissen, die eigene Erfahrung und weitere Faktoren entscheidend. Im Hinblick auf die Interpretation von Forster, Seume oder Humboldt ist keine lückenlose Auslegung denkbar, vor allem weil wissenschaftliche Methoden wie Befragung der Reisenden, oder Beobachtung aus deren Sicht, nicht möglich ist. Es ist daher nur eine Inhaltsanalyse, mit der folgenden eigenständigen Interpretation, denkbar.

Unter Hermeneutik, laut Gadamer<sup>84</sup>, wird die „Theorie oder die Kunst der Auslegung, der Interpretation verstanden. Der deutsche Ausdruck des 18. Jahrhunderts „Kunstlehre“ ist eigentlich eine Übersetzung des griechischen „Techne“ und rückt die Hermeneutik mit Grammatik, Rhetorik und Dialektik zusammen. Doch der Ausdruck „Kunstlehre“ verweist auf die lebendige Tradition der aristotelischen Philosophie“. Mayring<sup>85</sup> schließt ebenso an die Darstellung der Hermeneutik als Kunstlehre der Interpretation an und unterscheidet drei Hauptrichtungen:

- philologisch-historische Hermeneutik als allgemeine Textauslegung;
- theologische Hermeneutik als Auslegung der Heiligen Schrift;
- juristische Hermeneutik als Interpretation von Gesetzestexten

und weist somit in eingeschlagene Richtung dieser Arbeit.

Göttner<sup>86</sup> erwähnt: „Das Ergebnis des „Verstehens“ kann also nicht mehr sein als eine persönliche Meinungsäußerung“. Dies ist eine Ansicht, die bislang – von mir – in dieser Form so nicht in den Büchern gelesen werden konnte. Diese Ansicht ist durchaus nachvollziehbar, denn wenn man, wie schon angeführt, die persönlichen Fähigkeiten jeder einzelnen Person in Betracht zieht, ergibt zwangsläufig jeder Verstehensprozess ein anderes Ergebnis. Dieses Resultat

---

<sup>83</sup> Göttner, 1973, 80

<sup>84</sup> Vgl. Gadamer, 1976, 78

<sup>85</sup> Vgl. Mayring, 2010, 29-30

<sup>86</sup> Göttner, 1973, 69

mag für den Einzelnen klar und logisch erscheinen, für den Anderen aufgrund anderweitiger Erfahrungen zu Fragen führen. Fragen wären ein weiterer Prozess im hermeneutischen Verfahren, somit würde sich wieder der Kreis schließen. Jede Aussage ist als Antwort auf eine Frage anzusehen, somit kann der Schluss gezogen werden, dass die philosophische Hermeneutik mehr an den Fragen als an den Antworten interessiert sei.

Noch einen weiteren, überaus faszinierenden, Aspekt benennt Göttner<sup>87</sup>, denn sie schreibt: „Das Verstehen läßt sich [...] begreifen als die Teilnahme an der Wirkungsgeschichte in doppelter Funktion: rückwärts gerichtet als Verstehen einer historischen Position von meiner Position aus, als Knüpfen einer Verbindung zwischen Vergangenen und Gegenwärtigen, und vorwärts gerichtet als Veränderung meiner gegenwärtigen Position durch die Hereinnahme der verstandenen historischen Position, die hinzugekommene Beziehung entfaltet nun ihrerseits eine neue Wirkung“. Dies schließt an Gadamer<sup>88</sup> an, zog er doch das Entfremdungsverfahren des historischen Bewusstseins in seine Gedanken ein. Es geht um die Einbeziehung der Zeugnisse vergangener Leben, welches, wie vorangestellt, von Göttner gefordert wird. Mit anderen Worten, erst durch das Verstehen meiner Vergangenheit ist es möglich, zukünftige Perspektiven zu betrachten und dies fördert den Versuch, zu verstehen. Hier ist wieder die Verschränkung aus Historie und dem Heute, der unterschiedlichen Wissenschaftszweige und die Betrachtung von diversen Personen, wie eben Forster, Seume und Humboldt zu erkennen.

Im Vordergrund kann also nach den bisherigen Ausführungen dabei das persönliche Verstehen gesehen werden, welches eine persönliche Meinungsäußerung, ein gemeinsames Einverständnis, ein Vermeiden von Missverständnis oder eine Verständnisfrage zu einer gestellten Frage, welche man unter Umständen nicht verstanden hat, sein kann. Fragen bewirken jedenfalls ein Handeln, fördern den Diskurs und können zu weiteren Forschungstätigkeit führen. Noch eine weitere Argumentation, nämlich von Früh<sup>89</sup>, gilt es zu erwähnen: „Dabei [bei der diskursiven Begründung,

---

<sup>87</sup> Göttner, 1973, 83

<sup>88</sup> Vgl. Gadamer, 1967, 103

<sup>89</sup> Früh, 2004, 49

Anmerkung des Verfassers] können, müssen aber nicht, die der Interpretation zugrundegelegten Kriterien definiert und offen gelegt werden. Es ist möglich, für bestimmte Textpassagen die einen, für andere Textstellen andere Kriterien zugrunde zu legen, wenn deren Sinnhaftigkeit plausibel begründet werden kann. In begrenztem Umfang ist es sogar möglich, inkonsistente Merkmale zu ignorieren, wenn sie insgesamt als unerheblich erscheinen. Das ist legitim, weil die hermeneutische Textinterpretation ja nur die Stimmigkeit eines subjektiven Eindrucks bei der Rezeption dokumentieren will [...]“. Es geht grundsätzlich darum, den Autor zu verstehen, vielleicht sogar besser zu verstehen, als er sich selbst verstanden hat oder das Verstehen einem neuen Verständnis gewichen ist. Einem neuen Verständnis daraus resultierend, dass es heute manchmal leichter fallen kann, Texte zu interpretieren, aufgrund einer vermehrten Erfahrung. Andererseits kann es schwieriger gestaltet sein, wenn es nämlich nicht mehr nachvollziehbar scheint, durch den Wandel, was die eigentliche Bedeutung war. Diese Aufgabe ist reizvoll, denn immerhin leben – und lebten – wir in einer Gesellschaft, die nicht unbedingt makellos ist. Oder nach Seiffert<sup>90</sup>: „Dann müßten wir ja in einer merkwürdig perfekten Welt leben! Im Gegenteil müssen wir davon ausgehen, daß das meiste, was wir zu Gesicht bekommen und verstehen müssen, unvollkommen, ungeordnet, uneinheitlich, oft sinnlos, falsch und schlecht ist“ und somit, als Folgerung, von jedem Einzelnen interpretiert werden muss.

### 3.2.3 Inhaltsanalyse

Die Inhaltsanalyse ist zur dominanten Erhebungsmethode gewachsen<sup>91</sup> und doch: „*Inhaltsanalyse* ist im Grunde ein diffuser und daher unglücklich gewählter Begriff, der *Gegenstand*, *Ziel* und *Typik* der Analyse vollkommen undefiniert läßt“ notiert Merten<sup>92</sup> und dies soll bereits zeigen, dass dem Begriff Inhaltsanalyse nicht so einfach nachzugehen ist. Er selbst, Merten<sup>93</sup>, vermerkt weiters: „*Inhaltsanalyse ist eine Methode zur Erhebung sozialer Wirklichkeit, bei der von Merkmalen eines manifesten Textes auf Merkmale eines*

---

<sup>90</sup> Seiffert, 1992, 48

<sup>91</sup> Vgl. Wirth/Lauf, 2001, 7

<sup>92</sup> Merten, 1995, 14

<sup>93</sup> Merten, 1995, 15

*nichtmanifestanten Kontextes geschlossen wird*“. Womit diese Zeilen als erste Definition dienen sollen und in diesem Kapitel der Versuch folgt, näher darauf einzugehen.

Zuerst stellt sich die Frage, ob es sich bei der Untersuchung um eine qualitative oder quantitative Analyse handelt? Mayring<sup>94</sup>: „[...] Sobald Zahlbegriffe und deren In-Beziehung-Setzen durch mathematische Operationen bei der Erhebung oder Auswertung verwendet werden, sei von quantitativer Analyse zu sprechen, in allen anderen Fällen von qualitativer Analyse“. „Tatsächlich drückt sich jedoch in dem Paar „qualitativ – quantitativ“ *kein* ontologisches Verhältnis aus, *kein* Unterschied in der Realität, sonder einzig und allein *ein Unterschied in der Sprache*“ folgert Stegmüller<sup>95</sup> und er erläutert seinen Zugang so, dass es in der so genannten sprachenunabhängigen Wirklichkeit keine rein qualitativen oder quantitativen Phänomene gäbe, sondern auf die Art der sprachlichen Beschreibung dieser Phänomene Bezug nehmen soll<sup>96</sup>. Die Rede ist von Sprache, doch nicht vom allgemeinen Begriff, sondern von einem interpretierenden System. Einem interpretierenden System, welches uns oftmals in Klassen denken lässt, Klassen wie Volk, Reisemittel oder authentisch/nicht authentisch, um beim Thema dieser Arbeit zu bleiben.

In der Kommunikationswissenschaft werden häufig diese Methoden angewendet: 1. Inhaltsanalyse, 2. Befragung und 3. Beobachtung. Eine Befragung ist in dieser Dissertation, aufgrund des historischen Themas, nicht möglich und auch eine (begleitende) Beobachtung kann nicht mehr stattfinden. Die Konzentration gilt daher der Inhaltsanalyse, zu der es umfangreiche Literatur gibt. Ziel ist nicht eine umfassende Aufarbeitung, sondern die Erarbeitung eines Zugangs, insbesondere hinsichtlich der Untersuchung im empirischen Teil dieser Arbeit.

Ausgangspunkt für den empirischen Teil ist die Durchführung einer Inhaltsanalyse, hier vorwiegend basierend, wie bereits erwähnt, auf Ausführungen von Früh<sup>97</sup>: *„Die Inhaltsanalyse ist eine empirische Methode zur systematischen, intersubjektiv nachvollziehbaren Beschreibung inhaltlicher und formaler Merkmale von Mitteilungen [...]“*, der Werke von Forster – „Reise um

---

<sup>94</sup> Mayring, 2010, 17

<sup>95</sup> Stegmüller, 1970, 16

<sup>96</sup> Vgl. Stegmüller, 1970, 17

<sup>97</sup> Früh, 2004, 25

die Welt“, Seume – „Spaziergang nach Syrakus“ und Humboldt – „Die Reise nach Südamerika“ analysiert, verglichen und interpretiert unter weiterer Verwendung der im Literaturverzeichnis angeführten Literatur als auch Internetquellen. Nach Früh deshalb, wiederholend, weil seine Ausführungen, genauer gesagt, der Zusammenhang von Theorie und Praxis, speziell für diese Untersuchung geeignet erscheinen. Die Inhaltsanalyse ist umso bedeutender, als sie Vorteile gegenüber anderen Methoden gestattet, indem:

- Aussagen über Kommunikatoren und Rezipienten gebilligt werden, die nicht oder nicht mehr erreichbar sind,
- der Forscher keine Versuchspersonen benötigt,
- die Zeit keine so bedeutende Rolle spielt,
- das Untersuchungsobjekt sich nicht ändert,
- die Untersuchung nach Gutdünken wiederholt werden kann und
- keine Kosten<sup>98</sup> entstehen.

Früh<sup>99</sup> nennt, ebenfalls wiederholend, überdies einen weiteren Grund, der für diese Methode spricht: „[...]“, dass die Inhaltsanalyse keine Methode ist, die irgendeinem wissenschaftstheoretischen „Lager“ zuzuordnen wäre. „Qualitativ“ oder „quantitativ“ ist nicht die zentrale Frage [...],“ dies führt zum zuvor angesprochenen Punkt zurück. Über den Zusammenhang zur hermeneutischen Textinterpretation nach Früh wurde bereits im Kapitel Hermeneutik geschrieben.

Nun werden in einem weiteren Schritt Autoren<sup>100</sup> herangezogen, die sich mit der Inhaltsanalyse beschäftigt haben, um letztlich im nächsten Kapitel zu einem persönlichen Schluss zu kommen.

Mertens<sup>101</sup> Denkansatz lautet so: „*Gegenstand* der Inhaltsanalyse sind *alle* Kommunikationsinhalte, sofern sie in irgendeiner Weise manifest, als Text abgebildet werden können. Auch nonverbale Inhalte, wie Vasenmalereien, Höhlenzeichnungen, Musik, Theaterspiel, Tanz oder Pantomime, stellen Inhalte

---

<sup>98</sup> Vgl. Früh, 2004, 39

<sup>99</sup> Früh, 2004, 270

<sup>100</sup> Anmerkung des Verfassers: Bernard Berelson, einer der ersten Vertreter der Inhaltsanalyse, wird hier bewusst nicht behandelt, da eine zeitliche Abgrenzung gesucht wurde

<sup>101</sup> Merten, 1995, 16

dar, die etwas zum Ausdruck bringen (kommunizieren) sollen und durch geeignete Fixierungstechniken (Notation) manifest gemacht werden können. *Deskription* (Beschreibung) des Inhalts nach relevanten Merkmalen ist daher eine notwendige, aber nicht hinreichende Voraussetzung für sozialwissenschaftliche Inhaltsanalyse“. Im Zuge der Dissertation werden Reisebeschreibungen, Erläuterungen dazu in einem gesonderten Kapitel, herangezogen, wir sind daher weit entfernt von Höhlenmalereien, Tonkunst oder sonstiger Kunst. Auf eine erste Schwierigkeit verweist Mayring<sup>102</sup>: „Ziel der Inhaltsanalyse ist, darin besteht Übereinstimmung, die Analyse von Material, das aus irgendeiner Art von *Kommunikation* stammt. Eine Definition des Begriffs hat jedoch mit einer großen Schwierigkeit zu kämpfen: Inhaltsanalyse beschäftigt sich längst *nicht nur* mit der Analyse des *Inhalts* von Kommunikation“. Er, Mayring<sup>103</sup>, macht zudem aufmerksam darauf, dass auch formale Aspekte der Kommunikation Vorkommnis sei.

Für Ritsert<sup>104</sup> handelt es sich bei der Inhaltsanalyse um „ein Untersuchungsinstrument zur Analyse des „gesellschaftlichen“, letztlich des „ideologischen Gehalts“ von Texten“. Es erscheint aber nicht zweckvoll, dieses Feld so weit zu umspannen, dass sogar Weltanschauungen, Werturteile oder sonstige Bewegungen, als denkbare verwandte Begriffe, impliziert werden. Es wird eine Eingrenzung und eine Konzentration gesucht, eine zu weite Streuung wird dadurch scheinbar vermieden. Für Bilandzic/Koschel/Scheufele<sup>105</sup> werden Inhaltsanalysen eingesetzt, um kommunikative Inhalte im Hinblick auf eine bestimmte Problemstellung in ihren relevanten Merkmalen zu beschreiben. Interaktive Belange, die nicht selbst erzeugt werden, gilt es zu untersuchen, wobei zu bedenken ist, dass dies aus der Sicht des Forschers, ohne Rückfragemöglichkeit, insbesondere im vorliegenden Fall, geschieht.

Mayring<sup>106</sup> identifiziert sechs Punkte, welche die Besonderheit sozialwissenschaftliche Inhaltsanalyse und ihre Unterscheidung zu anderen Methoden ausmachen:

---

<sup>102</sup> Mayring, 2010, 11

<sup>103</sup> Vgl. Mayring, 2010, 11

<sup>104</sup> Ritsert, 1972, 9

<sup>105</sup> Vgl. Bilandzic/Koschel/Scheufele, in: Wirth/Lauf, 2001, 98

<sup>106</sup> Vgl. Mayring, 2010, 12-13

1. Die Inhaltsanalyse hat Kommunikation zum Gegenstand, dabei handelt es sich in aller Regel um Sprache.
2. Die Inhaltsanalyse arbeitet mit Texten, das bedeutet, dass die Kommunikation in irgendeiner Form protokolliert vorliegt, womit der Gegenstand fixierte Kommunikation ist.
3. Oftmals würden sich Inhaltsanalytiker immer wieder gegen freie Interpretation wehren, denn die Inhaltsanalyse will systematisch vorgehen. Damit würde sie sich gegen einen Großteil hermeneutischer Verfahren abgrenzen.
4. Die Analyse läuft nach expliziten Regeln ab, diese Regelgeleitetheit ermöglicht es, dass auch andere die Analyse verstehen, nachvollziehen und überprüfen können.
5. Das Material wird unter einer theoretisch ausgewiesenen Fragestellung analysiert.
6. Die Inhaltsanalyse ist eine schlussfolgernde Methode, das Material wird nicht ausschließlich für sich analysiert, sondern als Teil des Kommunikationsprozesses.

Wir nähern uns hier durchaus der wissenschaftlichen Ausarbeitung des angestrebten Vergleichs, denn die Analyse erfolgt anhand von Texten, unter systematischer Vorgehensweise, es werden unmittelbare Fragestellungen präsentiert und schließlich wird eine Erkenntnis gezogen. Schnell/Hill/Esser<sup>107</sup> vertreten die Meinung: „Die Analyse von sprachlichen Inhalten („Inhaltsanalyse“) kann sich z.B. einerseits auf ein vorher festgelegtes Auswertungsschema beziehen und Sätze oder Absätze eines Textes daraufhin untersuchen, ob sich Indikatoren für die im Auswertungsschema festgelegten Kategorien auch im Text auffinden lassen“.

Grundtechniken von inhaltsanalytischen Verfahren sind: a) Häufigkeitsanalysen (Frequenzanalysen), b) Valenz-/Intensitätsanalysen und c) Kontingenzanalysen. Die einfachste Art ist sicherlich dabei die Variante a), denn dabei werden bestimmte Elemente des Materials ausgezählt und ihre Häufigkeit mit

---

<sup>107</sup> Schnell/Hill/Esser, 2005, 320

dem Auftreten anderer Elemente verglichen<sup>108</sup>. Mayring<sup>109</sup> führt in seinem Werk die Ablaufschritte für eine Frequenzanalyse an:

- Formulierung der Fragestellung;
- Bestimmung der Materialstichprobe;
- Definition der Kategorien;
- Bestimmung der Analyseeinheiten;
- Kodierung;
- Verrechnung, d.h. Feststellen und Vergleichen der Häufigkeiten;
- Darstellung und Interpretation der Ergebnisse.

Wie die weiteren Ausführungen zeigen werden, wurden in dieser Dissertation genau die oben beschriebenen Schritte vorgenommen.

Lauf und Peter<sup>110</sup> gehen in ihren Ausführungen auf Bedingungen ein, wie verschiedensprachige Inhalte zuverlässig kodiert werden können. Es kann dabei zu Schwierigkeiten bei der Übersetzung, geringere Kompetenz gegenüber der Muttersprache, kommen, die nicht unterschätzt werden sollten. Als Konzepte werden seitens der Autoren a) muttersprachiges Vorgehen (Übersetzung eines Kodebuches in alle zu kodierenden Sprachen), b) projektsprachiges Vorgehen (unter Verwendung eines Kodebuches, in einer von allen Forschern und Kodierern beherrschten Sprache) oder c) mehrsprachiges Vorgehen (unter Verwendung eines Kodebuches, übersetzt in alle zu kodierenden Sprachen) vorgestellt. Obwohl die in dieser Dissertation behandelten Persönlichkeiten Wörter, Passagen, Gedichte in unterschiedlichen Sprachen einfügen, wird auf diesen Umstand keine Rücksicht genommen. Das bedeutet, dass die nicht der deutschen Sprache vorhandenen Bemerkungen in der Untersuchung nicht berücksichtigt werden.

---

<sup>108</sup> Vgl. Mayring, 2010, 13

<sup>109</sup> Vgl. Mayring, 2010, 15

<sup>110</sup> Vgl. Lauf/Peter, in: Wirth/Lauf, 2001, 199-217

### **3.2.4 Persönlicher Schluss zu Hermeneutik und Inhaltsanalyse**

„Die Geschichte ist einmal so geschehen, wie sie geschehen ist. Sie lässt sich nachträglich nicht mehr ändern, sondern nur noch angemessen interpretieren“ schreibt Seiffert<sup>111</sup> und dies ist die perfekte Einleitung für die nachfolgenden Ausführungen. Die Interpretation ist ein zentraler Punkt dieser Dissertation und findet eine intensive Beschäftigung, wobei es durchaus zu einer „Verschränkung“ von Hermeneutik und Inhaltsanalyse kommen kann. Wie die bisherigen Darbietungen zeigen, ist eine Unterscheidung oftmals nicht vollkommen möglich. Daher sollen die nächsten Zeilen eine persönliche Sichtweise darstellen und dieses Kapitel vollenden.

Soeffner<sup>112</sup> stellt zu Beginn seiner Ausführungen zur sozialwissenschaftlichen Hermeneutik folgende Aufstellung:

1. Phänomenologie des Verstehens;
2. Besonderheiten sozialwissenschaftlichen Verstehens;
3. Hermeneutik als selbstreflexives Unternehmen: die Relativität der Deutung und der Universalitätsanspruch der Hermeneutik;
4. Probleme methodisch kontrollierten Verstehens – der konkrete Fall und der „ideale“ Typus.

Bücher mit dem Titel Hermeneutik halfen beim Verständnis schwieriger Texte. Als fruchtbarste Einsicht der modernen Hermeneutik, entstanden durch die Reflexion, gilt, dass jede Aussage als Antwort auf eine Frage zu verstehen ist. Die philosophische Hermeneutik sei mehr an Fragen als an Antworten interessiert, Theorie ist hingegen nunmehr ein instrumentaler Begriff innerhalb der Wahrheitsforschung.

Gadamer nimmt in seinen Werken immer wieder Bezug auf Persönlichkeit wie Hegel, Kant oder Aristoteles. Dies würde schon zu sehr in die philosophische Richtung gehen und hier wird noch eine klare Abgrenzung, sowie Konzentration auf das eigentliche Thema, stattfinden müssen. Wobei der Aspekt Geschichte natürlich nicht zu vernachlässigen ist. Wofür steht denn nun Geschichte?

---

<sup>111</sup> Seiffert, 1983, 265

<sup>112</sup> Vgl. Soeffner, in: Flick/Kardoff/Steinke, 2000, 164

Carr<sup>113</sup> gibt zu bedenken: „Geschichte besteht aus einer Summe festgestellter Tatsachen. Die Fakten sind dem Historiker in Dokumenten, Inschriften usw. zugänglich wie feilgebotene Fische“. Festgestellte Tatsachen könnten somit Kriege, bedeutende Entdeckungen, Erstbesteigungen oder Staatsgründungen sein. Ist nun dieser Begriff nicht zu eng gefasst und vor allem, welche Fakten sind dem Historiker tatsächlich bekannt? Denn es stellen sich die Überlegungen, von wem der Historiker seine faktischen oder authentischen Daten erhielt und wie Inhalte in die Historienbücher Eingang fanden? Schaff<sup>114</sup> zum Thema Historiker: „Betreiben die Historiker, die – trotz vorzüglicher Methoden und Forschungstechniken – dieselben Fragen und Begebenheiten nicht nur verschieden beurteilen und deuten, sondern auch eine unterschiedliche Auswahl der Tatsachen vornehmen, und sogar die Fakten selber oft anders sehen und darstellen, nicht einfach unterschwellige Propaganda anstatt echter Wissenschaft?“. Es soll hier nicht um Propaganda gehen, sondern um Aspekte der Wissenschaft und Geschichte. Geschichte, wie wir sie als „wahr“ wahrnehmen. Es ist nicht Ziel, einen Diskurs über Wahrheit zu führen, doch auch Schaff<sup>115</sup> meint: „Das Problem der Objektivität der historischen Wahrheit stellt uns in diesen einführenden epistemologischen Erwägungen zwangsläufig nicht nur vor die Frage des Modells der Erkenntnisrelation, sondern auch vor diejenige der Wahrheit. [...] Wir können doch aus unserem Vokabular Worte wie „Wahrheit“ nicht streichen [...]“. Objektivität und Faktizität sind Begriffe, denen noch nachgegangen wird, da sie für die zentrale Forschungsfrage von Bedeutung sind. Zuletzt schreibt Schaff<sup>116</sup>, und das soll der Klarheit der Ausführungen zu den Historikern dienen, folgendes: „Der Historiker – das erkennende Subjekt – ist ein Mensch wie jeder andere und kann sich von menschlichen Eigenschaften nicht freimachen: er vermag nicht losgelöst von den Kategorien irgendeiner Sprache zu denken, er hat eine im Rahmen einer konkreten historischen Wirklichkeit gesellschaftlich herausgearbeitete Persönlichkeit, er gehört einer bestimmten Nation, Klasse, Schicht, Berufsgruppe und so weiter an, mit allen daraus folgenden

---

<sup>113</sup> Carr, 1963, 9

<sup>114</sup> Schaff, 1970, 53-54

<sup>115</sup> Schaff, 1970, 75

<sup>116</sup> Schaff, 1970, 237

Konsequenzen der von ihm (am häufigsten unbewußt) akzeptierten Stereotype, der Kultur, deren Produkt und zugleich Mitschöpfer er ist und so weiter“.

Carr<sup>117</sup> weiters: „Jedes Dokument sagt uns nur, was sein Autor dachte – was seiner Meinung nach Geschehen war, geschehen sollte oder geschehen würde“. Laut Seiffert<sup>118</sup> sei unter Geschichte unter Umständen etwas anderes zu verstehen, als feststehende Zeitpunkte, nämlich dass Geschichte nicht einfach der Inbegriff äußerer Ereignisse sei, sondern vielmehr die Tatsache und das praktische Erfahren wie das innere Bewusstsein dieser Tatsache, dass verschiedenartige Situationen vorliegen, 1. im zeitlichen Nacheinander und 2. im räumlichen Nacheinander. Schaff<sup>119</sup> nimmt in seinen Ausführungen folgendes an: „[...] nicht nur jede Epoche, jedes Volk, jede Gesellschaftsklasse, sondern faktisch jeder Historiker und sogar jedes denkende Wesen ein eigenes, spezifisches Geschichtsbild besitzt“. Croce<sup>120</sup> folgert in seinem Buch: „Der parteiischen Geschichtsschreibung – welches auch ihre Partei sein mochte – ist stets die Idee einer überparteilichen, nur auf Wahrheit gerichteten Geschichte entgegengehalten worden. Eine unanfechtbare Forderung, ja sogar eine banale Forderung, die seit Jahrhunderten in den Schulen ausgesprochen wurde mit Ciceros *„ne quid falsi dicere audeat, ne quid veri non audeat, ne qua suspicio gratiae, ne qua simultatits“* usw., aber die sich verwirrt und schmilzt und in eitles Nichts verliert, wenn genauer bestimmt werden soll, wie diese Geschichte, die nicht Ausdruck einer Partei ist, verstanden werden soll. Die unheilvolle Überlegung, die zu dieser Verwirrung und Nichtigkeit geführt hat, geht von der Voraussetzung aus, daß die Parteigeschichten die Wahrheit verändern, weil sie sich nicht an die Tatsachen halten, wie sie geschehen sind, sondern sie beurteilen, und sie gelangt zum Schluß, daß es nur einen Weg gibt, um die Wahrheit nicht zu verbiegen und in ihrer Reinheit wiederzugeben, nämlich sich jeden Urteils zu enthalten.“ Hier ist also wieder, die Wahrheit. Kann daraus geschlussfolgert werden, dass jeder Historiker parteiisch ist? Es müsste vielmehr daraus geschlossen werden, dass es für jeden Historiker unmöglich ist, die Geschichte korrekt wiederzugeben. Denn durch jede Art der Reproduktion würde er sich zugleich widersprechen, da immer irgendwelche

---

<sup>117</sup> Carr, 1963, 16

<sup>118</sup> Vgl. Seiffert, 1992, 148

<sup>119</sup> Schaff, 1970, 95

<sup>120</sup> Croce, 1944, 275

Tendenzen betroffen sind. Schaff<sup>121</sup> gibt zu Wahrheit folgende Erklärung, welche hier ungeteilte Zustimmung findet: „[...] Wenn im Text das Wort „Wahrheit“ vorkommt, muß man es als „wahres Urteil“ oder „wahren Satz“ verstehen. Wenn wir uns hier in keine Diskussionen über die Wahrheit von Normen und Werturteilen, über andere Arten von Aussagen, die keine Bejahungssätze sind, einlassen, schränken wir den Bedeutungsumfang des Wortes „Wahrheit“ bewusst ein“. Zustimmung deshalb, da eine Eingrenzung erforderlich scheint und kein unendlicher Diskurs zu diesem Punkt geführt werden soll.

Carr<sup>122</sup> trifft die wichtige Feststellung: „Geschichte heißt Interpretation“ und somit kommen wir wieder zum Ausgangspunkt zurück. Nicht unerwähnt soll ein Verweis von Haas<sup>123</sup> bleiben, um auch hier den Zusammenhang zum Untersuchungsgegenstand Journalismus im Fokus zu behalten: „Geschichte ist wie auch Journalismusgeschichte niemals etwas Statisch-monolithisches, etwas Unverrückbares, sondern immer etwas Vorläufiges“.

Zusammenfassend zur Geschichte meint Schaff<sup>124</sup>: „Geschichte steht [...] immer mit einer bestimmten Gegenwart in Zusammenhang. Diese stellt nicht nur die Auswahlprinzipien zur Verfügung, sondern ist auch für die „Fakten“ der Vergangenheit (oder vielmehr für das, was *wir* als solche erachten) verantwortlich. Daraus folgt, daß jede Gegenwart *ihre* Vergangenheit hat, und somit ist es verständlich, daß man die Geschichte immer wieder von neuem schreiben muß [...]“. Bewusst sollte sein, dass jede Konstruktion der Vergangenheit unausbleiblich einer subjektiven Auswahl unterliegt und somit einer gewissen Änderung unterliegt.

Nicht außer Acht gelassen werden soll der Aspekt der Sprache. Denn letztlich wird die Sprache die vereinende Kraft sein. Gadamer hält diesen zentralen Punkt immer wieder in seinen Schriften fest, so zum Beispiel als einen ersten Schritt zur Praxis<sup>125</sup>. „Qualitative Daten wie Protokolle, Memos, Interviewtranskripte, Fotografien oder Filme sprechen nicht für sich; in der qualitativen Forschung werden sie als Texte aufgefasst, die gelesen und das

---

<sup>121</sup> Schaff, 1970, 76

<sup>122</sup> Carr, 1963, 23

<sup>123</sup> Haas, 1999, 100

<sup>124</sup> Schaff, 1970, 99

<sup>125</sup> Vgl. Gadamer, 1976, 62

heißt gedeutet und mit vorliegenden Forschungsergebnissen verknüpft werden müssen“.<sup>126</sup> Soeffner<sup>127</sup> geht noch einen Schritt weiter, denn er spricht zunächst von Sprache, im Weiteren aber macht er es an der Qualität des Aufgezeichnet-seins von Daten, im weitesten Sinn, fest.

Was bedeuten die bisherigen Ausführungen für die Dissertation? Werden die erarbeiteten Inhalte mit bisherigen Ergebnissen der Forschung verbunden? Wie bereits angeführt, wird von Forster, Johann Seume und von Humboldt, wiederholend, je ein Werk herangezogen und es wird ein Vergleich stattfinden. Einhergehend mit den angeführten Darstellungen wird dieser Vergleich natürlich nicht unter Zuhilfenahme eines Hilfswerkes erfolgen, sondern es wird eine persönliche Interpretation sein. Es wird um die Auslegung von Texten gehen, wobei dies, wie aus den bisherigen Ausführungen hervorgehend, sehr vielfältig sein kann. Witthoff<sup>128</sup> stellt dazu eine Verbindung zu den Autoren her: „[...] daß es wohl kaum einen Reisebericht gibt, von dem nicht schon einmal gesagt worden wäre, daß er mehr über den Verfasser und Vorurteile und Interessen, seinen Hintergrund und seine Voraussetzungen besage [...]“. Natürlich wird in den Werken einiges über die Reisenden ausgesagt und aus diesen Zeilen lässt sich wieder die Verbindung zum Euro- bzw. Ethnozentrismus ersehen, wenn von Vorurteilen die Rede ist. Spendlingwimmer<sup>129</sup> hat in seiner Arbeit über europäischen Ethnozentrismus einige Kritikpunkte herausgearbeitet, nämlich: a) Praktiken der westlichen Länder, nämlich Verdrängung und Fortsetzung nach dem Genozid an der indigenen Bevölkerung, b) Kritik am so genannten Orientalismus durch Vermischung aus Orient und Okzident, c) Kritik an der Anthropologie, mit dem Hintergrund der Vorantreibung der westlichen Zivilisation, d) Kritik an der Verwendung von Worten wie Unterentwicklung, welches automatisch auf ineffizient, unordentlich, faul deutet.

Da es kein Hilfsbuch gibt, wird eine Prüfung vorgenommen werden, ein Nachdenken und eine Reflexion der erarbeiteten Texte, denn das hermeneutische Verfahren ist als selbstreflexiv anzusehen. Wenn die Hermeneutik oftmals mehr an den Fragen als an den Antworten interessiert ist,

---

<sup>126</sup> Flick/Kardoff/Steinke, 2000, 108

<sup>127</sup> Vgl. Soeffner, in: Flick/Kardoff/Steinke, 2000, 164

<sup>128</sup> Witthoff, 1997, 42

<sup>129</sup> Vgl. Spendlingwimmer, 2008, 6

ist eine Interpretation vorzunehmen, was die Intention des Autors gewesen sein könnte. Jeder Text kann als Antwort auf einen vorhergehenden Denkprozess verstanden werden. Das kann zur interessanten Frage führen, unter welchen Bedingungen die Texte zustande kamen? Ein Text kann natürlich nie endgültig sein, denn dieser führt wieder zu Fragen, die einerseits erhellend sein können, andererseits eventuell zu einem Problem führen können. Denn bislang wurde wenig über den so genannten „Hermeneutischen Zirkel“ geschrieben, der hier in Kurzform mit „Ich begegne mir selbst“ umschrieben wird. Oder wie Seiffert<sup>130</sup> vermerkt: „Der „hermeneutische Zirkel“ bezieht sich nämlich nicht auf irgend eine inhaltliche Vorentscheidung im Sinne Gadammers, sondern er bedeutet nur, daß hermeneutisches Arbeiten immer in einem Wechselspiel von Information und Deutung und Information und Deutung ..., von Fragen und Wissen und Fragen und Wissen ... vor sich geht“. Für die Dissertation bedeutet das, dass ich von meinem persönlichen, historischen Wissen, ausgehe, zugleich Mitteilungen und Auslegungen, gepaart mit Vorgängen und Kenntnissen vereine, die Interpretation aus meiner Sicht ausführe und dies somit, laut Göttner<sup>131</sup> nur eine persönliche Meinungsäußerung ist sowie ein selbstreflexiver Umgang mit der Frage nach der möglichen Motivation des Autors. Hier entsteht die Meinung, dass speziell im Umgang mit historischer Literatur, wie es in dieser Dissertation der Fall ist, eine klare Trennung von Erfahrungswerten die logische Folge ist.

Nun bleibt es, laut Gadamer<sup>132</sup> ein wichtiger Punkt, der Fantasie jeder einzelnen Person überlassen, denn diese stünde in einer hermeneutischen Funktion. Dass die persönliche Komponente eine große Rolle spielt, wurde ebenfalls bereits erläutert.

Man darf nicht vergessen, was letztlich der Endzweck des Vergleiches sein soll. Dazu meint Wagner<sup>133</sup>: „Zunächst wäre es völlig unsachgemäß zu unterstellen, ein (wissenschaftlicher Vergleich) ziele nur auf die Entdeckung des Gemeinsamen, des Stetigen als des vermuteten Wesentlichen ab. Der Vergleich fördert immer gleichermaßen das Variierende und das Konstante, das Gemeinsame und die Differenz zutage“. Der durchgeführte Vergleich wird sich

---

<sup>130</sup> Seiffert, 1992, 49-50

<sup>131</sup> Vgl. Göttner, 1973, 83

<sup>132</sup> Vgl. Gadamer, 1967, 108

<sup>133</sup> Wagner, 1999, 153

an Grundtechniken inhaltsanalytischer Verfahren orientieren. Mayring<sup>134</sup> benennt als einfachste Art die Häufigkeitsanalyse (Frequenzanalyse), bei der bestimmte Elemente des Materials einfach ausgezählt werden und ihre Häufigkeit mit dem Auftreten anderer Elemente verglichen wird. Beim historischen Vergleich von Texten, wie hier von Forster, Seume und Humboldt, zusätzlich bedingt durch die unterschiedlichsten Reiseziele, ist es äußerst wahrscheinlich, dass dieser Vergleich Ähnlichkeiten, Kontinuitäten, aber eben auch Unterschiede hervorbringt. Eine entsprechende Verifikation bzw. Falsifikation der erstellten Hypothesen werden die weiteren Ausführungen zeigen.

Die Inhaltsanalyse, als eine der kommunikationswissenschaftlichen Methoden, wird als Untersuchungsinstrument herangezogen, die laut Mayring<sup>135</sup> zusammengefasst folgende Punkte erfüllen will:

- Kommunikation analysieren;
- fixierte Kommunikation analysieren;
- dabei systematisch vorgehen;
- dabei regelgeleitet vorgehen;
- dabei auch theoriegeleitet vorgehen;
- das Ziel verfolgen, Rückschlüsse auf bestimmte Aspekte der Kommunikation zu ziehen.

Jene Inhaltsanalyse, die sich von der Hermeneutik in vier wesentlichen Punkten unterscheidet, wie Früh<sup>136</sup> dies herausarbeitete: 1. Die Hermeneutik konzentriert sich auf einzelne Texte, womit diese Methode für eine große Zahl an Texten nicht konstruiert ist. 2. Ist eine besondere Systematik erkennbar, denn die Stichhaltigkeit der vorgeschlagenen Interpretationsweise ist diskursiv zu begründen. Das heißt, dass Argumente und mögliche Gegenargumente gegeneinander abgewogen werden und dabei können, müssen aber nicht, die der Interpretation zugrunde gelegten Kriterien definiert werden. Es ist durchaus möglich, dass für diverse Textpassagen unterschiedliche Kriterien angewendet

---

<sup>134</sup> Vgl. Mayring, 2010, 13

<sup>135</sup> Vgl. Mayring, 2010, 13

<sup>136</sup> Vgl. Früh, 2001, 49

werden. 3. Beschreibung, Interpretation und Wertung sind miteinander verschränkt und 4. Die Analyse ist nach der Auseinandersetzung mit dem Text abgeschlossen.

Natürlich wird im vorliegenden Fall, beide Techniken, Hermeneutik wie Inhaltsanalyse, bedienen sicher dieser, der Text inhaltlich wie formell beschrieben. Im Zuge dieser Dissertation geht es aber nicht um einzelne Texte, sondern um drei Bücher und es werden keine Argumente und Gegenargumente verwendet, sondern Textpassagen einer Kategorie zugeführt und persönlich interpretiert. Aus den erzielten Ergebnissen wird letztlich eine Schlussfolgerung gezogen, die Analyse ist also mit Abschluss der Konfrontation der Buchinhalte nicht vollendet.

Zusammenfassend seien hier nochmals die wichtigsten Argumente angeführt, endend mit einer tabellarischen Aufstellung, um dieses Kapitel und die Apologie entsprechend zu bekräftigen.

Herkömmliche, quantitative Verfahren haben meist das Ziel, das Auftreten bestimmter Textinhalte zu erfassen, zu quantifizieren und zu zählen. Eine quantitative Analyse kommt dabei nicht ohne qualitative Elemente aus, diese versuchen, den Prozess des Verstehens möglichst umfassend nachzuvollziehen, während quantitative Analysen – der Forscher geht dabei theoriegeleitet vor, also nicht wie bei der hermeneutischen Textinterpretation – zumeist versuchen, die erfassten Sinngehalte in Form von Häufigkeiten auszuwerten.<sup>137</sup> Für Schnell/Hill/Esner<sup>138</sup> stellt sich die Inhaltsanalyse als Mischform von Analysetechnik und Datenerhebungsform dar. Sei wie es sei, ob nun tatsächlich Analyse oder Datenerhebung, die bisherigen Ausführungen zeigten, dass das eine oder das andere sowieso kaum denkbar ist.

Die folgende Tabelle<sup>139</sup> plus persönlicher Anmerkungen sollen, dieses Thema endgültig abschließend, in übersichtlicher Form einen Vergleich darstellen, insbesondere im Hinblick auf die Verpflichtungen über das Vorgehen von Inhaltsanalyse und Hermeneutik.

---

<sup>137</sup> Vgl. <http://arbeitsblätter.stangl-taller.at> bzw. <http://de.wikipedia.org>

<sup>138</sup> Vgl. Schnell/Hill/Esner, 2005, 407

<sup>139</sup> Vgl. <http://www.uni-leipzig.de>

**Tab./Abb. 1 – Vergleich Textanalyseverfahren**

|                            | <i>Inhaltsanalyse</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <i>Hermeneutische Textinterpretation</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Vorgehensweise</i>      | Die Inhaltsanalyse zerlegt Texte in Teilaspekte, unterscheidet bestimmte Elemente von einer Ganzheit, um sie dann wieder nach der Vorgabe des Forschungsinteresses zusammenzusetzen. Mit der Zusammenstellung statistischer Informationen ist die Inhaltsanalyse beendet. Nun folgt die Interpretation, wobei die Ergebnisse in größere Zusammenhänge eingeordnet und gedeutet werden, um Schlussfolgerungen zu ziehen und sie zu bewerten. | Bei der hermeneutischen Textinterpretation wird der Sinn von in Texten enthaltenen Botschaften herausgearbeitet. Die Beschreibung, Deutung und Wertung sind ineinander verschränkt und beeinflussen sich wechselseitig. Die Argumentation kann textimmanent oder werkübergreifend erfolgen und kann einen einheitlich kohärenten Textsinn oder eine vielfältige, sinnhafte Interpretationsweise ergeben. |
| <i>Forschungskriterien</i> | Die Kriterien, nach denen eine Mehrzahl von Texten untersucht werden, müssen klar definiert sein, damit der Anspruch der Inhaltsanalyse für jeden zu jeder Zeit verständlich und immer wiederholbar zu sein erfüllt wird.                                                                                                                                                                                                                   | Die Formulierung der These stützt sich auf die Intuition, dies ist aber nur bei genügendem Vorwissen sinnvoll. Die Kriterien sind Angemessenheit und Plausibilität der Argumentation. Interpretationskriterien können im Verlauf der Deutung wechseln. Ergebnisse lassen sich durch wechselnde Bedingungen und Kriterien (persönlicher Hintergrund, Zeitalter                                            |

|                                         |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         |                                                                                                                                              | der Interpretation) nicht generalisieren.                                                                                                                      |
| <i>Ziel</i>                             | Die Absicht ist, von der Abstraktion zur Komplexion neue kommunikationswissenschaftlich relevante Informationen zu erhalten.                 | Einen (wie auch immer gearteten) Text zu verstehen und dessen Sinngehalt vor dem (aktuellen) zeitgeschichtlichen und/-oder persönlichen Hintergrund zu deuten. |
| <i>Art der gewonnenen Informationen</i> | Es werden kollektive Kommunikationsmerkmale erzielt, wie kulturelle Wertvorstellungen, welche sich in bestimmten Personenkreisen festsetzen. | Es werden Informationen über die Bedeutung eines Textes in einem oder mehreren Sinnzusammenhängen gewonnen.                                                    |

Diese Tabelle belegt eindrucksvoll den persönlichen Zugang, es geht um die Ableitung von Denkweisen unter Verwertung von Inhalten nach eindeutig vorgegebenen Attributen. Nichtsinn dieser Untersuchung ist die Deutung von Sinngehalten, sich auf reine Vermutungen stützen. Der Kommunikationswissenschaft sollen neue Ergebnisse geliefert und nicht eine persönliche Lesart vorgestellt werden. Die Vorgehensweise ergibt sich aus den obigen Ausführungen, welche im Zuge dieser Arbeit selbstverständlich Beachtung fanden.

### 3.3 Euro-/Ethnozentrismus

Das Thema Euro- bzw. Ethnozentrismus nimmt in dieser Arbeit, neben Begriffen wie Authentizität, Reportage, Geschwindigkeit oder Motivation eine zentrale Rolle ein. Es ist daher erforderlich, auf diesen Bereich näher einzugehen. Nichtziel ist es, andere Forscher eines „Unrechthabens“ zu bezichtigen, sondern Ausführungen zu tätigen, die letztlich mit dem unmittelbaren Ergebnis dieser Arbeit im Zusammenhang stehen.

Die älteste systematische Beschäftigung finden wir in der Anthropologie, die heute bekannte Ethnografie beschreibt Menschen mit exotischer Lebensweise,

wobei „Ethno-“, aus derselben Wurzel stammt wie „ethnisch“<sup>140</sup>, kommend vom griechischen *ethnos*, meinend das (andere) Volk<sup>141</sup>. Conrad und Randeria<sup>142</sup> stellen fest, dass der Eurozentrismus seit einigen Jahren zunehmend Gegenstand kritischer Auseinandersetzung wurde und Bohannan/Van der Elst<sup>143</sup> vermerken: „Zumindest in der westlichen Welt ist der Ethnozentrismus, der einst mit Patriotismus verwechselt wurde und inzwischen auf alle Formen chauvinistischen Säbelrasselns übergegriffen hat, in letzter Zeit unter Beschuss geraten“. Diese skeptische Debatte wird hier fortgesetzt, zur Überwindung eines vermeintlichen Tunnelblicks – weg von (Mittel(Europa))<sup>144</sup> und „Rest der Welt“, hin zu einer Interaktion und folglich zu einer Kommunikation.

Zu den Diktionen Euro- bzw. Ethnozentrismus – eine gewisse Vermischung wird geduldet – soll festgestellt werden, wie die Autoren, oder besser Kommunikatoren, ihre Meinung äußern und an die Leser, Rezipienten, weitergeben. Es geht darum festzuhalten, ob aus der Wortwahl ersichtlich ist, ob es sich um eine rein persönliche Meinung handelt oder ob Wortwendungen, wie „man sagt“, „wie allgemein bekannt“, „wie schon andere bemerkten“ zur Abschwächung zum geäußerten Standpunkt angeführt werden. Mall<sup>145</sup>: „Ethnozentrismus, verstanden als notwendiger Ausgangspunkt bei jeder Begegnung mit fremden Kulturen, ist an sich nicht falsch; falsch und gefährlich ist die Überzeugung von der alleinigen Richtigkeit der eigenen Weltanschauung“.

---

<sup>140</sup> Ethnizität: Unter Ethnien werden Gruppen verstanden, welche sich durch den Glauben an geteilte Geschichte, an gemeinsame Abstammung und Kultur konstituieren. Gewisse kulturelle Elemente (wie Sprache, Kleidung, Bräuche, Religion etc.) werden als Abgrenzungszeichen (diakritische Elemente) verwendet. Mit Hilfe dieser Markierungen visualisieren ethnische Gruppen die Grenzen zu anderen Gruppen. Das Studium von Ethnizität, Nationenbildung und ethno-nationalistischen Konflikten gehört zu den Hauptforschungsrichtungen des ethnologischen Mainstreams. Ein weiteres interdisziplinär strukturiertes Forschungsfeld, in dem der Begriff Ethnizität eine zentrale Rolle spielt, stellt die Migrationsforschung dar. Vgl. Wimmer, in: Streck, 2000, 53-54

<sup>141</sup> Vgl. Bohannan/Van der Elst, 2003, 13

<sup>142</sup> Vgl. Conrad/Randeria, in: Cohen/Randeria, 2002, 14

<sup>143</sup> Bohannan/Van der Elst, 2003, 159

<sup>144</sup> „Es gibt viele Kulturen, die einen universellen Anspruch erheben, doch nur einer, der westlich-europäischen, gelang es im 19. und beginnenden 20. Jahrhundert, diesen Anspruch weltweit durchzusetzen: Westliche Wissenschaft und Technik prägten zunehmend auch das Leben der Menschen in jenen Teilen der Welt, die durch die Kolonialisierung unter westlichen Einfluß gerieten“. Brocker, in: Brocker/Nau, 1997, 3

<sup>145</sup> Mall, in: Brocker/Nau, 1997, 77

Indianer als Fremde, beurteilt sie Eichberg<sup>146</sup>, und erachtet den Ausdruck „Indianer“ bereits als ersten Eindruck von Anbeginn des Kulturkontaktes als Begriff, der sich beharrlich hielt. Dabei gab es in Nordamerika mehr als tausend Stammesgruppen und es wurden mehrere hundert Sprachen gesprochen! Trotzdem blieb bis zur Gegenwart für die Europäer DER Indianer als einheitliches Vorstellungsbild. Die Gegensätze Weiß=Europäer und Rot=Eingeborene prägten dieses Bild. Es war nicht nur eine Sache von mangelndem Wissen, denn die Siedler mit Indianerberührung hielten das bei. Wenn Humboldt<sup>147</sup> vom „Stamm zivilisierter Indianer“ und „er hüte sich, über die Sorglosigkeit der Sklaven hart zu urteilen“, oder Forster<sup>148</sup> von „der Neigung zur Faulheit der Bewohner des heißen Erdstrichs“ oder den „trägen Bewohnern“ berichtet, ist dies so zu interpretieren, dass hier sehr wohl diverse Wesenszüge mit europäischem Maß verglichen werden. Eichberg<sup>149</sup> spricht von einem beobachtbaren historischen Zeitgefälle bei Darstellungen der Indianerkultur und europäischen Gesellschaft aus dem 16. Jahrhundert. Die Indianerfrau sei somit nicht etwa „noch“ nackt, sondern eben nackt und in Mexiko gab es nicht etwa „schon“ Wasserleitungen, sondern eben Wasserleitungen.

„Wilde“ ist ein vielfach verwendeter Begriff, daher nun einige Überlegungen dazu. Sullivan<sup>150</sup>: „The Savage has his day; and enjoys life according to the taste and habits he possesses; he casts his eyes abroad, over the extensive wilderness of his wild domain, and sighs at the apprehension that his nation and race must cease to exist, and that his mighty forests must finally bow to human strength; and that the hills and vallies, where he has enjoyed the chase, shall be covered with cities and cultivated fields of white men. His agonies, at first, seem to demand a tear from the eye of humanity; but when we reflect, that the extinction of his race, and the progress of the arts which give rise to his distressing apprehensions, are for the increase of mankind, and for the promotion of the world's glory and happiness; that five hundred national animals may enjoy life in plenty, and comfort, where only one Savage drags out a hungry existence, we shall be pleased with the perspective into futurity”.

---

<sup>146</sup> Vgl. Eichberg, 1987, 54-55

<sup>147</sup> Humboldt, 2008, 54 bzw. 72

<sup>148</sup> Forster, 1983, 68 bzw. 85

<sup>149</sup> Vgl. Eichberg, 1987, 57

<sup>150</sup> Sullivan, in: Pearce, 1953, 67

Hall<sup>151</sup> verweist in ihrem Werk auf Bougainvilles Reisebericht in die Südsee, mit dem Schwerpunkt Tahiti, in den Jahren 1766-1769 und die Gemeinsamkeiten von seinen Landschaftsschilderungen und den Gemälden des französischen Rokoko, der damals vorherrschenden Kunstrichtung. Die Folgerung daraus ist, dass für nachfolgende Reisende bereits ein Bild geschaffen wurde. Weitere Ausführungen von Hall<sup>152</sup> beschreiben Bougainvilles erste Begegnung mit den Tahitiern und letztlich „die Entdeckung der Edlen Wilden“. Und hier sind weitere Vorurteile des Europäers gegenüber anderer Kulturen zu erkennen, denn warum sind es Wilde? Vielmehr, warum gibt es die Unterscheidung in „Wilde“ und „Edle Wilde“<sup>153</sup>? Glaser<sup>154</sup> bemängelt die Berichte jener Zeit, weil nach seiner Meinung, seien von Seeleuten, Kaufleuten, Soldanten und Missionaren, welchen nicht zu trauen wäre, auch weil sie keine guten Beobachter sind.

In weiterer Folge berichtete nicht nur der in dieser Dissertation genannte James Cook über die Südsee, sondern zudem Commodore Byron und Captain Wallis anlässlich ihrer Weltreisen mit der Fregatte HMS Dolphin (1764-1768) im Auftrag der britischen Regierung. Böhm<sup>155</sup> meint dazu: „Was die Öffentlichkeit davon erfuhr, war [...] zunächst dichterisch verzerrt worden“ und weiters: „Interessant ist bei der Betrachtung all der Berichte der „feine“ Unterschied: Manche Südseekulturen wurden als paradiesisch empfunden und idealisiert geschildert – der Einklang mit der Natur, die Freiheit (vor allem auch sexuell), Gleichheit (und Brüderlichkeit), Besitz- und Zwanglosigkeit. Andere wiederum wurden sehr wohl als herabwürdigend [...] gesehen. Wo wurde also die Grenze gezogen zwischen paradiesisch und verwildert, wann war ein Wilder edel, wann ganz einfach nur wild?“<sup>156</sup>. Böhm<sup>157</sup> Schlussfolgerung zu Berichten über entfernte Kulturen lautet: „Obwohl die europäische Aufklärung auf den

---

<sup>151</sup> Vgl. Hall, 2008, 74-77

<sup>152</sup> Vgl. Hall, 2008, 80-86

<sup>153</sup> Bitterli, 1976, 373: „Ohne Zweifel: Das Klischee vom „Barbaren“ ist mit dem Klischee vom „edlen Wilden“, wie dieses sich gegen Ende des achtzehnten Jahrhunderts besonders deutlich herausbilden sollte, eng verwandt. Eine große Zahl der lobenden Attribute, welche das Bild des „edlen Wilden“ bestimmen sollten, gehen unmittelbar aus dem hervor, was man zuzeiten als Wesensmerkmale des Barbarentums zu erkennen glaubte: Einfachheit und Anspruchslosigkeit stehen in diesem Sinn komplementär zur Primitivität; Unschuld und Unvoreingenommenheit treten an die Stelle kindischer Unvernunft und Dumpfheit; Faulheit wird durch ruhiges Behagen, Gesetzlosigkeit durch natürliche Daseinsharmonie, Triebhaftigkeit durch unbesorgte Lebensfreude ersetzt“.

<sup>154</sup> Vgl. Glaser, in: Glaser, 2001, 16

<sup>155</sup> Böhm, 2010, 72

<sup>156</sup> Böhm, 2010, 101

<sup>157</sup> Böhm, 2010, 154

Freiheiten des Humanismus und den neuen Wissenschaften aufbaute, waren die Eindrücke, welche von den Entdeckungen nach Europa transferiert wurden, nicht immer „aufgeklärt“. Vieles, was über die Südsee berichtet wurde, war arrangiert, um beim Publikum außergewöhnliche und schlussendlich auch profitbringende Eindrücke aus fremden Welten zu produzieren. [...] So wurden Erfahrungen, die man während der Reisen der Aufklärung gesammelt hatte, in der europäischen Vorstellung zu Stereotypen und Klischees verwandelt, die bis zum heutigen Tag präsent blieben. Auf diese Weise assimilierten die Europäer die neuen Länder auch ohne Eroberungen, indem sie diese in guter oder schlechter Weise entfremdeten, verzerrten und zu Idealen stilisierten“.

Thomas Jefferson<sup>158</sup>, ehemaliger Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika von 1800-1809, schrieb 1824 an William Ludlow folgende Zeilen: „Let a philosophic observer commence a journey from the savages of the Rocky Mountains, eastwardly towards our sea-coast. These he would observe in the earliest stage of association living under no law but that of nature, subsisting and covering themselves with the flesh and skins of wild beasts. He would next find those on our frontiers in the pastoral state, raising domestic animals to supply the defects of hunting. Then succeed our own semi-barbarous citizens, the pioneers of the advance of civilization, and so in his progress he would meet the gradual shades of improving man until he would reach his, as yet, most improved state in our seaport towns. This, in fact, is equivalent to a survey, in time, of the progress of man from the infancy of creation to the present day.“

Jefferson vergleicht hier die so genannte Entwicklung der „Wilden in den Rocky Mountains“ zur immer fortschreitenden Gesellschaft, in Annäherung an diese, als Reise. Als Reise durch die Zeit gewissermaßen, wobei genau dieses Bild wiedergegeben wird, dass so gerne aufrechterhalten wird. Der wilde Indianer in seiner primitiven Lebensform und „wir“, das Eigene, welches für Fortschritt, Entwicklung und Zivilisation steht. Aber stimmt dieses Bild noch? Unsere Flüsse sind verschmutzt, unsere Zivilisation tötet Jahr für Jahr durch Mittel, welche den „armen Eingeborenen“ fehlen, wie Autos, Kriegsgeräte oder Überkonsumation, Menschen. Die Flucht in so genannte exotische Destinationen als Ausweg vor Stress, Überbelastung oder Schlechtwetter aufgrund Luftverschmutzung/Smog,

---

<sup>158</sup> Jefferson, in: Pearce, 1953, 155

bedingt durch Überproduktion, scheint nur ein kurzfristiger Ausweg zu sein. Um letztlich festzustellen, dass bei „uns eh alles besser ist“, denn wir, die so großartige Zivilisation, sind an unsere hygienischen Bedingungen gewöhnt, an unser Essen, an unsere Ärzte, an unsere Sprache und an unsere sonstigen Bequemlichkeiten des Alltags. Für Eichberg<sup>159</sup> ist die Ethnozentrik im übertragenen Sinn die ethnisch-kulturelle Relativität allen Denkens und Verhaltens, aller Erfahrung und allen Sprechens. Dieser Ethnozentrik kann, laut Eichberg, auch niemand entgehen, denn jeder sieht die Welt und vor allem fremde Kulturen prinzipiell durch die Augen der eigenen kulturellen Erfahrung, dies vor dem Hintergrund der eigenen ethnischen Denk- und Verhaltensmuster. Eichberg<sup>160</sup> bringt zudem ein gutes Beispiel für politischen, intoleranten Ethnozentrismus, wenn nämlich so genannte „primitive“ Völker ihr eigenes Volk „Menschen“ nennen und andere Völker „Wilde“ oder „Sklaven“, somit anderen Völkern abgesprochen wird, „Menschen“ zu sein. Dies bietet einen sehr guten Überblick zu diesen Gedanken und Raum für eigene, die des Lesers, Überlegungen. Angemerkt wird hier, dass W. E. Mühlmann<sup>161</sup> in „Erfahrung und Denken in der Sicht des Kulturanthropologen“<sup>162</sup> Ausführungen, zudem eine Abbildung, eines indianischen ethnozentrischen Weltbildes bringt.

Pearce<sup>163</sup> im übrigen beschließt seine Arbeit mit einem Gedanken aus *Moby-Dick*: „And we may even try to remember, out of *Moby-Dick* and 1851, Queequeg and what is said to be his savage idea of civilization: „It’s a mutual, joint-stock world, in all meridians. We cannibals must help these Christians“. Das englische Original<sup>164</sup> berichtet allerdings von: “[...] seemed to be saying to himself – “It’s a mutual, joint-stock world, in all meridians. We cannibals must help these Christians” und die deutsche Übersetzung äußert: “Es war, als wollte er [Quiqueg – nach der deutschen Übersetzung, Anmerkungen des Verfassers]

---

<sup>159</sup> Vgl. Eichberg, 1987, 101

<sup>160</sup> Vgl. Eichberg, 1987, 101

<sup>161</sup> Mühlmann, in: Mühlmann/Müller, 1966, 154-166

<sup>162</sup> Benjamin Lee Whorf, Edward Sapir und Franz Boas gelten als bedeutendste Pioniere auf den Gebieten der Linguistik, Sprachphilosophie und Kulturanthropologie. Whorf vermerkt zur Kulturanthropologie: „In den Vereinigten Staaten umfaßt der Begriff der Kulturanthropologie etwas mehr als bei uns der Begriff der Ethnologie (Völkerkunde), nämlich etwas, was man ungefähr als biologisch-psychologisch-soziologisch-ethnologische vergleichende Verhaltensforschung (Ethnologie) der Kulturen umschreiben kann“, Whorf, 2003, 19 [Zu diesem Thema, insbesondere Bezug nehmend auf Boas, gibt es auch Ausführungen z.B. von Rudolph, 1968, Anmerkung des Verfassers].

<sup>163</sup> Pearce, 1953, 244

<sup>164</sup> Hier: <http://www.princeton.edu>

sagen: Die Menschen sind eben unter allen Breiten aufeinander angewiesen, und manchmal kommt es auch dahin, daß wir Kannibalen euch Christenmenschen helfen müssen“.<sup>165</sup> Bemerkenswert sind diese Zeilen, geschrieben von einem „Weißen“ im 19. Jahrhundert, allemal.

Es werden Bohannan/Van der Elst<sup>166</sup> zitiert, denn die folgenden Aussagen lassen diese Beleuchtung bestens ausklingen und stehen für sich: „Und wie sieht es heute aus? Wer ist ethnozentrisch? Was gibt es für Ideen in der Welt, die es verdienen, zerstört zu werden? Welche Ideen sollte man hoch halten und ehren? Welche werden – wie Islam und Christentum, Kapitalismus und Kommunismus – zwangsläufig mit Feuer und Schwert durchgesetzt? Wir sind bei der moralischen Grundfrage angelagt (sic!). Soll man aus Gründen, die einem, weil man es so gelernt hat, als notwendig und ausreichend erscheinen, in das Leben anderer eingreifen? Was wäre, wenn sie das mit unsereins machten? Wir mögen ja einen weiten Weg zurückgelegt haben, seit der erste Fröhmsch einen brennenden Ast aufhob und mit der Zähmung des Feuers begann, aber die grundlegenden moralischen Fragen, die sich uns stellen, sind so heikel und schwierig wie eh und je“.

Es geht um den Zusammenhang zwischen interkultureller Kompetenz, schließlich handelte sich bei den Werken um Darstellungen anderer Kulturbereiche und der Kommunikation, die mittels der Verfassung der Bücher und Äußerung der Meinungsvertretung stattfand. Manche dieser Ausführungen mögen erschreckend sein und die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft setzte sich schon seit Jahrzehnten mit Kultur und Medien auseinander. Euro- bzw. Ethnozentrismus könnten natürlich als so genannte Nachrichtenfaktoren dienen und daher Aufmerksamkeit hervorrufen. Im Zusammenhang mit dieser Arbeit wird daher der Schwerpunkt Authentizität und Faktizität von besonderer Bedeutung sein. Grundsätzlich ist natürlich jede Äußerung von Zentrismus geprägt, denn ein Europäer, ein Amerikaner oder ein Australier wird Dinge zumeist aus der persönlichen Sicht und folgend der eigenen Kultur sehen und daher auch so darstellen. Weber-Schäfer<sup>167</sup> scheint einen ähnlichen Zugang zu haben, denn dieser meint zum Ethnozentrismus, dass hinter diesem,

---

<sup>165</sup> Melville, 1955, 60-61

<sup>166</sup> Bohannan/Van der Elst, 2003, 64-65

<sup>167</sup> Vgl. Weber-Schäfer, in: Broucker/Nau, 1997, 242-243

insbesondere eigene Eurozentrismus, Hinweis sei, dass auch andere Gesellschaften sich zum Mittelpunkt der Welt machen und alles andere, fremde, unter jeweils eigener kulturspezifischer Perspektive interpretieren.

„Jede Zeit, jede engere, geographisch oder weltanschaulich gebundene Gruppe betrachtet notwendigerweise die Geschichte aus eigener Perspektive, gibt ihr Form und Farbe aus eigener Schöpfungskraft“ schreibt Locher<sup>168</sup> und liefert eine Begründung dafür, nämlich dass dies ein lebendiger Bestandteil des Kulturlebens ist<sup>169</sup>. Krieger<sup>170</sup> sieht in der Französischen Revolution einen Ausgangspunkt für die europäische Haltung: „Beinahe selbstredend ist dabei mittlerweile, dass sie [der Autor bezieht sich auf Laclau und Mouffe in: Hegemonie und radikale Demokratie, 1991, Anmerkung des Verfassers] das konstitutive Element demokratischer Ideen im historischen Entwicklungsprozess ausschließlich innerhalb Europas seit der Französischen Aufklärung rekonstruieren – ein dort, ein außerhalb dieses Bogens verbleibt damit als imaginäres, als nirgendwo“. Krieger selbst nimmt vorwiegend Bezug auf einen Aufsatz von Trouillot<sup>171</sup>, der die haitische Revolution behandelt. Hier wird zum Beispiel dargestellt,

- dass sich viele Weiße in Europa einen Aufstand der haitischen Bevölkerung überhaupt nicht vorstellen konnten<sup>172</sup>,
- dass politische Entwicklungen in Europa einhergingen mit einer neuen symbolischen Ordnung und in eine Reihe von philosophischen Fragen mündete, wie: Was ist Schönheit? Was ist Ordnung? Was ist der Staat? Aber allem voran: Was ist der Mensch?<sup>173</sup>
- Das 17. Jahrhundert brachte eine verstärkte europäische Beteiligung am Sklavenhandel, die Folge davon war eine europäische Diskussion über den Menschen und man unterwarf nichteuropäische Gruppen den verschiedensten philosophischen, ideologischen und praktischen

---

<sup>168</sup> Locher, 1954, 3-4

<sup>169</sup> Vgl. Locher, 1954, 4

<sup>170</sup> Krieger, 2005, 50

<sup>171</sup> Trouillot, in: Conrad/Randeria, 2002

<sup>172</sup> Vgl. Trouillot, in: Conrad/Randeria, 2002, 84-85

<sup>173</sup> Vgl. Trouillot, in: Conrad/Randeria, 2002, 86-87

Schemata. Letztlich erschien der Mensch innerhalb des westlichen Horizonts hauptsächlich als europäisch.<sup>174</sup>

Eine Sichtung entsprechender Literatur ergab hinsichtlich der Ausdrücke Ethno-/Eurozentrismus folgende Resultate, anschließend an bisherige Ausführungen und die Argumentation vertiefend.

Für Tibi<sup>175</sup> ist Eurozentrismus ein Begriff, der drei Bedeutungen aufweist:

1. Beschreibend, aber auch voreingenommen, denn die europäische Expansion in den letzten fünf Jahrhunderten ist Realität, dadurch erhob sich Europa zum Zentrum der Welt;
2. Ausdruck einer europäischen Kombination von Arroganz und Ignoranz;
3. Lehren, die in Europa entstanden, aber durch Universalisierung<sup>176</sup> Eigentum der gesamten Menschheit wurden und in der ganzen Welt verbreitet sind.

Aus dem Jahr 1906 stammen die Ausführungen von Sumner<sup>177</sup> zum Umstand Ethnozentrismus: „Ethnocentrism is the technical name for this view of things in which one's own group is the center of everything, and all others are scaled and rated with reference to it“. Ob diese Ausführung den ersten Ansatz in diese Richtung darstellte, steht im Grunde genommen nicht zur Diskussion. Von Bedeutung scheint aber, dass im beginnenden 20. Jahrhundert schon auf diesen Gegenstand hingewiesen wird.

Rosar<sup>178</sup> wirft zum Thema Ethnozentrismus jenen Aspekt auf, wonach Begriffe wie Nationalismus<sup>179</sup>, Rassismus, Fremdenfeindlichkeit oder Antisemitismus inzwischen zum Allgemeinwissen gehören und dass diese Phänomene essentieller Bestandteil rechtsextremer Gesellschaften sind mit der ersten

---

<sup>174</sup> Vgl. Trouillot, in: Conrad/Randeria, 2002, 87-88

<sup>175</sup> Vgl. Tibi, in: Brouck/Nau, 1997, 272

<sup>176</sup> Tibi unterscheidet hier die Begriffe Globalisierung und Universalisierung, der erste Begriff bezieht sich nämlich auf Strukturen, der zweite auf Norm- und Wertsysteme. Vgl. Tibi, in: Brouck/Nau, 1997, 272

<sup>177</sup> Sumner, 1906, 13

<sup>178</sup> Vgl. Rosar, 2001, 28-29

<sup>179</sup> Anschließend an vorherige Ausführungen, sieht Prof. Dr. Th. J. Locher in seinem am 18.11.1952 gehaltenen Vortrag, Institut für Europäische Geschichte, das 19. Jahrhundert als das Jahrhundert des Nationalismus. Vgl. Locher, 1954, 4

zentralen Gemeinsamkeit: in der sozialen Differenzierung zwischen einer „Wir“-Gruppe und „den Anderen“, wobei es sich vor allem um soziale Konstrukte handelt. Selbstverständlich sollen hier nicht die gesamten, oben genannten Begriffe untersucht werden. Der zentrale Punkt ist und bleibt der Euro- bzw. Ethnozentrismus, aber von Bedeutung ist die Überlegung für sicherlich für diese Arbeit. Von Bedeutung sicherlich auch für die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, denn insbesondere ist anzunehmen, dass durch neue Kommunikationstechnologien eine zunehmende Verbreitung entsteht.

Ethnozentrismus stellt sich nach Panoff/Perrin<sup>180</sup> so dar: „Einstellung der Mitglieder einer Gesellschaft, die alle Sozialphänomene auf die ihnen bekannten zurückführen oder ihre Kultur als die beste und jeder anderen vorzuziehende schätzen. Der Ethnozentrismus kann als ein universales Phänomen angesehen werden, aber er hat in einigen Gesellschaften, wie besonders in unserer, eine aktivistische und eroberungslustige Erscheinungsform angenommen, die sich, nur durch den Eindruck unserer technischen Überlegenheit rechtfertigt, zum Schaden anderer Völker in Form des *Rassismus* auswirkt. Der Großteil der abendländischen Wissenschaften ist ethnozentristisch, auch die Ethnologie entgeht nur selten dieser Einstellung“. Conrad/Randeria<sup>181</sup> beziehen in ihren Überlegungen Immanuel Wallerstein ein, wonach der Eurozentrismus einmal als konstitutive Geokultur der modernen Welt zu bezeichnen sei, welche die Sozial- und Kulturwissenschaften so nachhaltig durchziehe, dass diese als hydraköpfiges Monster erscheine. Sie<sup>182</sup> setzen fort, dass unter Eurozentrismus die mehr oder weniger explizite Annahme der allgemeinen historischen Entwicklung, welche charakteristisch für das westliche Europa und das nördliche Amerika zu betrachten ist, als Modell anzusehen ist. Zwei Annahmen sind laut Conrad/Randeria<sup>183</sup> elementar: 1. wird die moderne Geschichte als Ausbreitung europäischer und „westlicher“ Errungenschaften (wie Kapitalismus, politisch-militärische Macht, Kulturen) bezeichnet, folglich daher die einzig denkbare Zukunft der Welt in der fortschreitenden Verwestlichung zu bestehen scheint und 2. würde die

---

<sup>180</sup> Panoff/Perrin, 2000, 79-80

<sup>181</sup> Vgl. Conrad/Randeria, in Conrad/Randeria, 2002, 12 (Wallerstein, Immanuel: The Modern World System, 3 Bände, hier: The Capitalist World Economy, Cambridge University Press, Cambridge, 1997)

<sup>182</sup> Vgl. Conrad/Randeria, in: Conrad/Randeria, 2002, 12

<sup>183</sup> Vgl. Conrad/Randeria, in: Conrad/Randeria, 2002, 12-13

europäische Entwicklung als eine Erfahrung sui generis begriffen, die gänzlich innerhalb der Traditionen und Geschichte Europas erklärt werden könne. Eine ähnliche Beobachtung dazu hält Chakrabarty<sup>184</sup> fest: „Daß Europa im historischen Wissen als stillschweigender Maßstab fungiert, läßt sich an ganz banalen Beobachtungen festmachen. Es gibt mindestens zwei sehr verbreitete Symptome für die Subalternität nichtwestlicher Geschichten. Historiker aus der Dritten Welt fühlen sich verpflichtet, die europäische Geschichtsschreibung zu berücksichtigen; wogegen Historiker aus Europa keine Notwendigkeit erkennen, dieses Interesse zu erwidern“.

„Wenn man aufwächst, passt man sich seiner Umwelt an, d.h. hauptsächlich der Kultur der Menschen, die um einen herum sind. Durch Auswahl wird man in dieser Umgebung zu dem, der man ist, ein Prozess, der einen womöglich blind macht für das Leben von Menschen, die sich anderen Alternativen gegenübersehen. Diese Blindheit, die man „Ethnozentrismus“ nennt, kann zu einem gravierenden Nachteil werden, weil sie die Fähigkeit zur Anpassung einschränkt“ schreiben Bohannan/Van der Elst<sup>185</sup>. Es wird ein bisher nicht behandelte Hintergrund angesprochen, nämlich die Kultur. Bezweckt wird in diesem Zusammenhang keine langwierige Abhandlung darüber, aber doch ein paar Gedanken. Werden wir von unserer Kultur, also der Kultur in der Gesellschaft in der wir leben, beeinflusst? Es wird niemand absprechen, dass dem so sein wird. Natürlich ist anzunehmen, dass die persönlichen Gene nicht verändert werden, trotzdem eine Person in einer abgeänderten Kultur anders aufwächst, jedoch werden die individuellen Eigenarten nicht abgeschüttelt. Eine gewisse Prägung findet automatisch statt, ansonsten wird es vielfach dem Einfluss dem unmittelbaren Umfeld, Familie, Freundeskreis, zuzuschreiben sein, wie kulturelle Eigenheiten angenommen werden. Selbstverständlich sind wir in unserem Umfeld „gefangen“ und es ist für den Menschen schwierig, daraus auszubrechen. Bohannan und Van der Elst<sup>186</sup> weisen in diesem Kontext hin: „Angesichts eines einzigen Zerrspiegels zu leben und anzunehmen, dass dies die „Realität“ sei, nach der alle Menschen und Taten zu beurteilen seien, nennt man *Ethnozentrismus*. Das Wort bedeutet, „die eigene kulturelle

---

<sup>184</sup> Chakrabarty, in: Conrad/Randeria, 2002, 283

<sup>185</sup> Bohannan/Van der Elst, 2003, 18 [der Ursprungstext wurde kursiv geschrieben, wird hier aber aufgrund des einheitlichen Schriftbildes nicht kursiv angeführt, Anmerkung des Verfassers]

<sup>186</sup> Bohannan/Van der Elst, 2003, 20

Perspektive, Verzerrungen eingeschlossen, in den Mittelpunkt zu stellen“. Ethnozentrisch ist, wer die Normen der eigenen Kultur benutzt, um ein Urteil über Menschen abzugeben, die nach den Prämissen einer anderen Kultur handeln“.

Soweit einige grundlegende Ansichten von verschiedenen Autoren zum Thema Euro-/Ethnozentrismus, ergänzt mit persönlichen Anmerkungen, aber kehren wir wieder zurück zu einer erweiternden Figuration.

### **3.4 Reportage und Authentizität – Heranführung**

Die Dissertation beschäftigt sich mit dem Themenbereich „authentische Reportage“. Was genau ist eine Reportage? Was genau ist unter Authentizität zu verstehen? In diesem Teil soll daher diesen Fragen nachgegangen werden, unter Einbeziehung historischer Aspekte. Haller<sup>187</sup> fragt in seinem Buch: „Wie nützlich sind Lehrbuch Definitionen?“ und unterscheidet im Anschluss zwischen einer historischen Schule (Schwerpunkt Soziologen und Medienwissenschaftler, die über Journalismus schreiben)<sup>188</sup> und einer Kategorienlehre (Definitionen nach Art Rezeptsammlung)<sup>189</sup>. Haller<sup>190</sup> bringt ein Schaubild, um ein Profil zu schaffen:

---

<sup>187</sup> Haller, 1990, 64

<sup>188</sup> Vgl. Haller, 1990, 64

<sup>189</sup> Vgl. Haller, 1990, 67

<sup>190</sup> Vgl. Haller, 1990, 93

Tab./Abb. 2 – Schaubild: journalistische Darstellungsformen

|                                                   | <b>Zeitungs-<br/>bericht</b>                                              | <b>Feature</b>                                                                                               | <b>Nach-<br/>richten-<br/>Magazin-<br/>Geschichte</b>                                       | <b>Hinter-<br/>grund-<br/>bericht &amp;<br/>Report</b>                                          | <b>Reportage</b>                                                                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Journalis-<br/>tische<br/>Fragen:</b>          |                                                                           |                                                                                                              |                                                                                             |                                                                                                 |                                                                                                          |
| <b>Was mache<br/>ich mit dem<br/>Thema?</b>       | faktizierende<br>Darstellung<br>eines Ereign.<br>und/oder<br>Sachverhalts | sinnliche<br>Darstellung<br>eines Ereign.<br>und/oder<br>Sachverhalts<br>durch<br>Einbezug der<br>Handelnden | Erzählung<br>von/über<br>Handlungen<br>mit Ursachen<br>und Folgen<br>für die<br>Beteiligten | Beschrei-<br>bung &<br>Erklärung<br>komplexer<br>Sachverhalte<br>mit den<br>beteil.<br>Menschen | Schilderung<br>erlebter/er-<br>fahrener<br>Gescheh-<br>nisse als<br>Beobachter<br>und/oder<br>Teilnehmer |
| <b>Was ist der<br/>Hauptzweck<br/>(Funktion)?</b> | unstrittige<br>Informa-<br>tionen über<br>Neuigkeiten<br>geben            | Infor-<br>mationen<br>konkret und<br>anschaulich<br>machen                                                   | eine<br>Entwicklung<br>aufzeigen &<br>einschätzen                                           | Zusammen-<br>hänge<br>aufklären<br>und<br>beurteilen                                            | Distanz/<br>Barrieren<br>überwinden &<br>die Leser<br>teilhaben<br>lassen                                |
| <b>Wie lauten<br/>die Anforde-<br/>rungen?</b>    | Überprüfbar-<br>keit der<br>berichteten<br>Sachverhalte                   | Situationen<br>und<br>Zusammen-<br>hänge<br>exemplarisch<br>zeigen                                           | Dramaturgie<br>als<br>Erzählablauf;<br>Beurteilung<br>mit<br>Quintessenz                    | analytische<br>Darlegung<br>und vorläufig<br>ab-<br>schließende<br>Beurteilung                  | Authentische<br>& einmalige<br>Erlebnisse/<br>Beobach-<br>tungen                                         |

Das mag zwar eine erste Übersicht bieten, jedoch der Titel dieser Arbeit enthält auch die Begriffe „authentisch“ und „Reportage“, daher ist es wichtig, eine klarere Abgrenzung zwischen sonstigen – ausgesuchten und daher nicht den Anspruch auf Vollständigkeit erhebenden – Darstellungsformen, wie Nachricht, Feuilleton, Bericht und Reportage zu finden und vor allem, einen Bezugspunkt zur authentischen Reportage – siehe Titel dieser Dissertation – zu knüpfen.

### 3.4.1 Reporter

Überzeuge dich selbst meint Warren<sup>191</sup> und drückt damit aus, dass der Reporter nur so überzeugend sein kann, als er selbst auf eine Aussage, Rede udgl. reagiert oder diese ihn verblüfft oder belustigt.

Reportage geht vom lateinischen Wort „reportare“ aus. Das bedeutet umgesetzt so viel wie „zurückbringen“, auch „bringen, präsentieren, bekommen, erreichen“<sup>192</sup>. Es geht also darum, einem Rezipienten einen Inhalt zur Kenntnis zu bringen, näher gebracht durch einen Erzähler, oder im Falle der Reportage, durch einen Reporter. Der Reporter, der laut Ceballos Betancur<sup>193</sup> eine „ordnende Bemühung“ beim Schreiben eines Textes übernimmt. Die Wichtigkeit der Rolle des Reporters streicht außerdem Schlenstedt<sup>194</sup> heraus: „Der Bericht selbst – ob es sich nun um einen Reporter oder um andere Gestalter handelt, die der Reporter eingeführt hat und die Rolle des Berichters übernehmen – spielt in der Reportage als alleiniger Handlungs- und Erlebnisträger eine entscheidende Rolle“. Wenn wir nun untersuchen, ob Forster, Seume und Humboldt Vertreter der authentischen Reportage waren, stellt sich die Frage, seit wann es eigentlich den Begriff Reporter gibt. „Fast alle Quellen sind sich darüber einig, daß der Begriff und die Figur des „Reporters“ in Frankreich Ende des 19. Jahrhunderts eingeführt wurde bzw. auftauchte“<sup>195</sup>. Dies würde naturgemäß bedeuten, dass man Forster, Seume und Humboldt nicht als Reporter, somit als Schreiber von Reportagen benennen könnte. Allerdings ist der Reporter jemand, der laut Lindner<sup>196</sup> seinen Lesern die Innenansichten fremder Lebenswelten vermittelt. Warren<sup>197</sup> arbeitet zehn Gebote für Reporter heraus, nämlich: 1. Pass gut auf – höre aufmerksam zu!, 2. Eigne dir viel Wissen an!, 3. Lies regelmäßig und kritisch!, 4. Lerne täglich drei Leute kennen!, 5. Zeige Initiative und Gründlichkeit!, 6. Sei fleißig und habe Geduld!, 7. Schreibe bildhaft, aber dichte nicht!, 8. Schreibe, schreibe, schreibe!, 9. Denke klar und genau!, 10. Nütze deine Freizeit! Manche dieser

---

<sup>191</sup> Vgl. Warren, 1959, 69

<sup>192</sup> Vgl. <http://www.babylon.com>

<sup>193</sup> Vgl. Ceballos Betancur, 2000, 18

<sup>194</sup> Schlenstedt, 1959, 83

<sup>195</sup> Valentin, 2000, 73

<sup>196</sup> Vgl. Lindner, 1990, 44

<sup>197</sup> Vgl. Warren, 1959, 10

Regeln mögen zwar schon veraltet klingen, im Grunde werden wir bei der späteren Analyse des Begriffes Reportage auf hier genannte Punkte stoßen, wie die Gründlichkeit und nicht zu dichten, also ehrlich zu schreiben oder auf Fakten beruhend. Warren<sup>198</sup> fasst das selbst noch in die Worte „Genauigkeit ist erstes Gebot. Der Reporter muß sich der Wahrheit jeder Zeile bewußt sein und dafür Beweise bringen können“. Kapuśiński<sup>199</sup> streicht in einem seiner Bücher, Bezug nehmend auf Herodot<sup>200</sup>, die Motivation des Reporters heraus<sup>201</sup>: „Bei der Lektüre Herodots entdeckte ich in ihm mit der Zeit eine verwandte Seele. Was veranlasste ihn zu seinen Reisen? Was lag seinem Handeln zugrunde? Was drängte ihn, die Mühen der Reise auf sich zu nehmen, die nächsten Expeditionen zu wagen? Ich glaube, es war die Neugierde auf die Welt. Der Wunsch, dort zu sein, um jeden Preis das zu sehen, unbedingt das zu erleben“. Es handelt sich hierbei, so lässt es sich interpretieren, um den Wunsch persönlicher Wahrnehmung der Geschehnisse, wie dies auf Forster, Seume und Humboldt ebenso zutrifft. Ceballos Betancur<sup>202</sup> stellt als wichtigen Punkt fest: „[...] setzt die Reportage selbstverständlich voraus, daß der Journalist wenigstens den Schwerpunkt seiner Recherche vor Ort vornimmt“. Problematisch wird das natürlich im Zusammenhang mit dem Begriff der historischen Reportage, denn dafür fehlen eindeutig die Prämissen, denn meist es gar nicht möglich, den entsprechenden Ort zu bereisen. Herodot<sup>203</sup> selbst schreibt in seinen Historien: „Sie ist verfasst, damit die von Menschen vollbrachten Taten nicht mit der Zeit in Vergessenheit geraten und

---

<sup>198</sup> Warren, 1959, 16

<sup>199</sup> Ryszard Kapuśiński, ein investigativer Journalist und literarischer Reporter: Siehe dazu Orter, Regina im Literaturverzeichnis, welche eine genre-analytische Auseinandersetzung in ihrer Diplomarbeit durchführte

<sup>200</sup> Bichler/Rollinger, 2000, 11: „Herodot hinterließ mit seinen Historien ein Werk von erstaunlicher Größe und ungeheurer Wirkung. Kein anderer Autor des Altertums hat sich in gleicher Weise dem Ziel verschrieben, seiner künftigen Leserschaft eine Vorstellung von der ganzen Welt in seiner Vielfalt zu geben, vom Lebensraum der Völker, von ihren unterschiedlichen Sitten und kulturellen Leistungen, von ihren Taten und ihrem Geschick, um daraus einen Maßstab für die Erkenntnis der eigenen Geschichte – das heißt: der Geschichte der Griechen – zu gewinnen und diese gleichzeitig in einen universalen Zusammenhang zu stellen“. Vgl. Bichler/Rollinger, 2000, 111: „Eine antike Biographie Herodots ist nicht erhalten. Neben verstreuten Hinweisen in der Literatur erscheint Herodot als Halikarnassier aus vornehmer Familie. Nach Chronographen Apollodor wäre Herodot beim Ausbruch des Peloponnesischen Krieges 53 Jahre alt gewesen“. Laut <http://de.wikipedia.org/wiki/Herodot> war Herodot ein griechischer Historiograph, Geograph und Völkerkundler und lebte von 490/480 bis ca. 424 v. Chr.

<sup>201</sup> Kapuśiński, 2005, 335

<sup>202</sup> Ceballos Betancur, 2000, 25

<sup>203</sup> Herodot, 2007, 11

die großen und bewundernswerten Leistungen [...] nicht ohne Nachruhm bleiben“. Damit sind zugleich zwei Ziele erfüllt, erstens wurden die Unternehmungen von – hier historischen Personen – der Nachwelt erhalten, es wurde der Ruf des Schreibers – hier Herodot – für immer festgehalten. Man kann das als Motiv interpretieren, zudem als unbedingten Willen, die Reisen durchzuführen und darüber zu berichten. Dies können wir auf Seume und Humboldt umlegen, denn diese Beiden wollten ohne Wenn und Aber ihre Reisen durchführen, bei Forster waren die Umstände, wie bereits dargestellt, anderer Natur.

Und der Reporter an sich? Laut Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft<sup>204</sup>: „Reporter, → Journalisten, die von Ereignisorten berichten und dabei durch die Schilderung von Atmosphäre, Details und besonderen Begebenheiten ihre Teilnahme am Ereignis deutlich machen. R. haben häufig eine thematische Spezialisierung (Politik, Kultur, Wirtschaft, Sport oder Regionales) und müssen flexibel auf wechselnde Einsatzorte und Umstände reagieren. Als journalistische → Darstellungsform benutzen R. in der Regel die → Reportage, um die Nähe zum Ereignis zu demonstrieren und das behandelte Thema für das Publikum anschaulich und als Erlebnis zu schildern“. Wie die Ausarbeitungen noch zeigen werden, haben Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt von „ihren“ Orten des Geschehens berichtet und eine gewisse Relation zu den beobachtbaren Begebenheiten. Es kann zudem gesagt werden, dass diesen drei das Publikum wichtig war, dazu wird zum Abschluss dieses Teil Nannen<sup>205</sup> zitiert: „ Der Reporter [...] gibt dem Leser wenigstens das Gefühl eigenen Miterlebens“.

### 3.4.2 Reportage

Über den Begriff des Reporters erreichen wir somit kein konkretes Ergebnis zur Eingangs dieses Kapitels gestellte Frage: Was genau ist eine Reportage? Daran scheitern wir schon, denn was ganz genau eine Reportage ist, ist nicht so einfach und klar darzulegen. Angemerkt wird daher vorweg, dass hier nicht der Ort ist, um über literarische Reportage als weiteres Genre zu debattieren.

---

<sup>204</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 245

<sup>205</sup> Nannen, in: Langenbucher, 1980, 62

Über die so genannten Apodemiken wurde in dieser Arbeit bereits geschrieben (und wird noch geschrieben), diese standen insbesondere im Zusammenhang mit der Kavalierstour<sup>206</sup> im 16. und 17. Jahrhundert bzw. der so genannten „Grand Tour“<sup>207</sup>. Im 16. Jahrhundert nämlich wird die Studienreise allmählich wissenschaftlicher, d.h. theoretisch fundiert, die peregrinatio erudita ersetzt die peregrinatio academica, es ging um die Erweiterung des allgemeinen geistigen Horizonts sowie der Kenntnis der Welt, bevorzugt in Frankreich, Italien und England<sup>208</sup>. Die Kavalierstour hatte hauptsächlich junge Adelige im Zuge ihres Studiums durch die wichtigsten Länder Europas geführt und schloss mehrjährige Aufenthalte an renommierten Universitäten ein. Der Verbürgerlichungsprozess der Kavalierstour führte zu einer Verkürzung dieser Reisen und somit zu einer Einschränkung der besuchten Länder. Die Folge war eine vermehrte private und gleichzeitig gesellschaftliche Nützlichkeit des Reisens<sup>209</sup>. Auf der Suche nach den Wurzeln der Reportage sind auch andere nicht wirklich fruchtbar geworden. So notiert zum Beispiel Haas<sup>210</sup>: „Der Ursprung der Reportage kann nicht in der bürgerlichen Literatur gefunden und nicht allein aus der Vermehrung der Kommunikationsmittel in unserem Jahrhundert erklärt werden“ und „Es gibt keine Theorie der Reportage, wohl aber bestimmte Forderungen, die eine Reportage erfüllen sollte [...]“<sup>211</sup>. Weiters meint Haas<sup>212</sup>: „Im „Handbuch der Massenkommunikation“ erscheint die Reportage noch 1981 nicht einmal als eigenständige Gattung, sondern wird mit dem Bericht und der Meldung zusammengefaßt [...]“.

Bericht, Reportage, Meldung – Meldung, Reportage, Bericht, oder doch Feuilleton? In Anbetracht des Ursprungs wird hier Frei<sup>213</sup> wiedergegeben: „Eines Tages wurde es modern, statt Bericht „Reportage“ zu sagen. Der Lokalberichterstatte schrieb nicht einen Bericht über den Warenhausbrand,

---

<sup>206</sup> „Forster beschrieb die Fahrt, die ja noch den Routen der Kavalierstouren folgte, ein seinem literarischen Meisterwerk „Ansichten vom Niederrhein...“. Für Humboldt war die Reise natürlich noch Kavalierstour, besser Bildungsreise, aber man wollte nicht nur sich selbst, sondern auch die Außenwelt, das Stück Erdoberfläche, das man bereiste, kennenlernen – und sich um seine bessere geographische Kenntnis und Darstellung bemühen“. Beck, 1959, 27

<sup>207</sup> „Das geflügelte Wort „Reisen bildet“, das in anderem Sinne bereits für die *Grand Tour* der jungen Aristokraten früherer Jahre galt [...]“, Jost, in: Brenner, 1989, 490-491

<sup>208</sup> Vgl. Ridder-Symoens, 1989, 198-201

<sup>209</sup> Vgl. Meier, in: Brenner, 1989, 285

<sup>210</sup> Haas, 1999, 228

<sup>211</sup> Haas, 1999, 237

<sup>212</sup> Haas, 1999, 237

<sup>213</sup> Frei, in: Schütz, 1974, 36

sondern er schrieb eine „Reportage“. [...] Die Reportage wurde zum modischen Schlagwort, und kein „Kötzchenbroder Anzeiger“ konnte ohne eine eigene Reportage-Seite auskommen“. Die bisherigen Ausführungen sind keine allumfassenden Aussagen und daher folgen weitere Darstellungen über den Begriff Reportage.

Knoglinger<sup>214</sup> gibt zu bedenken: „Unter Reportage stellt man sich gerne einen Bericht vor, der sich nur dadurch von den übrigen journalistischen Darstellungsweisen unterscheiden soll, daß er von einem Reporter geschrieben worden ist. [...] Es wird manchmal wenig Unterschied gemacht zwischen Meldung, Nachricht und Bericht, da doch alles, was der Reporter schreibt, in irgendeiner Form Reportage ist. [...] Die Reportage unterscheidet sich von den übrigen journalistischen Darstellungsformen grundsätzlich dadurch, daß sie ein beziehungsreich gestalteter Erlebnisbericht ist, der dem Leser Meinungs- und Stimmungsäußerungen nicht vermittelt, sondern bei ihm solche auslöst, daß die reinen Tatsachen in lebendiger, bildhafter Sprache beschrieben werden“. Schlenstedt<sup>215</sup> meint zur Reportage: „Die Reportage blieb lange ein Genre „niederer Art“, das von der gegenwärtigen bürgerlichen Literaturwissenschaft nicht beachtet wird“. Valentin<sup>216</sup> fügt an: „Die Reportage wird gleichgesetzt mit dem Berichten über unwichtige Kleinigkeiten, mit dem Tratsch und Klatsch der Gesellschaft und der Skandalpresse. Mit all den verachtenden Beschreibungen ist jedoch die „kleine“ als Opposition zur „großen“ Reportage gemeint“. Unwichtige Kleinigkeiten, Tratsch und Klatsch können doch keine Reportage ausmachen, wobei gesagt werden soll, dass sich Valentin auf einen Artikel in einer französischen Zeitschrift aus dem Jahre 1885 bezieht. Aber verfolgen wir noch weitere Meinungen. Geisler<sup>217</sup>: „Die Information ist das tragende Element der Reportage“ und Kais<sup>218</sup> Denkansatz in seinem Buch zur Reportage lautet: „Eine Reportage ist eine erzählte Geschichte, eine Geschichte von Menschen, von den Schicksalen dieser Menschen, von heldenhaften, exotischen oder von gemeinen – und auch immer von der Gesellschaft, in der diese Menschen leben“. Diese Umschreibung scheint unglaublich blumig, beinhaltet aber den

---

<sup>214</sup> Vgl. Knoglinger, 1962, 9-10, 12

<sup>215</sup> Schlenstedt, 1959, 5

<sup>216</sup> Valentin, 2000, 75

<sup>217</sup> Geisler, 1982, 87

<sup>218</sup> Kai, 2001, 19

Grundgedanken dieser Arbeit. Es geht um die Werke von drei Reisenden, die über Menschen erzählen, zum Teil in exotischer Umgebung, speziell bei Forsters Südseeinseln, zudem Humboldt mit Südamerika. Trotzdem wird weiteren Definitionsversuchen nachgegangen und versucht, eine eigene Definition für den Rahmen dieser Dissertation zu finden. Morawski/Weiss<sup>219</sup>, obwohl mit dem Schwerpunkt Fernsehreportagen, zu Reportagen: „Die Reportage führt die Zuschauer zu Menschen und ihren Problemen, in die Bereiche des Lebens und der Gesellschaft, zu denen man normalerweise keinen Zugang hat“. Im Falle des Vergleiches der Bücher sind es zwar Leser, wir erkennen dennoch, dass die Gesellschaft eine große Bedeutung hat und dass das Publikum über Eindrücke informiert wird, von welchen es sonst ausgeschlossen wäre.

„Reportage, journalistische → Darstellungsform bzw. journalistisches → Genre, das dem Publikum aktuelle Ereignisse bzw. Geschehen durch lebendige, anschauliche Schilderung, subjektive Beschreibung und authentische Anteilnahme vermittelt. Die R. liefert damit im Unterschied zur → Nachricht neben intersubjektiv überprüfbaren Fakten auch subjektive Eindrücke der Reporterin. In der R. wechseln Elemente der distanziert-beschreibenden Beobachtung mit emphatischer Teilhabe, analytische Abstraktion steht neben detailgenauer Beschreibung. Die R. basiert maßgeblich auf intensiver Vor-Ort-Recherche und setzt die Augenzeugenschaft des → Reporters oder befragter Zeuginnen voraus. Historische Vorläufer der R. sind belletristische Reiseberichte. Bis heute verbindet die R. literarische Formen zur Verdichtung von Wirklichkeit mit journalistischen und wissenschaftlichen Verfahren der → Recherche lebensweltliche Erfahrungen“ lautet die Erklärung im Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft.<sup>220</sup> Recherche als wichtiger Punkt wird nun hervorgehoben, denn auch Haas<sup>221</sup> stellt fest: „Auf jeden Fall ist es ein Wesensmerkmal der Reportage, daß besondere Formen der Recherche dafür notwendig sind“. Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt betrieben ebenfalls Recherche im weitesten Sinn auf ihren Reisen,

---

<sup>219</sup> Morawski/Weiss, 2007, 17

<sup>220</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 245

<sup>221</sup> Haas, 1999, 234

indem sie sich vorbereiteten, Bücher lasen, im Vorfeld mit Zeitgenossen diskutierten und Erkundigungen verschiedenster Art einholten.

Das „Babylon Wörterbuch“<sup>222</sup> führt unter Reportage an: „Als Reportage (von lat. reportare = zusammentragen, zurückbringen; siehe Reporter) bezeichnet man im Journalismus eine räumlich wie zeitlich begrenzte Geschichte, die subjektiv Aussagen enthält und nicht immer einem chronologischen Verlauf folgt. Der Reporter erzählt aus der Perspektive eines Augenzeugen, den man als Protagonisten bezeichnet. Durch dessen Sicht soll dem Rezipienten das Miterleben der beschriebenen Ereignisse ermöglicht werden. Die Reportage schildert die Innenansicht einer Handlung. Es gibt keine thematische Beschränkung, allerdings kann er immer nur ein Thema und nicht mehrere Themen behandeln“.

„Mediasprut“<sup>223</sup> bringt eine Definition zur Reportage: „Die Reportage will den Leser nicht nur informieren, sondern ihm Erfahrungen vermitteln, die er auf Grund sozialer oder räumlicher Barrieren nicht selbst machen kann oder will. Sie beschreibt das Erleben eines oder mehrerer Ereignisse, die der Reporter in einen Zusammenhang miteinander stellt. Der Autor war Zeuge und erzählt das Geschehen aus seiner Sicht so anschaulich wie möglich und so berichtend wie nötig. Nach einer immer wieder neu zu findenden Dramaturgie beleuchtet die Reportage die Handlungen von mindestens einer (Porträt) oder mehrerer Hauptpersonen aus verschiedenen Perspektiven“.

„Galileo Design“<sup>224</sup> über Reportage: „Im Gegensatz zur Nachricht und zum Bericht ist die Reportage nicht nach dem Prinzip der umgekehrten Pyramide, sondern dramaturgisch aufgebaut. Sie führt den Leser »szenisch«, manchmal auch chronologisch in den Gegenstand ein und baut dabei mehrere Höhepunkte auf (Anfang – Mitte – Ende). Die Reportage berichtet faktenorientiert und unparteiisch, wegen des dramaturgischen Aufbaus und des bildhaft-erzählenden Stils ist sie jedoch als Darstellungsform fürs Internet kaum geeignet“.

---

<sup>222</sup> <http://woerterbuch.babylon.com>

<sup>223</sup> <http://www.mediasprut.ru>

<sup>224</sup> <http://www.galileodesign.de>

„TheFreeDictionary<sup>225</sup>“ führt an: „Re•por•ta•ge [-'ta : ʒə] die; -, -n; eine Reportage (über jemanden/etwas) ein Bericht (im Radio, im Fernsehen od. in der Zeitung) über ein aktuelles Thema <eine Reportage (über etwas) machen, bringen, schreiben“.

Der Duden führt unterschiedliche Versionen an, nämlich a) in: Die deutsche Rechtschreibung<sup>226</sup>: „die; -, -n (Bericht[erstattung] über ein aktuelles Ereignis)“, zudem b) in: Das Fremdwörterbuch<sup>227</sup>: „die; -, -n [...]: von einem Reporter hergestellter u. von Presse, Funk od. Fernsehen verbreiteter Bericht vom Ort des Geschehens über ein aktuelles Ereignis; Berichterstattung“.

Die Katholische Medienakademie (KMA) hat eine Anleitung zur Reportage veröffentlicht. Darin heißt es zu den Merkmalen der Reportage<sup>228</sup>:

#### *Tatsachenbetont*

Der Reportage hat eine Tatsache zugrunde zu liegen, die des Berichtens wert ist. Es kann (und sollte) sich dabei um eine Nachricht handeln, die dem Leser (Hörer, Seher) durchaus schon bekannt ist, ihn neugierig gemacht, zum Nachdenken angeregt hat. Aktualität ist zwar eine wichtige Forderung für die Reportage, nur muss man sie nicht unbedingt im Tageszeitungs- oder ZiB-Rhythmus sehen: Wenn am Mittwoch durch einen Dammbbruch ein Tal verwüstet wurde, so wird den Leser im Magazin am Wochenende oder noch zwei Wochen später sehr wohl noch eine Reportage interessieren, die den Ursachen und Folgen im Zuge eines Lokalausgangs auf die Spur zu kommen sucht, die Situation der Betroffenen miterleben lässt.

#### *Persönlich gefärbt*

In der Reportage (anders als im „objektiven“ Bericht) darf, ja muss der Journalist Erlebtes weitergeben, was eben den subjektiven Ausdruck bedingt. Mindestens ebenso wichtig wie das persönliche Erleben (eine Reportage kann man nicht vom Redaktionsschreibtisch aus machen, auch wenn man noch so viele Betroffene zitiert) ist es aber, die Handlungen für den Leser mit-erlebbar zu machen.

#### *Die Reportage soll Tatsachen lebendig machen*

---

<sup>225</sup> <http://de.thefreedictionary.com>

<sup>226</sup> Duden – Die deutsche Rechtschreibung, 1996, 809

<sup>227</sup> Duden – Das Fremdwörterbuch, 2005, 399

<sup>228</sup> Vgl. <http://www.kma.at>

Das bedeutet nicht, dass der Journalist selbst handelt oder handeln müsste. Er muss dabei sein, berichten und der Leser soll das Geschilderte mitvollziehen können.

### *Die Form*

Das ist mit einer nüchternen Schilderung des Ablaufs möglich.

### *Der Wechsel*

In eine spannungsgeladene Szene hinein passt ein Stilmittel, dessen man sich vor allem in Reportagen mit chronologischem Ablauf bedienen muss: der Wechsel.

### *Objektivität*

Mag die Reportage eine subjektive Schilderung sein, so verpflichtet sie doch zur Objektivität. Diese lässt sich durch gründliche Recherche, Ermittlung möglichst aller relevanten Fakten und schließlich durch die Auswahl der Gesprächspartner und ihrer Aussagen gewinnen.

„Reportage ist erlebte Wirklichkeit, kein Gebilde der Phantasie und keine durch persönliche Betrachtungen ausgeschmückte oder absichtlich verzerrte Reproduktion“<sup>229</sup>. Holzer<sup>230</sup> führt in seinem Buch zur Reportage die Definition „Berichterstattung über das Zeitgeschehen (und seine Akteure), die sich nur als Vermittlung – nicht aber als Transformation des Geschilderten auf eine literarische Ebene – versteht und so einen unmittelbaren Bezug zu der betreffenden Person und/oder dem betreffenden Ereignis schafft“ an.

Sogar die Werte Seumes, einem der in dieser Dissertation behandelten Männer, finden ausgesprochene Erwähnung in einem Buch, bei Haller<sup>231</sup> heißt es: „Festzuhalten ist indessen, daß die aufs Handwerkliche zielenden Forderungen Seumes auch heute gültig sind, nämlich: Dokumentation (=Recherche), Authentizität (=Augenschein), Glaubwürdigkeit (=Überprüfbarkeit des Faktischen), Unmittelbarkeit (=sinnliche, konkrete Beobachtung) und Redlichkeit (=das Thema wichtiger nehmen als sich selbst)“.

---

<sup>229</sup> Knoglinger, 1962, 167

<sup>230</sup> Holzer, 1967, 119

<sup>231</sup> Haller, 1990, 26

Haas<sup>232</sup> weist zudem auf wichtige Punkte im Zusammenhang mit der Reportage hin, wenn er folgert: „In vielen Reportagen finden sich journalistische Vorgangsweisen, die große Nähe zu einer Reihe wissenschaftlicher Methoden aufweisen: Recherchen am Ort des Geschehens und in den Archiven, Leben mit den Betroffenen und teilnehmende Beobachtung, Gespräche mit und ohne Leitfaden, Augenzeugenberichte sowie eigene Erfahrung“. Womit wir wieder bei Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt sind, denn ein Ziel dieser Dissertation ist der Zusammenhang Authentizität/Journalismus und eben diesen Personen.

Zu den bisherigen Ausführungen kann zusammenfassend gesagt werden, als Versuch der angekündigten Eigendefinition Reportage:

*Eine Reportage ist eine zeitlich begrenzte Geschichte aus der Perspektive eines Augenzeugen, es geht um das Miterleben der beschriebenen Ereignisse und darum, Erfahrungen zu vermitteln. Der Autor war Zeuge und erzählt das Geschehen aus seiner Sicht so anschaulich wie möglich, wobei die Reportage dramaturgisch aufgebaut wird, den Leser szenisch oder chronologisch an das Thema heranzuführen und mehrere Höhepunkte geschaffen werden. Die Reportage ist faktenorientiert, unparteiisch und berichtet – teils unter Anwendung von wissenschaftlichen Methoden – über ein aktuelles Thema oder Ereignis, wobei Tatsachen zugrunde liegen. Es wird Erlebtes weitergegeben bzw. entsprechend recherchiert, was einen subjektiven Ausdruck, der trotzdem zur Objektivität verpflichtet, mit sich bringt und dadurch für den Leser miterlebbar wird.*

Als weiterer, ebenfalls bedeutender, Punkt im Zusammenhang mit der Reportage, wird hier auf das Buch „Nichts als die Welt“<sup>233</sup> von Georg Brunold (Hg.) näher eingegangen. Denn in diesem Buch widmet sich der Herausgeber einer „Reise in der Zeit und durch die Zeiten“<sup>234</sup> und führt darin, beginnend mit Herodot, unterschiedlichste Reportagen an. Von besonderem Interesse für diese Arbeit, da sowohl Georg Forster („Ankunft auf O’Tahiti“, 153-155), als auch Alexander von Humboldt („Caracas – eine Hauptstadt der Neuen Welt“, 174-176) und Johann Gottfried Seume („Petersburg“, 179-180) darin

---

<sup>232</sup> Haas, 1999, 248

<sup>233</sup> Brunold, 2009

<sup>234</sup> Brunold, 2009, 15

Erwähnung finden. Brunold<sup>235</sup> vermerkt, im Gegensatz zu den vorherigen Ausführungen: „Wie ein flüchtiger Blick zeigt, kommt die Reportage ohne eigentliche Definition des Genres aus, und daran muß nichts geändert werden“. Dem kann so nicht unbedingt zugestimmt werden, denn nicht nur die oben angeführten Erläuterungen zeigen, dass schon aufgrund der Vielzahl an ähnlichen Genres eine Unterscheidung als notwendig zu erachten ist. Allein durch die Betitelung des Buches „Nichts als die Welt – Reportagen und Augenzeugenberichte aus 2500 Jahren“ lässt sich trotzdem erkennen, dass der Herausgeber diese klare Zuweisung, also Reportage, vorgenommen hat und die Reportage mit Augenzeugenberichten, also authentischen Wahrnehmungen, ebenso im Hinblick auf Forster, Seume und Humboldt, vereint. Sperrer<sup>236</sup> hält in ihrer Untersuchung zur Vor- und Entwicklungsgeschichte der Reportage fest, dass Seume und Forster sogar als „Gründerväter“ zu sehen seien, bewiesen durch die Tatsache, dass all diese Publizisten in ihren Werken auf die Methoden ihrer Materialsammlung verwiesen hätten.

Womit anhand dieser Illustrationen sowohl Forster, Seume und außerdem Humboldt für diese Arbeit als Reporter deklariert werden und zudem die Bemerkungen zur Reportage ihre Bedeutung haben. Noch ein Zusammenhang ist zwischen Forster, Humboldt und der Reportage herzustellen, denn Haller widmet sich in seinen Ausführungen ebenfalls der Reportage. Humboldt wird als besonders humaner Mensch beschrieben, dem die Sklaverei ein Gräuel war. Haller<sup>237</sup>: „Vor allem die spanischen und portugiesischen Seefahrer schrieben im 16. Jahrhundert aufregende und Aufsehen erregende Berichte über ihre Erlebnisse und Taten in Südamerika. [...] So drehten sich ihre Berichte um Gold, um neue Profitchancen – und um Ruhm und Ehre der Konquistadoren: Erstmals wurde die Reportage gleichsam umfunktioniert zur katholischen Selbstbeweihräucherung. Mehr noch, es waren regelrechte Anti-Reportagen, weil sie die Exoten als minderwertig karikierten, sie gar für böse erklärten, um sie auszurauben, auszubeuten und zu vernichten. So diente damals der Reisebericht zur Bestätigung der europäischen Arroganz und zur

---

<sup>235</sup> Brunold, 2009, 599

<sup>236</sup> Vgl. Sperrer, 2004, 35

<sup>237</sup> Haller, 1990, 21

Rechtfertigung der eigenen Hab- und Machtgier“. Wie wird nun damit in den Büchern von Forster und Humboldt umgegangen? Das ist eben ein Aspekt in dieser Untersuchung, wie die einhergehende Verknüpfung mit dem Euro- bzw. Ethnozentrismus. Details dazu können an anderer Stelle nachgelesen werden.

### **3.4.3 Nachricht/Bericht**

Warren<sup>238</sup> versteht unter einer Nachricht „einen Bericht über ein Ereignis, das die Öffentlichkeit interessiert“ und erstellt zehn Elemente der Nachricht: 1. Aktualität, 2. Nähe, 3. Folgeschwere, 4. Öffentliche Bedeutung, 5. Dramatik, 6. Kuriosität, 7. Kampf, 8. Liebe, 9. Gefühl und 10. Fortschritt. Er spricht damit natürlich zum Teil naheliegende Beweggründe an, wonach so genannte Exklusivmeldungen werthöher sind, oder sich die Leser für Ereignisse in der Umgebung mehr interessieren als in einem weit entfernten Land. Dass Vorfälle, welche den Leser zum Staunen bringen interessanter sind, oder der Bedarf des „Human Interest“, als Teil der Gefühlswelt, abgedeckt werden. Das erscheint durchaus logisch und bedarf keiner weiteren Erläuterung.

„Bericht, im Journalismus die klassische → Darstellungsform für die umfassende aktuelle Information. Es ist ausführlicher als die → Meldung. Im B. wird ein ganzes Bündel von Nachrichten und Fakten im Zusammenhang dargestellt. Dabei erklärt ein B., wer in ein Ereignis verwickelt ist, was, wo, wann, wie und warum stattfand und schließlich woher diese Neuigkeit kommt (sieben W-Fragen). Im Gegensatz zur knapperen Meldung, die mit diesen Elementen endet, holt der B. weiter aus. Im B. werden auch Hintergründe und Vergleichsfälle herausgearbeitet, er personalisiert eine Nachricht und benutzt weitere Elemente, wie etwa Zitate oder Szenen. So erfüllt er seine Aufgabe, den Rezipienten (Leser, Hörer, Zuschauer) aktuell zu informieren und ihm eine Hilfestellung bei der Interpretation und Bewertung eines Ereignisses zu geben. Formal beginnt der B. mit einem Absatz zum Wichtigsten des Geschehens und seiner Folgen, dem so genannten Leadabsatz. Häufig werden hier Quellen und Zitate verwendet. Dem Leadabsatz folgen Detailabsätze zum Ereignis, Hintergrundabsätze zum Beispiel zur Vorgeschichte des Ereignisses sowie

---

<sup>238</sup> Vgl. Warren, 1959, 18-19

Zukunftsabsätze mit Informationen zur weiteren Entwicklung. B.e erscheinen zu Themen und Ereignissen aller Art. Sie werden meistens von Mitarbeitern oder Korrespondenten der Medien oder Agenturen vor Ort geschrieben“.<sup>239</sup>

#### 3.4.4 Feuilleton

„Feuilleton, Bezeichnung für die Kulturteile von Tageszeitungen. Der Begriff geht zurück auf das französische „feuille“, das Blatt mit Buch- und Theaterkritiken, das ab dem 18. Jahrhundert Zeitungen und Zeitschriften beigelegt war. Damit ist die traditionelle Aufgabe der Redakteure des Kultur-Ressorts umschrieben: die redaktionelle Bearbeitung kultureller Ereignisse und Themen. Das F. ist bei überregionalen Zeitungen oft ein eigenständiges Zeitungsbuch mit einem häufig deutlich erweiterten Themenspektrum, bei Regional- und Lokalzeitungen sind es dagegen nur einzelne Seiten. Die häufigsten → Darstellungsformen im F. sind der → Bericht und die Rezension zu Theater-, Kunst-, Film-, Medien-, Literatur- oder Musikereignissen (→ auch Kritik). Hinzu kommen seltenere Darstellungsformen wie das → Essay, Kurzgeschichten und (Fortsetzungs-)Romane. Bei großen Publikumszeitschriften mit eigenem Kultur-Ressort zählen auch die → Meldung, die Newstory, das → Porträt und das → Interview zu den häufig verwendeten Darstellungsformen“.<sup>240</sup> Geisler<sup>241</sup> stellt einen direkten Zusammenhang von Zeitung und Feuilleton her: „Mit der Zeitung tritt das Feuilleton in den Vordergrund, das bis ins beginnende 20. Jahrhundert hinein die Formen der Reportage in sich aufsaugt, ohne sie jedoch völlig zu integrieren“. Ein sicherlich wesentlicher Punkt, der zudem eine Erklärung sein kann, warum es zu einer Begriffsverwirrung kam. Geisler<sup>242</sup> sieht außerdem einen Zusammenhang mit dem Vormärz 1848, denn „die Reportage verschwindet für das nächste halbe Jahrhundert in der Versenkung“. Er<sup>243</sup> nennt dafür Faktoren, nämlich dass Korrespondenten und Reporter bereits ziemlich fest in das Gefüge der Zeitung integriert gewesen wären und dass zunehmend der gegen autonomistische

---

<sup>239</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 21-22

<sup>240</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 68

<sup>241</sup> Geisler, 1982, 14

<sup>242</sup> Geisler, 1982, 238

<sup>243</sup> Vgl. Geisler, 1982, 238-239

Strömungen in Klassik und Romantik gerichtete realistische Schwung gefehlt hätte. Geisler<sup>244</sup> zieht daraus die Schlussfolgerung, dass die Reportage dadurch einen Ort zum Überwintern gefunden hätte: das Feuilleton. Haas<sup>245</sup> stellt in seinem Buch ebenfalls einen Konnex zwischen Reportage und Feuilleton her: „Verliert die Reportage gänzlich an Zeitbezug, wird sie also „zeitlos“, dann mutiert sie zum Feuilleton, ein Minimum an Zeitbezug muss also erhalten bleiben. Dieser Zeitbezug findet sich bei den literarischen Urreportern wie [...] Seume“. Nicht nur dass hier eine klare Aussage hinsichtlich der Wechselbeziehung der Zeitspanne getätigt wird, wird zudem Seume explizit als Urreporter erwähnt und führt direkt wieder zum Thema dieser Arbeit.

Heute kann das Feuilleton als klassisches Element einer Tageszeitung gesehen werden, welches insbesondere über kulturelle Ereignisse berichtet. Es ist ersichtlich, dass eine präzise Abgrenzung nicht so einfach zu definieren ist, zudem es eine weitere Form gibt, nämlich das so genannte Feature.

### 3.4.5 Feature

Warren<sup>246</sup> sieht die „unterhaltende Nachricht (feature news) nur als kleine Tragödie oder Komödie, bei der die handelnden Personen aus dem Leben gegriffen sind“. Er<sup>247</sup> meint ferner: „Das Wort „feature“ kommt aus dem Englischen und bedeutet so viel wie „Zug“, „charakteristisches Merkmal“. Als journalistischer Begriff bezeichnet es eine besondere Art von Bericht. [...] Feature ist nun eine Nachricht, die durch Ausführlichkeit und Bildhaftigkeit geeignet ist, eine bestimmte Ausstrahlung auf das Gefühl des Lesers zu bewirken und definiert das Feature als „Kurzgeschichte aus der Wirklichkeit“. Knoglinger<sup>248</sup> sieht das Feature als mit der Reportage verwandt und vielfach als amerikanisch-englische Art der Reportage, als Gegensatz zur Reportage. Das englische Wort „feature“ ist zu übersetzen mit Grundzug, Charakterzug, Besonderheit oder Gepräge und wäre als Inhaltsbegriff und als Gattungsbegriff zu unterscheiden. Features als Inhaltsbegriff sind besondere, charakteristische

---

<sup>244</sup> Vgl. Geisler, 1982, 240

<sup>245</sup> Haas, 1999, 321

<sup>246</sup> Vgl. Warren, 1959, 91

<sup>247</sup> Vgl. Warren, 1959, 96-97

<sup>248</sup> Vgl. Knoglinger, 1962, 24-26

Einzelteile eines Berichtes. Feature als Gattungsbegriff bezeichnet den in seiner Gesamtheit als Besonderheit wirkenden Bericht charakteristischen Gepräges. Knoglinger<sup>249</sup> verweist darauf, dass Feature und Reportage Gemeinsamkeiten aufweisen, „weil in beiden Fällen Ereignis und Wirklichkeit zum Gegenstand der Darstellung genommen werden“.

„Feature, journalistisches Genre, das von der → Reportage kaum trennscharf abzugrenzen ist. Im Pressejournalismus stellt das F. – hier in der Regel als eine → Darstellungsform bezeichnet – abstrakte Sachverhalte und Entwicklungen unter Einsatz typischer Situationen und Beispiele dar und erläutert sie. Damit steht das F. als eigenständige journalistische Darstellungsform zwischen einer Reportage und einem Hintergrundbericht. Im Gegensatz zu Reportagen, die Einzelfälle erfassen, ohne Allgemeingültigkeit zu behaupten, soll ein F. gerade das Allgemeingültige eines Sachverhaltes herausarbeiten und es anhand von Beispielen anschaulich erklären. In der Literatur werden F. und Reportage oftmals fälschlicherweise als eine Darstellungsform betrachtet. Im Vergleich zum → Bericht sind es gerade die häufig angeführten Einzelbeispiele, die den Bericht vom F. unterscheiden. Ein F. folgt einigen Strukturvorgaben: Ausgangspunkt bildet in der Regel eine These, die durch einen beispielhaften Einstieg, typische Szenen, Zitate und Situationen eingelöst wird. Wichtig ist dabei der Wechsel von den typischen Szenen zu den allgemeinen Charakteristika des Sachverhalts [...]“.<sup>250</sup>

### **3.4.6 Authentizität und Faktizität**

Die Affinität zur Lüge, welche dem Reisebericht gern nachgesagt wird, hat die verschiedensten Ursachen, so zum Beispiel bedingt durch die Renommiersucht von Autoren oder einfach aufgrund kommerzieller Bedürfnisse oder Publikumsinteressen. Der Bericht kann bloße Erfindung sein oder anhand einer verfälschten Rezeption und Wiedergabe von authentischen Berichten anderer Personen zustande kommen<sup>251</sup>. Ob dem Reisebericht allgemein ein Hang zur Unwahrheit nahegelegt wird, ist nicht Ergebnis dieser Untersuchung. Trotzdem

---

<sup>249</sup> Knoglinger, 1962, 29

<sup>250</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 62

<sup>251</sup> Vgl. Brenner, in: Brenner, 1989, 14

ist es eine aufschlussreiche Einleitung zu diesem Abschnitt. Es geht um den Zusammenhang von Authentizität aber/und Faktizität, denn dieser Bereich ist laut Titel dieser Dissertation von Sinngehalt.

Link<sup>252</sup> spricht davon, dass „Wichtiges neben Unwichtigem mit der gleichen Liebe zum Detail behandelt und zusammengestellt wird“. Das scheint eine wichtige Tatsache zu sein, denn wie schon ausgeführt, soll der beschriebene Inhalt faktengetreu sein. Natürlich obliegt es dem Autor, jeder wird das unwillkürlich anwenden, Wichtigem von Unwichtigem für sich selbst zu unterscheiden und Gefahr laufen, Inhalte nicht wiederzugeben. Es kann an der geforderten Objektivität scheitern. Knoglinger<sup>253</sup> sieht jedoch den bedeutenden Zusammenhang zwischen der Glaubwürdigkeit und der Reportage in seinen Ausführungen, denn dieser meint: „Wahrhaftigkeit und Reportage stehen in einem so ursächlichen Zusammenhang, daß sich vom Tatsachengehalt der Reportage ihre Merkmale und ihre Wirkungsweise ablesen lassen. Die Wahrheit beginnt mit dem Ereignis. Das, was geschieht, ist für den Journalisten wirklich wahr. Es kommt für ihn darauf an, ein Ereignis möglichst wahr zu sehen, um es der Wahrheit entsprechend berichten zu können“. Diese Aussage wird in weiterer Folge in Verbindung mit den Reisenden noch untersucht.

Link<sup>254</sup> geht in seinem Werk in die Vergangenheit zurück, wenn er ausführt: „Die imponierende Tradition des Reiseschrifttums ist seit den Anfängen der abendländischen Menschheitsgeschichte, seit den Tagen der Bibel, Homers und Herodots bis heute niemals abgebrochen“. Er spricht hiermit mehrere Punkte an, nämlich, dass Reiseberichte imponierend sind, diese schon sehr lange zurückliegend geschrieben wurden und diese Gewohnheit bis heute nicht abgelegt wurde. Von Interesse scheint, dass Kapuściński Herodot, von ihm war schon weiter oben die Rede, erwähnt. Er tut dies in einer Rede<sup>255</sup> und führt an: „Ja, Herodot ist für mich der erste Reporter, unser Herr und Meister, der

---

<sup>252</sup> Link, 1963, 18

<sup>253</sup> Knoglinger, 1962, 11

<sup>254</sup> Link, 1963, 185

<sup>255</sup> Lettre Ulysses Award Key Note Speech 2003, <http://www.lettre-ulysses-award.org>. Aber auch in Kapuściński, 2005, 336: „Ja, das Buch Herodots [Historien, Anmerkung des Verfassers] entstand aus der Reise heraus, es ist die erste große Reportage der Weltliteratur. Ihr Autor besitzt die Intuition eines Reporters, das Auge und Ohr eines Reporters. Er ist rastlos, er muß über das Meer fahren, die Steppe durchqueren, in die Wüste vordringen – dann berichtet er uns darüber.“ bzw. 359: „Herodot von Halikarnassos [...] ist der erste Reporter der Welt. Seine *Historien* loten die Grenzen der damaligen Welt aus, halten die Geschichten ihrer Bewohner fest und sind ein unerschöpflicher Quell faszinierender Berichte und Erzählungen“.

Vorläufer eines Genres, das sich derart kreativ und dynamisch entwickelt. [...] Herodot war allerdings nicht nur der erste Reporter, er war zugleich der erste Globalist. Er wußte nur zu gut, wie viele Kulturen es auf der Erde gab, und er war eifrig bestrebt, sie alle kennenzulernen. Warum? Nach seinen Worten kann man die eigene Kultur nur dann wirklich verstehen, wenn man über andere Kulturen informiert ist“. Geisler<sup>256</sup> hingegen sieht Plinius als ersten Reporter, denn er hält fest: „Der jüngere Plinius bleibt zu Hause und liest, auch als es um ihn bereits Asche und Bimsstein hagelt [im Zuge des Ausbruches des Vesuvs, Anmerkung des Verfassers]. Erst seine Mutter kann ihn zur Flucht bewegen. Der Mann soll der erste Reporter gewesen sein“. Siehe diesbezüglich Haas<sup>257</sup>: „Er [Kisch, Anmerkung des Verfassers] nennt eine Reihe von Ahnen der Reportage, erinnert an Plinius den Jüngeren, „der dem Chefredakteur Tacitus vor 1850 Jahren einen klassischen Bericht über das Erdbeben von Pompeji lieferte, [...] an Georg Forster [...]“. Hier wird somit nicht nur Plinius erwähnt, sondern in einem Atemzug auch Forster und dies erscheint außerordentlich. Da nun schon Kisch<sup>258</sup> und Plinius in diesem Zusammenhang mehrfach erwähnt wurden, wird aus den gesammelten Werken Kischs dieser Bericht auszugsweise eingefügt. Umso mehr, als dieser aufgrund der besonderen Bedeutung von Belang ist und als Vorblick auf folgende, teilweise ähnliche Darstellungen seitens Forster, Seume und Humboldt, dient:

„Es war schon sieben Uhr des Morgens, und noch schien nur ein dämmerndes und mattes Licht; schon waren die umliegenden Häuser zerrüttet [...]. Die Wagen, die wir hinaus hatten fahren lassen, wurden, obgleich auf flachem Felde, so hin und her geworfen, daß sie nicht einmal, von Steinen unterstützt, auf einem Flecke stehenblieben. Überdies schien das Meer sich selbst einzuschlüpfen und durch die Erderschütterung vom Ufer gleichsam zurückgetrieben zu werden. [...] Auf der anderen Seite spaltete sich eine schwarze furchtbare Wolke, durch mannigfaltig verschlungene und geschwungene Feuerströme zerrissen, in langen Flammengestalten; ähnlich den Blitzen, jedoch größer. [...] Nicht lange

---

<sup>256</sup> Geisler, 1982, 1 (letzter Satz nach: Reinhardt, 1955)

<sup>257</sup> Haas, 1999, 229

<sup>258</sup> Kisch, 1982, 256-257, Auswahl der Werke vgl. nach Kisch, 1982, 5-7: Eine Anthologie der berühmten Journalisten, für die Geschichte entscheidend, das Wesentliche seiner Art zeigend, durch Stil, Form und Anlass, dabei keine noch lebenden Personen.

hernach stieg diese Wolke zur Erde herab und bedeckte das Meer. Sie umhüllte und verbarg die Insel Capreä und entzog das Vorgebirge Misenum unseren Augen. [...] Schon fiel Asche auf uns, doch noch wenig; ich sehe mich um, ein dicker schwarzer Dampf gerade hinter uns ergoß sich wie ein Strom auf die Erde und folgt uns nach. [...] Man hörte nichts als das Heulen der Weiber, Winseln der Kinder, Geschrei der Männer; [...] Die Dunkelheit kam wieder, und viele und dicke Asche fiel herab, die uns oft aufzustehen und sie abzuschütteln nötigte; [...] Endlich zerstreute sich diese dicke Finsternis und verschwand gleichsam in Rauch und Nebel. Bald erschienen der Tag und auch die Sonne, aber nur gelblich, wie bei einer Finsternis. Den noch zitternden Augen stellten sich alle Gegenstände verändert dar und mit Haufen Asche, wie mit Schnee überdeckt“.

Wer nun tatsächlich der erste Reporter war, tut im Grunde genommen nichts zur Sache. Die Meinung zu Reporter und Reportage wurde außerdem bereits ausführlich behandelt. Warum war dieser Bericht für diese Arbeit von so großer Bedeutung? Es wird im Zuge der Behandlung der Werke von Forster, Seume und Humboldt auf ähnliche Darstellungen eingegangen, gerade in diesen Zeilen kamen die Authentizität und Faktizität durch die Wahl der Worte, wie: ich sehe mich um, folgt uns nach, die uns oft aufzustehen usw., besonders zur Geltung. Schlenstedt<sup>259</sup> stellt einen Zusammenhang mit der Vergangenheit und dem Zusammenhang von Reiseberichten und der Reportage – sowie zu einem in dieser Dissertation behandelten Reisenden – her, wenn er schreibt: „Die Reportage knüpft [...] an ihre literarische Tradition, die Reisebücher und ihre hervorragendsten Vertreter, Herder, Seume, Goethe, Heine, Weerth, an“.

So weit so gut, nur wie ist dies aus historischer Sicht zu betrachten, da die behandelten Personen historische Persönlichkeiten sind und wo liegt der Zusammenhang zur Authentizität? Seume<sup>260</sup> in seinem Werk in der Einleitung: „Wir sollten doch endlich auch Männer werden, und beginnen, die Sachen ernsthaft geschichtsmäßig zu nehmen, ohne Vorurteil und Groll, ohne Leidenschaft und Selbstsucht. Örter, Personen, Namen, Umstände sollten immer bei den Tatsachen als Belege sein, damit alles so viel als möglich aktenmäßig würde“. Ein Bekenntnis zur standhaften Beibehaltung der Wahrheit,

---

<sup>259</sup> Schlenstedt, 1959, 5-6

<sup>260</sup> Seume, 2008, VII

wobei dies Baasner<sup>261</sup> in seinen Ausführungen gezielter vermerkt, wenn er Seume zitiert: „halten [Sie, Anmerkung des Verfassers] Konsequenz in Reden wie in Handlungen [...] empfiehlt er einmal, und diese Empfehlung scheint ihm selbst kategorischer Imperativ gewesen sein“. Dies scheint die Maxime Seumes zu sein, so verhält er sich in seinen Briefen oder Werken und daher soll sein großes, hier untersuchtes Werk, ebenso gesehen werden.

Sperrer<sup>262</sup> hat sich in ihrer Diplomarbeit mit der Reportage, auch den kritischen Reiseberichten eines Forsters beschäftigt. Er, Forster, bereiste die damals politisch führenden Länder Europas, um einen authentischen Eindruck zu gewinnen, seine Darstellungen wiesen einen realistischen Charakter auf und waren von großem Wahrheitsgehalt, zudem war es sein zusätzlicher Verdienst, dass Forster relativ früh zur Datengewinnung die Form des Interviews verwendete<sup>263</sup>. Zu Seume: er wollte den Leser in seine Erlebnisse und Empfindungen miteinbeziehen und keinen objektiv-sachlichen Reisebericht liefern und bot eine möglichst wirklichkeitsgetreue und sozialkritische Darstellung<sup>264</sup> – und vermerkt dabei zur Authentizität und Faktizität: „Im Zeitalter der Aufklärung gewannen Reiseberichte immer mehr an Authentizität und Faktizität, da sich mit der literarisch und philosophisch gebildeten Öffentlichkeit ein interessiertes und kompetentes Publikum gebildet hatte“<sup>265</sup>. Dies ist durchaus nachvollziehbar, im Besonderen daran denkend, dass die Stadt ab dem 18. Jahrhundert hinsichtlich Kultur oder Wirtschaft eine immer größere Bedeutung einnimmt und die Zahl der Personen mit Lesemöglichkeit steigt. Von der Stadt wird noch im Kapitel Motivation die Rede sein, denn Werte haben durch die steigenden Einwohnerzahlen eine Änderung erfahren.

Wie schon an anderer Stelle erwähnt, wird der Hang von Seume zu Faktizität und Authentizität besonders hervorgehoben. Dies geht auch aus diesen Zeilen hervor, denn es lassen sich zwei Geltungsansprüche ableiten: 1. Authentizität

---

<sup>261</sup> Baasner, in: Drews, 2004, 27

<sup>262</sup> Sperrer, 2004

<sup>263</sup> Vgl. Sperrer, 2004, 31-32. [Hier wird jedoch angemerkt, dass diese Interviews im Zuge der Reise durch Brabant, Flandern, Holland, England und Frankreich im 1790 durchgeführt wurden, eine Reise die Forster gemeinsam mit Alexander von Humboldt unternahm, somit die Interviews beide führten. Sperrer zitiert zudem Forster und aus „Wir wanderten durch die Straßen [...]“ ist klar ersichtlich, dass Forster nicht alleine war. Humboldt wird in der Diplomarbeit allerdings nicht erwähnt, Anmerkung des Verfassers].

<sup>264</sup> Vgl. Sperrer, 2004, 35

<sup>265</sup> Sperrer, 2004, 35

(immer bei den Tatsachen) und 2. schriftliche Festhaltung (aktenmäßig). Link<sup>266</sup> erwähnt diesbezüglich Seume, denn er schreibt: „Solche [wie die England- und Italienwerke von Karl Philipp Moritz, Anmerkung des Verfassers] objektiven Reiseberichte werden [...] noch in der Goethezeit (z.B. Seume: „Spaziergang nach Syrakus“) und später geschrieben [...]“. Genau Seume wird hervorgehoben und Objektivität, Authentizität und Verschriftlichung lassen sich großartig vereinbaren, so die Folgerung.

Zur Authentizität ist abschließend zu sagen, dass damit eine Wahrheit gemeint ist. Eine Wahrheit die bezeugen und feststellen soll, dass man, um beim Titel dieser Dissertation zu bleiben, etwas tatsächlich erlebt und wahrgenommen hat und darüber berichtet. „Das Grundprinzip jeder Reportage ist Authentizität“ vermerkt Haas<sup>267</sup> und nochmalige Hinweise folgen bei der Behandlung der untersuchten Werke.

---

<sup>266</sup> Link, 1963, 187

<sup>267</sup> Haas, 1999, 243



## 4. Begriff Reise

In diesem Kapitel wird dem Begriff der Reise nachgegangen und in welcher Form Beschreibungen über diverse Reisen durchgeführt werden. Außerdem sollen Bedürfnisse im Zusammenhang mit Reisen aufgezeigt werden und im Anschluss gibt es Ausführungen zur Apodemik – der Kunst des Reisens. Ziel der nächsten Ausführungen ist letztlich die Überleitung zu den Reisenden im nächsten Kapitel und insbesondere zu den Darstellungen im empirischen Teil hinsichtlich Authentizität, Faktizität und Journalismus, zusätzlich einen Beitrag zum tieferen Verständnis zur Gesamthematik liefernd.

### 4.1 Reisen/Verschriftlichung/Bedürfnisse

„Man reist ja nicht, um anzukommen, sondern um zu reisen“<sup>268</sup>.

Diese Worte richtete Johann Wolfgang von Goethe 1788 an Caroline Herder und diese sind, auch nach all diesen Jahren, sehr aussagekräftig. Natürlich haben sich die Welt, das Umfeld, die Umstände im Laufe der Zeit geändert, aber Reisen sind nach wie vor ein zentraler Punkt unserer Gesellschaft. Das Motto „liefert jetzt dafür die Legitimation, auf herkömmliche Rechtfertigungen kann man verzichten“<sup>269</sup> soll nicht einfach als Einleitung dienen, denn es wird in diesem Kapitel dem eigentlichen Reisen nachgegangen, um schließlich zur Apodemik zu führen.

Selbstverständlich lassen sich im Laufe der Zeit unzählige Motive für die Durchführung von Reisen finden. Die ersten Reisen begannen schon zu frühester Zeit – man denke dabei nur an die „Ilias“ oder „Odyssee“, erzählt von Homer – und erfuhren durch Erfindungen, durch gesellschaftlichen Wandel und ebenso durch Berichte aus verschiedenen Ländern, somit der Erweckung des Wunsches der Nachahmung, immer wieder neue Wendungen. Nach Boomers<sup>270</sup>: „Bekanntermaßen wurde in der Antike, wie etwa in den legendären

---

<sup>268</sup> Goethe, 1965, 439

<sup>269</sup> Köb, 2005, 41

<sup>270</sup> Boomers, 2004, 58

Wanderungen von Odysseus, Jason oder Gilgamesch, der Aufbruch in die Fremde als ein auferlegtes Schicksal und eine von den Göttern gewollte Prüfung oder Buße gedeutet“, stellt zugleich für den Zeitraum, der in dieser Dissertation zum Tragen kommt, fest: „Im Mittelalter zeichnet sich eine Veränderung dieser Vorstellung ab: Das Unterwegssein wird zusehends mit Unabhängigkeit verbunden [...]“.<sup>271</sup> Krippendorf<sup>272</sup>: „[...] die Motivation des einzelnen Menschen zu verreisen [...] entsteht weniger aus individuellem Antrieb. Das Motiv entsteht vor allem unter dem Einfluß der sozialen Umgebung, aus der jeder Mensch seine Normen bezieht“. Neben dem ursprünglichen religiösen Einfluss, die Durchführung von Pilgerreisen – laut Wolf<sup>273</sup> für den mittelalterlichen Menschen der wesentliche Anlass zum Reisen und als Stellenwert ein spiritueller Höhepunkt, oder durch die ersten Geschäftsreisen, diplomatischen Missionen hoher Beamter, wandernde Verkäufer oder Handwerker, Bewegungen von Theaterleuten von Hof zu Hof, entstanden erste Eindrücke von anderen Ländern. Dazu ist eine Verbindung zu den Ausführungen zum Euro- bzw. Ethnozentrismus abzuleiten, denn nach Witthoff<sup>274</sup>: „Reisende gaben sich oftmals als Wanderer zwischen den Kulturen zu erkennen. [...] Vieles in diesen Ländern erschien sonderbar fremd, und doch zwang sie die eigene Geschichte mit ihren wirtschaftlichen und politischen Notwendigkeit, sich ihnen zu nähern“.

Natürlich waren, ausgenommen der bereits angeführten Gründe, noch weitere Aspekte dafür verantwortlich, dass das Reisen immer beliebter wurde. Die Reisen wurden sicherer, das Straßennetz wurde ausgebaut, die Errichtung von Unterkünften entlang von Fahrtrouten trug einen Teil dazu bei. Noch einen bedeutenden Faktor nennt Raup<sup>275</sup>, wenn sie notiert: „Im Gegensatz zur innereuropäischen Bildungsreise, bei der eindeutig der Bildungsaspekt (sic!) im Vordergrund stand, war für die abenteuerlichen Reisen nach entlegeneren Gebieten Europas oder nach Übersee der Forschungsaspekt (sic!) von großer Bedeutung“. Hier wird also schon die Bedeutung für diese Zwecke erkannt, wobei Alexander von Humboldt beide Bereiche kannte, war er doch in seiner

---

<sup>271</sup> Boomers, 2004, 58-59

<sup>272</sup> Krippendorf, 1984, 52

<sup>273</sup> Vgl. Wolf, in: Brenner, 1989, 82-83

<sup>274</sup> Witthoff, 1997, 16

<sup>275</sup> Raup, 1991, 18

Jugend auch auf Bildungsreise und später als Forscher unterwegs. Raup<sup>276</sup> meint ferner, dies schließt an die Reise Humboldts an: „Die überseeischen Reisen verfolgten vornehmlich naturwissenschaftliche und geographische Ziele“.

Reisebriefe, Reiseliteratur und Reiseberichte trugen zur Entwicklung bei, wobei der Begriff Reiseliteratur kein einfach zu fassendes Wort darstellt. „Reiseliteratur ist [...] keine leicht zu handhabende Quellengattung. Die Probleme der Verzerrung, des Abschreibens, der frei erfundenen ‚Beschreibung‘ sind allgegenwärtig“.<sup>277</sup> Interessant in diesem Zusammenhang ist, dass nach Becks<sup>278</sup> Meinung Forsters „Ansichten vom Niederrhein...“ nicht nur ein stilistisches Meisterwerk wären, sondern eine neue Form der geographischen Reiseschilderung sei und zudem eine neue Entwicklung der Reiseliteratur darstelle. Zurück zum Begriff Reiseliteratur an sich und zur problematischen Abgrenzung, denn diese mag schon dadurch entstehen, dass oftmals der Begriff Reisen synonym verwendet wird. Jedenfalls kann in diesem Fall festgehalten werden, dass Beschreibungen von Reisen, Tagebücher und Briefe darunter zu subsumieren sein werden. Kosch<sup>279</sup> bringt dazu einen interessanten Aspekt ein, wenn er vermutet, dass eine Unterscheidung zwischen literarischer und nichtliterarischer Reisebeschreibung möglich sei. Dies ist nachvollziehbar, denn unter Literatur kann man ein „schönegeistiges Schrifttum“ oder „Fachschrifttum“<sup>280</sup> verstehen, welches eben durchaus auf diese Art von geistigen Ergüssen zutreffen kann. Wilpert<sup>281</sup> hat eine überaus beachtenswerte Sichtweise, denn er spricht von fiktionalen und nichtfiktionalen Reisebeschreibungen. Das ist natürlich bedeutend, denn der Unterschied eines tatsächlichen Ereignisses oder einer persönlich durchgeführten Reise und der geistigen Erfindung von Orten, Daten und Fakten ist enorm. Nach Wilpert<sup>282</sup> sind demnach, alle Arbeiten Reiseliteratur, in denen das ReisetHEMA, die Erfahrung des geographischen Raumes konstitutiver Bestandteil des Werkes ist und Standardformen der Gattung sind inbegriffen, wie der Reisebrief und das

---

<sup>276</sup> Raup, 1991, 18

<sup>277</sup> Nádor, 2005, 37

<sup>278</sup> Vgl. Beck, 1959, 27

<sup>279</sup> Vgl. Kosch, in: Nádor, 2005, 37

<sup>280</sup> Vgl. Der kleine Duden, 2004, 276-277

<sup>281</sup> Vgl. Wilpert, 2001, 676

<sup>282</sup> Vgl. Wilpert, 2001, 675

Reisetagebuch. Dies unterstreicht die obigen Ausführungen. In Metzlers Literaturlexikon<sup>283</sup> wird eine Unterscheidung beim Begriff „Reisebericht“ zwischen „geographisch-wissenschaftlichen“ und „literarischen“ Reisebeschreibungen festgestellt, wonach Reiseberichte umfassende Bezeichnungen für die vielfältigen Darstellungen von Reisen und Reiseerlebnissen, welche auf tatsächlichen, persönlichen Reisen und Erfahrungen beruhen. Der Reiseroman hingegen wird als Darstellung von Reisen und Erlebnissen in epischer Großform gesehen, wobei die Reise an sich als Leitmotiv oder Katalysator verwendet wird. Meid<sup>284</sup> wird noch angeführt, denn dieser tippt darauf, dass ein Reisebericht eine Darstellung von Reisen und Reiseeindrücken darstellt, denen eine reale Erfahrung zugrunde liegt, wobei der Reisebericht an keine bestimmte Form gebunden ist. Dieser übernimmt vielmehr oftmals Darstellungsmöglichkeiten, die aus anderen Zusammenhängen entstanden, wie Reisegedichte, Briefsammlungen und Tagebücher. Es ist also ersichtlich, dass dieses Feld sehr umfassend ist, wobei eben die Auffassung von literarischer und nichtliterarischer als auch fiktiver und nichtfiktiver Aufarbeitung den Kern trifft. Nicht außer Acht lassen sollte man dabei die Tatsache, dass es zudem Entdeckungs- und Forschungsberichte, Reiseschilderungen oder Reiseerzählungen, Novellen oder Romane, um nur wenige Genre aufzuzählen, auf dem Markt gibt. Brenner<sup>285</sup> verweist zudem auf einen weiteren relevanten Sinn: „Zur Bezeichnung der Gattung erscheint der Begriff des „Reiseberichts“ unter den vielen konkurrierenden Kategorien – wie Reisebeschreibung, Reiseliteratur oder Reiseroman – als der plausibelste, ohne daß das zu dogmatischen Diskussionen herausfordern sollte. Der Begriff kennzeichnet mit der gebotenen Neutralität den Sachverhalt, um den es geht: die sprachliche Darstellung authentischer Reisen“. Dies ist umso bemerkenswerter, als zur Authentizität noch Erörterungen in anderen Kapiteln zu finden sind und auch wesentlich im Zusammenhang mit dem Titel dieser Dissertation, wo es eben um Authentizität geht.

---

<sup>283</sup> Vgl. Schweikle, 1990, 384-385

<sup>284</sup> Vgl. Meid, 1999, 431-434

<sup>285</sup> Brenner, 1989, 9

Link<sup>286</sup> erwähnt in seinem Werk Alexander von Humboldt wenn er von wissenschaftlichen und populärwissenschaftlichen Reiseschriften spricht. Er lässt anklingen: „Sie [die Reiseschriften, Anmerkung des Verfassers] dienen den praktischen Zwecken der Information und der Reisevorbereitung, können jedoch daneben, wie es die Entdeckungs- und Forschungsberichte Chamisso von seiner Weltreise oder Alexander von Humboldt belegen, stilistisch und sprachlich dichterischen Ansprüchen genügen“. Hier wird also ein Übergang zur Dichtung gesucht, der nachvollziehbar ist, denn in diesen Werken liegt eine große schriftstellerische Leistung. Interessant ist dazu der Zugang von Japp<sup>287</sup> wenn er im Zusammenhang mit der Reise vermerkt: „Auf jeden Fall ist *Beschreiben* nicht als Gegensatz zum *Erzählen* und auch nicht, wie es später verstanden wird, als Gegensatz zum *Philosophieren* zu sehen“. Ableitbar scheint hier, dass es oftmals sicherlich möglich ist, etwas zu beschreiben oder zu beobachten, es aber schwierig sein kann, dieses zu erklären. Japp<sup>288</sup> führt weiter noch aus: „[...] die Vakanz zwischen Beobachten und Beschreiben, die Bedingung der Möglichkeit, daß die Schrift mehr sein könne als ein bloßes Abbild des Tatsächlichen, dann nämlich, wenn sie zum philosophischen Diskurs wird. Diesen weiten Umfang nimmt der Begriff der Beschreibung an“. Alexander von Humboldt<sup>289</sup> formulierte es später als unmittelbare Anschauung, die mit der Einsicht in den inneren Zusammenhang verbunden werden soll.

Nusser<sup>290</sup> erwähnt außerdem die Kategorie Abenteuerromane, die eine hohe Tradition aufweisen, wobei es hier meist um den Fluchtversuch aus der bürgerlichen Ordnung und Enge ginge.

Link versucht eine Zusammenfassung, indem er eine Einteilung in Hauptgruppen vornimmt<sup>291</sup>:

1. Reiseführer und Reisehandbücher;
2. Wissenschaftliche und populärwissenschaftliche Reisezeitschriften;
3. Reisetagebücher, Reiseberichte, Reisebeschreibungen, Reise-schilderungen und Reiseerzählungen;

---

<sup>286</sup> Link, 1963, 7

<sup>287</sup> Japp, in: Piechotta, 1976, 25

<sup>288</sup> Japp, in: Piechotta, 1976, 27

<sup>289</sup> Vgl. Humboldt, 1860, IX

<sup>290</sup> Vgl. Nusser, 2002, 427

<sup>291</sup> Vgl. Link, 1963, 7

#### 4. Reisenovellen und Reiseromane.

Neuber<sup>292</sup> widerspricht jedoch Link: „Abgesehen von den fließenden Grenzen zwischen den einzelnen Gruppen, die sich an konkreten Beispielen nur schwer behaupten lassen, krankt der theoretische Entwurf Links an der Prämisse, die Darstellung äußerer Realität mit Zweckbindung, die Darstellung innerer Realität mit Fiktionalität gleichzusetzen“. Neuber bringt jedoch in weiterer Folge keine – für ihn – verbesserte Einteilung, sondern belässt es bei dieser Kritik.

Es gäbe sicherlich noch eine Reihe weiterer Unterscheidungen und Möglichkeiten, auf die nun nicht mehr eingegangen wird, da schon ein Überblick geschaffen wurde und der Versuch als solcher gesehen wird. Zusammenfassend wird Nádor<sup>293</sup> zitiert: „Die Vielfalt der existierenden Mischformen erschwert die formale Kategorisierung, weil die Apodemik, Reisehandbuch und die landeskundlichen Werke einander überlagern und Kombinationen entstehen. [...] Resümierend kann man behaupten, dass wir unter dem Begriff 'Reiseliteratur' Reisebeschreibungen, Reiseberichte, Reisetagebücher, Reisebriefe, Apodemiken und statistisch-geographische Nachrichten verstehen“. Eine weitere Trennung der Begriffe, etwas abweichend von den bisherigen Ausführungen, beschreibt Raup<sup>294</sup>, wenn diese anführt: „Reisebeschreibungen (sic!) und Reiseberichte (sic!) sind von der apodemischen Literaturgattung der Reiseanleitungen insofern zu trennen, als letztere ausschließlich der Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung einer Reise dienen, während erstere lediglich verschriftlichte Ergebnisse der Reise waren“. Man kann also erkennen, dass eine präzise Unterscheidung kaum möglich ist. Glaublich wird sich die Großteil der Meinung von Raup anschließen, da Beschreibungen eher im Vorfeld einer Reise verwendet werden.

Anzumerken ist zudem, dass als Ausgangspunkt die Itinerarien<sup>295</sup> zu sehen waren, die hier jedoch nicht näher behandelt werden und nur Erwähnung finden sollen.

---

<sup>292</sup> Neuber, in: Brenner, 1989, 51

<sup>293</sup> Nádor, 2005, 41

<sup>294</sup> Raup, 1991, 38-39

<sup>295</sup> „Die Regionalkarten waren vor dem 12. Jahrhundert weitestgehend in Form von Itinerarien, d.h. in Form von Reisebeschreibungen zu Lande unter Angabe der Stationen verfügbar“. Von den Brincken, 1988, 22. „Diese hatten ihren Ursprung im römischen Itinerar und waren nach den Mappae Mundi (Weltkarten) der für das Mittelalter der am weitesten verbreitete Kartentyp“.

Die Erwartungshaltung seitens des Zuhörers oder Lesers ist ebenfalls von unterschiedlicher Natur. „Das lesende Publikum erwartete von den Reiseschriftstellern, daß sie beschrieben, was sie gesehen hatten. Die Reiseautoren taten weit mehr: Indem sie beschrieben, was sie sahen, stellten sie dar, wie sie es sahen. Reiseberichte sind daher weit mehr als Beschreibungen fremder Länder; sie sind immer eine Offenlegung der spezifischen Denkart des Verfassers“.<sup>296</sup> Dies ist ein wichtiger Aspekt, denn jedes menschliche Wesen hat Bedürfnisse, die es zu erfüllen gilt. Link<sup>297</sup> hat dazu vermerkt: „Ihr Zweck [Entdeckungs- und Forschungsberichte, Anmerkung des Verfassers] ist es, den Leser z.B. über die kulturellen, geographischen, geologischen, zoologischen und botanischen Besonderheiten der bereisten Länder zu informieren. Art und Anspruch ihrer literarischen Form hängen vom Verfasser und vom Leserkreis ab, für welchen sie bestimmt sind“. Eine bemerkenswerte Aussage, denn es ist überaus denkbar, dass jeder Mensch andere Interessen hat und diese Interessen auch in der Auswahl der Literatur zu treffen sucht. Nicht nur die Ziele der Reise richten sich oftmals, abgesehen von vorgegebenen Reisen, wie Geschäftsreisen, nach diesen persönlichen Vorlieben und Bedürfnissen, sondern eben auch die Buchauswahl. Noch ein Punkt ist zu bedenken, denn dieser stellt eine bedeutende Beziehung zu Bedürfnissen her. Nicht nur ein Informationsbedürfnis spielte eine große Rolle, sondern wie Laermann<sup>298</sup> glaubt: „Entscheidend dürfte die für ihre Leser neue Raumerfahrung gewesen sein, die diese Literatur vermittelte“. Das ist überaus nachvollziehbar, waren doch die Menschen nicht so mobil wie in der heutigen Zeit und die Vorstellung von Entfernungen viel schwieriger, die Weckung von Bedürfnissen geht einher.

Zimbardo<sup>299</sup> hat zum Thema Bedürfnisse die folgende Abbildung erstellt:

---

<http://www.gelit.de>. Sperrer, 2004, 14, vermerkt in ihrer Diplomarbeit: „[...] heute wird dieser lateinische Begriff mit „Reise“ übersetzt“.

<sup>296</sup> Hlavin-Schulze, 1998, 11

<sup>297</sup> Link, 1963, 7

<sup>298</sup> Laermann, in: Piechotta, 1976, 82

<sup>299</sup> Zimbardo, 1995, 415

Tab./Abb. 3 – Menschliche Bedürfnisse



Reisen motivieren zur Befriedigung dieser Bedürfnisse, denn die Selbstverwirklichung, das kognitive Bedürfnis, auch biologische Bedürfnisse werden, natürlich durch Unternehmung unterschiedlicher Reiseunternehmungen, sicherlich erfüllt. Boomers<sup>300</sup> zur Reise: „Der moderne Mythos der Reise ist zunächst unter dem Aspekt einer „Flucht“ in gegenläufige Welten zu betrachten“. Der Zweck der Reise unterlag, wie man sich schon leicht aufgrund der veränderten Fortbewegungsmittel vorstellen kann, einem starken Wandel und die Vielfalt von diversen Unterscheidungen kann heute getroffen werden. Köb<sup>301</sup> hat dazu, dies zur Vervollständigung, da sich Reisen nicht nur tatsächlich ereignen müssen, folgende Aufstellung getroffen:

**Tab./Abb. 4 – Unterteilung Reisen**

| Physisch-geografische Reisen | metaphorische, geistig-seelische Reisen |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| - zweckgerichtete Reisen     | - virtuelle Reisen                      |
| - Tourismus                  | - mediale Reisen (Film, Foto, Musik)    |
|                              | - literarische Reisen                   |
|                              | - meditative Reisen                     |
|                              | - schamanische Reisen                   |
|                              | - psychische Reisen                     |
|                              | - symbolische Reisen                    |
|                              | - Drogentrips                           |
|                              | - Traumreisen                           |

Es ist also zu erkennen, welch weites Feld hier einzubeziehen ist. Natürlich denkt man bei Reisen unwillkürlich an Tourismus, Köb hat jedoch meditative Reisen oder Drogentrips aufgenommen. Hier sollen die Ausführungen nicht zu sehr ins Detail führen, da das den Rahmen der Arbeit sprengen würde. Trotzdem wird dies als zusätzlicher Aspekt vermerkt.

<sup>300</sup> Boomers, 2004, 54

<sup>301</sup> Köb, 2005, 43

Bei der Betrachtung der Reisetätigkeiten soll das Gebiet der Wissenschaft nicht ausgeschlossen werden. „Die Forscher finden in den Berichten und Beschreibungen eine Fülle bislang ungehobenen und unausgewerteten Materials, das neue Zugänge zu vergangenen Kultur- und Sozialverhältnissen zu öffnen vermag“ vermutet Griep<sup>302</sup> und diesen Ausführungen kann man nur zustimmen. Denn es ist nachvollziehbar, dass Reiseberichte für die Wissenschaft von größtem Interesse sein können. Haas<sup>303</sup> stellt dazu ebenfalls eine Verbindung her, wenn er anführt: „Die These lautet, daß es enge historische Entwicklungszusammenhänge zwischen literarischen, sozialwissenschaftlichen und journalistischen Formen der Sicht und des methodischen Zugriffs auf soziale Wirklichkeit gibt. Die Vorläufer reichen von den frühen Reisebeschreibungen mit ihren Bezügen zur Ethnologie, dem Korrespondentenbericht und dem Feuilleton, von der statistischen Erhebung und den verschiedenen, als Reaktion auf Pauperismus<sup>304</sup> und soziale Frage erstellten Sozialberichten bis hin zum journalistischen Genre der Sozialreportage“.

In Zeiten der behandelten Reisenden waren Entdeckungsreisen sicherlich noch als sehr abenteuerlich anzusehen. Eines erscheint sicher, dass mit Fortschreiten der Reisetätigkeiten, also auch der wissenschaftlichen Forschungsreisen, eine gezielte Planung essentiell wurde. Die wissenschaftliche Vorbereitung und eine gründliche geographische Arbeit im Vorfeld, nach Beck<sup>305</sup>, erhöhte die eigene Sicherheit und darin liegt die Bedeutung des 18. Jahrhunderts für die Geschichte des Reisens und Vertreter wie Niebuhr, Bruce, Bougainville oder Cook – hier der Bezugspunkt zu Forster – aber eben Humboldt waren vorbildlich darin. Beck<sup>306</sup> stellt noch einen weiteren Punkt fest: „Aus der Geschichte der Reisen ergibt sich jedoch, daß Humboldts Expedition den Wandel von der Entdeckungs- zur Forschungsreise am klarsten hervortreten ließ [...]“. Eine weitere Leistung, die somit Alexander von Humboldt zugerechnet werden kann. Ein Nebenumstand mag in einem

---

<sup>302</sup> Griep, in: Nádor, 2005, 12

<sup>303</sup> Haas, 1999, 22

<sup>304</sup> Lateinisch, Begriff des 19. Jahrhunderts für die vorindustrielle Form der Massenarmut, <http://lexikon.meyers.de>

<sup>305</sup> Vgl. Beck, 1959, 84

<sup>306</sup> Beck, 1959, 228

Argument von Osterhammel<sup>307</sup> erkennbar sein, wenn er festhält: „Keiner der großen außereuropäischen Reiseberichte des 17. und 18. Jahrhunderts ist [...] ein Entdeckungsbericht“. Daraus lässt sich interpretieren, dass weder das Werk Humboldts noch das Buch von Forster ein Entdeckungsbericht gewesen wären. Der Zusammenhang kann darin bestehen, dass beide schon mit gewissen Vorerwartungen ihre Reise angetreten haben, so zum Beispiel hatte Forster sicherlich Vorkenntnisse von den Ergebnissen der ersten Expedition von Cook in den Jahren 1768-1771. Berg<sup>308</sup> sieht das so, denn: „Es hat sich bei ausführlicherer Betrachtung gezeigt, daß der Weltreisende Forster in seinen Beobachtungen von fremden andersartigen Völkern von Vorwissen nicht unbeschwert war. Einerseits war er sowohl mit den verschiedensten gedanklichen Strömungen der europäischen Aufklärung und deren geschichtlichen Wurzeln vertraut. Zum anderen hatte er sich anhand der Lektüre von Reiseberichten intensivst um die Geschichte der Erdentdeckung bemüht und war deshalb über die Erlebnisse der Seefahrer bei überseeischen Völkern gebührend unterrichtet“. Dessen ungeachtet soll die Leistung dieser Personen hier absolut nicht geschmälert werden!

Zum Abschluss dieses Teils wird Boomers<sup>309</sup> zitiert, denn ihre Worte sind ein würdiger letzter Gedanke: „Denn die Auffassung der Erde als Kugel – einer Kugel, auf der es anders bei einer Scheibe keine endgültigen Enden respektive „Sackgassen“ gibt, welche die Reisenden zurückstoßen – impliziert die Möglichkeit unendlicher Zielverschiebungen und –verfehlungen, also eines unendlichen Reisens“.

## 4.2 Apodemik – die Kunst des Reisens

Nun zur Vertiefung der Apodemik, die schon mehrmals Erwähnung fand. Apodemik<sup>310</sup> ist keine Reise an sich, kein Trip, nicht Travel, kein sich Fortbewegen, kein Umherziehen, sondern unter Apodemik wird vielmehr eine

---

<sup>307</sup> Osterhammel, in: Brenner, 1989, 251

<sup>308</sup> Berg, 1982, 81

<sup>309</sup> Boomers, 2004, 282

<sup>310</sup> „Apodemik ist eine dem Griechischen nachempfundene, humanistische Wortschöpfung und leitet sich ab von *αποδημιειν* = *in der Fremde sein, auf Reisen sein*“. Kutter, 1996, 116

besondere Form von gesellschaftlichem Dasein verstanden. Köb<sup>311</sup> drückt dies so aus: „Die Apodemik ist eine Literaturgattung, die sich ursprünglich weniger mit Wissenswertem und Sehenswürdigkeiten einer Reise beschäftigt, sondern mehr mit der Kunst des Reisens“.

Cepe<sup>312</sup> hat in ihrer Diplomarbeit den Versuch unternommen, Parallelen im methodischen Vorgehen der Sozialwissenschaft und des Journalismus darzustellen, die durch die apodemischen Anweisungen zur Beobachtung und Beschreibung auf Reisen, Eingang in die literarischen – wie Reiseberichte, -beschreibungen – sozialwissenschaftlichen – wie Fragebogen, Beobachtung und journalistischen – wie Recherchetechnik – Methoden fand. Trotzdem, so stellt Cepe<sup>313</sup> weiters fest, fand die Literatur zur Reisekunst bislang, die Ausführungen stammen aus 1991, wenig bis gar keine Beachtung. Ein Punkt, der auch von mir festgestellt wurde und mehr Bedeutung verdient.

Der Beginn der Apodemiken ist im 16. Jahrhundert zu sehen und das sieht auch Nádor<sup>314</sup> so, sie schreibt dazu: „Im 16. Jahrhundert wurden zahlreiche Apodemiken verfasst und gedruckt, die Hinweise auf das „Sehenswerte“, sowie Beobachtungsschemata umfassten“. Raup<sup>315</sup> stellt diesen Umstand ebenso fest, folgert sie doch: „Obwohl die Apodemik erst um 1570 entstanden war, gab es nur in den ersten drei Jahrzehnten nennenswerte Innovationen; man könnte sagen, daß die Entwicklung der apodemischen Literatur und ihrer wesentlichsten Merkmale bereits um 1600 größtenteils abgeschlossen war“. Im Jahre 1577 erscheint das Werk „Methodus Apodemica“ des Baslers Theodor Zwinger<sup>316</sup>, das wird als „eines der wichtigsten apodemischen Schriften gesehen“<sup>317</sup>. Das Hauptaugenmerk im Zuge der apodemischen Reisen war auf die persönliche Wissenserweiterung als auch auf die Information von anderen

---

<sup>311</sup> Köb, 2005, 20

<sup>312</sup> Vgl. Cepe, 1991, 93

<sup>313</sup> Vgl. Cepe, 1991, 93

<sup>314</sup> Nádor, 2005, 62

<sup>315</sup> Raup, 1991, 50

<sup>316</sup> Neben Zwinger (1533-1588) werden als weitere bedeutende Persönlichkeiten im Zusammenhang mit der Apodemik genannt: Hugo de Bloote bzw. Blotius (1534-1608), Hieronymus Turler (ca. 1520-ca. 1602), Guglielmo Grataroli (1516-1568) und vor allem Hilarius Pyrckmair, wonach in seinem Werk „Commentariolus de Arte Apodemica seu Vera Peregrinandi Ratione“ aus dem Jahre 1577 erstmals der Begriff des „Apodemischen“ als Bezeichnung für die Anleitung zum richtigen Reisen erschien. Vgl. Raup, 1991, 44-49

<sup>317</sup> Köb, 2005, 20

Personen gerichtet. Kutter<sup>318</sup> hält dazu fest: „Der Hauptinhalt der Apodemiken besteht im wesentlichen, neben moralischen und philosophischen Erörterungen über die Nützlichkeit bzw. Schädlichkeit des Reisens, aus Ratschlägen und Regeln für den Reisenden mit einem deutlichen Schwerpunkt auf Lernen und Bildung. Dabei wird häufig auf die Reisenden mit verschiedener *profession* (Gelehrte, Kaufleute, Künstler, Studenten u.a.) eingegangen“. Cepe<sup>319</sup> erkennt sogar einen Zusammenhang aus der Geschichte der Apodemik mit jener der Umfrage und folglich der empirischen Sozialforschung. „Systematische Umfragen gab es im 16. und 17. Jahrhundert jedoch nicht nur im Bereich der Mission, sondern auch in der staatlichen Verwaltung (sic!)“ bedenkt Cepe<sup>320</sup> und spricht damit eine Position an, die nicht unmittelbar in dieser Dissertation untersucht wird. Denn weder Forster, Seume noch Humboldt führten planmäßige Befragungen durch, sondern ließen sich von der Situation leiten. Cepe<sup>321</sup> vermerkt jedoch einen weiteren Zusammenhang, nämlich die Tragweite der Apodemik im Zusammenhang mit der Statistik<sup>322</sup>, eine Sache, die sehr wohl zur Sprache kommt.

Rousseau<sup>323</sup> geht in seinem Werk „Emil oder über die Erziehung“ auch dem Phänomen Reisen nach. Das Werk stammt immerhin aus dem Jahre 1762 und im fünften Buch, Seite 534 bis Seite 560, wird darin das Thema „Reisen, politische und soziale Betrachtungen“ behandelt. Rousseau<sup>324</sup> meint darin etwa: „[...] man muß auch zu reisen verstehen“, „Es ist ein großer Unterschied, ob man reist um Länder zu sehen oder um die Völker zu sehen. Das erste ist immer der Gegenstand der Neugierigen, das letztere ist für sie Nebensache“ oder „Es ist also falsch, daraus, daß wir ungeschickt reisen, zu schließen, daß Reisen unnütz sei. Wenn wir den Nutzen des Reisens anerkennen, folgt dann daraus, daß Reisen für jedermann geeignet ist? Weit gefehlt! Nur sehr wenige sind dafür geeignet“. Rousseau bietet zwar keine Anleitung zum Reisen,

---

<sup>318</sup> Kutter, 1996, 116-117

<sup>319</sup> Vgl. Cepe, 1991, 3

<sup>320</sup> Cepe, 1991, 15

<sup>321</sup> Vgl. Cepe, 1991, 25

<sup>322</sup> Die, vgl. Cepe, 1991, 27, in der Frühzeit nicht mit Zahlen, sondern überwiegend mit Worten arbeitete.

<sup>323</sup> Rousseau, Jean-Jacques, geb. am 28.06.1712 in Genf, gest. am 02.07.1778 in Ermenonville bei Paris, war ein französisch-schweizerischer Schriftsteller, Philosoph, Pädagoge, Naturforscher und Komponist – Vgl. <http://de.wikipedia.org>

<sup>324</sup> Rousseau, 1962, 535, 539, 539

erkennt jedoch letztlich in seinem Buch, dass Emile reisen muss, um sich fortzubilden.

Der Aufbau eines apodemischen Schriftwerkes war dabei in großen Teilen vorgegeben. An dieser Stelle wird Kutter<sup>325</sup> zitiert: „Fast in jedem apodemischen Werk wird die Abfassung eines Reisetagebuches empfohlen, um auf diese Weise das Beobachtete und Erlebte genau zu registrieren. Nach Beendigung der Reise sollte aufgrund der im Tagebuch festgehaltenen Daten ein ausführlicher, analytischer und kritischer Bericht verfaßt und veröffentlicht werden. Oft enthalten die apodemischen Schriften noch religiöse und moralische Ratschläge, nie verzichten sie jedoch auf hygienische und diätetische Empfehlungen“. Hlavin-Schulze<sup>326</sup> notiert diesbezüglich: „Der Reisende wurde angehalten, ein Reisetagebuch zu führen, und die wesentlichen Beobachtungen aus diesem zu exzerpieren [...]. Wurde erwartet, daß die Darstellung im Reisetagebuch detailliert und chronologisch war, so sollte sie in der zweiten Darstellung komprimiert und systematisch sein“. Ein Reisetagebuch, wie es ebenso von Forster, Seume oder Humboldt geführt wurde. „Die Apodemiken waren Anweisungen zur Beobachtung und Beschreibung auf Reisen – und damit ein konkreter gesellschaftlicher Auftrag an den Reisenden“<sup>327</sup>. Also keinesfalls gleichzusetzen mit den Reisebeschreibungen von Forster, Seume oder Humboldt! Eine klare Aussage von Hlavin-Schulze und sehr eindeutig, denn, wie schon ausgeführt, zur Blütezeit der Apodemiken gab es keinen „Massentourismus“ und so wurde danach getrachtet, Berichte oder Überlieferungen eine Richtlinie zu geben. Raup<sup>328</sup> hält fest: „Die besondere Leistung der Apodemik bestand nun darin, solche Instruktionen zu kodifizieren und in eine ausformulierte Methodik umzuwandeln, die Anweisungen dafür gab, wie man Beobachtungen anstellen und wiedergeben sollte“. Nicht nur schriftliche Anweisungen gab es zur Verfassung von Apodemiken. Es gab sogar Vorträge zur Reisekunst, denn wie Hlavin-Schulze<sup>329</sup> berichtet: „Bereits 1749 wurde an der Göttinger Alma Mater eine ganz spezielle Erfahrungswissenschaft gelehrt: *Die Kunst, seine Reisen*

---

<sup>325</sup> Kutter, 1996, 117

<sup>326</sup> Hlavin-Schulze, 1998, 85

<sup>327</sup> Hlavin-Schulze, 1998, 85

<sup>328</sup> Raup, 1991, 42

<sup>329</sup> Neutsch, in: Hlavin-Schulze, 1998, 40

*wohl einzurichten*“. Es gilt noch festzuhalten, dass die apodemischen Schriften im klassischen Sinn nicht die herkömmlichen Vorläufer der heutigen Reiseführer sind. Kutter<sup>330</sup> hat folgenden Gedanken: „Apodemische Handbücher waren nicht – wie oft behauptet – die *Bädeker*<sup>331</sup> – früherer Zeiten, sondern sie sind ursprünglich der gelehrten Literatur zuzuordnen und waren lange Zeit ausschließlich in lateinischer Sprache abgefasst“.

Mit der Veränderung der Gesellschaft und dem eigentlichen Zweck der Reise schwand die Bedeutung der apodemischen Reisen. Nádor<sup>332</sup> hält dazu fest: „Nach der romantischen Reise verschwand die traditionelle Bildungsreise und erschien in der modernen Form der touristischen Reise wieder, infolge dessen sind die Apodemiken im 19. Jahrhundert unnötig geworden“. „Das Ende der *ars apodemica*, der *prudentia peregrinandi*, war erreicht, als im ausgehenden 18. Jahrhundert klar wurde, daß die beobachteten Fakten verschiedenen Zeitebenen zugeordnet werden mussten [...]“ hält Hlavin-Schulze<sup>333</sup> zum Ende der Apodemik fest. Diese Entwicklung sollte zudem positive Seiten haben, denn somit war die Möglichkeit einer Weiterentwicklung gegeben, oder wie hier nochmals Hlavin-Schulze<sup>334</sup> zitiert wird: „Aus der Abkehr vom reinen Faktensammeln der Apodemiker entstand eine erste soziologische und ethnologische Methodologie“. Letztlich kann also gesagt werden, dass die Apodemik sicherlich von großer Bedeutung für die empirische Sozialforschung war.

---

<sup>330</sup> Kutter, 1996, 118

<sup>331</sup> Baedeker war und ist der berühmteste Reiseführer der Welt, <http://www.baedeker.com>

<sup>332</sup> Nádor, 2005, 14

<sup>333</sup> Hlavin-Schulze, 1998, 87

<sup>334</sup> Hlavin-Schulze, 1998, 87



## 5. Drei Reisende

In der Dissertation wird, wie bereits erläutert, ein Vergleich zwischen unterschiedlichen Werken erarbeitet. Es geht hier, neben Alexander von Humboldt, der schon in der vorangegangenen Magisterarbeit<sup>335</sup> behandelt wurde, ebenfalls bereits angeführt, um die Darstellung von zwei Wissenschaftlern, die im Buch von Haas mehrmals Erwähnung finden, nämlich Georg Forster und Johann Gottfried Seume.

Die drei Reisenden werden nachfolgend ausführlich, chronologisch nach Geburtsdatum, dargestellt, der Vergleich der authentischen Ausführungen erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt in einem gesonderten Kapitel.

### 5.1 Georg Forster

„Georg Forsters Kindheit und Jugend werden überragt von seinem eigensinnigen Vater“ notiert Uhlig<sup>336</sup>, dieser nimmt ihn bereits als Zehnjährigen mit auf eine Forschungsreise nach Russland. Der Vater genoss bereits einen Ruf als Wissenschaftler, als er 1772 das Angebot der britischen Admiralität erhielt, James Cook auf seiner zweiten Weltumsegelung zu begleiten. Der junge Georg wurde als Zeichner mitgenommen und so erkundeten sie unter anderem Neuseeland, die Tonga-Inseln, Neukaledonien, Tahiti, die Marquesas-Inseln und die Osterinseln.

1777 veröffentlichte Georg Forster die für das allgemeine Publikum gedachte Reisebeschreibung „Reise um die Welt“ und wurde damit sofort berühmt. Das Werk, welches laut Literatur in der Geschichte der modernen deutschen Reiseliteratur den Beginn darstellt, übte nicht nur einen starken Einfluss auf Alexander von Humboldt aus sondern zusätzlich auf zukünftige Ethnologen.

---

<sup>335</sup> Preischl, 2008

<sup>336</sup> Uhlig, 2004, 18 und vgl. Uhlig, 2004, 18

### 5.1.1 Biographie von Georg Forster

Die folgende Abbildung<sup>337</sup> soll Georg Forster zur Einleitung der Biographie optisch veranschaulichen:

Tab./Abb. 5 – Georg Forster



Johann Georg Adam Forster wird am 27. November 1754 in Nassenhuben bei Danzig geboren und stirbt am 11. Jänner 1794 in Paris, er war ein deutscher Naturforscher, Ethnologe, Reiseschriftsteller, Journalist, Essayist und Revolutionär. In diesem Abschnitt wird sein Leben dargestellt.

Als Einführung zur Biographie dient folgende tabellarische Aufstellung, welche auf einfache Weise einen ersten Überblick über das Leben von Georg Forster gibt<sup>338</sup>:

Tab./Abb. 6 – Biographie Georg Forster

| Datum/Jahr | Ereignis                                                                                                                                                            |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1754       | 27.11.: Johann Georg(e) Adam Forster wird als ältester Sohn des Dorfpfarrers und späteren Naturforschers Johann Reinhold Forster in Nassenhuben bei Danzig geboren. |
| 1765       | Forster begleitet seinen Vater auf einer großen Reise durch                                                                                                         |

---

<sup>337</sup> [http://de.wikipedia.org/wiki/Georg\\_Forster](http://de.wikipedia.org/wiki/Georg_Forster)

<sup>338</sup> Vgl. <http://www.zeno.org>

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Russland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1766 | Übersiedlung der Familie nach England.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1772 | 13.07.: Beginn einer dreijährigen Weltreise, zusammen mit seinem Vater begleitet Georg <sup>339</sup> James Cook auf dessen zweiter Weltumsegelung.                                                                                                                                                                                                              |
| 1775 | Sommer: Rückkehr von der Reise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1777 | Georg übernimmt das Verfassen der Reisebeschreibung <i>A voyage round the world</i> , die in London erscheint. Herbst: Reise nach Paris.                                                                                                                                                                                                                         |
| 1778 | Georg wird zum Professor für Naturgeschichte im Carolinum in Kassel. Die von Georg übersetzte deutsche Fassung des Reiseberichts <i>Johann Reinhold Forsters Doctor der Rechte und Georg Forsters Reise um die Welt während den Jahren 1772 bis 1775 unternommen. Beschrieben und herausgegeben von dessen Sohn und Reisegefährten George Forster</i> erscheint. |
| 1780 | Georg gibt gemeinsam mit Georg Christoph Lichtenberg das „Göttingische Magazin der Wissenschaften und Litteratur“ heraus.                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1784 | Georg erhält eine Professur für Naturwissenschaften an der Universität im polnischen Wilna (bis 1787).                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1785 | Reise nach Göttingen. 04.09.: Heirat mit Therese Heyne, anschließend Rückkehr nach Wilna. Die Universität Halle verleiht Georg den Titel eines Doktors der Medizin. Gemeinsam mit Samuel Thomas Sömmering gibt Georg die „Hessischen Beyträge zur Gelehrsamkeit und Kunst“ heraus.                                                                               |
| 1787 | Im Auftrag der Zarin Katharina von Russland bereitet Georg eine Expedition in die Südsee vor. Wegen des russisch-türkischen Krieges muss diese Reise jedoch abgesagt werden.                                                                                                                                                                                     |
| 1788 | Georg wird zum Bibliothekar der Mainzer Universität berufen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

<sup>339</sup> Zur einfacheren Unterscheidung zu seinem Vater wird die Benennung Georg in dieser Tabelle, abgehend vom Original, beibehalten

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1789 | Die Sammlung von Georgs Aufsätzen beginnt unter dem Titel „Kleine Schriften. Ein Beytrag zur Völker- und Länderkunde, Naturgeschichte und Philosophie des Lebens“ zu erscheinen.                                                                                                                                                                                     |
| 1790 | Mit dem Naturforscher Alexander von Humboldt, der sich später als sein Schüler bezeichnet, unternimmt Georg eine Reise durch Brabant, Flandern, Holland, England und Frankreich. Georg begeistert sich für die Ideen der Französischen Revolution.                                                                                                                   |
| 1791 | Georgs literarisches Hauptwerk „Ansichten vom Niederrhein, Brabant, Holland und Flandern im April, Mai und Junius 1790“ beginnt zu erscheinen.                                                                                                                                                                                                                       |
| 1792 | 10.11.: Nach der Besetzung von Mainz durch die Franzosen wird Georg Mitglied der jakobinischen „Gesellschaft der Freunde der Freiheit und Gleichheit“ und verfasst Reden und Flugschriften für die Revolution.                                                                                                                                                       |
| 1793 | 01.01.: Georg wird zum Präsidenten der Mainzer „Gesellschaft der Freunde der Freiheit und Gleichheit“ gewählt. März: Als Deputierter des rheinisch-deutschen Konvents reist er nach Paris und hält eine Rede vor dem französischen Nationalkonvent, in der er den Anschluss von Mainz an die Französische Republik vorschlägt. Georg bleibt als Flüchtling in Paris. |
| 1794 | 10.01.: Georg stirbt in Paris.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Georg Forster lernte bereits sehr früh diverse Sprachen, ein Befähigung, die ihm sicherlich auch während der Reisen und der Verfassung bzw. Übersetzung von Büchern<sup>340</sup> sehr nützlich war. Laut Enzensberger<sup>341</sup> „besuchte Georg in Petersburg die von dem bekannten Pädagogen Büsching gegründete

<sup>340</sup> Der noch nicht fünfzehnjährige George wurde zur Säule des Haushalts durch seine Übersetzungstätigkeiten, hier: nach über tausend Seiten des dreibändigen deutschen Werks von Kalm folgten Übersetzungen aus dem Französischen: Peter Löffings Reisen durch Louisiana, Spanien und Südamerika und Pehr Osbecks Reisen nach China und Ostindien, Werke von 700-800 Seiten Umfang. Vgl. Enzensberger, 1996, 31

<sup>341</sup> Enzensberger, 1996, 21

Petrischule. Acht Monate lang wurde er in der lateinischen, französischen und russischen Sprache, in Geschichte, Geographie und Mathematik sowie im Spezialfach dieser Schule, in der Statistik, unterrichtet“.

„Als Georg Forster 1778 nach Deutschland kam, war er 24 Jahre alt. Mit seinem Vater hatte er Rußland bereits bereist und unter Cooks Kommando die Welt umsegelt, in Paris hatte er Buffon gesprochen und mit Benjamin Franklin diniert, und in London war seine zweibändige Ausgabe erschienen, von der selbst eine englische Zeitschrift zugeben mußte, neben ihr nehme sich Captain Cooks Bericht von der Weltumsegelung wie ein Matrosentagebuch aus. Nach Deutschland, in das Land einer erfahrungsarmen Intelligenz, kam Forster als Anthropologe und als ein Schriftsteller, der mit eigenen Augen vieles gesehen hatte“ schreibt Lepenies<sup>342</sup> und dies scheint eine gute Einleitung zu Forster zu sein, zudem Authentizität in dieser Arbeit eine große Rolle einnimmt. Über die Zeit vor der großen Segelreise sind nicht so viele Details bekannt. Das mag bewusst so gesteuert sein, denn Uhlig<sup>343</sup> meint dazu: „Im Ganzen jedoch blieb [...] das persönliche Leben Georg Forsters in den Jahren vor der Weltreise im Dunkeln, zumal der Vater daran interessiert war, die Hilfe, die sein Sohn ihm leistete, „*sub rosa*“, d.h. geheim zu halten. Tatsächlich trug der junge Georg bereits früh zum finanziellen Haushalt bei, wie bereits erwähnt, sei es durch Übersetzungen oder Schreifarbeiten. Der Vater war jedoch immer darauf bedacht, seinen Namen unter die Dokumente zu setzen. Daher trat nach Erscheinen der „Reise um die Welt“ der Verdacht auf, dass das Werk nur Georg Forsters Namen trägt, jedoch in Wirklichkeit von seinem Vater geschrieben wurde. Dies sei nun in der Zwischenzeit leicht zu entkräften, da neben den Beobachtungen J. R. Forsters sein Reisejournal zum Vergleich vorläge.“<sup>344</sup>

Georgs eigentliche Interessen, auf denen er bald selbstständige Forschungen anstellte, lagen bei der vergleichenden Länder- und Völkerkunde. Dessen Berichte über die Polynesier sind bis heute anerkannt, mit seiner Art der einführenden Beobachtung war Forster anderen Völkerkundlern seiner Zeit weit voraus. Forster sehnlichster Wunsch war, laut Lepenies<sup>345</sup>, eine neue Anthropologie. Anthropologie, also frei übersetzt „Die Wissenschaft vom

---

<sup>342</sup> Lepenies, 1988, 123

<sup>343</sup> Uhlig, 2004, 38

<sup>344</sup> Vgl. Uhlig, 2004, 85

<sup>345</sup> Vgl. Lepenies, 1988, 124

Menschen“, welche diverse Methoden beinhaltet, wie zum Beispiel Feldforschung und begleitende Beobachtung. Hier bietet sich ein Ansatzpunkt zur Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, denn in dieser Wissenschaft kommt der Beobachtung im Zuge der Feldforschung eine große Bedeutung zu. Wenngleich Forster bekräftigt, dass ihm für tatsächliche Feldstudien kaum die Möglichkeit blieb. Zum einen ist es ihm selten realisierbar, die Fremden selbst zu befragen, was einerseits am beständigen Mangel an Zeit und andererseits in der gewöhnlichen Unkenntnis der jeweiligen Sprache liegt.

Dabei muss gesagt werden, dass die Erstellung des Werkes „Reise um die Welt“ eigentlich ein Zufall war, denn ursprünglich sollte Georgs Vater, Johann Reinhold Forster, diese Aufgabe übernehmen, war an vertragliche Einschränkungen gebunden<sup>346</sup>. Daher übernahm der Sohn die Aufgabe und es wurde ein Welterfolg.

Im Frühjahr 1790 unternahm Forster gemeinsam mit Alexander von Humboldt eine Reise, die in einem dreibändigen Werk ihren Niederschlag fand („Ansichten vom Niederrhein, von Brabant, Flandern, Holland, England und Frankreich im April, Mai und Juni 1790“).<sup>347</sup> Dieses Buch entstand unmittelbar nach der Rückkehr und der Titel stand schon vorab fest<sup>348</sup>.

Diese Reise, insbesondere der Aufenthalt in Paris, war die Ursache für die Begeisterung für die Französische Revolution. Allerdings stellt Uhlig<sup>349</sup> fest, dass Forster wie die meisten deutschen Zeitgenossen diese Revolution anfänglich als friedlichen Sieg der Vernunft über veraltete Herrschaftsformen begrüßte, sie aber bald von den gewaltsamen Konflikten enttäuscht wurden. Georg kam 1792 mit dem Revolutionsheer nach Mainz, wo er einen Jakobinerklub gründete, von wo er aus in die Nationalversammlung entsandt wurde und am 30. März 1793 den Anschluss des linken Rheinufers an

---

<sup>346</sup> „Da diese Bestimmung nur den Vater betraf, übernahm es G. Forster, der Sohn, einen Reisebericht zu publizieren. Es ist oft vermutet worden, J.R. Forster habe seinem Sohn diesen Bericht geschrieben und ihn als Autor vorgeschoben. Die Forschung konnte dies bis jetzt nicht bestätigen. Auch DR. GERT STEINER, der Leiter der Forster-Ausgabe der Deutschen Akademie d. Wiss., meint, die Reiseberichte (A voyage round the world, 2 Bde. London 1777) seien von G. Forster allein verfaßt worden“. Beck, 1959, 266

<sup>347</sup> Lepenies, 1988, 124-125, dazu: „1790 unternahm Forster noch eine kleine Reise – sie führte an den Niederrhein und bis nach England, und sein Begleiter, wohl auch sein Lehrling, war ein Zwanzigjähriger, der im kommenden Jahrhundert Deutschlands größter Reisender werden sollte: Alexander von Humboldt“.

<sup>348</sup> Vgl. Uhlig, 2004, 261

<sup>349</sup> Vgl. Uhlig, 2004, 285

Frankreich forderte. Hübner<sup>350</sup> schreibt über jene Zeit: „Die revolutionäre Entschlossenheit der Volksmassen gipfelte im März 1793 in der Gründung der Mainzer Republik, der ersten bürgerlich-demokratischen Staatsordnung auf deutschem Boden. Unter jenen deutschen Jakobinern, die diese historische Tat vollbrachten, ragte eine Persönlichkeit hervor, der in unserer sozialistischen Traditionspflege ein ehrenvoller Platz gebührt: Georg Forster“, setzt zugleich fort: „Aber Georg Forster und seine Gesinnungsfreunde konnten ihr revolutionäres Werk nicht vollenden. Nach einer viermonatigen Belagerung mußte Mainz vor den Truppen der feudalen Mächte am 23. Juli 1793 kapitulieren“.<sup>351</sup>

Forster war Mitglied der bereits 1792 gegründeten „Gesellschaft der Volksfreunde“, später „der Freunde der Freiheit und Gleichheit“ – auch als Schule der Mainzer Publizisten bekannt<sup>352</sup>. Forsters „Volksfreund“ war ebenso ein Medium, genauer eine politische Wochenschrift, welche durch eine öffentliche Diskussion versuchte, die Debatte um die Verfassung in Gang zu halten<sup>353</sup>. Georg Forsters „Neue Mainzer Zeitung“ (1793) war neben Schneiders „Argos oder der Mann mit hundert Augen“ oder Wedekinds „Der Patriot“ eines jener für den spezifisch rheinisch-deutschen Nationalismus von Bedeutung<sup>354</sup>.

Georg Forster starb schließlich am 10. Jänner 1794 völlig verarmt in Paris, nachdem er als Vaterlandsverräter geächtet wurde. Die Nichtachtung speziell des Autors Forsters hält sich bis in die Neuzeit fest, so vermerkt Hübner<sup>355</sup>: „Nach wie vor sind Autoren, die Forsters Lebenswerk positiv zu würdigen suchen, für die bundesrepublikanische Geschichtsschreibung nicht repräsentativ“. Adel<sup>356</sup> fasst es in seiner Dissertation so: „Forsters

---

<sup>350</sup> Hübner, in: Hübner/Thaler, 1981, 9

<sup>351</sup> Hübner, in: Hübner/Thaler, 1981, 9

<sup>352</sup> Vgl. Lepper, in: Glaser, 1980, 61

<sup>353</sup> Vgl. Lepper, in: Glaser, 1980, 62

<sup>354</sup> Vgl. Schmidt, in: Glaser, 1980, 87. „[...] so betonte Forster 1793, daß „die Revolution“ eine „Revolution“ sei, das heißt, daß sich in ihr „alles Kopf über Kopf“ unterwälze, daß sie „sich nicht nach Vernunftregeln einschränken und bestimmen“ lasse: Gerade in diesem irrationalen Faktor, der mit der „rohen Kraft der Menge“ in Erscheinung trat, sah er das dynamische Moment des politischen Fortschritts“. „Wichtiger als einige gruppenspezifische Argumente ist die Ausrichtung auf die Handwerker und die Bauern, das Streben nach Popularität in dem Bewußtsein, daß nur dann eine tiefgreifendere Wirkung zu erwarten wäre, wenn auch die Interessen des Volks angesprochen würden. Darum gab Forster der *Neuen Mainzer Zeitung* den Untertitel *Der Volksfreund*; die Reden wurden „Volksreden“ und die Gedichte zu „Volksliedern“. Vgl. Fink, in: Glaser, 1980, 117-119

<sup>355</sup> Hübner, in: Hübner/Thaler, 1981, 18

<sup>356</sup> Adel, 1979, 21

Reisebeschreibung selbst fand durchaus geteilte Meinung bei den Rezensenten“ und liefert als Erklärung: „Vorerst war der Erfolg Forsters in Deutschland sicherlich mehr der Fama und dem Ruhm, die ihm als Weltumsegler vorauseilten, als der begeisterten Aufnahme seiner Reisebeschreibung zu danken“<sup>357</sup>, auch weil die Bewunderung für James Cook in Deutschland ganz allgemein gewesen sei<sup>358</sup>. Höhle<sup>359</sup> findet ebenfalls Worte dazu: „Die bürgerliche, vor allem die spätbürgerliche Literaturwissenschaft mochte den Schriftsteller Forster nicht, sie unterschlug und verleumdete ihn [...]“. Trotzdem dieser Satz aus dem Jahre 1981 stammt, hat sich bei der Recherche auf gezielten Seiten im Internet, welche mit dem Buchverkauf beschäftigt sind, ergeben, dass sich der Großteil der in den letzten Jahren erschienenen Bücher mit seiner Reise um die Welt beschäftigen. Berg<sup>360</sup> hat einen, wie mir scheint richtigen, Gedanken dazu, denn er erwähnt, dass im Hinblick auf die heutige Wertschätzung eines Werks aus der Vergangenheit beachtet werden muss, dass wir heute über die Grenzen jener für uns abgeschlossenen Zeit hinwegzublicken vermögen, somit jene Zeit, in welcher Forster lebte.

Die außerordentliche Bedeutung Forster ist sicherlich darin zu sehen, dass er nicht nur ein bemerkenswerter Wissenschaftler und bedeutender Revolutionär war.<sup>361</sup> Die Ansicht über seine Bedeutung als Schriftsteller mag vielleicht etwas gespalten sein, es muss unbestritten bleiben, dass die „Reise um die Welt“ ein wichtiges Werk ist.

### 5.1.2 Die Weltumsegelung von 1772-1775

Die folgende Tabelle veranschaulicht auf einfache Weise die Route der Weltreise von Forster<sup>362</sup>:

---

<sup>357</sup> Adel, 1979, 22

<sup>358</sup> Vgl. Adel, 1979, 33

<sup>359</sup> Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 45

<sup>360</sup> Vgl. Berg, 1982, 14

<sup>361</sup> Vgl. Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 45

<sup>362</sup> Vgl. Forster, 1983, 7-9 [die Schreibweise Forsters wurde beibehalten, Anmerkung des Verfassers]

**Tab./Abb. 7 – Forsters Weltumsegelung**

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1772 | 13.07.: Abfahrt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|      | Plymouth – Madera – Cap der guten Hoffnung – Neu-Seeland – O-Tahiti – Societäts-Inseln – Freundschaftsinseln – Neu-Seeland – Easter- und Oster-Eyland – Marquesas – Waitahu – Tahiti – Societäts-Inseln – Freundschaftsinseln – Mallicolo – Hebridischen-Inseln – Neu-Caledonien – Neu-Seeland – Tierra del Fuego – Neujahrs-Eilande – St. Helena – Ascensions-Eiland - Fayal |
| 1775 | Sommer: Rückkehr von der Reise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Kisch<sup>363</sup> schreibt in seinem Buch „Läuse auf dem Markt – Vermischte Prosa“ eigentlich über „Humboldt vor Mexiko“, erwähnt dabei dezidiert Georg Forster: „Einem aufgeweckten Knaben, der in unentdeckte, ungeahnte Landstriche zu Wilden kommt, mußte jeder Stein, der einem europäischen glich, eine Offenbarung sein, und jeder Stein, der keinem europäischen glich, eine noch erstaunlichere Offenbarung“. Wie weit hier persönliche Elemente einfließen, kann natürlich nicht gesagt werden. Dennoch kann festgehalten werden, dass es vermutlich Forster genau so ergangen sein muss. Allerdings ist anzunehmen, dass er Vorkenntnisse, insbesondere aufgrund Cooks erster Weltreise, haben konnte. Trotzdem ist die vorangestellte Aussage für die heutige Zeit nachvollziehbar, denn wenn man Fotos, Filme udgl. von Sehenswürdigkeiten gesehen hat, ist der persönliche Anblick doch unvergleichlich.

## 5.2 Johann Gottfried Seume

Ein weiterer Reisender ist dieser Mann, Johann Gottfried Seume. Seume bewegt sich in seinen Ausführungen zum einen im Bereich des emotionalen Briefromans oder der empfindsamen Reise an sich, so wie Forsters „Ansichten

<sup>363</sup> Kisch, 1985, 93-94

vom Niederrhein, von Brabant, Flandern, England und Frankreich im April, Mai und Junius 1790“ und zum anderen weist Seume auf die ersten Reisenden an der Schwelle der Moderne hin<sup>364</sup>. Somit führt Seume, so die Interpretation, zu den Durchführenden von Touren und sieht sich am Übergang zur Neuzeit.

„Schon den Studiosus der Theologie ergriff der reißende Malstrom; statt nach Paris [...] trieb es den [...] Wanderer nach Amerika, wo deutsche Hilfstruppen sich für Englands Machtinteressen verbluten mußten. Viele Jahre sollte es dauern, bis Seume die sächsische Heimat wiedersah. Doch lange konnte sie ihn nicht halten. Teils aus Not, teils aus Abenteuerlust verdingte er sich in russische Dienste und gelangte in Warschau an, als der polnische Aufstand losbrach. Mit Mühe und Not dem Tode entronnen und nach Leipzig zurückgekehrt, schnürte er nach nicht allzu langer Zeit wiederum sein Ränzlein, diesmal um zu Fuß nach Syrakus zu wandern, ein Spaziergang, der den Spaziergänger unsterblich machen sollte. War es damit nun genug, fand jetzt der Rastlose Ruhe? Oh, keineswegs, der Norden lockte, die Seen und Wälder Finnlands und Schwedens“. So lautet die Einleitung im Buchumschlag von Heine<sup>365</sup> und so soll hier die Geschichte Seumes beginnen.

### **5.2.1 Biographie von Johann Gottfried Seume**

Die folgende Abbildung<sup>366</sup> soll Johann Gottfried Seume zur Einleitung der Biographie optisch veranschaulichen:

---

<sup>364</sup> Vgl. Egger, in: Drews, 2004, 310

<sup>365</sup> Heine, 1961

<sup>366</sup> <http://www.ursmeyer.ch>

**Tab./Abb. 8 – Johann Gottfried Seume**



Seume wurde am 29. Jänner 1763 als Sohn eines ziemlich wohlhabenden Landmannes<sup>367</sup> geboren. Am 13. Juni 1810 stirbt Seume in Teplitz und wird am 15. Juni dort beerdigt.

Als Einführung zur Biographie dient folgende tabellarische Aufstellung, welche auf einfache Weise einen ersten Überblick über das Leben von Johann Gottfried Seume gibt<sup>368</sup>:

**Tab./Abb. 9 – Biographie Johann Gottfried Seume**

| Datum/Jahr | Ereignis                                                                                                                                                                                            |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1763       | 29. Jänner: geboren in Poserna als Sohn einer Bauernfamilie                                                                                                                                         |
| 1770       | Seumes Vater verkauft seinen Grundbesitz und zieht mit der Familie nach Knautkleeberg bei Leipzig, wo er einen Gasthof mit Landwirtschaft pachtet. Seume besucht bis 1777 die Dorfschule Knauthain. |
| 1776       | 25. Juli: Seumes Vater gestorben.                                                                                                                                                                   |
| 1777       | Der Graf von Hohenthal fördert Seumes weitere Ausbildung. Seume besucht bis 1779 die Stadtschule von Borna.                                                                                         |
| 1779       | Bis 1780 ist Seume Schüler der Nikolaischule in Leipzig.                                                                                                                                            |

<sup>367</sup> Vgl. Seume, in: Drews (1), 1993, 12, sowie vgl. Zänker, 2005, 11

<sup>368</sup> Vgl. Zänker, 2005, 395-396

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1780 | 9. Oktober: Seume beginnt das Theologiestudium in Leipzig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1781 | Ende Juni: Seume verlässt Leipzig wegen weltanschaulicher Konflikte und will nach Paris und Metz gehen, fällt in Vacha bei Eisenach hessischen Soldatenwerbern in die Hände, wird zum Militärdienst gezwungen oder angeworben <sup>369</sup> und in die Festung Ziegenhain bei Kassel gebracht, um als Soldat an England für den Krieg in Nordamerika verkauft zu werden. |
| 1782 | Juni – September: Überfahrt von Bremen nach Halifax in Nordamerika. Seume schreibt erste Gedichte.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1783 | August/September: Rücktransport nach Bremen. Seume flieht aus dem hessischen Dienst, wird von preußischen Werbern erneut zum Militärdienst gezwungen.                                                                                                                                                                                                                     |
| 1783 | Bis 1787: Dienst in der preußischen Garnison in Emden. Zwei Fluchtversuche scheitern.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1787 | Durch die Kautions eines Emdener Bürgers erhält Seume Urlaub nach Leipzig, von dem er nicht zurückkehrt.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1787 | Bis 1792: Studium (Jura, Geschichte, Philologie, Philosophie) in Leipzig mit finanzieller Unterstützung des Grafen von Hohenthal. Übersetzung eines englischen Romans.                                                                                                                                                                                                    |
| 1789 | Seumes erste Veröffentlichung: <i>Schreiben aus America nach Deutschland</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1791 | Promotion zum Magister.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1792 | Habilitation. Im August Abreise nach Pleskow in Russland, wird dort Adjutant und Sekretär des russischen Generals Igelström.                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1793 | Jänner bis 1795: Mit General Igelström als Oberkommandierendem der russischen Besatzungstruppen nach Warschau. Beförderung zum Leutnant.                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1793 | Mai – September: Aufenthalt in Leipzig. Schrift: <i>Prüfung und</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

<sup>369</sup> Seume schreibt selbst: „Den dritten Abend übernachtete ich in Vach, und hier übernahm trotz allem Protest der Landgraf von Kassel, der damalige große Menschenmäkler, durch seine Werber die Besorgung meiner ferneren Nachtquartiere nach Ziegenhayn, Kassel und weiter nach der neuen Welt“. Seume, in: Drews (1), 1993, 62

|      |                                                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <i>Bestimmung junger Leute zum Militär.</i> Rückreise nach Warschau.                                                                                                              |
| 1794 | März – November: Polnischer Nationalaufstand. Seume von April bis November in polnischer Gefangenschaft, danach wieder bei General Igelström in Riga.                             |
| 1795 | August: Seume soll den verwundeten Major Muromzow zur Kur nach Pisa in Italien begleiten. Abbruch der Reise in Leipzig wegen der unsicheren politischen Lage in Oberitalien.      |
| 1796 | Schrift: <i>Einige Nachrichten über die Vorfälle in Polen im Jahre 1794.</i>                                                                                                      |
| 1797 | Gesuch um Entlassung aus dem russischen Dienst. Ausschluss, später ehrenvoller Abschied aus der russischen Armee ohne Pensionsberechtigung.                                       |
| 1801 | Erste Ausgabe der <i>Gedichte</i> . Besuch in Weimar bei Wieland, Herder, Goethe, Schiller, Kotzebue und Böttiger.<br>06.12.: Aufbruch zur Wanderung von Grimma nach Syrakus.     |
| 1802 | Ende August: Rückkehr aus Italien über Paris nach Leipzig.                                                                                                                        |
| 1803 | <i>Spaziergang nach Syrakus</i> erscheint.                                                                                                                                        |
| 1804 | Reisen nach Berlin, ins Riesengebirge und an den Rhein.<br>Schrift: <i>Über Bewaffnung.</i>                                                                                       |
| 1805 | Mitarbeit am <i>Journal für deutsche Frauen</i> . April bis September: Nordische Reise durch Polen, Russland, Skandinavien. Wanderungen nach Weimar und Dresden.                  |
| 1806 | <i>Mein Sommer 1805</i> erscheint. Oktober: Reise über Dresden nach Berlin. April 1806 bis etwa Juni 1807: Arbeit an den <i>Aporkryphen</i> .                                     |
| 1807 | 13.12.: Seumes Mutter gestorben.                                                                                                                                                  |
| 1808 | Trauerspiel <i>Miltiades</i> erscheint. Ostern: Wanderung nach Dresden (letzte Fußreise). Ab Juni: Schwere Erkrankung (Gicht, Blasen- und Nierenleiden), die zu Seumes Tod führt. |
| 1809 | Klinger lehnt Seumes Bitte ab, seinen Antrag auf Gewährung einer Offizierspension beim russischen Zaren zu                                                                        |

|      |                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | unterstützen. Sommeraufenthalt in Connewitz bei Leipzig. November bis Jänner 1810: Arbeit an der Autobiographie <i>Mein Leben</i> .                                                                                                       |
| 1810 | Jänner: Wieland will Seumes Bitte um eine Pension an die Mutter des russischen Zaren weiterleiten. Mai: Reise nach Poserna und Weimar. Juni: Kuraufenthalt in Teplitz.<br>13.06.: Seume in Teplitz gestorben und am 15.06. dort beerdigt. |
| 1813 | Seumes Autobiographie <i>Mein Leben</i> erscheint.                                                                                                                                                                                        |

Ein einschneidendes Erlebnis für den jungen Seume dürfte die Prozedur des Vogts, also der Vertreter des Feudalherrschers, gegenüber seinem Vater gewesen sein. „Die demütigende Behandlung des Vaters durch den Vogt hatte sich ihm tief eingeprägt und zusammen mit späteren Erfahrungen zu einer Bitterkeit beigetragen, die sich oft in sarkastischen Äußerungen zeigte“.<sup>370</sup>

1792 erfolgt die Abreise nach Russland mit der Schrift „Über Prüfung und Bestimmung junger Leute zum Militär“. In Russland kam ihm schließlich eine Fähigkeit zu Gute, welche die russischen Offiziere nicht so erfüllen konnten, nämlich seine Fremdsprachenkenntnisse. „Er konnte deutsche, französische, englische und, wenn es not tat, auch russische Briefe und Protokolle schreiben“ notiert dazu Heine<sup>371</sup>. 1797 wird Seume aus dem russischen Dienst entlassen und von 1801-1802 erfolgt die berühmte Wanderung von Grimma nach Syrakus. Link<sup>372</sup> hat Seume so dargestellt: „[...] Seume, der alte Soldat, marschierte von Sachsen nach Sizilien und zurück – dennoch scheut man sich, [...] von Wandern zu sprechen“. Dieser Satz beinhaltet zwei sehr entscheidende Aussagen, nämlich dass Link in Seume den Soldaten erkennt und nicht den Schriftsteller oder Literaten und zudem, dass er Seume den Wandergedanken abspricht. Es ist unbestreitbar, dass Seume diesen Marsch durchführte, aber warum scheut sich Link, wie er schreibt, davon zu sprechen? Er selbst begründet dies so<sup>373</sup>: „[...] bei Seume tritt zu diesem finanziellen Beweggrund noch eine sonderlingenhafte und sportliche Komponente hinzu

<sup>370</sup> Zänker, 2005, 22

<sup>371</sup> Heine, 1961, 109

<sup>372</sup> Link, 1963, 99

<sup>373</sup> Link, 1963, 99

(seine Fortbewegungsart enthält durchaus ein Moment des Leistungsmäßigen und Rekordhaften). Echtes Wandern jedoch [...] enthält wesentlich ein Element des Plan-, Zweck- und Ziellosen und der Improvisation [...]. Dieses Argument mag zwar richtig sein, trotzdem halten wir an Seume als Wanderer fest, so wie er es selbst gesehen hat, denn 1803 erscheint das Buch „Spaziergang nach Syrakus“. Wandern hat letztlich mit Geschwindigkeit zu tun, ein Bereich, der in einer gewählten – so genannten – peripheren Perspektive ausführliche Behandlung findet. 1805 erfolgt die nordische Reise durch Polen, Russland und Skandinavien mit der Veröffentlichung seiner zweiten Reisebeschreibung „Mein Sommer 1805“ im Jahre 1806. An dieser Stelle wird angemerkt, dass Budde<sup>374</sup> über Seume ein differenziertes Bild abgibt, denn er berichtet über dessen „angeblich abenteuerliches Leben“. Klar ist jedoch, dass Seume die beschriebenen Dinge erlebte, ob das nun – aus seiner Sicht oder der Sicht nachfolgender Biographen – übertrieben dargestellt wurde, sei hier vorerst dahingestellt, beim Punkt Authentizität und Faktizität wird nochmals darauf Bezug genommen. Kyora<sup>375</sup> erwähnt in ihren Ausführungen noch, dass Seume in seinen Werken nicht unbedingt wortreich Auskunft über seine psychische Befindlichkeit gibt und dieser Aspekt in seiner Selbstdarstellung fast vollständig fehlen würde. Zur Ausarbeitung und Interpretation des Werkes „Spaziergang“ folgen Ausführungen, so viel sei hier vermerkt, dass diese Problematik nicht Ziel der Untersuchung ist.

Kehren wir zu den Werken Seumes zurück, denn beide Schriften der Reiseliteratur – etabliert als literarische Texte laut Budde<sup>376</sup> – geben ein treffendes Bild der damaligen Verhältnisse in den betreffenden Gegenden, untermengt mit einer großen Anzahl an interessanten Bemerkungen als klaren Bezugspunkt zur Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, denn die durchgeführten Feldforschungen mit persönlichen Beobachtungen waren die Grundlage für das Werk. Der „Spaziergang nach Syrakus“ weckt das besondere Interesse, denn Haas erkennt in dieser Wanderung eine spezielle Bedeutung. So stellt er fest: „Das Gehen spielte aber schon bei Johann Gottfried Seume

---

<sup>374</sup> Budde, 1990, 13

<sup>375</sup> Vgl. Kyora, in: Drews, 2004, 13

<sup>376</sup> Vgl. Budde, 1990, 67

eine zentrale Rolle zur Erkundung sozialer Wirklichkeit“.<sup>377</sup> Diese schließt an die obigen Ausführungen zu Seume als Wanderer an. Bedeutungsvoll ist noch, dass Seume heute wie damals mehr als Autor und Wanderer, denn als eigentlicher Dichter aufscheint.

Es war natürlich eine Erscheinung der Zeit, dass zur Fortbewegung nur wenige Verkehrsmittel zur Verfügung standen. Das Wandern, oder besser ausgedrückt, dass Erwandern von Eindrücken und Erlebnissen war eine gezielte Möglichkeit. Und diese Möglichkeit nutzte Seume zu seinem berühmten Spaziergang, wobei bewusst sein muss, dass es sich nicht um einen gewöhnlichen Spaziergang handelte. Vielmehr waren es tausende Kilometer voller Gefahren und Schwierigkeiten, insbesondere zur damaligen Zeit. Oder wie es Dittberner<sup>378</sup> ausdrückt: „Seume ist herumgekommen in der Welt, übrigens auf eher unbequeme, Erfahrungen herausfordernde Weise“ oder Geisler<sup>379</sup>: „Angesichtes des gewählten Zeitpunkts (die napoleonischen Kriege) sowie der Wegeverhältnisse, mutet der Titel „Spaziergang“ wahrhaft untertrieben an“.

### **5.2.2 Spaziergang nach Syrakus von 1801-1802**

„Bei seinem Spaziergang nach Syrakus und zurück ist Seume nach der heutigen politischen Landkarte durch sieben Länder und Staaten gewandert: Deutschland, Tschechien, Österreich, Slowenien, Italien, Schweiz und Frankreich; nach den damaligen politischen Verhältnissen waren es einige mehr. Dabei hat er schätzungsweise zwischen 5500 und 6000 Kilometer zurückgelegt, den größten Teil zu Fuß, nicht gerechnet die Fahrten auf dem Wasser“.<sup>380</sup>

In folgender Tabelle wird der Reiseverlauf der Wanderung von Seume im Überblick dargestellt<sup>381</sup>:

---

<sup>377</sup> Haas, 1999, 361

<sup>378</sup> Dittberner, in: Arnold, 1995, 3

<sup>379</sup> Geisler, 1982, 160

<sup>380</sup> Zänker, 2005, 272

<sup>381</sup> Vgl. Seume, 2008, 396-397

**Tab./Abb. 10 – Der Reiseverlauf des Spaziergangs**

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1801 | 06.12.: Abmarsch von Grimma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | <p>Weitere Reiseroute:</p> <p>Meißen – Dresden – Pirna – Aussig – Lobositz – Budyne – Kolin – Časlau – Deutsch-Brod – Iglau – Stannern – Znaim – Stockerau – Wien – <i>Neu(n)kirchen</i> – Schottwien – Mürzzuschlag – Bruck – Graz – Maribor – Cilli – Laibach/Ljubljana – Planina – Prewald – Triest – Görz – Udine – Codroipo – Pordenone – Conegliano – Treviso – Mestre – Venedig – Mestre – Padua – Monselice – Rovigo – Ferrara – Bologna – Imola – Faenza – Forli – Cesena – Savignano – Rimini – Cattolica – Pesaro – Fano – Senigallia – Ancona-Loreto – Macerata – Serravalle di Chienti – Foligno – Spoleto – Terni – Rom – Terracina – Fondi – Itri – Gaeta – Formia – Minturno – Sessa Aurunca – Neapel (Vesuv) – Palermo – Sutera – Agrigent – Palma Licata – Gela – Niscemi – Caltagirone – Plagonia – Lentini – Augusta</p> |
| 1802 | 01.04.: Syrakus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|      | <p>Rückmarsch:</p> <p>Syrakus – Augusta – Catania – Ätna – Taormina – Messina – Patti – Sant Agata – Cefalù – Termini – Palermo – Neapel – Sessa Aurunca – Minturno – Gaeta Formia – Itri – Fondi – Terracina – Rom – Viterbo – Montefiasone – Bolsena – Siena – Florenz – Bologna – Modena – Parma – Piacenza – Lodi – Mailand – Sesto – Magadino – Bellinzona – Airolo – St. Gotthard – Altdorf – Flüelen – Luzern – Zürich – Zug – Eglisau – Schaffhausen – Basel – Belfort –</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Besancon – Auxonne – Dijon – Auxerre – Paris –<br>Meaux – Nancy – Straßburg – Kehl –<br>Weissenburg – Landau – Worms – Mainz –<br>Frankfurt – Offenbach – Bischofsheim – Fulda –<br>Vacha – Schmalkalden – Erfurt – Weimar –<br>Naumburg – Weissenfels – Poserna – Leipzig |
| 1802 | August: Rückkehr nach Grimma                                                                                                                                                                                                                                               |

### 5.3 Alexander von Humboldt

Wie bereits zur Einleitung zu dieser Dissertation ausgeführt, werden Georg Forster und Johann Gottfried Seume ausführlich behandelt, da Alexander von Humboldt bereits in der Magisterarbeit<sup>382</sup> umfassend dargestellt wurde<sup>383</sup>.

Wenn Böhm<sup>384</sup> in seiner Arbeit, die Möglichkeit ergab sich durch die internationale Kolonialisierung und die Blüte der Naturwissenschaften, die Schlussfolgerung „von der Exotik zur wissenschaftlichen Unternehmung“ zieht, steht genau Humboldt dafür.

Die politischen Ereignisse jener Jahre, wie die nordamerikanische Unabhängigkeitsbewegung, die schließlich mit der der Gründung der USA im Jahre 1776 ihren Höhepunkt erreichte und zudem die Französische Revolution 1789 hatten ihren Ursprung in der Aufklärung. „Die Aufklärung bezeichnet einen wichtigen Einschnitt in der Geistesgeschichte mit tiefgreifenden Wirkungen in sämtlichen Bereichen von Kultur, Staat, Gesellschaft und Wirtschaft“.<sup>385</sup>

Nachdem Europa im 17. Jahrhundert weitgehend durch den Absolutismus, also durch die uneingeschränkte Herrschaft, gekennzeichnet war, trat mit der Epoche der Aufklärung eine Änderung ein. Als zentraler Aspekt wurde die Vernunft gesehen, wie ebenso der Philosoph Immanuel Kant feststellte, wonach die Überzeugung zu „sapere aude“ („habe den Mut dich deines Verstandes zu bedienen“) überwog.<sup>386</sup> Dazu findet Krumpel<sup>387</sup> deutliche Worte im Zusammenhang mit Alexander von Humboldt und geistiger Reife: „Zum

<sup>382</sup> Preischl, 2008

<sup>383</sup> Für nähere Informationen wird die angeführte Arbeit, Preischl, 2008, empfohlen.

<sup>384</sup> Vgl. Böhm, 35, 2010

<sup>385</sup> Boden, 1998, 65

<sup>386</sup> Vgl. Boden, 1998, 65

<sup>387</sup> Krumpel, 2010, 204

Programm der menschlichen Vernunft (ratio, nous) gehört ihre Universalität. Als universelles Prinzip ist sie allen Menschen in den verschiedenen Kulturen eigen. Unter anderen waren es vor allem Ibn Rušd (lat. Averroës, (1126-1198) und Alexander von Humboldt (1769-1859), die unter verschiedenen historischen und zeitlichen Bedingungen diese Auffassung teilten“. Wurde die Aufklärung zunächst nur in kleinen Zirkeln von Adligen, reichen oder gebildeten Bürgern betrieben, waren dies später Lesergesellschaften und an den Universitäten lehrten Philosophen mit dem Ziel, das aufgeklärte Menschen schließlich eine aufgeklärte Welt schaffen würden.<sup>388</sup> Humboldt war tief geprägt von einem Gerechtigkeitssinn, die Französische Revolution schuf die Grundvoraussetzung für die Einstellung Alexander von Humboldts im politischen Bereich und dessen Idealen. Diesen blieb er sein ganzes Leben ergeben<sup>389</sup> und ging von einem universellen Prinzip der menschlichen Vernunft aus, daher lehnte er jede Unterscheidung zwischen so genannten höheren und niederen menschlichen Rassen ab<sup>390</sup>. Zudem gelang Humboldt die Zusammenführung von Wissenschaft und Naturkunde, laut Kurz<sup>391</sup>: „Der letzte allgemein anerkannte Versuch eines wissenschaftlichen Überblicks über die ganze Natur in ihrem Zusammenhang mit der Welt des Menschen gelingt Alexander von Humboldt (*Ansichten der Natur*, 1808; *Kosmos*, 1845 bis 1862)“. Humboldt war, laut Beck<sup>392</sup>, „in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts der bekannteste Deutsche“<sup>393</sup> und erste Wahl bei der Heranziehung von Autoren für einen Vergleich.

Humboldt war gebürtiger Preuße zu jener Zeit und wie die Literatur zeigt, wird Humboldt eher im Ausland als in der Heimat wahrgenommen. Insbesondere in

---

<sup>388</sup> Vgl. <http://www.pohlw.de>

<sup>389</sup> „Humboldt cita la negra pintura que de su situación hacía fray Antonio de San Miguel, obispo de Michoacán: Casi todas las propiedades y riquezas del reino están en manos [de los blancos]. Los indios y castas cultivan la tierra, sirven a la gente acomodada y sólo viven del trabajo de sus brazos. De ello resulta entre los indios y los blancos esta oposición de intereses, este odio recíproco que tan fácilmente nace entre los poseen todo y los que nada tienen, entre los dueños y los esclavos“. Villoro, 2002, 38-39

<sup>390</sup> Vgl. Krumpel, 2010, 204

<sup>391</sup> Kurz, in: Glaser, 1980, 109

<sup>392</sup> Beck, 1959, XIII

<sup>393</sup> „Alexander von Humboldt war nach seiner Rückkehr aus Amerika von 1804 bis 1869 der international bekannteste Deutsche. Das mag vielen heutigen Menschen merkwürdig erscheinen; doch das Werk der anderen großen Deutschen dieser Zeit war meist derart spezifisch deutsch, daß es nicht weltläufig werden konnte“. Beck, 1959, 231. Auch in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 10: „Nach 1804 war er ohne Zweifel der bekannteste und verehrteste Gelehrte im ganzen deutschsprachigen Raum“.

den lateinamerikanischen Ländern erfährt Alexander von Humboldt eine viel größere Anerkennung als in Europa und insbesondere in Preußen (bzw. Deutschland). Ette<sup>394</sup> verweist nicht nur darauf, dass es in der internationalen Fachliteratur bis in die neunziger Jahre des 20. Jahrhunderts üblich war, auf ihn zu vergessen und dass in Amerika, insbesondere in der spanischen Welt, eine große Verehrung stattfand und -findet. Humboldt war sicherlich nicht nur eine nationale, sondern eben eine internationale Berühmtheit. Allerdings waren jene Dinge, für die Humboldt berühmt wurde, im Wesentlichen außerhalb Preußens. Nicht nur die Forschungsreisen durch Amerika oder Asien, die vielen Veröffentlichungen entstanden während der Pariser Jahre – denn hier nützte er die vielfältigen Kommunikationsmöglichkeiten einer Wissenschaftsmetropole, mit deren Institutionen vielleicht London, aber jedenfalls nicht Berlin mithalten konnte<sup>395</sup> – und obwohl er dem preußischen König als Kammerherr diente, trat dies angesichts der zahlreichen Reisen, die Niederschrift des größten Teil seines Reisewerks erfolgte in französischer Sprache, auch wegen der weitgespannten Beziehungen dieses Nomaden der Wissenschaft rasch in den Hintergrund. Es blieb der Weltenbummler Humboldt, der Erforscher der Welt mit seinem weltweiten Korrespondentennetz.

Einzubeziehen in einem weiteren Schritt wären folgende Gedanken und Überlegungen zu Alexander von Humboldt: Der schottische Historiker William Robertson war sieben Jahre vor Humboldt in Lateinamerika und hat u.a. nur große Steinhäufen gesichtet, ohne zu erkennen, dass es hier um Kulturgüter der altamerikanischen Zivilisationen ging, die einen Vergleich mit der europäischen Antike statthalten<sup>396</sup>. Ette<sup>397</sup> stellt dazu fest, dass sich Humboldt, z.B. in seinen „Ansichten der Kordilleren“ vehement gegen das zum damaligen Zeitpunkt noch immer bestehende Vorurteil stellte, dass es sich bei Amerika um einen vor der Entdeckung gleichsam kultur- und geschichtslosen Kontinent handle. Der preußische Baron Alexander von Humboldt finanzierte seine Feldforschungen, Auswertungen von Statistiken, Vorträge selbst und machte Lateinamerika, dabei insbesondere Mexiko, erstmals in Zentraleuropa allgemein bekannt. Warum Zentraleuropa? Spanien als das Land der Gegen-

---

<sup>394</sup> Vgl. Ette, 2009, 137, 259

<sup>395</sup> Vgl. Ette, 2002, 23

<sup>396</sup> Vgl. Krumpel, per E-Mail an den Verfasser

<sup>397</sup> Vgl. Ette, 2009, 203

reformation hatte von dem protestantischen Europa seine Kolonien abgeschottet, die großen Leistungen in Lateinamerika von Kreolen und Spaniern, wie Bernardino de Sahagun, Franzisco Clavijero, José Mutis waren im protestantischen Bereich Europas nicht bekannt. Schon 1780 kamen deutsche Bergwerksexperten, wie Friedrich Traugott Sonnenschmidt, Franz Fischer und Luis Lindner nach Mexiko. Humboldt traf selbstverständlich Mexikaner, wie Andrés Manuel del Río, der in Freiberg studiert hatte<sup>398</sup>.

Doch die eigentliche wissenschaftliche und unter kommunikationswissenschaftlichem Aspekt interessante Aktivität beginnt in Humboldts Spuren, nach dessen amerikanischer Reise von 1799-1804.

„Hier sind neben Friedrich von Waldeck, Victor von Gagen vor allem Eduard Buschmann, Joseph Burkhard, dieser wohnte von 1835-1843 in Mexiko, Johann Severin Vater und Eduard Mühlenpford zu nennen“<sup>399</sup>.

Zu diesen, von den Brüdern Humboldt geförderten und stimulierten Unternehmen, also Reisen, gibt es genügend Material, welches unter kommunikationswissenschaftlichen Gesichtspunkten noch näher eingegrenzt werden müsste. Hier lohnt sich ein Vergleich mit Alexander von Humboldt und das zu recherchierende Material eröffnet neue gedankliche Räume zur Thematik. Zugleich wird angemerkt, dass diese Vergleiche nicht Teil dieser Arbeit sind.

### **5.3.1 Biographie von Alexander von Humboldt**

Die folgende Abbildung<sup>400</sup> soll Alexander von Humboldt zur Einleitung der Biographie optisch veranschaulichen:

---

<sup>398</sup> Vgl. Krumpel, per E-Mail an den Verfasser

<sup>399</sup> Vgl. Krumpel, 1999, 98-108

<sup>400</sup> <http://www.iesnumero3deniadeutsch.blogspot.com>

**Tab./Abb. 11 – Alexander von Humboldt**



Auf die Biographie Humboldts wird nicht näher eingegangen, siehe dazu die vorherigen Bemerkungen und nochmals der Verweis auf die Magisterarbeit<sup>401</sup>.

### **5.3.2 Alexander von Humboldt als Namensgeber**

Alexander von Humboldt fungiert als Namensgeber, sei es durch persönliche Entdeckungen als auch durch den weltweiten Ruf als Wissenschaftler, für zahlreiche Objekte.<sup>402</sup>

### **5.3.3 Die amerikanische Reise von 1799-1804**

Berühmt wurde Alexander von Humboldt mit der amerikanischen Reise von 1799-1804 durch Neugranada (heute Kolumbien und Ecuador), Peru und Neuspanien (Mexiko) sowie die Generalkapitanate Venezuela und Kuba, welche letztlich seinen wissenschaftlichen Ruhm begründete. Auch dazu erschienen in der erwähnten Magisterarbeit<sup>403</sup> umfassende Erläuterungen und werden somit hier nicht wiederholt.

---

<sup>401</sup> Preischl, 2008

<sup>402</sup> Diese Benennungen wurden bereits in der vorliegenden Magisterarbeit, Preischl, 2008, eingehend dargestellt

<sup>403</sup> Preischl, 2008

## **II. EMPIRISCHER TEIL**

### **6. Empirischer Teil der Dissertation**

#### **6.1. Einleitung**

Nach dem einleitenden Teil und dem kommunikationstheoretischen Bezugsrahmen, mit der Hermeneutik, der Inhaltsanalyse, der Reise und mit den drei Reisenden dieser Dissertation, Forster, Seume und Humboldt, behandeln die nächsten Abschnitte die eigentliche Untersuchung, wobei Wiederholungen zu vorherigen Ausführungen durchaus beabsichtigt sind, da sie dem besseren Verständnis dienen.

##### **6.1.1 Heranführung an die Untersuchung**

Ausgehend von der Theorie über das Verstehen und der Auslegung grundlegender Texte, der Hermeneutik sowie der Inhaltsanalyse, genauer: Häufigkeitsanalyse – nähere Ausführungen erfolgten bereits, wird über den Vergleich diverser Texte nach einer Bedeutung geforscht. Es wird von Forster, Seume und Humboldt je ein Werk herangezogen und den Ausführungen eine eigene Wahrheit zuerkannt. Natürlich hat die Herangehensweise bei einer historischen Arbeit besondere Voraussetzungen, so können Begriffe oder Gegenstände eine Umwandlung erfahren haben oder nunmehr einen geänderten Sinn haben. Durch das Studium der jeweiligen Bücher ist es zum Beispiel möglich

- Informationen über das Leben der Autoren zu erhalten;
- über die soziale Stellung von Personen zu erfahren;
- Einblicke in den Sprachgebrauch jener Zeit zu bekommen, aber auch
- politische Ansichten kennenzulernen.

Forsters „Reise um die Welt“, Seumes „Spaziergang nach Syrakus“ und Humboldts „Die Reise nach Südamerika“, zudem einige Zeitschriften und Aufsätze, werden untersucht und verglichen, insbesondere im Hinblick auf die schon angesprochenen Aspekte einer authentischen Reportage.

Aufgrund eines „Spezifischen Abkommens über Akademische Zusammenarbeit zwischen dem Sekretariat für Forschung und fortgeschrittene Studien der Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM) und dem Institut für Philosophie der Universität Wien (Inst. Phil.)“ – hier ist wieder der Brückenschlag zwischen der Philosophie und der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft erkennbar – ist der Verfasser dieser Arbeit Mitglied der Projektgruppe „univie-uamex philovision“ – Projektende 2013 – mit den Zielen:

- Bildung von Humankapital (Diplom- und Doktorarbeiten);
- Gemeinsame Forschungsprojekte und –tätigkeiten, Veröffentlichungen;
- Gegenseitige akademische Besuche und Aufenthalte (Lehrende und Studierende);
- Einladung von Akademikern zur Teilnahme an Kursen, Konferenzen, Kolloquien, Symposien;
- Informationsaustausch auf für beide Seiten interessanten Gebieten.

Im Zuge dieser Arbeitsgruppe war und ist es möglich, Vorträge zur Dissertation zu halten, an Diskussionen und internationalen Symposien bzw. Kongressen<sup>404</sup> teilzunehmen und einen vertiefenden Erfahrungsaustausch durchzuführen.

---

<sup>404</sup> 1. Symposium: Humanismus und Ethik als Brücke zwischen den Kulturen, 26.05.2010-27.05.2010, Universität Wien (Anmerkung des Verfassers, ein Tagungsband soll noch 2012 erscheinen), 2. 54. International Congress of Americanists – „Building dialogue in the Americas, 15.07.2012-20.07.2012, Universität Wien. Anmerkung des Verfassers: Diverse Einladungen in diesem Zusammenhang, wie: a) Encuentro crítico – Investigación-Innovación-Responsabilidad, 08.11.2010-12.11.2010 in Toluca/Mexiko, b) Symposium: Interculturalidad e Interconocimiento, 27.05.2011-07.06.2011 in Craiova/Rumänien, c) Internationaler Kongress der Gesellschaft für Philosophie in Mexiko, 24.10.2011-28.10.2011 in Toluca/Mexiko, konnten aus privaten sowie beruflichen Gründen nicht wahrgenommen werden.

### **6.1.2 Untersuchungsgegenstand**

Untersuchungsgegenstände sind in erster Linie drei Werke, es handelt sich dabei um Forsters „Reise um die Welt“, zudem Seumes „Spaziergang nach Syrakus“ und um Humboldts „Die Reise nach Südamerika“. Die drei genannten Forscher bereisten unterschiedliche Bereiche der Welt, Forster segelte durch die Südsee, Seume ging durch Europa und Humboldt durchquerte Südamerika, dies auf unterschiedlichen Fortbewegungsmitteln. Forster reiste gemeinsam mit James Cook auf dessen Schiff, Seume legte fast die gesamte Strecke zu Fuß zurück und Humboldt bediente sich unterschiedlicher Methoden. Zuerst fuhr er mit dem Schiff nach Südamerika, wo er sich entweder zu Fuß, mit Pferden, Eseln oder mit Flossen, wieder mit Schiffen, fortbewegte. Eines jedoch haben die genannten Personen gemeinsam, sie erstellten im Anschluss an die Reise eine – authentische – Reportage, wobei diese beiden Begriffe noch eingehend untersucht werden. In weiterer Folge soll mittels der erläuterten Methode den Ausführungen der Wissenschaftler eine Bedeutung zuerkannt und die in weiterer Folge aufgeworfenen Forschungsfragen verifiziert oder falsifiziert werden.

### **6.1.3 Forschungsleitende Fragen und Hypothesen**

Im Zuge der Dissertation wird, als zentraler Punkt, die Fragestellung behandelt:

*Können Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt als Vorläufer des Journalismus (heutige Benennung) gesehen werden?*

Die zentrale Hypothese zu dieser Fragenstellung lautet:

*Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt können als Vorläufer des Journalismus (heutige Benennung) gesehen werden.*

Zu vorliegender Arbeit wird an dieser Stelle wiederholend angeführt, dass sich das Interesse als Student der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft vor allem auf das Gebiet eben dieser Wissenschaft und den

kommunikationshistorischen Hintergrund konzentriert und nicht ausschließlich auf den philosophischen oder allgemeinen historischen Schwerpunkt. Demnach ist es in erster Linie das Bestreben, Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft zu tätigen.

Zudem besteht die Intention, einen unmittelbaren Zusammenhang zwischen einem historischen Thema und aktuellen Erkenntnissen aus der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, mit der bereits festgestellten Abgrenzung zum Thema, herzustellen. Die Verifizierung oder Falsifizierung dieser Forschungsfragen bzw. Hypothesen folgt in einem weiteren Kapitel in dieser Arbeit.

Eine Begründung für das Forschungsinteresse erfolgte bereits im Zuge der Darstellung des Erkenntnisinteresses, es werden jedoch neuerliche Ausführungen im Zuge der Auflösung der Forschungsfragen erfolgen.

*F1: Sind in den Werken Tendenzen zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennbar?*

H1: Es sind klare Tendenzen zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennbar.

*F2: Stellen die Autoren, also die Kommunikatoren, ihrerseits Vergleiche an?*

H2: Die Autoren, also Kommunikatoren, stellen ihrerseits Vergleiche aufgrund eigener Erfahrungen an.

*F3: Wird die Anrede des Lesers, also des Rezipienten, als Stilmittel verwendet?*

H3: Die Anrede des Rezipienten wird in den Werken als Stilmittel verwendet.

*F 4: Werden Beobachtungen von persönlichen Erfahrungen geprägt?*

H4: Die Beobachtungen werden durch persönliche Erfahrungen geprägt.

*F5: Stehen Beobachtungen von Personen oder von Landschaften im Vordergrund?*

H5: Es stehen Beobachtungen und somit Beschreibungen von Landschaften im Vordergrund.

*F6: Werden Ausdrücke angeführt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden?*

H6: Es werden von den Autoren, also Kommunikatoren, Ausdrücke angeführt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung mehr finden.

*F7: Können Forster, Seume und Humboldt als Apodemiker angesehen werden?*

H7: Forster, Seume und Humboldt können nicht als Apodemiker angesehen werden.

## **6.2 Periphere Perspektiven**

Im Seminar Forschungspraktikum (Lehrgangsleiter Univ. Prof. Dr. Haas) wurde der Zugang zur Arbeit im Zusammenhang mit „peripheren Perspektiven“ besprochen. Es sollte darum gehen, neben der eigentlichen theoretischen Verbindung zum Thema weitere Gedankenverbindungen zu entwickeln und Überlegungen dazu anzustellen. In den folgenden Abschnitten wird es daher, auch unter dem Aspekt der Heranführung an den letztlich im Vordergrund stehenden Vergleich der drei Reisenden, Ausführungen zu solchen selbst gewählten Perspektiven geben.

### **6.2.1 Statistik**

Im Gegensatz zu Georg Forster und Johann Gottfried Seume wird Alexander von Humboldt als Vertreter der frühen Statistik erkannt. Er machte sich dadurch verdient, als er in den Bibliotheken, Verzeichnissen und Register in den besuchten Ländern Forschungen betrieb.

Zur Statistik sind nicht nur die Bücher Humboldts interessant – die hier nicht näher bearbeitet werden, sondern sein Briefverkehr. Jener Briefverkehr, den

Humboldt in diesem Zusammenhang betrieb, wurde bereits in der zitierten Magisterarbeit<sup>405</sup> ausführlich dargestellt.

Es soll hier nicht darum gehen, was genau Statistik bedeutet, denn dies würde zu weit führen. Villoro<sup>406</sup> nennt in seinem Buch, herauführend an das Thema, ein Beispiel für Humboldts Verwendung von Statistik: „Humboldt, por ejemplo, señalaba la existencia en la ciudad de México de por los menos 30 mil desocupados, harapientos y miserables“. Das soll jedoch nur als Beispiel dienen, denn letztlich wird hier dem Kapitel Statistik im Sinne der Straffung der Arbeit nur eine sehr eingeschränkte Zuwendung gegeben.

Biermann<sup>407</sup> verweist auf Humboldts statistische Untersuchungen in Havanna, die seine vorher getätigten Annahmen bestätigten oder Ette<sup>408</sup> auf Humboldts Prognosen anlässlich der Volkszählung von 1793 im Vizekönigreich, künftiges Mexiko, im vierten Kapitel des zweiten Buchs „Essai politique sur le royaume de la Nouvelle-Espagne“ und hebt den gut vor- und nachbereiteten Vergleich aufgrund seines umfassenden statistischen Zahlenmaterials hervor. Ette<sup>409</sup> verweist zudem noch auf die Gegenüberstellung Humboldts der beiden Amerika: „Im dritten Band seiner *Relation historique*, in den auch vielfältige statistische Untersuchungen zum Verhältnis zwischen Norden und Süden Amerikas Eingang fanden [...]“.

Abschließend wird noch Brenner<sup>410</sup> zitiert, denn dies veranschaulicht deutlich den Zusammenhang, der zu Humboldt und zur Statistik meint: „Sie [eine neue Wahrnehmungs- und Darstellungsform, Anmerkung des Verfassers] wurde am reflektiertesten von Alexander von Humboldt benutzt, der auf eigenartige Weise den Zusammenhang zwischen der quantifizierenden und der organologischen Wirklichkeitsauffassung noch einmal deutlich macht. Humboldt benutzte beide Formen. Wie kaum ein anderer Reisender verwendet er in seiner *Relation historique*, dem Bericht über seine große südamerikanische Reise, Zahlen und Tabellen – in den drei Bänden finden sich neben den umfangreichen in den Text eingearbeiteten Zahlenangaben insgesamt 258 Tabellen – zur Wiedergabe seiner Beobachtungen“.

---

<sup>405</sup> Preischl, 2008

<sup>406</sup> Villoro, 2002, 41

<sup>407</sup> Vgl. Biermann, 2008, 203

<sup>408</sup> Vgl. Ette, 2009, 154-155

<sup>409</sup> Ette, 2001, 101

<sup>410</sup> Brenner, in: Brenner, 1989, 37

### 6.2.2 Geschwindigkeit

Die Geschwindigkeit hat zugenommen! Dies mag nicht nur ein persönliches Urteil sein, denn noch vor Jahren dauerte es mit dem Schiff von Europa nach Amerika mehrere Tage, während man sich heute in ein Flugzeug setzt und das Ziel in wenigen Stunden erreicht hat. Mittels E-Mail oder SMS ist es in Bruchteilen von Sekunden möglich, Nachrichten in nahezu jeden Winkel der Welt zu schicken. Auf den folgenden Seiten wird dem Aspekt Geschwindigkeit eine genauere Betrachtung eingeräumt.

„Nach physikalischem Verständnis wird als Geschwindigkeit der Größenwert eines bewegten Körpers im Verhältnis einer zurückgelegten Strecke zur verstrichenen Zeit bezeichnet, also den Quotienten aus Weg und Zeit“<sup>411</sup> und Gerthsen/Kneser/Vogel<sup>412</sup> verstehen unter Beschleunigung als ebenfalls physikalischem Begriff: „der die Geschwindigkeitsänderung pro Zeit angibt, in anderen Worten, die Entwicklung der Geschwindigkeit in zeitlichen Abständen“. Soweit der hochwissenschaftliche Zugang zu dieser peripheren Perspektive. In dieser Dissertation geht es jedoch primär um einen kommunikationswissenschaftlichen, teilweise philosophischen Zugang, zu den diversen Themen.

Geschwindigkeit geht mit Zeit – als ersten Begriff zur Heranführung an die Geschwindigkeit – einher, wobei Schmied<sup>413</sup> zur Bezeichnung Zeit schreibt: „Sich auf das Thema „Zeit“ einzulassen, bedeutet Konfrontation mit einem rätselhaften Phänomen. Denn Zeit ist in mehrfacher Hinsicht unfassbar“. Schmied<sup>414</sup> ferner: „Zeit als strukturierendes Vorstellungssystem ist vorwiegend ein soziales Phänomen. Das bedeutet, daß die Zeit, die unser Denken und Handeln zutiefst prägt, nicht Zeit schlechthin ist“. Zeit! Die Begriffe Minute, Stunde, Monat, Jahr sind dehnbar und bedeuten für jeden sicherlich mehr oder weniger das gleiche, oder doch etwas gänzlich anderes! Können wird den Begriff fassen oder zumindest eine Annäherung erreichen? Stern<sup>415</sup> stellt die

---

<sup>411</sup> Vgl. Tipler, 2000, 20

<sup>412</sup> Vgl. Gerthsen/Kneser/Vogel, 1986, 10

<sup>413</sup> Schmied, 1985, 5

<sup>414</sup> Schmied, 1985, 11

<sup>415</sup> Stern, 1996, 26

Frage: „Was ist die Zeit?“ und stellt zugleich fest, dass es richtiger „was bezeichnen wir als Zeit“<sup>416</sup> lauten müsste. Gerthsen/Kneser/Vogel<sup>417</sup> gehen gar so weit, dass sie die Zeit in Frage stellen: „Auch die Sekunde ist keine zuverlässige natürliche Einheit. Die Achsdrehung der Erde hängt von der Massenverteilung um die Achse ab und erfolgt nicht mit genau konstanter Winkelgeschwindigkeit. Die Gezeitenreibung bremst außerdem die Drehung langsam, aber ständig ab.“ Zu wissenschaftlich? Wohl kaum, trotzdem beschäftigen wir uns in dieser Dissertation vorrangig mit der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft und nicht mit der Physik. Zeit wird, und das scheint unbestreitbar, von jedem wahrgenommen, wobei die Wahrnehmung überaus unterschiedlich sein kann. Ein Kleinkind wird eine Abfolge von Ereignissen anders interpretieren als ein älterer Mensch und auch aus eigenen Erfahrungen vergehen manche Minuten, Stunden, Tage schneller als andere. Das ist abhängig von positiven wie negativen Erlebnissen, wobei die Vergangenheit unveränderlich scheint. „Wir alle wissen aus unserem alltäglichen Erleben, daß Zeit nicht in jeder Situation gleich schnell verläuft“ notiert Schmied<sup>418</sup>. Einzig die Zukunft lässt sich auf gewisse Weise beeinflussen, sei es durch eigene Taten als durch Planungen. Halbwachs<sup>419</sup> hat von der Zeit seine eigene Vorstellung, vermeint er doch: „Jenseits dieser veränderlichen Spanne von Zeit oder genauer: der kollektiven Zeiten, gibt es nichts mehr; denn die Zeit der Philosophen ist nichts als eine leere Form“. Das scheint auf dem ersten Blick eine harte Aussage zu sein. Betrachten wir die Zeit von einem gänzlich anderen Gesichtspunkt, eben einem philosophischen Zugang aus. Ist der Zeitbegriff von der jeweiligen Kultur abhängig? Dem wird zugestimmt und auf, als ein Beispiel, auf die Untersuchungen von Edward Evan Evans-Pritchard<sup>420</sup> verwiesen. Er untersuchte die Nuer, einen seminomadischen Stamm im Süden des Sudan und im Norden Kenias, im

---

<sup>416</sup> Vgl. Stern, 1996, 26

<sup>417</sup> Gerthsen/Kneser/Vogel, 1986, 5

<sup>418</sup> Schmied, 1985, 86

<sup>419</sup> Halbwachs, 1967, 126

<sup>420</sup> Evans-Pritchard, Edward Evan (1902 in Sussex, England, geboren, 1973 gestorben. Während langer Zeit die führende Persönlichkeit der englischen Schule und ein bedeutender Feldforscher (Sudan, Belgisch-Kongo, Kenia, Äthiopien etc.). Er vertiefte den Begriff der Sozialstruktur, vor allem in seiner berühmten Monographie über die Nuer. Er lehrte lange in Oxford. Bekannt wurde er auch durch seine Anwendung und Befürwortung der angewandten Ethnologie im Dienste der Kolonialadministration. Vgl. Panoff/Perrin, 2000, 81

Hinblick auf deren Zeitkonzept. Evans-Pritchard<sup>421</sup> unterscheidet in der Zeitkonzeption der Nuer die ökologische Zeit („oecological time“) – gemeint ist dabei der Zyklus von einem Jahr – und die strukturelle Zeit („structural time“). Evans-Pritchard<sup>422</sup> stellt in weiterer Folge fest, dass die Nuer keinen tatsächlichen Begriff für Zeit haben: „Though I have spoken of time and units of time the Nuer have no expression equivalent to „time“ in our language, and they cannot, therefore, as we can, speak of time as though it were something actual, which passes, can be wasted, can be saved, and so forth“. Ein überaus interessanter Punkt und man ist fast geneigt, Evans-Pritchard<sup>423</sup> zuzustimmen, dass die Nuer damit „Glück haben („Nuer are fortunate“)“. Dann nur fast geneigt, denn es erscheint für die heutige Zivilisation undenkbar, keinen Kalender und keine Zeitdefinition zu haben.

Wenn die Dissertation Forster, Seume und Humboldt behandelt und Reisen die im 18. bzw. 19. Jahrhundert stattfanden, muss gesagt werden, dass sich das Gefühl der Zeit seither sicherlich verändert hat. „Im Vergleich zum 19. Jahrhundert ist unser Lebensrhythmus unbestreitbar schneller geworden. Es hat sich nicht die Zeit selbst beschleunigt, sondern die qualitative Steigerung ihrer Inhalte erscheint quantitativ als Steigerung des Tempos“ vermerkt Braun<sup>424</sup> und spricht dabei ebenfalls den von mir aufgegriffenen Gedanken an. Ette<sup>425</sup> konstatiert bei Georg Forster die Wahrnehmung eines gewissen Tempoanstiegs, indem die Fahrten von James Cook an die Nordwestküste Amerika neue Erkenntnisse gebracht hätten und stellte eine Phase beschleunigter Globalisierung – festmachend am dortigen Pelzhandel – fest und schloss daraus, dass eine neue geschichtliche Epoche begonnen habe, die unzweifelhaft von globalem Ausmaß sei. Forster also als Meinungsvertreter der Globalisierung, wie es Humboldt nachgesagt wird und worauf in dieser Arbeit Querverweise zu finden sind.

Stand zuerst das Pferd als Synonym für die Geschwindigkeit, waren es danach die Dampfeisenbahn und das Dampfschiff, das Auto, das Flugzeug und heutzutage ist es der Datenhighway.

---

<sup>421</sup> Vgl. Evans-Pritchard, 1947, 94-95

<sup>422</sup> Evans-Pritchard, 1947, 103

<sup>423</sup> Evans-Pritchard, 1947, 103

<sup>424</sup> Braun, 2001, 8

<sup>425</sup> Vgl. Ette, 2009, 51-52

„Wie geht es dir“? fragt Stern<sup>426</sup> und vermeint damit, dass „Leben mit Gehen verbunden ist“.<sup>427</sup> Dies lässt uns an die Redewendungen „es geht uns gut“ oder „ich lasse es mir gut gehen“ denken. Gehen ist einfach die grundlegendste Fortbewegungsmöglichkeit für die Menschen und das raschere Fortkommen, im Gegensatz zum Gehen, war viele Jahre hindurch nur durch das Pferd gewährleistet. Wenn man die Geschichte überdenkt, waren sowohl die Feldzüge von Cäsar als von Napoleon – also der Zeitraum von ca. 100 vor Christus bis zum Ende des 18. Jahrhunderts – unter Einsatz von Pferden. Es war daher in diesem Zeitraum ein Unterschied der Reisegeschwindigkeit nicht vorhanden. Natürlich war im ausgehenden 18. Jahrhundert eine klare Abgrenzung zwischen der Oberschicht, die sich mehr oder weniger bequeme Privatkutschen leisten konnte, und der Unterschicht, welche mit den vielfach unbequemen Postkutschen vorlieb nehmen musste, gegeben, auch hier blieb die Geschwindigkeit gleichbleibend.

Als nächste Entwicklung der rascheren Fortbewegung im Vergleich zum Gehen kann das Fahrrad gesehen werden. War dies ursprünglich eine teure Anschaffung und nur für Bessergestellte leistbar, wurden durch zahlreiche Entwicklungen, wie Freilauf, Stahlkonstruktion und den mit Luft gefüllten Gummischläuchen als Reifen, die Herstellungskosten gesenkt. Dadurch wurde das Fahrrad zum Fortbewegungsmittel für die gesamte Bevölkerung. „Der besondere Reiz und emotionale Auslöser für den massenhaften Andrang auf das Fahrrad lag in seiner Geschwindigkeit“ schreibt Braun<sup>428</sup> und trifft damit einen wichtigen Punkt. Geschwindigkeit als Faszination! Und nicht zu vergessen, die Weiterentwicklung wird als wichtige Motivation gesehen. Laut Braun<sup>429</sup> ist „unser Umgang mit Geschwindigkeit nach wie vor geprägt von einem Fortschrittsdenken“.

Erst die so genannte „Industrielle Revolution“, also vom Handwerk zur wirtschaftlichen Tätigkeit mittels des Einsatzes von Maschinen, mit welchen eine Massenproduktion möglich war, brachte einen Umschwung, der absolut tiefgreifend war. Ein Umschwung, der als weltgeschichtliche Epoche anzusehen ist, aus wirtschaftlicher als aus sozialpolitischer Sicht. Im Zusammenhang mit

---

<sup>426</sup> Stern, 1996, 23

<sup>427</sup> Vgl. Stern, 1996, 23

<sup>428</sup> Braun, 2001, 153

<sup>429</sup> Braun, 2001, 8

der Industrialisierung ist die unterschiedliche Ausbildung der Gesellschaftsschichten zu sehen. „Erst recht gewann dann im Gefolge der beginnenden Industrialisierung und der sich verstärkenden Klassendifferenzierungen einer scharf differenzierenden Sichtweise auch die Oberhand über das bürgerliche Arbeitsverständnis“.<sup>430</sup> Dieser Punkt, nämlich das Thema Stand, wird noch im Zuge der Materie Motivation Behandlung finden und spielt bei den dargestellten Reisenden eine große Rolle.

Die Eisenbahn sowie der Personenverkehr damit entstanden um 1830. Die Entwicklung der Dampfeisenbahn war revolutionär und brachte große Veränderungen. Vor- und Nachteile entstanden durch den Bahnbetrieb, so war es für eine größere Menschenmenge möglich, von einem Ort zum anderen zu kommen. Allerdings war und ist die Bahn an Gleise gebunden und somit vom Streckennetz abhängig. Die Entwicklung der Bahn, insbesondere mit der Einführung der Elektrifizierung Ende des 19. Jahrhunderts, schritt weiter voran und nunmehr sind in verschiedensten Ländern Hochgeschwindigkeitszüge, wie der TGV in Frankreich oder der ICE in Deutschland, unterwegs. Es erscheint daher undenkbar, dass zu Beginn der Bahnreisen diese als krankheitsfördernd gesehen wurden. „Um 1830 dagegen hielt man eine Zugfahrt von 15 Stundenkilometern für gesundheitsschädlich“<sup>431</sup>. Möller<sup>432</sup> macht den Wandel der Zeit in seinen Ausführungen anhand eines Beispiels bildhaft: „[...] Noch Goethe reiste mit der Postkutsche; die verkehrsmäßige Erschließung Deutschlands durch die Eisenbahn begann mit der ersten deutschen Linie, die 1835 zwischen Nürnberg und Fürth eröffnet wurde: Bereits 1840 wurde in Deutschland eine Streckenlänge von 549 Eisenbahnkilometern erreicht; ein Jahrzehnt später kann bereits von einem Streckennetz gesprochen werden, das West und Ost, Nord und Süd miteinander verband und 6000 Kilometer lang war“.

Schivelbusch<sup>433</sup> weist hin zum Thema Bahnreisen und Geschwindigkeit, wobei diese Erfahrung später nochmals aufgegriffen wird: „Der Reisende, dessen Gedanken stets von der Art und Weise beeinflusst sind, in der der Reisende sich bewegt, denkt in einer Eisenbahn an nichts anderes als an das Ziel seiner

---

<sup>430</sup> Hein, in: Hahn/Hein, 2005, 249

<sup>431</sup> Braun, 2001, 8

<sup>432</sup> Möller, in: Glaser, 1980, 17

<sup>433</sup> Schivelbusch, 1977, 57

Reise, aus dem einfachen Grund, dass er sich so schnell bewegt“. Stimmt diese Aussage? Nun, als langjähriger Pendler mit der Bahn kann ich aus eigener Erfahrung sagen, dass dem nicht unbedingt beigespflichtet wird. Sicherlich auch mit einem rasanten ICE oder TGV fahrend, wird das Ziel nicht der einzig beherrschende Gedanke sein.

Rückert<sup>434</sup> geht in seinem Gedicht „Die Eilfahrt“ auf die Verbindung Geschwindigkeit – zusammenrückende Welt – ferne und nahe Ziele ein. Das Gedicht stammt aus dem Jahre 1833 (!), der Autor spricht viele Dinge an, die zur damaligen Zeit nicht selbstverständlich waren und eigentlich für die heutige Zeit Geltung haben. So wird die Welt immer mehr entdeckt, Reisen in die nähere Umgebung zählen gar nicht mehr als solche. Es wird schon der Niagara-fall mit dem Rheinfall, die Reise sogar mit einem Spaziergang durch den eigenen Garten verglichen, heißt, dass eine solche nicht ungewöhnlich ist. Das Gedicht endet mit dem Vergleich der schnellen Fortbewegung – dem Flug – um festzustellen, dass es zu Hause doch am besten sei.

Zwischen 1860 und 1863 wurde in London die erste U-Bahn-Linie errichtet. Die Vorteile dieser Errungenschaft liegen klar auf der Hand. Schnelligkeit, da kein weiterer Verkehr, wie Fußgänger, Kutschen oder Züge die Linie kreuzen und die Möglichkeit, im innerstädtischen Verkehr eine große Menge an Personen zu befördern. Der Nachteil liegt sicherlich an den hohen Errichtungskosten, im Besonderen für den Bau von unterirdischen Strecken.

Natürlich war das Auto, ab etwa 1890, ursprünglich ein Statussymbol, denn ein solches konnten sich nur wenige Personen leisten. Am Statussymbol hat sich in der heutigen Zeit wenig geändert, obwohl nahezu jeder ein Auto besitzt. Größer, besser, d.h. Ausstattung und schneller sind nach wie vor gängige Kaufmotive. Das Auto war immer ein Wirtschaftsfaktor und beliebtes Transportmittel, alleine durch die Unabhängigkeit von Fahrplänen, Schienen oder sonstigen Einschränkungen. Trotzdem wird hier auf Nachteile verwiesen, wie etwa das Umweltproblem durch verursachte Abgase, oder etwa die Lärmentwicklung durch den Fahrzeugverkehr. Im urbanen Bereich wird es immer schwieriger, einen Parkplatz zu finden. Die Folge davon ist, dass die Autos immer öfter in weiterer Entfernung zum Wohnort abgestellt werden

---

<sup>434</sup> Vgl. Rückert, in: Minaty, 1984, 38-40

müssen und der Vorteil des Fahrzeuges durch den Marsch zum Auto beeinträchtigt wird. Seitens der Autohersteller hat in mancher Sicht ein Umdenken stattgefunden, denn wurde noch vor Jahren mit Geschwindigkeit geworben, sind es heute Schlagworte wie Sicherheit, Umweltfaktoren oder ökonomische Anreize.

Die Luftfahrt mit Flugzeugen, davor mit Drachen und Ballonen, setzte mit Beginn des 20. Jahrhunderts ein, dabei war „die Beherrschung des Luftraumes von jeher ein Traum der Menschheit, bereits in der griechischen Mythologie finden sich Bearbeitungen dieses Themas (Ikarus)“ schreibt Schwarz<sup>435</sup> in ihrer Arbeit. Jules Verne schrieb 1872 sein Buch „In 80 Tagen um die Welt“ und es erschien damals absolut utopisch, die Erde tatsächlich in diesem Zeitraum umrunden zu können. Heute kann man in jedem Reisebüro oder im World Wide Web ein Ticket um die Welt kaufen und diese Reise wäre in wenigen Tagen möglich. Man kann daher sagen: „Die Modernisierung erfaßt jedoch nicht nur die Verkehrsmittel, sondern auch die Reiseziele [...]“<sup>436</sup>.

Als Verkehrswege standen somit zur Verfügung:

1. Land (Straße und Schiene);
2. Wasser (Schifffahrt);
3. Luft (Flugzeuge).

Viele Ziele in wenigen Tagen, ein Phänomen nach dem Motto „Zeit ist Geld“, das ebenso in vergangenen Tagen bekannt gewesen sein sollte. Zeichen für das Erreichen der Vielzahl der Ziele war eine Erfindung, ein neues Medium, welches in Österreich zum ersten Male 1869 verwendet wurde, die Postkarte, welche ab 1870 auch in Preußen im postalischen Einsatz war<sup>437</sup>.

Im Bereich der Kommunikation, auf welchen hier nicht detailliert eingegangen wird da es den Umfang dieses Bereich sprengen würde, wird nur dahin gehend verwiesen, dass es zu umfangreichen Änderungen im Hinblick auf die Geschwindigkeit kam. Verwiesen wird dabei auf den Telegraphen, das Telefon, das Funkwesen, durch die Erfindung der Schnellpresse die Massenpresse,

---

<sup>435</sup> Schwarz, 2001, 25

<sup>436</sup> Wülfing, in: Brenner, 1989, 333

<sup>437</sup> Vgl. Jost, in: Brenner, 1989, 493

aber auch die Datenverarbeitung und die unterschiedlichsten Möglichkeiten der Erzeugung, Speicherung, Verarbeitung und vor allem Übertragung von Nachrichten. Durch TV und Rundfunk werden in sekundenschnelle ferne Länder sowie Völker in die eigenen vier Wände geholt. Durch die technischen Errungenschaften, wie rasche und „sichere“<sup>438</sup> Internetverbindungen, ist es möglich, das eigene Bankinstitut sozusagen im Handumdrehen via PC durch das so genannte Homebanking oder Telebanking zu erreichen oder weltweit Einkäufe zu tätigen. Wobei Becker<sup>439</sup> in seinem Buch feststellt, „dass der heutige Mensch nicht mehr in der Lage sei, Art, Umfang und Entwicklungstempo der Technik zu verantworten. Die Fähigkeit zu verantworten, wächst nicht in demselben Tempo, wie die Fähigkeit, herstellen zu können“. Diese Ausführung stammt aus dem Jahre 2006, kann also als relativ aktuell betrachtet werden.

Citius, altius, fortius (Latein für „schneller, höher, stärker“) lautet das Motto der Olympischen Spiele. Geschwindigkeit ist nicht nur bei Olympischen Spielen, Sommer wie Winter ein großes Thema, sondern im Bereich des Sports allgemein. Ob Leichtathletik, Formel 1, Schirennlauf – Ziel ist es, schneller (höher, stärker) als der Gegner zu sein. Es gibt Statistiken, Medaillen und Prämien für die Sieger, dieser wird wie ein Held gefeiert. Sportler gelangen zu großer Popularität und erhalten – vielleicht – ein Platz auf der „Straße der Sieger“, einen Werbevertrag und sind gefragte Interviewpartner.

Kamelger<sup>440</sup> stellt fest, dass in anderen Kulturen Hektik gar als Untugend gilt, und es sei wichtiger, sich Zeit zu nehmen, beispielsweise für soziale Beziehungen, bringt aber keine weitere Erläuterung zu ihrer Behauptung. Seminare für Zeitmanagement, Organizer oder elektronischer Kalender, ein straffes Programm, allesamt Hinweise dafür, dass die Geschwindigkeit aufgrund einer Vielzahl von Terminen eine große Bedeutung einnimmt. Es muss daher Ziel sein, sich dessen selbst bewusst zu werden.

Auch der künstlerische Wert bei der Bedeutung Geschwindigkeit wird angeführt. Sei es nun die Beobachtung eines Sonnenauf- bzw. -unterganges, der Flug eines Vogels oder das „sich öffnen“ einer Pflanze, als Beispiele,

---

<sup>438</sup> Sicherheit in diesem Zusammenhang ist als weites Spektrum zu verstehen, soll aber hier bewusst nicht umfassend aufgegriffen werden

<sup>439</sup> Becker, 2006, 72-73

<sup>440</sup> Vgl. Kamelger, 2000, 5

bedeuten Geschwindigkeit. Verwiesen wird hier auf die Arbeiten von Pinter<sup>441</sup>, der sich in Studien und Objekten ebenfalls mit den Arten von Geschwindigkeit verschrieb. „Kompliziert verflochtene und transparent geschichtete Geschwindigkeiten sind dem Erlebnisrealisten Pinter in Zuordnung wie Verzerrung als konstruktive Einheit im Nu faßbar. Er besteht auf Aufmerksamkeit für aktualisierte Beschleunigung und rückt die Momente um das Jetzt ins Zentrum der Wahrnehmung“.<sup>442</sup>

Nicht zu vergessen sind letztlich noch Bemühungen, eine künstliche körperliche Bewegung voranzutreiben. Im Bereich des Radsports hat sich der so genannte Heimtrainer, also ein Fahrrad zur Verwendung im Wohnbereich, durchgesetzt. Es gibt zudem Schwimmbecken mit Gegenstromanlagen, wobei eine kontinuierliche Schwimmbetätigung möglich wird, ohne sich tatsächlich vorwärts zu bewegen. Als weiteres Beispiel, als sicherlich nur eines von vielen, sei schließlich noch der Flugsimulator angeführt, denn dabei kann ohne Flugbewegung ein Flug geübt werden.

Zuvor wurde Schivelbusch erwähnt und seine Erfahrung des Reisenden in der Eisenbahn, nur an das Ziel zu denken. Schwarz<sup>443</sup> denkt darüber in ihrer Arbeit nach, denn sie führt an, dass „durch Reisen der Raum gleichzeitig erschlossen und vernichtet wird, weil neue Ziele leichter verfügbar sind und somit ein neuer Zielraum entsteht, der Raum zwischen Abfahrts- und Zielort wird vernichtet, indem er nur durchquert wird“. Es gäbe daher „nur noch Start und Ziel, Abfahrt und Ankunft, das Vorgefühl der Ankunft verdrängt die Reise, sodass Reise und Ankunft zusammenfallen“<sup>444</sup>. Diese Meinung wird nicht geteilt, denn wenn man an einen Flug nach Australien denkt, dann liegt zwischen Abflug und Landung für normale Begriffe eine lange Reise und somit eine lange Zeitspanne. Es kann somit nicht die Rede von nur Start oder Landung sein, wobei noch weitere Fakten hinzukommen können, wie Zeitverschiebung, erforderliche Klimaanpassungen, sprachliche Barrieren oder geographische Herausforderungen. Zustimmung gibt es allerdings in dem Punkt, dass die Vorfreude auf die Landung und die Entdeckung des Landes ein großes Gefühl

---

<sup>441</sup> Pinter, 1982

<sup>442</sup> Lachmayer, in: Pinter, 1982, 83

<sup>443</sup> Schwarz, 2001, 94

<sup>444</sup> Schwarz, 2001, 94

beinhaltet. Allerdings hat sich auch Boomers<sup>445</sup> über den Zusammenhang von Abreise- und Eintreffort Gedanken gemacht: „Je mehr sich infolge des Dazwischenschaltens maschineller und schnellstmöglicher Fortbewegungsapparate die Räume zwischen Abfahrts- und Ankunftsort verknappen, desto mehr sklerotisiert die Bewegungsfreiheit zu einer Schwerfälligkeit der Körper. Die Frage „Wo sind wir, wenn wir reisen?“ kann [...] zunehmend mit „in GESCHWINDIGKEIT“ beantwortet werden [...]“.

„In fast allen Bereichen gestalten wir unser Dasein mit Hilfe von Geschwindigkeit angenehmer, bequemer, effizienter“ folgert Braun<sup>446</sup>. Können wir dieser Aussage uneingeschränkt zustimmen? Kaum! Ist nicht die „Flucht“ in den Urlaub, zwar mit einem raschen Verkehrsmittel wie dem Flugzeug – für Tauchgänge am Roten Meer, eine Abenteuerreise durch Südamerika, Safari in Afrika – Zeichen dafür, dass Ruhe und Entspannung gesucht werden? Und zwar Ruhe und Entspannung von Geschwindigkeit, denn Geschwindigkeit bedeutet Stress, dieser erfordert oftmals die Notwendigkeit einer ärztlichen Behandlung und stellt nur einen Negativaspekt dar. Stern<sup>447</sup> sieht es so: „Im Namen des Fortschritts ist das Leben vom einstigen, verwundenen und abenteuerlichen Pfad zu einer breiten, schnurgeraden Straße, zu einer für höchste Geschwindigkeiten konzipierten Autobahn gemacht worden, auf der ein Leben nicht mehr aktiv zu ergehen ist; statt dessen wird eine Existenz, in technischer Abhängigkeit und weitgehend passiv, bloß erfahren“. Eine Selbstbefreiung aus dem Zeitdiktat kann hier der Ausweg sein.

Die Reisegeschwindigkeit spielt in der heutigen Zeit eine immer größere Rolle. Man reist von Konferenz zu Konferenz, der Tourist der Neuzeit besucht sieben Städte in einer Woche, bereist möglichst sieben Länder in sieben Tagen. Die Reisemittel werden immer leistungsfähiger, die Flugzeuge größer und schneller, die Technik immer ausgereifter. „Raum und Zeit haben für uns andere Qualitäten als noch in früheren Jahrhunderten. Kein Ziel ist zu fern, kein Raum undurchdringbar“ vermerkt Braun<sup>448</sup> und Becker<sup>449</sup> wird zitiert: „[...] Technik

---

<sup>445</sup> Boomers, 2004, 65

<sup>446</sup> Braun, 2001, 8

<sup>447</sup> Stern, 1996, 23

<sup>448</sup> Braun, 2001, 8

<sup>449</sup> Becker, 2006, 74

kennt keinen Rückschritt! Die Industriegesellschaft der Gegenwart ist eine in allen Lebensbereichen von der Technik total beherrschte Zeit“.

Zu Zeiten von Forster, Seume und Humboldt, zurückführend auf die Dissertation, war dies gänzlich anders. Man reiste mit der Kutsche, mit dem Schiff, mit einem Kanu oder – insbesondere im Fall von Seume – wanderte dieser, zum Großteil – auf seiner Strecke. Seume<sup>450</sup> weist selbst in seinem Buch „Mein Sommer“ auf diese Fortbewegungsart hin: „Ich halte den Gang für das Ehrevollste und Selbstständigste in dem Manne, und bin der Meinung, daß alles besser gehen würde, wenn man mehr ginge“. Seume sieht im Gehen nicht notwendigerweise eine seltsame Anwendung und Kagel<sup>451</sup> vermerkt dazu: „Für Seume ist die Fortbewegung zu Fuß weder Ausdruck eines Mangels noch eine bloße Schrulle, vielmehr eine höchst respektable Fortbewegungsart [...]“ und setzt fort mit: „Es ist diese Verknüpfung anthropologischer, sozialpolitischer und moralischer Aspekte, die Seume in seiner kleinen Theorie des Gehens vornimmt, wenn er von der „ursprünglichen Humanität“ spricht, die die Fortbewegung zu Fuß zugleich voraussetzt und zum Ausdruck bringt“<sup>452</sup>. Für Dolei<sup>453</sup> ist der finanzielle Aspekt dennoch bedeutend, denn er schreibt von einer notgedrungenen Entscheidung, da er, Seume, nur mit zweitausend Taler nach Italien kam und eine Kutsche für ihn ein Luxus gewesen wäre, das Gehen erfüllte ihn zugleich mit stolz. Der Anthropologe Seume, wie zuvor erwähnt, wird jedoch von Budde nicht so wahrgenommen: Budde<sup>454</sup> sieht in Forster, im Gegensatz zu Seume, einen Anthropologen, denn dieser hätte in seinem Buch „Reise um die Welt“ die fremdartigen Sitten und Gebräuche der Südseeinsulaner dargestellt. Sozialpolitische und moralische Aspekte mögen durchaus eine große Rolle gespielt haben, denn dies wird Seume in der Literatur durchaus bestätigt. Nach Schininà<sup>455</sup> bleibt jedenfalls der mythisierte Wanderweg, eine Leistung eines einsamen Wanderers, welcher Natur- und Menschenwerke betrachtet und diese Leistung, der Mut sowie die Ausdauer,

---

<sup>450</sup> Seume, in: Drews (1), 1993, 543-544

<sup>451</sup> Kagel, in: Drews, 2004, 51

<sup>452</sup> Kagel, in: Drews, 2004, 52-53

<sup>453</sup> Vgl. Dolei, in: Drews, 2004, 262

<sup>454</sup> Vgl. Budde, 1990, 221

<sup>455</sup> Vgl. Schininà, in: Drews, 2004, 231-232

zeichnen ihn aus. „In diesem Kontext kommt oft das Motiv des Außenseitertums aus sozialen, politischen und charakterbezogenen Gründen zum Vorschein“<sup>456</sup>. Wobei Fußreisen eine Ausnahme darstellten, wie Link<sup>457</sup> verweist: „Fußreisen sind im damaligen Europa und besonders im konservativen England etwas sehr Ungewöhnliches. [...] Im England des 18. Jahrhunderts reist auch der Ärmste mit der Postkutsche [...]“. Dies ist eine bemerkenswerte Aussage, denn was wurde – nicht nur – mit diesen Reisen erreicht? Reisen sollten sicherlich weitere Zwecke erfüllen. Link<sup>458</sup> etwa erachtet: „Bewandert“, „erfahren“ „Erfahrung“ – in der heutigen abstrakten Bedeutung dieser Wörter spiegelt sich die Einschätzung des Wanderns, Fahrens und Reisens als wichtige Quelle menschlicher Bildung und Erkenntnisgewinnung“. Reisen bildet, ist nicht nur ein bekanntes Sprichwort, sondern die Bestätigung dieser Ausführungen. Und Bildung kann nicht durch Geschwindigkeit erreicht werden, sondern durch gezieltes Annehmen von neuen Inhalten, Kulturen oder Erfahrungen. Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt setzten sich auf ihrer Reise ebenso mit diesen Aspekten auseinander, hatten natürlich Zeit und berichteten über diese Themen.

In der heutigen, so genannten, schnelllebigen Zeit, gehen die Gedanken manchmal wieder an vergangene Zeiten zurück, als für Reisen lange Dauern vorgesehen waren. Reisen über mehrere Jahre, siehe Forster und Humboldt, waren keine Seltenheit. Der „Trend“ ist daher oftmals wieder: „Zurück zur Natur!“ Oder „Eile mit Weile“ und demgemäß werden derartige Reisen wieder in die diversen Programme von Reiseveranstaltern aufgenommen. Gerade im urbanen Bereich kommt es immer mehr zu einer Übersättigung. Zu einer Übersättigung an einer Vielzahl von Veranstaltungen, rasch, rasch von einer Einladung zur nächsten, einem Geschäftsmarathon im Einkaufszentrum folgt die Fahrt ins moderne Fast-Food-Lokal, um geschwind zu essen, danach eilig nach Hause, denn es wartet das Fernsehprogramm. „Die Großstadt bietet ein fortwährendes Übermaß an Eindrücken, zu den Charakteristika der großstädtischen Wahrnehmung werden die Kürze des Eindrucks, die Schnelligkeit der Erfassung und die hohe Verarbeitungsgeschwindigkeit der

---

<sup>456</sup> Schininà, in: Drews, 2004, 232

<sup>457</sup> Link, 1963, 25

<sup>458</sup> Link, 1963, 5

Reize. Dies führt zu einem Mangel an Tiefe und Haltbarkeit der Erinnerungen, es kommt zu Abstumpfung und Oberflächlichkeit“ meint Schwarz<sup>459</sup> und dem kann nur beigespflichtet werden. „An uns liegt es, ob wir uns dem Beschleunigungswahn entziehen: denn die Zeitlichkeit ist ein Aspekt, für den wir kompetent sind. Weilen als Lebenskunst, Gemächlichkeit als Grundsatz [...]“<sup>460</sup>. Das wurde so oder ähnlich bereits zu Zeiten von Seume erkannt, denn Kagel<sup>461</sup> notiert zu seinem Spaziergang: „[...] den einsamen Spaziergängen in der Natur. Der einsame Gang signalisierte eine neue, ästhetisierte Beziehung zur Natur als Reaktion auf frühe Formen der Industrialisierung, das Wachstum der Städte und die zunehmende materielle Ausbeutung der Natur“.

Nun wird der Kreis geschlossen. Wolfgang Büscher marschierte im Jahre 2001 allein von Berlin nach Moskau. Sein Beweggrund? Nun, er erwähnt, dass „Was wirklich nötig ist über die Schulter werfen und den Rest fort, den ganzen tröstlichen Ballast. [...] Ich murmelte etwas von einer längeren Wanderung [...]. Schon in den Wochen vor dem Abmarsch war der Widerwille, darauf angesprochen zu werden, stark gewesen. Ich würde es tun, aber was hätte ich sagen sollen?“<sup>462</sup> Ein wirklicher Grund ist also nicht ersichtlich. Im Gegenteil, der Autor hinterfragt sich in seinem Buch selbst. „Manchmal war ich unterwegs gefragt worden, warum ich das tat, was ich tat. [...] Es gab Abende, an denen die Absurdität meines Tuns mir so zusetzte [...]. Je weiter ich nach Osten kam, desto mehr verschwand die Frage“<sup>463</sup>. Erst zu einem späteren Zeitpunkt wird die Motivation des Autors<sup>464</sup> klar, stellt er nämlich fest: „Der Grund meiner Reise war schnell erklärt. Ich ging zu Fuß, das war genug“. Er schreibt nichts von Geschwindigkeit, politischen Beweggründen oder sonstigen Leitgedanken. Nein, er wollte wandern und das war schon die einzige Veranlassung. So kommt der Einzelne wieder zur Besinnung und ich möchte auf Kerkeling<sup>465</sup> (mehr dazu im nächsten Abschnitt) und seine Entscheidung „Ich werde laufen! Die ganze Strecke. *Ich laufe!*“ verweisen, denn auch diese Motivation spricht für die wieder erlangte Bedeutung des „Langsamen“ und die Einbeziehung des

---

<sup>459</sup> Schwarz, 2001, 53-54

<sup>460</sup> Stern, 1996, 69

<sup>461</sup> Kagel, in: Drews, 2004, 62

<sup>462</sup> Büscher, 2008, 11

<sup>463</sup> Büscher, 2008, 30

<sup>464</sup> Büscher, 2008, 126

<sup>465</sup> Kerkeling, 2007, 12

Faktors Zeit in seiner Bedeutung. Braun<sup>466</sup> nennt es: „Langsamkeit besitze eigene Qualitäten, unter anderem die, gerade in der Besinnung Orientierung zu finden“. Das kann eine Motivation darstellen und diverse Formen der Motivation werden im nächsten Abschnitt angesprochen oder um nochmals Stern<sup>467</sup> zu zitieren: „Warum mehr Beschleunigung, die nur mehr Hetze, mehr Streß, mehr Zeit-Klau bedeute? Warum nicht viel eher, sich Zeit nehmen – für das Leben?“.

### 6.2.3 Motivation

„Ich bin dann mal weg!“<sup>468</sup>

lautet die, wenn zugegebenermaßen wenig wissenschaftliche, Einleitung zu diesem Abschnitt. Das ist der Titel des Buches vom schon vorher erwähnten Kerkeling<sup>469</sup> und er stellt dann weiter fest: „Was, um Himmels willen, hat mich eigentlich dazu getrieben, mich auf diese Pilgerreise zu begeben?“<sup>470</sup>. Mit seiner Entscheidung „Ich werde laufen! Die ganze Strecke. *Ich laufe!*“<sup>471</sup> und der Erkenntnis „Wer nach Santiago pilgert, dem vergibt die katholische Kirche freundlicherweise alle Sünden. Das ist für mich nun weniger Ansporn als die Verheißung, durch die Pilgerschaft zu Gott und damit auch zu mir zu finden“<sup>472</sup> ist schon die Motivation zu diesem Fußmarsch gegeben.

Laut Atkinson<sup>473</sup> gibt es in der modernen Psychologie für diesen Terminus, Motivation, keine feste technische Bedeutung. Es kann sich dabei um bewusstes Erleben von Wünschen und dem Komplex von Gedanken und Gefühlen handeln, aber auch um zweckorientiertes Verhalten. Er stellt zudem fest, dass oftmals eine Verwechslung von Trieb und Motivation stattfindet und

---

<sup>466</sup> Braun, 2001, 11

<sup>467</sup> Stern, 1996, 128

<sup>468</sup> Kerkeling, 2007, 11

<sup>469</sup> Hape Kerkeling, eigentlich Hans-Peter Kerkeling, deutscher Entertainer, Moderator und Kabarettist (bzw. Kerkeling, 2007, 22: Hans Peter Wilhelm Kerkeling, 36 Jahre, Sternzeichen Schütze, Aszendent Stier, Deutscher, Europäer, Adoptiv-Rheinländer, Westfale, Künstler, Raucher, Drachen im chinesischen Sternkreis, Schwimmer, Autofahrer, GEZ-Gebührenzahler, Zuschauer, Komiker, Radfahrer, Autor, Kunde, Wähler, Mitbürger, Leser, Hörer und Monsieur) wanderte sechs Wochen auf dem berühmten Jakobsweg und verfasste darüber sein angesprochenes Buch

<sup>470</sup> Kerkeling, 2007, 11

<sup>471</sup> Kerkeling, 2007, 12

<sup>472</sup> Kerkeling, 2007, 15

<sup>473</sup> Vgl. Atkinson, 1975, 438-442

empfiehlt für die Erklärung Motivation: a) Tendenz einer Richtung oder Selektivität des Verhaltens, geleitet durch objektiv definierbare Konsequenzen und b) in einer theoretischen Konzeption der aktuellen Determinanten von zweckorientierten Verhaltenscharakteristika. So weit, so gut, aber bringt uns diese Definition weiter? Auch hier gibt es keine klare Antwort, denn zur wissenschaftlichen Untermauerung ist es ein guter Ansatz, in diesem Kapitel soll jedoch der Bogen weiter gespannt werden, auch um eine Verbindung der hier beschriebenen historischen Persönlichkeiten und ihren Reisen herbeizuführen.

Eine Zeit also, in der die Technik nicht so beherrschend war wie dies aktuell ist. Durch die Technik, näheres dazu später, gelingt es dem Menschen, anstrengende Arbeit zu vermeiden, Energie oftmals zu sparen, das Bildungssystem zu erneuern, das Gesundheitswesen zu verbessern. Die Technik bedeutet auf der anderen Seite eine Erhöhung der Geschwindigkeit, die vielfach vielleicht nicht so wünschenswert ist, wie dies im vorherigen Kapitel bereits angesprochen wurde. Beim Beispiel von Kerkeling bleibend: „Ich werde laufen“ bedeutet dies, dass bewusst eine Verringerung der Geschwindigkeit durch das Mittel Gehen vorgenommen wird. Oder wie es Becker<sup>474</sup> bezeichnet: „Es ist eine Aufbruchstimmung festzustellen, die als Rückkehr des Menschen zu sich selbst bezeichnet werden kann. „Self-Reliance“ heißt das Stichwort und meint: jeder macht sich wieder alles selbst, wenigstens das, was in der nachindustriellen Gesellschaft noch zu tun bleibt“.

Zu diesem Zeitpunkt wird von der eigentlichen Motivationsforschung, denn dazu gibt es umfangreiches Schriftgut, abgesehen und andere Zugänge zu dieser Materie gewählt. Oder wie Drabczynski<sup>475</sup> schreibt: „Im Bereich der motivationalen Ansätze begnügten sich bislang die meisten Autoren mit der Beschreibung der der Nutzung verschiedener Medien zugrundeliegenden Motivationsstrukturen, die allenfalls noch nach soziodemografischen Kriterien differenziert wurden. Die einschlägige Literatur verfügt hierzu über eine Fülle von Informationen“.

Man vernimmt in diversen Medien, dass der Endpunkt des Reisens erreicht ist. „Zumindest seit James Cooks Nachweis, dass der sagenumwobene

---

<sup>474</sup> Becker, 2006, 76

<sup>475</sup> Drabczynski, 1983, 3

Südkontinent, die *terra australis incognita*, nicht existiert, ist die Vermutung vom Ende des Entdeckens zu einem Topos der Reiseliteratur geworden, der sich bis heute fortträgt<sup>476</sup>. Es geht offensichtlich um die Befürchtung, dass die Welt vollständig entdeckt ist und keine so genannten „weißen Flecken“ bleiben. In Zeiten, in denen für die Weltreisenden so ziemlich alles geboten wird, scheint dies denkbar. „Die in den Aufzeichnungen der Reisenden offensichtlich werdende, eurozentristische Sorge, dass es womöglich nichts Fremdes mehr außer der Fremdheit des eigenen Selbst gibt, wird durch ein unverständlich bleibendes Fremdartiges [...] außer Kraft gesetzt“ vermerkt Boomers<sup>477</sup>. Ein wichtiger Punkt kommt dabei zur Sprache, der in dieser Dissertation eine zentrale Rolle spielt, nämlich der Eurozentrismus. Doch es geht hier um die Feststellung, dass etwaige Sorgen in Bezug auf unentdeckte Welten unbegründet sind.

Reisenden werden zur ihren Reisen diverse Unterstützungsmöglichkeiten angeboten. Gemeint sind dabei nicht nur Mittel zum Kauf eines Flugtickets, zur Buchung eines Hotelzimmers oder zur Bestellung eines Transfers. Es geht dabei viel weiter und bei gezielten Produkten handelt es sich zum Beispiel um a) Travel Jackets<sup>478</sup>, teilweise knitterfrei zur Reiseerleichterung, mit Kissen im Nacken, Schlafmaske und praktischen Innentaschen, um b) Sleeping Bag Jackets<sup>479</sup>, welche nicht nur eine Jacke sind, sondern leicht zum Schlafsack umgewandelt werden können oder c) so genannte Final Homes<sup>480</sup>, ein Mantel, mit einer großen Anzahl an Taschen zur Unterbringung von Gegenständen, welcher zu Übernachtungszwecken mit Papier gefüllt wird und als Decke dient. Soweit ein erster Zugang und natürlich gab es solche Errungenschaften zu Zeiten der in dieser Dissertation besprochenen Charaktere nicht.

Als weiteren Gedankengang nähern wir uns nunmehr der Perspektive Motivation, über Ausführungen zum Thema Werte – sozusagen als periphere

---

<sup>476</sup> Boomers, 2004, 7

<sup>477</sup> Boomers, 2004, 270

<sup>478</sup> Zum Beispiel:

<http://www.nextag.com>

<http://shop.nationalgeographic.com>

<sup>479</sup> Zum Beispiel:

<http://declubz.com>,

<http://www.kristopherdukes.com>,

<http://www.scottevest.com>

<sup>480</sup> Zum Beispiel:

<http://www.finalhome.com>

Perspektive in der peripheren Perspektive – nähern. Dies aus dem Grund, da die Dissertation Personen behandelt, die im 18. bzw. 19. Jahrhundert lebten. Wert wird in der heutigen Umgangssprache sicherlich zumeist mit finanziellen Aspekten gleichgesetzt, zudem sind Werterziehungen und Wertorientierungen zum Teil schwieriger geworden und eine Orientierungslosigkeit ist die Folge, ungenügende Ideale sind weitere Aspekte, welche zu einer Abnahme von Vertrauen, markant zu Personen oder Institutionen, führen. Werthaltungen sind nach Krobath<sup>481</sup>: a) individuelle, zeitlich relativ stabile Besonderheiten in der Bevorzugung von Werten, b) haben den Stellenwert von Persönlichkeitsmerkmalen, c) werden durch Lernen (Internalisierung, Sozialisation) erworben. „Die jungen Leute, vor denen ich in Universitäten rede, sind sehr interessiert an der Wertedebatte [...]. Derzeit erleben wir einen massiven Wertewandel“ notiert Hipp<sup>482</sup> und es ist umso interessanter, diesem Aspekt, nämlich Werte, Raum zu geben. Auch weil Bücher über Werte allgegenwärtig sind: „Werte und Wertewandel: zur Identität einer geteilten und wieder vereinten Nation (Meulemann, 1996)“, Werte: Was die Gesellschaft zusammenhält (Mohn, 2006)“, „Wert und Werte – Ethik für Manager (Hemel, 2007)“, „Werte: von Plato bis Pop - alles was uns verbindet (Prange, 2006)“ sind nur Beispiele und die Liste ließe sich beliebig fortsetzen. Bestrebungen nach Klärung des Begriffs Werte und was im individuellen oder gesellschaftlichen Leben Wert hat, gab es schon immer.<sup>483</sup> Schon zu Zeiten von Plato oder Aristoteles gab es philosophische Überlegungen und heute noch existieren unzählige Ausdrücke bzw. Interpretationen zum Begriff Wert. Krobath<sup>484</sup> erstellte im Zusammenhang mit Zuschreibungen, Wertaussagen, Ethik und Normativität, folgende Tabelle:

---

<sup>481</sup> Vgl. Krobath, 2009, 326

<sup>482</sup> Hipp, 2008, 28

<sup>483</sup> Vgl. Krobath, 2009, 21

<sup>484</sup> Vgl. Krobath, 2009, 39

**Tab./Abb. 12 – Wertaussagen, Ethik, Normativität**

Zuschreibung von:

|                  |                                                                                                |                                  |              |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| normativ (Ethik) | Verpflichtungen,<br>Vorschriften,<br>Befehlen,<br>Wünschen,<br>Normen,<br>Geboten/<br>Verboten |                                  |              |
| normativ (Ethik) | gut/böse<br>richtig/falsch<br>gerecht/<br>ungerecht<br>...                                     | Moralische<br>Wertaussagen       |              |
| normativ (?)     | gut/schlecht<br>wertvoll/wertlos<br>...                                                        | nicht moralische<br>Wertaussagen | Wertaussagen |

Hier gibt es nichts hinzuzufügen, es geht vielmehr darum, weitere Autoren zu zitieren.

Bucher<sup>485</sup> meint zur Unterteilung von Werten in Kategorien: „Es zeigt sich, dass es außer den *wirtschaftlichen*, in Geld messbaren Werten, noch andere gibt: biologische Werte (z.B. Nahrung, Medikamente, körperliche Gesundheit), *psychische* Werte (z.B. Lust), *geistige* Werte (das Schöne, das Wahre, das sittlich Gute) und *religiöse* Werte (das Heilige)“. Unter wirtschaftlichen Werten können demgemäß materielle und unter geistigen Werten sicherlich moralische Werte verstanden werden. Moralische Werte, welche unter dem Begriff Ethik bekannt sind und schon in der griechischen Philosophie diskutiert wurden.

Welche Werte waren um das Jahr 1800 gültig, als Forster, Seume und Humboldt sich auf ihre Reise begaben? Sind diese Werte mit heutigen Werten gleichzusetzen? Können die Werte, insbesondere aus jenem Zeitraum, als Motivationsfaktor gesehen werden?

---

<sup>485</sup> Bucher, 1984, 13

Schiller<sup>486</sup> schreibt in seinem Werk „Das Lied von der Glocke“<sup>487</sup> über die Werte jener Zeit. Schiller wurde 1759 geboren, Forster 1754, Seume 1763 und Humboldt 1769, so preist er präzise in jenem Zeitraum im Gedicht die Werte des bürgerlichen Lebens. Die Frau kümmert sich um Haushalt und Kinder, der Mann strebt dem Erfolg nach. Die Arbeit, so geht eindeutig hervor, zeichnet den Bürger aus. Die Familie hat eine besondere Bedeutung, wie der König, zugleich die Arbeit. Werte jedenfalls, wie Familie, Fleiß oder Streben, die noch in der heutigen Zeit dieselbe Gültigkeit aufweisen.

Wenn wir vom Lied von der Glocke sprechen, kommt eindeutig das Handwerkertum zum Ausdruck, eine Personengruppe, welche sicherlich dem so genannten Mittelstand zuzurechnen ist. Was bedeutete in der damaligen Zeit der Begriff Mittelstand? Laut Gall<sup>488</sup> ist damit gesagt: „Mit „Mittelstand“ war dabei, analog zu der französischen „class moyenne“, der englischen „middle class“, zunächst nur ein nüchterner soziologischer Befund gemeint, die Benennung des „Standes“, der Schicht zwischen dem Adel auf der einen, der bäuerlichen Bevölkerung und den „unterständischen“ Gruppen auf der anderen Seite“. Zum Adel führt Frie<sup>489</sup> aus, dass dieser an den Staat, nicht wie das Bürgertum an die Gesellschaft und durch Vergangenheit, im Gegensatz von Bürgertum durch die Zukunft, legitimiert sei. Frie<sup>490</sup> legt eine Kategorisierung des Adels wie folgt fest: a) Der arme Adel – diejenigen, die einen standesgemäßen Lebenswandel nicht finanzieren können, b) Der funktionalisierte Adel – Adelige im Militärdienst und im zunehmend sich bürokratisierenden Staatsdienst – c) Der Landadel – bedingt durch die historische Wurzel in der Herrschaft über die Bauern, ungleich durch Monopol auf Grundbesitz ausgeprägt, d) Der degradierte Adel – der katholische Adel verlor mit der Säkularisation die Ämter und Pfründe der Reichskirche sowie der Klöster und Stifte. Hinsichtlich des Standes von Personen, insbesondere von Forster, Seume und Humboldt, werden noch Ausführungen bei der Vorstellung dieser Personen erfolgen.

---

<sup>486</sup> Johann Christoph Friedrich Schiller, geboren am 10.11.1759 in Marbach, deutscher Dramatiker, gestorben am 09.05.1805, vgl. <http://www.friedrich-von-Schiller.de>

<sup>487</sup> Vgl. <http://www.lyrikwelt.de>

<sup>488</sup> Gall, in: Hahn/Hein, 2005, 219

<sup>489</sup> Vgl. Frie, in: Hahn/Hein, 2005, 393

<sup>490</sup> Vgl. Frie, in: Hahn/Hein, 2005, 394-406

Es wird „deutlich, daß die Stadt<sup>491</sup> und die städtbürgerliche Welt bei der Formulierung neuer Wertvorstellungen der entscheidende Orientierungspunkt war und daß sich die projektierte neue bürgerliche Gesellschaft nur in und über die Stadt entwickeln konnte“ stellen Hahn und Hein<sup>492</sup> fest. Es liegt auf der Hand, dass die Stadt und die Entwicklung der städtischen Räume, sicherlich begünstigt durch das Voranschreiten von Handel und Gewerbe, insbesondere im Zuge der Industrialisierung, eine große Rolle in der Fortentwicklung von Werten spielt. Hahn/Hein<sup>493</sup> nennen einen weiteren Grund: „Zur neuen, bürgerlichen Wertorientierung gehörte ferner das Aufkommen systematischer Reflexionen über die Rolle und die Leistungsfähigkeit, die einzelnen wertvermittelnden Instanzen wie etwa der bürgerlichen Familie oder der Schule zukommen könnte und sollte“. Roth<sup>494</sup> stellt dazu fest: „Die [...] Wirtschaftsbürger waren gebildet und weltgewandt, sie legten großen Wert auf die Erweiterung ihres allgemeinen wie fachspezifischen Wissens und taten dies in aufklärerischer Absicht. [...] Gerade die Wertkonstellation zwischen weltlichen Wissens- und Bildungsansprüchen [...] schufen neben den Stiftungen, Logen und Vereinen nicht nur wohltätige Anstalten, sondern auch Forschungs-, Kultur- und Bildungseinrichtungen, [...] die sich um 1800 rasant ausdehnten [...]“. Effektiv wurde dies natürlich durch die zunehmende Bereitschaft zum Lesen von Büchern und die finanzielle Möglichkeit, diese anzuschaffen. Das hält Möller<sup>495</sup> so fest: „Das Buch gilt als *das* Medium der

---

<sup>491</sup> „Seit der Mitte des 18. Jahrhunderts hat – zunächst in West- und Mitteleuropa – die Bedeutung der Städte als Zentren von Politik, Kultur und Wirtschaft wie als Lebensraum einer immer größeren Zahl von Menschen in einem bis dahin kaum vorstellbaren Maße zugenommen. In England etwa lebten 1815 28 % der Bevölkerung in einer Stadt mit mehr als 5000 Einwohnern, 1870 dagegen 57 % in einer Stadt mit mehr als 10 000 Einwohnern. [...] Neben den industriellen Ballungszentren zogen besonders die Hauptstädte immer mehr Menschen an. So hatte London um 1800 eine Million, 1850 mehr als zwei und 1901 4,5 Millionen Einwohner. Im gleichen Zeitraum vervierfachte sich auch die Einwohnerzahl von Paris, das 1800 547 000 Einwohner zählte, 1850 die Millionengrenze überschritten hatte und 1901 auf 2 269 000 Einwohner kam. Noch schneller wuchs das im Jahr 1800 mit 182 000 und auch noch 1850 mit 419 000 Einwohnern vergleichsweise kleine Berlin. 1871 betrug die Einwohnerzahl bereits 826 000, 1910 zwei Millionen (einschließlich der Vororte sogar 3 730 000)“. Schraut, in: Meckseper/Schraut, 1983, 5. Und als weiteres Detail: „Um 1815 gab es im Deutschen Bund nur drei Städte, die nach heutigen Maßstäben als „Großstadt“ zu bezeichnen wären: Wien hatte 247 000 Einwohner, Berlin 172 000, Hamburg 130 000, danach folgten Prag mit 75 000, Breslau, Dresden, Königsberg mit je 60 000, Köln mit 50 000, Frankfurt/Main mit 48 000, München mit 30 000 Einwohner“. Möller, in: Glaser, 1980, 17

<sup>492</sup> Hahn/Hein, in: Hahn/Hein, 2005, 14

<sup>493</sup> Hahn/Hein, in: Hahn/Hein, 2005, 19

<sup>494</sup> Roth, in: Hahn/Hein, 2005, 118

<sup>495</sup> Möller, in: Hahn/Hein, 2005, 198

modernen bürgerlichen Kultur, in ihm werden die Reflexion und die Werte von Leben und Welt, die das moderne Bürgertum erst ausmachen, festgehalten. [...] In der sogenannten „Leserrevolution“ weitete sich das Lesen quantitativ ungeheuer aus [...]“. Als weiterer Schritt in der Vermittlung kann sicher das Zeitschriftenwesen angesehen werden. Begünstigt durch Gutenbergs Erfindung der beweglichen Lettern erlebte der Druck, Buch als auch Zeitschriften, einen enormen Aufschwung. Die ersten Zeitschriften entstanden und erlebten im 17. und 18. Jahrhundert eine ständige Weiterentwicklung. Durch die Periodika wurden wiederum Werte vermittelt, wie Greiling<sup>496</sup> vermeint: „Die Zeitschriften spielten für die soziale Praxis der Wertevermittlung eine zentrale Rolle. Ihr gesellschaftlicher Einzugsbereich war das Bürgertum, in vielen Fällen aber ausdrücklich auch die städtischen und ländlichen Unterschichten. Auch ihnen, und nicht nur den bürgerlichen Kreisen selbst, wurden bürgerliche Werte als anzustrebendes Ideal vorgestellt“. Aus diesen Ausführungen ist ableitbar, dass sich – manche – Werte im Laufe der Zeit geändert haben und Krobath<sup>497</sup> stellt dies fest, womit die Ausführungen zu den Werten enden: „Veränderungen von Werten und Wertsystemen hat es aus unterschiedlichsten Gründen (von den Veränderungen der natürlichen Lebensgrundlagen einer Gesellschaft, wie etwa das Klima, bis hin zu politisch-gewaltsamen Umbrüchen) immer gegeben. Mit Beginn des letzten Drittels des 20. Jahrhunderts hat jedoch ein grundlegender, beschleunigter Wandel von Werten begonnen, der bis heute andauert“.

Noch eine weitere Eingebung scheint von großem Belang zu sein. Kann der Gedanke an die Erstellung eines Buches als Motivation zur Reise sein? Man mag durchaus zustimmen, denn insbesondere bei Reisebeschreibungen wird mit Reiseantritt sicherlich schon die Absicht bestehen, im Anschluss ein Buch zu verfassen. Dies geht einher mit gesammelten Notizen oder dem Führen eines Tagebuches zur Erleichterung der schriftstellerischen Tätigkeit. „Als Romanautoren, Dramatiker oder Lyriker entwerfen die Dichter zeitunabhängige Fiktionen, als Schriftsteller kommentieren sie zeitbedingte historische, ästhetische, wissenschaftliche Entwicklungen“. <sup>498</sup> Drabczynski<sup>499</sup> nennt in seinem Buch Faktoren der Gratifikationsleistung eines Buches, nämlich a)

---

<sup>496</sup> Greiling, in: Hahn/Hein, 2005, 213

<sup>497</sup> Krobath, 2009, 532

<sup>498</sup> Manger, in: Hahn/Hein, 2005, 31

<sup>499</sup> Vgl. Drabczynski, 1983, 44

Wirklichkeitsflucht, b) Ästhetik, c) Gewohnheit, d) Gesprächsstoff, e) Abenteuer, f) Zeitvertreib, g) Lebensorientierung, h) Weiterbildung, i) Wissensvertiefung und dem Gesagten wird, speziell an die in dieser Arbeit angesprochenen Lektüre, zugestimmt. In noch einem weiteren Punkt wird Drabczynski<sup>500</sup> beigeipflichtet, denn er hat Buchkategorien aufgelistet: a) Nachschlagewerke, Ratgeberbücher (Lexikon, Wörterbuch, Ratgeberbücher über Kochen, Hobby, Alltagsprobleme usw.), b) Sachbücher (unterhaltsame, allgemeinverständliche Bücher über verschiedene Wissensgebiete usw.), c) unterhaltende Bücher (Krimis, Romane, Belletristik usw.), d) Fachbücher (z.B. für Beruf und Wissenschaft). Es fehlen in dieser Aufstellung allerdings die hier behandelten Reisebeschreibungen, diese können sicherlich dem Bereich der angeführten Sachbücher zugeordnet werden. Boomers<sup>501</sup> bringt in ihrem Buch ein Argument vor, nämlich dass das Schreiben darauf zielen kann, sich „einer Standhaftigkeit der Welt und seiner Selbst zu vergewissern, also die Geschichte des Reisenden in einer fremden Welt kohärent und plausibel erzählen zu können“. Es mag sich dabei grundsätzlich um die Feststellung handeln, dass es nicht allein um Selbsterkenntnis geht, sondern mit der Möglichkeit der persönlichen Zurücknahme und Konzentration auf das Wesentliche.

Kommen wir nunmehr zum eigentlichen Kerngebiet dieses Kapitels, der Motivation. Der wissenschaftliche Zugang wird dem Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft<sup>502</sup> entnommen: „Motivation, die Summe aller Motive, die einem menschlichen Handeln vorausgehen und es beeinflussen. Motive sind dabei einzelne Bestimmungsgründe, die als Antriebsfaktor menschliches Verhalten, seine Art, seine Intensität und seine Zielgerichtetheit bestimmen. Mit M. befasst sich vor allem die Psychologie. Im Rahmen der allgemeinen Psychologie wird als Teildisziplin die M.psychologie behandelt, welche einen eigenen Fundus an Theorien hervorgebracht hat. In der Kommunikationswissenschaft spielen M. und Motive hauptsächlich im → Uses-and-Gratifications-Ansatz, also bei der Erklärung der → Mediennutzung, eine Rolle. Wenig trennscharf werden dabei die Begriffe Motiv und Bedürfnis verwendet“.

---

<sup>500</sup> Vgl. Drabczynski, 1983, 146

<sup>501</sup> Boomers, 2004, 13

<sup>502</sup> Bentele/Brosius/Jarren, 2006, 193

Bislang wurde einiges zum Thema Motivation geschrieben, daher wird hier kurz auf die jeweilige Motivation – um zugleich wieder auf das eigentliche Thema zurückzuführen – von Forster, Seume und Humboldt eingegangen.

Forster unternahm die Reise um Welt auf einem Schiff, geführt von James Cook, gemeinsam mit seinem Vater. Als Motivation, wenn man es solche erkennen kann, führt Forster<sup>503</sup> aus: „Am eilften Junius erhielten mein Vater und ich Befehle, diese Reise gleichfalls zu unternehmen, um Gegenstände der Naturgeschichte, zu sammeln, zu beschreiben und zu zeichnen“. Aus seinem Buch geht vielmehr die Motivation zur Verfassung seines Werkes heraus: „Ich gestehe, es gieng mir zu Herzen, den Hauptendzweck von meines Vaters Reise vereitelt, und das Publikum in seinen Erwartungen getäuscht zu sehen. Allein, da ich während der Reise sein Gehülfe gewesen, so hielt ich es für meine Schuldigkeit, wenigstens einen Versuch zu wagen, *an seiner Stelle* eine philosophische Reisebeschreibung zu verfertigen“. <sup>504</sup> Ziel der Reise an sich war die Entdeckung einer riesigen, zusammenhängenden Landmasse, „Terra Australis“, welches sich jede Regierung gerne „erobert“ hätte. Höhle<sup>505</sup> erkennt in Forster den Wunsch nach Bedeutung, denn er hat die „[...] Absicht, sich an ein neues, größeres Publikum zu wenden.“ Einen neuen Leserkreis sicherlich durch die Erstellung eines interessanten Reiseberichtes an einen kaum überschaubaren Rezipientenkreis.

Zu Seume<sup>506</sup> gibt es in seinem Buch explizite Erwähnungen, denn er selbst begründet seine tatsächliche Motivationen so: „[...] daß ich bloß spazieren gehen wollte, um mir das Zwerchfell auseinanderzuwandeln, das ich mir über dem Druck von Klopstocks Oden etwas zusammengesessen hätte [...]“ und „Ich will den Theokrit dort studieren [...]“<sup>507</sup>. Es waren Antworten auf Fragen eines Beamten der italienischen Kanzlei in Wien, wobei er sich die erste Beantwortung nur gedacht hatte. Es ist nicht nur das Ziel der Reise in diesem Zusammenhang ersichtlich, nämlich Italien aufgrund der Vorsprache in dieser Kanzlei, sondern der Wunsch, diese Reise zu Fuß zu absolvieren. Schümer<sup>508</sup> sieht in Seume ebenfalls einen begeisterten Wanderer, machte jedoch

---

<sup>503</sup> Forster, 1983, 42

<sup>504</sup> Forster, 1983, 13

<sup>505</sup> Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 46

<sup>506</sup> Seume, 2008, 25

<sup>507</sup> Seume, 2008, 25

<sup>508</sup> Vgl. Schümer, 2010, 51

zusätzlich fehlende finanzielle Mittel als Grund geltend. Zudem einen gewissen Stolz, vermischt mit Selbstironie, wenn er von seinen Stiefeln berichtet, die zwar in Palermo neu besohlt werden mussten, aber sonst noch für tausende Kilometer Fußreise bereit wären.

In seinem Vorwort meint Seume<sup>509</sup>: „Voriges Jahr machte ich den Gang, den ich hier erzähle; und ich tue das, weil einige Männer von Beurteilung glaubten, es werde vielleicht vielen nicht unangenehm, und manchen sogar nützlich sein. Vielleicht waren diese Männer der Meinung, ich würde es anders und besser machen: darüber kann ich, in der Sache, nur an meine eigene individuelle Überzeugung appellieren“. Dies kann als Beweggrund für die Reise an sich interpretiert werden, jedoch ebenso als Ansporn für das Schreiben des Buches. Link<sup>510</sup> jedoch sieht es so: „[...] bei Seume tritt zu diesem finanziellen Beweggrund noch eine sonderlingenhafte und sportliche Komponente hinzu (seine Fortbewegungsart enthält durchaus ein Moment des Leistungsmäßigen und Rekordhaften). Echtes Wandern jedoch [...] enthält wesentlich ein Element des Plan-, Zweck- und Ziellosen und der Improvisation [...]“. Es stellt sich jedoch die Frage, ob ihn die Bewunderung des Publikums erst zu seiner Fußarbeit stimulierte? Zu jener Zeit, also im 18. und 19. Jahrhundert, war es natürlich „modern“, siehe Goethe, nach Italien zu reisen und darüber ein Buch zu verfassen. Die Besichtigung von klassischen Bauwerken des Altertums, das Kennenlernen der Kultur, vielleicht das Lesen von Werken in der Landessprache mögen Anregungen gewesen sein, die auf Seume zutreffen können. Seume selbst gibt in seinem autobiographischen Buch „Mein Leben“ keinen persönlichen Hinweis, denn jener Zeitabschnitt wird von G.J. Göschen und C.A.H. Clodius fortgesetzt. Da heißt es: „Die Veranlassung zu dieser Reise war keine andere, als der Wunsch, den klassischen Boden zu durchwandeln, und in den großen Begebenheiten, in dem herrlichen Reiche der Kunst des Altertums, und in der schönen Natur Italiens anschaulich zu leben“<sup>511</sup> und dies würde die zuvor erwähnten Gründe verstärken. Allerdings ist zu bedenken, dass diese Zeilen nicht von ihm selbst stammen, sondern aus Erzählungen und

---

<sup>509</sup> Seume, 2008, VII

<sup>510</sup> Link, 1963, 99

<sup>511</sup> Seume (bzw. Göschen/Clodius), in: Drews (1), 1993, 135-136

Erinnerungen von Freunden. Zänker<sup>512</sup> meint in seiner Biographie über Seume: „Über Seumes Motive für eine solche lange, strapaziöse und überdies gefährliche Reise gibt es keine einheitliche Meinung. Das kommt daher, daß Seume in seinen Briefen und Werken keine eindeutige Aussage zu Sinn und Zweck der Reise gemacht, sondern immer wieder nur sonderbare Begründungen für dieses Vorhaben gegeben hat. Er wollte seine Reise als eine Art Zeitvertreib erscheinen lassen“ oder nach Zänker<sup>513</sup>: „Seit wann Seume den Wunsch hatte, nach Italien zu wandern, wissen wir nicht“. Heine<sup>514</sup> vermerkt in seinem Buch zu Seumes Motivation: „Ich möchte Theokrits Idyllen einmal in seiner Heimat lesen“, wie bereits weiter oben ausgeführt, und zudem „[...] sein Verlangen nach Freiheit ist ebenso brennend wie sein Durst nach Gerechtigkeit. Drum will er hinaus; aber nicht auf den Marktplatz oder in die Umgebung von Leipzig, sondern weg von dem Gewohnten, dorthin, wo er die Erde unbefangen als Bühne des Menschen betrachten und sich daran erfreuen kann“.<sup>515</sup> Scamardi<sup>516</sup> jedoch widerspricht der ersten Behauptung, denn er führt an: „Der wahre Grund für Seumes Reise nach Italien [...] liegt nicht in dem Wunsch, Theokrits Dichtungen in dessen Geburtsort zu lesen, wie er so oft ausweichend auf die Frage nach dem Motiv für seine Syrakus-Wanderung behauptet. Der eigentliche Anlaß gründet vielmehr in einem politischen Bedürfnis [...]“. Er selbst, Scamardi, begründet dies damit, dass nachgerade Italien sich durch die politische und soziale Situation anbot.<sup>517</sup> Für Budde ist der wirkliche Grund ganz anders, nämlich in der Vermeidung jeder ehrfurchtsvollen Einstimmung auf ein überwältigendes Erlebnis von Natur und Kultur<sup>518</sup>. Budde selbst liefert aber keine Begründung dafür oder keine Hinweise, worauf diese Aussage basiert. In Verbindung jedoch mit den Darlegungen von Carbone im Zuge einer Konferenz im März/April 2002 zum Thema Seume gewinnt dieser Punkt an Bedeutung. Carbone<sup>519</sup> stellt nämlich fest: „Daß sein *Spaziergang* zu einem Publikumserfolg wurde, hängt noch mit einer anderen Besonderheit dieses Reiseberichts zusammen: der politisch interessierte deutsche Leser konnte nämlich Seumes

---

<sup>512</sup> Zänker, 2005, 237

<sup>513</sup> Zänker, 2005, 236

<sup>514</sup> Heine, 1961, 140

<sup>515</sup> Heine, 1961, 142

<sup>516</sup> Scamardi, in: Text und Kritik, Arnold, 1995, 65

<sup>517</sup> Vgl. Scamardi, in: Text und Kritik, Arnold, 1995, 65

<sup>518</sup> Vgl. Budde, 1990, 81

<sup>519</sup> Carbone, in: Drews, 2004

kritische Beobachtungen über Italien ohne weiteres auf die Verhältnisse des eigenen Landes übertragen. Wie Italien war auch Deutschland um 1800 in zahlreiche unterentwickelte Kleinstaaten geteilt, und litt unter der Willkür von Adel und Klerus. Als politischer Reisebericht gelesen vermochte er deshalb durchaus das erwachende Nationalgefühl deutscher Zeitgenossen anzusprechen“. Diese Argumentation – zum Inhalt des Werkes gibt es zu einem späteren Zeitpunkt noch Details – hat viel für sich. Es mag mit erwachendem politischen Interesse zu tun haben oder auch, dass durch das Fortschreiten der Lesefähigkeit und der vermehrten Erscheinung von Büchern ein differenziertes Wissen entstand.

Zusammengefasst zu Seumes Motivation kann gesagt werden, dass diese genannten Auftriebe allesamt für die Durchführung der Reise und des Verfassens des Textes von Seume sprechen, die wahre Begründung bleibt jedoch verborgen.

Humboldt<sup>520</sup> vermerkt selbst in seinem, in dieser Dissertation besprochenen, Werk: „Von früher Jugend auf lebte in mir der sehnliche Wunsch, ferne, von Europäern wenig besuchte Länder bereisen zu dürfen. [...] Die Lust am Botanisieren, das Studium der Geologie, ein Ausflug nach Holland, England und Frankreich in Gesellschaft eines berühmten Mannes, Georg Forster, dem das Glück geworden war, Kapitän Cook auf seiner zweiten Reise um die Welt zu begleiten, trugen dazu bei, den Reiseplänen, die ich schon mit achtzehn Jahren gehegt, Gestalt und Ziel zu geben. Wenn es mich noch immer in die schönen Länder des heißen Erdgürtels zog, so war es jetzt nicht mehr der Drang nach einem aufregenden Wanderleben, es war der Trieb, eine wilde, großartige, an mannigfaltigen Naturprodukten reiche Natur zu sehen, die Aussicht, Erfahrungen zu sammeln, welche die Wissenschaft förderten“. Bei Humboldt war der Punkt der Motivation, im Hinblick auf die in dieser Dissertation behandelten Persönlichkeiten, vermutlich am meisten ausgeprägt. Alexander von Humboldt konnte seinen Bildungsweg nicht frei entscheiden, so trieben ihn die Eltern zu weiteren Studien und „Nach ihren eigenen Wünschen wurden die Brüder Humboldt, wie damals üblich, nicht gefragt“<sup>521</sup>. „Alexander von Humboldt blieb noch eine Weile in Mainz, bevor er auf Wunsch seiner

---

<sup>520</sup> Humboldt, 2008, 9-10

<sup>521</sup> Beck, 1959, 11

Mutter in Hamburg an Johann Georg Büschs Handelsakademie weiterstudierte“.<sup>522</sup> Alexander von Humboldt reiste durch Deutschland, Österreich, Polen, Oberitalien und in die Schweiz, dabei erwacht immer wieder der Wunsch nach Reisen in entferntere Gebiete. Die Entwicklung begann allerdings schon eher, den Alexander hatte schon sehr früh damit begonnen Länderumrisse abzuzeichnen, um sich so die Lage von Staaten, Provinzen und Städten zu merken<sup>523</sup>. „Er sei „ein zu guter Sohn“ gewesen, schreibt Alexander<sup>524</sup> in *Meine Bekenntnisse*, „um an die Verwirklichung“ seines Traumes, Europa zu verlassen, „zu Lebzeiten der Mutter“ zu denken wäre.“ Nachdem seine Mutter am 19. November 1796 im Alter von 55 Jahren an Brustkrebs stirbt<sup>525</sup>, fühlt sich Alexander frei, verlässt den Staatsdienst und hat nun die finanziellen Mittel, um Forschungsreisen zu planen. Biermann geht in seinem Buch auf die Frage der Motivation für Humboldts Reisen ein. Angemerkt wird hierzu aber, dass Biermann Zitate aus Quellen von Humboldt selbst verwendete, allerdings die genaue Quelle diesen Ausführungen nicht zu entnehmen ist.<sup>526</sup> Biermann<sup>527</sup> geht der Frage nach, wann dieser Traum Alexanders entstanden ist und das in keiner seiner vielen Biographien Behandlung fand. Biermann bezieht sich auf eine längere Tagebuchnotiz, die Humboldt als 32-jähriger in Bogotá verfasst hat, mit dem Zusatz: *Nie drucken lassen*. Darin beschreibt er die Reise aus dem Jahre 1790, gemeinsam mit Georg Forster, und es heißt, dass in Alexander eine *brennende Sehnsucht* erwacht wäre, dass er in seinem Elternhaus *gemisshandelt* worden wäre und sich mit Anblick jenes staubigen und heißen Stücks Erde in Cumaná im Juli 1799 *der Traum seines ganzen Lebens erfüllt hätte*.

Als Motivation von Alexander von Humboldt wird in der Literatur davon gesprochen, dass dieser sehr eitel war. Positiv als negativ eitel, so ist zu

---

<sup>522</sup> Uhlig, 2004, 272

<sup>523</sup> Vgl. Beck, 1959, 9

<sup>524</sup> Fröhling/Reuss, 1999, 59

<sup>525</sup> Vgl. Fröhling/Reuss, 1999, 59

<sup>526</sup> „Hinweis zu den Quellen: Alle in diesem Buch kursiv gesetzten Texte sind wörtliche Zitate Alexander von Humboldts. Sie stammen aus drei Quellen: dem von ihm selbst verfassten Bericht über seine Reise von Spanien bis zur Ankunft in Kolumbien (*Reise in die Aequinoctial-Gegenden des Neuen Continents*), den von ihm während der gesamten Reise geführten Arbeitsjournalen und Tagebüchern und schließlich seinen Briefen, vor allem den „amerikanischen Briefen“, die er von unterwegs schrieb. Die Schreibweisen wurden jeweils behutsam modernisiert“. Biermann, 2008, 354

<sup>527</sup> Vgl. Biermann, 2008, 27, 31-32

entnehmen<sup>528</sup>, dass seine Leistung dadurch nicht geschmälert werde, dass Humboldt ehrgeizig, ja eitel genug war, eine ungewöhnliche Aufgabe, nämlich die amerikanische Reise, lösen zu wollen. Kisch<sup>529</sup> vermerkt dazu in seinem Buch, ob erfunden oder nicht: „Schiller rügt auch Humboldts „Eitelkeit und sein Bedürfnis, sich immerfort geltend zu machen“. Dieses Urteil deckt sich mit dem des einzigen Freundes, den Alexander von Humboldt sein Leben lang besaß, nämlich dem Urteil seines Bruders Wilhelm, der „Eitelkeit und die Sucht zu glänzen“ als Hauptfehler Alexanders bezeichnet“. Holl/Reschke<sup>530</sup> stellen einen Bezug her: „Kein Gelehrter des 19. Jahrhunderts wurde wohl häufiger abgebildet [...]. Er bedient den Markt der Eitelkeiten sogar selbst mit lithographierten Autogrammbildern, die er an Freunde, Besucher und Bewunderer verteilte“. Alexander von Humboldt also eine Art Fernseh- oder Popstar mit eigenen Autogrammkarten? Wenn er allerdings, davon ist unbedingt auszugehen, tatsächlich in so vielen Porträts abgebildet wurde, scheint das nicht verwunderlich. Dem gesteigerten Selbstbewusstsein widerspricht jedoch Beck<sup>531</sup>: „Dazu mochte seine oft gezeigte „Eitelkeit“ abstoßen. Doch war diese Gefahr gering; der Ausdruck „Eitelkeit“ bezeichnet bei Alexander v. Humboldt etwas ganz anderes. Eitelkeit konnte naives Überdecken innerer Unsicherheit, vorgespiegelte Sicherheit bedeuten oder Freude eines Selbstgenießers an seinem Ich und dessen aufdringlichen Verkünden sein. Alexander kannte sich in dieser Beziehung sehr genau. Sowie ihm seine Eitelkeit bewußt wurde, distanzierte er sich von ihr“. Ähnliches meint Krätz<sup>532</sup> in seinen Ausführungen: „Seine Familie und die Zeitgenossen waren sich einig, daß er eitel war, doch die meisten fanden ihn gleichermaßen bescheiden, sozusagen von eitler Bescheidenheit“. Ein schöner Vergleich, wie man vermeint und die Folgerung daraus kann sein, dass dies nicht der Grund für seine Reiselust und seinen fast unbändigen Forschungsdrang gewesen sein mag. Alleine aufgrund der Tatsache, dass Humboldt viele junge Forscher tatkräftig unterstützte – beratend oder beruflich – soll als Indiz dafür dienen,

---

<sup>528</sup> Vgl. Humboldt, 1962, 16

<sup>529</sup> Kisch, 1985, 97

<sup>530</sup> Holl/Reschke, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 12

<sup>531</sup> Beck, 1959, 43

<sup>532</sup> Krätz, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 33

dass er keinesfalls so eitel sein konnte. Denn das wohl anderer Menschen lag ihm, wie schon mehrmals betont, sehr nahe.

Tatsächlich wird in den Biographien wenig über Humboldts unmittelbare und tatsächliche Motive vermerkt, allerdings sind diese doch zu erkennen, wie die bisherigen Ausführungen zeigen bzw. noch zeigen werden.

Kehlmann<sup>533</sup> vermerkt in seinem – wenn auch fiktivem, daher nicht wissenschaftlichem – Buch: „Manchmal sagte Bonpland nachdenklich, komme es ihm schier rätselhaft vor, daß er hier sei. Unendlich weit von daheim, von niemandem losgeschickt, bloß eines Preußen wegen, den er im Treppenhaus getroffen habe“.<sup>534</sup> Denn bei Alexander von Humboldt kommt noch ein weiterer Zusammenhang zur Motivation zum Tragen.

„Viel ist von Prominenz die Rede, und niemand weiß ganz genau, was das ist“ teilt Wippersberg<sup>535</sup> mit. Wippersberg geht in ihrem Buch diesem Begriff – Prominenz – nach, dazu eventuellen Auslösern. Die Brüder Humboldt wuchsen in Tegel bei Berlin auf. Es war auf dem Familiensitz, „der bei den jungen Männern als „Schloß Langweil“ in keinem guten Ansehen stand“.<sup>536</sup> Lag die Motivation von Humboldt zur Durchführung seiner amerikanischen Forschungsreise in der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft? Wollte er Aufmerksamkeit und Ruhm erlangen? Holzer<sup>537</sup> definiert in seinem Buch die Kategorie Prominenz folgend: „Inhaltliches Angebot, das sich auf allgemein bekannte Personen der Zeitgeschichte und deren (zumeist) persönlich-privaten Bereich bezieht“. Es könnte somit sehr wohl ein weiterer Anreiz für Humboldt gewesen sein, durch die Reise berühmt zu werden. Das würde an die Untersuchung gemäß der vorgestellten Magisterarbeit<sup>538</sup> anschließen, denn Humboldt war sehr auf die persönliche Public Relations bedacht und unternahm vor, während und im Anschluss an die Reise große Anstrengungen zur Begründung und Fortsetzung seines Bekanntheitsgrades. Allerdings muss angeführt werden, dass Humboldt beim Reiseantritt zumindest in Europa berühmt war. Ein Instrument der Öffentlichkeitsarbeit war die Verfassung von

---

<sup>533</sup> Kehlmann, 2007, 109

<sup>534</sup> Aimé Bonpland begleitete Humboldt auf dessen amerikanischen Reise von 1799-1804, die letztlich den großen wissenschaftlichen Ruf von Alexander von Humboldt begründete

<sup>535</sup> Wippersberg, 2007, 9

<sup>536</sup> Fröhling/Reuss, 1999, 7, aber auch Beck, 1959, 13, oder Biermann, 2008, 11

<sup>537</sup> Holzer, 1967, 129

<sup>538</sup> Preischl, 2008

Briefen, das wurde in der angesprochenen Magisterarbeit<sup>539</sup> schon erläutert und Biermann<sup>540</sup> hält fest: „Zugleich schreibt er die Briefe auch als Mittel der Selbstdarstellung, als PR-Kampagne. Er weiß, seine Freunde werden seine Abenteuerberichte in Europa fortlaufend veröffentlichen – was ihn schon während der Reise zu einem weltberühmten Mann machen wird [...]“. Hier ist also die alle Grenzen überschreitende Publicity, während, wie schon bemerkt, dies zu Reiseantritt anders war. Forschen und Reisen sind für Biermann<sup>541</sup> das Ziel von Humboldt, er könne somit seine Bedürfnisse erfüllen, nämlich etwas Großes und Bedeutsames zu leisten, zum Fortschritt der Menschheit beitragen, aber auch um auf diese Weise berühmt zu werden. So zeichnet nämlich Beck<sup>542</sup> folgendes auf: „Zwei Tage brachten Humboldt und Bonpland in La Coruña zu. Es war für Alexander eine Zeit der Besinnung. Er war erst 30 Jahre alt und doch schon eine europäische Berühmtheit“. Trotzdem darf bezweifelt werden, ob Humboldt jenen Weltruhm erlangt hätte, den er schließlich mit dem Abschluss der amerikanischen Reise und die Erstellung seiner Werke erreichte. Die Faktoren für die Beeinflussung der jeweiligen Geschwindigkeit, sei es auf die Marschgeschwindigkeit Seumes oder die Fußwege von Humboldt – Forster war mit einem Segelschiff unterwegs und zum Teil windabhängig – sind zumindest mir nicht bekannt und sollen hier nicht näher untersucht werden, um 1. den Rahmen dieser Arbeit nicht zu sprengen und 2. dies nicht Ziel ist.

Zurückkommend auf den Ausgangspunkt dieses Kapitels vermerkt Schümer<sup>543</sup> zum Jakobsweg: „Befragungen von Jakobswanderern haben ergeben, dass religiöse Gründe nur die wenigsten Menschen im Innersten bewegen. Der wichtigste Anstoß scheint schlicht die Mode selbst zu sein: Man macht das jetzt eben“. Kerkeling<sup>544</sup> beendete seine Wanderung auf dem Jakobsweg übrigens mit der Erkenntnis: „Der Camino bietet eine echte, fast vergessene Möglichkeit, sich zu stellen. Jeder Mensch sucht nach Halt. Dabei liegt der einzige Halt im Loslassen“ und „er stellt jedem nur eine Frage: „Wer bist du?“.<sup>545</sup> Und hier bleibt nur festzuhalten: Ist das nicht eine großartige Motivation?

---

<sup>539</sup> Preischl, 2008

<sup>540</sup> Biermann, 2008, 23

<sup>541</sup> Vgl. Biermann, 2008, 51

<sup>542</sup> Beck, 1959, 130

<sup>543</sup> Schümer, 2010, 145

<sup>544</sup> Kerkeling, 2007, 343

<sup>545</sup> Vgl. Kerkeling, 2007, 343

#### 6.2.4 Humboldt – ein moderner Kommunikationswissenschaftler?

In diesem Abschnitt werden einige Ausführungen, Werke und Bücher von Prof. Dr. Ottmar Ette<sup>546</sup> herangezogen, welcher sicherlich als Spezialist in Sachen Humboldt-Forschung angesehen werden kann und für den Alexander von Humboldt zu einem der Meisterdenker des 21. Jahrhundert werden könnte<sup>547</sup>.

Ette<sup>548</sup> schreibt in seinem Essay „Zukunftsmodell Humboldt – Plädoyer für eine Bildung im Zeichen des Weltbewusstseins“, dass Humboldt viele seiner Reiseziele nicht erreichte, er sei trotzdem einer der bedeutendsten Gelehrten der Geschichte. Was seine Denkansätze und Erkenntnisse für die heutige Zeit so aktuell erscheinen lassen, ist das zentrale Axiom Humboldtscher Wissenschaft: „Alles ist Wechselwirkung“. Die Sicht auf die Welt als vernetztes Ganzes ist eine Lehre aus diesem Denken und Handeln, welches für die Zukunft taugt und zudem Humboldt als Pionier und Vertreter einer neuen Wissenschaftskonzeption, deren Potentiale noch gar nicht ausgeschöpft sind, zu sehen ist.<sup>549</sup>

Wie wäre es nun, Alexander von Humboldt als modernen Mann mit heute aktuellen Denkweisen zu betrachten? Ette<sup>550</sup> bringt Humboldt sogar mit Habermas, einem sehr bekannten Namen im Bereich der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, in Verbindung und vermerkt: „Der Name Alexander von Humboldts mag in diesen Diskussionen [Naturkräfte, ratio des Menschen, Anmerkung des Verfassers] eigentümlich deplaziert scheinen. Weder Jürgen Habermas noch Hans Küng, weder Stephen Toulmin noch Otfried Höffe – um nur einige wenige Namen zu nennen – beziehen sich in ihren Arbeiten über die Globalisierung und die Moderneproblematik auf den Verfasser der *Ansichten der Natur*. [...] Und doch, so scheint mir, lässt sich

---

<sup>546</sup> Prof. Dr. Ette, 1956 im Schwarzwald geboren, seit 1995 Lehrstuhl für Romanische Literaturwissenschaft, 1995 Habilitation an der Katholischen Universität Eichstätt, Mitantragsteller des DFG-Graduiertenkollegs „lebensformen+lebenswissen“, sowie des internationalen DFG-Graduiertenkollegs „Zwischen Räumen“ und Mitbegründer des ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg), Begründer und Mitherausgeber der elektronischen Zeitschrift HiN – Alexander von Humboldt im Netz und der Humboldt-Plattform [avhumboldt.de](http://avhumboldt.de), vgl. <http://www.frias.uni-freiburg.de> oder auch <http://db.romanistik.de>

<sup>547</sup> Vgl. Ette, 2002, 9

<sup>548</sup> Vgl. Ette, 2007, 35

<sup>549</sup> Vgl. Ette, 2009, 16

<sup>550</sup> Ette, 2002, 19

Moderne und das, was wir heute darunter verstehen, nicht länger begreifen, ohne Alexander von Humboldts Denken an herausgehobener Stelle mit einzubeziehen“. Ein weiterer Baustein, warum sich die Person Humboldt wunderbar mit weiteren Fächern, wie eben der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, verbinden lässt und anregt, diesen Mann aus unterschiedlichen Blickwinkeln zu betrachten. Zudem hält Ette<sup>551</sup> im selben Werk fest: „Humboldts Wissen lebte von Beginn an vom Austausch, von der Kommunikation“ und weiters: „Humboldt gab dem Projekt der Moderne auch durch das von ihm aufgebaute Netzwerk, durch die von ihm geförderte Kommunikation zwischen Wissenschaftlern verschiedenster Breitengrade eine zusätzliche Beschleunigung und zugleich eine interkontinentale und interkulturelle Dimension, die in Europa, wenn auch nicht auf dem amerikanischen Kontinent, lange Zeit vergessen schien“<sup>552</sup>. Gibt es eine klarere Verbindung zur Kommunikationswissenschaft und zu einem Ziel dieser Arbeit, nämlich die Verbindung diverser Forschungszweige? Wohl kaum, obwohl dem „modernen“ Humboldt nur dieses Kapitel gewidmet wird.

1999, von 6. Juni bis 15. August, fand in Berlin eine Ausstellung mit dem Namen „Alexander von Humboldt – Netzwerke des Wissens“ anlässlich des 200. Jahrestages des Aufbruches zur großen Amerikanischen Reise statt. Humboldt wurde dabei natürlich aus geschichtswissenschaftlichen Aspekten betrachtet, denn es ist kaum möglich, ihn aus dieser zu lösen, allerdings wurden auch aktuelle Bezüge erörtert. In der im Anhang an diese Ausstellung erfolgten Buchpublizierung meinen Holl und Reschke<sup>553</sup>: „Humboldts Welt ist vernetzt. Nicht nur die betrachtete er als „netzartig verschlungenes Gewebe“, auch seine Kommunikation gleicht einem weit verzweigten Netzwerk“. Ette<sup>554</sup> erachtet weiters: „Humboldts Werk ist heute aktuell wie nie: Kein anderer deutscher Autor von Rang hat den Dialog zwischen den Kulturen so sehr gefördert wie er“. Vernetzung, ein Stichwort, welches in der heutigen Zeit enorm an Bedeutung gewonnen hat. Denken wir nur an die Möglichkeiten des World Wide Web, in dem Twitter, Facebook oder andere Plattformen diese Bindung

---

<sup>551</sup> Ette, 2002, 22

<sup>552</sup> Ette, 2002, 35

<sup>553</sup> Holl/Reschke, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 14

<sup>554</sup> Ette, 1999, 29

ermöglichen und erleichtern. Holl/Reschke<sup>555</sup> vergleichen die Kommunikation von Humboldt mit diesen Möglichkeiten: „Sein Kommunikationsnetz erstreckte sich über alle Kontinente. Ähnlich dem frühen Internet diente es vor allem dem Austausch von Messdaten und wissenschaftlichen Informationen“. Ähnlich sieht es Ette<sup>556</sup>, wenn er meint, dass das Humboldtsche Projekt auf globalisierte Kommunikation, den Austausch sowie der wechselseitigen Veränderung hin angelegt ist und zugleich als ergebnis- und weltoffener Prozess gedacht ist.

In der Ära Humboldts war dies naturgemäß nicht so einfach, trotzdem wird seine wissenschaftliche Verflechtung hervorgehoben. Wie von Krumpel<sup>557</sup> festgestellt: „Von Bartolomé de Las Casas, Frey de Córdoba, Montesino, Bernardino de Sahagún, über Franzisco Javier Clavijero bis Alexander von Humboldt wurden Netzwerke geknüpft, die bis heute im Kontext des lateinamerikanischen Diskurses über Identität und Geschichte wirksam sind“. Holl<sup>558</sup> schreibt außerdem: „Seine [Alexander von Humboldt, Anmerkung des Verfassers] Reise war intensive Kommunikation, war Austausch mit der amerikanischen Wirklichkeit, Austausch zwischen einem Europäer, der ausgezogen war, die Welt zu erkennen, und denen, die dort, in der anderen, der amerikanischen Welt lebten [...]. Die Kommunikation dauert an, als er wieder nach Europa zurückgekehrt war. Über Briefe hielt er weiter Kontakt zu seinen Freunden und Kollegen, wie den Wissenschaftlern José Celestino Mutis, José Francisco de Caldas, Andrés Manuel del Río und Fausto de Elhuyar. Ein beachtlicher Teil seiner europäischen Publikationen wurde bereits kurz nach der Veröffentlichung in Paris ins Spanische übersetzt, oder die französischen Originalausgaben fanden rasch den direkten Weg in die Neue Welt. Jede Nationalbibliothek in Lateinamerika besitzt heute eine beachtliche Anzahl Humboldtscher Erstausgaben, manchmal mit einer handschriftlichen Widmung des Forschers an einen lateinamerikanischen Kollegen“. Wir kommen somit immer wieder auf den Punkt Netzwerk zurück, trotz aller kommunikationswissenschaftlichen Probleme jener Zeit gelang es Humboldt,

---

<sup>555</sup> Holl/Reschke, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 14

<sup>556</sup> Vgl. Ette, 2002, 149

<sup>557</sup> Krumpel, 2010, 53

<sup>558</sup> Holl, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 80-81

ein Vorreiter zu sein. Auf die briefliche Kommunikation wurde bereits ausführlich in der Magisterarbeit<sup>559</sup> und auch hier hingewiesen.

Aktualität sowie Zukunftsdenken lassen sich laut Ette<sup>560</sup> bei Humboldt in folgenden Dimensionen zusammenfassen: 1. das von Humboldt entfaltete und praktizierte Wissenschaftsverständnis ist von einer transdisziplinären Ausrichtung geprägt, 2. dachte Humboldt interkulturell und nicht transkulturell, 3. handelte es sich um eine kosmopolitische Wissenschaft zum Interesse der gesamten Menschheit, 4. lag diese einer transarealen Überlegung zugrunde, verschiedene Areale, Räume oder Kulturen bilden die Grundlage für ein umfassendes Zusammendenken, 5. Humboldt brauchte ein weltweites Korrespondentensystem, somit ein weltweites Netzwerk, 6. setzte sich Humboldt für den Aufbau ebenso nationalstaatlicher wie grenzüberschreitender wissenschaftlicher Institutionen ein, 7. beschränkte sich die hochgradig kommunikative Struktur von Wissen und Wissenschaft im Sinne von Humboldt nicht nur auf Gewinnung und Produktion von Wissen, sondern auch auf die gesellschaftliche Verbreitung und Nutzbarmachung.

Ette folgert über einen Aspekt, den man hier nicht vernachlässigen soll. Er, Ette<sup>561</sup>, stellt dar: „Überblickt man die Beschäftigung mit Alexander von Humboldt heute, so fallen zumindest zwei Dinge ins Auge: Zum einen ist die Auseinandersetzung mit Humboldt weltweit beobachtbar und vielsprachig. Zwischen den einzelnen regionalen und nationalen Forschungsfeldern besteht zum anderen nur ein geringer Austausch. Längst hat sich eine englischsprachige Humboldt-Forschung entwickelt, die in Deutschland kaum wahrgenommen wird und ihrerseits in deutscher Sprache vorgelegte Studien, soweit sie ins Englische übersetzt sind, kaum mehr wahrzunehmen scheint.“ Dies ist aus zweifacher Hinsicht sehr bemerkenswert. Einerseits wird gesehen, dass eine disziplinenübergreifende Behandlung des Themas Humboldt nicht wahrgenommen wird, nämlich genau jene, die hier in dieser Dissertation geschieht – ein Zusammenhang Philosophie, Historie aber auch Publizistik- und Kommunikationswissenschaft. Andererseits, kann es sein, dass der Kommunikationsfluss unter Humboldt vielfach besser funktionierte als in

---

<sup>559</sup> Preischl, 2008

<sup>560</sup> Vgl. Ette, 2009, 17-21

<sup>561</sup> Ette, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH, 1999, 27

unserer so hoch entwickelten und vernetzten Welt? Das sollte dem Fach Publizistik- und Kommunikationswissenschaft zu denken geben.

Alexander von Humboldt also ein moderner Mann der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft? Wie diese Ausführungen und die schon angesprochene Magisterarbeit<sup>562</sup> gezeigt haben, kann diese Frage nicht absolut mit ja beantwortet werden. Sicherlich auch nicht mit nein, sie ist tatsächlich nicht die zentrale Frage dieser Dissertation, sollte aber erwähnt werden.

---

<sup>562</sup> Preischl, 2008



## 7. Drei Reisende, ein Vergleich

In diesem Kapitel folgen die Untersuchung und die Aufarbeitung der daraus resultierenden Ergebnisse.

### 7.1 Heranführung

„Bei uns ist eh alles besser“, ein Ausspruch, den jeder sicherlich schon öfters hörte. Ein möglicher Ausfluss eines bewussten oder unbewussten Eurozentrismus/Ethnozentrismus<sup>563</sup>, ein Thema, welches hier Behandlung findet. Geht ein solcher Gedanke aus den Werken von Forster, Seume oder Humboldt hervor? Wenn ja, gilt es diesen nachzuweisen, nachzuweisen unter Anwendung einer wissenschaftlichen Methode.

Eine oftmals verwendete Form der Inhaltsanalyse<sup>564</sup> ist die so genannte Frequenzanalyse, welche in dieser Arbeit angepasst zum Tragen kommt und auf die bereits in einem vorherigen Kapitel eingegangen wurde. Wiederholend wird festgehalten, dass dabei zu untersuchende Merkmale nach ihrer Häufigkeit dargestellt und die ermittelten Inhalte festgelegten Kategorien zugeordnet werden. Früh<sup>565</sup> notiert zum Grundmodell Themen-Frequenzanalyse: „Die Inhaltsanalyse ist eine offengelegte, systematische Suchstrategie, die invariant auf das ganze Untersuchungsmaterial angewendet werden muss“ sowie [...] „ein starres „Muster“ ist nicht vorgegeben“<sup>566</sup>. Mayring<sup>567</sup> benennt als wohl zentralste inhaltsanalytische, qualitative Technik die Strukturierung, welche das Ziel hat, eine bestimmte Fächerung aus dem Material herauszufiltern, dies durch Verwendung eines Kategoriensystems und es werden alle Textbestandteile, die durch die Kategorien angesprochen werden, aus dem Material systematisch extrahiert. Wie die nächsten Ausführungen zeigen werden, wurde nach diesen Vorgaben vorgegangen. Die Auswertung selbst

---

<sup>563</sup> Gezielte Ausführungen zu diesem Thema erfolgten bereits in einem vorangegangenen Kapitel, Anmerkung des Verfassers

<sup>564</sup> Gezielte Ausführungen zu diesem Thema erfolgten bereits in einem vorangegangenen Kapitel, Anmerkung des Verfassers

<sup>565</sup> Früh, 2004, 135

<sup>566</sup> Früh, 2004, 270

<sup>567</sup> Vgl. Mayring, 2010, 92

erfolgt so, dass zuerst jedes Werk für sich in ihren Ergebnissen analysiert wird, im nächsten Schritt werden die drei schon angeführten Werke untereinander verglichen. In einem gesonderten Kapitel, Auswertung, werden die erzielten Ergebnisse dargestellt und letztlich werden Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft gezogen.

„Vergleiche „hinken“ oder, wie Goethe gesagt haben soll, „nur Dummköpfe vergleichen“ schreiben Aarebrot/Bakka<sup>568</sup> und man stimmt diesen Zitaten nur teilweise zu. Wie schon die Ausführungen zur Hermeneutik gezeigt haben, ist ein Vergleich sehr differenziert anzusehen und letztlich ist der Vergleich selbstreflexiv und die persönliche Meinungsäußerung steht im Vordergrund. „Auch die vergleichende Literaturwissenschaft fand an den Reisebeschreibungen wenig Gefallen, da sie die sprachliche Originalität und Ästhetik vermisste“ vermerkt in etwa Teuteberg<sup>569</sup>, trotzdem geht es in den nachfolgenden Werken um Reisebeschreibungen, oder genauer gesagt, um Reportagen, wie in einem vorherigen Abschnitt schon näher erläutert und festgehalten wurde. Wichtig war die Authentizität der Werke, diese kann durch diverse Hinweise abgesichert werden. Herodot<sup>570</sup> etwa schreibt: „[...] vom so genannten Roten Meer in dieses hier gekommen [...]“. Daraus kann interpretiert werden, dass Herodot tatsächlich vor einem Meer steht. Er, Herodot, meint<sup>571</sup>: „Dass es so geschehen ist, weiß ich, weil ich es von den Delphern selbst gehört habe“. Wie weit geht also die Authentizität? Ist es etwas, das man selbst beobachtet und wahrgenommen hat oder genügt es, den Sachverhalt von jemand berichtet zu erhalten? Viel klarer ist da schon Herodots<sup>572</sup> Formulierung: „Dies nun kann ich aus eigener Kenntnis wahrheitsgemäß über sie berichten“. Zu derartigen Hinweisen der untersuchten Autoren gibt es später noch gezielte Abfassungen, wenn diese Werke tatsächlich untersucht werden.

Die Reiseroute bestimmte den Aufbau der untersuchten Werke, denn sie folgt jeweils chronologisch den Ereignissen. Dabei handelte es sich, dazu folgen Erläuterungen zu den einzelnen Büchern, um nachträgliche Schriften, die sicherlich erstens während des Schreibprozesses einer ersten Redaktion

---

<sup>568</sup> Aarebrot/Bakka, in: Berg-Schlosser/Müller-Rommel, 2006, 57

<sup>569</sup> Teuteberg, in: Nádor, 2005, 13

<sup>570</sup> Herodot, 2007, 11

<sup>571</sup> Herodot, 2007, 31

<sup>572</sup> Herodot, 2007, 177

unterzogen wurden und zweitens vor Erscheinen seitens des Verlags. Wobei die Autoren selbst festhalten, dass Aktualität, Faktizität oder Genauigkeit nicht leiden mussten. Das taten sie mit Unterstützung von Tagebüchern, in denen sie ihre Eintragungen in regelmäßigen Abständen, zumeist täglich, machten.

Die untersuchten Werke:

**Tab./Abb. 13 – Untersuchte Werke**

| <b>Autor</b>           | <b>Werk</b>                                                                                     | <b>Untersuchte<br/>Seiten</b> |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Georg Forster          | <i>Reise um die Welt</i><br>Insel Verlag<br>Frankfurt am Main, 1983<br>1. Auflage               | 41-296<br>979-998             |
| Johann Gottfried Seume | <i>Spaziergang nach Syrakus</i><br>Deutscher Taschenbuch Verlag<br>München, 2008<br>11. Auflage | 1-295                         |
| Alexander von Humboldt | <i>Die Reise nach Südamerika</i><br>Lamuv Verlag GmbH<br>Göttingen, 2008<br>10. Auflage         | 9-282<br>403-429              |

Merten<sup>573</sup> unterscheidet drei Typen von Auswahlverfahren, nämlich a) die willkürliche, b) die bewusste Auswahl und c) die Wahrscheinlichkeitsauswahl. Bei der Wahrscheinlichkeitsauswahl führt er weiters an: 1. Echte Zufallsauswahl, 2. Systematische Zufallsauswahl, 3. Geschichtete Auswahl, 4. Klumpenauswahl und 5. Mehrstufige Auswahl. In diesem Fall kommt eine Wahrscheinlichkeitsauswahl zum Tragen und darin eine systematische Zufallsauswahl. Zur „Reise um die Welt“ wird angemerkt, dass dieses Buch signifikant eine Mehrzahl an Seiten aufweist als die weiteren Werke. Daher wurde insgesamt eine Einschränkung vorgenommen, dahin gehend, als die

---

<sup>573</sup> Vgl. Merten, 1995, 283

Untersuchung auf jeweils etwa dreihundert Seiten, somit ausgehend vom Seumes Werk, begrenzt wurde. Eine Unterscheidung kann sich dadurch ergeben, dass jeweils noch ein Kapitel bis zum Ende untersucht wurde und der neuerliche Beginn mit einem Kapitel festgesetzt ist. In der „Reise um die Welt“ sind daher die Seiten 297-978, in „Die Reise nach Südamerika“ die Seiten 283-402 nicht berücksichtigt. Ebenfalls nicht berücksichtigt wurde bei Forster die Einleitung auf den Seiten 12-37, da diese nur zur Heranführung diene und nicht die eigentliche Reisebeschreibung ist. Durch die Einbeziehung der letzten Kapitel bei Forster und Humboldt wurde versucht festzustellen, ob die Autoren gegen Ende der Reisebeschreibungen eine differenzierte Ansichtsweise gewinnen.

Die angeführten Werke bzw. Exemplare wurden aus den folgenden Gründen gewählt:

a) Reise um die Welt – Dieser Text folgt der 20bändigen historisch-kritischen Ausgabe: Georg Forsters Werke. Sämtliche Schriften, Tagebücher, Briefe, herausgegeben von der Deutschen Akademie und Wissenschaften zu Berlin. Deren Text beruht auf der von Forster überarbeiteten und betreuten 2. Auflage in drei Oktavbänden, Verlag Haude und Spener, Berlin, 1784. Die Forsterschen Eigenarten in der ungleichen Schreibung der Wörter und Namen und in der Interpunktion wurden in vollem Umfange belassen, um ein in jeder Hinsicht unverfälschtes Bild des Originals zu geben, das in einer Zeit entstand, als Rechtschreibung und Zeichensetzung noch nicht normiert waren, sondern individuell variiert wurde<sup>574</sup>.

b) Spaziergang nach Syrakus – Der Abdruck gibt den vollständigen Text der 2. Auflage wieder, die gegenüber dem Erstdruck von 1803 nur geringfügig erweitert wurde und einen stilistisch punktuell überarbeiteten Text bietet. Die Orthographie wurde behutsam modernisiert, grundsätzlich wurden Seumes Groß- und Kleinschreibungen beibehalten sowie die eigentümliche Interpunktion und Schreibweise fremdsprachlicher Namen und Zitate. Bewusste Eindeutschungen Seumes und Irrtümer wurden nicht verändert und sind in den Anmerkungen erläutert, soweit das dem Verständnis dienlich ist. Eindeutige Druckfehler wurden jedoch stillschweigend korrigiert<sup>575</sup>.

---

<sup>574</sup> Vgl. Anmerkungen zu dieser Ausgabe, Forster, 1983, 1041

<sup>575</sup> Vgl. Anmerkungen zu diese Ausgabe, Seume, 2008, 319

c) Die Reise nach Südamerika – Alexander von Humboldt hat seine Ergebnisse der Forschungsreise in Paris ausgewertet. Zwischen 1808 und 1834 erschien sein 34 Bände umfassendes und kostbar gestaltetes Werk „Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent“. Dieses enthält in den Bänden XXVIII-XXX auch die „Relation historique du Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent“, davon wurde zwischen 1815 und 1832 eine deutsche Übersetzung in sechs Bänden veröffentlicht. Der Bibliothekar Prof. Dr. Hauff brachte die Bearbeitung von 1859 bis 1860 in vier Bänden heraus, welche von Humboldt noch kurz vor seinem Tod autorisiert wurden. Die verwendete Ausgabe behielt jene Grundsätze, wie sie Humboldt mit Hauff verabreden konnte. Dieses Buch blieb dem Text treu, es sind nur jene Exkurse und Abhandlungen weggefallen, die weitgehend nur wissenschaftstheoretische Bedeutung haben. Beibehalten wurde jedenfalls die Diktion Humboldts, es wurden jedoch die Rechtschreibung und Maßangaben der heute [also im Erscheinungsjahr, Anmerkung des Verfassers] üblichen angeglichen<sup>576</sup>.

Es war bei der Untersuchung wichtig, einen möglichst ursprünglichen Text als Vorlage zu verwenden. Modernisierungen oder Angleichungen an die Rechtschreibung wurden bewusst akzeptiert. Zudem wird vermerkt, dass es sich bei den Werken um Taschenbücher handelt, womit zugegebenermaßen ein praktischer Nutzen bei der Bearbeitung erfüllt wurde.

Die Analyse des Inhalts hält sich strikt an das vorliegende Material, wobei die Reihenfolge der Schriften mit der bibliographischen Vorstellung der Reisenden, nämlich 1. Forster, 2. Seume und 3. Humboldt, chronologisch nach Geburtsdatum, beibehalten wird. Obwohl bewusst ist, dass dadurch die Chronologie der Reisedaten nicht mehr übereinstimmt, wird dies, auch aufgrund der Unterschiedlichkeit der bereisten Regionen, hingenommen. Der Vergleich ist problematisch, daher ist er als solcher zu sehen, wie er gemeint ist: als Interpretationsversuch. Nach aktuellem Wissensstand liegt kein ähnlich gelagerter Vergleich vor, daher wird versucht, durch die nachfolgend beschriebenen Dimensionen und Kategorien ein höchstmöglicher Grad an Objektivität herbeizuführen und Kommunikationsforschung zu betreiben.

---

<sup>576</sup> Vgl. Anmerkungen zu dieser Ausgabe, Humboldt, 2008, 437-438. Vgl. Ette, 2009, 277, wurde die Übersetzung von Hauff rasch zur einflussreichsten Ausgabe im deutschsprachigen Raum

Im Zuge der bereits erwähnten Frequenz-Inhaltsanalyse war es daher notwendig, a) allgemeine Kodieranweisungen/Kodierregeln zu erstellen, b) ein Kategoriensystem aufzusetzen, c) Kategoriendefinitionen anzulegen und letztlich d) die Kodierung durchzuführen.

Beim Vergleich der Texte werden die folgenden Punkte – basierend auf einem relativ einfachen Kategoriensystem, zielend auf eine umfassende Deskription und Analyse im Hinblick auf die Forschungsfragen – untersucht und eingeteilt. Bei dieser Einteilung wird die Eigeninterpretation des Inhalts der jeweiligen Werke vorgenommen und in einem weiteren Schritt werden gezielte Erläuterungen zu diesen Überlegungen vorgenommen.

Hinsichtlich der Gültigkeit des Ergebnisses sei hier auf Merten<sup>577</sup> verwiesen: „*Gültigkeit* (Validität) ist ein sehr vager Begriff, der hier zunächst nur in *interne* und *externe* Gültigkeit differenziert werden soll. Unter *externer* Gültigkeit versteht man die Korrespondenz von Analyseergebnissen und sozialer Wirklichkeit. *Interne* Gültigkeit ist vor allem *Zuverlässigkeit* [...] und definiert als Übereinstimmung zwischen dem, was ein Instrument tatsächlich erhebt bzw. mißt und dem, was es erheben bzw. messen soll. Genauer: Zuverlässigkeit ist das Ausmaß der Reproduzierbarkeit von Meßergebnissen bei wiederholter Anwendung des gleichen Instruments auf das gleiche Meßobjekt“. Präzise daran soll die Untersuchung anschließen. Es ist davon auszugehen, dass sich bei mehrmaliger Durchführung der Forschung das Ergebnis nicht ändert, dadurch wird Bestand gegeben, oder wie Merten es nennt, interne Gültigkeit hergestellt.

## **7.2 Allgemeine Kodieranweisungen/Kodierregeln**

Kodiert werden die untersuchten Werke von Forster „Reise um die Welt“, Seume „Spaziergang nach Syrakus“ und Humboldt „Die Reise nach Südamerika“. Diese Untersuchung wird in einem ersten Schritt für jedes Buch getrennt vorgenommen, im Anschluss werden die Ergebnisse zusammengeführt und interpretiert.

---

<sup>577</sup> Merten, 1995, 302

- KA 1: Untersuchung der Texte nach Äußerungen, die in eine Kategorie des Kategoriensystems passen. Aussagen innerhalb eines Absatzes werden dabei, falls kategoriengleiche Aussagen erfolgen, gemeinsam zitiert, auch ohne dezidierten Vermerk sollten zwischen den Aussagen noch andere Wörter oder Sätze stehen. Wörter mit einer geringen Abweichung, aber derselben Sinndeutung, werden gemeinsam erfasst. Bei überlangen Absätzen werden – zur Einschränkung des Umfangs – nur die ersten zehn Zeilen des Originaltextes zitiert, mit dem Hinweis, dass im Original der Text oder allenfalls ein weiterer Absatz fortgeführt wird, sofern relevante Aussagen enthalten sind. All jene Äußerungen, welche im Sinne des Kategoriensystems irrelevant sind, werden nicht berücksichtigt und bei der Kodierung übergangen und somit der Satz eventuell nicht begonnen oder nicht fortgesetzt. Die jeweilige Schreibweise wird dabei beibehalten und Abweichungen von der aktuell geltenden Schreibweise nicht durch Hinzufügung einer Anmerkung, wie z.B. sic, gekennzeichnet.
- Kodierregel: Festhalten von einzelnen Wörtern oder Sätzen – letztlich in tabellarischer Form – mit Bedeutungsinhalt, der restliche Text wird ausgenommen. Angabe der Seitenanzahl im untersuchten Werk. Bei mehreren gleichartigen Erwähnungen wird die betreffende Seitenanzahl zur schon angegebenen Nummerierung hinzugefügt, wobei sich die Seitenzahl nur auf die tatsächlich zitierten Stellen bezieht.
- Z.B.
- „Indianer“, 54, 132
  - „Indianer/indianisch“, 145, 157
  - „wirst du, lieber Leser“, XI,
  - „auf dem Fels über der Grotte stehen riesenhafte Bäume“, 108
- KA 2: Als Äußerung gilt jede grammatikalisch vollständige Aussage, die einen eigenständigen Bedeutungsinhalt präsentiert. Dies

können sowohl einzelne Wörter, mehrere Wörter bzw. Halbsätze, aber auch Sätze sein, wobei es vorkommen kann, dass in einem Satz mehrere Äußerungen beinhaltet sind. Zitiert werden in Folge teilweise – vor allem wenn es vom Sinnverständnis her möglich ist – nur diese Aussagen und nicht der gesamte Absatz, zum einen weil die Bedeutung des tatsächlichen Inhalts hervorgehoben werden soll und zum anderen weil dadurch der Umfang der Arbeit vermindert wird.

Kodierregel: Festhalten von einzelnen Wörtern oder Sätzen – letztlich in tabellarischer Form – mit Bedeutungsinhalt, der restliche Text wird ausgenommen. Angabe der Seitenanzahl im untersuchten Werk. Bei mehreren gleichartigen Erwähnungen wird die betreffende Seitenanzahl zur schon angegebenen Nummerierung hinzugefügt.

Z.B.

- „Die hohen Berggipfel der Insel Margarita erscheinen über der Felsenküste der Landenge von Araya“, 62
- „klang uns damals lieblicher als die herrlichste Music des größten Virtuosen“, 245
- „trottiert“, 53

KA 3: Ein und dieselbe Kategorie kann mehrmals vergeben werden, wenn in einem Satz oder in Wörtern mehrere Aussagen mit einem Bedeutungsinhalt vorkommen.

Kodierregel: Festhalten von einzelnen Wörtern oder Sätzen – letztlich in tabellarischer Form – mit Bedeutungsinhalt, der restliche Text wird ausgenommen. Angabe der Seitenanzahl im untersuchten Werk. Bei mehreren gleichartigen Erwähnungen wird die betreffende Seitenanzahl zur schon angegebenen Nummerierung hinzugefügt.

Z.B.

- „Wir sahen stündlich große Eis-Inseln in allen Gegenden um uns her, so daß ihr Anblick uns nun schon eben so bekannt und gemein wurde als Wolken und See“, 117

- „Die Hispano-Amerikaner fühlten sich so gut wie in Europa geborene Spanier“, 158
- „Der Gipfel der Sierra ist abgeplattet, und nur am Ostende erhebt sich, gleich einer geneigten Pyramide, der majestätische Pik Guacharo“, 121

KA 4: Mehrere aufgezählte Personen innerhalb eines Satzes oder Absatzes gelten als Gruppe, daher ist eine entsprechende Äußerung nur einmal zu kodieren, auch wenn mehrere Personen angesprochen wurden.

Kodierregel: Festhalten von einzelnen Wörtern oder Sätzen – letztlich in tabellarischer Form – mit Bedeutungsinhalt, der restliche Text wird ausgenommen. Angabe der Seitenanzahl im untersuchten Werk. Bei mehreren gleichartigen Erwähnungen wird die betreffende Seitenanzahl zur schon angegebenen Nummerierung hinzugefügt.

Z.B.

- „Die Neger und die Freien“, 207
- „Die kupferfarbenen Eingeborenen, die Indianer“, 157
- „Neu-Seeländer, so gut als die Nordamerikanischen Wilden“, 221

KA 5: Wenn Äußerungen bzw. Stichworte Teil eines Namens, einer Institution, einer Organisationseinheit oder ähnliches sind, werden diese nicht kodiert.

Kodierregel: z.B. Universitäre Sklavenforschungsgesellschaft, Amerikanische Liga, Verein Schwarz-weiß

KA 6: Es ist bei jedem Indikator vor der Zuordnung in eine Kategorie zu überprüfen, ob eventuelle andere Interpretationen möglich sind. Ist das zutreffend, dann darf nicht kodiert werden.

Kodierregel: Gibt es eine überzeugende, verständliche Alternativerklärung, wird nicht kodiert.

Z.B.

- „Durch das enge Tal und die Nähe der hohen Berge Avila und Silla erhält die Gegend von Caracas einen ernsten, düsteren Anstrich“. Diese Aussage wird durch die Kategorien nicht erfasst, da es sich um keine tatsächliche Beschreibung der Landschaft handelt, es wird kein Vergleich gezogen, daher ist die Bedeutung in Bezug auf die Kategorien nicht eindeutig und es ist nicht zu kodieren.
- „Wie viele Jahre haben wir auf unserer fünfjährigen Reise verloren, um auf das dringende Verlangen unserer Wirte Schluchten zu untersuchen, in den schwefelkieshaltige Schichten seit Jahrhunderten den stolzen Namen *Minas de oro* führen“. Diese Aussage wird durch die Kategorien nicht erfasst, da es sich weder um eine tatsächliche Beschreibung der Landschaft handelt, kein ethnografischer Begriff angeführt wurde und es wird kein Vergleich gezogen, daher ist die Bedeutung in Bezug auf die Kategorien nicht eindeutig und es ist nicht zu kodieren.
- „da fing ein alter Kerl in der Ecke der großen gewölbten Stube auf einer Art von Sackpfeife zu blasen, und alles ward auf einmal friedlich und lachte“. Diese Aussage wird durch die Kategorien nicht erfasst, da es sich weder um eine tatsächliche Beschreibung von Personen handelt, kein ethnografischer Begriff angeführt wurde und es wird kein Vergleich gezogen, daher ist die Bedeutung in Bezug auf die Kategorien nicht eindeutig und es ist nicht zu kodieren.

KA 7: Es ist bei jedem Indikator Vergleich vor der Zuordnung Kategorie zu überprüfen, ob ein solcher tatsächlich stattfindet. Ist das nicht zutreffend, dann darf nicht kodiert werden.

Kodierregel: Falls kein Vergleich erkennbar ist, wird nicht kodiert.

Z.B.

- „die heller als alles übrige waren“, 48

- KA 8: Es ist bei jedem Indikator Erfahrung vor der Zuordnung Kategorie zu überprüfen, ob ein solcher Zusammenhang auch tatsächlich stattfindet. Ist das nicht zutreffend, dann darf nicht kodiert werden.
- Kodierregel: Falls keine direkte persönliche Erfahrung angeführt wird, wird nicht kodiert.  
Z.B. Wortwendungen wie „sagt man“, „wurde berichtet“, „wurde erzählt“, „hört man“
- KA 9: Es ist bei jedem Indikator Wortwahl vor der Zuordnung zur Kategorie zu überprüfen, ob tatsächlich ein Begriff verwendet wird, der im heutigen Sprachgebrauch nach allgemeiner Erfahrung keine Verwendung findet.
- Kodierregel: Falls Worte verwendet werden, welche im erweiterten Sprachgebrauch zu Geltung kommen, wird nicht kodiert.  
Z.B.  
- „Master“, 44
- KA 10: Es ist bei den Indikatoren Dominanz Natur und Person vor der Zuordnung zur Kategorie zu überprüfen, ob die Beschreibung von Landschaften oder Personen aufgrund eigener Erfahrung und Wahrnehmung erfolgt. In dieser Kategorie werden somit Beschreibungen erfasst, eine normative oder wertende Festlegung erfolgt in der Kategorie „Kritisierende und kontrollierende Funktion“. Nicht berücksichtigt werden zudem Beschreibungen über die jeweilige Flora und Fauna, wobei einzelne Erwähnungen – also nicht der Mittelpunkt der Aussage – im Zuge von Ausführungen zitiert werden.
- Kodierregel: Falls es sich um die Wiedergabe von Aussagen einer dritten Person handelt, wird nicht kodiert.  
Z.B. wird kodiert:  
- „Hier sahen wir die Berge“, 48  
- „hatten wir eine prachtvolle Aussicht auf das Meer“, 84

- „die letzteren hatten ungemein straubicht und dickgewaschenes Haar“, 208

Z.B. wird nicht kodiert:

- „sahen wir einige Walfische“, 75
- „es soll bei Iglau schon ein recht guter Wein wachsen“, 13

KA 11: Es ist bei den Indikatoren a) orientierende Funktion, b) meinungsbildende Funktion und c) kritisierende und kontrollierende Funktion vor der Zuordnung zur Kategorie zu überprüfen, ob die Aussagen aufgrund eigener Erfahrung und Wahrnehmung erfolgen. Handelt es sich bei der Aussage um einen Absatz, wird dieser zitiert, sollte es sich bei der Aussage um mehrere Absätze handeln, erfolgt, aufgrund der räumlichen Einschränkung, ein Verweis über noch folgende Absätze. In der Kategorie Dominanz Natur oder Person werden somit Beschreibungen erfasst, eine normative oder wertende Festlegung erfolgt in der Kategorie „Kritisierende und kontrollierende Funktion“.

Kodierregel: Falls es sich um die Widergabe von Aussagen einer dritten Person handelt, wird nicht kodiert.

### **7.3 Kategoriensystem**

#### **10 Gesellschaft, System, Dominanzen**

- 11 Orientierende Funktion
- 12 Meinungsbildende Funktion
- 13 Kritisierende und kontrollierende Funktion
- 14 Dominanz Natur
- 15 Dominanz Person

#### **20 Einstellung**

- 21 Vergleich
- 22 Erfahrung
- 23 Wortwahl

24 Anrede

## **7.4 Kategoriendefinitionen**

### **10 Gesellschaft, System, Dominanzen**

- 11 Orientierende Funktion – Informierung durch zumeist ausführliche und/oder anschauliche Demonstration von gesellschaftsrelevanten Problemen, Ereignissen usw. in sachlich-neutraler Form.
- 12 Meinungsbildende Funktion – Interpretierende Erläuterung bestimmter Probleme, Vorkommnisse, Zustände usw. mit Aufforderung zu öffentlicher Anteilnahme.
- 13 Kritisierende und kontrollierende Funktion – Anprangerung und explizite Verurteilung gesellschaftlicher Norm- und Wertvorstellungen, Verhältnisse und Institutionen, Persönlichkeiten und deren Verhaltensweisen. Persönliche Werte- oder Normvorstellungen stehen im Vordergrund des Inhalts.
- 14 Dominanz Natur – Die Natur, genauer, die Landschaft und ihre Beschreibung stehen im Vordergrund des Inhalts.
- 15 Dominanz Person – Die objektive Beschreibung von Personen steht im Vordergrund des Inhalts.

### **20 Einstellung**

- 21 Vergleich – Persönliche Vergleiche stehen im Vordergrund des Inhalts.
- 22 Erfahrung – Persönliche Erfahrungen und Erlebnisse aus der Zeit vor der Reise stehen im Vordergrund des Inhalts.
- 23 Wortwahl – Es werden Wörter gewählt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden und deren Bedeutung nicht einfach verständlich ist.
- 24 Anrede – Wortwahl, wie der jeweilige Leser im Werk angesprochen wird.

## **7.5 Untersuchung der Werke**

In den nachfolgenden Abschnitten werden, nach der vorherigen Einführung, ausgewählte Werke von Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander

von Humboldt untersucht und erzielte Ergebnisse dargestellt. Dabei werden zuerst einführende Gedanken angeführt und im Anschluss die relevanten Aussagen in tabellarischer Form erfasst, diese finden sich jedoch aufgrund des Umfangs im Anhang I-III.

Zur Rezeption der Werke der damaligen Zeit ist grundsätzlich zu sagen, dass die Menschen nicht so lesekundig waren wie es in der heutigen Zeit ist. Möller<sup>578</sup> vermerkt dazu: „[...] hier [mit der Schulpflicht, Anmerkung des Verfassers] wurde das aufgeklärte Ziel der Volksbildung mit ungleich größerer Intensität und Breitenwirkung wiederaufgenommen, und so der noch um 1800 verbreitete Analphabetismus, der allerdings nur in Schätzungen erfaßt werden kann, zügig vermindert. Um 1800 waren nach neueren Forschungen ungefähr 25 Prozent der Bevölkerung „lesefähig“; das eigentliche Lesepublikum umfaßte indes kaum mehr als ein Prozent“. Also im Zeitraum jener Jahre, in welchem entweder ein untersuchtes Werk publiziert wurde, Forster 1777, bzw. die behandelten Persönlichkeiten die Reisen unternahmen, Humboldt 1799-1804, Seume 1801-1802, war das tatsächliche Lesepublikum sehr eingegrenzt. Obwohl aus den Verdeutlichungen von Schmidt<sup>579</sup> herauszulesen ist, dass das Interesse an Büchern groß war: „Während sich die Buchproduktion zwischen 1771 und 1800 verdoppelt, verdreifacht sich zwischen 1760 und 1802 die Zahl der Buchhandlungen“. Andererseits ist sicherlich zu bedenken, dass sich die meisten Leute Bücher gar nicht leisten konnten oder wollten, weil das Geld für lebensnotwendige Dinge ausgegeben wurde.

Es geht letztlich um einen Vergleich, einen Vergleich von drei Werken aus der Vergangenheit. Die Kategorien wurden bereits vorgestellt, es wird hier angemerkt, dass die Zitierung aus den Werken beschränkt ist auf Wörter, Halbsätze oder Sätze und diese Zitierung, aufgrund der Vereinfachung nicht durch voran oder nachher gestellte Kennzeichnung mit [...] erfolgt.

---

<sup>578</sup> Möller, in: Glaser, 1980, 28

<sup>579</sup> Schmidt, in: Glaser, 1980, 78

### 7.5.1 Forster – Reise um die Welt

Forster<sup>580</sup> weist in seinem Werk darauf hin, dass er sich der Authentizität und Faktizität – Ausführungen dazu erfolgten bereits in einem vorangegangenen Kapitel – bewusst ist mit den Worten: „Ich hatte hinreichende Materialien während der Reise gesammelt, und fieng mit eben so gutem Muthe an, als je ein Reisender, der selbst geschrieben, oder ein Stoppler, der je bestochen worden, die Nachrichten andrer zu verstümmeln. [...] Bey jedem wichtigen Vorfall habe ich also seine [des Vaters, Anmerkung des Verfassers] Tagebücher zu Rathe gezogen, und solchergestalt eine Erzählung, der genauesten historischen Wahrheit gemäß, bewerkstelligt“. Obwohl er eingesteht, dass verschiedene Personen Beobachtungen unterschiedlich wahrnehmen und interpretieren können. „Vor allen Dingen ist aber zu bemerken, daß man einerley Dinge oft aus verschiedenen Gesichtspunkten ansieht, und daß dieselben Vorfälle oft ganz verschiedene Ideen hervorbringen“.<sup>581</sup> Forster<sup>582</sup> nimmt in seinem Buch nochmals auf die Interpretation Bezug, wenn er meint: „Außerdem haben selten zween Reisende einerley Gegenstand auf gleiche Weise gesehen [...]“. Zudem schreibt Forster<sup>583</sup> noch als Bekräftigung: „Mein Zweck war, deutlich und verständlich zu seyn“.

Wie wichtig Forster die möglichste Wahrheitsfindung gewesen sein dürfte, vermerkt Enzensberger<sup>584</sup>: „Forster war empört. Wie er sie haßte, diese Studierzimmergelehrten, diese Weltweisen hinterm Ofen, welche nie über ihr Städtchen hinausgekommen waren und trotzdem alles besser wußten, diese metaphysischen Haarspalter und Wortklauber, Erzsophisten und Erzscholastiker, welche die Natur nach ihren logischen Distinktionen modeln wollten, anstatt ihre Begriffe an wirklicher Erfahrung zu bilden, und in der Natur immer nur das fanden, was sie finden wollten und durften!“. Eine Ansicht, die Forster mit Humboldt – vielleicht mit anderen Worten – teilte, dazu später mehr.

---

<sup>580</sup> Forster, 1983, 14

<sup>581</sup> Forster, 1983, 15

<sup>582</sup> Forster, 1983, 17

<sup>583</sup> Forster, 1983, 18

<sup>584</sup> Enzensberger, 1996, 157

Berg<sup>585</sup> bringt in seinem Buch, als für diese Dissertation belangvolle Argumentation: „In der Form des Vergleichs schafft Forster einen Bezug zwischen der eigenen Kultur und den andersartigen, fremden Völkern“. In dieser Dissertation war die Darstellung dieses Vergleichs von Forster nicht das Ziel, zudem es solche Gegenüberstellungen in der Literatur bereits gibt<sup>586</sup>.

Tatsache ist jedenfalls, dass Forster mit seiner Reisebeschreibung eines der erfolgreichsten Werke seiner Zeit schrieb. Im Hinblick auf die Vorurteilslosigkeit oder Unvoreingenommenheit seines Buches hält Strelka<sup>587</sup> fest, dass mit Georg Forster das Objektivitätsstreben moderner naturwissenschaftlicher Grundhaltung Einzug in die deutsche Literatur hielt, zudem die Subjektivität der Form des sprachkünstlerischen Essays.

Die Untersuchung des ausgesuchten Werks ist im Anhang I nachzulesen, die Ergebnisse werden folgend vorgestellt.

### **7.5.2 Seume – Spaziergang nach Syrakus**

Seume<sup>588</sup> bemerkt in seiner Einführung zu seinem Buch: „Wir sollten doch endlich auch Männer werden, und beginnen, die Sachen ernsthaft geschichtsmäßig zu nehmen, ohne Vorurteil und Groll, ohne Leidenschaft und Selbstsucht. Örter, Personen, Namen, Umstände sollten immer den Tatsachen als Belege sein, damit alles so viel als möglich aktenmäßig würde“ und ferner: „Ich stehe für alles, was ich selbst gesehen habe, insofern ich meinen Ansichten und Einsichten trauen darf: und ich habe nichts vorgetragen, was ich nicht von ziemlich glaubwürdigen Männern wiederholt gehört hätte“.<sup>589</sup> Im ersten Teil spricht er somit die Suche nach Tatsachen an und im zweiten Teil führt er an, dass er die Wahrheit berichtet, allerdings mit der sofortigen Einschränkung, dass diese auf Erzählungen beruhen kann. Auf Erzählungen von „ziemlich glaubwürdigen Männern“, wobei dieser Ausdruck hinterfragen lässt, wie Seume diese Personen einstuft und ob diesen nun tatsächlich alles

---

<sup>585</sup> Berg, 1982, 120

<sup>586</sup> So zum Beispiel bei Berg: „Zwischen den Welten – Anthropologie der Aufklärung und das Werk Georg Forsters“ oder auch in der Dissertation von Adel: „Georg Forster und die deutsche Aufklärung - Ein Beitrag zur zeitgenössischen Rezeption J. G. A. Forsters“ [Details im Literaturverzeichnis, Anmerkung des Verfassers]

<sup>587</sup> Vgl. Strelka, in: Weissenberger, 1985, 171

<sup>588</sup> Seume, 2008, VII

<sup>589</sup> Seume, 2008, XI

als richtig zu betrachten sei. „Freilich möchte ich gern ein Buch gemacht haben, das auch ästhetischen Wert zeigte; aber Charakteristik und Wahrheit würde durch ängstliche Glättung zu sehr leiden“ schreibt Seume<sup>590</sup> weiter und spricht somit nochmals die Tatsächlichkeit seiner Worte an, betont seinen Wert eines „schönen Bildes“. Schininà<sup>591</sup> bemängelt allerdings Seume und stellt fest: „Außerdem haben kritische Studien bewiesen, daß Seume selbst, trotz der betonten Aufrichtigkeit, das Erlebte stilisierte, wie es immer und unvermeidlich, bewußt und unbewußt bei jeder autobiographischen Schreibform der Fall ist“.

Noch einmal bemüht Seume<sup>592</sup> die Realität und meint: „In Romanen hat man uns nun lange genug alte, nicht mehr geleugnete Wahrheiten dichterisch eingekleidet, dargestellt und tausend Mal wiederholt. Ich tadle dies nicht; es ist der Anfang, aber immer nur Milchspeise für Kinder“. Er umschreibt dabei die Notwendigkeit, die er schon erwähnte, dass nämlich die Wahrheit „Männersache“ sei. Wobei das bedeutet, dass „Männer“ die Wahrheit schreiben sollten, denn alles andere, so Seume<sup>593</sup>, wäre „aber immer nur Milchspeise für Kinder“. Auf Seite 256 teilt Seume<sup>594</sup> nochmals über die Tatsächlichkeit mit: „Ich bin gewissenhaft gewesen, und jedes Wort ist Wahrheit, so weit man historisches Wissen verbürgen kann“. Er selbst macht also zugleich eine Einschränkung, schiebt dabei aber jede etwaige Schuld von sich.

Auf die Werte Seumes wurde in dieser Arbeit bereits an anderer Stelle verwiesen, zur Vollständigkeit halber wird nochmals darauf eingegangen. Denn die Werte Seumes finden ausgesprochene Erwähnung in einem Buch, bei Haller<sup>595</sup> heißt es: „Festzuhalten ist indessen, daß die aufs Handwerkliche zielenden Forderungen Seumes auch heute gültig sind, nämlich: Dokumentation (=Recherche), Authentizität (=Augenschein), Glaubwürdigkeit (=Überprüfbarkeit des Faktischen), Unmittelbarkeit (=sinnliche, konkrete Beobachtung) und Redlichkeit (=das Thema wichtiger nehmen als sich selbst)“. Meier bezweifelt allerdings in Seumes Ausführungen dessen unbedingtes Festhalten an der Wahrheit. Er nimmt Bezug auf die Stelle: „Was ich hier in meiner Reiseerzählung geben, wirst Du, lieber Leser, schon zu sichten

---

<sup>590</sup> Seume, 2008, XI-XII

<sup>591</sup> Schininà, in: Drews, 2004, 229

<sup>592</sup> Seume, 2008, VII

<sup>593</sup> Seume, 2008, VII

<sup>594</sup> Seume, 2008, 256

<sup>595</sup> Haller, 1990, 26

wissen“<sup>596</sup>. Meier vermeint, dass Seume die Auffassung der unbedingt integren Persönlichkeit, als Mann, der viel erlebt hat und vertrauenswürdige Urteile fällen kann und Einblick in die Gerechtigkeit gibt, zu oft darstellt und man so besonders vorsichtig sein müsse<sup>597</sup>. Meier gibt an, dass der tatsächliche Nachweis heute kaum mehr zu erbringen sei, zudem weil Seume keine statistischen Erhebungen durchführte<sup>598</sup>. Er macht seine Überlegungen jedoch an zwei Beispielen fest. Zum einen berichtet Seume von der Kapelle der heiligen Rosalia und zum anderen von Bettlern. Meier<sup>599</sup> zitiert aus Drews: „Ich ging hinaus bis an die äußerste Spitze, wo eine Kapelle der heiligen Rosalia steht mit ihrem Bilde, das füglich etwas besser sein sollte. Die Fremden aller Länder hatten sich hier verewigt und mir wenig Platz gelassen. Alles war voll, und Stirn und Wangen und Busen des heiligen Rosenmädchens waren beschrieben; es blieb mir also nichts übrig als ihr meinen Namen auf die Nasenspitze zu setzen. Vielleicht dachte jeder durch Aufsetzung seines Namens das Gemälde zu verbessern; die Nasenspitze ist wenigstens durch den meinigen nicht verdorben worden [...]“. Weiters zum zweiten angeführten Punkt<sup>600</sup>: „[...] Zu Mittage war im Wirtshause durchaus kein Stückchen Brot zu haben. Die Bettler kamen in den jämmerlichsten Erscheinungen, gegen welche die römischen auf der Treppe des *spanischen* Platzes noch Wohlhabenheit sind: sie bettelten nicht, sondern standen mit der ganzen Schau ihres Elends nur mit Blicken flehend in stummer Erwartung an der Türe. Erst küßte man das Brot, das ich gab, und dann meine Hand [...]“. Meier verweist in seiner Betrachtung darauf, dass das Bild der Rosalia in Wirklichkeit kein Gemälde, sondern vielmehr eine Statue sei und dass es daher sehr wahrscheinlich ist, dass Seume gar nicht in der Kapelle war<sup>601</sup>. Eine Recherche im Internet<sup>602</sup> ergab folgendes Bild und hier ist klar feststellbar, dass es sich tatsächlich um eine Statue handeln muss:

---

<sup>596</sup> Meier, in: Drews, 2004, 323, Bezug nehmend auf Seume, in: Drews (1), 1993, 163

<sup>597</sup> Vgl. Meier, in: Drews, 2004, 323

<sup>598</sup> Vgl. Meier, in: Drews, 2004, 324

<sup>599</sup> Meier, in: Drews, 2004, 325, Bezug nehmend auf Seume, in: Drews (1), 1993, 406

<sup>600</sup> Meier, in: Drews, 2004, 327, Bezug nehmend auf Seume, in: Drews (1), 1993, 326

<sup>601</sup> Vgl. Meier, in: Drews, 2004, 325-326

<sup>602</sup> <http://www.heiligenlegenden.de>

Tab./Abb. 14 – Statue der heiligen Rosalia



Man kann also daraus durchaus interpretieren, dass Seume die hier ausführlich beschriebene Beobachtung in Wahrheit nicht so erlebt hat.

Seume ging es in seiner Schrift oftmals um die „Verdammung“ von Staat und Kirche. Seine Episode mit dem Brot kann als solche erklärt werden. Meier<sup>603</sup> mutmaßt, dass es fraglich ist, wo Seume das Brot erhalten hätte – nochmals zur Erinnerung „durchaus kein Stückchen Brot zu haben“ und warum sich gerade dort Bettler aufstellen sollten, wo kein Brot vorhanden ist? Umso plausibler, so Meier, sei die Stilisierungsabsicht, denn die sizilianische Armut wird durch die Schuld von katholischer Kirche und Feudaladel getragen. Dies ist durchaus nachvollziehbar, insbesondere wenn man das gesamte Buch gelesen hat und Seume ähnliche „Beweisführungen“ immer wieder verwendet. Meier vermutet schließlich, dass es für Seume vermutlich nicht möglich war, unbefangen an die Beobachtung heranzugehen, da der Reisende zuvor immer wieder in die mittransportierten Bücher schaute und angesichts des Bücherwissens die Realität verblasste<sup>604</sup>. Für Scamardi<sup>605</sup> „bleibt es doch unvorstellbar, daß Seume nicht wie jeder andere Reisende bereits vor dem Aufbruch in den Süden ein bestimmtes Italien-Bild gehabt und daß sich dieses nicht ebenfalls an der einschlägigen Reiseliteratur gebildet hätte“.

---

<sup>603</sup> Vgl. Meier, in: Drews, 2004, 327-328

<sup>604</sup> Vgl. Meier, in: Drews, 2004, 330-331

<sup>605</sup> Scamardi, in: Arnold, 1995, 59

Die Untersuchung des ausgesuchten Werks ist im Anhang II nachzulesen, die Ergebnisse werden folgend vorgestellt.

### **7.5.3 Humboldt – Die Reise nach Südamerika**

Humboldt erwähnt in seinem Buch, im Gegensatz zu Forster und Seume, mit keinem Wort die Suche nach Authentizität und Faktizität. Gründe dafür können an dieser Stelle nur vermutet werden. War er sich sicher, dass sein geschriebenes Wort für sich steht? War er sich als Wissenschaftler seiner Rolle bewusst und war dadurch an Glaubwürdigkeit und Echtheit gebunden? Jedenfalls war Humboldt in der glücklichen Lage, dass er seine Reise selbst finanzierte und somit bei der wissenschaftlichen Aufarbeitung, wieder auf eigenen Kosten, nicht an Vorgaben gebunden war. Fest stehen dürfte allerdings Humboldts Zusammenhang zur Forschung, denn so äußert Holl<sup>606</sup>: „Forschen hieß für ihn selbst erleben, selbst erfahren, selbst erleiden“. Dazu passt die Methode Humboldts, die nach Ette<sup>607</sup> nicht nur die Reise zu dem Erforschenden selbst war, sondern dem Besuch der dortigen Forscher diente und einem Besuch der Archive und Bibliotheken des spanischen Kolonialreiches. Persönliche Wahrnehmung oder wie zuvor festgehalten, die Selbsterfahrung. Selbst erfahren ist das richtige Stichwort, denn Humboldt prangerte immer wieder an, dass Personen über Lateinamerika schrieben, die nie dort waren. Ette<sup>608</sup> schreibt über jene Zeit: „Berühmte Schriftsteller, die mehr von den Kontrasten als von der Harmonie der Natur ergriffen waren, hatten sich darin gefallen, ganz Amerika als sumpfiges Land zu malen, das der Fortpflanzung der Tierwelt entgegenstände und erst seit kurzem von Horden bewohnt sei, die ebenso wenig zivilisiert wären wie die Bewohner der Südsee. In den historischen Untersuchungen über die Amerikaner [...] war eine absolute Skepsis an die Stelle einer gesunden Kritik getreten. Man vermengte die deklamatorischen Beschreibungen eines Solís und einiger anderer Schriftsteller, die Europa niemals verlassen hatten, mit den einfachen und wahren Berichten der ersten Reisenden [...]“ und Humboldt griff vehement alle

---

<sup>606</sup> Holl, 2009, 11

<sup>607</sup> Vgl. Ette, 2009, 173

<sup>608</sup> Ette, 2009, 79

jene Gelehrten aus Europa an, die wie Buffon, de Pauw, Raynal oder Robertson über Amerika und die Amerikaner geschrieben hatten, ohne dass sie einen Fuß in die Neue Welt gesetzt hätten. So vermerkt Humboldt<sup>609</sup>: „Parmi le grand nombre d'idées erronées qui se sont répandues sur les langues des peuples peu avancés dans la civilisation, il n'en est pas de plus extravagante que l'assertion de Pauw et de quelques autres écrivains également systématiques, d'après laquelle aucun peuple indigène du nouveau continent ne sait compter dans son idiome au delà de trois“.

Auf die Bedeutung der amerikanischen Forschungsreise wurde in dieser Arbeit schon verwiesen, trotzdem werden hier Hinweise darauf gegeben, denn Krumpel<sup>610</sup> in seinem Buch: „[...] war[en] es vor allem [...] Alexander von Humboldt, die wiederholt auf die große ideengeschichtliche Tradition des alten Amerika hinwies[en]“ und „[...] die altamerikanische Mythologie war bis Alexander von Humboldt weitgehend in Europa unbekannt. [...] In den hieroglyphischen Gemälden der Azteken, ihren Bauten mit behauenen Steinen und ihren Bildhauerarbeiten sah Humboldt Ähnlichkeiten zu den antiken europäischen Hochkulturen“<sup>611</sup>. Eine Erkenntnis, die Humboldt in Europa nach seiner Rückkehr vertrat und so die Menschen im alten Kontinent zum Umdenken veranlasste. Das trug zu einer intensiven Erforschung der altamerikanischen Kultur, der ethnologischen, sprachwissenschaftlichen und soziologischen Mythosforschung bei. Veröffentlichungen unter anderem von Buschmann, Mühlenpford, Heller, Seler belegen dies<sup>612</sup>.

Die Untersuchung des ausgesuchten Werks ist im Anhang III nachzulesen, die Ergebnisse werden folgend vorgestellt.

#### **7.5.4 Zusammenfassung und Interpretation der Werke**

Ziel der Interpretation ist nicht eine allumfassende Aufarbeitung jeder einzelnen Passage oder gar jedes einzelnen Wortes. Wie bereits in der Arbeit erläutert wurde, wird kein Hilfswerk herangezogen, es wird nach Ähnlichkeiten, Kontinuitäten aber auch Unterschieden gesucht. Es erfolgt eine Analyse von

---

<sup>609</sup> Humboldt, 1810, 249

<sup>610</sup> Krumpel, 2010, 9

<sup>611</sup> Krumpel, 2010, 15

<sup>612</sup> Vgl. Krumpel, 2010, 16

bestimmten Textteilen, eine Befragung der Autoren war natürlich nicht möglich und eine Beobachtung unter den Bedingungen der Reisenden ist nicht machbar.

Die Aufarbeitung und Zuteilung der Inhaltsanalyse erfolgte nach bereits erklärten Kategorien, in der Tabelle werden diese Kategorien angeführt, dazu die Namen der Reisenden und in einer gesonderten Spalte die Anzahl der bewerteten Nennungen vermerkt. Im Anschluss an die Tabelle erfolgen weitere Erklärungen, da die Zahlen zum Teil keinen endgültigen Aufschluss geben. Zusätzlich erfolgen – wie ebenfalls im Zuge der Hermeneutik bzw. Inhaltsanalyse artikuliert, diverse Auslegungen als persönliche Meinungsäußerung.

Als erste Zusammenfassung für die Anzahl der jeweiligen Einträge dient folgende Tabelle:

Tab./Abb. 15 – Zahlenmäßige Erfassung der Einträge

## 10 Gesellschaft, System, Dominanzen

|           |                                                          |    |
|-----------|----------------------------------------------------------|----|
| <b>11</b> | <b><i>Orientierende Funktion</i></b>                     |    |
|           | Forster                                                  | 7  |
|           | Seume                                                    | 5  |
|           | Humboldt                                                 | 13 |
| <b>12</b> | <b><i>Meinungsbildende Funktion</i></b>                  |    |
|           | Forster                                                  | 2  |
|           | Seume                                                    | 0  |
|           | Humboldt                                                 | 4  |
| <b>13</b> | <b><i>Kritisierende und kontrollierende Funktion</i></b> |    |
|           | Forster                                                  | 89 |
|           | Seume                                                    | 48 |
|           | Humboldt                                                 | 67 |
| <b>14</b> | <b><i>Dominanz Natur</i></b>                             |    |
|           | Forster                                                  | 49 |
|           | Seume                                                    | 72 |

|           |                               |    |
|-----------|-------------------------------|----|
|           | Humboldt                      | 72 |
| <b>15</b> | <b><i>Dominanz Person</i></b> |    |
|           | Forster                       | 8  |
|           | Seume                         | 2  |
|           | Humboldt                      | 6  |

## 20 *Einstellung*

|           |                         |    |
|-----------|-------------------------|----|
| <b>21</b> | <b><i>Vergleich</i></b> |    |
|           | Forster                 | 32 |
|           | Seume                   | 41 |
|           | Humboldt                | 52 |
| <b>22</b> | <b><i>Erfahrung</i></b> |    |
|           | Forster                 | 0  |
|           | Seume                   | 2  |
|           | Humboldt                | 1  |
| <b>23</b> | <b><i>Wortwahl</i></b>  |    |
|           | Forster                 | 12 |
|           | Seume                   | 72 |
|           | Humboldt                | 2  |
| <b>24</b> | <b><i>Anrede</i></b>    |    |
|           | Forster                 | 3  |
|           | Seume                   | 80 |
|           | Humboldt                | 1  |

Zuerst werden die oben angeführten Zahlen nochmals untersucht, im Anschluss wird auf die einzelnen Reisenden bzw. Reisebeschreibungen detailliert eingegangen.

### **a) Interpretation der Zahlen, Schwerpunkt der einzelne Reisende**

#### **Forster**

Unter Kategorie 13 (Kritisierende und kontrollierende Funktion) entfallen bei Forster 89 Nennungen, hier muss jedoch festgehalten werden, dass sich die tatsächliche Zahl erhöht. So wurden zum Beispiel der Ausdruck Wilde (mit den weiteren Formen Wilden, wilde Völker oder wild) insgesamt 24 Mal genannt, Indianer (mit den weiteren Formen Indianern, indianische(n) Familie, indianischen, indianische Gesellschaft und indianische Gäste) insgesamt 54 oder Einwohner (mit den Formen weißen Einwohner, Einwohner, Einwohnern) insgesamt 52 erwähnt. Es wurden hier von mir die meisten Nennungen berücksichtigt, denn es gab noch mehrere Mehrfachnennungen. Eine Gesamtzählung folgte nicht, weil der unmittelbare Vergleich zu den Kategorien 11 (Orientierende Funktion) und 12 (Meinungsbildende Funktion) jedenfalls zu einem klaren Ergebnis führt.

In der Kategorie 11 erfolgten 7, in der Kategorie 12 2 Anführungen, im Vergleich dazu erfolgten in der Kategorie 13 die meisten Nennungen, es kann daher interpretiert werden, dass Forster zumeist eine ablehnende, bemängelnde sowie prüfende Haltung einnimmt und nicht erklärend oder neutral betrachtete.

Unter Kategorie 14 (Dominanz Natur) entfallen 49 Nennungen, unter Kategorie 15 (Dominanz Person) 8 Anführungen. Es kann folglich interpretiert werden, dass Forster die Natur, die Landschaft und ihre Beschreibung in den Vordergrund des Inhalts stellte.

Zu den Kategorien 21 (Vergleich) und 22 (Erfahrung) ist zu sagen, dass Forster seinerseits 32 Vergleiche anstellt, aber kein einziges Mal weist er der Wortwahl nach auf eine eigene, persönliche Erfahrung auf der Zeit vor seiner Reise in seinem Text hin. Hier kann interpretiert werden, dass Forster bei seiner Reise noch sehr jung war, 18 bei Reiseantritt, und daher von der Herausstellung persönlicher Weltkenntnis Abstand nahm.

Bei der Wortwahl verwendete Forster 12 Wörter oder Wendungen, welche im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden.

Hinsichtlich der Anrede des Lesers verwendete Forster 3 Wendungen, um den Leser direkt anzusprechen. Hier kann interpretiert werden, dass Forster die

Ansprache des Lesers nicht von Bedeutung war und kein stilistisches Mittel darstellte.

### **Seume**

Unter Kategorie 13 (Kritisierende und kontrollierende Funktion) entfallen bei Seume 48 Nennungen, hier muss jedoch festgehalten werden, dass sich die tatsächliche Zahl erhöht. So wurden zum Beispiel der Ausdruck Eingeborne insgesamt 3 Mal genannt. Eine Gesamtzählung folgte nicht, weil der unmittelbare Vergleich zu den Kategorien 11 (Orientierende Funktion) und 12 (Meinungsbildende Funktion) jedenfalls zu einem klaren Ergebnis führt.

In der Kategorie 11 erfolgten 5 Anführungen, in der Kategorie 12 keine Anführung, im Vergleich dazu erfolgten in der Kategorie 13 die meisten Nennungen, es kann daher interpretiert werden, dass Seume zumeist eine ablehnende, bemängelnde sowie prüfende Haltung einnimmt und nicht erklärend oder neutral betrachtete.

Unter Kategorie 14 (Dominanz Natur) entfallen 72 Nennungen, unter Kategorie 15 (Dominanz Person) 2 Anführungen. Es kann folglich interpretiert werden, dass Forster die Natur, die Landschaft und ihre Beschreibung in den Vordergrund des Inhalts stellte.

Zu den Kategorien 21 (Vergleich) und 22 (Erfahrung) ist zu sagen, dass Seume seinerseits 41 Vergleiche anstellt, aber nur 2 Mal weist er der Wortwahl nach auf eine eigene, persönliche Erfahrung aus der Zeit vor der Reise in seinem Text hin. Hier kann interpretiert werden, dass Seume der bildliche Vergleich wichtiger war und er von der Herausstellung persönlicher Weltkenntnis Abstand nahm.

Bei der Wortwahl verwendete Seume 72 Wörter oder Wendungen, welche im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden. Bei dieser Zahl ist zu beachten, dass manche Ausdrücke, wie Mummerei (3 Mal), Murrsinn (3 Mal), Sottisen (5 Mal) oder schnurrig (5 Mal) öfters verwendet wurden.

Hinsichtlich der Anrede des Lesers verwendete Seume 80 Wendungen, um den Leser direkt anzusprechen. Dabei kam es zu mehreren Erwähnungen in einigen Punkten, wie: kennst Du (11 Mal), Du weißt (20 Mal), Du kannst (31 Mal), als Beispiele mit den meisten Anführungen. Es würde sich die Gesamtzahl an persönlicher Anrede somit entsprechend erhöhen. Hier kann interpretiert

werden, dass Seume die Ansprache des Lesers von größter Bedeutung war und das als stilistisches Mittel Verwendung fand. Seume richtet seine Erzählung an einen imaginären Freund und schafft Nähe zum Rezipienten.

### **Humboldt**

Unter Kategorie 13 (Kritisierende und kontrollierende Funktion) entfallen bei Humboldt 67 Nennungen, hier muss jedoch festgehalten werden, dass sich die tatsächliche Zahl erhöht. So wurden zum Beispiel der Ausdruck Eingeborene (mit den weiteren Formen Eingeborenen, eingeborenen) insgesamt 48 Mal genannt, Indianer (mit den weiteren Formen indianisch, Indianerinnen) insgesamt 182 oder Einwohner (mit den Formen Bewohner, Ureinwohner, Einwohnerschaft) insgesamt 32 erwähnt. Es wurden hier von mir die meisten Nennungen berücksichtigt, denn es gab noch mehrere Mehrfachnennungen. Eine Gesamtzählung folgte nicht, weil der unmittelbare Vergleich zu den Kategorien 11 (Orientierende Funktion) und 12 (Meinungsbildende Funktion) jedenfalls zu einem klaren Ergebnis führt.

In der Kategorie 11 erfolgten 13, in der Kategorie 12 4 Anführungen, im Vergleich dazu erfolgten in der Kategorie 13 die meisten Nennungen, es kann daher interpretiert werden, dass Humboldt zumeist eine ablehnende, bemängelnde sowie prüfende Haltung einnimmt und nicht erklärend oder neutral betrachtete.

Unter Kategorie 14 (Dominanz Natur) entfallen 72 Nennungen, unter Kategorie 15 (Dominanz Person) 6 Anführungen. Es kann folglich interpretiert werden, dass Humboldt die Natur, die Landschaft und ihre Beschreibung in den Vordergrund des Inhalts stellte.

Zu den Kategorien 21 (Vergleich) und 22 (Erfahrung) ist zu sagen, dass Humboldt seinerseits 52 Vergleiche anstellt, aber nur ein einziges Mal weist er der Wortwahl nach auf eine eigene, persönliche Erfahrung in seiner Zeit vor der Reise in seinem Text hin. Hier kann interpretiert werden, dass Humboldt ein bildlicher Vergleich wichtiger war und er von der Herausstellung persönlicher Weltkenntnis Abstand nahm.

Bei der Wortwahl verwendete Humboldt 2 Wörter oder Wendungen, welche im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden.

Hinsichtlich der Anrede des Lesers verwendete Humboldt nur 1 Wendung, um den Leser direkt anzusprechen. Hier kann interpretiert werden, dass Humboldt die Ansprache des Lesers nicht von Bedeutung war und kein stilistisches Mittel darstellte.

### b) Analyse des Kommunikators

In diesem Abschnitt wird mit einer qualitativen Kategorie<sup>613</sup>, nämlich mit der Bewertung I) positiv, II) neutral und III) negativ, gearbeitet, mit dem Ziel, ein differenzierteres Bild zu den Aussagen von Forster, Seume und Humboldt zu erhalten. Die Aussagen zu I) Orientierende Funktion werden in nachfolgender Tabelle der Bewertung I) positiv, II) Meinungsbildende Funktion der Bewertung II) neutral und III) Kritisierende und kontrollierende Funktion der Bewertung III) negativ zugeordnet. Hier soll anhand des Zahlenmaterials eine konkrete Aussage getroffen werden können.

**Tab./Abb. 16 – Analyse der Kommunikatoren**

|           |                                                   | Häufig-<br>keiten<br>$\Sigma$ | Häufig-<br>keiten<br>% <sup>614</sup> |
|-----------|---------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| <b>I</b>  | <b><i>Orientierende Funktion - positiv</i></b>    |                               |                                       |
|           | Forster                                           | 7                             |                                       |
|           | Seume                                             | 5                             |                                       |
|           | Humboldt                                          | 13                            |                                       |
|           | <b><i>Summe</i></b>                               | <b>25</b>                     | <b>10,64</b>                          |
| <b>II</b> | <b><i>Meinungsbildende Funktion - neutral</i></b> |                               |                                       |
|           | Forster                                           | 2                             |                                       |
|           | Seume                                             | 0                             |                                       |

<sup>613</sup> Merten, 1995, 108: „[...] Symbolanalyse, indem er [Lasswell, Anmerkung des Verfassers] nicht nur die Häufigkeiten des Auftretens eines Symbols erhebt, sondern zugleich dessen positive oder negative Assoziation (direction). Genau besehen handelt es sich hier um die Kombination einer quantifizierbaren Variablen mit einer qualitativen Variablen“.

<sup>614</sup> Gerundet auf zwei Kommastellen, Anmerkung des Verfassers

|            |                                                                    |            |               |
|------------|--------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
|            | Humboldt                                                           | 4          |               |
|            | <b>Summe</b>                                                       | <b>6</b>   | <b>2,55</b>   |
|            |                                                                    |            |               |
| <b>III</b> | <b><i>Kritisierende und kontrollierende Funktion - negativ</i></b> |            |               |
|            | Forster                                                            | 89         |               |
|            | Seume                                                              | 48         |               |
|            | Humboldt                                                           | 67         |               |
|            | <b>Summe</b>                                                       | <b>204</b> | <b>86,81</b>  |
|            |                                                                    |            |               |
|            | <b>Gesamtsumme I-III</b>                                           | <b>235</b> | <b>100,00</b> |

Merten<sup>615</sup> hält fest, dass ein Schluss auf den Inhalt hinsichtlich einer möglichen oder tatsächlichen Intention des Kommunikators sehr problematisch ist und erst recht gilt das für den Schluss vom Inhalt auf die (mögliche, wahrscheinliche, wirkliche) Wirkung beim Rezipienten. Es wurde in dieser Arbeit bereits angemerkt, dass keine Rezipientenwirkungsforschung stattfindet, dies erscheint aufgrund des unterschiedlichen historischen Zeitraumes bedenklich. Allerdings scheint es durchaus möglich, anhand der in der oben angeführten Tabelle/Aufstellung auf eine tragbare Tendenz der Autoren zu schließen. Die Häufigkeiten lassen klar auf eine negative Bewertung schließen, denn die Reisenden nahmen zu 86,81% der Gesamtaussagen eine kritisierende und kontrollierende Funktion ein. Positive Aussagen mit 10,64% überwiegen gegenüber den neutralen Aussagen mit 2,55%.

### c) Interpretation der Zahlen, Schwerpunkt Vergleich der Reisenden

Im Vergleich der Kategorien 11 (Orientierende Funktion), 12 (Meinungsbildende Funktion) und 13 (Kritisierende und kontrollierende Funktion) tritt klar heraus, dass alle drei Reisenden eine tadelnde, zum Teil vorwurfsvolle und nachprüfende Stellung einnahmen.

<sup>615</sup> Vgl. Merten, 1995, 29

Der Vergleich der Kategorien 14 (Dominanz Natur) und 15 (Dominanz Person) zeigt ganz klar, dass der Schwerpunkt bei allen drei Reisebeschreibungen im Bereich der Natur, also der Darstellung der Landschaft der Vorzug gegenüber der Beschreibung von Personen gegeben wurde.

In den Kategorien 21 (Vergleich) und 22 (Erfahrung) ist eindeutig zu erkennen, dass sowohl Forster, Seume als Humboldt eine Vielzahl an Vergleichen anstellten, auf eine allzu persönliche Darstellung aber verzichteten.

Bei der Kategorie 23 (Wortwahl) gibt es unterschiedliche Zugänge, während Seume viele Wörter oder Wendungen verwendete, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung mehr finden, waren es bei Forster und Humboldt wenige Wörter. Im Werk Forsters wurde die Schreibung der Wörter, Namen und Interpunktion belassen, Seumes Buch wurde stilistisch punktuell überarbeitet und in Humboldts Abhandlung die Rechtschreibung an die heutige Zeit angepasst. Das ändert aber nichts an der Tatsache, dass Seume im Vergleich die meisten aktuell nicht mehr angewendeten Wörter gebraucht.

Der größte Unterschied ergab sich bei der Kategorie 24, der Anrede des Rezipienten. Während Seume dies als stilistisches Mittel nutzte, um dadurch die Distanz zum Leser zu verringern, haben Forster und Humboldt darauf verzichtet und den Leser bzw. Kunden kaum unmittelbar angesprochen.

#### **d) Interpretation ausgewählter Inhalte**

In diesem Teil der Arbeit werden beispielhafte Inhalte<sup>616</sup> aus den untersuchten Büchern der drei Reisenden näher betrachtet, diversen Kategorien zugeordnet und interpretiert.

##### **Forster**

Forster bringt in seiner Beschreibung einen umfangreichen Reisebericht aus einer gemischten Ich- und Wir-Sicht von einer ausgedehnten Seereise. Auffällig in seinem Text sind mehrere Auszüge aus Gedichten in unterschiedlicher

---

<sup>616</sup> Die Zitate erfolgen nicht wörtlich, sondern werden vergleichend, d.h. modifiziert bzw. zusammenfassend, dargestellt. Die angeführte Seitenanzahl (in Klammer gesetzt) bezieht sich auf das jeweilig untersuchte Werk von Forster, Seume bzw. Humboldt (ohne weitere Anführung). Mehrere Nennungen werden hier bewusst nicht berücksichtigt, da es keinen unmittelbaren Einfluss hat.

Sprache (wie lateinisch, französisch, englisch oder italienisch) und das manche Übersetzungen in Klammer gesetzt sind.

Aufarbeitung der Inhalte nach Kategorien:

*I. Kontrollierende und kritisierende Funktion:*

- dass die jeweiligen Bewohner plump oder gar hässlich wären (54),
- sie nicht nach der letzten Mode gekleidet seien (56),
- dass Volk eine Neigung zur Faulheit hat (68),
- er eine träge Bevölkerung sah (85),
- die eine Abneigung gegen das Lesen hätten (90),
- keine einzige Schule von Bedeutung vorhanden ist (90),
- sie empfindlich und leicht zu beleidigen seien (205),
- dass sie stanken (210),
- sie unwissend sind (214),
- sie der üppigsten Untätigkeit ohne Nutzen für die Gesellschaft anheim fallen (276).

Es wurde bereits erläutert, dass bei seinem Text die stärkste Einschränkung auf den untersuchten Umfang vollzogen wurde. Es war daher wichtig, die letzten Kapitel in die Untersuchung aufzunehmen, um hier einen etwaigen Unterschied zu den vorangegangenen Ausführungen erkennen zu können. Es kann hier festgehalten werden, dass Forster seine Diktion im ganzen Werk beibehält. Als Beispiele für die kritisierende und kontrollierende Funktion zum Ende des Werks:

- muss freilich die tiefste Unwissenheit in diesem Königreich (984),
- die Weibslleute, die nicht ganz uneben aussehen (986),
- die weder Zucht noch Ordnung kennen (991),
- die armseligen Wilden (996).

Obwohl Forster eine orientierende Funktion, durch Erläuterungen über staatliche Positionen oder der Aufteilung von Besitztümern, versucht, dabei kaum zu einer meinungsbildenden Funktion beiträgt, liegt der Schwerpunkt im

Bereich der kontrollierenden und kritisierenden Funktion. So kann interpretiert werden, dass die Beschreibung aus europäischer Sicht vorgenommen und nicht hinterfragt wurde, ob die Bevölkerung eine ganz andere Kultur und somit einen völlig unterschiedlichen Zugang zu bestimmten Belangen hat. Wenn es darum ging festzustellen, ob aus der Wortwahl ersichtlich war, ob es sich um eine rein persönliche Meinung handelt oder ob Wortwendungen, wie „man sagt“, „wie allgemein bekannt“, „wie schon andere bemerkten“ zur Abschwächung zum geäußerten Standpunkt angeführt wurden, ist klar zu sagen, es handelte sich um rein persönliche Äußerungen. Denn was bedeutet plump oder hässlich? Wie kann festgelegt werden, was der letzte Modeschrei ist, besonders für andere Kontinente? Wie soll festgestellt werden, dass sie unwissend sind? Was ist träge bei gänzlich anderen Temperaturen als in Europa?

## *II. Optische Wahrnehmung:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob bzw. welche Beobachtungen im Vordergrund standen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um eine authentische – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Beobachtung, das heißt um eine persönlich wahrgenommene Beobachtung handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- hier sahen wir die Berge (48),
- so weit wir sehen konnten (81),
- nach einem dreistündigen Marsch erreichten wir den Gipfel des Berges (89),
- kamen wir an eine tiefe Schlucht (89),
- hatten wir eine Aussicht (90),
- das erste was wir davon zu sehen bekamen (111),
- so weit das Auge reichte (115),
- der Gegenstand, der zuerst ins Auge fällt (155),
- das Land sah hier an der Küste (189),

- wir konnten eine Reihe von Bergen übersehen (994)

ist klar ersichtlich, dass es sich tatsächlich um eine offene, bewusste, wertfreie, aber vor allem persönliche Wahrnehmung handelt. Bereichert wird dieses Bild durch die enthaltene aktive Tätigkeit bzw. Bewegung, wobei eigene Befindlichkeiten frei geäußert werden und ungefiltert Informationen weitergegeben werden.

### *III. Vergleich:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob die Autoren Vergleiche anstellen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um einen authentischen – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Vergleich, also um einen selbst wahrgenommenen Vergleich handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- hat die Gestalt eines Amphitheaters (49),
- die Stadt und die Gärten sahen wie Kinderspielzeuge aus (90).
- Hundefleisch schmeckt vollkommen wie Hammelfleisch (225),
- der Berg hatte die Gestalt eines Kegels (237/238),
- die glatte Fläche glänzte wie Silber (294),

ist klargelegt, dass es sich um persönliche Wahrnehmungen handelte, denn sonst könnte kein persönlicher Vergleich stattfinden.

Abschlussbemerkungen: Forster schreibt den Bericht aus der Sicht, dass er mit seinem Vater auf Reise war sowie einer Schiffsbesatzung, folglich abwechselnd in der Ich- und Wir-Form an einen großen Leserkreis, den er kaum persönlich anspricht. In der heutigen Zeit nicht verwendete Wörter fanden Anwendung, aber in einer durchaus überschaubaren Zahl. Die Wandlung der Wörter ist aus

dieser Auswahl nicht nachvollziehbar und wurde nicht näher untersucht, weil es nicht Ziel war.

## **Seume**

Seume schreibt an einen imaginären Freund und sein Werk liest sich wie ein Tagebuch. Dieses erfolgt durchgehend in der Ich-Form, interessanterweise aber durchsetzt mit Sätzen und Redewendungen in einer Fremdsprache (wie englisch, französisch oder italienisch). Seume bringt Gedichte, manchmal aus eigener Feder, manchmal als Zitat.

Aufarbeitung der Inhalte nach Kategorien:

### *I. Kontrollierende und kritisierende Funktion:*

- wenn die Österreicher es eben so schlimm machen (7),
- von dem Wiener Theaterwesen kann ich dir nichts erbauliches sagen (19),
- das Traurigste in Venedig ist die Armut und Bettelei (57),
- es ist empörend, wenn dem Reisenden Wegegeld abgefordert wird (92),
- er sich kaum aus dem Kot herauswinden kann (92),
- aber das Wirtshaus hatte die schlechteste Miene von der Welt (101),
- Welche Regierung ist das, die so entsetzlich mit dem Leben ihrer Bürger umgeht (208),
- Laufenberg, wo ich die Nacht blieb, ist ein ärmlicher Ort (262).

Obwohl Seume eine orientierende Funktion, durch Erläuterungen über staatliche Positionen oder der Aufteilung von Besitztümern, versucht, dabei kaum zu einer meinungsbildenden Funktion beiträgt, liegt der Schwerpunkt im Bereich der kontrollierenden und kritisierenden Funktion. So kann interpretiert werden, dass die Beschreibung aus europäischer, hier somit aus deutscher, Sicht vorgenommen und nicht hinterfragt wurde, ob die Bevölkerung des südlicheren Landes eine ganz andere Kultur und somit einen völlig unterschiedlichen Zugang zu bestimmten Belangen hat. Wenn es darum ging festzustellen, ob aus der Wortwahl ersichtlich war, ob es sich um eine rein persönliche Meinung handelt oder ob Wortwendungen, wie „man sagt“, „wie

allgemein bekannt“, „wie schon andere bemerkten“ zur Abschwächung zum geäußerten Standpunkt angeführt wurden, ist klar zu sagen, es handelte sich um rein persönliche Äußerungen. Was befähigte ihn zur Tätigkeit als Theaterkritiker? Warum sei es empörend gewesen, wenn Wegegeld verlangt wird, wo doch dies Teil eines steuerlichen Systems sein kann? Warum handelte es sich um das schlechteste Wirtshaus der Welt und an welchen Parametern wird dies festgemacht? Was mag in den Augen von Seume ein ärmlicher Ort sein und an welchen Punkten misst er das?

## *II. Optische Wahrnehmung:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob bzw. welche Beobachtungen im Vordergrund standen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um eine authentische – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Beobachtung, das heißt um eine persönlich wahrgenommene Beobachtung handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- noch einmal sah ich links (1),
- vorzüglich geben die Dörfer einen schönen Anblick (11),
- die Berge rund umher geben die herrlichsten Aussichten (34),
- der Palast der Republik sieht jetzt sehr öde aus (57),
- ich sah den Berg (102),
- lange Zeit hatte man die beiden Meerbusen im Gesicht (116),
- von der Spitze übersah man (147),
- sahen das ganze große, herrliche Eiland (173),
- traf ich einige sehr gut gearbeitete Brunnen (176),
- von dem Turme des Kapitols übersah man (210),
- man sieht hinüber nach Nepi (221),
- man hat eine herrliche Aussicht (251)

ist klar ersichtlich, dass es sich tatsächlich um eine offene, bewusste, wertfreie, aber vor allem persönliche Wahrnehmung handelt. Bereichert wird dieses Bild durch die enthaltene aktive Tätigkeit bzw. Bewegung, wobei eigene Befindlichkeiten frei geäußert werden und ungefiltert Informationen weitergegeben werden.

### *III. Vergleich:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob die Autoren Vergleiche anstellen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um einen authentischen – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Vergleich, also um einen selbst wahrgenommenen Vergleich handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- der Berg war ziemlich hoch, aber gegen die Apenninen hinter ihm doch nur ein Zwerg (94),
- hatte Mut wie ein Delphin (115),
- so wie ein Bär am Pfahl zu stehen (137),
- wie ein Erdgeist (201)

ist klargelegt, dass es sich um persönliche Wahrnehmungen handelte, denn sonst könnte kein persönlicher Vergleich stattfinden.

### *IV. Militär:*

Obwohl es nicht Untersuchungsgegenstand war, fiel bei Seume auf, dass seine Beschreibungen wiederholt aus einer militärischen Sicht entstanden. Kyora<sup>617</sup> sieht Seume in diesem Zusammenhang als „[...] zwischen militärischen – was

---

<sup>617</sup> Kyora, in: Drews, 2004, 14

immer das zu diesem Zeitpunkt heißen mag – und literarischen Interessen gespaltenes Wesen“.

Als Beispiele für seine militärische Sichtweise:

- als wir durch Kolin durch die Gegend des Schlachtfeldes gingen. Daun wusste alle seine Schlachten mit vieler Kunst zu Postengefechten zu machen (11)
- Im Kriege dienten sie zu verschiedenen Behufen (14)
- als ob man eine Falkonetkugel hätte hinüber schießen können (48)
- Der Ort ist militärisch nicht ganz zu verachten, wenn er gut verteidigt wird. (51)
- Auf der Höhe hatten wir immer die Kanonen scharf geladen und ungefähr vierzig große Musketons fertig. (119)
- Es ist wohl nicht ohne Grund geschehen, dass man die schönsten Tempel der Mauer so nahe baute. Sie waren das Heiligtum der Stadt; ihre Nähe beim Angriff musste anfeuern, wo die Bürger wirklich augenscheinlich *pro aris et focis* schlugen. Auch der Tempel des Herkules muss unten nicht weit von der Mauer gestanden haben. Dort sind aber die Mauern nicht so hoch und stark gewesen, weil die Natur dort nicht so unterstützte; eben deswegen setzte man vermutlich dorthin den Tempel des Herkules, um die Bürger an der schwachen Seite mehr an Kampf und Gefahr zu erinnern: eben deswegen liegen wahrscheinlich dort Tempel und Mauer in Trümmern, weil vermutlich daselbst die Stadt mehrere Mal eingenommen wurde. (129-130)
- Hätten die Franzosen ihren Vorteil besser verstanden, anstatt an den Nil zu gehen vorher die Insel anzugreifen; mit zehntausend Mann hätten sie dieselbe mit ihrer gewöhnlichen Energie genommen und mit gehöriger Klugheit auch behauptet. (159)
- Alles ist nur auf einen Angriff zu Wasser berechnet. (181)
- Hier oben behauptete man, wenn Suworow Zeit gehabt hätte, nur noch Sechstausend Mann über den Berg hinüber nach Zürich zu werfen, so wäre die Schlacht ebenso fürchterlich gegen die Franzosen ausgefallen, wie nun gegen die Russen. (250)

- Von der Gegend von Weißenburg kann ich militärisch nichts sagen, da es noch ziemlich finster war, als wir dort durchgingen. Landau ist weiter nichts als Festung, und alles was in der Stadt steht, scheint bloß auf diesen einzigen Zweck Beziehung zu haben. (286)

Diese Kategorie, Militär, kam nur bei Seume zum Tragen, denn weder bei Forster noch bei Humboldt gab es ähnliche Ausführungen.

Abschlussbemerkungen: Die Bedingungen in anderen Ländern sind schlechter als im eigenen Land, so die Annahme von Seume. Er sieht die bereisten Länder aus zentraleuropäischer Sicht und wenn es sich doch nicht um „Neger“, „Sklaven“ oder „Wilde“ handelt, so meine Auslegung, sind die Deutschen doch die besten.

Seume verfasst den Bericht als Alleinreisender aus seiner Sicht an einen persönlichen Freund, den er ständig unmittelbar so anspricht. In der heutigen Zeit nicht verwendete Wörter fanden Anwendung, in einer durchaus großen Zahl. Die Wandlung der Wörter ist aus dieser Auswahl nicht nachvollziehbar und wurde nicht näher untersucht, weil es nicht Ziel war.

## **Humboldt**

Die Schwerpunkte bei Humboldt sind die Bereiche Flora und Fauna, Statistik und Beschreibung von Landschaften. Der Reisebericht erfolgt in einer Ich und Wir Mischform, wobei durchwegs Tiere und Pflanzen in einer Klammer in die lateinische Sprache übersetzt werden.

Aufarbeitung der Inhalte nach Kategorien:

### *1. Kontrollierende und kritisierende Funktion:*

- es herrschte ein seltsamer Gebrauch, eine Frau hatte mehrere Männer (22),
- Stamm zivilisierter Indianer (54),
- der kupferfarbige Eingeborene beklagt sich, weil ihn kein Reiz antreibt (76),
- so plump ihr Aussehen ist (99),

- wir mussten uns der Feigheit unserer Führer gefangen geben (112),
- die Weiber sind nicht hübsch (131),
- Feigheit, die diesem Menschenschlag gemein ist (138),
- ich fand in Caracas in mehreren Familien Sinn für Bildung (163),
- sie sind in der kurzen Zeit, in der sie arbeiten, rührig und fleißig (189)  
oder
- die Bewohner der Llanos sind so träge (218)

Obwohl Humboldt eine orientierende Funktion, durch Erläuterungen über staatliche Positionen oder der Aufteilung von Besitztümern, versucht, dabei kaum zu einer meinungsbildenden Funktion beiträgt, liegt der Schwerpunkt im Bereich der kontrollierenden und kritisierenden Funktion. So kann interpretiert werden, dass die Beschreibung aus europäischer Sicht vorgenommen und nicht hinterfragt wurde, ob die Bevölkerung des bereisten Landes eine ganz andere Kultur und somit einen völlig unterschiedlichen Zugang zu bestimmten Belangen hat. Wenn es darum ging festzustellen, ob aus der Wortwahl ersichtlich war, ob es sich um eine rein persönliche Meinung handelt oder ob Wortwendungen, wie „man sagt“, „wie allgemein bekannt“, „wie schon andere bemerkten“ zur Abschwächung zum geäußerten Standpunkt angeführt wurden, ist klar zu sagen, es handelte sich um rein persönliche Äußerungen. Warum wird ein Stamm als „zivilisiert“ betrachtet und was mag das Gegenteil, ein unzivilisierter Stamm sein? Was bedeutet plumpes Aussehen? An welchen Gesichtspunkten macht Humboldt fest, ob eine Frau hübsch ist? Was versteht Humboldt unter träge, wenn durch Temperaturen oder unterschiedlichen kulturellen Ansichten vielleicht die Uhren anders gehen?

## *II. Optische Wahrnehmung:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob bzw. welche Beobachtungen im Vordergrund standen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um eine authentische – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Beobachtung, das heißt um

eine persönlich wahrgenommene Beobachtung handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- sahen wird das Licht einer Fischerhütte (19),
- wir sahen zu unseren Füßen (40),
- sahen wir das südliche Kreuz (47),
- lag eine grüne, malerische Küste vor uns (56),
- so kommt man zuerst (63),
- gingen zuerst über die kahle Ebene (74),
- sieht man (86),
- blickten wir bei Einbruch der Nacht hinaus (98),
- sieht man zur Linken (117) oder
- man auf den weiten Meereshorizont hinausblickt (155)

ist klar ersichtlich, dass es sich tatsächlich um eine offene, bewusste, wertfreie, aber vor allem persönliche Wahrnehmung handelt. Bereichert wird dieses Bild durch die enthaltene aktive Tätigkeit bzw. Bewegung, wobei eigene Befindlichkeiten frei geäußert werden und ungefiltert Informationen weitergegeben werden.

### *III. Vergleich:*

Wie bereits am Beginn dieser Dissertation ausgeführt, beinhaltet der Titel der Dissertation den Gedanken der Untersuchung der authentischen Reportage, daher war es naheliegend zu überprüfen, ob die Autoren Vergleiche anstellen. Zum einen war hier durch die Wortwahl zu verifizieren, ob es sich tatsächlich um einen authentischen – dem Begriff wurde gezielt nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Vergleich, also um einen selbst wahrgenommenen Vergleich handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen. Durch Redewendungen wie:

- deren Abhänge wie Silber schimmerten (21),
- der Gipfel des Berges ist fast kahl und abgeplattet, wie ein Tisch (64),
- die von weitem eine wogenden See gleichen (103) oder

- die Berge an der Küste gleichen einer Mauer (181).

ist klargelegt, dass es sich um persönliche Wahrnehmungen handelte, denn sonst könnte kein persönlicher Vergleich stattfinden.

Abschlussbemerkungen: Es war zwar für Humboldt eine befremdliche Sitte, dass eine Frau mehrfach vergeben ist, aber dies sehen diese Leute offensichtlich nicht so, daher stellt er ausnahmslos die europäische Kultur dar. Was sind zivilisierte oder unzivilisierte Indianer? An welchen Parametern macht er diese Behauptung fest? Wieder wird das Bild des „geistig alles überragenden Europäers“ bedient, zudem er mehrere Familien mit Sinn für Bildung ausmachte. Welch ein Glück kann man hier herauslesen, somit war er nicht nur von Idioten umgeben.

Humboldt verfasst den Bericht als Reisender mit einem gemeinsamen Gefährten an einen unbestimmten Leserkreis. In der heutigen Zeit nicht verwendete Wörter fanden Anwendung, in einer sehr geringen Zahl. Die Wandlung der Wörter ist aus dieser Auswahl nicht nachvollziehbar und wurde nicht näher untersucht, weil es nicht Ziel war.

## **7.6 Auflösung Forschungsfragen/Hypothesen sowie Resümee**

In diesem Abschnitt werden die bereits vorgestellten Forschungsfragen und Hypothesen der Prüfung unterzogen und mittels der erzielten Resultate sowie unter Einfügung weiterer Literatur einer Verifizierung bzw. Falsifizierung, bezogen auf Forster, Seume und Humboldt, zugeführt. Obwohl die Gründe für die Forschungsfragen bereits erläutert wurden, werden diese aufgrund der Bedeutung der einzelnen Punkte jeweils wiederholend, kursiv, vorangestellt.

Im Anschluss erfolgen ein Resümee und der Versuch eine Verknüpfung mit der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft.

### 7.6.1 Auflösung Forschungsfragen/Hypothesen

*F1: Sind in den Werken Tendenzen zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennbar?*

*H1: Es sind klare Tendenzen zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennbar.*

*Zu den Fachwörtern Euro- bzw. Ethnozentrismus soll geforscht werden, wie die Autoren, besser Kommunikatoren, ihre Meinung kommunizieren und an die Leser, Rezipienten, weitergeben. Es geht darum festzustellen, ob es sich um eine rein persönliche Meinung handelt oder ob Wortwendungen, wie „man sagt“, „wie allgemein bekannt“, „wie schon andere bemerkten“ zur Abschwächung zum geäußerten Standpunkt angeführt werden.*

Jedes Mitglied eines Volkes wird bestimmte Dinge immer mit den eigenen Augen und dem subjektiven kulturellen Wissen beobachten. Ein gewisser Ethnozentrismus kann somit niemanden abgesprochen werden, es darf jedoch nicht extrem werden und andere Rassen, Völker oder Gesellschaften sind durch die persönlichen Ansichten nicht zu verunglimpfen. „[...] ob schließlich überhaupt Aufklärung und Glückseligkeit Hand in Hand gingen oder nicht vielmehr zivilisatorischer Fortschritt und Menschenglück einander widerstrebten. Auch diese Zivilisations-, diese Aufklärungsskepsis, [...] anklingend bei Georg Forster und Alexander von Humboldt – ist Ergebnis der europäischen Reisen und Reiseberichte der Aufklärungszeit“ schreibt Jäger<sup>618</sup>, unmittelbar einbeziehend zwei Protagonisten dieser Dissertation und das Problem aufgreifend, welches nicht für die Epochen dieser Reisenden Gültigkeit hat, sondern zudem für alle vorherigen und nachfolgenden Zeitalter. Nämlich, dass die Menschen immer durch Berichte anderer beeinflusst werden. So sind auch die untersuchten Werke zu verstehen, die jeweiligen Autoren hatten mehr oder weniger ein Vorwissen über die besuchten Länder und Völker, gingen mit einer bestimmten Erwartung an die Reise heran und betrachteten alle Ereignisse aus einem (Zentral)europäischen Blickwinkel.

---

<sup>618</sup> Jäger, in: Brenner, 1989, 269

## Forster

Vorweg ist zu Forster zu sagen, dass er trotz seiner Jugend eine strapaziöse Reise auf sich genommen hat, ob nun freiwillig oder unter Zwang, demgemäß auf seiner Weltreise unterschiedlichste Kulturkreise kennenlernte. Voraussetzung dafür war der Wille seinerseits, sich mit diesen Positionen zu befassen. Berg<sup>619</sup> vermerkt dazu die Bereitschaft Forsters, sich auf das ihm unterwegs ins Auge fallende Andersartige und Fremde einzulassen.

„Werturteile, die er formuliert, insbesondere negative Einschätzungen fremder Sitten, die er nicht unterdrücken kann, werden von ihm stets durch Kennzeichnungen wie „nach unseren Begriffen“, „in unseren Augen“ oder „unsern vaterländischen Begriffen nach“ relativiert meint Lepenies<sup>620</sup>. Dieser Meinung kann man sich nicht unbedingt anschließen, denn eine „stete“ Relativierung war nicht erkennbar.

Vielmehr kann eindeutig festgehalten werden, dass der Vergleich der Kategorien a) orientierende Funktion (7 Ausführungen), b) meinungsbildende Funktion (2) und c) kritisierende und kontrollierende Funktion (89) ein Übergewicht bei der Benennung nach c) brachte. Die Interpretation daraus kann nur sein, dass Forster sehr wohl eine „europäische“ Sichtweise einnahm.

„Europäische Überheblichkeit und selbstgerechte Vorurteile stellen sich ein, wenn die Moralbegriffe und Rechtsgrundsätze nicht als relativ gesehen, nicht aus der zivilisatorischen Gesamtentwicklung eines Volkes und seinen besonderen Verhältnisse beurteilt werden“.<sup>621</sup> Dies bestätigt nur die vorhergehenden Ausführungen und die erfolgte Deutung. Wenn auch Kirschke<sup>622</sup> festhält: „Von Anfang an wies Forsters Beschäftigung mit anthropologischen Problemen einige charakteristische Züge auf, die über die zeitgenössische, z.T. klassenmäßige verengte Sicht hinauswiesen“ ist doch festzustellen, dass sich Forster einer euro- bzw. ethnozentristischen Sichtweise bediente. Höhle<sup>623</sup> ging sogar so weit zu behaupten: Forster konfrontierte in der „Reise um die Welt“ das feudale Europa und die Welt der Naturvölker.

---

<sup>619</sup> Vgl. Berg, 1982, 65

<sup>620</sup> Lepenies, 1988, 126

<sup>621</sup> Steiner, in: Forster, 1983, 1033

<sup>622</sup> Kirschke, in: Hübner/Thaler, 1981, 71

<sup>623</sup> Vgl. Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 46

Mühlberger<sup>624</sup> beschäftigte sich in ihrer Diplomarbeit mit der Klärung, ob Forsters „Reise um die Welt“ zur Reiseliteratur oder zur Ethnographie zu zählen wäre und kam zum Schluss, dass Forster die „Wilden“ dazu benutzte, sein philosophisches Programm umzusetzen, ob bewusst oder unbewusst, aber genau so, wie dies Ethnologen tun. Ziel dieser Arbeit war natürlich nicht die Erarbeitung des Aspekts Ethnologie, daher wird nicht näher darauf eingegangen.

Die weiter oben angeführten Zahlen belegen, dass Forster klar einen europäischen Standpunkt einnahm, was als Europäer natürlich nicht zu verwundern ist. Vielmehr muss Bedacht darauf gelegt werden, dass Forster schon vor Reiseantritt ein Grundwissen durch sein Studium hatte und somit geprägt war. Osterhammel<sup>625</sup> schreibt darüber: „Und sogar Georg Forster, der in seiner *Reise um die Welt* immer wieder den Eindruck einer ursprünglichen Begegnung von Wildheit und Zivilisation zu erwecken versteht, reiste in genauer Kenntnis der Erträge der ersten Cookschen Expedition (1768)“.

In der Literatur wird von Forster oftmals als Vertreter der Anthropologie geschrieben, dies passt ins Bild von Budde<sup>626</sup>, denn dieser sieht in Forster, im Gegensatz zu Seume, einen Anthropologen, denn dieser hätte in seinem Buch „Reise um die Welt“ die fremdartigen Sitten und Gebräuche der Südseeinsulaner dargestellt.

## Seume

Auffallend bei der Durchsicht des Buches war, dass menschliche Vorgänge nur im Zusammenhang mit dem männlichen Geschlecht wahrgenommen wurden. Dazu Kagel<sup>627</sup>: „Eine Eigenschaft der von Seume beschriebenen Akte der Humanität lässt sich dabei kaum übersehen: Es sind sämtlich Akte, die von Männern vollzogen werden. So gibt es in Seumes *Spaziergang nach Syrakus* keinen einzigen Fall, in dem er den Begriff auf eine Frau anwendet“ und erklärt dies in weiterer Folge so: „Daß Seume es unterläßt, den Begriff auch auf Frauen anzuwenden, mag zum Teil aus einer mysogynen Grundhaltung des Autors herrühren, spiegelt aber hauptsächlich den tatsächlichen Mangel an

---

<sup>624</sup> Vgl. Mühlberger, 2003, 5 bzw. 85

<sup>625</sup> Osterhammel, in: Brenner, 1989, 250

<sup>626</sup> Vgl. Budde, 1990, 221

<sup>627</sup> Kagel, in: Drews, 2004, 59-60

Selbstbestimmung und gesellschaftlicher Macht von Frauen um 1800 wider“<sup>628</sup>. Natürlich ist ein direkter Vergleich im euro- bzw. ethnozentristischen Zusammenhang zwischen Forster, Humboldt und eben Seume schwierig, da äußerst unterschiedliche Regionen der Welt bereist wurden. Seume bewegte sich die gesamte Zeit auf europäischem Raum, während Forster um die Welt segelte und Humboldt in Lateinamerika unterwegs war. Seume ist Deutscher und so kann erkannt werden, dass er diese Sichtweise einnimmt. Die Gegenüberstellung der Zahlen der Kategorien a) orientierende Funktion, b) meinungsbildende Funktion und c) kritisierende und kontrollierende Funktion gab ein klares Übergewicht bei der Benennung nach c). Die Interpretation daraus kann nur sein, dass Seume sehr wohl eine „zentraleuropäische“ Sichtweise einnahm.

Dazu ein weiterer Gedanke, Bezug nehmend auf ein weiteres Buch von ihm, denn Seume mag in seinem Spaziergang keine grundsätzliche Tendenz zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennen lassen. Anders verhält es sich nämlich mit Ausführungen aus seinen „Schreiben aus America nach Deutschland“ aus dem Jahre 1782, wobei die folgenden Betrachtungen nur zur Abrundung des Bildes über Seume dienen sollen. Entnommen wurden die zitierten Stellen den gesammelten Werken, herausgegeben von Drews<sup>629</sup>. Seume schreibt in seinem Brief über „die ursprünglichen Einwohner des Landes“<sup>630</sup>: „Voll gerechten Unwillen steckten die Indianer rund herum den Wald in Brand, ein Einfall, den sie oft fremden Gästen entgegen setzen [...]“.<sup>631</sup> Dies klingt nach einer Verbindung der Indianer mit Gewalttaten, wie sie sowieso vorausgesetzt wurden. Und wer mag unter fremden Gästen zu verstehen sein? Die so genannten Weißen hatten das Land erobert und die Indianer verdrängt, waren also durchaus keine Gäste. Seume<sup>632</sup> notiert weiters, wieder an einen Freund unter Verwendung der Du-Form, wie im Spaziergang: „Du wirst begierig sein, auch etwas von den Eingebornen des Landes zu hören“ und beschreibt diese so: „Sie gehören vermutlich zu dem großen Stamme der Mahocks, sind sehr wohl gebaut, stark und ziemlich groß; denn ich habe noch keinen gesehen,

---

<sup>628</sup> Kagel, in: Drews, 2004, 60

<sup>629</sup> Drews (2), 1993

<sup>630</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 374

<sup>631</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 374

<sup>632</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 374

der so klein als ich gewesen wäre; und ich bin denn doch auch kein Zwerg, da die Hessen mich unter ihr Gewehr zwangen, und ich unter ihnen immer noch der Kleinste bin. Die meisten unter ihnen sind ohngefähr 7 Zoll preußisches Maß, und nicht viele unter ihnen sind größer oder kleiner“.<sup>633</sup> Wir erfahren hier sehr viel über Seume selbst und fast weniger über die Indianer, die für ihn „[...] gleich den meisten Wilden [...]“<sup>634</sup> sind und „Ihre Physiognomie ist zwar beim ersten Anblick nicht sehr einnehmend [...]“<sup>635</sup> aber man könne „[...] unmöglich ihnen sein Mitleiden und seine Freundschaft versagen [...]“.<sup>636</sup> Kein Wunder also, wenn Seume, wie schon von Budde festgestellt, kein ethnologisches Interesse bescheinigt wird. Seume<sup>637</sup> stellt den „schlechten Lebenswandel“ der „Eingebornen“ in weiterer Folge fest: „Wenn also eine kleine Gesellschaft Indianer die Beute ihrer Fischerei und Jagd hier in der Stadt um einen sehr billigen Preis absetzt, [...], so ist ihr erstes größtes Geschäft, sich sorgfältig nach Rum zu erkundigen“ sowie „[...] erlaubten sie sich oft einen Umgang öffentlich unter einander, den man bei gesitteten europäischen Nationen lieber allein und abgesondert genießt, und der freilich den ehrbaren Engländerinnen etwas zu frei und indianisch schien. Seitdem aber der Gouverneur einige hat einziehen, setzen und bestrafen, und ihnen das Unanständige von dergleichen Galanterien zeigen lassen, fangen sie an, auch bei ihren Lustbarkeiten sich ordentlich und unanständig zu betragen“.<sup>638</sup> Es handelt sich offensichtlich alkoholische als auch um erotische Ausschweifungen, beantwortet mit Gegenmaßnahmen, um die „Wilden“ den europäischen Sitten anzupassen, welcher natürlich seitens des Autors bzw. der Regierung, vertreten durch den Gouverneur, als einzig wahre Umgangsart erkannt wird. Seume<sup>639</sup> beschließt seinen Brief mit Hinweisen: „[...] so kommen wir oft auf unsern kleinen Ausfällen unter die ehrlichen Wilden [...]“, weiters „[...] die Eingebornen zum Christentum zu bekehren [...]“<sup>640</sup> und „Man erzählt noch allerhand wunderliche Gewohnheiten von ihnen [...]“<sup>641</sup>.

---

<sup>633</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 375-376

<sup>634</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 376

<sup>635</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 376

<sup>636</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 376

<sup>637</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 376

<sup>638</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 377

<sup>639</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 378

<sup>640</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 379

<sup>641</sup> Seume, in: Drews (2), 1993, 379

Außerordentlich erscheinen in diesem Zusammenhang Gedanken von Seume in dessen Buch „Mein Leben“, herausgegeben von Drews<sup>642</sup> wonach nachzulesen ist, ohne vorher wirklich einen Indianer zu Gesicht bekommen zu haben:

„[...] Doch vielleicht kann noch ein Wilder lauschen,  
Der zum Mord sein krummes Messer schleift,  
Und sodann in blitzgeschwindem Rauschen  
Uns den Schädel von dem Hirne streift.“<sup>643</sup>

Und Seume<sup>644</sup> setzt später fort mit: „Die Wilden benahmen sich, so viel ich habe beobachten können, immer anständig; doch soll das nicht stets der Fall gewesen sein, und der Gouverneur soll sie militärisch haben einstecken lassen müssen, um ihren Natürlichkeiten in Hinsicht des Geschlechts Einhalt zu tun“. Herauszulesen ist hier, dass Seume selbst Ausschweifungen nicht wahrgenommen und persönlich beobachtet hätte und setzt sich somit aus den vorherigen Ausführungen und seinen Erläuterungen aus den Briefen ab. Nochmals stellt Seume<sup>645</sup> seine durch und durch europäische Meinung in den Vordergrund: „Die kupferfarbene Farbe kleidete die Männer sehr anständig ernsthaft; [...] Aber die nämlichen Züge und die nämliche Farbe sind den weiblichen Reizen nichts weniger als günstig; und ich habe keine Indianerin gesehen, die durch ihre Erscheinung den geringsten gefälligen Eindruck auf meinen europäischen Sinn gemacht hätte, ob ich gleich eine Menge junger Mädchen gesehen habe und damals selbst ein junger rüstiger Kerl war“.

Sperrer<sup>646</sup> beschreibt Seumes Spaziergang als „nicht von einer Idealisierung der Antike, sondern Seume betrachtete Italien mit einem sozialkritischen Auge, indem er die rücksichtslose Ausbeutung des Volkes durch den Adel und den Klerus aufzeigte“. Grundsätzlich ist zu sagen, dass der Buchtitel „Spaziergang nach Syrakus“ eine wahre Untertreibung darstellt, denn dieser Spaziergang war in Wahrheit eine überaus anstrengende und zudem gefährliche Wanderung, die großteils zu Fuß durchgeführt wurde und viele Möglichkeiten zur Beobachtung

---

<sup>642</sup> Drews (1), 1993

<sup>643</sup> Seume, in: Drews (1), 1993, 89

<sup>644</sup> Seume, in: Drews (1), 1993, 92

<sup>645</sup> Seume, in: Drews (1), 1993, 93-94

<sup>646</sup> Sperrer, 2004, 21

bot. Diese sozialkritischen Impressionen mündeten letztlich in eine kritisierende Funktion, nicht nur Italien betreffend, sondern auch Frankreich.

Budde<sup>647</sup> spricht Seume in seinen Ausführungen jegliches Interesse an vergleichender Völkerkunde ab, denn: „Er bringt ihnen kein ethnologisches Interesse entgegen, beschreibt nicht, wie es etwa der Forschungsreisende Georg Forster in seiner „Reise um die Welt“ für die Südseeinsulaner getan hat, fremdartige Sitten und Gebräuche, sondern stellt, seinen allgemeinen anthropologischen Pessimismus bestätigend sehend, den verderblichen Einfluß der Kolonisatoren auf die allerdings recht lernfähigen Ureinwohner des Landes heraus [...]“.

Abgeleitet kann als Schlussfolgerung werden, dass Seume zwar im „Spaziergang“ keine unmittelbaren Tendenzen zum Eurozentrismus/Ethnozentrismus erkennen lässt, allerdings in Bezug auf den Aufenthalt auf einem anderen Kontinent, hier Amerika, durchaus eine solche als erwiesen angesehen werden kann.

### **Humboldt**

Zu Humboldts Einstellung stellt einerseits Ette<sup>648</sup> fest: „Gewiß ist auch Humboldts Entwurf nicht frei von eurozentristischen Diskurselementen [...]“ und Starbatty<sup>649</sup> vermerkt andererseits: „Auch Humboldt war bei seiner Ankunft auf dem amerikanischen Kontinent nicht frei von eurozentrischen Vorurteilen. In seiner Beschreibung der Durchquerung der Llanos sowie der Fahrt auf dem Orinoko finden sich einige Male Unmutsäußerungen über die „Dummheit“, die „Gleichgültigkeit“ und die „Trägheit“ der ihn begleitenden Indios“. Der Vergleich der Kategorien a) orientierende Funktion, b) meinungsbildende Funktion und c) kritisierende und kontrollierende Funktion brachte bei Humboldt ein Übergewicht bei der Benennung nach c). Die Interpretation daraus kann nur sein, dass Humboldt sehr wohl eine „europäische“ Sichtweise einnahm.

Bereits vor der amerikanischen Reise verwehrte sich Humboldt gegen die Sklaverei und er nahm, wie schon im vorherigen Absatz erklärt, zumeist eine überprüfende und analysierende Sicht ein. Trotzdem gelang es ihm mit seiner

---

<sup>647</sup> Budde, 1990, 221

<sup>648</sup> Ette, 2002, 149

<sup>649</sup> Starbatty, in: Humboldt, 2008, 435

Erzählung, das europäische Bewusstsein auf diesen Kontinent zu lenken und auf die Situation der Bevölkerung aufmerksam zu machen.

„Im weiteren Verlauf seiner Reise begann Humboldt die Bedeutung der Umweltbedingungen bei der Entwicklung kultureller und psychosozialer Eigenschaften zu erkennen. Seine Beobachtungen erschlossen nicht nur der Ethnologie wertvolle Hinweise, sondern trugen auch mit zur Korrektur des rassistischen Bildes von der indianischen Bevölkerung Amerikas bei“ schreibt Starbatty<sup>650</sup>. Wie die Literatur zeigt, kommen Humboldts eurozentrische Implikationen unter anderem bei der Einschätzung des mexikanischen Barock zum Ausdruck, dem er kein Verständnis entgegenbrachte. Doch hier ist zu beachten, dass es als gesichert gilt, dass der Ethnozentrismus allen Kulturen eigen ist, d.h. der Stolz auf die eigenen Leistungen. Doch der Ethnozentrismus schlägt dann in diesem Fall in Eurozentrismus um, wenn die Wahrnehmung einer anderen Kultur, um das Eigene besser zu erkennen, außer Acht gelassen wird. Aber gerade in dieser Wahrnehmung anderer Kulturen leistete Humboldt hervorragendes und das soll nicht vergessen werden<sup>651</sup>.

*In Bezug auf Forster und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 1 als verifiziert angesehen werden, im Hinblick auf Seume ist die Hypothese 1, im Hinblick auf das untersuchte Werk, als falsifiziert festzustellen.*

*F2: Stellen die Autoren, also die Kommunikatoren, ihrerseits Vergleiche an?*

H2: Die Autoren, also Kommunikatoren, stellen ihrerseits Vergleiche aufgrund eigener Erfahrungen an.

*Schon der Titel der Dissertation beinhaltet den Wortlaut authentische Reportage, daher ist es von Interesse kritisch zu betrachten, ob die Autoren, also Kommunikatoren, Vergleiche anstellen. Es wird hier durch die Wortwahl zu verifizieren sein, ob es sich tatsächlich um eine authentische – dem Begriff wurde bereits nachgegangen, genau so wie dem der Reportage –*

---

<sup>650</sup> Starbatty, 2008, 435

<sup>651</sup> Vgl. Krumpel, 1992, 33

*Beobachtung, das heißt um einen selbst wahrgenommenen Vergleich handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen.*

Alle drei Reisenden, so hat die Untersuchung belegt, stellen zahlreiche Vergleiche an (Forster – 32, Seume – 40 und Humboldt – 52) und aus der Wortwahl ist ableitbar, dass es durchwegs authentische Parabeln sind. Diese Gleichnisse werden dem Leser, also Rezipienten, in den Werken vermittelt und legen nahe, dass es so möglich war, so ein Bild vor Augen zu haben und dadurch die Distanz zum Leserkreis zu verringern.

Verwendet wurden dabei von den Autoren Wortwendungen wie:

- und hat die Gestalt eines Amphitheatrs (Forster, 1983, 49)
- es schmeckt vollkommen wie Hammelfleisch (Forster, 1983, 225)
- und im Geschmack der Ananas ähnlich (Forster, 1983, 261)
- sind sogleich die Wege merklich schlechter als in Böhmen und Mähren (Seume, 2008, 14)
- es schmeckt noch immer etwas brackisch, wie das meiste Wasser der Brunnen in Holland (Seume, 2008, 153)
- der mit Asche bedeckte Abhänge wie Silber schimmerten (Humboldt, 2008, 21)
- wird bei seiner Mündung breiter als der Rhein (Humboldt, 2008, 100)
- die Berge an der Küste gleichen einer Mauer (Humboldt, 2008, 181)

und sind Beispiele dafür, dass sowohl Forster, Seume als Humboldt die genannten Erfahrungen hatten, um einen Vergleich anstellen zu können.

Mühlberger<sup>652</sup> hält zu Forster einen beachtenswerten – nicht untersuchten – Aspekt fest: „Nicht nur, dass Vergleiche einen Versuch der Übersetzung darstellen, sie bilden eine eigene Rubrik. Auffallend dabei ist, dass zu Beginn der „Reise um die Welt“ fast ausschließlich Europa als Vergleichsgröße dient. Im mittleren Abschnitt hingegen überwiegen die Vergleiche mit den bereits bereisten Inseln. Im letzten Teil der Reise, der nur den Aufenthalt auf europäischen Kolonien zum Inhalt hat, überwiegt zum einen die Freude, wieder

---

<sup>652</sup> Mühlberger, 2003, 72

zu Europäern Kontakt zu haben. Zum anderen müssen es sich die europäischen „Siedlungen“ auch gefallen lassen, mit so unwirtlichen Gegenden wie Feuerland oder der Osterinsel verglichen zu werden“. Hier mag eine Rolle spielen, dass Forster bei Reiseantritt noch sehr jung war und sich daher seine Gegenüberstellungen unmittelbar auf vergangene Ereignisse beziehen.

*In Bezug auf Forster, Seume und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 2 als verifiziert angesehen werden.*

*F3: Wird die Anrede des Lesers, also des Rezipienten, als Stilmittel verwendet?*

H3: Die Anrede des Rezipienten wird in den Werken als Stilmittel verwendet.

*Während die Kommunikatoren Forster und Humboldt ihre Werke vorwiegend in der Ich-Form schrieben und der Inhalt an einen imaginären Rezipientenkreis gerichtet war, schrieb Seume gezielt an einen Freund und gebrauchte dabei immer die direkte Anrede, somit wieder kehrend das Du-Wort. Hier ist aus kommunikationswissenschaftlicher Sicht von Interesse, ob dies als Stilmittel verwendet und somit die Kommunikationsform verändert wurde.*

Während Seume alleine seine Reise zu Fuß bewältigte, war Forster mit einer großen Anzahl an Personen auf einem Segelschiff unterwegs und Humboldt reiste mit seinem Gefährten Bonpland mit unterschiedlichen Transportmitteln. Daher ist es natürlich, dass das auf die Art und Weise des Berichts Einfluss nahm. Ein großer Unterschied ist jedoch in der Anrede des Rezipienten zu erkennen. Die Inhaltsanalyse hat hier ein klares Bild ergeben, nämlich dass Seume im Gegensatz zu Forster und Humboldt den Leser oftmals direkt ansprach.

Bei Forster fanden drei Erwähnungen statt, in sehr neutraler Form gehalten:

- dem Leser kaum beyfallen (Forster, 1983, 93)
- meinen Lesern (Forster, 1983, 93)
- dennoch den Lesern (Forster, 1983, 993).

Bei Humboldt fand eine Erwähnung statt, ebenfalls in sehr neutraler Form:

- den Leser (Humboldt, 2008, 39).

Einzig Seume verwendete eine gänzlich andere Form, indem er an einen Freund schrieb, diesen direkt ansprach, insgesamt achtzig Mal, und durchgehend duzte. Als Beispiele dafür:

- Du kennst (Seume, 2008, 2 et al)
- Du weißt (Seume, 2008, 5 et al)
- Ich gestehe Dir (Seume, 2008, 12 et al)
- wie Dir bekannt (Seume, 2008, 24)
- Du begreifst (Seume, 2008, 134)
- Du Erinnerst Dich (Seume, 2008, 190)
- Du erwartest (Seume, 2008, 235)
- Ich werde Dir (Seume, 2008, 282).

Die Interpretation hier ist, dass Seume dieses Mittel bewusst einsetzte, um den Leser unmittelbar einzubinden und Nähe zu schaffen, während Forster und Humboldt nüchtern und unbefangen an einen nicht definierten Rezipientenkreis berichteten.

Es erfolgt im Werk von Forster die Aufwertung des „erzählenden Ichs“, schreibt Höhle<sup>653</sup>, wobei nicht die Tatsache oder Gegebenheit an sich, sondern die Wirkung auf den Betrachter und die Reaktion des Erzählers auf das Geschehene, zudem die Entwicklung des Autors das Entscheidende in Forsters Reisebeschreibung sind. Dies passt in das Bild zur vorher behandelten Hypothese, wonach Forster im Verlaufe der Reise seine Vergleiche vermehrt an jüngste Ereignisse anpasste und das europäische Bild in den Hintergrund rückte. Zum Stilmittel von Forster meint Steiner<sup>654</sup>: „Die Bewegtheit seiner Darstellung erreicht Forster durch einen Wechsel von sachlichem Bericht und epischen, episch-lyrischen und episch-dramatischen Erzählformen, und all dies wiederum ist vielfach unterbrochen durch Reflexionen [...]“.

---

<sup>653</sup> Vgl. Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 47

<sup>654</sup> Steiner, in: Forster, 1983, 1027

Kyora<sup>655</sup> über Seume: „[...] in Seumes Prosa meistens das autobiographisch erlebende und das erzählende Ich gleichzeitig auftreten“. Auf diesen Punkt wurde bereits indirekt verwiesen, denn nicht nur eine große Anzahl an Vergleichen treten bei Seume auf (40), sondern auch zahlreiche Querverweise auf seine Vergangenheit als Militarist. Der letzte Aspekt war zwar nicht Ziel der Forschung, es wurde aber festgestellt und in dieser Arbeit ausgeführt.

Für Geisler<sup>656</sup> handelt es sich bei Seumes direkter Anrede an den Leser um eine bewusste Stilisierung und der „Adressat dieses Berichts ist einzig der Leser [...]“.<sup>657</sup> Das verstärkt die bisherigen Ausführungen, denn Seume verwendete dieses Mittel in großem Ausmaß im untersuchten Werk.

Baasner<sup>658</sup> vermerkt in Bezug auf Seumes Briefe: „Daß jede seiner Äußerungen von dieser ganz eigenen Auffassungs- und Wiedergabekompetenz geprägt ist, jeder Brief somit ein Dokument der Individualität wird, ist Seume selbst bewußt: „Ich“ ist ein häufiges Pronomen in seinen Briefen, die sich dadurch von Briefen aus dem früheren 18. Jahrhundert deutlich unterscheiden“ und schließt daraus, dass sich der Verfasser dadurch zugleich selbst ins rechte Licht rückt<sup>659</sup>. Das kann sicherlich auf das untersuchte Werk umgelegt werden, denn da wird aus dem Blickwinkel des Ichs geschrieben, verstärkt dadurch, dass der Leser noch dazu geduzt und somit stärker eingebunden wird.

*In Bezug auf Seume kann im Hinblick auf das untersuchte Werk die angeführte Hypothese 3 als verifiziert angesehen werden. In Bezug auf Forster und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 3 als falsifiziert angesehen werden.*

*F 4: Werden Beobachtungen von persönlichen Erfahrungen geprägt?*

*H4: Die Beobachtungen werden durch persönliche Erfahrungen geprägt.*

*Im Titel der Dissertation ist die authentische Reportage beinhaltet, daher ist eine Erforschung der Beobachtungen der Autoren, also Kommunikatoren von*

---

<sup>655</sup> Kyora, in: Drews, 2004, 13

<sup>656</sup> Vgl. Geisler, 1982, 157

<sup>657</sup> Geisler, 1982, 163

<sup>658</sup> Baasner, in: Drews, 2004, 28

<sup>659</sup> Vgl. Baasner, in: Drews, 2004, 29

*Belang. Zum einen wird hier durch die Wortwahl zu klären sein, ob es sich wirklich um eine authentische – dem Begriff wurde nachgegangen, genau so wie dem der Reportage – Beobachtung, das heißt um eine persönlich wahrgenommene Beobachtung und nicht um eine Beeinflussung aus persönlichen Erfahrungen der Vergangenheit handelt, um den Begriff authentisch zu erfüllen.*

Im Zuge der Inhaltsanalyse der Werke wurden kaum Formulierungen entdeckt, die einen unmittelbaren Vergleich mit Erfahrungen aus der Zeit vor der Reise in Verbindung bringen. Bei Forster wurde keine derartige Aussage wahrgenommen, Seume vermerkte zwei dieser Vergleiche mit konkreter Aussage zur Vergangenheit<sup>660</sup>:

- Es waren die ersten schönen Bäume dieser Art, die ich seit meinem letzten Spaziergang in dem Leipziger Rosentale sah. (40)
- Ich habe nie wieder so gut Pantomime gesehen als in Warschau aus der Schule des Königs Poniatowsky. (243)

Es ist die authentische Formulierung erkennbar, aber auch, dass die Ereignisse lange zurückliegen und nichts mit der Reise gemein haben.

Humboldt vermerkte eine Erfahrung mit konkreter Aussage zur Vergangenheit<sup>661</sup>:

- Der einsame Ort erinnert mich lebhaft an die Nächte, die ich oben auf dem St. Gotthart zugebracht hatte. (85)

Ebenfalls eine authentische Aussage, die Reise durch die Schweiz liegt jedoch in der Vergangenheit von Humboldt.

Alle drei Autoren bringen jedoch zahlreiche Beobachtungen, die eindeutig als selbst wahrgenommen interpretiert werden können. Als Beispiele dafür<sup>662</sup>:

---

<sup>660</sup> Zitate aus Seume, 2008, mit Benennung der Seitenzahl

<sup>661</sup> Zitat aus Humboldt, 2008, mit Benennung der Seitenzahl

<sup>662</sup> Zitate aus Forster, 1983, Seume, 2008 bzw. Humboldt, 2008, mit Benennung der Seitenzahl

### **Forster**

- Hier sahen wir die Berge von einer Menge tiefer Klüfte und Thäler durchschnitten (48)
- Am 16ten um 8 Uhr Abends sahen wir ein helles, feuriges Meteor (72)
- Wir sahen stündlich große Eis-Inseln in allen Gegenden um uns her (117)
- Der Gegenstand, der zuerst in die Augen fällt, ist eine klare Wassersäule (155)
- Mit Beyhülfe einer gelind wehenden Landluft näherten wir uns nun allgemach dem Ufer, und betrachteten die Schönheiten der Landschaft (293).

### **Seume**

- Noch einmal sah ich links nach der neuen Mühle auf die größte Höhe hin (1)
- Das Wasser aus den Bergen bei Neustadt und Neukirchen war so schön und hell, daß ich mich im Januar hätte hineinwerfen mögen. (28)
- rechts hatte ich herrliche Anhöhen (76)
- man erhebt sich wieder auf eine ansehnliche Höhe des Apennins, und hat über eine sehr reiche Gegend eine der größten Aussichten. (84)
- Von dem Turme des Kapitols übersah ich mit einem Blick das ganze, große Ruinenfeld unter mir. (221)

Beim Lesen von Seumes Werk entstand oftmals der Eindruck, dass Seume bemüht war, manche Tatsachen zu übersehen, er letztlich doch nicht daran vorbeigehen konnte, weil sie in seinen Augen so schrecklich waren, dass er nicht umhin konnte, doch darüber zu schreiben. Folgend Geisler<sup>663</sup> „[...] bleibt doch der Verdacht, daß Seume im Grunde recht geradlinig berichtet hat, daß er eine klassische Bildungsreise im Sinne hatte, auf der ihm allerdings manches vor Augen kam, was diese beschauliche Intention behinderte. In diesem Fall bestünde Seumes Verdienst immerhin darin, daß er das, was er sah, [...] auch in vollem Umfange mitteilte“. Womit wir mit dem zweiten Hinweis von Geisler

---

<sup>663</sup> Geisler, 1982, 163

wieder bei der Authentizität oder Faktizität angelangt wären, von der in dieser Dissertation Abhandlungen stattfanden. In diesem Zusammenhang wurden diese Aspekte im Zusammenhang mit Seume überprüft.

### **Humboldt**

- Gegen neun Uhr sahen wir das Licht einer Fischerhütte von Sisarga, das letzte, was uns von der Küste von Europa zu Gesicht kam. (19)
- Der Hafen von Orotava, die darin ankernden Schiffe, die Gärten und Weinberge um die Stadt wurden durch eine Öffnung sichtbar. (39)
- Wir übersahen mit einem Blick die weiten Savannen von Maturin und am Rio Tigre (104)
- Vom Meer aus gesehen, liegt die Stadt im ganzen freundlich und angenehm da. (206)
- So weit das Auge reichte, dehnte sich eine ungeheure Wasserfläche einem See gleich vor uns aus. (255)

Die Anzahl der Beschreibungen, vermerkt in den Kategorien 14 (Dominanz Natur – Vordergrund Landschaft) und 15 (Dominanz Personen) sind bei Forster 57, bei Seume 74 und bei Humboldt 78. Aus der jeweiligen Fassung ist interpretierbar, dass es sich um authentische, selbst wahrgenommen Beobachtungen handelt und somit eine persönliche Erfahrung darstellen.

*In Bezug auf Forster, Seume und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 4 als verifiziert angesehen werden.*

**F5: Stehen Beobachtungen von Personen oder Landschaften im Vordergrund?**

H5: Es stehen Beobachtungen und somit Beschreibungen von Landschaften im Vordergrund.

*Im Titel der Dissertation ist die authentische Reportage beinhaltet, daher ist eine Erforschung der Beobachtungen der Autoren, also Kommunikatoren von Belang. Das Forschungsinteresse bezieht sich hier auf den Inhalt der*

*Aussagen, nämlich ob die Beschreibung von Personen oder die Beschreibung von Landschaften für den Autor den Vorzug haben.*

Die Authentizität der Aussagen wurde bereits zur Abklärung der Forschungsfrage bzw. Hypothese 4 mit Beispielen erläutert. Anhand des Vergleichs der Zahlen der Kategorien 14 (Dominanz Natur) und 15 (Dominanz Person) tritt ein deutliches Ergebnis hervor. Bei Forster gibt es 49 Beschreibungen zur Natur und 8 zu Personen, bei Seume 72 zur Natur und 2 zu Personen und bei Humboldt 72 zur Natur sowie 6 zu Personen. Hier kann eindeutig interpretiert werden, dass für alle Autoren – untersuchte Werke – die Beschreibung der Natur, genauer die Landschaft, im Vordergrund standen.

Mühlberger<sup>664</sup> vermerkt zu Forster: „Es finden sich in dem gesamten Werk sehr detaillierte Beschreibungen der einheimischen Bevölkerung, die einem bestimmten Muster folgen, das als „stoffsystematisch“ zu bezeichnen ist, d.h. die Menschen werden nicht nur nach ihrem Aussehen beschrieben, sondern auch ihre materielle Kultur wird festgehalten, so da sind: Kleidung, Schmuck, Waffen und Wohnungen“. Die Analyse in dieser Arbeit bezog sich eindeutig auf die Beschreibung der Menschen an sich und umfasste nicht Bekleidung oder Schmuck, daher mag das von mir erzielte Ergebnis abweichen.

„Die „Langsamkeit“ einer Fußreise spiegelt sich in den durch das ganze Werk verstreuten philosophischen Überlegungen; ansonsten ist der Rhythmus bewegt, der Stil schmucklos, nüchtern. Der Wanderer beschreibt uns, was er sieht, macht und denkt, erzählt einige Zusammenkünfte, Anekdoten, ist fast immer sparsam in der Schilderung von Städten und Monumenten. In dem verschiedentlich dilettantischen Historiker, Philosophen, Anthropologen, Linguisten, Wirtschaftler und Landwirt überwiegt der Erzähler, der rasch auf seinem realen und literarischen Weg fortschreitet“ vermerkt Schininà<sup>665</sup> zur Wanderung Seumes und dem kann nur beigepflichtet werden. Seume vermerkt seine Erlebnisse, aber auf eine glaubwürdige Art und Weise und wie man meint aus erster Hand, also authentisch.

---

<sup>664</sup> Mühlberger, 2003, 81

<sup>665</sup> Schininà, in: Drews, 2004, 238-239

Zänker<sup>666</sup> sieht Seume so: „Mehr noch als ein offenes Auge für die Schönheiten der Natur hatte Seume einen scharfen Blick für das Verhältnis der Menschen zur Natur, dafür, welchen Gebrauch sie von ihren Gaben machen, ob sie sie nutzen oder vernachlässigen. Deshalb spielte für ihn bei der Beurteilung einer Gegend nicht die landschaftliche Schönheit die wichtigste Rolle, sondern das kulturvolle Aussehen, das ihr die Menschen gegeben haben, die Bebauung, die Pflege und die wirtschaftliche Nutzung“.

Für Geisler<sup>667</sup> sind Seumes Erläuterungen nicht präzise und er schreibt: „Selten läßt sich Seume auf eine ins Detail gehende Beschreibung ein, noch seltener sind diese Beschreibungen konkret oder anschaulich“. Dem wird nicht zugestimmt, denn wie die bisherigen Ausführungen und insbesondere Exempel zeigten, brachte Seume doch präzise und bildhafte Abrisse.

*In Bezug auf Forster, Seume und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 5 als verifiziert angesehen werden.*

*F6: Werden Ausdrücke angeführt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden?*

H6: Es werden von den Autoren, also Kommunikatoren, Ausdrücke angeführt, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung mehr finden.

*Wenn die Autoren, also Kommunikatoren, Ausdrücke oder Redewendungen verwenden, welche im heutigen allgemeinen Sprachgebrauch nicht mehr üblich sind, ist es vielleicht möglich, dass dieser Wandel in der Kommunikation historisch bedingt ist, weil es unter Umständen den betreffenden Gegenstand nicht mehr gibt, oder es sich um einen gesellschaftlichen Wandel handelt, der eine Veränderung der direkten Kommunikation herbeiführte. Es soll natürlich keine eigentliche Sprachforschung betrieben werden, trotzdem wird auf derartige Bezeichnungen oder Wortwendungen verwiesen.*

---

<sup>666</sup> Zänker, 2005, 249

<sup>667</sup> Geisler, 1982, 162

Zu den untersuchten Werken ist festzuhalten, dass bei a) Forster die Schreibung der Wörter, Namen und Interpunktionen in vollem Umfange belassen wurden, bei b) Seume die Orthographie behutsam modernisiert, aber grundsätzlich die Schreibweise beibehalten und bei c) Humboldt die Diktion beibehalten, jedoch die Rechtschreibung angeglichen wurde, Erläuterungen dazu erfolgten. Trotzdem wurden bei der durchgeführten Inhaltsanalyse große Unterschiede festgestellt, so verwendet Forster 12, Seume 72 und Humboldt 2 Ausdrücke oder Wörter, die im heutigen Sprachgebrauch keine Verwendung finden. Als Beispiele dafür<sup>668</sup>:

### Forster

- Hespen (50)
- Camisol (50)<sup>669</sup>
- Straubicht (208)<sup>670</sup>

### Seume

- Kombabusierung (3)<sup>671</sup>
- tornisterten (8 et al)<sup>672</sup>
- Tabuletkrämer (15)<sup>673</sup>
- Mummerei (22 et al)<sup>674</sup>
- Murrsinn (25 et al)

---

<sup>668</sup> Zitate aus Forster, 1983, Seume, 2008 und Humboldt, 2008, mit Benennung der Seitenzahl

<sup>669</sup> Das Camisol war eine Art Ärmelweste für Männer, die bis zu den Knien reichen konnte und gegen Ende des 17. Jahrhunderts aufkam, später in veränderter Form Wams oder Weste genannt. Es hat einen niedrigen, stehenden Kragen und Knöpfe an der Vorderseite. Form und Stoffart richteten sich meist nach dem dazu getragenen Überrock, <http://de.wikipedia.org/wiki/Camisol>

<sup>670</sup> Rau, struppig, <http://books.google.at/books>

<sup>671</sup> Kombabus nach Lukians Erzählung ein Syrer, der, vom König Antiochos Soter zum Begleiter seiner Gemahlin auf ihren Reisen erwählt, sich vorher entmannt und die Zeichen dieser Tat dem König in einem verschlossenen Behälter übergeben haben soll. Als ihn nun seine Feinde gleichwohl sträflichen Umganges mit der Königin beschuldigten und er bereits zum Tod verurteilt war, rettete ihn die Öffnung dieses Kästchens. Christoph Martin Wieland behandelte die Sage in der Erzählung *Kombabus*. Daher *kombabusieren* oder *kombabisieren* für kastrieren. <http://de.wikipedia.org/wiki/Kombabus>

<sup>672</sup> Offensichtliche Eigenkreation, aus seiner militärischen Vorzeit gewohnt einen Tornister (ähnlich dem Rucksack) zu tragen.

<sup>673</sup> Ein Tabulet ist ein *aus leichten Brettern zusammengesetzter Kasten oder ein ähnliches Behältniß, worin herumwandernde Krämer, die mit kurzen Waaren, Quincailleries, handeln, diese mit einem Riemen am Halse tragen*. <http://karlmay.agerth.de>

<sup>674</sup> Als "Mummerei" wurden in der Frühen Neuzeit generell alle Maskeraden mit unkenntlichmachenden Verkleidungen und Larven auf dem Land, in der Stadt und bei Hofe bezeichnet. <http://resikom.adw-goettingen.gwdg.de>

## Humboldt

- Verfolg unserer Reise (52)
- Unschlitt (226)<sup>675</sup>

Es kann somit festgehalten werden, dass die drei Reisenden Ausdrücke verwendeten, die in der nunmehrigen alltäglichen Kommunikation keine Anwendung finden.

*In Bezug auf Forster, Seume und Humboldt kann im Hinblick auf die untersuchten Werke die angeführte Hypothese 5 als verifiziert angesehen werden.*

*F7: Können Forster, Seume und Humboldt als Apodemiker angesehen werden?*

H7: Forster, Seume und Humboldt können nicht als Apodemiker angesehen werden.

*Über das Kapitel Apodemik wird ein Zusammenhang zum Journalismus hergestellt. Bei dieser Frage soll festgestellt werden, ob Forster, Seume oder Humboldt tatsächlich als Apodemiker gelten können, dies steht aber nicht im direkten Zusammenhang mit der Untersuchung, ob Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt als Vorläufer des Journalismus anzusehen sind.*

Die Ausführungen zur Apodemik zeigten, dass Alexander von Humboldt kein Apodemiker war. Alexander von Humboldts Verdienst ist unter anderem im Bereich der Statistik zu sehen, hier erfolgten Ausführungen, oder im allgemeinen publizistischen, auch journalistischen, Bereich. Humboldt lieferte aufgrund seiner exakten Messungen und Beschreibungen ein umfangreiches Bild und mit seiner Erforschung des amerikanischen Kontinents schärfte er das

---

<sup>675</sup> Talg (lat. Sebum, auch *Unschlitt* oder *Inselt*) ist aus geschlachteten Wiederkäuern gewonnenes festes Körperfett. Es handelt sich um eine feste, gelblich-weiße Masse, die hauptsächlich gesättigte Fettsäuren mit gerader Anzahl von Kohlenstoff-Atomen enthält. Es kommen jedoch auch Fettsäuren mit ungerader C-Zahl wie die Pentadecansäure (C15) und die Margarinsäure (C17) vor, <http://de.wikipedia.org/wiki/Talg>, oder auch: alte Wachskunst, vgl. <http://www.unschlitt.de>

europäische Bewusstsein für diesen Kontinent. Humboldt hielt nicht nur seine eigenen Beobachtungen fest, sondern er führte Gespräche mit zahlreichen Gelehrten, diese wurden wieder verbreitet. Wie Bödeker<sup>676</sup> schreibt: „Die Reisenden hielten [...] das Gespräch der Gebildeten fest; und indem sie diese Diskussionen publizierten, initiierten sie weitere. Gerade das Wechselspiel zwischen Zeitschriften und Reisebeschreibungen als Kennzeichen für ein dichter werdendes Netz überregionaler sozialer Kommunikation ist [...] aufschlussreich“. Wie bereits in der angeführten Magisterarbeit<sup>677</sup> erläutert, war Humboldt besonders darauf bedacht, eine entsprechende Publikation zu erreichen. Es gelang ihm auf verschiedensten Wegen und bestätigt daher die bisherigen Ausführungen.

Georg Forster und Johann Gottfried Seume fallen nicht unter die Apodemik, denn sie schrieben weder Anweisungen zur Beobachtung und Beschreibung auf Reisen, noch enthielten ihr Werk religiöse und moralische Ratschläge. Sie berichteten vielmehr – authentisch – von ihren Erfahrungen. „Empirischer Journalismus und empirische Sozialforschung weisen – bei allen Unterschieden – eine Vielzahl von Parallelen und Gemeinsamkeiten auf. [...] Beide beschäftigen sich mit denselben Dingen: Mit der gesellschaftlichen Wirklichkeit, den Menschen und ihrem Zusammenleben, dem Alltag, seinen Bedingungen und Zäsuren“ schreibt Haas<sup>678</sup> und darin wird die Brücke zu Humboldt erkannt, den dieser beschäftigte sich in seinen Veröffentlichungen, Reden und Diskussionen mit genau diesen Themen.

*In Bezug auf Forster, Seume und Humboldt kann die angeführte Hypothese 7 als verifiziert angesehen werden.*

Manches mag in den Bereich der Spekulation fallen, doch es ist davon auszugehen, dass sich Forster, Seume und Humboldt durchaus journalistische Fragen im Zusammenhang mit der Verfassung der jeweiligen Reiseberichte stellten. Wie gehe ich mit einem Thema um? Mit den Antworten: Mit der Schilderung von erlebten Geschehnissen, von Beobachtungen oder

---

<sup>676</sup> Bödeker, in: Griep/Jäger, 1986, 108

<sup>677</sup> Preischl, 2008

<sup>678</sup> Haas, 1999, 21

unmittelbare Teilnahme sowie der Beschreibung und Erklärung von komplexen Sachverhalten mit den beteiligten Menschen. Was ist der Hauptzweck der Arbeit? Mit den Antworten: Es geht darum, eine mögliche Distanz oder Barrieren zu überwinden und den Leser am Geschehen teilhaben zu lassen sowie Zusammenhänge aufzuklären und zu beurteilen. Wie lauten die Anforderungen? Mit den Antworten: Es geht um die authentische und einmalige schriftliche Mitteilung von Erlebnissen und Beobachtungen sowie die analytische Darlegung und vorläufig abschließende Beurteilung.

Erarbeitet wurde im Zuge dieser Dissertation eine Eigendefinition zur Reportage:

*Eine Reportage ist eine zeitlich begrenzte Geschichte aus der Perspektive eines Augenzeugen, es geht um das Miterleben der beschriebenen Ereignisse und darum, Erfahrungen zu vermitteln. Der Autor war Zeuge und erzählt das Geschehen aus seiner Sicht so anschaulich wie möglich, wobei die Reportage dramaturgisch aufgebaut wird, den Leser szenisch oder chronologisch an das Thema heranführt und mehrere Höhepunkte geschaffen werden. Die Reportage ist faktenorientiert, unparteiisch und berichtet – teils unter Anwendung von wissenschaftlichen Methoden – über ein aktuelles Thema oder Ereignis, wobei Tatsachen zugrunde liegen. Es wird Erlebtes weitergegeben bzw. entsprechend recherchiert, was einen subjektiven Ausdruck, der trotzdem zur Objektivität verpflichtet, mit sich bringt und dadurch für den Leser miterlebbar wird.*

Für Forster, Seume und Humboldt somit geltend:

- Geschichte aus der Sicht eines Augenzeugen;
- Miterleben der beschriebenen Ereignisse;
- Vermittlung von Erfahrung;
- Zeuge;
- Anschauliche Erzählung;
- Faktenorientiert;
- Thema ist aktuell;
- Für den Leser miterlebbar.

Vielleicht mag die jeweilige Reisebeschreibung nicht unparteiisch gewesen sein, bedenkend die eingenommene kritisierende Funktion, oder nicht zwingend unter Einsatz von wissenschaftlichen Methoden, ausgenommen der – auf einen kurzen Zeitraum beschränkten – teilnehmenden Beobachtung, wie man das sicherlich interpretiert ausdrücken kann.

Dem Bereich der Authentizität und Faktizität wurde bereits breiter Raum gegeben und bezüglich der untersuchten Werke geprüft.

Untersucht wurden zudem die Begriffe Reporter, Nachricht/Bericht, Feuilleton und Feature. Diktionen die allesamt in Richtung des Journalismus verweisen. Journalismus, der

a) bei Burkart<sup>679</sup>

- „im Hinblick auf Auswahl und Interpretation von Ereignissen tatsächlich so etwas wie einen allgemein verbindlichen Konsens im Journalismus gibt“,
- diesen „allgemein verbindlichen Konsens im Journalismus [...]: die Nachrichtenfaktoren“, sind,
- der Umstand, dass PR/Öffentlichkeitsarbeit nicht ohne Auswirkungen auf den Journalismus blieb,
- er dabei die Frage aufwirft: „Dominiert PR den Journalismus?“,
- Ergebnisse aus einer Untersuchung von Baerns „in einen Konflikt mit den normativen Ansprüchen, wie sie den Medien etwa im Rahmen der Kritik- und Kontrollfunktion attestiert werden“,
- mit dem „Fazit: Obwohl PR auf den Journalismus zweifellos Einfluß ausübt, sollte man dabei keineswegs von einem einseitigen (Beeinflussungs-)Verhältnis ausgehen“, und
- „Journalismus ist auf der einen Seite ein kommerzielles Geschäft, das finanziellen Gewinn abwirft, aber zugleich auch [...] ein meritorisches Gut<sup>680</sup>.

-

b) bei Kunczik<sup>681</sup>:

---

<sup>679</sup> Burkart, 2002, 283, 287, vgl. 291, 293, 296, 298-299, 457

<sup>680</sup> Nach Dittmers, 1990, 390-403, in: Burkart, 2002, 457

<sup>681</sup> Vgl. Kunczik, 2002, 59, 59, 362, 359, 405

- „Hinsichtlich der Instrumentalisierung von Annahmen über die Macht der Medien besteht zwischen Journalismus und PR übrigens ein großer Gegensatz“.
- „Wenn die Medien keine Wirkung haben, tritt kein Legitimationsproblem des Journalismus auf“.
- „Der hohe Stellenwert, der dem Journalismus zugeschrieben wird, zeigt sich daran, daß fast 90% der PR-Chefs den Kontakt zu Journalisten für wichtig halten und ihn persönlich pflegen“.
- wird ein Modell von Bentele et al erwähnt, und „Das Modell berücksichtigt ferner 1. die PR-Medien bzw. Medienereignisse [...], 2. die Publikumsmedien, 3. die Ebene der „wirklichen“ Sachverhalte und Ereignisse, die eng mit den „Themen“ interagiert,
- „der Unterschied zwischen einem genuin intellektuellen Journalismus [...] und PR [...] verdeutlicht werden: Nicht dem Ideal der Menschlichkeit verschriebene, sondern interessensgeleitete Information soll wirkungsoptimal verbreitet werden. Die Berufung auf grundlegende Menschenrechte bedeutet demgegenüber für einen intellektuellen Journalismus die eindeutige Parteinahme gegen Machtmißbrauch“.

c) bei Bogner<sup>682</sup>:

- Werden zum Thema Journalismus die Fragen I) An welche Medien richtet sich meine Botschaft? II) An welche Redaktion innerhalb der Medien richtet sich meine Botschaft? III) An welchen Journalisten richte ich meine Botschaft? und IV) Für welche journalistische Darstellungsform eignet sich meine Botschaft? aufgeworfen. Hinsichtlich der journalistischen Darstellungsform ist auch die Reportage zu finden, ein Erlebnisbericht des Journalisten, spannend und locker, mit Details angereichert.

Auch wenn es laut Haas<sup>683</sup> schwierig ist, den Beginn des (Berufs)Journalismus historisch zu datieren, es vielfach unterschiedliche Definitionen von Journalismus gäbe und von Journalismus erst gesprochen werden könne, wenn

---

<sup>682</sup> Vgl. Bogner, 2005, 187-189

<sup>683</sup> Vgl. Haas, 1999, 61

entsprechende mediale und organisatorische Strukturen vorhanden sind. Die Voraussetzung dazu wäre: Entstehung einer Berufsrolle, Einbeziehung großer Teile der Bevölkerung als Publikum, Entwicklung spezifischer journalistischer Kommunikationsformen, Bildung journalistischer Organisationen. Es wären somit nicht einzelne Ereignisse, sondern ein Bündel an Phänomenen, die den Beginn des Systems Journalismus markieren.

Die oben angeführte Auflistung a)-c) sind nur als Beispiele anzusehen, zum Aspekt Journalismus ließe sich selbstverständlich umfangreichste Literatur recherchieren. Alleine die Beispiele sollten ausreichen, um genau die gewünschte Verlinkung zwischen Journalismus, Forster, Seume und Humboldt herzustellen.

Selbstverständlich

- trafen die untersuchten Autoren eine Auswahl von Ereignissen,
- beachteten sie – bewusst oder unbewusst – Nachrichtenfaktoren (nach der aktuellen Bezeichnung),
- betrieben sie PR in eigener Sache, mehr oder weniger umfangreich (im Falle von Humboldt wurde dies bereits anhand der zitierten Magisterarbeit<sup>684</sup> umfangreich dargelegt),
- übten sie Einfluss,
- beinhaltete die Verfassung der jeweiligen Reiseberichte einen finanziellen Aspekt,
- interessensgeleitete Information wurde durch die Schreiber der Bücher bestmöglich verbreitet,
- anhand des Erlebnisberichts eines Journalisten.

Haas<sup>685</sup> schreibt: „Was Georg Forster, Gottfried Seume [...] für die literarisch-ästhetische Produktion geleistet haben, indem sie der fiktiven Epik ihrer Zeit journalistisch recherchierte Arbeiten über Erlebtes, Beobachtetes und Erfragtes, über Authentisches also, entgegenstellten, taten die frühen Sozialforscher für die Systematisierung des Wissens um die sozialen Zustände“ und: „In den „Ansichten“ findet sich als früher Beleg für die Verwendung

---

<sup>684</sup> Preischl, 2008

<sup>685</sup> Haas, 1999, 156

sozialwissenschaftlicher bzw. journalistischer Methoden das Interview“, somit bestätigen diese Worte die bisherigen Ausführungen. „Journalismus hat sich mit der Herausbildung der Reportage ein Instrument geschaffen, um dieser zunehmenden Komplexität begegnen zu könne (sic!)“<sup>686</sup> wurde bereits angeführt. Es ist folglich, einbeziehend die gesamten bisherigen Ausführungen, durchaus interpretierbar, dass Seume, Forster und Humboldt als Ersteller von Reportagen und in einem weiteren Rückschluss als Journalisten angesehen werden können.

Im Zuge der Dissertation wurde, als zentraler Punkt, die Fragestellung behandelt:

*Können Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt als Vorläufer des Journalismus (heutige Benennung) gesehen werden?*

Die zentrale Hypothese zu dieser Fragenstellung lautete:

Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt können als Vorläufer des Journalismus (heutige Benennung) gesehen werden.

*Diese Hypothese kann nach den durchgeführten Untersuchungen und vorliegenden Ergebnissen, welche im Verlauf der Dissertation eingehend erläutert wurden, somit als verifiziert angesehen werden.*

### **7.6.2 Resümee**

Die Dissertation erörterte drei, so wie diese Personen hier genannt werden, Reisende, nämlich Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt. Diese bereisten unterschiedliche Teile der Welt und zudem auf unterschiedliche Art. Gemeinsam haben sie, dass sie im Anschluss an ihre Reise einen Bericht darüber verfassten. In der Dissertation selbst wurde auf diesen Punkt, nämlich dem Zusammenhang zur Reportage, insbesondere zur authentischen Reportage, so der Titel der Dissertation, breiter Raum gegeben.

---

<sup>686</sup> Haas, 1999, 236

Forster, Seume und Humboldt lebten im 18. bzw. 19. Jahrhundert, daher war hinsichtlich der Geschwindigkeit der Reiseart eine gewisse Einschränkung automatisch gegeben. Forster segelte zudem, gemeinsam mit James Cook, um die Welt, in einem Segelschiff ohne weitere Aussicht auf eine sonstige Fortbewegungsart, da es das Dampfschiff noch nicht gab. Humboldt reiste mit dem Schiff nach Südamerika, wo er sich unterschiedlicher weiterer Fortbewegungsmittel, wie Kanus, Pferden, Esel bediente, natürlich Strecken zu Fuß zurücklegte. Seume wählte ausschließlich dieses Fortbewegungsmittel, wanderte er doch – ausgenommen der gezwungenen Überfahrt zur Erreichung der Insel – die Strecke von Deutschland nach Sizilien und retour zu Fuß.

In dieser Arbeit wurde die Anstrengung unternommen, den Begriff der Geschwindigkeit von mehreren Seiten zu betrachten. Zuerst wurde dem Faktor Zeit Raum gegeben, um schließlich auf die Entwicklung von Beförderungsarten zu sprechen zu kommen. Vom ausschließlichen Fußmarsch über das Pferd, das Auto, die Eisenbahn und das Flugzeug führten dabei die Erläuterungen. Zusätzliche Bereiche wurden beschrieben, wie die Verbindung zu Sport, Kultur oder philosophischen Ansätzen. Bedacht wurde die bewusste Bremsung der Geschwindigkeit, die in der heutigen schnelllebigen Zeit immer mehr Einzug gehalten hat.

Als weitere Perspektive wurde die Motivation gewählt, weil es natürlich von größtem Interesse ist, welche Beweggründe diese drei Reisenden hatten. Für diesen Bereich wurde der Vorstoß unternommen – sozusagen als periphere Perspektive in der peripheren Perspektive – einen „ungewöhnlichen“ Zugang zu finden. Fernab von der eigentlichen Motivationsforschung, dazu gibt es eine große Auswahl an Literatur. Von der „gewöhnlichen“ Motivation, des bewussten Gehens/Laufens – auch als weiteren Anknüpfungspunkt zur Geschwindigkeit, von besonderen Erfindungen zur Erleichterung des Reisens war hier die Rede, aber zudem von Werten. Die Werte mögen sich seit der Zeit von Forster, Seume oder Humboldt in manchen Bereichen geändert haben, daher wurden Wertvorstellungen im 18. Jahrhundert einbezogen. Selbstverständlich wurden bislang bekannte Hintergründe zur Motivation dieser Gestalten dargestellt, zudem andere Möglichkeiten, wie die geplante Erstellung eines Buches zur Motivation für die Reise an sich oder auch der – vielleicht vorhandene – Wunsch, aus diesem Streifzug Profit zu schlagen. Profit nicht nur durch den

Verkauf von Büchern, sondern mit der Hoffnung, dadurch berühmt zu werden und Prominenz zu erlangen. Zur Erhärtung der Tatsache des erlangten Ruhmes von Humboldt werden hier tief bewegte Worte eines Besuchers von Humboldt zitiert: „Ich drückte die Hand, welche die Friedrichs des Großen, Forsters – des Gefährten Cooks –, Klopstocks und Schillers, Pitts, Napoleons, Josephines, der Marschälle des Kaiserreichs, Jeffersons, Hamiltons, Wielands, Herders, Goethes, Cuviers, Laplaces, Gay-Lussacs, Beethovens, Walter Scotts – kurz aller großer Männer, die Europa in drei Vierteln eines Jahrhunderts erzeugt hat, berührt hatte“.<sup>687</sup> Nicht zu vergessen dabei natürlich Personen außerhalb Europas, wie zum Beispiel dem erwähnten amerikanischen Präsidenten Jefferson.

Nach erfolgter Untersuchung der Werke und Auflösung der Forschungsfragen und Hypothesen sollen hier nun, soweit als möglich, zusammenfassend Rückschlüsse im Zusammenhang mit Georg Forster, Johann Gottfried Seume sowie Alexander von Humboldt und der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft dargelegt werden.

Die Werke stellten sich insgesamt als Fülle von Einzelbeobachtungen dar, Beobachtungen wurden dabei von Forster, Seume und Humboldt aneinandergereiht. Natürlich wurde ein Ablauf beibehalten, bei allen Autoren war das ein chronologischer Zugang. Das heißt, dass die Beschreibung mit Beginn der Reise ihren Anfang erfuhr und dem Reiseverlauf folgte. Ein Unterschied ergab sich letztendlich am Ende der untersuchten Werke, denn während Forster und Seume jeweils bis zur Rückkehr berichteten, Forster im 26. Hauptstück – Rückkehr nach England und Seume im 2. Teil – Von Syrakus nach Leipzig, endet Humboldts Buch, nochmals, das hier der Forschung unterzogene „Die Reise nach Südamerika“, mit dem 27. Kapitel – Überfahrt von den Küsten von Venezuela nach La Habana. Selbstverständlich setzte er seine Expedition fort und so kam es unter anderem zum denkwürdigen Treffen mit dem amerikanischen Präsidenten. Der Reisebericht Humboldts beschränkt sich tatsächlich nicht auf ein einziges Buch, es waren vielmehr 34 Bände, die für diese Untersuchung zu umfangreich gewesen wären. Die Gründe für die Auswahl der Werke wurden in dieser Dissertation bereits dargelegt.

---

<sup>687</sup> Holl, 2009, 268

Durchwegs konnte ein durchaus einheitlicher Sprachstil festgestellt werden, wobei lange Passagen oftmals ermüdend, hölzern und steif bei mir als Rezipienten wirkten. Zusätzlicher Erlebniswert entstand für mich als Leser durch die oftmals bildhafte Sprache und man konnte den Anschein gewinnen, „dabei gewesen zu sein“. Besonders für einen privat wie beruflich regelmäßig reisenden Menschen bieten die Essays eine ausgezeichnete Gelegenheit, die Abenteuer im Kopf mitzuerleben und sich in die Protagonisten hineinzufühlen. Eine persönliche Anmerkung sei gestattet, vielleicht waren manchmal naive Eindrücke ebenso in den Illustrationen enthalten, das tat aber dem Vergnügen des Lesens keinen Abbruch.

Die Berichte werden durch viele kleine Beobachtungen und Eindrücke lebendig gehalten und ergeben ein farbles Bild. Nicht alle aufgenommenen Einzelheiten sind von besonderer Bedeutung, es sollte und wollte vermutlich eine möglichst vollständige Beschreibung erreicht werden.

Der Reiseberichtcharakter der genannten Werke blieb gewahrt, denn es handelte sich durchwegs um nichtfiktionale Reisebeschreibungen, welche tatsächliche Ereignisse wiedergaben. Die Reisen wurden höchstegen durch die vorgestellten Persönlichkeiten durchgeführt und es handelte sich um wirkliche Erfahrungen. Link<sup>688</sup> etwa meint zum Reisebericht: „In gewissem Sinne enthält auch jeder Reisebericht autobiographische Bezüge, liegt ihm doch [...] eine reale Reise zugrunde, deren erlebnishafte Motive, wie Begegnungen mit fremden Menschen, Bauten, Sitten etc. den Bericht maßgeblich strukturieren, wobei die persönliche, d.h. autobiographische Färbung des Mitgeteilten nicht nur wünschenswert, sondern sogar notwendig ist, um der immer drohenden Gefahr zu entrinnen, nur ein weiteres, zwar praktisches, aber unpersönliches Reisehandbuch zu veröffentlichen“. Das ist durchaus nachvollziehbar, denn naturgemäß gibt jede Veröffentlichung mit einem persönlichen Bezug, hier die Darstellung und Beschreibung einer durchgeführten Reise, auch etwas von der eigenen Person preis. Dieser Punkt spricht für die Reisebeschreibungen, denn dadurch werden die dargestellten Erlebnisse interessanter und es gelingt dem Leser leichter, sich in die Person hineinzudenken. Viele Gegebenheiten, politische Ansichten oder kulturelle Eigenheiten einer zum Teil weit entfernten

---

<sup>688</sup> Link, 1963, 66

Welt wurden durch Forster, Seume und Humboldt analysiert, womit ein weiterer Punkt von Interesse für die Rezipienten geschaffen wurde. „Das bedeutende, daß die mitgeteilten Tatsachen und Beobachtungen, die natürlich in Forsters Reisebeschreibungen einen gewichtigen Platz einnehmen, nicht nur vorwiegend beschrieben, sondern gewertet, gedeutet, interpretiert, auch kritisiert werden. Forster bezog Stellung, ergriff Partei, formulierte einen Standpunkt, der der Standpunkt eines Repräsentanten der europäischen Aufklärung, der Standpunkt der entschiedenen Aufklärung war“.<sup>689</sup>

Adel<sup>690</sup> erwähnt Gründe für die Popularität des Werkes von Forster: „Die große Breitenwirkung, vielleicht sogar Beliebtheit der Forsterschen Reisebeschreibung beruht wohl hauptsächlich auf dem Phänomen, daß in ihr die wesentlichsten geistes- und naturwissenschaftlichen Tendenzen verschmolzen waren und sie auf neue Entwicklungen vorauswies. Aufklärerischer Forschergeist konnte darin ebenso gut gefunden werden wie klassisches Humanitäts- und Bildungsideal, subjektiv schöpferischer Individualismus war verbunden mit einem Volks- und Naturbild, das in manchen Zügen für die Romantiker verfügbar wurde“. Hall<sup>691</sup> meint gar: „Die Art und Weise, wie Forster seine Erlebnisse schildert, machen die Qualität und Neuartigkeit seines Werkes aus. [...] Forster beschränkt sich nicht auf die bloße Aufzählung von exotistischen Kuriositäten, wie sie noch bei zahlreichen Reiseberichten seiner Zeit gang und gäbe war“.

Starke Kritik an Forster übt Berg<sup>692</sup> mit folgenden Worten: „Die Wahl der Kategorien, die Forster zur Beschreibung der unterschiedlichen Bewohner des von ihm bereisten Teils der Südsee trifft, lassen jedoch eine [...] Abgrenzung zwischen Empirie und Theorie fragwürdig erscheinen. Denn sämtliche zentralen Begrifflichkeiten wie „Wilde“ und „Natur“, „Kultur“, „Gesellschaft“ und „Zivilisation“, mit denen er die ihm fremde Welt und die in ihr lebenden Menschen in seiner Darstellung erfasst, sind grundlegende Bestandteile der Geschichts-Philosophie seiner eigenen Epoche. Begriffe wie die „Reinlichkeit“, der „Sittlichkeit“, „Tugend“ und „Moral“, vor allem der „Arbeit“, sind alles andere als aus dem konkreten Erlebens-Zusammenhang gewonnen. Vielmehr sind sie theoretische, durch die gesammelte Welt-Erfahrung mit weiterem Inhalt gefüllte

---

<sup>689</sup> Höhle, in: Hübner/Thaler, 1981, 46

<sup>690</sup> Adel, 1979, 54

<sup>691</sup> Hall, 2008, 107

<sup>692</sup> Berg, 1982, 136

Kategorien, hinter denen jeweils bestimmte Stränge der neuzeitlichen Ideengeschichte verborgen sind“. Begriffe, die in der vorliegenden Arbeit ebenfalls untersucht wurden, die Ergebnisse sind im vorherigen Kapitel nachzulesen.

„Seumes *Spaziergang nach Syrakus* liest sich insofern als ein Buch der Enttäuschung, Melancholie und verhaltenen Wut“<sup>693</sup> und war keinesfalls nur eine Italienreise und es ist anzunehmen, dass Seume sehr bewusst eben durch Italien und im Anschluss durch Frankreich wanderte, denn dadurch wurde es möglich, eine kulturelle Differenzierung zu haben.

Diese Differenzierung brachte Seume zu Papier, es wurde ein „oft recht derb zupackendes politisches Buch“<sup>694</sup>, das vom bis dahin geltenden verklärten Blick auf Italien abrückte. „Diese negative Reaktion auf das romantische Italienbild mit seiner der Inhumanität verdächtigen Betonung der sorglosen, leichtfertigen Sinnlichkeit bildet das gesamte 19. und 20. Jahrhundert hindurch einen Parallelstrang zur Italiensehnsucht goetheanischer Observanz; vor allem im *Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802* des Jakobiners Johann Gottfried Seume [...]“.<sup>695</sup> „Seume weicht [...] vom enzyklopischen Reisebericht der Frühaufklärung ab und von der ästhetisch-teleologischen Bildungsreise, wie sie mit Goethe ihre Vollendung finden sollte“<sup>696</sup>. Man bedenke hierbei, dass Goethes berühmte autobiographische Prosa über die „Italienische Reise“ 1816 erschien, also lange nach Seumes Veröffentlichung.

„Überzeugen kann Seume, nicht zuletzt im *Spaziergang*, besonders durch seine bildhafte Sprache sowie durch literarische Gestaltung, Verfremdung und Verschlüsselung von Ereignissen, Ansichten und Absichten“ schreibt Biehusen<sup>697</sup> und das schließt an die bisherigen Ausführungen an. Gaderer<sup>698</sup> vermerkt: „Johann Gottfried Seume steht in der Tradition des kritisch-aufklärerischen sowie vor allem des empfindsamen Reiseprogramms [...]“. Empfindsam mag seine Beschreibung gewesen sein, die Untersuchung hat aber außerdem aufgezeigt, dass Seume sehr wohl kritische Worte fand.

---

<sup>693</sup> Meier, in: Drews, 2004, 332

<sup>694</sup> Zänker, 2005, 283

<sup>695</sup> Meier, in: Brenner, 1989, 299

<sup>696</sup> Egger, in: Drews, 2004, 310

<sup>697</sup> Biehusen, in: Drews, 2004, 85

<sup>698</sup> Gaderer, in: Drews, 2004, 243

Im Hinblick auf Humboldt wurde nicht nur auf die Magisterarbeit aus 2008 verwiesen und den erwiesenen Zusammenhang zwischen diesem Mann und der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft. Alexander von Humboldt konnte auch – mit Hilfe des Spezialisten Prof. Ette – als moderner Mann dieser Wissenschaft dargestellt werden. Humboldt gilt demnach als „[...] maßgeblicher Vordenker für ein Jahrhundert, das Moderne nicht mehr im (europäischen) Singular, sondern als Pluralität divergierender Modernen versteht [...]“<sup>699</sup>, er, Humboldt, seine Reise präzise plante und es war „für den Preußen Europa nicht nur Ausgangs-, sondern Zielort der gesamten Reise, da sich für beide [Humboldt und Bonpland, Anmerkung des Verfassers] nur in Europa das eigentliche Ziel, die (wissenschaftliche, politische und soziale) Erfüllung des gesamten Vorhabens, erreichen und verwirklichen ließ“.<sup>700</sup> Humboldt war vorausschauend, denn er betonte die Notwendigkeit, die über die ganze Welt verstreuten Quellen und Dokumente über die mexikanische Kultur möglichst sorgfältig zusammenzutragen und auszuwerten<sup>701</sup>.

Im Zuge der Erstellung dieser Dissertation, in vielen Gesprächen, Erklärungen über das Forschungsinteresse und Erläuterungen über die behandelten Personen wurde wiederkehrend festgestellt, dass Alexander oftmals mit seinem Bruder Wilhelm verwechselt wird. Oder noch besser ausgedrückt, beide Brüder werden gerne vermischt bzw. gar für eine Person gehalten. Bereits mit der erwähnten Magisterarbeit<sup>702</sup>, zudem mit dieser Dissertation wurde der Vorstoß gewagt, Alexander von Humboldt aus einem neuen Blickwinkel darzustellen. Ein Anliegen, welches für Ette<sup>703</sup> Gültigkeit hat: „Spätestens die vielfältigen Aktivitäten im Umfeld der Erinnerung an die große Amerikareise haben Alexander von Humboldt – wie die Vielzahl von Fernsehberichten, Dokumentarfilmen, aber auch Sendereihen, die seinen Namen tragen, belegen – zu einem Platz in den deutschen Massenmedien und (so steht zu hoffen) auch im kollektiven Gedächtnis der Deutschen verholfen. Welches Bild Alexander von Humboldts wird künftig dominieren? Wird es der Abenteurer, der Naturwissenschaftler, der Entdecker, der Intellektuelle oder gar der große

---

<sup>699</sup> Ette, 2009, 23

<sup>700</sup> Ette, 2009, 179-180

<sup>701</sup> Vgl. Ette, 2009, 247

<sup>702</sup> Preischl, 2008

<sup>703</sup> Ette, 2002, 77

Preuße sein? Wie kann ein neues Bild Alexander von Humboldts entstehen, das seine Aktualität für unsere Zeit kritisch herausarbeitet, ohne zu vereinfachenden Aktualisierungen zu greifen? Humboldt wurde tatsächlich „wiederentdeckt“, nicht nur von mir, sondern von der Allgemeinheit. In jüngster Zeit sind zahlreiche Bücher über ihn erschienen, Ausstellungen fanden statt und Fernsehdokumentationen belegen seine unglaubliche Leistung mit der Bereisung von Amerika“. Aber fand ein Umdenken oder eine Änderung des Bildes von Humboldt im Sinne der Forderung von Ette statt? Dies kann und soll hier nicht so einfach beantwortet werden, aber die vorliegende Arbeit könnte ein weiterer Puzzlestein dafür sein.

Letztlich gelang es, mit dieser Dissertation diverse Bogen zu spannen, von der Vergangenheit in die Gegenwart, von unterschiedlichen Studienrichtungen und Interessen zur Publizistik- und Kommunikationswissenschaft. Zudem war es möglich, die Themenbereiche Authentizität, Reportage und Journalismus in Einklang mit den untersuchten Persönlichkeiten Forster, Seume sowie Humboldt zu bringen.

In die Ausführungen wurden Aspekte wie Motivation, Statistik und Geschwindigkeit aufgenommen. Insbesondere die industrielle Revolution brachte eine enorme Beschleunigung mit sich. Auch Kriege wirkten sich beschleunigend aus, wurden doch große Anstrengungen unternommen und Ressourcen aufgewendet, um neue Waffen zu entwickeln. Die Zeiten haben sich in der Vergangenheit immer verändert, es scheint, dass sich in diesem – fast neuen Jahrtausend – Änderungen noch rascher ergeben. Immer neue Ideen werden entworfen, der Raumflug wird vielleicht bald alltäglich sein, nachdem es schon die ersten Weltraumtouristen gibt. Hotels im All werden geplant, immer weiter, immer mehr auf der Suche nach scheinbarer Freiheit. Nur scheinbar, denn der Mensch bleibt in seiner Welt gefangen und wie schon einmal erwähnt: „Bei uns ist alles eh besser“ lautet meist die ernüchternde Feststellung und diese Aussage beinhaltet für uns Europäer durchaus eine ethno- bzw. eurozentristische Note.

Vergleicht man die Nachrichtensysteme im Mittelalter mit heutigen Kommunikationsmöglichkeiten der digitalen Welt, mit seinen neuartigen Erscheinungsformen des verkürzten, weil hastigen Stils, durch Fragmente in

SMS oder Mails, wie MfG oder LOL. Könnten wir unser heutiges Leben aus der Zukunft betrachten, welches Bild ergebe sich?

Eine weitere Frage, die sich aus all dieser Geschwindigkeit stellt ist: Kommt die Seele bei dieser Rasanz noch mit? Wir, gemeint sind damit alle, stehen immer mehr unter Handlungszwängen und suchen Befriedigung bei diversen Polen, wie Spannung/Entspannung, Geschwindigkeit/Ruhe, Karriere/Urlaub, rasende Abfahrt auf der Skipiste/geruhsame Sonnenliege an einem Strand usw. Es darf daher nicht verwundern, wenn als Motivation der heutigen Zeit – mit der Möglichkeit der raschen Fortbewegung von einem Ort zum anderen – eine bewusste Entschleunigung Einzug gehalten hat.

Womit sich der Kreis schließt, denn bei den Reisenden Forster, Seume und Humboldt spielte Geschwindigkeit keine Rolle und übrig bleibt, dass sie durch ihren im Anschluss verfassten Reisebericht – wie nachgewiesen werden konnte – eine Vorreiterrolle für den Journalismus in der heutigen Benennung übernahmen.

Es ging in dieser Arbeit darum, im Zuge einer eigenständigen Forschungsleistung einen Beitrag zur Weiterentwicklung des wissenschaftlichen Feldes zu leisten, Daten sollten erhoben, analysiert und letztlich Schlussfolgerungen gezogen werden. Durch

1. die Bildung einer Brücke zwischen diversen Wissenschaften,
2. durch Erreichung neuer Kenntnisse, insbesondere für die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft aus einer differenzierten Position sowie
3. durch die Überleitung von der Apodemik zur Reportage

wurde dieses Ziel sicherlich erreicht.



## **8. Abstrakt/Abstract**

### **8.1 Abstrakt in Deutsch**

In dieser Dissertation wird drei so genannten Reisenden Raum gegeben, nämlich Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt. Die Schwierigkeit liegt in der Behandlung der Personen nicht aus philosophischer oder historischer Sicht, sondern im Hinblick auf die Studienrichtung des Autors: der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft. Angestrebt wird ein Vergleich von je einem Werk der genannten Personen, Forsters „Reise um die Welt“ (1772-1775), Seumes „Spaziergang nach Syrakus“ (1801-1802) und Humboldts „Die Reise nach Südamerika“ (1799-1804), untersuchend und dabei Gemeinsamkeiten sowie Unterscheidungen in den Reiseberichten feststellend, bewusst tolerierend 1. den Kontrast der Reiseziele und 2. die gegensätzlichen Fortbewegungsmittel.

Von der Apodemik, der Kunst des Reisens, wird ein Bogen gespannt, nicht nur über diverse Forschungszweige hinweg, sondern zudem die Begriffe Authentizität und Reportage, neben einer weiteren Anzahl an Aspekten, untersuchend, um letztlich die zentrale Forschungsfrage, nämlich ob Forster, Seume und Humboldt als Vorläufer des Journalismus (heutige Benennung) angesehen werden können, beantworten zu können.

Es werden für die Untersuchung Kodieranweisungen, Kategoriensysteme und Kategoriendefinitionen entwickelt, Inhalte der recherchierten Werke entsprechend erfasst und im Anschluss gezielte Aussagen und numerische Ergebnisse interpretiert. Entwickelte Forschungsfragen und Hypothesen können nachfolgend übereinstimmend mit den Analysebefunden verifiziert bzw. falsifiziert werden.

Das Resümee für diese Dissertation lautet, dass Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt authentische Reportagen in Form von Reiseberichten verfassten und als Vorläufer des Journalismus (aktuelle Bezeichnung) gesehen werden können.

## **8.2 Abstract in English**

This dissertation is concerned with three travel writers: Georg Forster, Johann Gottfried Seume and Alexander von Humboldt. It studies these persons not from a philosophic or historical perspective but from that of the author's field, the science of communication.

The study compares one work from each of the writers: Forster's "A voyage around the world" (1772-1775), Seume's "Walk to Syracuse" (1801-1802) and Humboldt's "Travel to South America" (1799-1804). It traces and explores commonalities and differences between the travel reports, while acknowledging both the contrasting travel destinations and the different modes of travel.

The study's central question is to ask if the travel writing methods of Forster, Seume and Humboldt could be seen as precursors of present-day journalism. This is pursued by looking at how their respective modes of travel influenced their writing style and content, as well as how they sought to convey authenticity in the manner of their reportage.

To do this, a coding system of concepts and definitions was created with which to analyse and interpret selected contents of the given texts. The results of the analysis were used to verify or falsify the study's developed research questions and hypothesis concerning the travel writers and journalism.

The concluding argument of this dissertation is that Georg Forster, Johann Gottfried Seume and Alexander von Humboldt did compose authentic reportages in the style of travel reports and that they could be seen as precursors of modern-day journalism.

### III. SCHLUSSTEIL

|                      |
|----------------------|
| <b>9. Danksagung</b> |
|----------------------|

Ich möchte zuerst meinen Betreuern Univ.-Prof. Dr. Wolfgang Duchkowitsch (Institut für Publizistik- und Kommunikationswissenschaft) und Prof. Dr. habil. Dr. h.c. Heinz Krumpel (Institut für Philosophie) danken, dass sie erstens den Anstoß zur Beschäftigung mit diesem Thema, Georg Forster, Johann Gottfried Seume sowie Alexander von Humboldt, die Verbindung als Reisende und authentische Reporter, daraus resultierend Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft, gaben und zweitens durch ihre immerwährende Unterstützung die Fertigstellung dieser Dissertation ermöglichten. Auch weil nach meinem Wissensstand eine Dissertation in diese Richtung, ein historisches Thema, namentlich festgehalten durch Forster, Seume und Humboldt, verbunden mit dem neuzeitlichen Vergleich mit der aktuellen Wissenschaft in eine gänzlich anderes Forschungsinteresse darstellte. Genauer gesagt ist diese Arbeit nicht durch den Vergleich mit der Naturgeschichte, der Philosophie, der Geographie udgl., sondern eben die wissenschaftliche Überprüfung mit Thesen der Publizistik- und Kommunikationswissenschaft die besondere Herausforderung. Der fundierte Rat meiner Betreuer war die Grundlage und Voraussetzung für ein selbstständiges, freies und systematisches wissenschaftliches Arbeiten.

Ferner möchte ich allen Personen danken, die durch ihre Vorträge und Lehrveranstaltungen mein Wissensfeld erweiterten und somit zum Gelingen dieser Arbeit ihren Beitrag geleistet haben.

Zudem bedanke ich mich bei meiner Familie, bei allen mir persönlich nahe stehenden Freunden und Personen, ohne deren wie immer geartete Unterstützung und Geduld eine erfolgreiche Finalisierung überhaupt nicht möglich gewesen wäre.

Zuletzt gilt mein Dank den Mitgliedern der Popgruppe Bay City Rollers, denn ihre Musik war immer eine Bereicherung während der Erstellung dieser Arbeit.



## 10. Epilog

Bezug nehmend auf ein Lied, komponiert sowie getextet von Mike Hawker und Ivor Raymonde, 1976 interpretiert von der Popgruppe Bay City Rollers, wonach es (unter anderem) heißt:

*Cause you started something  
Oh can't you see  
That ever since we met you've had a hold on me  
It happens to be true  
I only want to be with you*

soll gesagt werden, dass – bislang – keine Zeitmaschine existiert, daher können manche geschichtliche Ereignisse nicht umfassend nachvollzogen werden. So wie die amerikanische Forschungsreise von Alexander von Humboldt, durchgeführt in den Jahren 1799-1804, der Spaziergang Seumes nach Syrakus von 1801-1802 und die Weltumsegelung Forsters von 1772-1775 nur aus Büchern nachvollzogen werden können, aber doch Fragen offen bleiben. Es wäre daher eine unschätzbare Erfahrung, „dabei gewesen“ zu sein. Daher die einleitenden Worte der Popgruppe Bay City Rollers, zwar hier aus dem Zusammenhang gerissen, die trotzdem darauf hinweisen sollen, wie großartig das Gefühl sein müsste, mit ihnen, Georg Forster, Johann Gottfried Seume und Alexander von Humboldt als Reisegefährte unterwegs zu sein und als Teilnehmer bei so bedeutenden Expeditionen mitzuwirken. Das ist leider nicht möglich, doch sind diese Forschungsreisen mit zahlreichen Ausflüssen herausragende Sonderleistungen und davon war in dieser Arbeit die Rede. Alexander von Humboldt fesselte mich ab Beginn meiner Recherchen und daher war es absehbar, dass dieses Interesse zuerst zu einer Magisterarbeit<sup>704</sup> und zudem zu einer Dissertation führte.

Denn eines steht fest, erst durch Anhäufung von Wissen, durch Sammeln, Sichten, Bewerten von Literatur aufgrund von Recherchen, stellt man fest, wie

---

<sup>704</sup> Preischl, 2008

viel an Wissen eigentlich noch offen ist. Genauer gesagt, durch mehr Wissen ist erst feststellbar, wie viel mehr an Wissen möglich wäre. Weiterführende Studien sind demnach die logische Folge. Für mich schließt sich hier vorerst ein persönlicher Lebenskreis, denn durch die Fertigstellung der Dissertation ist es möglich, mich gezielt meinem nächsten Forschungsgebiet zuzuwenden, von dem – vielleicht – in einem anderen Lebenskreis die Rede sein wird.

Kurz vor dem Abschluss sei noch eine persönliche Kritik an dieser Arbeit erlaubt. Die Durchführung einer deduktiven Arbeit und die Falsifikation oder Verifikation von erstellten Hypothesen kann nur bis auf Weiteres erfolgen, denn es ist nicht auszuschließen, dass anderweitige Untersuchungen zu abweichenden Ergebnissen führen können. Es wurde versucht, die durchgeführte Analyse so klar als möglich darzulegen, auch um eine etwaige Wiederholung unter denselben Vorzeichen zu ermöglichen. Nicht unbeachtet werden soll jedoch die Tatsache, dass manche Ansichten durchaus subjektiv interpretierbar sind und so eine – leichte – Abweichung auftreten könnte.

In dieser Arbeit war viel von historischen Persönlichkeiten die Rede und von der Vergangenheit, aber bedenken wir: „Die Vergangenheit ist nur ein Prolog für die Zukunft“<sup>705</sup>.

---

<sup>705</sup> Anonym, vgl. <http://www.zitate-online.de>

## 11. Literaturverzeichnis/Quellenverzeichnis

### Literatur:

[Hinsichtlich der alphabetischen Reihung wird angemerkt, dass ä, ö bzw. ü jeweils an das Ende von Aufzählungen mit a, o bzw. u gerückt wurden, der Verfasser]

Aarebrot, Frank H./Bakka, Pal H.: Die vergleichende Methode in der Politikwissenschaft, in: Berg-Schlosser, Dirk/Müller-Rommel, Ferdinand: Vergleichende Politikwissenschaft – ein einführendes Studienhandbuch, VS Verlag für Sozialwissenschaften, Wiesbaden, 2006<sup>4</sup>

Adel, Martin: Georg Forster und die deutsche Aufklärung – Ein Beitrag zur zeitgenössischen Rezeption J. G. A. Forsters, Dissertation, Universität Wien, 1979

Atkinson, John W.: Einführung in die Motivationsforschung, Ernst Klett Verlag, Stuttgart, 1975

Baasner, Rainer: Sich selber schreiben – Seumes Briefe, oder: Die höchst erfreuliche Vernachlässigung konventioneller Rücksichten, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Beck, Hanno: Alexander von Humboldt – Band 1 – Von der Bildungsreise zur Forschungsreise 1769-1804, Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden, 1959

Becker, Manfred: Werte-Wandel in turbulenter Zeit – Wertorientierte Personalarbeit im Transformationsprozess der Erwartungen, Systeme und Instrumente, Rainer Hampp Verlag, München - Mering, 2006

Bentele, Günter/Brosius, Hans-Bernhard/Jarren, Ottfried: Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft, VS Verlag für Sozialwissenschaften, Wiesbaden, 2006

Berg, Eberhard: Zwischen den Welten – Anthropologie der Aufklärung und das Werk Georg Forsters, Dietrich Reimer Verlag, Berlin, 1982

Bettendorf, Thomas: Hermeneutik und Dialog – Eine Auseinandersetzung mit dem Denken Hans-Georg Adamers, Haag+Herchen Verlag GmbH, Frankfurt am Main, 1984

Bichler, Reinhold/Rollinger, Robert: Herodot, Georg Olms Verlag, Hildesheim, 2000

Biehusen, Karl Wolfgang: Kratzen am Mythos – Anmerkungen zur Rezeption Johann Gottfried Seumes, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und

seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Biermann, Werner: „Der Traum meines ganzen Lebens“ – Humboldts amerikanische Reise, Rowohlt Verlag GmbH, Berlin, 2008

Bilandzic, Helena/Koschel, Friederike/Scheufele, Bertram: Theoretisch-heuristische Segmentierung im Prozeß der empiriegeleiteten Kategorienbildung, in: Wirth, Werner/Lauf, Edmund (Hg.): Inhaltsanalyse: Perspektiven, Probleme, Potentiale, Herbert von Halem Verlag, Köln, 2001

Bitterli, Urs: Die Wilden und die Zivilisierten, C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München, 1976

Boden, Martina: Chronik Handbuch – Europa, Chronik Verlag im Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH, Gütersloh-München, 1998

Bogner, Franz M.: Das Neue PR-Denken – Strategien, Konzepte, Aktivitäten, Redline GmbH, Frankfurt/M., 2005

Bohannan, Paul/Van der Elst, Dirk: Fast nichts Menschliches ist mir fremd – Wie wir von anderen Kulturen lernen können, Peter Hammer Verlag GmbH, Wuppertal, 2002

Boomers, Sabine: Reisen als Lebensform, Campus Verlag GmbH, Frankfurt/Main, 2004

Borsche, Tilman: Sprachansichten – Der Begriff der menschlichen Rede in der Sprachphilosophie Wilhelm von Humboldts, Klett-Cotta, Stuttgart, 1981

Bödeker, Hans Erich: Reisen: Bedeutung und Funktion für die deutsche Aufklärungsgesellschaft, in: Griep, Wolfgang/Jäger, Hans-Wolf (Hg.): Reisen im 18. Jahrhundert – Neue Untersuchungen, Carl Winter Universitätenverlag, Heidelberg, 1986

Böhm, Mathias: Wertvorstellungen und Eurozentrismus in Reiseberichten der Aufklärung, Diplomarbeit, Universität Wien, 2010

Braun, Andreas: Tempo, Tempo! Eine Kunst- und Kulturgeschichte der Geschwindigkeit im 19. Jahrhundert, Anabas-Verlag Günter Kämpf GmbH & Co KG, Frankfurt am Main, 2001

Brenner, Peter: Die Erfahrung der Fremde. Zur Entwicklung einer Wahrnehmungsform in der Geschichte des Reiseberichts, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Brocker, Manfred: Einleitung, in: Brocker, Manfred/Nau, Heino Heinrich (Hg.): Ethnozentrismus – Möglichkeiten und Grenzen des interkulturellen Dialogs, Primus Verlag, Darmstadt, 1997

Brunold, Georg (Hg.): Nichts als die Welt – Reportagen und Augenzeugenberichte aus 2500 Jahren, Verlag Galiani, Berlin, 2009

Bucher, Theodor: Werte im Leben des Menschen – Überlegungen-Orientierung-Erziehungshilfen, Verlag Paul Haupt, Bern – Stuttgart, 1984

Budde, Bernhard: Von der Schreibart des Moralisten Seume, Verlag Peter Lang GmbH, Frankfurt am Main, 1990

Burkart, Roland: Kommunikationswissenschaft, Böhlau Verlag Ges.m.b.H., Wien-Köln-Weimar, 2002<sup>4</sup>

Büscher, Wolfgang: Berlin – Moskau – Eine Reise zu Fuß, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek beim Hamburg, 2008<sup>7</sup>

Carbone, Mirella: Das Bild Siziliens in der deutschen Reiseliteratur, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Carr, Edward Hallet: Was ist Geschichte?, Verlag W. Kohlhammer GmbH, Stuttgart, 1963

Ceballos Betancur, Karin: Egon Erwin Kisch in Mexiko – Die Reportage als Literaturform im Exil, Peter Lang GmbH, Frankfurt/Main, 2000

Cepe, Andrea Maria: Von der „Apodemik“ zur Sozialreportage – Gedanken zu möglichen historischen Entwicklungszusammenhängen zwischen apodemischen, sozialwissenschaftlichen bzw. statistischen und literarischen bzw. journalistischen Methoden des Zugriffs auf soziale Wirklichkeit, Diplomarbeit, Universität Wien, 1991

Chakrabarty, Dipesh: Postkolonialität und die Kritik der Geschichte, in: Conrad, Sebastian/Randeira, Shalini (Hg.), Jenseits des Eurozentrismus – Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften, Campus Verlag GmbH, Frankfurt/Main, 2002

Conrad, Sebastian/Randeria, Shalini: Einleitung – Geteilte Geschichten – Europa in einer postkolonialen Welt, in: Conrad, Sebastian/Randeira, Shalini (Hg.), Jenseits des Eurozentrismus – Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften, Campus Verlag GmbH, Frankfurt/Main, 2002

Croce, Benedetto: Die Geschichte als Gedanke und als Tat, Francke Verlag, Bern, 1944

Danner, Helmut: Methoden geisteswissenschaftlicher Pädagogik – Einführung in Hermeneutik, Phänomenologie und Dialektik, Ernst Reinhardt GmbH & Co KG, München, 1994<sup>3</sup>

Dewey, John: The Later Works, 1925-1953, Volume 12: 1938, Southern Illinois University Press, Carbondale/Edwardsville, 1986

Dittberner, Hugo: Der Roman seiner Selbstständigkeit – Über Seume, in: Text und Kritik, Zeitschrift für Literatur, Hg. Arnold, Heinz Ludwig, Heft 126, Verlag edition text + kritik GmbH, München, 1995

Dittmers, Manfred: Medienökonomische Aspekte des Wettbewerbs im dualen Rundfunksystem, in: Media Perspektiven 6/1990, in: Burkart, Roland: Kommunikationswissenschaft, Böhlau Verlag Ges.m.b.H., Wien-Köln-Weimar, 2002<sup>4</sup>

Dolei, Giuseppe: Seume und Sizilien, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Dorer, Johanna: Einleitung, in: Dorer, Johanna/Lojka, Klaus (Hg.): Öffentlichkeitsarbeit – Theoretische Ansätze, empirische Befunde und Berufspraxis der Public Relations, Wilhelm Braumüller Universitäts-Verlagsbuchhandlung Ges.m.b.H., 1996, Wien

Drabczynski, M.: Motivation und Buch, Inaugural Dissertation, Philosophische Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität, München, 1983

Drews, Jörg (Hg.): Johann Gottfried Seume Werke in zwei Bänden – Band 1 – Johann Gottfried Seume – Mein Leben – Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802 – Mein Sommer 1805, Deutscher Klassiker Verlag, Frankfurt am Main, 1993 [zitiert als Drews (1), Anmerkung des Verfassers]

Drews, Jörg (Hg.): Johann Gottfried Seume Werke in zwei Bänden – Band 2 – Johann Gottfried Seume – Apokryphen – Kleine Schriften – Gedichte – Übersetzungen, Deutscher Klassiker Verlag, Frankfurt am Main, 1993 [zitiert als Drews (2), Anmerkung des Verfassers]

Duchkowitsch, Wolfgang/Hausjell, Fritz/Semrad, Bernd (Hg.): Die Spirale des Schweigens – Zum Umgang mit der nationalsozialistischen Zeitungswissenschaft, LIT Verlag, Münster, 2004

Egger, Irmgard: Strategien inszenierter *aisthesis* – Johann Gottfried Seumes *Spaziergang nach Syrakus*, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Eichberg, Henning: Abkoppelung – Nachdenken über die neue deutsche Frage, Verlag Siegfried Bublies, Koblenz, 1987

Enzensberger, Ulrich: Georg Forster – Ein Leben in Scherben, Eichborn Verlag, Frankfurt am Main, 1996

Ette, Ottmar: Alexander von Humboldt heute, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH (Hg.): Netzwerke des Wissens, Hatje Cantz Verlag, Ostfildern-Ruit, 1999

Ette, Ottmar: Literatur in Bewegung – Raum und Dynamik grenzüberschreitenden Schreibens in Europa und Amerika, Velbrück Wissenschaft, Verlag aus der Berthold Concorde, Weilerswist, 2001

Ette, Ottmar: Weltbewußtsein – Alexander von Humboldt und das unvollendete Projekt einer anderen Moderne, Velbrück Wissenschaft, Weilerswist, 2002

Ette, Ottmar: Zukunftsmodell Humboldt – Plädoyer für eine Bildung im Zeichen des Weltbewusstseins“, in: Focus 01/2007, Focus Magazin Verlag GmbH, München, 2006

Ette, Ottmar: Alexander von Humboldt und die Globalisierung – Das Mobile des Wissens, Insel Verlag, Frankfurt am Main-Leipzig, 2009

Evans-Pritchard, E. E.: The Nuer – A description of the modes of livelihood and political institutions of a nilotic people, University Press, Oxford, 1947

Feldweg, Bettina (Hg.): Losgehen, um anzukommen – Die Faszination des Pilgerns, Piper Verlag, GmbH, München, 2008

Fink, Gonthier-Louis: Die Revolution als Herausforderung in Literatur und Publizistik, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Deutsche Literatur – Eine Sozialgeschichte – Zwischen Revolution und Restauration: Klassik, Romantik – 1786-1815, Band 5, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1980

Fischer, Stefan: Forschungsreisen im 19. Jahrhundert, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Flick, Uwe/Kardoff, Ernst von/Steinke, Ines (Hg.): Qualitative Forschung – Ein Handbuch, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek bei Hamburg, 2000

Forster, Georg: Reise um die Welt, Insel Verlag, Frankfurt am Main, 1983<sup>1</sup>

Frei, Bruno: Von Reportagen und Reportern, in: Schütz, Erhard H. (Hg.): Reporter und Reportagen, Neue Buch Verlag, Gießen, 1974

Frie, Ewald: Adel und bürgerliche Werte, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Fröhling, Stefan/Reuss, Andreas: Die Humboldts – Lebenslinien einer gelehrten Familie, Nicolaische Verlagsbuchhandlung Beuermann GmbH, Berlin, 1999

Früh, Werner: Inhaltsanalyse – Theorie und Praxis, UVK Verlagsgesellschaft mbH, Konstanz, 2001<sup>5</sup>

Früh, Werner: Inhaltsanalyse – Theorie und Praxis, UVK Verlagsgesellschaft mbH, Konstanz, 2004

Gadamer, Hans-Georg: Kleine Schriften I – Philosophie – Hermeneutik, J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), Tübingen, 1967

Gadamer, Hans-Georg: Vernunft im Zeitalter der Wissenschaft, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1976

Gaderer, Rupert: J. G. Seume – J. C. Reinhart – C. L. Fernow: Rom, Blicke, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Gall, Lothar: Selbstständigkeit und Partizipation. Zwei Leitbegriffe der frühen bürgerlich-liberalen Bewegung in Deutschland, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Geisler, Michael: Die literarische Reportage in Deutschland – Möglichkeiten und Grenzen eines operativen Genres, Scriptor Verlag GmbH, Königstein/T., 1982

Gerthsen, Christian/Kneser, H.O./Vogel, Helmut: Physik – Ein Lehrbuch zum Gebrauch neben Vorlesungen, Springer Verlag, Berlin-Heidelberg-New York-Tokyo, 1986<sup>15</sup>

Glaser, Horst Albert: Weltumsegler und ihre Reiseberichte, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Die Wende von der Aufklärung zur Romantik 1760-1820 – Epoche im Überblick, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, 2001

Goethe, Johann Wolfgang von: Goethes Gespräche – Eine Sammlung zeitgenössischer Berichte aus seinem Umgang auf Grund der Ausgabe und des Nachlasses von Flodoard Freiherrn von Biedermann, Wolfgang Herwig (Hg.), Artemis Verlag, Zürich/Stuttgart, 1965

Göttner, Heide: Logik der Interpretation – Analyse einer literaturwissenschaftlichen Methode unter kritischer Betrachtung der Hermeneutik, Wilhelm Fink Verlag, München, 1973

Greiling, Werner: Zeitschriften und Verlage bei der Vermittlung bürgerlicher Werte, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Haas, Hannes: Empirischer Journalismus – Verfahren zur Erkundung gesellschaftlicher Wirklichkeit, Böhlau Verlag, Wien, 1999

- Haas, Hannes/Langenbucher, Wolfgang R.: Einleitung, in: Haas, Hannes/Langenbucher, Wolfgang R.: Medien- und Kommunikationspolitik, Wilhelm Braumüller Universitäts-Verlagsbuchhandlung Ges.m.b.H., Wien, 2002
- Hahn, Hans-Werner/Hein, Dieter: Bürgerliche Werte um 1800. Zur Einführung, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005
- Halbwachs, Maurice: Das kollektive Gedächtnis, Enke Verlag, Stuttgart, 1967
- Hall, Anja: Paradies auf Erden? Mythenbildung als Form von Fremdwahrnehmung – Der Südsee-Mythos in Schlüsselphasen der deutschen Literatur, Verlag Königshausen & Neumann GmbH, Würzburg, 2008
- Haller, Michael: Die Reportage – Ein Handbuch für Journalisten, Verlag Ölschläger GmbH, München, 1990<sup>2</sup>
- Hein, Dieter: Arbeit, Fleiß und Ordnung, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005
- Heine, Gerhard: Der Mann der nach Syrakus spazierenging – Das abenteuerliche Leben des Johann Gottfried Seume, Gustav Kiepenheuer Verlag, Weimar, 1961
- Herodot/Brodersen, Kai (Hg.): Historien, Philipp Reclam jun. GmbH & Co, Stuttgart, 2007
- Hipp, Claus: DIE FREIHEIT, es anders zu machen, Pattloch Verlag GmbH, München, 2008
- Hlavin-Schulze, Karin: Man reist ja nicht, um anzukommen – Reisen als kulturelle Praxis, Campus Verlag, Frankfurt/New York, 1998
- Holl, Frank/Reschke, Kai: Alles ist Wechselwirkung – Alexander von Humboldt, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH (Hg.): Netzwerke des Wissens, Hatje Cantz Verlag, Ostfildern-Ruit, 1999
- Holl, Frank (Hg.): Alexander von Humboldt – Mein vielbewegtes Leben – Der Forscher über sich und seine Werke, Eichborn Verlag, Frankfurt, 2009
- Holzer, Horst: Illustrierte und Gesellschaft – Zum politischen Gehalte von „Quick“, „Revue“ und „Stern“, Verlag Rombach, Freiburg im Breisgau, 1967
- Höhle, Thomas: Georg Forsters Bedeutung als Schriftsteller, in: Hübner, Hans/Thaler, Burchard (Hg.): Georg Forster (1754-1794) – Ein Leben für den wissenschaftlichen und politischen Fortschritt, Abt. Wissenschaftspublizistik der Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg, 1981

Hufnagel, Erwin: Einführung in die Hermeneutik, Michael Itschert, Gardez! Verlag, St. Augustin, 2000

Humboldt, Al. de: Vues des Cordilleres, et monumens des peuple indigènes de l'amérique, Schoell, Paris, 1810

Humboldt, Alexander von: Ansichten der Natur, Gottascher Verlag, Stuttgart/Augsburg, 1860

Humboldt, Alexander von: Ansichten der Natur – Ein Blick in Humboldts Lebenswerk ausgewählt und eingeleitet von Herbert Scuria, Verlag der Natur, Berlin, 1962<sup>2</sup>

Humboldt, Alexander von: Die Reise nach Südamerika, Lamuv Verlag GmbH, Göttingen, 2008<sup>10</sup>

Hübner, Hans: Georg Forster – humanistischer Wissenschaftler und deutscher Jakobiner, in: Hübner, Hans/Thaler, Burchard (Hg.): Georg Forster (1754-1794) – Ein Leben für den wissenschaftlichen und politischen Fortschritt, Abt. Wissenschaftspublizistik der Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg, 1981

Japp, Uwe: Aufgeklärtes Europa und natürliche Südsee. Georg Forsters „Reise um die Welt“, in: Piechotta, Hans Joachim (Hg.): Reise und Utopie – Zur Literatur der Spätaufklärung, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1976

Jäger, Hans-Wolf: Reisfacetten der Aufklärungszeit, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Jefferson, Thomas, in: Pearce, Roy Harvey: The savages of America – A Study of the Indian and the Idea of Civilization, The John Hopkins Press, Baltimore, 1953

Jost, Herbert: Selbst-Verwirklichung und Seelensuche. Zur Bedeutung des Reiseberichts im Zeitalter des Massentourismus, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Kagel, Martin: Wahrheit und Humanität – Über Männlichkeit und Menschlichkeit bei Johann Gottfried Seume, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Kai, Hermann/Langenbucher Wolfgang R. (Hg.): Sich aus der Flut des Gewöhnlichen herausheben – Die Kunst der großen Reportage, Picus-Verlag, Wien, 2001

Kamelger, Kira: Die ewige Stadt im Sekundentakt – Der Einfluß der Begrünung auf die Gehgeschwindigkeit in Rom, Diplomarbeit, Universität Wien, 2000

Kapuściński, Ryszard: Meine Reisen mit Herodot, Eichborn Verlag, Frankfurt am Main, 2005

Kehlmann, Daniel: Die Vermessung der Welt, Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 2007<sup>43</sup>

Kerkeling, Hape: Ich bin dann mal weg – Meine Reise auf dem Jakobsweg, Piper Verlag GmbH, München, 2007<sup>42</sup>

Kerkeling, Hape: Pilgern? Was ist das eigentlich?, in: Feldweg, Bettina (Hg.): Losgehen, um anzukommen – Die Faszination des Pilgerns, Piper Verlag, GmbH, München, 2008

Kirschke, Siegfried: Über Georg Forsters Beitrag zu anthropologischen Problemen, in: Hübner, Hans/Thaler, Burchard (Hg.): Georg Forster (1754-1794) – Ein Leben für den wissenschaftlichen und politischen Fortschritt, Abt. Wissenschaftspublizistik der Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg, 1981

Kisch, Egon Erwin (Hg.): Klassischer Journalismus – Die Meisterwerke der Zeitung, Aufbau-Verlag, Berlin – Weimar, 1982

Kisch, Egon Erwin: Läuse auf dem Markt – Vermischte Prosa, Aufbau-Verlag, Berlin – Weimar, 1985

Knoglinger, Walter: Die Technik der Reportage, Dissertation, Universität Wien, 1962

Köb, Susanne: Reisephilosophie – Neue Ziele für Touristen oder Über die Selbstveränderung in alternativen Welten, Focus Verlag, Gießen, 2005

Krätz, Otto: Alexander von Humboldt – Mythos, Denkmal oder Klischee?, in: Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH (Hg.): Netzwerke des Wissens, Hatje Cantz Verlag, Ostfildern-Ruit, 1999

Krieger, Helmut: Der lange Schatten des Eurozentrismus. Zum problematischen Verhältnis zwischen (neo)marxistischer und postkolonialer Theorie, Diplomarbeit, Universität Wien, 2005

Krippendorf, Jost: Die Ferienmenschen – Für ein neues Verständnis von Freizeit und Reisen, Deutscher Taschenbuchverlag, München, 1984

Krobath, Hermann T.: Werte – Ein Streifzug durch Philosophie und Wissenschaft, Verlag Königshausen & Neumann GmbH, Würzburg, 2009

Krumpel, Heinz: Philosophie in Lateinamerika, Akademie Verlag, Berlin, 1992

Krumpel, Heinz: Die deutsche Philosophie in Mexiko – Ein Beitrag zur interkulturellen Verständigung seit Alexander von Humboldt, Peter Lang GmbH, Frankfurt am Main, 1999

Krumpel, Heinz: Aufklärung und Romantik in Lateinamerika, Verlag Peter Lang, Frankfurt am Main, 2004

Krumpel, Heinz: Mythos und Philosophie im alten Amerika, Peter Lang GmbH, Frankfurt am Main, 2010

Kunczik, Michael: Public Relations – Konzepte und Theorien, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2002<sup>4</sup>

Kurz, Gerhard: Ästhetik, Literaturtheorie und Naturphilosophie, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Deutsche Literatur – Eine Sozialgeschichte – Zwischen Revolution und Restauration: Klassik, Romantik – 1786-1815, Band 5, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1980

Kutter, Uli: Reisen – Reisehandbücher – Wissenschaft – Materialien zur Reisekultur im 18. Jahrhundert, ars una Verlagsgesellschaft mbH, Neuried, 1996

Kyora, Sabine: Sich zeigen, wie man ist? Seumes autobiographische Selbststilisierung, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Lachmayer, Herbert: Begleittext, in: Pinter, Klaus: Brandungen – Studien und Objekte zu Arten von Geschwindigkeit, Edition Tusch, Buch- und Kunstverlag GmbH, Wien, 1982

Laermann, Klaus: Raumerfahrung und Erfahrungsraum, in: Piechotta, Hans Joachim (Hg.): Reise und Utopie – Zur Literatur der Spätaufklärung, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1976

Langenbucher, Wolfgang R.: Vorwort, in: Haas, Hannes: Mediensysteme – Struktur und Organisation der Massenmedien in den deutschsprachigen Demokratien, Wilhelm Braumüller Universitäts-Verlagsbuchhandlung Ges.m.b.H., Wien, 1990

Lauf, Edmund/Peter, Jochen: Die Codierung verschiedensprachiger Inhalte. Erhebungskonzepte und Gütemaße, in: Wirth, Werner/Lauf, Edmund (Hg.): Inhaltsanalyse: Perspektiven, Probleme, Potentiale, Herbert von Halem Verlag, Köln, 2001

Lepenes, Wolf: Autoren und Wissenschaftler im 18. Jahrhundert – Linné – Buffon – Winckelmann – Georg Forster – Erasmus Darwin, Carl Hanser Verlag, München/Wien, 1988

Lepper, Gisbert: Literarische Öffentlichkeit – literarische Zentren, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Deutsche Literatur – Eine Sozialgeschichte – Zwischen Revolution und Restauration: Klassik, Romantik – 1786-1815, Band 5, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1980

Lindner, Rolf: Die Entdeckung der Stadtkultur – Soziologie aus der Erfahrung der Reportage, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1990

Link, Manfred: Der Reisebericht als literarische Kunstform von Goethe bis Heine, Inaugural-Dissertation, Universität Köln, 1963

Locher, Th. J.: Die Überwindung des europäozentrischen Geschichtsbildes, Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden, 1954

Mall, Ram Adhar: Interkulturelle Philosophie und die Historiographie, in: Bocker, Manfred/Nau, Heino Heinrich (Hg.): Ethnozentrismus – Möglichkeiten und Grenzen des interkulturellen Dialogs, Primus Verlag, Darmstadt, 1997

Manger, Klaus: Dichter und Schriftsteller als Werteproduzenten um 1800, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Mayring, Philipp: Qualitative Inhaltsanalyse – Grundlagen und Technik, Beltz Verlag, Weinheim – Basel, 2010<sup>11</sup>

Meid, Volker: Sachwörterbuch zur deutschen Literatur, Reclam Verlag, Stuttgart, 1999

Meier, Albert: Von der enzyklopischen Studienreise zur ästhetischen Bildungsreise. Italienreisen im 18. Jahrhundert, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Meier, Albert: Polemisches Reisen – Über die Unzuverlässigkeit von Johann Gottfried Seumes Beschreibung seiner Reise durch Italien und Frankreich, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Melischek, Gabriele/Seethaler, Josef/Wilke, Jürgen (Hg.): Medien & Kommunikationsforschung im Vergleich – Grundlagen, Gegenstandsbereiche, Verfahrensweisen, VS Verlag für Sozialwissenschaften, Wiesbaden, 2008

Melville, Herman: Moby Dick – Die Jagd nach dem weißen Wal, Ensslin & Laiblin Verlag, Reutlingen, 1955

Merten, Klaus: Inhaltsanalyse – Einführung in Theorie, Methode und Praxis, Westdeutscher Verlag GmbH, Opladen, 1995<sup>2</sup>

Moheit, Ulrike (Hrsg.): Alexander von Humboldt - Briefe aus Amerika 1799-1804, AkademieVerlag, Berlin, 1993

Morawski, Thomas/Weiss, Martin: Trainingsbuch Fernsehreportage – Reportergr Glück und wie man es macht – Regeln, Tipps und Tricks. VS Verlag für Sozialwissenschaften, Wiesbaden, 2007

Möller, Frank: Das Theater als Vermittlungsinstanz bürgerlicher Werte um 1800, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Möller, Horst: Epoche – sozialgeschichtlicher Abriß, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Deutsche Literatur – Eine Sozialgeschichte – Zwischen Revolution und Restauration: Klassik, Romantik – 1786-1815, Band 5, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1980

Mühlberger, Barbara: Georg Forsters „Reise um die Welt“ zwischen Reiseliteratur und Ethnographie?, Diplomarbeit, Universität Wien, 2003

Mühlmann, W.E.: Erfahrung und Denken in der Sicht des Kulturanthropologen, in: Müller, Wilhelm Emil/Müller Ernst W. (Hg.): Kulturanthropologie, Verlag Kiepenheuer & Witsch, Köln-Berlin, 1966

Nádor, Zsuzsánna Ablonczyné: Ungarn – Das gesegnetste Land Europas – Das Ungarnbild der niederländischen Reisebeschreibungen in der Periode 1555-1774. Eine vergleichende Analyse im Spiegel der rhetorisch-apodemischen Traditionen dargestellt an Werken der niederländischen, deutschen und englischen Reisebeschreibungen, Doktorarbeit, Universität Debrecen, 2005

Nannen, Henri: Egon Erwin Kisch – oder warum es die Reporter in unserem Lande so schwer haben, in: Langenbucher, Wolfgang R.: Journalismus & Journalismus – Plädoyers für Recherche und Zivilcourage, Verlag Ölschläger GmbH, München, 1980

Neuber, Wolfgang: Zur Gattungspoetik des Reiseberichts. Skizze einer historischen Grundlegung im Horizont von Rhetorik und Topik, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Nusser, Peter: Deutsche Literatur von 1500 bis 1800 – Lebensformen, Wertvorstellungen und literarische Entwicklungen, Alfred Kröner Verlag, Stuttgart, 2002

Orter, Regina: Ryszard Kapuściński – Investigativer Journalist und literarischer Reporter – Eine genre-analytische Auseinandersetzung mit der Qualität im Journalismus am Beispiel von Ryszard Kapuściński, Magisterarbeit, Universität Wien, 2008

Osterhammel, Jürgen : Reisen an die Grenzen der Alten Welt. Asien im Reisebericht des 17. und 18. Jahrhunderts, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Panoff, Michel/Perrin, Michel: Taschenwörterbuch der Ethnologie – Begriffe und Definitionen zur Einführung, Dietrich Reimer Verlag, Berlin, 2000<sup>3</sup>

Pearce, Roy Harvey: *The savages of America – A Study of the Indian and the Idea of Civilization*, The John Hopkins Press, Baltimore, 1953

Pinter, Klaus: *Brandungen – Studien und Objekte zu Arten von Geschwindigkeit*, Edition Tusch, Buch- und Kunstverlag GmbH, Wien, 1982

Preischi, Christian: *Der Einfluss von Alexander von Humboldt auf die Geschichte Lateinamerikas und daraus resultierende Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft*, Magisterarbeit, Universität Wien, 2008

Raup, Dagmar: „Ars Apodemica“ oder die „Reisekunst“ – Überlegungen zur Geschichte und Tradition des Reisens und der Reiseliteratur, Diplomarbeit, Universität Wien, 1991

Reinhardt, Rudolf: Plinius, Kisch, Heym – und nun weiter. Zu einem neuen Lehrmaterial über die Reportage, in: *Neue Deutsche Presse*, 12.12.1955

Ridder-Symoens, Hilde de: *Die Kavalierstour im 16. und 17. Jahrhundert*, in: Brenner, Peter J. (Hg.): *Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur*, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Ritsert, Jürgen: *Inhaltsanalyse und Ideologiekritik – Ein Versuch über kritische Sozialforschung*, Athenäum-Verlag, Frankfurt am Main, 1972

Rosar, Ulrich: *Ethnozentrismus in Deutschland – eine komparative Analyse 1980 bis 1996*, Westdeutscher Verlag GmbH, Wiesbaden, 2001

Roth, Ralf: *Wirtschaftsbürger als Werteproduzenten*, in: Hahn Hans-Werner/Hein, Dieter (Hg.): *Bürgerliche Werte um 1800 – Entwurf-Vermittlung-Rezeption*, Böhlau Verlag GmbH & Cie, Köln, 2005

Rousseau, Jean-Jacques: *Emil oder über die Erziehung*, Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1962<sup>2</sup>

Rudolph, Wolfgang: *Der Kulturelle Relativismus – Kritische Analyse einer Grundsatzfragen-Diskussion in der amerikanischen Ethnologie*, Duncker Humblot, 1968, Berlin

Rückert, Friedrich: *Die Eilfahrt*, in: Minaty, Wolfgang: *Die Eisenbahn – Gedichte, Prosa, Bilder*, Insel Verlag, Frankfurt am Main, 1984

Scamardi, Teodoro: „Selbstständigkeit genug?“ – Zur Rezeption der Sizilien-Literatur im „Spaziergang nach Syrakus“, in: *Text und Kritik, Zeitschrift für Literatur*, Hg. Arnold, Heinz Ludwig, Heft 126, Verlag edition text + kritik GmbH, München, 1995

Schaff, Adam: *Geschichte und Wahrheit*, Europa Verlag, Wien, 1970

Schininà, Alessandra: Seumes *Spaziergang* zwischen Literatur und Nacheiferung, in: Drews, Jörg (Hg.): Seume: „Der Mann selbst“ und seine „Hyperkritiker“ – Vorträge der Colloquien zu Johann Gottfried Seume in Leipzig und Catania 2002, Aisthesis Verlag, Bielefeld, 2004

Schivelbusch, Wolfgang: Geschichte der Eisenbahnreise – Zur Industrialisierung von Raum und Zeit im 19. Jahrhundert, Hanser Verlag, München-Wien, 1977

Schlenstedt, Dieter: Die Reportage bei Egon Erwin Kisch, Rütten & Loening, Berlin, 1959

Schmidt, Peter: Buchmarkt, Verlagswesen und Zeitschriften, in: Glaser, Horst Albert (Hg.): Deutsche Literatur – Eine Sozialgeschichte – Zwischen Revolution und Restauration: Klassik, Romantik – 1786-1815, Band 5, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 1980

Schmidt, Siegfried J./Zurstiege, Guido: Orientierung Kommunikationswissenschaft – Was sie kann, was sie will, Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg, 2000

Schmied, Gerhard: Soziale Zeit – Umfang, „Geschwindigkeit“ und Evolution, Ducker & Humblot, Berlin, 1985

Schnell, Rainer/Hill Paul B./Esser, Elke: Methoden der empirischen Sozialforschung, Oldenbourg Wissenschaftsverlag GmbH, München, 2005<sup>7</sup>

Schraut, Elisabeth: Einleitung, in: Meckseper, Cord/Schraut, Elisabeth (Hg.): Die Stadt in der Literatur, Vandenhoeck und Ruprecht, Göttingen, 1983

Schümer, Dirk: Zu Fuß – Eine kurze Geschichte des Wanderns, Piper Verlag GmbH, München, 2010

Schwarz, Andrea: Wahrnehmung in Bewegung – Die Veränderung der menschlichen Wahrnehmung durch die neuen Technologien im Zuge der industriellen Revolution, Diplomarbeit, Universität Wien, 2001

Schweikle, Günther/Schweikle, Irmgard (Hg.): Metzler-Literatur-Lexikon – Begriffe und Definitionen, Metzler Verlag, Stuttgart, 1990<sup>2</sup>

Seiffert, Helmut: Einführung in die Wissenschaftstheorie – Zweiter Band - Geisteswissenschaftliche Methoden, Verlag C.H.Beck, München, 1983<sup>8</sup>

Seiffert, Helmut: Einführung in die Hermeneutik – Die Lehre von der Interpretation in den Fachwissenschaften, Francke Verlag GmbH, Tübingen, 1992

Seume, Johann Gottfried: Mein Sommer, in: Drews, Jörg (Hg.): Johann Gottfried Seume Werke in zwei Bänden – Band 1 – Johann Gottfried Seume –

Mein Leben – Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802 – Mein Sommer 1805, Deutscher Klassiker Verlag, Frankfurt am Main, 1993

Seume, Johann Gottfried: Spaziergang nach Syrakus im Jahre 1802, Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH & Co KG, München, 2008<sup>11</sup>

Soeffner, Hans-Georg: Sozialwissenschaftliche Hermeneutik, in: Flick, Uwe/Kardoff, Ernst von/Steinke, Ines (Hg.): Qualitative Forschung – Ein Handbuch, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek bei Hamburg, 2000

Spendlingwimmer, Jiri: Die negativen Auswirkungen des Ethnozentrismus und der Vermeidung. Dargestellt am Beispiel der Arbeit der internationalen Freiwilligen der Nichtregierungsorganisationen im Süden Costa Ricas, Diplomarbeit, Universität Wien, 2008

Sperrer, Ulrike: Die Vor- und Entwicklungsgeschichte der Reportage, Diplomarbeit, Universität Wien, 2004

Starbatty, Jürgen: Nachwort – Alexander von Humboldt: Naturforscher und Humanist, in: Humboldt, Alexander von: Die Reise nach Südamerika, Lamuv Verlag GmbH, Göttingen, 2008<sup>10</sup>

Stegmüller, Wolfgang: Probleme und Resultate der Wissenschaftstheorie und Analytischen Philosophie, Band II – Theorie und Erfahrung, Springer-Verlag, Berlin – Heidelberg – New York, 1970

Steiner, Gerhard: Georg Forsters „Reise um die Welt“, in: Forster, Georg: Reise um die Welt, Insel Verlag, Frankfurt am Main, 1983<sup>1</sup>

Stern, Bertrand: Weile statt Eile! Unterwegs zu einer Kultur der Muße?, Verlag Klemm & Oelschläger, Ulm-Münster, 1996

Strelka, Joseph: Der literarische Reisebericht, in: Weissenberger, Klaus (Hg.): Prosakunst ohne Erzählen – Die Gattungen der nicht-fiktionalen Kunstprosa, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 1985

Sullivan, James, in: Pearce, Roy Harvey: The savages of America – A Study of the Indian and the Idea of Civilization, The John Hopkins Press, Baltimore, 1953

Sumner, William Graham: Folkways – A Study of the Sociological Importance of Usages, Manners, Customs Mores, and Morals, Ginn and Company, Boston – New York – Chicago – London – Atlanta – Dallas – Columbus – San Francisco, 1906 (1934, 1940)

Tibi, Bassam: Die Entromantisierung Europas. Zehn Thesen zur Überwindung des Eurozentrismus ohne Selbstaufgabe, in: Brouck, Manfred/Nau, Heino Heinrich (Hg.): Ethnozentrismus – Möglichkeiten und Grenzen des interkulturellen Dialogs, Primus Verlag, Darmstadt, 1997

Tipler, Paul Allen: Physik, Spektrum Verlag, Heidelberg-Berlin-Oxford, 2000

Trouillot, Michel-Rolph: Udenkbare Geschichte – Zur Bagatellisierung der haitischen Revolution, in: Conrad, Sebastian/Randeira, Shalini (Hg.), Jenseits des Eurozentrismus – Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften, Campus Verlag GmbH, Frankfurt/Main, 2002

Uhlig, Ludwig: Georg Forster – Lebensabenteuer eines gelehrten Weltbürgers (1754-1794), Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 2004

Valentin, Sylvia: Journalismus in Frankreich im 19. Jahrhundert. Die Veränderungen der Pressewelt im kritischen Diskurs, Diplomarbeit, Universität Wien, 2000

Villoro, Luis: El proceso ideológico de la revolución de independencia, Dirección General de Publicaciones, Xoco, 2002

Von den Brincken, Anna-Dorothee: Kartographische Quellen – Welt-, See- und Regionalkarten, Brepols Verlag, Turnhout, 1988

Wagner, Hans: Verstehende Methoden der Kommunikationswissenschaft. Verlag Reinhard Fischer, München, 1999

Warren, Carl: ABC des Reporters – Einführung in den praktischen Journalismus, Süddeutscher Verlag, München, 1959

Weber-Schäfer, Peter: „Eurozentrismus“ contra „Universalismus“. Über die Möglichkeiten, nicht-europäische Kulturen zu verstehen, in: Bocker, Manfred/Nau, Heino Heinrich (Hg.): Ethnozentrismus – Möglichkeiten und Grenzen des interkulturellen Dialogs, Primus Verlag, Darmstadt, 1997

Whorf, Benjamin Lee: Sprache – Denken – Wirklichkeit – Beiträge zur Metalinguistik und Sprachphilosophie, Rowohlt Taschenbuchverlag GmbH, Reibek bei Hamburg, 2003<sup>24</sup>

Wilpert, Gero von: Sachwörterbuch der Literatur, Kröner Verlag, Stuttgart, 2001

Wimmer, Andreas: Ethnizität, in: Streck, Bernhard: Wörterbuch der Ethnologie, Peter Hammer Verlag, Wuppertal, 2000

Wippersberg, Julia: Prominenz – Entstehung, Erklärungen, Erwartungen, UVK Verlagsgesellschaft mbH, Konstanz, 2007

Wirth, Werner/Lauf, Edmund (Hg.): Vorwort, in: Inhaltsanalyse: Perspektiven, Probleme, Potentiale, Herbert von Halem Verlag, Köln, 2001

Witthoff, Ekkehard: Grenzen der Kultur – Differenzwahrnehmung in Randbereichen (Irland, Lappland, Russland) und europäische Identität in der Frühen Neuzeit, Peter Lang GmbH, Frankfurt am Main, 1997

Wolf, Gerhard: Die deutschsprachigen Reiseberichte des Spätmittelalters, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Wülfing, Wulf: Reiseberichte im Vormärz. Die Paradigmen Heinrich Heine und Ida Hahn-Hahn, in: Brenner, Peter J. (Hg.): Der Reisebericht – Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur, Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1989

Zänker, Eberhard: Johann Gottfried Seume – Eine Biographie, Faber & Faber Verlag GmbH, Leipzig, 2005

Zimbardo, Philip G.: Psychologie, Springer Verlag, Berlin, 1995

|                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nachschlagewerke/Sonstige Werke</b> (ohne konkrete Autorenezuweisung): |
|---------------------------------------------------------------------------|

Der kleine Duden – Fremdwörter, Hg. Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim, 2004<sup>5</sup>

Duden – Die deutsche Rechtschreibung, Hg. Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim, 1996<sup>21</sup>

Duden – Das Fremdwörterbuch, Hg. Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, Mannheim, 2005<sup>8</sup>

Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland GmbH (Hg.): Netzwerke des Wissens, Hatje Cantz Verlag, Ostfildern-Ruit, 1999

|                         |
|-------------------------|
| <b>Internetquellen:</b> |
|-------------------------|

<http://arbeitsblätter.stangl-taller.at/FORSCHUNGSMETHODEN/Inhaltsanalyse.shtml> vom 02.09.2011 [09.20 MEZ]

[http://books.google.at/books?id=SDBGAAAAYAAJ&pg=PA162&lpg=PA162&dq=straubicht&source=bl&ots=OnZWeJcKTB&sig=fOCgWI\\_2o-audW0sUODbaa3eSK8&hl=de&ei=ygZdTcvxC4-7hAfgwKiqCA&sa=X&oi=book\\_result&ct=result&resnum=4&ved=0CCoQ6AEwAw#v=onepage&q=straubicht&f=false](http://books.google.at/books?id=SDBGAAAAYAAJ&pg=PA162&lpg=PA162&dq=straubicht&source=bl&ots=OnZWeJcKTB&sig=fOCgWI_2o-audW0sUODbaa3eSK8&hl=de&ei=ygZdTcvxC4-7hAfgwKiqCA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CCoQ6AEwAw#v=onepage&q=straubicht&f=false) vom 17.02.2011 [12.35 MEZ]

[http://db.romanistik.de/pers/136-Ottmar\\_Ette](http://db.romanistik.de/pers/136-Ottmar_Ette) vom 01.08.2010 [13.21 MEZ]

<http://declubz.com/blog/2008/07/27/sleeping-bag-jacket/> vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]

<http://de.thefreedictionary.com/Reportage> vom 27.12.2009 [10.04 MEZ]

<http://de.wikipedia.org/wiki/Camisol> vom 17.02.2011 [12.28 MEZ]

[http://de.wikipedia.org/wiki/Georg\\_Forster](http://de.wikipedia.org/wiki/Georg_Forster) vom 25.10.2011 [09.20 MEZ]

- <http://de.wikipedia.org/wiki/Herodot> vom 28.05.2009 [10.07 MEZ]
- <http://de.wikipedia.org/wiki/Inhaltsanalyse> vom 02.09.2011 [09.21 MEZ]
- [http://de.wikipedia.org/wiki/Jean-Jacques\\_Rousseau](http://de.wikipedia.org/wiki/Jean-Jacques_Rousseau) vom 10.10.2008 [12.10 MEZ]
- <http://de.wikipedia.org/wiki/Kombabus> vom 17.02.2011 [12.46 MEZ]
- <http://de.wikipedia.org/wiki/Talg> vom 17.02.2011 [12.40 MEZ]
- <http://karlmay.agerth.de/wiki/index.php/Tabuletkr%C3%A4mer> vom 17.02.2011 [12.53 MEZ]
- <http://lexikon.meyers.de/wissen/Pauperismus> vom 26.12.2008 [11.12 MEZ]
- <http://resikom.adw-goettingen.gwdg.de/abfragebegriffe.php?optionID=48> vom 17.02.2011 [12.56]
- [http://scottevest.com/v3\\_store/Essential\\_Jacket\\_Men.shtml](http://scottevest.com/v3_store/Essential_Jacket_Men.shtml) vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]
- <http://shop.nationalgeographic.com/product/3383.html> vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]
- <http://woerterbuch.babylon.com/Reportage> vom 27.12.2009 [09.31 MEZ]
- <http://www.babylon.com/definition/reportare/German> vom 14.01.2010 [12.54 MEZ]
- [http://www.baedeker.com/de/wir\\_ueber\\_uns.html](http://www.baedeker.com/de/wir_ueber_uns.html) vom 26.12.2008 [12.32 MEZ]
- <http://www.finalhome.com/finalhome/FINALHOME.html> vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]
- [http://www.frias.uni-freiburg.de/lang\\_and\\_lit/fellows/ette-lili](http://www.frias.uni-freiburg.de/lang_and_lit/fellows/ette-lili) vom 01.08.2010 [13.23 MEZ]
- <http://www.friedrich-von-Schiller.de> vom 12.04.2010 [14.21 MEZ]
- [http://www.galileodesign.de/glossar/gp/anzeige-11899/FirstLetter-R/query\\_start-41](http://www.galileodesign.de/glossar/gp/anzeige-11899/FirstLetter-R/query_start-41) vom 27.12.2009 [09.41 MEZ]
- [http://www.gelit.de/mmm/complex/karto\\_mit\\_riti.htm](http://www.gelit.de/mmm/complex/karto_mit_riti.htm) vom 07.11.2008 [08.45 MEZ]
- <http://www.heiligenlegenden.de/monate/september/04/rosalia/home.html> vom 08.07.2010 [10.44 MEZ]

[http://www.historisches-stadtschloss.de/cms/front\\_content.php?idcatart=100&cms\\_id...](http://www.historisches-stadtschloss.de/cms/front_content.php?idcatart=100&cms_id...) vom 14.08.2012 [10.43 MEZ]

<http://www.humboldt-box.com/konzept.html> bzw. <http://www.humboldt-box.com/konzept/der-standort.html> bzw. <http://www.humboldt-box.com/humboldt-box/aktuelles/newsdetail/datum/2012/06/26...> vom 14.08.2012 [10.44 MEZ]

<http://www.humboldt-forum.de/main/?print=on> vom 14.08.2012 [10.51 MEZ]

<http://www.iesnumero3deniadeutsch.blogspot.com> vom 25.10.2011 [09.15 MEZ]

<http://www.kma.at/Anleitung%20zur%20Reportage.doc> vom 27.12.2009 [09.16 MEZ]

<http://www.kristopherdukes.dom/2009/10/06/normakamalibay-sleeping-bag-jacket> vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]

<http://www.lettre-ulysses-award.org/index03/keynotespeech2003deu.html> vom 30.11.2009 [11.11 MEZ]

<http://www.lyrikwelt.de/gedichte/schillerg3.htm> vom 12.04.2010 [14.21 MEZ]

<http://www.mediasprut.ru/jour/beitraege/darform/featurport.shtml> vom 27.12.2009 [09.38 MEZ]

<http://www.nextag.com/travel-jacket/stores-html> vom 27.03.2010 [14.55 MEZ]

<http://www.pohlw.de> vom 10.10.2007 [10.38 MEZ]

[http://www.princeton.edu/~batke/moby/moby\\_013.html](http://www.princeton.edu/~batke/moby/moby_013.html) vom 15.07.2010 [07.05 MEZ]

<http://www.uni-leipzig.de> vom 02.09.2011 [14.20 MEZ]

<http://www.unschlitt.de> vom 17.02.2011 [12.42 MEZ]

<http://www.ursmeyer.ch> vom 25.10.2011 [09.25 MEZ]

<http://www.zeno.org/Literatur/M/Forster,+Georg/Biographie> vom 14.11.2009 [17.14 MEZ]

<http://www.zitate-online.de/literaturzitate/allgemein/2016/die-vergangenheit-ist-ein-prolog.html> vom 14.05.2010 [06.59 MEZ]



## 12. Abkürzungsverzeichnis

|             |                                                              |
|-------------|--------------------------------------------------------------|
| Abb./Tab.   | Abbildung/Tabelle                                            |
| Bakk. phil. | Hier: Bakkalaureus (sonst auch: Bakkalaurea) der Philosophie |
| Bd., Bde.   | Band, Bände                                                  |
| bzw.        | beziehungsweise                                              |
| etc.        | et cetera                                                    |
| d.h.        | das heißt                                                    |
| E-Mail      | Electronic Mail – Elektronische Post                         |
| Hg.         | Herausgeber                                                  |
| KA          | Kodieranweisung                                              |
| lat.        | lateinisch                                                   |
| LOL         | Laughing out loud [laut auflachen]                           |
| Mag. phil.  | Magister der Philosophie                                     |
| MEZ         | Mitteleuropäische Zeit                                       |
| MfG         | Mit freundlichen Grüßen                                      |
| od.         | oder                                                         |
| PC          | Personal Computer                                            |
| PKW         | Publizistik- und Kommunikationswissenschaft                  |
| resp.       | respektive                                                   |
| sic!        | lat. sic = so, wirklich so                                   |
| SMS         | Short Message Service – Post via Mobiltelefon                |
| u.          | und                                                          |
| u.a./u. a.  | und andere/unter anderem                                     |
| udgl.       | und dergleichen                                              |
| USA         | United States of America                                     |
| Vgl./vgl.   | Vergleiche/vergleiche                                        |
| z.B.        | zum Beispiel                                                 |
| z.T.        | zum Teil                                                     |



### 13. Lebenslauf

*Name:* Christian PREISCHL

*Geboren am:* 06.12.1963 in Neunkirchen, Niederösterreich

*Familienstand:* Geschieden, einen Sohn (Alessandro PREISCHL)

*Schulischer/Beruflicher/Universitärer Werdegang:*

|           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1970-1974 | Volksschule in Neunkirchen                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1974-1978 | Hauptschule in Neunkirchen                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1978-1981 | Bundeshandelsschule in Neunkirchen                                                                                                                                                                                                                         |
| 1981      | Eintritt Bundessicherheitswache (Polizei) Wien                                                                                                                                                                                                             |
| 1989-1990 | Kurs für dienstführende Wachebeamte Wien                                                                                                                                                                                                                   |
| 2000-2002 | Kurs für leitende Beamte (Offizierslehrgang) an der Sicherheitsakademie Mödling bzw. Traiskirchen, wissenschaftliche Abschlussarbeit: „Einsatz von ausländischen Polizeibeamten anlässlich der Weltausstellung EXPO 2000 in Hannover“                      |
| 2003      | Studienberechtigungsprüfung an der Universität Wien                                                                                                                                                                                                        |
| 2003-2006 | Bakkalaureatsstudium an der Universität Wien, Bakkalaureatsarbeit 1: „Interne Kommunikation“ am Beispiel Bundesministerium für Inneres<br>Bakkalaureatsarbeit 2: „Interessens- und Wissensvermittlung am Beispiel der Zeitschrift „Öffentliche Sicherheit“ |
| 2004      | Versetzung zum Bundesministerium für Inneres                                                                                                                                                                                                               |
| 2006-2008 | Magisterstudium an der Universität Wien, Magisterarbeit: „Der Einfluss von Alexander von Humboldt auf die Geschichte Lateinamerikas und daraus resultierende Rückschlüsse auf die Publizistik- und Kommunikationswissenschaft“                             |
| 2008-2012 | Doktoratstudium an der Universität Wien                                                                                                                                                                                                                    |

- 2010 Vortrag zum Dissertationsvorhaben im Symposium „Humanismus und Ethik als Brücke zwischen den Kulturen“ der Arbeitsgruppe „philovision univie-uaemex“ (Wien, 26.05.2010-27.05.2010) in Zusammenarbeit mit den akademischen Kooperationspartnern der Universidad Autónoma del Estado de México
- 2012 Vortrag zum Dissertationsvorhaben beim „54. International Congress of Americanists“ (Wien, 15.07.2012-20.07.2012)
- 2012 (geplant) Beitrag im Tagungsband zum Symposium „Humanismus und Ethik als Brücke zwischen den Kulturen“ der Arbeitsgruppe „philovision univie-uaemex“ in Zusammenarbeit mit den akademischen Kooperationspartnern der Universidad Autónoma del Estado de México zum Dissertationsvorhaben
- 2013 (geplant) Beitrag im Tagungsband zum „54. International Congress of Americanists“ zum Dissertationsvorhaben

## Anhang I – Forster „Reise“ (Textausschnitte)

## 10 Gesellschaft, System, Dominanzen

| 11 |      | <i><b>Orientierende Funktion</b></i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|----|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|    | 11.1 | Der Gouverneur ist das Oberhaupt aller bürgerlichen und Militär-Departments auf dieser Insel, auf Porto Santo, auf den Salvages und auf den Ihas desertas. Don Joao Antonio de Saa Pereira bekleidete diese Stelle als ich zu Madeira war. Man hielt ihn für einen sehr verständigen und einsichtvollen, dabey aber sehr zurückhaltenden und bis zur Bedenklichkeit vorsichtigen Herrn [es folgt noch ein weiterer Absatz]                                                                                                                                                                                            | 52-53 |
|    | 11.2 | Der Gouverneur hängt unmittelbar von der Compagnie ab, und hat den Rang eines Edlen Heeren, welcher Titel den Gliedern des obersten Raths zu Batavia gegeben wird. Er hat den Vorsitz in einem Rath, welcher aus dem Unter-Gouverneur, dem Fiscal, dem im Fort commandirenden Major, dem Secretair, dem Schatzmeister, dem Kellermeister und dem Buchhalter besteht. Jedes dieser Mitglieder hat einen Zweig von der Compagnie-Handlungsgeschäften in besondrer Aufsicht. Von dem gesammten Rath hängen alle Civil- und Militär-Sachen ab; doch hat der Unter-Gouverneur noch ein [es folgt noch ein weiterer Absatz] | 94    |
|    | 11.3 | Im Gantzen haben es diese Leibeignen gut genug, und wenn ihre Herren Gefallen an ihnen finden, so bekommen sie recht gute Kleider, doch müssen sie alle, ohne Ausnahme, barfuß einher gehen, indem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|--|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |      | ihre Herren sich Schuh und Strümpfe zu einem Unterscheidungs-Zeichen vorbehalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 95-96 |
|  | 11.4 | Hier wurden sie bereits von den ersten Colonisten angelegt, deren Familien sie auch erb- und eigenthümlich zugehören. Jetzt aber giebt die Compagnie nichts mehr auf Erbe, sondern verpachtet die Ländereyen nur jahrweise, und obgleich der Pachtzins sehr mäßig ist, indem für 60 Äcker und Morgen Landes nur 25 Thaler entrichtet werden, so hindert dies dennoch die Anlage neuer Weinberge. In den entfernten Plantagen wird daher auch nur Korn und Vieh gezogen, und wenige Colonisten geben sich bloß mit der Viehzucht allein ab. Wir hörten von zween Pächtern, deren jeder 15 000 Schaaf [Text wird im Original fortgesetzt] | 97    |
|  | 11.5 | Ihre Begriffe von weiblicher Keuschheit sind in diesem Betracht so sehr von den unsrigen verschieden, daß ein unverheiratetes Mädchen viele Liebhaber begünstigen kann, ohne dadurch im mindesten an ihrer Ehre zu leiden. So bald sie aber heirathen, wird die unverbrüchlichste Beobachtung der ehelichen Treue von ihnen verlangt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 207   |
|  | 11.6 | Die Regierung hat den Anbau der Kartoffeln scharf anbefohlen; sie werden auch häufig gepflanzt, aber wohlfeil verkauft, weil das Volk sie nicht gern ißt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 985   |
|  | 11.7 | Die Diocese diese Prälaten erstreckt sich über alle Azoren, und es gehören zwölf Canonici zu seinem Capitel. Seine Einkünfte werden in Weizen entrichtet, und belaufen sich auf 300 Muys, jedes zu 24 Scheffeln (Englisch). Jedes Mui ist wenigstens vier Pfund Sterling werth, so daß er an 1200 Pf. Sterling jährlich einnimmt. Jede Insel steht unter                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |

|           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-----------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |      | einem Capitain-Mor, oder Commendanten, der die Aufsicht über das Polizeywesen, die Miliz und die Einkünfte hat. Ein Juiz oder Richter steht den Civil-Gesetzen auf jeder Insel vor; man appellirt von ihm an ein höheres [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 989 |
| <b>12</b> |      | <b><i>Meinungsbildende Funktion</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|           | 12.1 | Die Weinberge werden Pacht-weise und immer nur auf ein Jahr lang ausgethan. Die Pächter bekommen vier Zehnteile vom Gewächs; vier andre Zehnteile müssen dem Grundherren, ein Zehnteil an den König und einer an die Geistlichkeit entrichtet werden. Ein so geringer Gewinn und die Aussicht, daß sie bloß für andre arbeiten, muß natürlicherweise Muth und Hoffnung niederschlagen. Dennoch sind sie bey aller Unterdrückung lustig und vergnügt, singen bey der Arbeit und versammeln sich des Abends, um nach dem Schall einer einschläfernden Guitarre zu tanzen und zu springen.                                            | 56  |
|           | 12.2 | Trübe Aussichten, die nicht einmal Hofnung zum Glück zeigen, sind wahrlich keine Anlockungen zum heyrathen, und die Schwürigkeiten, den nöthigen wenn gleich noch so geringen, Unterhalt zu finden, sind eben so viel hinreichende Gründe den Haus- und Familien-Sorgen aus dem Wege zu gehn. Hiezu kommt noch, daß die Fruchtbarkeit und der Ertrag des dürren Erdreichs, lediglich davon abhängt, daß zu gewissen Zeiten des Jahres das erforderliche Regenwetter leicht einfalle; bleibt nun dieses unglücklicherweise auch nur im geringsten aus, so muß auf Feld und Wiesen alles verdor- [Text wird im Original fortgesetzt] | 68  |
| <b>13</b> |      | <b><i>Kritisierende und kontrollierende Funktion</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 13.1  | Schwarzen                                                                                                                                                                                                                                                                | 51 |
| 13.2  | Das gemeine Volk ist schwärzlich von Farbe und wohl gebildet                                                                                                                                                                                                             | 54 |
| 13.3. | Vermischung mit Negern                                                                                                                                                                                                                                                   | 54 |
| 13.4  | Im Ganzen sind sie plump doch nicht widerlich gebildet.                                                                                                                                                                                                                  | 54 |
| 13.5  | Die Frauenspersonen sind häßlich; es fehlt ihnen die blühende Farbe, welche, nebst der gefälligen regelmäßigen Gestalt, dem weiblichen Geschlecht unserer nördlichen Gegenden den Vorzug über alles andre Frauenzimmer giebt.                                            | 54 |
| 13.6  | willig zur Arbeit machen können                                                                                                                                                                                                                                          | 55 |
| 13.7  | Die Einwohner der Städte sind noch häßlicher als die Landleute, und dabey oft blaß und mager.                                                                                                                                                                            | 56 |
| 13.8  | gemeiniglich passen die Kleider nicht, und scheinen wenigstens seit funfzig Jahren aus der Mode gewesen zu seyn.                                                                                                                                                         | 56 |
| 13.9  | häßlich und fast ganz schwarz, sie sehen wie die häßlichsten Neger aus                                                                                                                                                                                                   | 67 |
| 13.10 | schwarze Farbe                                                                                                                                                                                                                                                           | 67 |
| 13.11 | Die Vornehmen gehen in alten, abgetragenen, europäischen Kleidungen einher, welche sie noch vor Errichtung der monopolisirenden Handlungsgesellschaft eingetauscht haben.                                                                                                | 67 |
| 13.12 | Durch den Despotismus der Gouverneurs, durch die Leitung der abergläubischen und blinden Pfaffen, und durch die Nachlässigkeit der portugiesischen Regierung, ist dies Volk wirklich in noch elenderen Umständen, als selbst die schwarzen Völkerschaften in Africa sind | 68 |
| 13.13 | Es ist natürlich, daß die Bewohner des heißen Erdstreiches eine Neigung zur Faulheit haben                                                                                                                                                                               | 68 |
| 13.14 | Die Cochenill-Pflanze, Indigo, einige Gewürze und                                                                                                                                                                                                                        |    |

|       |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|       |                                                                                | vielleicht auch Coffee, würden dem Anscheine nach, in diesem brennend heißen Clima wohl fortkommen, und gewiß völlig hinreichen, den Pflanzern und übrigen Einwohnern nicht nur die nothwendigen Bedürfnisse, sondern auch alle Bequemlichkeiten des Lebens zu verschaffen, wenn diese nemlich einer so wohlthätigen und freyen Regierung genössen als die englische ist. Alsdann würde, statt des jetzigen kümmerlichen Unterhalts von Wurzelwerk, ihr Tisch mit Überfluß besetzt und ihre elenden Hütten in bequeme Häuser umgeschaffen werden.                                                                                   | 69-70  |
| 13.15 | [Bezug nehmend auf die portugiesische Insel S. Jago, Anmerkung des Verfassers] | aber es war durch seine träge, unterdrückte Bewohner ganz vernachlässigt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 85     |
| 13.16 | [Bezug nehmend auf den Aufenthalt in Kapstadt, Anmerkung des Verfassers]       | wir sahen hier überall Fleiß und Arbeitsamkeit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 85     |
| 13.17 |                                                                                | In der ganzen Stadt ist nur eine Kirche, und auch diese nicht allein von schlechter Bauart, sondern dem Ansehen nach, für die Gemeinde auch zu klein. Der Duldungs-Geist, welcher den Holländern in Europa so viel Nutzen verschafft hat, ist in ihren Colonien nicht zu finden. Nur erst seit ganz kurzer Zeit haben sie den Lutheranern erlaubt hier und zu Batavia Kirchen zu bauen; und selbst gegenwärtig haben diese noch keinen eigenen Prediger am Cap, sondern müssen sich mit den Schiff-Predigern der Dänischen und Schwedischen Ost-Indienfahrer begnügen, die, gegen gut Bezahlung [Text wird im Original fortgesetzt] | 86-87  |
| 13.18 |                                                                                | Neger/Negers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 87, 96 |

|       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.19 | Einwohner in der Süd-See                                                                                                                                                                               | 92                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13.20 | weißen Einwohner/Einwohner/Einwohnern                                                                                                                                                                  | 95, 142,<br>143, 144<br>149, 175,<br>198 (2x),<br>200, 207,<br>214, 218,<br>237 (2x),<br>238, 239,<br>241, 250<br>(2x), 252,<br>255, 256,<br>264, 265,<br>269, 273,<br>287, 289,<br>294, 295,<br>985 (2x),<br>986, 988,<br>989, 990,<br>991 (3x),<br>992 (4x),<br>993 (6x),<br>994 (2x),<br>995 |
| 13.21 | Sie sind fleißig, aber leben dabey gut;                                                                                                                                                                | 96                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13.22 | Es fehlt ihnen gewissermaßen an Gelegenheit, sich Kenntnisse zu erwerben, denn auf dem ganzen Cap ist keine einzige Schule von einiger Bedeutung.                                                      | 96                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13.23 | Ihre Abneigung gegen das Lesen                                                                                                                                                                         | 96                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 13.24 | Auf dem Lande sind die Leute schlecht und recht gastfrey. In den entferntesten Gegenden, von daher sie selten in die Stadt kommen, sollen sie sehr unwissend seyn; welches sich leicht begreifen läßt, |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                   |
|-------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |  | weil sie keine Gesellschaft als Hottentotten haben                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 97                                                                                                                |
| 13.25 |  | Ob gleich die Compagnie dadurch, daß sie sich Grundrecht und Eigenthum der Ländereyen allein vorbehält, den neuen Colonisten offenbar keine Ermunterung giebt, so hat es der Fleiß dieser letztern dennoch so weit gebracht, daß sie seit einiger Zeit Isle de France und Bourbon mit Korn versehen, ja sogar verschiedene Ladungen nach Holland geschickt haben. Diese Ausfuhr würde ohne Zweifel zu bessern Preisen geschehen können, wenn die Plantagen nicht so weit ins Land geschehen können, wenn die Plantagen nicht so weit ins Land hinein lägen; denn alles Korn muß zur Axe und auf sehr bösen Wegen bis nach Tafelbay gebracht werden. Man darf [Text wird im Original fortgesetzt] | 98                                                                                                                |
| 13.26 |  | Der Hitze ohnerachtet, welche zuweilen ausnehmend ist, haben die Einwohner holländischer Herkunft ihre angebohrne, eigenthümliche Gestalt und Bildung beybehalten. Sie sind durchgehends dick und fett                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 100                                                                                                               |
| 13.27 |  | Augenschein geht über die deutlichsten Vernunftschlüsse und Raisonement vermag über Niemand weniger als über das Seevolk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 124                                                                                                               |
| 13.28 |  | Wilde/Wilden/wilde Völker/wild                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 143, 148<br>(2x), 157,<br>165, 171<br>(3x), 172,<br>173 (3x),<br>174, 175<br>(2x), 176,<br>177, 208,<br>209, 210, |

|       |                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                    |  | 211, 222,<br>295, 998                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 13.29 | Indianer/Indianern/indianische(n) Familie/indianischen/indianische Gesellschaft/indianischen Gäste |  | 145, 147,<br>148, 149,<br>157, 158,<br>161, 201,<br>202 (2x),<br>203, 204<br>(2x), 205,<br>209, 215,<br>216, 217<br>(2x), 220,<br>221, 222,<br>247 (2x),<br>248, 250,<br>252, 255,<br>256, 257<br>(3x), 258,<br>259 (2x),<br>262 (2x),<br>265 (2x),<br>269, 270<br>(2x), 271,<br>272, 274,<br>282 (2x),<br>285, 287,<br>293, 294<br>(2x), 295 |
| 13.30 | Eingebohrnen                                                                                       |  | 147, 171,<br>200, 228,<br>239, 259,<br>263, 264                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 13.31 | Der Mann hatte ein ehrliches gefälliges Ansehen,                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | und die eine von den beyden Frauenspersonen, die wir für seine Tochter hielten, sahe gar nicht so unangenehm aus als man in Neu-Seeland wohl hätte vermuthen sollen, die andre hingegen war ausnehmend hässlich und hatte an der Ober-Lippe ein ungeheures garstiges Gewächs.                                                                                                                                                                       | 148     |
| 13.32 |  | Den Obertheil des Körpers fanden wir wohl gebildet; die Beine hingegen außerordentlich dünne, übel gestaltet und krumm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 148     |
| 13.33 |  | Der Mann bewieß bey dieser Gelegenheit ungleich mehr Verstand und Beurtheilungskraft als man bisher unter seinen übrigen Landsleuten und unter den mehresten Einwohnern in den Süd-See-Inseln angetroffen hatte, denn er begriff nicht nur, gleich beym ersten Anblick, den vorzüglichen Werth und Gebrauch der Beile und großen Nägel, sondern er sahe auch überhaupt alles mit Gleichgültigkeit an, was ihm keinen wahren Nutzen zu haben schien. | 149     |
| 13.34 |  | Man konnte sehr deutlich merken, daß der Mann die Frau mit dem Gewächs auf der Oberlippe gar nicht achtete, welches vermuthlich wegen ihrer unangenehmen Gestalt geschehe.                                                                                                                                                                                                                                                                          | 150     |
| 13.35 |  | Die Gesichtsbildung dieser Leute dünkte uns etwas wild, jedoch nicht hässlich.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 174     |
| 13.36 |  | Von mittlerer Statur und stark, Schenkel und Beine aber sehr dünne, die Knie hingegen, verhältnißweise zu dick.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 174     |
| 13.37 |  | Diese kriegerische Neigung und das jähzornige Temperament des ganzen Volkes, das nicht die mindeste Beleidigung ertragen kann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 176-177 |
| 13.38 |  | ursprünglichen Bewohnern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 199     |
| 13.39 |  | Die empfindliche, leicht zu beleidigende Gemüthsart dieses Volks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 205     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 13.40 | dünne krumme Beine, mit dicken Knien hatten. Dies muß ohne Zweifel davon herrühren, daß sie solche wenig gebrauchen, indem sie eines theils am Lande die mehreste Zeit unthätig liegen mögen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 206 |
| 13.41 | dabey hatten sie pechschwarzes Haar, runde Gesichter, und vielmehr dicke, als platte Nasen und Lippen. Auch hatten sie schwarze Augen, die oft lebhaft und nicht ohne Ausdruck, so wie der ganze Obertheil des Körpers wohl gebildet und ihre Gestalt überhaupt gar nicht niedrig war.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 206 |
| 13.42 | Ob unsre Leute, die zu einem gesitteten Volk gehören wollten und doch so viehisch seyn konnten, oder jene Barbaren, die ihre eignen Weibslenthe zu solcher Schande zwungen, den größten Abscheu verdienen?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 206 |
| 13.43 | Die letzteren hatten ungemein straubicht und dickgewaschenes Haar, das ihnen über die Gesichter her hieng und ihr natürlich wildes Ansehen noch vermehrte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 208 |
| 13.44 | und ihr hitziges Temperament, das keine Kränkung ertragen kann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 209 |
| 13.45 | Außerdem stanken die Neu-Seeländerinnen auch dermaßen, daß man sie gemeiniglich schon von weitem reichen konnte und saßen überdem so voll Ungeziefer, daß sie es oft von den Kleidern absuchten und nach Gelegenheit zwischen den Zähnen knackten. Es ist zum Erstaunen, daß sich viele Leute fanden, die auf eine viehische Art mit solchen ekelhaften Creaturen sich abzugeben im Stande waren, und daß weder ihr eignes Gefühl noch die Neigung zur Reinlichkeit, die dem Engländer doch von Jugend auf beygebracht wird, ihnen einen Abscheu vor diesen Menschen erregte! | 210 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 13.46 | Es war nemlich nicht zu vermuthen, daß die unwissenden Neu-Seeländer Überlegung genug haben würden, um einzusehen, was für Nutzen ihnen aus der ungestörthen Vermehrung dieser nützlichen Thiere zuwachsen könnte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 214      |
| 13.47 | Überlegne Anzahl von Leuten zu gerathen, die ohne Überlegung und Billigkeit, immer nur nach Instinkt und Eigensinn zu Werke gehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 215      |
| 13.48 | gewann seine natürliche Dreistigkeit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 217      |
| 13.49 | dieses unwissenden und rohen Volks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 217      |
| 13.50 | so gut als die Nord-Amerikanischen Wilden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 221      |
| 13.51 | schuldlosen Volke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 228      |
| 13.52 | bey den Thieren neue Instincte hervorzubringen und fortzupflanzen vermag. Europäische Hunde werden nie mit Hundefleisch gefüttert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 232      |
| 13.53 | das Herkommen solcher Völker errathen lässt, die keine Schriften und Urkunden besitzen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 237      |
| 13.54 | Bewohner derselben/Bewohner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 238, 258 |
| 13.55 | gutartigen Leute                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 239      |
| 13.56 | unsre Freunde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 242      |
| 13.57 | Die Leute, welche uns umgaben, hatten so viel Sanftes in ihren Zügen, als Gefälliges in ihrem Betragen. Sie waren ohngefähr von unsrer Größe, blaß mahogany-braun, hatten schöne schwarze Augen und Haare, und trugen ein Stück Zeug von ihrer eignen Arbeit mitten um den Leib, ein andres aber in mancherley mahlerischen Formen, als einen Turban um den Kopf gewickelt. Die Frauenspersonen, welche sich unter ihnen befanden, waren hübsch genug, um Europäern in die Augen zu fallen, die seit Jahr und Tag nichts von ihren Landsmänninen gesehen hatten. Die Kleidung derselben be- [Text wird im Original |          |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | fortgesetzt] | 243 |
| 13.58 | Dabey hatte er wirklich schöne und regelmäßig Züge; die Stirn war hoch, die Augenbrauen gewölbt, die großen schwarzen Augen voll Ausdrucks und die Nase wohl proportionirt. In der Bildung des Mundes lag etwas besonders angenehmes und gefälliges; die Lippen waren zwar etwas dick, aber nicht unangenehm oder aufgeworfen. Der Bart war schwarz und fein gekräuselt und sein pechschwarzes, von Natur lockigtes Haar hieng ihm, der Landesart nach, um den Hals.                                                                                                                                               | 245          |     |
| 13.59 | So frühzeitige Ausschweifungen scheinen einen sehr hohen Grad von Wollust anzudeuten und müssen im Ganzen allerdings Einfluß auf die Nation haben. Die natürlichste Folge davon, die mir auch sogleich in die Augen fiel, bestand darinn, daß das gemeine Volk, zu welchem alle diese liederliche Weibsbilder gehören, durchgehends von kleiner Statur war. Nur wenige einzelne Leute aus demselben, waren von mehr als mittlerer Größe; die übrigen waren alle darunter – ein Beweis, daß die Meynung des Grafen Büffon, über die frühzeitige Vermischung beyder Geschlechter [Text wird im Original fortgesetzt] | 250          |     |
| 13.60 | Da man hier zu Lande gewohnt ist sich vielfältig zu baden, wie bereits Captain Cook auf seiner vorigen Reise angemerkt hat, so lernen die Leute ohne Zweifel schon von der frühesten Kindheit an schwimmen, und besitzen daher eine solche Fertigkeit darinn, daß man sie ihrer Behendigkeit im Wasser und der Biegsamkeit ihrer Glieder nach, fast für Amphibia halten sollte.                                                                                                                                                                                                                                    | 251          |     |
| 13.61 | Indessen gab es doch mitunter einige Wohnungen,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
|-------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|       |  | die vermuthlich nur deswegen, damit man innerhalb verborgner seyn könne, mit einer Art von geflochtenen Rohr-Hürden eingeschlossen waren, welches sie denn einem großen Vogelbauer ziemlich ähnlich machte. In diesem Wandwerk war eine Öffnung zur Thür eingelassen, die mit einem Brette zugemacht werden konnte.                  | 255      |
| 13.62 |  | unsre indianischen Freunde und Begleiter                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 262      |
| 13.63 |  | Ich merkte auch bald, daß dies ein Ehrenzeichen ist, in so fern nemlich nur solche Leute die nicht arbeiten, die Nägel so lang wachsen lassen können.                                                                                                                                                                                | 265      |
| 13.64 |  | Man muß sich indessen nicht vorstellen, daß die Leute eben durch Noth und Mangel genöthigt werden, so unablässig zu arbeiten: denn wo wir nur hinkamen, versammelte sich gemeiniglich bald ein großer Haufen um uns her und folgte uns den ganzen Tag über, zum Theil unermüdet nach, daß mancher das Mittagsbrod darüber versäumte. | 267      |
| 13.65 |  | die guten Leute                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 269      |
| 13.66 |  | daß diese Bitte bloß aus Trägheit herkam, damit sie nemlich der Mühe überhoben seyn mögten, die bergigten Gegenden zu ersteigen. Nur ein paar von ihnen, die weniger bequem als die übrigen seyn mochten, blieben bey uns, und erbothen sich zu Wegweisern.                                                                          | 269      |
| 13.67 |  | Unsre Tahitischen Begleiter/Tahitier                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 270, 296 |
| 13.68 |  | Ein alter Mann, aus dessen Blicken Friede und Ruhe hervorleuchtete, lag auf einer reinen Matte und sein Haupte ruhte auf einem Stuhle, der ihm zum Küssen diente. Es war etwas sehr Ehrwürdiges in seiner Bildung. Sein silbergraues Haar hieng in vollen Locken um das Haupt her, und ein dicker                                    |          |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|--|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  |       | Bart, so weiß als Schnee, lag auf der Brust. In den Augen war Leben, und Gesundheit sas auf den vollen Wangen. Der Runzeln, welche unter uns das Antheil der Greise sind, waren wenig; denn Kummer, Sorgen und Unglück, die uns so frühzeitig alt machen, scheinen diesem glücklichen Volke gänzlich unbekannt zu seyn. [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 271 |
|  | 13.69 | Landsleute                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 272 |
|  | 13.70 | Aber wie verschwand diese schöne Einbildung beym Anblick dieses trägen Wollüstlings, der sein Leben in der üppigsten Unthätigkeit ohne allen Nutzen für die menschliche Gesellschaft, eben so schlecht hinbrachte, als jene privilegierten Schmarotzer in gesitteten Ländern, die sich mit dem Fette und Überflusse des Landes mästen, indeß der fleißigere Bürger desselben im Schweiß seines Angesichts darben muß. Die träge Üppigkeit dieses Insulaners glich gewissermaßen dem Luxus dieser Art, der in Indien und andern östlichen Ländern unter den Großen so allgemein im Schwange ist, und über den sich Sir John Mande [Text wird im Original fortgesetzt] | 276 |
|  | 13.71 | die Mannschaft desselben hatte zehen Schweine von den Einländern bekommen; Aber wir wussten schon, daß die Einwohner von Tahiti fremde Namen noch ärger als Engländer und Franzosen zu verstümmeln pflegten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 280 |
|  | 13.72 | Es ist wirklich im Ernste zu wünschen, daß der Umgang der Europäer mit den Einwohnern der Süd-See-Inseln in Zeiten abgebrochen werden möge, ehe die verderbten Sitten der civilisirten Völker diese unschuldigen Leute anstecken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |

|       |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
|-------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|       |           | können, die hier in ihrer Unwissenheit und Einfalt so glücklich leben. Aber es ist eine traurige Wahrheit, daß Menschenliebe und die politischen Systeme von Europa nicht mit einander harmoniren!                                                                                                                                                                                                                            | 281      |
| 13.73 | Insulaner |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 288, 292 |
| 13.74 |           | Es wunderte uns, daß dies Fleisch im mindesten nichts von dem geilen Geschmack hatte, den es wohl in Europa zu haben pflegt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 290      |
| 13.75 |           | Die Wilden von Neu-Seeland machen eine Ausnahme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 295      |
| 13.76 |           | Ihre Bildung war zum Theil sehr angenehm, und ihre Farbe nicht so dunkel, als wir erwartet hatten, doch bey den mehresten blaß und leblos.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 983      |
| 13.77 |           | Er zeigte uns ein Spanisches Litterarisch-politisches Journal, welches jetzt durchgängig in ganz Portugal gelesen wird, weil der Premierminister dort alle Arten von Zeitungen oder öffentlichen Nachrichten zu drucken verboten hat. Bey solchen Verordnungen muß freylich die tiefste Unwissenheit in diesem Königreiche allgemein werden, und darinn besteht die größte Sicherheit einer tyrannischen Regierung.           | 983-984  |
| 13.78 |           | Man findet auch einige Weingärten, allein es wird nur wenig und schlechter Wein davon gemacht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 985      |
| 13.79 |           | Die Wege sind ungleich besser gebahnt als in Madera, und alles überhaupt zeigt den größeren Fleiß der Einwohner an. Die Räder aber machen einen unerträglichen Lerm, den man ihrer schlechten Construction zuschreiben muß. Die Räder bestehen aus drey großen, ungeschickten Stücken Holz, mit Eisen beschlagen, und an eine starke Achse befestigt, die sich folglich mit den Rädern zugleich bewegt [Text wird im Original |          |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |          |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | fortgesetzt] | 985-986  |
| 13.80 | Die Weibslleute, die nicht ganz uneben aussehen, tragen einen kurzen Rock und Leibstücke oder Jacke, und das Haar hinten in einen Knoten gebunden.                                                                                                                                        |              | 986      |
| 13.81 | Wir fanden viel Vergnügen an diesem Überbleibsel von patriarchalischer Einfalt, die um so merkwürdiger in einem gesitteten Lande war, wo Stolz und Faulheit die Unterscheidungszeichen des höheren Standes geworden sind.                                                                 |              | 987      |
| 13.82 | Diese Inseln, die insgesamt fruchtbar, und von sehr arbeitsamen Leuten bewohnt sind                                                                                                                                                                                                       |              | 989      |
| 13.83 | Frauenzimmer                                                                                                                                                                                                                                                                              |              | 990, 996 |
| 13.84 | Was die Gelehrsamkeit betrifft, so steht sie zu Fayal in keiner Achtung, welches in allen Azoren und in Portugal selbst der Fall ist.                                                                                                                                                     |              | 990      |
| 13.85 | die weder Zucht und Ordnung kennen                                                                                                                                                                                                                                                        |              | 991      |
| 13.86 | Sie stark mit Weizen angebauet, und hat auch einen schlechten Landwein.                                                                                                                                                                                                                   |              | 993      |
| 13.87 | und Fremde insbesondere können sich in diesem Betracht einer bescheidenen Behandlung rühmen, die man in der höflichen, aber sklavischen Hauptstadt Frankreichs vergeblich erwartet.                                                                                                       |              | 994      |
| 13.88 | indem unsre Gäste im Umgange ungezwungen und aufgeräumt waren, und sich in dem Stücke sehr von dem portugiesischen Adel in Madera unterschieden, dessen Charakter unwissender Hochmuth ist.                                                                                               |              | 996      |
| 13.89 | In einem Winkel der Erde hatten wir, nicht ohne Mitleid, die armseligen Wilden von Tierra del Fuego gesehn; halb verhungert, betäubt und gedankenlos, unfähig sich gegen die Rauigkeit der Witterung zu schützen, und zur niedrigsten Stufe der menschlichen Natur bis an die Grenzen der |              |          |

|           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|-----------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|           |      | unvernünftigen Thiere herabgewürdigt. In einer anderen Gegend hatten wir die glücklicheren Völkerschaften der Societäts-Inseln bemerkt; schön von Gestalt und in einem vortreflichen Klima lebend, welches alle ihre Wünsche und Bedürfnisse befriedigt. Ihnen [Text wird im Original fortgesetzt] | 998   |
| <b>14</b> |      | <b><i>Dominanz Natur</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|           | 14.1 | Des Nachts leuchtete das Meerwasser                                                                                                                                                                                                                                                                | 48    |
|           | 14.2 | Hier sahen wir die Berge von einer Menge tiefer Klüfte und Thäler durchschnitten und auf den Rücken derselben Landhäuser                                                                                                                                                                           | 48-49 |
|           | 14.3 | sie sind fast durchgehends weiß angestrichen; viele sind zwey Stock hoch, und haben flache Dächer                                                                                                                                                                                                  | 49    |
|           | 14.4 | denn die Straßen sind eng und schlecht gepflastert und schmutzig; die Häuser sind zwar von gehauenen oder gebacknen Steinen, aber innerhalb dunkel                                                                                                                                                 | 50    |
|           | 14.5 | An der See-Seite bestehen die Festungswerke aus alten verfallnen Mauren, und gegen die Land-Seite hin nur aus einem Aufwurff von losen Steinen, der kaum halb Manns hoch ist. Nahe beym Fort steht ein ziemlich ansehnliches Gebäude                                                               | 66    |
|           | 14.6 | Die Inseln des grünen Vorgebürges sind zwar gebürgigt, doch ist auch auf den niedrigern Bergen, die sich sanft gegen das Ufer verlaufen und geräumige Thäler zwischen sich inne haben, alles schön grün.                                                                                           | 69    |
|           | 14.7 | In den Thälern ist der Boden fruchtbar genug und besteht aus ausgebrannten, verwitterten Schlacken und okerfarbner Asche; aber überall ist das Erdreich mit einer Menge von Steinen bedeckt, die verbrannt, und eine Lava-Art zu seyn scheinen; auch die Felsen an der Küste sind von schwarzer    |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|-------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       |  | Farbe und sehen verbrannt aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 70    |
| 14.8  |  | Am 16ten um 8 Uhr Abends sahen wir ein helles, feuriges Meteor, von länglicher Gestalt und bläulicher Farbe. Es bewegte sich sehr schnell gegen den Horizont herab, lief Nordwestwärts und verschwand nach wenig Augenblicken unterhalb dem Gesichtskreise.                                                                                                                     | 72    |
| 14.9  |  | So weit wir sehen konnten schien der ganze Ocean in Feuer zu seyn. Jede brechende Welle war an der Spitze von einem hellen Glanz erleuchtet, der dem Lichte des Phosphorus glich, und längst den Seiten des Schifs verursachte das Anschlagen der Wellen eine feuerhelle Linie.                                                                                                 | 81    |
| 14.10 |  | Die Packhäuser der Compagnie stehen alle nahe am Wasser, die Wohnungen der Privatpersonen aber liegen hinter selbigen an einer sanften Anhöhe. Das Fort, welches die Rhede bestreicht, befindet sich an der Ost-Seite der Stadt, es scheint aber nicht stark zu seyn, doch sind noch außerdem an beyden Seiten einige Batterien angelegt. Die Straßen sind breit und regelmäßig | 85-86 |
| 14.11 |  | Die Häuser sind von Backsteinen und an der Außenseite mehrenteils mit Kalk beworfen. Die Zimmer sind gemeiniglich hoch, räumlich und luftig                                                                                                                                                                                                                                     | 86    |
| 14.12 |  | Der Boden erhebt sich von der Stadt nach und nach an allen Seiten gegen die drey Berge, die hinter der Bay liegen. An der See ist er niedrig und flach; zwischen False-Bay und der Tafel-Bay aber, wo ein kleiner Bach salzigen Wassers in letztere fällt, ist das Erdreich morastig.                                                                                           | 89    |
| 14.13 |  | Gegen die mittlere Höhe des Berges kamen wir an eine tiefe Schlucht, deren Seiten aus senkrechtstehenden und oft überhängenden                                                                                                                                                                                                                                                  |       |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|--|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |       | Felsen-Schichten bestanden, aus deren Rissen kleine Quellen aussprudelten oder von den Felsen herab träufelten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 89    |
|  | 14.14 | Nach einem dreystündigen Marsch erreichten wir endlich den Gipfel des Berges, der fast ganz eben, sehr unfruchtbar und beynahe völlig von Erdreich entblößt ist. Hie und da gab es Vertiefungen auf demselben, die theils mit Regenwasser, theils mit furchtbarer Erde angefüllt waren                                                                                                                                            | 89-90 |
|  | 14.15 | Gegen Norden ward die Aussicht durch Robben-Eyland, die blauen Berge, die Tiegerberge und, über diese hinaus, von einer noch höhern, majestätischen Kette von Bergen beschränkt. Eine Gruppe gebrochener Felsen-Maßen schloß Hout-Bay oder die Holz-Bay gegen Westen ein und lief von da gegen Süden fort                                                                                                                         | 90    |
|  | 14.16 | Gegen Südost hatten wir eine Aussicht über die niedrige Erdzunge, welche zwischen den beyden Bayen inne liegt; und jenseits derselben konnten wir die Colonie von Hottentot-Holland und die Berge bey Stellenbosch erkennen. Auch vergnügte uns an dieser Seite der Anblick einer Menge von angebauten Grundstücken, die auf der Haide einzeln zerstreut lagen, und durch ihr schönes Grund vom übrigen Lande sehr gut abstachen. | 90    |
|  | 14.17 | Die See leuchtete jetzt auf eben die Art, als wir bey unsrer Ankunft gesehen hatten, aber nicht so stark als damals. Am folgenden Tage um 8 Uhr des Morgens verlohren wir das Cap aus dem Gesicht                                                                                                                                                                                                                                 | 106   |
|  | 14.18 | Das erste was wir davon zu sehen bekamen war ein großer Klumpen [Eis, Anmerkung des Verfassers], dem eilfertigst ausweichen mußten. Ein anderer von gleicher Größe war dichte vor uns und                                                                                                                                                                                                                                         |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
|-------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | einen dritten erblickten wir ohngefähr zwey See-Meilen weiten gegen den Wind hin, wo er, gleich einem weißen Vorgebürge oder einer Kreiden-Klippe aus dem Meer empor ragte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 111-112 |
| 14.19 |  | Wir sahen aber nichts weiter als ein ungeheures flaches Eisfeld vor uns, das am Rande in viele kleiner Stücke gebrochen war; und eine große Menge von Eis-Inseln aller Gestalt und Größe stiegen, so weit das Auge nur reichen konnte, hinter demselben empor.                                                                                                                                                                                                                                                                             | 115     |
| 14.20 |  | Wir sahen stündlich große Eis-Inseln in allen Gegenden um uns her                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 117     |
| 14.21 |  | Über das Bruch-Eis hinaus erstreckte sich, so weit das Auge vom Mast reichen konnte, ein unabsehliches Feld von festem Eise gegen Süden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 124-125 |
| 14.22 |  | Es bestand in langen Säulen eines hellen weißen Lichts, die sich am östlichen Horizont fast bis zum Zenith herauf erhoben, und nach und nach über den ganzen südlichen Theil des Himmels verbreiteten. Zuweilen waren sie am obern Ende seitwärts gebogen und den Nordlichtern unsres Welttheils zwar in den mehresten Stücken ähnlich, aber doch darinn von selbigen verschieden, daß sie nie eine andre als weißliche Farbe hatten, da unsre Nordlichter hingegen verschiedne, besonders die Feuer- und Purpur-Farbe anzunehmen pflegen. | 130-131 |
| 14.23 |  | bestand aus Felsen, mit Wäldern gekrönt, deren Alter in die Zeiten vor der Sündfluth hinauf zu reichen schien, und zwischen welche sich aller Orten Wasserbäche mit schäumenden Ungestüm herabstürzten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 137     |
| 14.24 |  | hat an der Südwest-Seite einige hohe Berge, die bey nahe von dem Gipfel bis ganz an das Ufer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|--|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |       | herab mit Holz bewachsen sind. Die verschiedenen Landspitzen, die in die See hinaus laufen, und die Inseln in der Bay, bieten von hier aus einen schönen, mahlerischen Anblick dar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 145     |
|  | 14.25 | Der Gegenstand, der zuerst in die Augen fällt, ist eine klare Wassersäule, die gegen 24 bis 30 Fus im Umfange hält, und mit reißendem Ungestüm sich über einen senkrechtstehenden Felsen, aus einer Höhe von ohngefähr 300 Fuß herabstürzt. Am vierten Theile der Höhe trifft diese Wassersäule auf ein hervortretendes Stück desselbigen Felsens, der von da an etwas abhängig zu werden anfängt, und schießt alsdann, in Gestalt einer durchsichtigen, ohngefähr 75 Fus breiten Wasser-Wand, über den hindurchscheinenden flachen Felsen-Rücken weg. Wäh- [Text wird im Original fortgesetzt] | 155     |
|  | 14.26 | so zeigte sich ein vortreflicher Regenbogen, der bey hochstehender Mittags-Sonne in den Dünsten der Cascade völlig cirkelrund und sowohl vor, als unter uns, zu sehen war. Außer und neben diesem Licht- und Farben-Cirkel war der Wasserstaub mit prismatischen Farben, aber in verkehrter Ordnung, gefärbt. Zur Linken dieser herrlichen Scene stiegen schroffe braune Felsen empor, deren Gipfel mit überhängendem Buschwerk und Bäumen gekrönt waren. Zur Rechten lag ein Haufen Steine den, allem Anschein nach, die Gewalt des vom [Text wird im Original fortgesetzt]                    | 155-156 |
|  | 14.27 | sahen wir die weite Bay, mit kleinen hochbewachsenen walddichten Inseln besäet, unter uns, und über selbige hinaus, an der einen Seite das feste Land, dessen hohe, mit Schnee bedeckte Berge bis in die Wolken reichten; an der andern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | aber, begränzte der unabsehlich weite Ocean die Aussicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 156 |
| 14.28 |  | und die Aussicht ward durch einen prächtigen Wasserfall noch verschönert, der sich der letzten Insel gegenüber von einem steilen, mit Büschen und Bäumen bewachsenen Felsen herabstürzte. Das Wasser war an diesem Canal ganz ruhig, glatt und klar, so daß der Widerschein der Landschaft sich auf der Spiegelfläche desselben mahlte, und die Menge der romantisch gestalteten steilen Felsen-Gebürge machten, ihrer verschiednen Form und Beleuchtung wegen, eine vortrefliche Würkung.                                                                                                          | 169 |
| 14.29 |  | Das Land sah hier an der Küste flach und sandig aus; gegen das Innere des Landes aber ragten hohe Berge mit beschneiten Gipfeln empor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 189 |
| 14.30 |  | und hatten die hohen mit Schnee bedeckten Berge der südlichen Insel noch immer im Gesicht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 224 |
| 14.31 |  | Am 11ten Morgens erblickten wir, ohngefähr 6 Meilen von uns, gegen Süden, eine niedrige Insel, die 4 Meilen lang und eben so flach wie die See zu seyn schien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 234 |
| 14.32 |  | So bald es hell war, entdeckten wir an der Stelle, wo sich die Wellen brachen, eine zirkelrunde Insel, und auf derselben ein großes Bassin oder einen großen Teich von Seewasser. An der Nordseite war die Küste mit Palmen und andern Bäumen besetzt, die in mehreren Gruppen umher standen und ein ganz zierliches Ansehn hatten; den übrigen Theil der Insel machte aber nur eine schmale Reihe von niedrigen Felsen aus, über welche die See in einer gewaltigen Brandung wegschlug. Der Farbe des Wassers nach zu urtheilen, musste der Salz-See, inwärts nach uns her, [Text wird im Original |     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |              |         |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | fortgesetzt] | 235     |
| 14.33 | Nachmittags sahen wir eine Insel gerade vor uns, die aus einer Reihe von niedrigen Felsen bestand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              | 236     |
| 14.34 | Früh am 15ten August erblickten wir einen hohen Pik mit einer flachen Spitze. Der Berg schien ziemlich hoch und der Gipfel gleichsam abgebrochen oder wie die Mündung eines Vulkans, der daselbst vor Zeiten gebrannt haben mag, ausgehöhlt zu seyn. Die Insel war beynahe zirkelrund, und der Berg, der an allen Seiten steil empor stieg, hatte die Gestalt eines Kegels. An der Küste war ein wenig oder gar kein flaches Land zu sehen, wo es aber eine ebene Stelle am Ufer gab, da war das Erdreich, gleich wie überhaupt der ganze Berg, anmuthig grün bewachsen. |              | 237-238 |
| 14.35 | Bey Untergang der Sonne sah man bereits die Berge dieser erwünschten Insel aus den vergoldeten Wolken über dem Horizont hervorragen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |              | 238     |
| 14.36 | und als sie sich durch dieses Buschwerk hindurch gearbeitet hatten, stand ein pyramidenförmiges Gebäude von Steinen vor ihnen, dessen Basis vorn, ohngefähr zwanzig Schritte (60 Fus) breit seyn mochte. Das ganze Gebäude war aus mehreren Terrassen oder Stufen übereinander aufgeführt, die aber, besonders gegen die Landseite hin, ziemlich verfallen und schon mit Gras und Buschwerk überwachsen waren.                                                                                                                                                           |              | 252     |
| 14.37 | Etwas abwärts von dem Marai, stand eine Art Strohdach auf vier Pfosten, und vor selbigem war ein Spalierwerk oder Verzäunung von Latten errichtet, und mit Pisangfrüchten, desgleichen mit Cocosnüssen, no t'Etua für die Gottheit behangen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |              | 252     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 14.38 | Der Haven, in welchem wir lagen, war nur klein, dergestalt, daß unsere beyden Schiffe ihn fast gänzlich ausfüllten; das Wasser aber war in selbigem so klar als ein Crystall, und so glatt als ein Spiegel, indeß sich um uns her, die See an den äußeren Felsen in schneeweißschäumenden Wellen brach. Auf der Landseite erblickte das Auge vor den Bergen her, eine schmale Ebene, deren fruchtbares Ansehen all ihren Bewohnern Überfluß und Glückseligkeit zu gewähren schien. Dem Schiffe gerade über uns öffnete sich, zwischen den Bergen, ein enge wohlgebautes Thal, das voller [Text wird im Original fortgesetzt] | 253 |
| 14.39 | Je näher wir der östlichen Spitze des Havens Aitepieha kamen, je breiter ward die Ebene; Auch die Anzahl der Wohnhäuser nahm in dieser Gegend zu, und viele derselben schienen uns reinlicher und neuer zu seyn als beym Ankerplatze.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 267 |
| 14.40 | Das Ufer, dessen schlängelnder Krümmung wir weiter aufwärts folgten, brachte uns zu einem senkrecht und mit mancherley wohlriechendem Gebüsch behangenen Felsen, von welchem sich eine Crystalhelle Wasser-Säule in einen glatten klaren Teich herabstürzte, dessen anmuthiges Gestade überall mit bunten Blumen prangte. Wir sahen von oben auf die fruchtbare überall angebaute und bewohnte Ebene herab, und jenseits dieser in das weite, blaue Meer hinaus!                                                                                                                                                             | 270 |
| 14.41 | Rings um uns her waren überall Plantagen und mitten auf einem schönen Grasplatz, trafen wir auch ein Marai oder Begräbniß an, das aus drey Reihen oder Stufen von Steinen übereinander erbauet war. Jede Stufe mochte ohngefähr                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |
|--|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |       | viertelhalb Fus hoch seyn, und alle waren mit Gras, Farnkraut und kleinem Strauchwerke bewachsen. Vor dem Marai war an der Landseite hin, eine Mauer von fest übereinander gepackten Steinen aufgeführt, die ohngefähr 3 Fus Höhe hatte, und innerhalb dieser standen nach dem Gebäude zu, zwey bis drey einsam hinge- [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                | 274     |
|  | 14.42 | Die Berge machten hier größere Massen und fielen daher schöner ins Auge als zu Aitepieha. Die niedrigern Berge waren nicht so steil, aber gleichwohl allenthalben ohne Bäume und Grün; auch die Ebene, vom Ufer an bis zu den ersten Bergen hin, war weitläufiger, und schien an manchen Orten über eine Meile breit zu seyn.                                                                                                                                                                                                             | 291     |
|  | 14.43 | Mit Beyhülfe einer gelind wehenden Landluft näherten wir uns nun allgemach dem Ufer, und betrachteten die Schönheiten der Landschaft, die vom blendenden Glanz der Sonne, gleichsam vergoldet, vor uns lag. Schon konnten wir jene weit hervorragende Landspitze unterscheiden, die wegen der ehemals darauf gemachten Beobachtungen Point Venus genannt war; Der District von Matavai, dem wir nunmehr gegenüber kamen, zeigte uns eine ungleich weitläufigere Ebne als wir erwartet hatten; und das [Text wird im Original fortgesetzt] | 293     |
|  | 14.44 | Die Insel war aller Orten mit Waldung bedeckt und einige Berge hatten das Ansehen, also ob sie volcanisch wären, ohnerachtet sie jetzt mit grün reichlich bekleidet waren, daran wir aber keine Spur von Anbau bemerken konnten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 979-980 |
|  | 14.45 | Am 13ten gegen vier Uhr Nachmittags erblickten wir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |

|           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-----------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |       | auch schon die Insel Fayal. Früh, am folgenden Morgen, näherten wir uns dem Lande, und sahen die hohe Insel Pico, deren Ufer ganz mit Grün bekleidet, und mit Wohnungen besäet zu seyn schienen. Sie liegt längst dem Strande der Bay, an dem sanften Abhange der Hügel, die rund umher eine Art von Amphitheater bilden. Die Kirchen, Klöster, Castele und Häuser mit platten Dächern, sind größtentheils weiß, und machen eine sehr mahleri- [Text wird im Original fortgesetzt] | 981 |
|           | 14.46 | Sie ist fünf Viertelmeilen lang, und besteht aus einer Hauptstraße, die von etlichen Queergassen durchschnitten wird. Die Häuser sind gerade so wie in Madera gebaut, und haben vorspringende Erker (balconies), die oben mit einem Dach, an den Seiten aber mit beweglichen Gegittern statt der Fenster versehen sind.                                                                                                                                                            | 982 |
|           | 14.47 | Stadt und Rheede lag unter unsern Füßen, und die Insel Pico in einer Entfernung von zwey bis drey See-Meilen gegenüber.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 986 |
|           | 14.48 | so sahen wir eine schöne fruchtbare Ebene vor uns liegen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 987 |
|           | 14.49 | Wir konnten die ganze Ebene, mit dem Dorf Nossa Senhora de la Luz, und jenseits desselben, eine Reihe von Bergen übersehen, die den höchsten Theil der Insel ausmachen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 994 |
| <b>15</b> |       | <b><i>Dominanz Person</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|           | 15.1  | Hier in Madeira sind sie klein und stark von Knochen, selbst im Gesicht, besonders aber am Fuswerk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 54  |
|           | 15.2  | Die Arbeitsleute tragen Sommers leinene Schifferhosen, ein grobes Hembd, einen großen Hut und Stiefeln. Einige hatten ein kurzes Camisol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|--|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |      | von Tuch und einen langen Mantel, den sie zuweilen über den Arm schlugen. Die Frauenspersonen tragen Röcke und kurze enge Leibchen, eine Tracht, die zwar sehr einfach ist, aber manche Personen gar nicht übel kleidet. Außerdem tragen sie wohl auch einen kurzen weiten Mantel, der Kopf aber bleibt völlig unbedeckt, und die Unverheyrateten binden die Haare oben auf dem Wirbel des Haupts zusammen.                            | 55      |
|  | 15.3 | Sie waren alle dunkelbraun oder Olivenfarbicht, hatten schwarzes und lockichtes Haar, das mit Öhl und Rothstein eingeschmiert, bey dem Mann oben auf dem Wirbel in einen Schopf zusammen gebunden, bey den Weibern aber kurz abgeschnitten war.                                                                                                                                                                                        | 148     |
|  | 15.4 | Sie hatten dickes Haar und schwarze krause Bärte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 174     |
|  | 15.5 | Übrigens waren sie von ziemlich heller Farbe, die ohngefähr zwischen Oliven- und Mahoganybraun das Mittel halten mochte;                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 206     |
|  | 15.6 | Zu dem Ende legten sie ihre dicken zotigen Oberkleider ab und stellten sich in eine Reihe; alsdenn fing der eine an ein Lied anzustimmen, streckte dabey wechselsweise die Arme aus und stampfte gewaltig, ja fast wie rasend mit den Füßen dazu. Die andern alle machten seine Bewegungen nach und wiederholten von Zeit zu Zeit die letzten Worte seines Gesanges, die man vielleicht als einen réfrain oder Rundgesang ansehen muß. | 213-214 |
|  | 15.7 | Keiner unter ihnen war von kleiner, und viele von mehr den mittlerer Statur. Auch waren ihre Kleidungen, Schmuck und Waffen, reicher als sie bey den Einwohnern von Charlotten-Sund zu seyn pflegten, und schienen eine Art des Wohlstandes                                                                                                                                                                                            |         |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
|--|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |      | und Überflusses anzuzeigen, dergleichen wir hier zu Lande noch nirgends bemerkt hatten. Unter ihren Kleidungsstücken waren einige Mäntel durchaus mit Hundefell gefüttert. Auf dieses schienen sie besonders viel zu halten, und in der That hatte ein solcher Pelz nicht nur ein stattliches An- [Text wird im Original fortgesetzt]                               | 218     |
|  | 15.8 | Er war heller von Farbe als alle seine Unterthanen, und hatte schlichtes, langes, lichtbraunes Haar, das an den Spitzen ins röthlichtgelbe fiel. Seine ganze Kleidung bestand für diesmal nur in einer breiten Scherfe (Marro) vom feinsten weißen Zeuge, die von den Hüften bis auf die Knie herabreichte. Der Kopf und der übrige Theil des Leibes war unbedeckt. | 282-283 |

## 20 Einstellung

| 21 |      | Vergleich                                                                                                                   |    |
|----|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 21.1 | Sie liegt rund um die Rheede, auf einem sanft anlaufenden Grunde der Vorberge, und hat die Gestalt eines Amphitheatrs       | 49 |
|    | 21.2 | welches ihnen eine Ähnlichkeit mit der Simplicität der morgenländischen Bauart giebt                                        | 49 |
|    | 21.3 | Die Männer gehen französisch                                                                                                | 56 |
|    | 21.4 | doch hatte es einen etwas empyrevmatischen Geschmack                                                                        | 65 |
|    | 21.5 | in noch elenderen Umständen, als selbst die schwarzen Völkerschaften in Africa sind                                         | 68 |
|    | 21.6 | Der holländische National-Character offenbart sich hierin sehr deutlich. Ihre Städte sind durchgehends mit Canälen versehen | 86 |
|    | 21.7 | Die Stadt unter unseren Füßen und die                                                                                       |    |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       | regelmäßigen Abtheilungen der dabey liegenden Gärten sahen wie Kinderspielwerke aus.                                                                                                                                                                                         | 90      |
| 21.8  | gleich einem weißen Vorgebürge oder einer Kreiden-Klippe                                                                                                                                                                                                                     | 112     |
| 21.9  | Einige der entfernten schienen, vermittelt der Strahlenbrechung in den Dünsten des Horizonts, weit höher als sie in der That waren, und sahen wirklichen Bergen ähnlich.                                                                                                     | 115     |
| 21.10 | den Nordlichtern unsres Welttheils zwar in den mehresten Stücken ähnlich, aber doch darinn von selbigen verschieden, daß sie nie eine andre als weißliche Farbe hatten, da unsre Nordlichter hingegen verschiedne, besonders die Feuer- und Purpur-Farbe anzunehmen pflegen. | 131     |
| 21.11 | Wir ließen die Keule braten und speisten solchergestalt zum erstenmale Hundefleisch. Es schmeckt vollkommen wie Hammelfleisch                                                                                                                                                | 225     |
| 21.12 | der Gipfel gleichsam abgebrochen oder wie die Mündung eines Vulkans                                                                                                                                                                                                          | 237     |
| 21.13 | der Berg, der an allen Seiten steil empor stieg, hatte die Gestalt eines Kegels                                                                                                                                                                                              | 237-238 |
| 21.14 | War diese Tracht gleich nicht vollkommen so schön als jene an den griechischen Statuen bewunderten Draperien                                                                                                                                                                 | 243     |
| 21.15 | dieser Ton klang uns damals lieblicher als die herrlichste Music des größten Virtuosen.                                                                                                                                                                                      | 245     |
| 21.16 | das Wasser aber war in selbigem so klar als ein Crystall, und so glatt als ein Spiegel                                                                                                                                                                                       | 253     |
| 21.17 | welches sie denn einem großen Vogelbauer ziemlich ähnlich machte.                                                                                                                                                                                                            | 255     |
| 21.18 | entstand im Walde ein lautes Klopfen, als ob Zimmerleute daselbst arbeiteten.                                                                                                                                                                                                | 260     |
| 21.19 | Äpfel, welches eine Frucht von der Spondias-Art                                                                                                                                                                                                                              |         |

|           |       |                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|-----------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |       | und im Geschmack der Ananas ähnlich                                                                                                                                                                                                            | 261 |
|           | 21.20 | und viele derselben schienen uns reinlicher und<br>neuer zu seyn als beym Ankerplatze                                                                                                                                                          | 267 |
|           | 21.21 | und ein dicker Bart, so weiß als Schnee                                                                                                                                                                                                        | 271 |
|           | 21.22 | Aber wir wussten schon, daß die Einwohner von<br>Tahiti fremde Namen noch ärger als Engländer und<br>Franzosen zu verstümmeln pflegten.                                                                                                        | 280 |
|           | 21.23 | Er war heller von Farbe als alle seine Unterthanen                                                                                                                                                                                             | 282 |
|           | 21.24 | das Magre schmeckte fast so zart als Kalbfleisch.                                                                                                                                                                                              | 290 |
|           | 21.25 | Die Berge machten hier größere Massen und fielen<br>daher schöner ins Auge als zu Aitepieha.                                                                                                                                                   | 291 |
|           | 21.26 | Die glatte Fläche glänzte wie Silber                                                                                                                                                                                                           | 294 |
|           | 21.27 | Der Anblick der Stadt gegen die See machte fast<br>eben den Eindruck auf uns, als der von Funchal in<br>Madera. Sie liegt längst dem Strande der Bay, an<br>dem sanften Abhange der Hügel, die rund umher<br>eine Art von Amphitheater bilden. | 981 |
|           | 21.28 | Die Häuser sind gerade so wie in Madera gebaut                                                                                                                                                                                                 | 982 |
|           | 21.29 | Die Wege sind ungleich besser gebahnt als in<br>Madera                                                                                                                                                                                         | 985 |
|           | 21.30 | haben die Einwohner eine hellere Farbe, als die zu<br>Madera.                                                                                                                                                                                  | 986 |
|           | 21.31 | nicht ein einziger müßiger Bettler war zu sehen,<br>worinn der merkliche Unterschied zwischen dieser<br>Insel und Madera sehr merklich ist.                                                                                                    | 986 |
|           | 21.32 | indem unsre Gäste im Umgange ungezwungen und<br>aufgeräumt waren, und sich in dem Stücke sehr von<br>dem portugiesischen Adel in Madera unterschieden                                                                                          | 996 |
| <b>22</b> |       | <b><i>Erfahrung</i></b>                                                                                                                                                                                                                        |     |
|           |       | -                                                                                                                                                                                                                                              |     |
| <b>23</b> |       | <b><i>Wortwahl</i></b>                                                                                                                                                                                                                         |     |
|           | 23.1  | Hespen                                                                                                                                                                                                                                         | 50  |
|           | 23.2  | Camisol                                                                                                                                                                                                                                        | 55  |

|           |       |                                                                              |          |
|-----------|-------|------------------------------------------------------------------------------|----------|
|           | 23.3  | Die Männer gehen französisch                                                 | 56       |
|           | 23.4  | empyrevmatischen Geschmack                                                   | 65       |
|           | 23.5  | Hutungen                                                                     | 69       |
|           | 23.6  | muß zur Axe                                                                  | 98       |
|           | 23.7  | Prospect/Prospekt                                                            | 136, 986 |
|           | 23.8  | rothen Boy                                                                   | 150      |
|           | 23.9  | straubicht                                                                   | 208      |
|           | 23.10 | war der Handel wiederum völlig auf den vorigen Fus<br>hergestellt            | 259      |
|           | 23.11 | Eccliptik                                                                    | 980      |
|           | 23.12 | Rock von dunkelbrauner Serge (Serge) über einen<br>andern von weißem Kattun. | 983      |
| <b>24</b> |       | <b>Anrede</b>                                                                |          |
|           | 24.1  | dem Leser kaum beyfallen                                                     | 93       |
|           | 24.2  | meinen Lesern                                                                | 93       |
|           | 24.3  | dennoch den Lesern                                                           | 993      |



## Anhang II – Seume „Spaziergang“ (Textausschnitte)

### 10 Gesellschaft, System, Dominanzen

| 11 |      | <i><b>Orientierende Funktion</b></i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|----|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 11.1 | Im Städtchen Stannern müssen beträchtliche Wollenmanufakturen sein; denn alle Fenster sind mit diesen Artikeln behangen, und man trägt sehr viel Mützen, Strümpfe, Handschuhe und dergleichen zu außerordentlich niedrigen Preisen zum Verkauf herum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 13 |
|    | 11.2 | Ich bezahlte gestern meine Mittagsmahlzeit in guten Zehnern, die in Sachsen eben noch nicht sonderlich gut sind; das sah ein Tabuletkrämer, machte mich aufmerksam wieviel ich verlöre, und nahm hastig, da ich ihn versicherte ich könne es nicht ändern und achte den kleinen Verlust nicht, die guten Zehner weg, und legte dem Wirt, der eben nicht zugegen war, neue schlechte Zwölfer dafür hin. Ein andermal fragte ich in einem Wirtshause, wo Reinlichkeit, Wohlhabenheit und sogar Überfluß herrschte, und wo man uns gut beköstigt hatte, wie hoch die Dukaten ständen? Mir fehlte kleines Geld. Der [Text wird im Original fortgesetzt] | 15 |
|    | 11.3 | Der Hafen ist ziemlich flach, und nur für kleine Fahrzeuge: die größern und alle Kriegsschiffe müssen in ziemlicher Entfernung auf der Reede bleiben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 49 |
|    | 11.4 | Der große Unterschied der neapolitanischen und syrakusischen besteht darin, daß in den neapolitanischen die Leichenbehälter von dem Boden aufwärts, und hier in der Tiefe der Wand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |



|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|-------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       |  | viel Erbauliches sagen. Die Gesellschaft des Nationaltheaters ist abwechselnd in der Burg und am Kärntner Tore, und spielt so gut sie kann.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 19 |
| 13.7  |  | Die Italiener sind verhältnismäßig nicht besser. Man trillert sehr viel, und singt sehr wenig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 20 |
| 13.8  |  | Ich habe auf seinem Theater über die Nationalnarrheiten der Wiener Reichen und Höflinge Dinge gehört, die man in Dresden nicht dürfte laut werden lassen, ohne sich von höherem Orte eine strenge Weisung über Vermessenheit zuzuziehen. Die Kleidung ist an der Wien meistens ordentlicher und geschmackvoller, als die verunglückte Pracht dort am Hofe, wo die Stiefletten des Heldengefolges noch manchmal einen sehr ärmlichen Aufzug machen.                                                                                                                                                                                                                                                               | 21 |
| 13.9  |  | Das Kassenpapier ist noch das unschuldigste Mittel die Armut zu decken, so lange der Kredit hält. Aber nach meiner Meinung ist für den Staat nichts verderblicher, und in dem Staat nichts ungerechter als eigentliche Staatspapiere, so wie unsere Staaten jetzt eingerichtet sind. Eingerechnet unsere Privilegien und Immunitäten, die freilich ein Widerspruch des öffentlichen Rechts sind, zahlen die Ärmeren fast durchaus fünf Sechsteile der Staatsbedürfnisse. Die Inhaber der Staatspapiere, sie mögen Namen haben wie sie wollen, gehören aber meistens zu den Reichen, oder wohl gar zu den Privilegiaten. Die Interessen [Text wird im Original fortgesetzt und es folgt noch ein weiterer Absatz] | 23 |
| 13.10 |  | Die Wörter Mürzzuschlag und Krieglach klangen mir nach den Wiener Mordgeschichten gar sehr wie nomina male ominata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 30 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 13.11 | Der Gesang war besser, als ich ihn seit Guardasonis schöner Periode irgendwo gehört habe. Das Personale ist ziemlich gut besetzt, und vorzüglich das weibliche nicht so ärmlich als in Dresden und Wien. Das einzige war mir missfiel, waren die Furien und Teufel, welche durchaus aussahen wie die Kohlenbrenner vom Blocksberge.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 35           |
| 13.12 | Die Gräzer sind ein gutes, geselliges, jovialisches Völkchen; sie sprechen im Durchschnitt etwas besser deutsch als die Wiener.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 35           |
| 13.13 | Eingeborne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 41, 158, 165 |
| 13.14 | Zwischen der Save und der Laibach, wo beide Flüsse sich vereinigen, soll in den Berggegenden ein großer Strich Marschland liegen, an den die Regierung schon große Summen ohne Erfolg gewendet hat. Eine Anzahl Holländer, denen man in Unternehmungen dieser Art wohl am meisten trauen darf, hat sich erboten, das Wasser zu bändigen und die Gegend brauchbar zu machen, mit der Bedingung, eine gewisse Zeit frei von Abgaben zu bleiben. Aber die Regierung ist bis jetzt nicht zu bewegen; aus welchen Gründen, kann man nicht wohl begreifen: und so bleibt der Landstrich öde und leer, und das Wasser tut immer mehr Schaden. | 42           |
| 13.15 | Der erste Anblick der Stadt Triest von oben herab ist überraschend, der Weg herunter ist angenehm genug, der Aufenthalt auf einige Zeit muß viel Vergnügen gewähren, aber in die Länge möchte ich nicht hier wohnen. Die Lage des Orts ist bekannt, und fängt nun an ein Amphitheater am Meerbusen zu bilden. Die Berge sind zu hoch und zu kahl, um                                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       |  | angenehm zu sein;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 48    |
| 13.16 |  | Man sang recht gut, und durchaus besser als in Wien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50    |
| 13.17 |  | Die Wohltat und den Wert davon zu empfinden, mußt Du Dich von den Engländern einmal nach Amerika transportieren lassen, wo man in dem stinkenden Wasser fingerlange Fasern von Unrat findet, die Nase zuhalten muß, wenn man es durch ein Tuch geschlagen trinken will, und doch noch froh ist, wenn man die kocytische Tunke zur Stillung des brennenden Durstes nur noch erhält.                                                                                                                                                                                | 54    |
| 13.18 |  | Das Traurigste ist in Venedig die Armut und Bettelei. Man kann nicht zehn Schritte gehen, ohne in den schneidendsten Ausdrücken um Mitleid angefleht zu werden; und der Anblick des Elends unterstützt das Notgeschrei des Jammers. Die niederschlagenste Empfindung ist mir gewesen, Frauen von guter Familie in tiefen, schwarzen, undurchdringlichen Schleiern kniend vor den Kirchentüren zu finden, wie sie, die Hände gefaltet auf die Brust gelegt, ein kleines hölzernes Gefäß vor sich stehen haben; in welches die Vorübergehenden einige Soldi werfen. | 57-58 |
| 13.19 |  | Die Höflichkeit des Franzosen, die ich gegen die Nichthöflichkeit des Präsidenten in Wien und des Polizeiherrn in Venedig hielt, tat mir sehr wohl.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 66    |
| 13.20 |  | Der Eingang des Gemeindehauses ist von Franzosen besetzt, und die Bürgerwache steht gar demütig in einem sehr spießbürgerlichen Aufzuge daneben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 70    |
| 13.21 |  | Auf mein Italienisch war man nicht außerordentlich höflich, vermutlich, weil es nicht sonderlich gut war<br>Ne pourrai je pas parler au maître de la maison?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|-------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | fragte ich etwas trotzig, indem ich meinen Tornister abwarf. Auf einmal war alles freundlich, und alles war zu haben. Sonderbar, wie zuweilen einige Worte so oder so wirken können, nachdem man sie hier und da sagt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 73  |
| 13.22 |  | Erlaube mir über die Straßen im Allgemeinen eine kleine vielleicht nicht überflüssige Expektoration. Es ist empörend, wenn dem Reisenden Geleite und Wegegeld abgefordert wird und er sich kaum aus dem Kot herauswinden kann, um dieses Geld zu bezahlen. Die Straßen sind einer der ersten Polizeiartikel, an den man fast überall zuletzt denkt. Geleite und Wegegeld und Postregal haben durchaus keinen Sinn, wenn daraus nicht für den Fürsten die Verbindlichkeit entspringt, für die Straßen zu sorgen; und die Untertanen sind nur dann zum Zuschuß verpflichtet, wenn jene Einkünfte nicht hinreichen. Denn der Staat hat unbezweifelt die Be- [Text wird im Original fortgesetzt] | 92  |
| 13.23 |  | aber das Wirtshaus hatte die schlechteste Miene von der Welt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 101 |
| 13.24 |  | Das Ale war gut, und das Biskuit besser; und über den Wein habe ich keine Stimme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 142 |
| 13.25 |  | Unser schlechtestes Lumpenpapier ist immer noch besser, als das beste Papier, das ich von der Pflanze vom Nil und aus Sizilien gesehen habe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 155 |
| 13.26 |  | Syrakus kommt immer mehr und mehr in Verfall; die Regierung scheint sich durchaus um nichts zu kümmern. Nur zuweilen schickt sie ihre Steuerrevisoren, um die Abgaben mit Strenge einzutreiben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 158 |
| 13.27 |  | Das Kloster und die Kirche der reichen Benediktiner                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | sind so gut als man eine schlechte Sache machen kann. Die Kirche gilt für die größte in ganz Sizilien und es noch nicht ausgebaut; an der Façade fehlt noch viel. Sie mag dessen ungeachtet wohl die schönste sein. Die Gemälde in derselben sind nicht ohne Wert, und die Stücke eines Eingebornen, des Morealese, werden billig geschätzt. Die Bibliothek und das Kabinett der Benediktiner sind ansehnlich genug, und könnten bei den Einkünften des Klosters noch weit besser sein.                                                                                                                                                                                                            | 165 |
| 13.28 |  | Die Polizei scheint hier nicht sehr genau zu sein, oder berechnet Dinge nicht, die es doch wohl verdienten. Vor einigen Tagen führte man auf einer breiten Gasse öffentlich ein Banditendrama auf. Es war sogar Militärwache dabei, um Ordnung zu halten, und die ganze Gasse war gedrängt voll Zuschauer. Die Schauspieler arbeiteten gräßlich schön, und der Held hätte dem Hauptwerk Ehre gemacht. Freilich wird mit poetischer Gerechtigkeit wohl im Stücke seine Strafe erhalten; aber dergleichen Szenen, wo noch so viele natürliche heroische Kraft und Deklamation ist, sind zu blendend, um in Unteritalien auf öffentlichen Plätzen unter dem größ- [Text wird im Original fortgesetzt] | 193 |
| 13.29 |  | Welche Regierung ist das, die so entsetzlich mit dem Leben ihrer Bürger umgeht! Kann man sich eine größere Summe von Abscheulichkeit und Niederträchtigkeit denken?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 208 |
| 13.30 |  | Jeder Kommissär scheint zu nehmen, was ihm am nächsten liegt, und die Regierung schweigt wahrscheinlich mit berechneter Klugheit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 209 |
| 13.31 |  | Es ist kein Ordnung, keine Justiz, keine Polizei; auf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | dem Lande noch weniger als in der Stadt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 217 |
| 13.32 |  | Die Heerstraßen sind voll Räuber; die niederträchtigsten Bösewichter ziehen bewaffnet im Lande herum. Bloß während meiner kurzen Anwesenheit in Rom sind drei Kouriere geplündert und fünf Dragoner von der Begleitung erschossen worden. Niemand wagt es mehr, etwas mit der Post zu geben. Der französische General ließ wegen vieler Ungebühr ein altes Gesetz schärfen, das den Dolchträgern den Tod bestimmt, und ließ eine Anzahl Verbrecher vor dem Volkstore wirklich niederschießen. Die Härte war Wohltat; Die Kardinäle sind immer noch in dem schändlichen Kredit als Beschützer der Ver- [Text wird im Original fortgesetzt]                          | 218 |
| 13.33 |  | Der Gesang war nicht ausgezeichnet, und für das große Haus zu schwach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 243 |
| 13.34 |  | Bloß die Eifersucht gegen Östreich gab der Schweiz Existenz und Dauer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 255 |
| 13.35 |  | Du hast aus meiner Erzählung gesehen, daß es jetzt wirklich traurig dort aussieht; vielleicht trauriger als es je war. Ich bin gewissenhaft gewesen und jedes Wort ist Wahrheit, so weit man historische Wahrheit verbürgen kann. Daß Brydone in Sizilien gewesen ist, bezweifelt niemand; aber viele haben vieles gegen seine schönen Erzählungen. So viel weiß ich, daß in Sizilien selbst, und vorzüglich in Agrigent und Syrakus, man sehr übel mit ihm zufrieden ist; aber Barthels ist doch vielleicht zu streng gegen ihn verfahren. Mehrere Rügen, die ich hier nicht aufzählen kann, haben ihre Richtigkeit; und sein [Text wird im Original fortgesetzt] | 256 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 13.36 | Unzufriedenheit gilt für Jakobinismus, wie fast überall.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 257 |
| 13.37 | Das Fazit liegt am Tage; das Reich verarmt täglich mehr, und der Minister wird täglich reicher. An Manufakturen wird gar nicht gedacht: die Engländer und Deutschen versorgen alle Provinzen. In Neapel brauchte ich Strümpfe; die waren englisch: in Syrakus war nichts einheimisches zu finden. Überall sind fremde Kaufleute, die mit fremden Artikeln handeln. Man sagt in Neapel auf allen Straßen ganz laut, der Minister verkaufe als Halbbrite die Nation an die Engländer. Man schreit über die öffentliche Armut und die öffentliche Verschwendung; man lebe von der Gnade der Franzosen und halte drei Höfe, in Palermo und Kaserta und Wien. Einzeln erzähl- [Text wird im Original fortgesetzt] | 258 |
| 13.38 | Laufenburg, wo ich die Nacht blieb, ist ein ärmlicher Ort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 262 |
| 13.39 | So wie ich in das französische Gebiet trat, war alles merklich wohlfeiler und man war durchaus höflicher und billiger.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 263 |
| 13.40 | Die Leute wissen bis jetzt vor Angst noch nicht, wo sie mit ihrer Stimmung hin sollen: die Meisten scheinen königlich zu sein. Mein Wirt, der sehr höflich mit mir herumliefe, erzählte mir in langen Klagen den ganzen Verlauf der Sachen in ihrer Stadt, und die schreckliche Periode unter Robespierre, wo so viele brave Leute teils guillotiniert wurden, teils in den Gefängnissen vor Angst und Gram starben. Die Sache hat freilich mehrere Seiten. Viele scheinen nur das Anhängsel der ehemaligen Reichen vom Adel und der Geistlichkeit zu machen: diese können allerdings                                                                                                                        |     |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|--|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  |       | bei keiner vernünftigen Einrichtung gewinnen. Alle große [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 264 |
|  | 13.41 | In Paris sah man alles unentgeltlich, und überall war zuvorkommende Gefälligkeit; in Versailles war durchaus eine Begehrlichkeit, die gegen die Pariser Humanität sehr unangenehm abstach.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 272 |
|  | 13.42 | Das Lehnssystem ist in Frankreich abgeschafft. Es wird sich aber von selbst wieder machen; denn man hat keine Vorkehrungen dagegen getroffen. Nach meiner Überzeugung ist die Grundlage der Freiheit und Gerechtigkeit in einem Staate, daß der Staat durchaus nur reine Besitzungen gibt und sichert, und dafür reine Pflichten fordert. Durch diesen Grundsatz allein werden die Rechtsverhältnisse vereinfacht, und Beeinträchtigungen aller Art aufgehoben. Es entsteht daraus zwar notwendig ein Gesetz, das eine Einschränkung des Eigentumsrechts zu sein scheint: dieses ist aber nicht weiter, als insofern gar niemand ein Eigentumsrecht [Text wird im Original fortgesetzt] | 276 |
|  | 13.43 | Die Errichtung der Ehrenlegion mit Anweisung auf Nationalgüter ist der erste beträchtliche Schritt zur Wiedereinführung des Lehnssystems; das ward allgemein gefühlt: aber niemand hat die Macht, dem Allmächtigen zu widerstehen, der den Bajonetten befiehlt. Die Bajonette sind, wie gewöhnlich, sehr fein mit ins Spiel gezogen, und die meisten Führer derselben nehmen sich nicht die Mühe, bis auf übermorgen vorwärts zu denken. Wo die Regierung militärisch wird, ist es um Freiheit und Gerechtigkeit getan. Rom fiel, sobald sie es ward. Die Geistlichkeit spricht wieder hoch und laut. Freilich wird sie nicht so schnell wieder zu der enormen                          |     |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|--|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |       | Höhe [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 276-277 |
|  | 13.44 | Die venezianischen Pferde, welche vor dem Hofe der Tuilerien aufgestellt sind, mögen sehr schöne Arbeit sein; aber mir gefallen die meisten Statuen in Italien besser. Die Rasse der Pferde ist nicht sehr edel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 283     |
|  | 13.45 | Das liebe Gut, das man mir dort in den Wirtshäusern unter dem Namen Champagner gab, kann ich nicht empfehlen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 284     |
|  | 13.46 | Weiter nach Mainz redete man nichts mehr von der Republik und den öffentlichen Geschäften, sondern klagte nur über den Druck und die Malversation der Kommissäre, und jammerte über die neue Freiheit. Den Zehnten geben wir nicht mehr, den behalten wir, sagen die Bauern mit Bitterkeit. Eine grausamere Aposiopese kann man sich kaum denken, wenn auch die neun Zehnteile eine große Hyperbel sind. Ein Zeichen, daß die Regierung wenig nach vernünftigen Grundsätzen verfährt, ist nach meiner Meinung immer, wenn sie militärisch ist und wenn man anfängt, ausschließlich den Bürger von dem Krieger zu trennen. In Frankreich macht [Text wird im Original fortgesetzt] | 287     |
|  | 13.47 | Das einzige, was mir dort nicht einleuchten wollte, war, daß man überall so viel herrliches Land mit Tabakspflanzungen verdarb. Dieses Giftkraut, das sicher zum Verderben der Menschen gehört, beweis't vielleicht mehr als irgend ein anderes Beispiel, daß der Mensch ein Tier der Gewohnheit ist. In Amerika, wo man noch auf fünfhundert Jahre Land genug hat, mag man die Pflanze auf Kosten der Nachbarn immer pflegen, aber bei uns ist es schlimm, wenn man durchaus die Ökonomie mehr                                                                                                                                                                                   |         |



|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 14.5 | vorzüglich geben die Dörfer rechts im Tale einen schönen Anblick. Die vorletzte Anhöhe vor Czaßlau gewährt eine herrliche Aussicht, rechts und links, vorwärts und rückwärts, über eine fruchtbare mit Dörfern und Städten besäete Fläche.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11-12 |
| 14.6 | Ziemlich in der Mitte des Marktes steht ein herrliches Dreifaltigkeitsstück, von Leopold dem Ersten und Joseph dem Ersten, so christgläubig als möglich, aber traurig wie die Barbarei. Einige feine Artikel waren zerspalten und bekleckst, aber die conceptio immaculata und die sponsa spiritus sancti standen unter dem Ave Maria zum Trost der Gläubigen noch fest und wohl erhalten.                                                                                                                                                                                                                                                      | 13    |
| 14.7 | An der einen Seite stößt die Stadt an ziemliche Anhöhen, und auf der andern, vorzüglich nach Östreich, wird die Nachbarschaft sehr malerisch durch die Menge Weingärten, die alle an sanften Abhängen hin gepflanzt sind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 14    |
| 14.8 | Das Wasser aus den Bergen bei Neustadt und Neukirchen <sup>706</sup> war so schön und hell, daß ich mich im Januar hätte hineinwerfen mögen. Eine Stunde von Schottwien fängt die Gegend an herrlich zu werden; vorzüglich macht ein Kloster rechts auf einer Anhöhe eine sehr romantische Partie. Das Ganze hat Ähnlichkeit mit den Schluchten zwischen Außig und Lowositz; nur ist das Tal enger und der Fluß kleiner; doch sind die Berghöhen nicht unbeträchtlich und sehr malerisch gruppiert. Das Städtchen Schottwien liegt an dem kleinen Flüsschen Wien zwischen furchtbar hohen Bergen, und macht [Text wird im Original fortgesetzt] | 28    |
| 14.9 | Ein Felsenstück hängt drohend über das Haus her,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |

<sup>706</sup> Eigentlich Neunkirchen, Anmerkung des Verfassers

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|--|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |       | in welchem ich übernachtete. Zwischen Neustadt und Neukirchen, einer langen, langen Ebene zwischen den Bergen, die hinter dem letzten Orte mehr und mehr zusammenschließen, begegnete mir ein starkes Kommando mit Gefangenen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 29    |
|  | 14.10 | Links und rechts waren hohe Berge, mit Schwarzwald bewachsen, der mit Schnee behangen war; auf dieser Seite des Sömmerings kommt aus verschiedenen Schluchten die Wien herab; und auf der zweiten Hälfte der Station, nach Mürzzuschlag, nachdem man den Gipfel des Berges erstiegen hat, kommt eben so die Mürz hervor, und ist in einer Stunde schon ein recht schöner Bach. Bei Mürzzuschlag treibt sie fast alle hundert Schritte Mühlen und Hammerwerke bis herab nach Krieglach, wo sie größer wird, nun schon einen ansehnlichen Fluß bildet, [Text wird im Original fortgesetzt] | 29-30 |
|  | 14.11 | Die Täler am Flusse herunter sind fast alle romantisch schön, die Berge von beträchtlicher Höhe. Noch eine Meile von Brüg, gleich an dem Ufer der Mürz, steht ein schönes Landhaus; auf der einen Seite siehst Du auf der Gartenmauer Pomona mit ihrem ganzen Gefolge in sehr grotesken Statuen abgebildet                                                                                                                                                                                                                                                                               | 33-34 |
|  | 14.12 | die Berge rund umher geben die herrlichsten Aussichten, und müssen in der schönen Jahreszeit eine vortreffliche Wirkung tun. Das Schloß, auf einem ziemlich hohen Berge, sieht man sehr weit: und von demselben hat man rund umher den Anblick der schön bebauten Landschaft, die durch Flüsse und Berge und eine Menge Dörfer herrlich gruppiert ist.                                                                                                                                                                                                                                   | 34    |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 14.13 | Das Spital, gleich unten am Schlossberge, ist von Joseph dem Zweiten, ein stattliches Gebäude; und das neue, sehr geschmackvolle Schauspielhaus, mit einer kurzen, echt lateinischen Inschrift, von den Ständen.                                                                                                                                                                                                                                        | 34-35 |
| 14.14 | Der Weg von Ehrenhausen nach Marburg ist ein wahrer Garten, links und rechts mit Obstpflanzungen und Weinbergen. Auch Marburg ist ein ganz hübscher Ort an der Drawa, und die Berge an dem Flusse hinauf und hinab sind voll der schönsten Weingärten.                                                                                                                                                                                                  | 36    |
| 14.15 | Von Gannewitz aus ist ein hoher, furchtbar steiler Berg, weit steiler als der Sömmering;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 36    |
| 14.16 | Bei Popetsch steht rechts von der Post oben auf der Anhöhe ein stattliches Haus, und hinter demselben zieht sich am Berge eine herrliche Partie von Eichbäumen hin.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 40    |
| 14.17 | Nicht weit von Laibach fallen die Save und Laibach zusammen; und über die Save ist eine große hölzerne Brücke. Die Brücken machen hier wie in Grätz die besten Marktplätze, da sie sehr bequem auf beiden Seiten mit Kaufmannsläden besetzt sind, eine große Annehmlichkeit für Fremde. Das Komödienhaus ist zwar nicht so gut als in Grätz, aber doch immer sehr anständig; und auch hier sind am Eingange links und rechts Kaffee- und Billardzimmer. | 40    |
| 14.18 | Von Planina aus windet sich der Weg in einer langen Schneckenlinie den großen Berg hinan. Die Herrschaft Adlersberg liegt oben auf der größten Höhe, und ist nur von noch höhern Bergspitzen umgeben. Der Schloßberg ist bei weitem nicht der höchste, sondern nur der höchste                                                                                                                                                                          |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       |  | in der Ebene, welche die Herrschaft ausmacht. Von allen Seiten sammelt sich das Wasser und bildet einen ziemlichen Fluß, der bei der Grotte am Schloßberge, nahe bei der Mühle, wie oben erwähnt worden ist, in die Felsen stürzt.                                                                                                                  | 43    |
| 14.19 |  | Dieser ist wirklich romantisch, wild und schauerlich, in einem tiefen Kessel, rund umher mit großen Felsenstücken umgeben und mit dem dichtesten Schwarzwalde bewachsen.                                                                                                                                                                            | 44    |
| 14.20 |  | Die magische Beleuchtung der ganzen unterirdischen Brückenregion mit ihrem schauerlichen Felsengewölbe, den grotesken Felsenwänden und dem unten im Abgrunde rauschenden Strom, machte einen der schönsten Anblicke, deren ich mir bewußt bin.                                                                                                      | 44-45 |
| 14.21 |  | Auf den Bergen rund herum hat man hinauf und herab terrassiert und dadurch ziemlich schöne Weingärten angelegt.                                                                                                                                                                                                                                     | 49    |
| 14.22 |  | Von Görz nach Gradiska sind die Berge links ziemlich sanft und man hat die großen Höhen in beträchtlicher Entfernung rechts: und wenn man über Gradiska nach Palma Nuova herauskommt, ist man ganz in der schönen Fläche des ehemaligen venezianischen Friaul, hat links lauter Ebene bis zur See und nur rechts die ziemlich hohen Friauler Alpen. | 51    |
| 14.23 |  | Der Weg zwischen Triest und Venedig ist außerordentlich wasserreich; sehr viele große und kleine Flüsse kommen rechts von den Bergen herab,                                                                                                                                                                                                         | 54    |
| 14.24 |  | von Udine bis Pordenone ist viel dürres Land;                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 54    |
| 14.25 |  | Der Palast der Republik sieht jetzt sehr öde aus, und der Rialto ist mit Kanonen besetzt. Auch am                                                                                                                                                                                                                                                   |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
|-------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       |  | Ende des Markusplatzes, nach dem Hafen zu, haben die Östreicher sechs Kanonen stehen, und gegenüber auf Sankt George hatten schon die Franzosen eine Batterie angelegt, welche die Kaiserlichen natürlich unterhalten und erweitern.                                                                           | 57 |
| 14.26 |  | Die Kirche ist mit Orangerie besetzt, und sie haben bei ihrem Kloster, nach der See hinaus, einen sehr schönen Weingarten.                                                                                                                                                                                     | 58 |
| 14.27 |  | Hier blieb ich und schlenderte den Nachmittag in der Stadt herum. Die architektonische Anlage des Ortes ist sehr gut, die Straßen sind lang und breit und hell. Am Eingange sind hier wie in Wien an der Bibliothek, sehr viele alte lateinische Inschriften eingemauert                                       | 67 |
| 14.28 |  | Von Bologna geht es auf dem alten Emilischen Wege in der Niedrigung durch eine sehr wasserreiche Gegend immer nach Rimini herunter. Bloß von Bologna bis nach Imola geht man über fünf oder sechs Flüsse. Rechts hatte ich die Apenninen, die noch beschneit waren; der Boden ist überall sehr fett und reich. | 71 |
| 14.29 |  | Zwischen Forli und Cesena sind die Reste des alten Forum Pompilii, und die Trümmer einer Brücke, welche auch alt zu sein scheint.                                                                                                                                                                              | 73 |
| 14.30 |  | Cesena ist übrigens eine alte, sehr verfallene Stadt, und der aufgepflanzte Freiheitsbaum machte unter den halbverschütteten Häusern des fast leeren Marktes eine traurige Figur.                                                                                                                              | 74 |
| 14.31 |  | Auf dem Platze della Fontana steht der heilige Gaudentius von Bronze, der eine gar stattliche Figur macht. Auf dem anderen Platze stand der Baum mit der Mütze und der Inschrift: L'Union des François et des Cisalpins.                                                                                       | 75 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 14.32 | Vor Pesaro und noch mehr bei Fano wird die Gegend ziemlich gebirgig, ist voll Schluchten und Defileen in den Höhen. Der Metaurus ist, wie fast alle Flüsse, welche aus den Apenninen kommen, ein gar schmutziger Fluß, und hat ebenso wenig wie der Rubikon ein klassisches Ansehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 76    |
| 14.33 | Sinigaglia ist ein angenehmer Ort durch seine Lage: vorzüglich geben die üppig vegetierenden Gärten der Landseite der Stadt ein heiteres Ansehen. Die See ging hoch und die Brandung war schön; rechts hatte ich herrliche Anhöhen, mit jungem Weizen und Ölbäumen geschmückt. Vor Ankona blühten den neunzehnten Februar Bohnen und Erbsen. Die Täler und Berge rechts geben abwechselnd mit Wein und Obst und Öl und Getreide eine herrliche Aussicht. Am Anfange des alten Molo steht der sogenannte Triumphbogen Trajans von weißem Marmor, der aus den Anti- [Text wird im Original fortgesetzt] | 76-77 |
| 14.34 | Die Börse ist ein großer, schöner, gewölbter Saal mitten in der Stadt, mit interessanten, gut gearbeiteten Gemälden und Statuen, welche moralische und bürgerliche Tugenden vorstellen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 78    |
| 14.35 | Die Gegend von Ankona und Loreto ist herrlich, abwechselnd durch Täler und auf Höhen, die alle mit schönem Getreide und Obst und Ölbäumen besetzt sind;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 81    |
| 14.36 | Man erhebt sich wieder auf eine ansehnliche Höhe des Apennins, und hat über eine sehr reiche Gegend eine der größten Aussichten. Unten rechts, tief in der Schlucht, sind in einem sich nach und nach erweiternden Tale die Papiermühlen des Papstes angelegt, die zu den besten in Italien                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
|-------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | gehören sollen. Oben sind die Berge kahl, zeigen dann nach und nach Gesträuche, geben dann Ölbäume und haben am Fuße üppige Weingärten. Mit magischen Wolken überzogen liegt das alte, finstere Foligno unten im Tale, wo der Segen Hesperiens ruht. Rechts [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                | 84-85   |
| 14.37 |  | Das Tal abwärts ist zuweilen kaum hundert Schritte breit, rechts und links sind hohe Felsenberge, zwischen welche den ganzen Tag nur wenig Sonne kommt, mit Schluchten und Waldstößen durchbrochen.                                                                                                                                                                            | 87      |
| 14.38 |  | Oben am Sturz rund um das Felsbette ist zwischen den hohen Bergen ungefähr eine kleine Stunde im Umkreise eine schöne Ebene, die voll ungehauener Ölbäume und Weinstöcke steht.                                                                                                                                                                                                | 90      |
|       |  | Von Borghetto her führt eine alte Brücke über eine wilde, romantische Felsenschlucht, und nach Nepi und Rom zu hat Pius der Sechste eine neue Brücke gebaut,                                                                                                                                                                                                                   | 92      |
| 14.39 |  | ich sah den Berg der göttlichen Circe in der Abendsonne zu meiner Rechten und zu meiner Linken die Felsen von Terracina glänzen.                                                                                                                                                                                                                                               | 102     |
| 14.40 |  | An der Überfahrt über den Garigliano oder Liris sieht man noch die Substruktionen einer alten Brücke, und nicht weit davon jenseits die Reste einer Wasserleitung. Der Fluß selbst, der nicht sehr breit ist, muß, trotz dem Prädikat der Stille das ihm Horaz gibt, doch zuweilen gefährlich zu passieren sein: denn er ist ziemlich tief und jetzt im Frühling sehr schnell; | 107-108 |
| 14.41 |  | Der Garten links, die schönen Pflanzungen rechts, der prächtige Schlossplatz und die Gebäude                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | rundumher, alles beschäftigt. Vorzüglich wird das Auge gefesselt von der Ansicht durch das große Tor, über welche man die berühmte Wasserleitung herüber gebracht hat.                                                                                                                                                                                                                                          | 109     |
| 14.42 |  | dann hörte jede Bahn auf, und das Ufer bestand hier und da aus schroffen Felsen. Hier stehen in einer Entfernung von ungefähr einer Viertelstunde zwei alte Gebäude                                                                                                                                                                                                                                             | 115     |
| 14.43 |  | Lange Zeit hat man die beiden Meerbusen von Neapel und Bajä rechts und links im Gesicht, genießt sodann die schöne Übersicht auf die Partie jenseit des Berges nach Puzzuoli                                                                                                                                                                                                                                    | 116     |
| 14.44 |  | Es war gegen Abend, die sinkende Sonne vergoldete rundumher die Gipfel der schönen Berge, der Somma glänzte, der Vesuv wirbelte Rauchwölkchen, und die herrliche Königsstadt lag in einem großen Amphitheater hinter uns in den magischen Strahlen. Rechts war Ischia und links Kapri;                                                                                                                          | 118-119 |
| 14.45 |  | Ich sah da die Schutthaufen und Steinmassen des Jupitertempels, und die ungeheuren Blöcke von dem Tempel des Herkules                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 128     |
| 14.46 |  | Palagionia liegt herrlich in einem Bergwinkel des Tales Enna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 139     |
| 14.47 |  | Vor mir lag das ganze, große, schöne Tal Enna, das den Fablern billig so wert ist. Rechts und links griffen rundherum die hohen felsigen Bergketten, die es einschließen und von Noto und Mazzara trennen; und in dem Grunde gegenüber stand furchtbar der Aetna mit seinem beschneiten Haupte, von dessen Schädel die ewige lichte Rauchsäule in der reinen Luft emporstieg, und sich langsam nach Westen zog. | 140     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 14.48 | Der Aetna, der über die andern Berge hervorragte, rauchte in der schönen Morgenluft.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 142 |
| 14.49 | Von dieser Spitze übersah man die ganze große ungeheure Fläche der ehemaligen Stadt, die nun halb als Ruine und halb als Wildnis daliegt. Rechts hinunter zog sich die alte Mauer nach Neapolis, dem Syraka und dem Hafen: links hinab ging bis ans Meer die gegen die vier Millien lange berühmte neuere Mauer, welche Dionysius in so kurzer Zeit gegen die Karthager aufführen ließ.                                                                   | 147 |
| 14.50 | Tief hinunter nach der Insel, die jetzt das Städtchen ausmacht, liegen die Szenen der Größe des ehemaligen Syrakus, die nunmehr kaum das Auge auffindet. Rechts kommt der Anapus in dem Tale [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                          | 147 |
| 14.51 | Weiter rechts hinauf ist das alte große griechische Theater, fast rundherum in Felsen gehauen. Rechts, wo der natürliche Felsen nicht weit genug hinausreichte, war etwas angebaut, und dort hat es natürlich am meisten gelitten. Die Inschrift, über deren Echtheit und Alter man sich zankt, ist jetzt noch ziemlich deutlich zu lesen.                                                                                                                | 149 |
| 14.52 | Das vorzüglichste, was ich mit Landolina auf diesem Gange noch sah, war ein tief verschüttetes altes Haus, dessen Dach vielleicht ursprünglich sich schon unter der Erde befand. Das Eigene dieses Hauses sind die mit Kalk gefüllten irdenen Röhren in der Bekleidung und Dachung, über deren Zweck die Gelehrten durchaus keine sehr wahrscheinliche Konjektur machen können. Nicht weit davon ist eine alte Presse für Wein oder Öl in Felsen gehauen. | 151 |
| 14.53 | Eine schöne Promenade ist der Garten dieses nämlichen Klosters, der hinter den Gebäuden auf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |
|--|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  |       | lauter Lava angelegt ist, und wo man links und rechts und geradeaus die schönste Aussicht auf den Berg und das Meer und die bebaute Ebene hat. Die Lavafelder geben dem Garten das Ansehen einer großen, mächtigen Zauberei.                                                                                                                                                                                                                            | 166 |
|  | 14.54 | Unten wo der zerteilte Amenanus wieder aus den Lavaschichten herausfließt, steht noch etwas von der alten Mauer Kataniens, ungefähr in gleicher Entfernung zwischen dem Molo links und dem Lavaberge rechts, der dort weiter in die See hinein sich emporgetürmt hat.                                                                                                                                                                                   | 167 |
|  | 14.55 | Endlich erreichten wir den Steinhaufen des sogenannten Philosophenturms, und die Sonne tauchte eben glühend über die Berge von Kalabrien herauf und vergoldete was wir von der Meerenge sehen konnten, die ganze See und den Taurus zu unsern Füßen.                                                                                                                                                                                                    | 171 |
|  | 14.56 | Wir sahen das ganze große, schöne, herrliche Eiland unter uns, vor uns liegen, wenigstens den schönsten Teil desselben. Alles was um den Berg herum liegt, das ganze Tal Enna, bis nach Palagonia und Lentini, mit allen Städten und Flecken und Flüssen, war wie in magischen Duft gewebt. Vorzüglich reizend zog sich der Simäthus aus den Bergen durch die schöne Fläche lang hinab in das Meer, und man übersah mit Einem Blick seinen ganzen Lauf. | 173 |
|  | 14.57 | Dieser Ort, welcher ehemals unten lag und nun auf einem hohen Vorsprunge des Taurus steht, hat die herrlichste Aussicht nach allen Seiten, vorzüglich von dem alten Theater, einem der kühnsten Werke der Alten. Rechts ist das ewige Feuer des Aetna, links das fabelhafte Ufer der Insel, und gegenüber                                                                                                                                               |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|-------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | sieht man weit hinauf an den Küsten von Kalabrien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |
|       |  | In der langen Vorstadt von Messina traf ich einige sehr gut gearbeitete Brunnen, mit pompösen lateinischen Inschriften, worin ein Brunnen mit Recht als eine große Wohltat gepriesen wurde.                                                                                                                                                                                            | 176 |
| 14.58 |  | Die Kirche des heiligen Gregorius auf einer ziemlichen Anhöhe ist reich an Freskogemälden und Marmorarbeit: aber was mir wichtiger ist als dieses, sie gibt von ihrer Façade links und rechts die schönste Aussicht über die Stadt und den Meerbusen; In dem Hause des Herrn Marini, eines Patriziers der Stadt, steht als neuestes Altertum ein Stück einer alten Säule mit Inschrift | 178 |
| 14.59 |  | Bei Barcellona, wir man mir den Ort nannte, sah ich das schönste Tal in ganz Sizilien; und die anschließenden Berge sind nicht zu hoch und zu rauh, sondern ihre Gipfel sind noch alle mit schöner Waldung bekrönt.                                                                                                                                                                    | 180 |
| 14.60 |  | Die Säulen sind nicht rein und oben und unten verziert. Rund umher stehen die Büsten der großen Männer des Fachs in Nischen, von Theophrast bis zu Büffon.                                                                                                                                                                                                                             | 183 |
| 14.61 |  | Den andern Morgen hatten wir Sizilien und sogar Palermo noch ziemlich nah im Gesichte; der Rosalienberg und die Spitzen von Termini und Cefalu lagen ganz deutlich vor uns                                                                                                                                                                                                             | 193 |
| 14.62 |  | Die Arbeit ist gut und die Wandverzierungen sind sehr niedlich und geschmackvoll. Ich fand darin ein Stückchen Bernstein vor der Gestalt eines Diskus, mit einem kleinen Loche in der Mitte, durch welches ein Draht oder Ring gegangen zu sein schien.                                                                                                                                | 195 |
| 14.63 |  | Das Tor nach Salerne hin hat noch etwas hohes Gemäuer, und das Bergtor ist noch ziemlich ganz                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                             | und wohl erhalten.                                                                             | 199 |
| 14.64 | Der Krater ist jetzt, wie Du schon weißt, eingestürzt, der Berg dadurch beträchtlich niedriger, und es ist gar keine eigentliche größere Öffnung mehr da. Nur an einigen Stellen dringt etwas Rauch durch die felsigen Lavaritzen hervor.                                   | 207                                                                                            |     |
| 14.65 | Von dem Turme des Kapitols übersah ich mit einem Blick das ganze, große Ruinenfeld unter mir.                                                                                                                                                                               | 210                                                                                            |     |
| 14.66 | Man sieht hinüber nach Nepi und Civitacastellana, bis fast nach Otricoli, und weiter hin in die noch beschneiten Apenninen.                                                                                                                                                 | 221                                                                                            |     |
| 14.67 | In der Gegend von Mailand war schon eine Menge Getreide geerntet und alles war in voller Arbeit; und als ich über den Berg herüberkam, fing das Korn nach Altdorf herunter erst an zu schossen: das ist merklicher Kontrast.                                                | 229-230                                                                                        |     |
| 14.68 | Jetzt schmolz eben der Schnee auf den Höhen der Berge, und oft hatte ich vier bis sechs Wasserfälle vor den Augen, die sich von den nackten Häuptern der Alpen in hundert Brechungen herabstürzten, und von denen der kleinste doch immer eine sehr starke Wassersäule gab. | 246                                                                                            |     |
| 14.69 | Rundumher sind Schneegebirge, und der Ticin bricht rauschend von den verschiedenen Abteilungen des Berges herab.                                                                                                                                                            | 249                                                                                            |     |
| 14.70 | links und rechts blickten die beschneiten Gipfel aus der Dunkelheit des Sturms drohend herunter.                                                                                                                                                                            | 251                                                                                            |     |
| 14.71 | Man hat eine herrliche Aussicht auf die ganze große, schöne, reiche Gegend und den                                                                                                                                                                                          | 251                                                                                            |     |
| 14.72 | majestätischen Fluß hinauf und hinab.                                                                                                                                                                                                                                       | 285                                                                                            |     |
| 15    |                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Dominanz Person</b>                                                                         |     |
|       | 15.1                                                                                                                                                                                                                                                                        | Eine alte Böhmin saß an einem helleren Fenster uns gegenüber und trocknete sich die Augen, und |     |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |
|--|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|  | 15.2 | <p>ein junges, schönes Mädchen, wahrscheinlich ihre Tochter, schien ihr mit Mienen und Worten sanft zuzureden.</p> <p>da fing ein alter Kerl an in der Ecke der großen gewölbten Stube auf einer Art von Sackpfeife zu blasen, und alles ward auf einmal friedlich und lachte. Bei dem dritten und vierten Takte ward es still; bei dem sechsten fassten ein Paar Grenadiere einander unter die Arme und fingen an zu walzen. Der Ball vermehrte sich, als ob Hüons Horn geblasen würde; man ergriff die Mädchen und sogar die alte dicke Wirtin, und aller Zank war vergessen. Dann traten Solotänze auf und tanzten steierisch, dann kosakisch, und dann den ausgelassensten, ungezogensten Kordax, daß die Mädchen davonliefen und [Text wird im Original fortgesetzt]</p> | <p>12</p> <p>27</p> |
|--|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|

## 20 Einstellung

| 21 |      | <b>Vergleich</b>                                                                               |    |
|----|------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 21.1 | Die Höhen glänzten, als eben die Knospen wieder hervorbrechen wollten,                         | 2  |
|    | 21.2 | Da war es in Peterswalde verhältnismäßig billiger und besser.                                  | 8  |
|    | 21.3 | weinten wie die Hellerhuren                                                                    | 9  |
|    | 21.4 | In Mähren scheint mir durchaus noch mehr Liberalität und Bonhommie zu herrschen als in Böhmen. | 13 |
|    | 21.5 | nur sind sogleich die Wege merklich schlechter als in Böhmen und Mähren,                       | 14 |
|    | 21.6 | als ob Hüons Horn geblasen würde;                                                              | 27 |
|    | 21.7 | Das Ganze hat Ähnlichkeit mit den Schluchten                                                   |    |

|       |                                                                                                                                                                                                                                |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       | zwischen Außig und Lowositz;                                                                                                                                                                                                   | 28 |
| 21.8  | Der Sömmering ist kein Maulwurfshügel;                                                                                                                                                                                         | 29 |
| 21.9  | Aber das Quartier war so traurig, als ich es kaum auf der ganzen Reise angetroffen hatte.                                                                                                                                      | 34 |
| 21.10 | nicht so ärmlich als in Dresden und Wien.<br>welche durchaus aussahen wie die Kohlenbrenner vom Blocksberge.                                                                                                                   | 35 |
| 21.11 | sie sprechen im Durchschnitt etwas besser deutsch als die Wiener.                                                                                                                                                              | 35 |
| 21.12 | weit steiler als der Sömmering;                                                                                                                                                                                                | 36 |
| 21.13 | doch nicht viel besser schien, als man sie bei den Letten und Esten in Kurland und Livland findet.                                                                                                                             | 40 |
| 21.14 | Die Brücken machen hier wie in Grätz die besten Marktplätze,<br>Das Komödienhaus ist zwar nicht so gut als in Grätz                                                                                                            | 40 |
| 21.15 | Die Bielshöhle bei Elbingerode hat mehr Verschiedenheit und die benachbarte Baumannshöhle einige vielleicht ebenso große Partien aufzuweisen. Die Tropfsteine sind in den Harzhöhlen häufiger, grotesker und schöner als hier. | 45 |
| 21.16 | Man sang recht gut, und durchaus besser als in Wien.                                                                                                                                                                           | 50 |
| 21.17 | Die Höflichkeit des Franzosen, die ich gegen die Nichthöflichkeit des Präsidenten in Wien und des Polizeiherrn in Venedig hielt, tat mir sehr wohl.                                                                            | 66 |
| 21.18 | Am Eingange sind hier wie in Wien an der Bibliothek, sehr viele alte lateinische Inschriften eingemauert                                                                                                                       | 67 |
| 21.19 | Von Leipzig bis hierher habe ich keinen anderen Ort gefunden, wo es so teuer wäre wie in Ankona; selbst nicht das teure Triest.                                                                                                | 79 |
| 21.20 | schief so ruhig wie in der Nachbarschaft des                                                                                                                                                                                   |    |

|       |                                                                                                                                                                             |       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       | Leipziger Paulinums.<br>wie Nektar hinunterglitt.                                                                                                                           | 82-83 |
| 21.21 | Der Weg aufwärts von Spoleto ist noch nicht so wild<br>und furchtbar als der Weg abwärts und weiter nach<br>Terni.                                                          | 87    |
| 21.22 | nicht mehr so graunvoll wie zwischen Spoleto und<br>Terni.                                                                                                                  | 90    |
| 21.23 | Der Berg ist zwar ziemlich hoch, aber gegen die<br>Apenninen selbst hinter ihm doch nur ein Zwerg.                                                                          | 94    |
| 21.24 | hatte Mut wie ein Delphin.                                                                                                                                                  | 115   |
| 21.25 | hielt ein Frühstück, das gewiß Scipio auf den<br>Trümmern von Karthago nicht besser gehabt hat.                                                                             | 129   |
| 21.26 | so wie ein Bär am Pfahl zu stehen                                                                                                                                           | 137   |
| 21.27 | wo man dann ebenso unerbittlich ist, als in<br>Hamburg.                                                                                                                     | 146   |
| 21.28 | es schmeckt noch immer etwas brackisch, wie das<br>meiste Wasser der Brunnen in Holland.                                                                                    | 153   |
| 21.29 | sie sahen mit den großen Aetnastöcken von unten<br>auf alle ziemlich aus, wie samogetische<br>Bärenführer.                                                                  |       |
|       | In einigen Minuten jauchzte er vor Schmerz, wie<br>Homers verwundeter Kriegsgott                                                                                            | 175   |
| 21.30 | Kapri sieht von hier, und noch mehr von der Spitze<br>des Posiloppo und bei Nisida aus, wie der Kopf<br>eines ungeheuren Krokodils, das seinen Rachen<br>nach Surrent dreht | 200   |
| 21.31 | wie ein Erdgeist                                                                                                                                                            | 201   |
| 21.32 | denn ich sah hier wieder viele Dolche und<br>Schießgewehre wie bei den echten Italienern                                                                                    | 241   |
| 21.33 | In Lodi aß ich wohl ruhiger zu Mittage als Bonaparte                                                                                                                        | 241   |
| 21.34 | Das Ballett war schottisch und sehr militärisch.                                                                                                                            | 243   |
| 21.35 | Noch muß ich Dir bemerken, daß ich in Mailand von<br>ganz Italien nach meinem Geschmack die                                                                                 |       |

|           |       |                                                                                                                       |           |
|-----------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|           |       | schönsten Weiber gefunden habe: auch den Corso in Rom nicht ausgenommen.                                              | 245       |
|           | 21.36 | Der Ticin macht auf dieser Seite schönere Partien als die Reuß auf der deutschen;                                     | 249       |
|           | 21.37 | Das ist verhältnismäßig ebenso schlimm als die eingesalzenen Nasen und Ohren.                                         | 258       |
|           | 21.38 | Er hat an Masse freilich weit mehr als der Velino;                                                                    | 262       |
|           | 21.39 | und ich war so heimisch, als ob ich an den Ufern der Saale gesessen hätte.                                            | 263       |
|           | 21.40 | Die Preßfreiheit ist hier verhältnismäßig eingeschränkter als in Wien                                                 | 280       |
|           | 21.41 | Auf meiner ganzen Reise hatte ich sie nicht so schlecht gefunden, als hier einige Mal in Hessen.                      | 290       |
| <b>22</b> |       | <b><i>Erfahrung</i></b>                                                                                               |           |
|           | 22.1  | Es waren die ersten schönen Bäume dieser Art, die ich seit meinem letzten Spaziergang in dem Leipziger Rosentale sah. | 40        |
|           | 22.2  | Ich habe nie wieder so gute Pantomime gesehen als in Warschau aus der Schule des Königs Poniatowsky.                  | 243       |
| <b>23</b> |       | <b><i>Wortwahl</i></b>                                                                                                |           |
|           | 23.1  | die kleinen Offizianten                                                                                               | 2         |
|           | 23.2  | Kombabusierung                                                                                                        | 3         |
|           | 23.3  | Saumseligkeit                                                                                                         | 4         |
|           | 23.4  | tornisterten/betornistert/Tornister                                                                                   | 8, 63, 73 |
|           | 23.5  | Quodlibet                                                                                                             | 8         |
|           | 23.6  | Phthiriase                                                                                                            | 8         |
|           | 23.7  | Hellerhuren                                                                                                           | 9         |
|           | 23.8  | dieses neuen Kunktators.                                                                                              | 11        |
|           | 23.9  | das schon seit vierzig Jahren aus der sechsten Bitte in die siebente getreten war.                                    | 13        |
|           | 23.10 | hinstapelt                                                                                                            | 13        |
|           | 23.11 | huronisch                                                                                                             | 13        |

|       |                                                                                                                                 |                              |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 23.12 | Tabuletkrämer                                                                                                                   | 15                           |
| 23.13 | in Stockerau schon echt wienerisch gegessen und geschlafen hatten.<br>oder Brabanter Spitzen einpaschen könnte.<br>Physiognomen | 15                           |
| 23.14 | kombabusierte                                                                                                                   | 20                           |
| 23.15 | enragieren                                                                                                                      | 22                           |
| 23.16 | Mummerei                                                                                                                        | 22, 54,<br>82                |
| 23.17 | Das Lenkseil mit schlechtem Gelde ist bekannt;<br>Privilegiaten                                                                 | 23                           |
| 23.18 | schnakisch                                                                                                                      | 24, 79                       |
| 23.19 | böotisch                                                                                                                        | 24                           |
| 23.20 | Murrsinn/murrsinnig                                                                                                             | 25, 160,<br>168              |
| 23.21 | Bacchanalien                                                                                                                    | 27                           |
| 23.22 | disputierten                                                                                                                    | 27                           |
| 23.23 | Kordax                                                                                                                          | 27                           |
| 23.24 | Prädikamenten                                                                                                                   | 34                           |
| 23.25 | Prolepse<br>Piecen                                                                                                              | 35                           |
| 23.26 | Ich verstand blutwenig davon<br>Eben nicht den Filz machte                                                                      | 47                           |
| 23.27 | Sottisen/Sottise                                                                                                                | 47, 168,<br>181, 240,<br>246 |
| 23.28 | Man kann nach allen Seiten vortrefflich rasieren,                                                                               | 51                           |
| 23.29 | Knasterbemerkungen                                                                                                              | 52                           |
| 23.30 | trottiert                                                                                                                       | 53                           |
| 23.31 | kocytische                                                                                                                      | 54                           |
| 23.32 | schnurrigen/schnurrig/Schnurren/schnurriger                                                                                     | 59, 236,<br>265 (2x),<br>286 |

|       |                                                 |          |
|-------|-------------------------------------------------|----------|
| 23.33 | inkommodieren                                   | 59       |
| 23.34 | Bucentaur                                       | 61       |
| 23.35 | Welscher                                        | 62       |
| 23.36 | salzmannische                                   | 68       |
|       | schroteten, schroten                            | 69, 84   |
| 23.37 | unheimisch                                      | 69       |
| 23.38 | Schnurpfeifereien                               | 70       |
| 23.39 | Hyperboreisch/Hyperboreer                       | 71, 206  |
| 23.40 | Imolait                                         | 72       |
| 23.41 | enrhumierten/enrhümiert                         | 73, 192  |
| 23.42 | Faschingsmummereien                             | 79       |
| 23.43 | trabten wir italienisch                         | 84       |
| 23.44 | spolieren                                       | 86       |
| 23.45 | Expektoration                                   | 92       |
|       | Honett                                          |          |
| 23.46 | flämisches Gesicht                              | 98       |
|       | aber das Wirtshaus hatte die schlechteste Miene |          |
| 23.47 | von der Welt                                    | 101      |
| 23.48 | seiner Börse auf den Hefen war.                 | 102      |
|       | Maritorne                                       |          |
| 23.49 | topsytorvy                                      | 104      |
| 23.50 | Puzzolangruben                                  | 112      |
| 23.51 | Afterverehrer                                   | 114      |
| 23.52 | Quinquailerien                                  | 132      |
| 23.53 | Perennierender/perennierende                    | 138, 219 |
| 23.54 | Fablern                                         | 140      |
| 23.55 | Schiboletchen                                   | 142      |
| 23.56 | Feerei                                          | 151      |
| 23.57 | Skoptisch                                       | 160      |
| 23.58 | Kollet                                          | 161      |
| 23.59 | Hyperboreer                                     | 164      |
| 23.60 | Hodegeten                                       | 168      |
| 23.61 | letzten sich mit Rum                            | 171      |

|           |       |                                                                                                     |                                                                                                                   |
|-----------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | 23.62 | Messeniern<br>Maro                                                                                  | 182                                                                                                               |
|           | 23.63 | alten Knaster aus dem Fell nehme                                                                    | 188                                                                                                               |
|           | 23.64 | kumisiert                                                                                           | 198                                                                                                               |
|           | 23.65 | amalgamieren                                                                                        | 202                                                                                                               |
|           | 23.66 | Buleuterion                                                                                         | 206                                                                                                               |
|           | 23.67 | Bocksbeutelei                                                                                       | 239                                                                                                               |
|           | 23.68 | gleich aufs Herz gefallen<br>Katull                                                                 | 240<br>246 (2x)                                                                                                   |
|           | 23.69 | Drolierie                                                                                           | 265                                                                                                               |
|           | 23.70 | Laren                                                                                               | 267                                                                                                               |
|           | 23.71 | Glupisch                                                                                            | 280                                                                                                               |
|           | 23.72 | Podagra                                                                                             | 295                                                                                                               |
| <b>24</b> |       | <b>Anrede</b>                                                                                       |                                                                                                                   |
|           | 24.1  | Du kennst/kennst Du                                                                                 | 2, 3 (3x),<br>4, 5, 6,<br>18, 64,<br>95, 225                                                                      |
|           | 24.2  | denke Dir/Du denkst/denkst Du                                                                       | 3, 39, 60,<br>168, 240,<br>252                                                                                    |
|           | 24.3  | Du weißt/weiß Du                                                                                    | 5 (2x),<br>12, 16,<br>19, 22,<br>31, 37,<br>38, 53,<br>64 (2x),<br>94, 109,<br>136, 147,<br>210, 213,<br>250, 289 |
|           | 24.4  | Dir eher zu wenig als zu viel erzähle/ich erzähle Dir<br>Dir besser erzählen/Dir davon erzählen/Dir | 5 (2x),<br>62, 86,                                                                                                |

|       |  |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                    |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |  | erzählen/erzähle Dir/Dir erzählte                                                                     | 104, 111,<br>190, 191                                                                                                                                                                              |
| 24.5  |  | Du kannst/kann ich Dir/kann Dir/kannst Du/ich könnte Dir/kannst Dir/könnte ich Dir/könntest Du/kannst | 5, 9 (2x),<br>11, 16<br>(3x), 19,<br>21, 34,<br>47, 57,<br>58, 65,<br>86, 104,<br>111, 175,<br>178, 188,<br>215, 217<br>(2x), 230,<br>236, 246,<br>250, 251<br>(2x), 256,<br>270, 290,<br>292, 294 |
| 24.6  |  | Dir vorstellen/stelle Dir vor                                                                         | 9, 41, 68,<br>72, 225,<br>294                                                                                                                                                                      |
| 24.7  |  | Ich gestehe Dir/Dir nur gestehen                                                                      | 12, 88,<br>203                                                                                                                                                                                     |
| 24.8  |  | will ich Dir/will Dir                                                                                 | 15,<br>24, 120,<br>126, 131,<br>238                                                                                                                                                                |
| 24.9  |  | aber Du bist                                                                                          | 16                                                                                                                                                                                                 |
| 24.10 |  | Ich muß Dir/muß ich Dir/Du mußt/mußt Du/muß Dir                                                       | 18, 35,<br>48, 54,<br>66, 72,<br>111, 116,<br>117, 119,                                                                                                                                            |

|       |                                                                                |  |                                                          |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------|
|       |                                                                                |  | 125, 159,<br>181, 226,<br>236, 245,<br>295               |
| 24.11 | Beschuldige mich nicht zu schnell                                              |  | 19                                                       |
| 24.12 | ehe Du                                                                         |  | 21                                                       |
| 24.13 | wie Dir bekannt                                                                |  | 24                                                       |
| 24.14 | Du magst Dir/mag Dir/mögen Dir/magst Du                                        |  | 24, 113,<br>129, 147,<br>242                             |
| 24.15 | Nun, Freund, was war hier zu tun?/und, mein<br>Freund/Freund/Dein Freund       |  | 25, 48,<br>118, 170,<br>198, 208,<br>217, 246            |
| 24.16 | nun frage ich Dich,                                                            |  | 31, 181                                                  |
| 24.17 | die ich Dir hier nicht alle herschreiben<br>kann/schreibe Dir/schreibe ich Dir |  | 33, 262,<br>267                                          |
| 24.18 | siehst Du/Du siehst                                                            |  | 34, 38,<br>41, 54,<br>98, 123,<br>130, 160,<br>235, 236, |
| 24.19 | wenn Du erlaubst/erlaube mir                                                   |  | 267<br>36, 92,                                           |
| 24.20 | Du begreifst                                                                   |  | 134                                                      |
| 24.21 | wirst Du/Du wirst                                                              |  | 43, 162<br>46, 81,<br>135, 216,<br>252, 272              |
| 24.22 | höre wie/hörst Du                                                              |  | 51, 251                                                  |
| 24.23 | wie Du                                                                         |  | 54, 66,<br>75, 162                                       |
| 24.24 | alles ist Dir wahrscheinlich                                                   |  | 57                                                       |

|       |                                                                       |                                                 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 24.25 | ob Du                                                                 | 60, 168                                         |
| 24.26 | daß mich Deine<br>wie Du überzeugt sein wirst<br>als auch bei Dir ist | 62                                              |
| 24.27 | ich Dir überlasse/überlasse Dir/überlasse Dirs/laß<br>Dir             | 65, 71,<br>147, 154                             |
| 24.28 | nachdem Du nun                                                        | 67                                              |
| 24.29 | dem ich Dir/ich Dir/Dir/ich Dich/Dich                                 | 69, 149,<br>155, 156,<br>163, 168,<br>254       |
| 24.30 | Nimm mir es nicht übel,                                               | 78                                              |
| 24.31 | würdest Du/würde Dich                                                 | 83, 220                                         |
| 24.32 | Dir hierbei<br>Du darfst                                              | 94<br>94, 291                                   |
| 24.33 | ich weise Dich                                                        | 97                                              |
| 24.34 | Dich wieder zu sehen                                                  | 97                                              |
| 24.35 | Dir eine Beschreibung                                                 | 109                                             |
| 24.36 | daß ich Dir/daß Dir/das ich Dir                                       | 111, 123,<br>221, 233                           |
| 24.37 | wenn Du/wenn Dir/wenn ich Dir                                         | 112, 116,<br>118, 120,<br>216, 254<br>(2x), 267 |
| 24.38 | suchst Du                                                             | 114                                             |
| 24.39 | Deine Mutmaßungen                                                     | 118                                             |
| 24.40 | schreibe Dir                                                          | 118, 235                                        |
| 24.41 | verdankst Du                                                          | 123                                             |
| 24.42 | Dir an einem anderen Orte                                             | 131                                             |
| 24.43 | schicke Dir/schicke ich Dir                                           | 135, 221,<br>226                                |
| 24.44 | kommst Du                                                             | 147                                             |
| 24.45 | den Du                                                                | 147                                             |

|       |                           |                       |
|-------|---------------------------|-----------------------|
| 24.46 | Du wärst                  | 148                   |
| 24.47 | Sei nur ruhig             | 148                   |
| 24.48 | damit Du                  | 159, 226              |
| 24.49 | wird Dir                  | 160, 244              |
|       | zu Dir                    | 160                   |
| 24.50 | Du hättest/hast Du        | 182, 225              |
| 24.51 | gebe Dir/das ich Dir gebe | 185, 205,<br>228, 243 |
| 24.52 | Du erinnerst Dich         | 190                   |
| 24.53 | solltest Du               | 199                   |
| 24.54 | vor Dir                   |                       |
|       | und Dir                   |                       |
|       | ersparst Du               |                       |
|       | denn Du                   | 201                   |
| 24.55 | wenn Du/wenn Dir          | 201, 220              |
| 24.56 | Lieber                    | 203                   |
| 24.57 | Um Dich/um Dir            | 204, 206              |
| 24.58 | für Dich                  | 206                   |
| 24.59 | versichere Dich           | 217                   |
| 24.60 | denkst Du                 | 219                   |
| 24.61 | wage Dir ein Wort         | 226                   |
| 24.62 | Dir mitzuteilen           | 228                   |
| 24.63 | empfehle ich Dir          | 228                   |
| 24.64 | weil es Dich              | 235                   |
| 24.65 | Du erwartest              | 235                   |
| 24.66 | Dir alle                  | 235                   |
| 24.67 | die Du                    | 243, 256              |
| 24.68 | Du findest                | 253                   |
| 24.69 | ich rate Dir              | 254                   |
| 24.70 | bei Dir                   | 255, 295              |
| 24.71 | verschone Dich            | 256                   |
| 24.72 | Dir fragmentarisch        | 256                   |
| 24.73 | Dich bald                 | 267                   |

|  |       |                     |     |
|--|-------|---------------------|-----|
|  | 24.74 | da Du               | 267 |
|  | 24.75 | Deiner Untersuchung | 270 |
|  | 24.76 | Dir über            | 273 |
|  | 24.77 | Ich sage Dir        | 278 |
|  | 24.78 | Ich werde Dir       | 282 |
|  | 24.79 | brauche ich Dir     | 285 |
|  | 24.80 | was Du              | 293 |

### Anhang III – Humboldt „Südamerika“ (Textausschnitte)

#### 10 Gesellschaft, System, Dominanzen

| 11 |      | <i><b>Orientierende Funktion</b></i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|----|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|    | 11.1 | Diese Fahrzeuge sollten den Verkehr zwischen dem Mutterlande und den Kolonien in Amerika unterbrechen; denn von Coruña, nicht von Cadiz, lief damals jeden Monat ein Paketboot nach La Habana aus und alle zwei Monate ein anderes nach Buenos Aires oder der Mündung des La Plata.                                                                                                                                                                    | 17    |
|    | 11.2 | Da stellte man bei schönem Mondschein Stühle ins Wasser; Männer und Frauen waren leicht gekleidet, und die Familie und die Fremden blieben ein paar Stunden im Flusse sitzen, rauchten Zigarren dazu und unterhielten sich nach Landessitte von der ungemeinen Trockenheit der Jahreszeit, vom starken Regenfall in den benachbarten Distrikten, besonders aber vom Luxus, den die Damen in Cumana den Damen in Caracas und Habana zum Vorwurf machen. | 65    |
|    | 11.3 | Wenn ein Kolonist der Jagd eine Ziege schießt, die er nicht als sein Eigentum erkennt, so bringt er sie sogleich dem Nachbarn, dem sie gehört.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 75-76 |
|    | 11.4 | Ein kleines Stück Boden, auf dem Bananenbäume, Maniok, Yams und Mais stehen, ernährt reichlich eine zahlreiche Bevölkerung. Daß die Hütten einsam im Walde zerstreut liegen, wird für den Reisenden ein Merkmal der Überfülle der Natur; oft reicht ein ganz kleiner Fleck urbaren Landes für den Bedarf mehrerer Familien hin.                                                                                                                        | 84    |
|    | 11.5 | Hier läßt man das Fett der jungen, frisch getöteten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
|--|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |      | Vögel am Feuer aus und gießt es in Tongefäße. Dieses Fett ist unter dem Namen Guacharoschmalz oder –öl bekannt; es ist halbflüssig, hell und geruchlos. Es ist so rein, daß man es länger als ein Jahr aufbewahren kann, ohne daß es ranzig wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 109     |
|  | 11.6 | Die Chaymas kennen keinen anderen Winter als die Regenzeit, und unter der „Hölle der Weißen“ dachten sie sich einen Ort, wo die Bösen furchtbaren Regengüssen ausgesetzt seien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 114-115 |
|  | 11.7 | Caracas ist die Hauptstadt des Landes, das fast zweimal so groß ist wie das heutige Peru und an Flächengehalt dem Königreich Neugranada wenig nachsteht. Die Capitania general von Caracas hat 972 000 Quadratkilometer Umfang, Peru 607 000 Quadratkilometer, Neugranada 1 316 000 Quadratkilometer. Dieses Land, das im spanischen Regierungsstil Capitania general de Caracas oder de las Provincias de Venezuela heißt, hat gegen eine Million Einwohner, worunter 60 000 Sklaven. Es umfaßt längs den Küsten Neuandalusien oder die Provinz Cumana, Barcelona, Venezuela oder Caracas, Coro oder Mar- [Text wird im Original fortgesetzt] | 156     |
|  | 11.8 | Caracas ist der Sitz einer Audiencia (hoher Gerichtshof) und eines der acht Erzbistümer, in welche das ganze spanische Amerika geteilt ist. Die Bevölkerung war im Jahre 1800 etwa 40 000.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 158     |
|  | 11.9 | Durch die Art des Anbaus ist der Anblick der Umgegend von Victoria ein ganz eigentümlicher. Der bebaute Boden liegt nur in 525 bis 580 Meter Meereshöhe, und doch sieht man Getreidefelder unter den Zucker-, Kaffee- und Bananenpflanzungen. Mit Ausnahme des Innern von Kuba                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |

|           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|-----------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |       | werden sonst fast nirgends im tropischen Teil der spanischen Kolonien die europäischen Getreidearten in einem so tief gelegenen Landstrich gebaut. Man sät den Weizen im Dezember und erntet ihn am 70. oder 75. Tag. [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 188 |
|           | 11.10 | Es standen erst 16 bis 18 Hütten aus Palmblättern; aber auf den statistischen Tabellen, welche die Missionare jährlich bei Hofe einreichen, wird diese Gruppen von Hütten als Dorf Santa Barbara de Arichuna aufgeführt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 247 |
|           | 11.11 | Jeder Stamm lagerte für sich und unterschied sich durch die Farbe, mit der die Haut bemalt war.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 258 |
|           | 11.12 | Die Indianer graben den Boden mit den Händen auf, legen die gesammelten Eier in kleine, Mappiri genannten Körbe, tragen sie ins Lager und werfen sie in große, mit Wasser gefüllte hölzerne Tröge. In diesen Trögen werden die Eier mit Schaufeln zerdrückt und umgerührt und der Sonne ausgesetzt, bis das Eigelb, der ölige Teil, das obenauf schwimmt, dick geworden ist. Der ölige Teil wird, wie er sich auf dem Wasser sammelt, abgeschöpft und bei einem starken Feuer gekocht. Dieses tierische Öl soll sich desto besser halten, je stärker es gekocht wird. [Text wird im Original fortgesetzt] | 261 |
|           | 11.13 | Man war aus den englischen Zeitungen über den Zweck meiner Reise im allgemeinen unterrichtet;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 418 |
| <b>12</b> |       | <b><i>Meinungsbildende Funktion</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|           | 12.1  | Diese beiden Namen findet man in allen spanischen Kolonien nebeneinander; sie machen einen widrigen Eindruck in einem Lande, wo alles Ruhe und Frieden atmet. Matanza bedeutet Schlachtbank, Blutbad, und schon das Wort deutet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
|--|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |      | an, um welchen Preis der Sieg erkaufte worden. In der Neuen Welt weist er gewöhnlich auf eine Niederlage der Eingeborenen hin; auf Teneriffa bezeichnet Matanza den Ort, wo die Spanier von denselben Guanchen geschlagen wurden, die man bald auf den spanischen Märkten als Sklaven verkaufte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30      |
|  | 12.2 | Es gibt in den Missionen nur wenige Dörfer, wo die Familien verschiedenen Völkerschaften angehören und nicht dieselbe Sprache reden. Aus so verschiedenartigen Elementen bestehende Gemeinden sind schwer zu regieren. Meist haben die Mönche ganze Nationen oder doch bedeutende Stücke derselben in nahe beieinander gelegenen Dörfern untergebracht. Die Eingeborenen sehen nur die Leute ihres eigenen Stammes; denn Hemmung des Verkehrs, Vereinzelung, das ist ein Hauptartikel in der Staatskunst der Missionare. Bei den unterworfenen Chaymas, Kariben, Tamanancas erhalten sich die nationalen [Text wird im Original fortgesetzt und es folgt noch ein weiterer Absatz] | 129     |
|  | 12.3 | Die Haare tragen sie in zwei langen Zöpfen geflochten. Die Haut bemalen sie sich nicht und kennen in ihrer Armut keinen anderen Schmuck als Hals- und Armbänder aus Muscheln, Vogelknochen und Fruchtkernen. Männer und Weiber sind sehr muskulös, aber die Körper sind fleischig mit runden Formen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 131-132 |
|  | 12.4 | Die Verheirateten sorgen selbst für ihren Unterhalt. Wie überall in den Tälern von Aragua weist man ihnen ein kleines Grundstück an, das sie bebauen. Sie verwenden dazu die einzigen freien Tage in der Woche, Sonnabend und Sonntag. Sie halten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |

|           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |      | Hühner, zuweilen sogar ein Schwein. Der Herr rühmt, wie gut sie es haben, wie im nördlichen Europa die gnädigen Herren den Wohlstand der leibeigenen Bauern rühmen.                                                                                                                                                        | 186                                                                                                                                                                                                   |
| <b>13</b> |      | <b><i>Kritisierende und kontrollierende Funktion</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                       |
|           | 13.1 | Einsiedlern                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14                                                                                                                                                                                                    |
|           | 13.2 | Auf Lanzarote herrschte zu jener Zeit ein seltsamer Gebrauch. Eine Frau hatte mehrere Männer, welche in der Ausübung der Rechte des Familienoberhaupts wechselten. Der eine Ehemann ward als solcher nur während des Mondumlaufs anerkannt, sofort übernahm ein anderer das Amt, und jener trat in das Hausgesinde zurück. | 22                                                                                                                                                                                                    |
|           | 13.3 | armen Fischer                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 23                                                                                                                                                                                                    |
|           | 13.4 | Einwohner/Bewohner/Ureinwohner/Einwohnerschaft                                                                                                                                                                                                                                                                             | 26, 60,<br>67 (2x),<br>85 (2x),<br>88, 94,<br>107, 113,<br>123, 125,<br>127, 139,<br>142, 143,<br>144, 151,<br>154, 156,<br>178, 180,<br>187, 192,<br>193, 206,<br>214, 218,<br>237, 406,<br>407, 420 |
|           | 13.5 | Eingeborene/Eingeborenen/eingeborenen                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30, 54,<br>63, 66,<br>76 (2x),                                                                                                                                                                        |

|      |                                              |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                              |                                                                                                                                                            | 78 (2x),<br>80, 81,<br>99, 100,<br>106, 112,<br>114, 120,<br>127 (2x),<br>128 (4x),<br>131 (2x),<br>133, 135,<br>136, 156,<br>200, 203,<br>204, 207,<br>210, 214,<br>224, 235,<br>253, 257<br>(3x), 260,<br>264, 276,<br>278 (3x),<br>409, 410 |
| 13.6 | Neger/Negern/Kreolenneger/Kongoneger/Negerin | 43 (2x),<br>71, 72,<br>75, 80,<br>124 (2x),<br>130, 154,<br>157 (2x),<br>169, 173,<br>185, 187,<br>193 (2x),<br>200, 206,<br>207 (2x),<br>218, 219,<br>242 |                                                                                                                                                                                                                                                |
| 13.7 | Guanche/gebräunter Guanche                   | 30, 43                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                |

|  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 13.8 | <p>Im fünfzehnten Jahrhundert holten fast alle Handelsvölker, besonders aber die Spanier und Portugiesen, Sklaven von den Kanaren, wie man sie jetzt von der Küste von Guinea holt. Die christliche Religion, die ihn ihren Anfängen die menschliche Freiheit so mächtig förderte, mußte der europäischen Habsucht als Vorwand dienen. Jedes Individuum, das gefangen wurde, ehe es getauft war, verfiel der Sklaverei. Zu jener Zeit hatte man noch nicht zu beweisen gesucht, daß der Neger ein Mittelding zwischen Mensch und Tier ist; der gebräunte Guanche und der afrikanische Neger wurden auf [Text wird im Original fortgesetzt]</p> | 43                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | 13.9 | <p>Stamm zivilisierter Indianer/Indianer/indianisch/Indiannerinnen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 54 (2x),<br>58 (3x),<br>63, 71,<br>73 (2x),<br>75 (2x),<br>76 (3x),<br>77, 78<br>(2x), 80,<br>82 (2x),<br>85, 86,<br>88 (2x),<br>89 (2x),<br>90, 94,<br>100 (2x),<br>101 (4x),<br>102, 106<br>(3x), 107,<br>109 (4x),<br>110, 112,<br>114, 116, |

|  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | 120 (2x),<br>121 (2x),<br>122 (2x),<br>125, 127<br>(3x), 128<br>(3x), 129<br>(2x), 130,<br>131, 132<br>(3x), 133<br>(3x), 135<br>(2x), 145<br>56, 157<br>(3x), 158,<br>166, 189<br>(2x), 194,<br>203, 210,<br>213, 218,<br>221, 226,<br>228, 229<br>(2x), 235,<br>238, 239<br>(2x), 240,<br>241, 242,<br>243, 244,<br>247, 248<br>(5x), 249,<br>250 (3x),<br>252 (5x),<br>256 (2x),<br>257, 258<br>(2x), 259<br>(3x), 260<br>(2x), 261 |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |       |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|-------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |       |                                                                   | (3x), 262<br>(5x), 263<br>(2x), 265,<br>266 (5x),<br>267 (3x),<br>268 (3x),<br>270 (3x),<br>271 (2x),<br>272 (5x),<br>273, 274,<br>275, 276,<br>278 (3x),<br>279 (2x),<br>280 (2x),<br>281 (3x),<br>282, 405,<br>406 (2x),<br>407, 408,<br>409 (3x),<br>411, 412 |
|  | 13.10 | Kreolen                                                           | 66, 76,<br>157, 166<br>(2x), 187                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | 13.11 | Kupferfarbig/kupferfarbige                                        | 76, 80,<br>157                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | 13.12 | Schwarze/Schwarzen/schwarze Rasse/schwarze                        | 70, 72,<br>157, 164,<br>166                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | 13.13 | Sklaverei/Sklave/Sklaven/Sklavenhandel/Sklaven-<br>schiff/Sklavin | 29, 70<br>(3x), 71<br>(5x), 72,<br>80, 93,<br>94, 95,                                                                                                                                                                                                            |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |
|--|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 156, 157<br>(4x), 164,<br>166, 168,<br>187, 193<br>(3x), 218<br>(2x), 408,<br>409 |
|  | 13.14 | Hier wurden die Schwarzen verkauft, die von den afrikanischen Küsten herüberkommen. Unter allen europäischen Regierungen war die von Dänemark die erste und lange die einzige, die den Sklavenhandel abgeschafft hat, und dennoch waren die ersten Sklaven, die wir ausgestellt sahen, auf einem dänischen Sklavenschiff gekommen. Der gemeine Eigennutz, der mit Menschenpflicht, Nationalehre und den Gesetzen des Vaterlandes im Streite liegt, läßt sich durch nichts in seinen Spekulationen stören [es folgt noch ein weiterer Absatz] | 70-71                                                                             |
|  | 13.15 | Der Grundzug im Charakter der afrikanischen Völker von schwarzer Rasse ist ein unerschöpfliches Maß von Beweglichkeit und Frohsinn. Nachdem er die Woche über hart gearbeitet, tanzt und musiziert der Sklave am Feiertage dennoch lieber, als daß er ausschläft. Hüten wir uns, über diese Sorglosigkeit, diesen Leichtsinn hart zu urteilen, wird ja doch dadurch ein Leben voll Entbehrung und Schmerz versüßt.                                                                                                                           | 72                                                                                |
|  | 13.16 | Mulatte/Mulatten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 74, 85,<br>154, 157,<br>193 (2x)                                                  |
|  | 13.17 | Farbigen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 75, 124,<br>163, 218,                                                             |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                             |
|--|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 13.18 | Ich hebe diesen Charakterzug hervor, da er überall einem entgegentritt, so oft man mit Indianern reist, und zu den irrigsten Vorstellungen von der Körpervfassung der verschiedenen Menschen Anlaß gegeben hat. Der kupferfarbige Eingeborene, der besser als der reisende Europäer an die glühende Hitze des Himmelsstrichs gewöhnt ist, beklagt sich nur deshalb mehr darüber, weil ihn kein Reiz antreibt. Geld ist keine Lockung für ihn, und hat er sich je einmal durch Gewinnsucht verführen lassen, so reut ihn sein Entschluß, sobald er auf dem Weg ist. Derselbe Indianer aber, der sich beklagt [Text wird im Original fortgesetzt] | 420                                                                                         |
|  | 13.19 | Wilden/wilden/halbwilden/wilden Völkern/Verwilderung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 76<br>77, 127,<br>131, 132,<br>135, 203,<br>210, 240,<br>257, 262,<br>272, 273<br>(2x), 423 |
|  | 13.20 | In Peru, in Guatemala und in Mexiko sind Trümmer von Gebäuden, historische Malereien und Bildwerke Zeugen der alten Kultur der Eingeborenen; aber in einer ganzen Provinz findet man kaum ein paar Familien, die einen klaren Begriff von der Geschichte der Inka und der mexikanischen Fürsten haben. Der Eingeborene hat seine Sprache, seine Tracht und seinen Volkscharakter behalten; aber mit dem Aufhören des Gebrauches der Quippu und der symbolischen Malereien, durch die Einführung des Christentums und andere Umstände sind die geschichtlichen und religiösen Überlieferun- [Text                                                |                                                                                             |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                                                            |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | wird im Original fortgesetzt] | 78-79                                                      |
| 13.21 | Mestizen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                               | 83, 148,<br>189                                            |
| 13.22 | Bevölkerung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               | 84, 92,<br>158, 163,<br>191, 202<br>(2x), 214,<br>281, 420 |
| 13.23 | Das wichtigste Erzeugnis ist der Tabak, und nur diesem verdankt es die kleine, schlecht gebaute Stadt, wenn sie einen gewissen Ruf hat. Seit der Einführung der Pacht im Jahre 1799 ist der Tabaksbau in der Provinz Cumana fast ganz auf Cumanacoa beschränkt. Dieses Pachtsystem ist ein beim ganzen Volke verhaßtes Monopol. Die ganze Tabakernte muß an die Regierung verkauft werden, und um den Schmuggel zu steuern oder vielmehr nur ihn einzuschränken, ließ man geradezu nur an einem Punkte Tabak bauen. Aufseher streifen durch das land; sie zerstören jede Anpflanzung, die sie außer- [Text wird im Original fortgesetzt und es folgt noch ein weiterer Absatz] |                               | 91                                                         |
| 13.24 | Es fehlt an Menschenhänden, und die schwache Bevölkerung nimmt durch die Auswanderung in die Llanos täglich ab.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               | 92-93                                                      |
| 13.25 | watet durch oder läßt sich von einem Sklaven hinübertragen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                               | 95                                                         |
| 13.26 | So plump ihr Aussehen ist, klettern sie doch ganz flink den schlüpfrigsten Rasen hinauf. Nach diesen lokalen Verhältnissen muß man annehmen, daß die Bergsavannen des Cocollar und Turimiquiri ihre Entstehung nur der verderblichen Sitte der Eingeborenen verdanken, die Wälder anzuzünden,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |                                                            |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                            |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       | die sie in Weideland verwandeln wollen.                                                                                                                                                                                                                    | 99  |
| 13.27 | Nun, die Indianer, die lieber ganz nackt gehen als die leichtesten Kleider tragen                                                                                                                                                                          | 101 |
| 13.28 | Wir mußten uns der Feigheit unserer Führer gefangen geben und umkehren.                                                                                                                                                                                    | 112 |
| 13.29 | In den Augen der Eingeborenen ist jeder Weiße ein Mönch, ein Pater.                                                                                                                                                                                        | 120 |
| 13.30 | Sie sind um nichts barbarischer als die nackten Indianer in den Missionen, die man das Kreuz hat schlagen lehren. Die irrige Meinung, als wären sämtliche nicht unterworfenen Eingeborenen umherziehende Jägervölker, ist in Europa ziemlich verbreitet.   | 128 |
| 13.31 | Die Chaymas haben wie fast alle eingeborenen Völker, die ich gesehen, kleine, schmale Hände. Ihre Füße aber sind groß, und die Zehen bleiben beweglicher als gewöhnlich.                                                                                   | 131 |
| 13.32 | Die Chaymas haben, wie alle halbwilden Völker in sehr heißen Ländern, eine entschiedene Abneigung gegen Kleider.                                                                                                                                           | 131 |
| 13.33 | Die Weiber der Chaymas sind nach unseren Schönheitsbegriffen nicht hübsch;                                                                                                                                                                                 | 131 |
| 13.34 | Entbehrung und Leiden sind auch bei den Chaymas, wie bei allen halbbarbarischen Völkern, das Los der Weiber. Trotz dieser gesellschaftlichen Unterordnung scheinen mir die Weiber der südamerikanischen Indianer glücklicher als die der wilden im Norden. | 132 |
| 13.35 | Halbbarbarischen                                                                                                                                                                                                                                           | 132 |
| 13.36 | Man macht sich keinen Begriff davon, wie schwer die Indianer Spanisch lernen. Was aber nicht allein bei den Chaymas, sondern in allen sehr entlegenen Missionen am meisten auffiel, das ist, daß es den                                                    |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
|-------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | Indianern so ungemein schwer wird, die einfachsten Gedanken zusammenzubringen und auf spanisch auszudrücken, selbst wenn sie die Bedeutung der Worte und den Satzbau kennen. Die Missionare versichern, dieses Stocken sei nicht Folge der Schüchternheit, sondern nur Unvermögen, den Mechanismus einer von ihren Landessprachen abweichenden Sprache zu handhaben. In war oft [Text wird im Original fortgesetzt und es folgt noch ein weiterer Absatz]                                                                                | 132-133 |
| 13.37 |  | sei es aus Feigheit, die bei diesem Menschenschlag gemein ist,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 138     |
| 13.38 |  | in La Habana und in Caracas größere Bildung hinsichtlich der allgemeinen politischen Verhältnisse, umfassendere Ansichten über die Zustände der Kolonien und der Mutterländer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 162     |
| 13.39 |  | Ich fand in Caracas in mehreren Familien Sinn für Bildung;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 163     |
| 13.40 |  | daß die europäischen Spanier aller Stände an Körperkraft und Mut den Hispano-Amerikanern denn doch weit überlegen seien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 166     |
| 13.41 |  | Die große Vorliebe, die man für den Kaffeebau hat, rührt zum Teil daher, daß die Bohne sich viele Jahre hält, während der Kakao trotz aller Sorgfalt nach zehn Monaten oder einem Jahr in den Magazinen verdirbt. Während der langen Kriege zwischen den europäischen Mächten, wo das Mutterland zu schwach war, um den Handel seiner Kolonien zu schützen, mußte sich die Industrie vorzugsweise auf ein Produkt werfen, das nicht schnell abgesetzt werden muß und bei dem man alle politischen und Handelskonjunkturen abwarten kann. | 182     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 13.42 | Weißer/Weißen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 188, 189, 202 |
| 13.43 | An der regelmäßigen Bauart der Dörfer erkennt man, daß alle den Mönchen und den Missionen den Ursprung verdanken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 189           |
| 13.44 | sie sind in der kurzen Zeit, in der sie arbeiten, rüthig und fleißig; was sie aber in zwei Monaten verdienen, verschwenden sie in einer Woche für geistige Getränke in den Schenken, deren leider von Tag zu Tag mehr werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 189-190       |
| 13.45 | die spanischen Kolonien sind das wahre Land der Gastfreundschaft auch noch an Orten, wo Gewerbefleiß und Handel Wohlstand und eine gewisse Bildung unter den Kolonisten verbreitet haben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 191           |
| 13.46 | Die kleinen Pächter sind oft in Bedrängnis und geben ihre Baumwolle zu sehr geringem Preise ab. Ja sie verkaufen sie vor der Ernte, und durch diese Vorschüsse reicher Nachbarn gerät der Schuldner in eine Abhängigkeit, in Folge deren er seine Dienste als Tagelöhner öfter anbieten muß. Der Tagelohn ist nicht so hoch wie in Frankreich. Man bezahlt in den Tälern von Aragua und den Llanos einem freien Tagelöhner vier bis fünf Piaster monatlich, neben der Kost, die beim Überfluß an Fleisch und Gemüse sehr wenig ausmacht. Gern verbreite ich mich hier [Text wird im Original fortgesetzt] | 193           |
| 13.47 | Viele Weiße von europäischer Abstammung, besonders die ärmsten, ziehen aus ihren kleinen Indigo- oder Baumwollpflanzungen. Dort wagen sie es, mit eigenen Händen zu arbeiten, während ihnen dies, nach dem im Land herrschenden eingewurzelten Vorurteil, in der Stadt zur Schande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | gereichte. Der Gewerbefleiß fängt im allgemeinen an sich zu regen, und der Baumwollanbau hat bedeutend zugenommen, seit dem Handel von Porto Cabello neue Freiheiten erteilt worden sind und dieser Hafen als Hauptha- [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                              | 202     |
| 13.48 |  | Die Bevölkerung beträgt nicht mehr als 4 000 Seelen, aber wir fanden daselbst mehrere Leute von bedeutender geistiger Bildung.                                                                                                                                                                                                          | 214     |
| 13.49 |  | Die Bewohner der Llanos sind so träge, daß sie gar keine Brunnen graben, obwohl man weiß, daß sich fast allenthalben in drei Meter Tiefe gute Quellen in einer Schicht von Konglomerat oder rotem Sandstein finden.                                                                                                                     | 218-219 |
| 13.50 |  | Wir durften nicht hoffen, daß unsere Führer, deren träge Gleichgültigkeit uns wohlbekannt war, uns in der Savanne suchen würden, bevor sie ihre Lebensmittel zubereitet und abgespeist hätten.                                                                                                                                          | 220-221 |
| 13.51 |  | Seine Tracht war ein sprechendes Bild der großen Sitteneinfalt in diesen entlegenen Ländern.                                                                                                                                                                                                                                            | 238     |
| 13.52 |  | Die Sorglosigkeit der Indianer macht dabei auch dem Reisenden Mut.                                                                                                                                                                                                                                                                      | 248     |
| 13.53 |  | Befragt man die Indianer, warum die Tiere des Waldes zu gewissen Stunden einen so furchtbaren Lärm erheben, so geben sie die lustige Antwort: „Sie feiern den Vollmond.“                                                                                                                                                                | 248     |
| 13.54 |  | Der Kazike trug sich übrigens ganz wie seine Indianer; alle waren nackt, mit Bogen und Pfeilen bewaffnet und bemalt. Häuptling, Dienerschaft, Geräte, Fahrzeuge, Segel, alles war rot angestrichen. Diese Kariben sind Menschen von fast athletischem Wuchs; sie schienen uns höher gewachsen als die Indianer, die wir bisher gesehen. |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | Ihre glatten, dichten, auf der Stirne verschnittenen Haare, ihre schwarz gefärbten Augenbrauen, ihr finsterer und doch lebhafter Blick gaben ihrem Gesichtsausdruck etwas ungemein Hartes. Die sehr großen, aber ekelhaft schmutzigen Weiber [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 256 |
| 13.55 |  | Es war, als würde eine Erzgrube von ungeschickten Händen ausgebeutet. Den Jesuiten gebührt das Verdienst, daß sie die Ausbeutung geregelt haben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 260 |
| 13.56 |  | Der Steuermann verschanzte sich hinter sein indianisches Phlegma, als man ihn heftig schalt, daß er sich zu nahe am Wind gehalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 263 |
| 13.57 |  | Um einen Begriff zu geben, welchen Luxus die nackten Indianer mit ihrem Putze treiben, bemerke ich hier, daß ein hochgewachsener Mann durch zweiwöchige Arbeit kaum genug verdient, um sich durch Tausch soviel Chica zu verschaffen, daß er sich rot bemalen kann.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 267 |
| 13.58 |  | Manche Nationen bemalen sich nur, wenn sie Feste begehen, andere sind das ganze Jahr mit Farbe angestrichen, und bei diesen ist der Gebrauch des Onoto so unumgänglich, daß Männer und Weiber sich wohl weniger schämten, wenn sie sich ohne Guayuco, als wenn sie sich unbemalt blicken ließen. Die Guayucos bestehen am Orinoko teils aus Baumrinde, teils aus Baumwollzeug. Die Männer tragen sie breiter als die Weiber, die überhaupt (wie die Missionare behaupten) weniger Schamgefühl haben. Schon Christoph Kolumbus hat eine ähnliche Bemerk- [Text wird im Original fortgesetzt und es folgt noch ein weiterer Absatz] | 268 |
| 13.59 |  | Die Indianer am Orinoko haben in den Äußerungen ihrer Freude, im raschen Wechsel ihrer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|--|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |       | Gemütsbewegungen etwas Kindliches; sie sind aber keineswegs große Kinder, so wenig als die armen Bauern im östlichen Europa, die in der Barbarei des Feudalsystems sich der tiefsten Verkommenheit nicht entringen können.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 272-273 |
|  | 13.60 | Es sind Indianer, etwas weniger beschränkt als die anderen, mittels deren die Missionare am Orinoko, die sich gegenwärtig nur selten die Mühe nehmen, die Landessprachen kennenzulernen, mit den Neugetauften verkehren. Sie verstehen wohl Spanisch, aber sie können es nicht recht sprechen. In ihrer faulen Gleichgültigkeit geben sie, mag man sie fragen, was man will, wie aufs Geratewohl, aber mit gefälligem Lächeln zur Antwort: „Ja, Pater, nein Pater.“                                                                                                                                                                    | 278     |
|  | 13.61 | Sobald der Eingeborene bemerkt, daß man ihn unmittelbar befragt, indem man auf die Gegenstände deutet, so legt er seine gewöhnliche Stumpfheit ab und weiß sich mit merkwürdiger Gewandtheit verständlich zu machen. Er macht Zeichen aller Art, er spricht die Worte langsam aus, er wiederholt sie unaufgefordert. Es scheint seiner Eigenliebe zu schmeicheln, daß man ihn beachtet und sich von ihm belehren läßt. Diese Leichtigkeit, sich verständlich zu machen, zeigt sich besonders auffallend beim unabhängigen Indianer, und was die christlichen Niederlassungen betrifft, muß ich den [Text wird im Original fortgesetzt] | 278     |
|  | 13.62 | Aus ihren Augen, die schwärzer sind als bei den anderen Horden in Guayana, spricht Verstand, fast möchte man sagen, Nachdenklichkeit. Die Kariben haben etwas Ernstes in ihrem Benehmen und etwas Schwermütiges in ihrem Blick wie die Mehrzahl der                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | Ureinwohner der Neuen Welt. Wir wunderten uns nicht wenig, als uns an diesen mit Onoto bemalten Kariben das wichtigtuende Wesen, die gemessene Haltung, das kalte, herabsehende Benehmen entgegentraten, wie man sie hin und wieder bei Beamten in der Alten Welt findet. Die karibischen Weiber sind nicht so kräftig [Text wird im Original fortgesetzt]                                                                                                  | 406 |
| 13.63 |  | Wenn die Weiber die Beine und Schenkel ihrer Kinder formen, um Wellenlinien hervorzubringen, so unterlassen sie es in den Llanos wenigstens, ihnen von der Geburt an den Kopf zwischen Kissen und Brettern platt zu drücken.                                                                                                                                                                                                                                | 409 |
| 13.64 |  | Nichts ist kläglicher als die Rechtspflege in diesen überseeischen Kolonien!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 412 |
| 13.65 |  | Ich bin weit entfernt zu glauben, daß der Mensch je die Savannen ganz austilgen wird und daß die Llanos, die ja für den Viehhandel und als Weiden so nutzbar sind, jemals angebaut sein werden, aber ich bin überzeugt, daß ein beträchtliches Stück dieser Ebenen im Laufe der Jahrhunderte, unter einer den Gewerbefleiß fördernden Regierung, das wilde Aussehen verlieren wird, das sie seit der ersten „Eroberung“ durch die Europäer behauptet haben. | 413 |
| 13.66 |  | Einem Llanero oder Steppenbewohner ist nur wohl, wenn er, nach dem naiven Volksausdruck, „überall um sich sehen kann“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 413 |
| 13.67 |  | Die Verwilderung der Völker ist eine Folge der Unterdrückung durch einheimischen Despotismus oder durch einen fremden Eroberer; mit ihr Hand in Hand geht immer steigende Verarmung, Versiehung des öffentlichen Wohlstands. Freie, starke, den Interessen aller entsprechende Staatsformen halten                                                                                                                                                          |     |

|           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|-----------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |      | diese Gefahren fern, und die Zunahme der Kultur in der Welt, die Mitwerbung in Arbeit und Austausch bringen Staaten nicht herab, deren Gedeihen aus natürlicher Quelle fließt. Das gewerbefleißige und handeltreibende Europa wird aus der neuen Ordnung der Dinge, wie sie sich im spanischen [Text wird im Original fortgesetzt] | 423 |
| <b>14</b> |      | <b><i>Dominanz Natur</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |
|           | 14.1 | Ausflug auf den Montserrat, dessen hochaufragende Gipfel von Einsiedlern bewohnt sind und der durch die Kontraste eines kräftigen Pflanzenwuchses und nackter, öder Felsmassen ein eigentümliches Landschaftsbild bietet.                                                                                                          | 14  |
|           | 14.2 | Schnee bedeckte noch die hohen Granitgipfel der Guadarrama;                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16  |
|           | 14.3 | Gegen neun Uhr sahen wir das Licht in einer Fischerhütte von Sisarga, das letzte, was uns von der Küste von Europa zu Gesicht kam.                                                                                                                                                                                                 | 19  |
|           | 14.4 | Der Mond beschien die vulkanischen Gipfel von Lanzarote, deren mit Asche bedeckte Abhänge wie Silber schimmerten. Antares glänzte nahe der Mondscheibe, die nur wenige Grad über dem Horizont stand.                                                                                                                               | 21  |
|           | 14.5 | In einer engen Schlucht, zwischen zwei mit zerstreuten Baumgruppen gekrönten Hügeln, zog sich kleiner bebauter Landstrich hin.                                                                                                                                                                                                     | 23  |
|           | 14.6 | Auf einem öden, sandigen Strande stehen blendend weiße Häuser mit platten Dächern und Fenstern ohne Glas vor einer schwarzen senkrechten Felsmauer ohne allen Pflanzenwuchs. Ein hübscher Hafendamm aus gehauenen Steinen und der öffentliche, mit Pappeln besetzte Spaziergang bringen die einzige Abwechslung in                 |     |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|       | das eintönige Bild.                                                                                                                                                                                                                                                                   | 26    |
| 14.7  | Ich halte mich nicht damit auf, die Kirchen zu beschreiben, die Bibliothek der Dominikaner, die kaum ein paar hundert Bände zählt, den Hafendamm, wo die Einwohner abends zusammenkommen, um die Kühle zu genießen, und das berühmte, zehn Meter hohe Denkmal aus karrarischem Marmor | 26-27 |
| 14.8  | Der Weg hinauf läuft an der rechten Seite eines Baches hin                                                                                                                                                                                                                            | 27    |
| 14.9  | Die Stadt ist mit zahlreichen Windmühlen umgeben                                                                                                                                                                                                                                      | 28    |
| 14.10 | Eine Menge Kapellen liegen um die Stadt Laguna.                                                                                                                                                                                                                                       | 28    |
| 14.11 | Auf der Spitze läuft kreisförmig ein Kamm oder eine Mauer um den Krater.                                                                                                                                                                                                              | 37    |
| 14.12 | Die äußeren Ränder der Caldera sind beinahe senkrecht;                                                                                                                                                                                                                                | 37    |
| 14.13 | Der Hafen von Orotava, die darin ankernden Schiffe, die Gärten und Weinberge um die Stadt wurden durch eine Öffnung sichtbar                                                                                                                                                          | 39    |
| 14.14 | Wir sahen zu unseren Füßen Palma, Gomera und die Große Canaria. Die Berge von Lanzarote, die bei Sonnenaufgang dunstfrei gewesen, hüllten sich bald wieder in dichte Wolken.                                                                                                          | 40    |
| 14.15 | Die zerstreuten Lichtmassen, die vom Winde gejagten Rauchsäulen hoben sich an den Seiten des Piks vom Dunkelgrün der Wälder ab.                                                                                                                                                       | 42    |
| 14.16 | In der Nacht vom 4. zum 5. Juli, unter 16 Grad Breite, sahen wir das südliche Kreuz zum erstenmal deutlich;                                                                                                                                                                           | 47    |
| 14.17 | Es ist ein sorgfältig bebauter Felsklumpen. Das blendende Weiß des Gesteins sticht angenehm vom Grün zerstreuter Baumgruppen ab.                                                                                                                                                      | 50    |
| 14.18 | Gegen elf Uhr morgens kam uns ein sehr niedriges                                                                                                                                                                                                                                      |       |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|-------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       |  | Eiland zu Gesicht, auf dem sich einige Sanddünen erhoben.                                                                                                                                                                                                                                                                                | 53 |
| 14.19 |  | Am 16. Juli 1799 bei Tagesanbruch, lag eine grüne, malerische Küste vor uns. Die Berge von Neuandalusien begrenzten, halb von Wolken verschleiert, nach Süden den Horizont.                                                                                                                                                              | 56 |
| 14.20 |  | Geht man vom Fort San Antonio gegen Südwest herab, so kommt man am Abhang desselben Felsens zu den Trümmern des alten Schlosses Santa Maria. Die hohen Berggipfel der Insel Margarita erscheinen über der Felsenküste der Landenge von Araya;                                                                                            | 62 |
| 14.21 |  | Geht man zur indianischen Vorstadt hinaus und am Fluß Santa Catalina gegen Süden hinauf, so kommt man zuerst an ein Kaktusgebüsch und dann an einen wunderschönen Platz, den Tamarindenbäume, Brasilienholzbäume, Bombax und andere durch ihr Laub und ihre Blüten ausgezeichnete Gewächse beschatten.                                   | 63 |
| 14.22 |  | Der höchste Gipfel der Bergkette, der Brigantin, nimmt sich hinter dem Brito und dem Tatarqual höchst malerisch aus. Der Gipfel des Berges ist fast kahl und abgeplattet; es ist eine senkrechte Wand, oder, um mich des bezeichneten Ausdruckes der spanischen Schiffer zu bedienen, ein Tisch, eine Mesa.                              | 64 |
| 14.23 |  | Die Stadt liegt an am Fuß eines kahlen Hügels und wird von einem Schlosse beherrscht. Kein Glockenturm, keine Kuppel fällt von weitem dem Reisenden ins Auge, nur einige Tamarinden-, Kokosnuß- und Dattelstämme erheben sich über die Häuser mit platten Dächern. Die Ebene ringsum, besonders dem Meere zu, ist trübselig, staubig und |    |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|-------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|       |  | dürr. Ein Meerbusen, auf dessen Grunde heiße Quellen vorkommen, trennt die sekundären Gebirgsbildungen vom primitiven Schiefergebirge der Halbinsel Araya.                                                                                                                                                                            | 66 |
| 14.24 |  | Der große Platz ist zum Teil mit Bogengängen umgeben, über denen eine lange hölzerne Galerie hinläuft, wie man sie in allen heißen Ländern sieht.                                                                                                                                                                                     | 70 |
| 14.25 |  | Wir wandten uns nach Süd und gingen zuerst über die kahle, mit Salzton bedeckte Ebene und dann über zwei aus Sandstein bestehende Hügelketten, zwischen denen die Lagune liegt. Die Nacht überraschte uns, während wir einen schmalen Pfad verfolgten, der einerseits vom Meer, andererseits von senkrechten Felswänden begrenzt ist. | 74 |
| 14.26 |  | Nachdem wir von Cumana aufgebrochen, hatten wir auf dem Hügel von San Franzisko in der kurzen Morgendämmerung eine weite Aussicht über die See, über die mit goldgelb blühender Bava bedeckte Ebene und die Berge des Brigantin.                                                                                                      | 83 |
| 14.27 |  | Auf einem Sandsteinhügel über der Quelle hatten wir eine prachtvolle Aussicht auf das Meer, das Vorgebirge Macanao und die Halbinsel Maniquarez. Ein ungeheurer Wald breitete sich zu unseren Füßen bis zum Ozean hinab;                                                                                                              | 84 |
| 14.28 |  | Wenn man vom Imposible herabkommt, sieht man den Alpenkalk unter dem Sandstein wieder zum Vorschein kommen.                                                                                                                                                                                                                           | 86 |
| 14.29 |  | stimmten schlecht zu der Vorstellung, die man sich im Norden vom schwärmerischen Trübsinn und dem beschaulichen Leben der Missionare macht. Er saß den größten Teil des Tages über in einem großen Armstuhle von rotem Holz und beklagte sich bitter über die Trägheit und Unwissenheit seiner                                        |    |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |
|-------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | Landsleute.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 89  |
| 14.30 |  | mit der in diesem Klima landesüblichen Naivität                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 90  |
| 14.31 |  | In der Nähe von Cumanacoa wird der Boden ebener und das Tal nach und nach weiter. Die kleine Stadt liegt auf einer kahlen, fast kreisrunden, von hohen Bergen umgebenen Ebene und nimmt sich von außen recht trübselig aus. Die Häuser sind sehr niedrig, unsolid und, drei oder vier ausgenommen, sämtlich aus Holz.                                                                       | 90  |
| 14.32 |  | Blickten wir bei Einbruch der Nacht hinaus über die Prärien, die bis zum Horizont fortstreichen, über die grün bewachsene, sanft gewellte Hochebene, so war es uns, gerade wie in den Steppen am Orinoko, als sähen wir weit weg das gestirnte Himmelsgewölbe auf dem Ozean ruhen.                                                                                                          | 98  |
| 14.33 |  | Wir übersahen mit einem Blick die weiten Savannen von Maturin und am Rio Tigre, den Spitzberg Turimiquiri und zahllose parallel streichende Bergketten, die von weitem einer wogenden See gleichen. Gegen Nordosten öffnet sich das Tal, in dem das Kloster Caripe liegt.                                                                                                                   | 104 |
| 14.34 |  | Das Kloster lehnt sich an eine ungeheure, senkrechte, dicht bewachsene Felswand. Das blendend weiße Gestein blickt nur hin und wieder hinter dem Laube vor.                                                                                                                                                                                                                                 | 105 |
| 14.35 |  | Wenn man am Fuß des hohen Guacharoberges nur noch vierhundert Schritte von der Höhle entfernt ist, sieht man den Eingang noch nicht. Der Bach läuft durch eine Schlucht, die das Wasser eingegraben, und man geht unter einem Felsüberhang, so daß man den Himmel gar nicht sieht. Der Weg schlängelt sich mit dem Fluß und bei der letzten Biegung steht man auf einmal vor der ungeheuren |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|-------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | Mündung der Höhle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 107 |
| 14.36 |  | Da, wo der Bach den unterirdischen Fall bildet, stellt sich das dem Höhleneingang gegenüberliegende, grün bewachsene Gelände ungemein malerisch dar. Man sieht vom Ende eines geraden, 470 Meter langen Ganges darauf hinaus. Die Stalaktiten, die von der Decke herabhängen und in der Luft schwebenden Säulen gleichen, heben sich von einem grünen Hintergrunde ab.                                               | 111 |
| 14.37 |  | An diesem Punkt sieht man zur Linken die große Pyramide des Guacharo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 117 |
| 14.38 |  | Der Gipfel der Sierra ist abgeplattet, und nur am Ostende erhebt sich, gleich einer geneigten Pyramide, der majestätische Pik Guacharo.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 121 |
| 14.39 |  | Weiterhin, wenn man zum Wald heraus ist, kommt man zum Berge Buenavista. Er verdient den Namen, denn von hier sieht man die Stadt Cariaco in einer weiten, mit Pflanzungen, Hütten und Gruppen von Kokospalmen bedeckten Ebene. Westlich von Cariaco breitet sich der weite Meerbusen aus, den eine Felsmauer vom Ozean trennt; gegen Osten zeigen sich, gleich blauen Wolken, die hohen Gebirge von Areo und Paria. | 123 |
| 14.40 |  | Die Bergkette zwischen dem Hafen und dem hochgelegenen Tal von Caracas stürzt fast unmittelbar in die See ab, und die Häuser der Stadt lehnen sich an eine schroffe Felswand. Zwischen dieser Wand und der See bleibt kaum ein 200 bis 270 Meter breiter ebener Raum. Die Stadt hat 6 000 bis 8 000 Einwohner und besteht nur aus zwei Straßen, die nebeneinander von Ost nach West laufen.                          | 150 |
| 14.41 |  | Ob man auf den weiten Meereshorizont hinausblickt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |
|-------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | oder nach Südost, nach dem gezackten Felskamm, der scheinbar die Cumbre mit der Silla verbindet, während die Schlucht Tocume dazwischen liegt, überall bewundert man den großartigen Charakter der Landschaft.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 155 |
| 14.42 |  | Die Stadt liegt am Eingang der Ebene von Chacao, die sich 13 Kilometer nach Ost ausdehnt und 11,25 Kilometer breit wird und durch die Rio Guaire fließt. Sie liegt 807 Meter über dem Meere. Drei Bäche, die vom Gebirge herabkommen, der Catuche, Caraguata und Anauco, laufen von Nord nach Süd durch die Stadt. Die neue Brücke über den letzteren Fluß ist schön gebaut und belebt von Spaziergängern, welche gegen Candelaria zu die Straße von Chacao und Petara aufsuchen. | 158 |
| 14.43 |  | Auf einer Galerie übersahen wir mit einem Blick den Gipfel der Silla, den gezackten Kamm des Galipano und das lachende Guairetal, dessen üppiger Anbau von den finsternen Bergwänden absticht.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 162 |
| 14.44 |  | Man blickt zu beiden Seiten in zwei Täler nieder, die vielmehr dicht bewachsene Spalten sind. Zur Rechten sieht man die Schlucht, die zwischen beiden Gipfeln herabläuft; links hat man unter sich die Spalte des Chacaito                                                                                                                                                                                                                                                        | 165 |
| 14.45 |  | wir sahen zugleich nach Norden über die See weg, nach Süden in das fruchtbare Tal von Caracas hinab.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 170 |
| 14.46 |  | Wir zogen am rechten Ufer des Guaire bis zum Dorfe Antimano auf einer sehr schönen, zum Teil in den Fels gehauenen Straße. Man kommt durch La Vega und Carapa. Zerstreute Häuser, von Dattelpflanzen umgeben, deuten auf günstige Verhältnisse der Bewohner. Eine nicht sehr hohe                                                                                                                                                                                                 |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | Bergkette trennt den kleinen Guairefluß vom Tale De la Pascua und den Goldbergwerken von Baruta und Oripoto. Auf dem Wege aufwärts nach Carapa hat man noch einmal Aussicht auf die Silla, die sich als eine gewaltige, gegen das Meer jäh abstürzende Kuppel darstellt.                                                                                                                                          | 180-181 |
| 14.47 |  | Der Weg ist in einen talkigen, zersetzten Gneis gehauen. Ein mit Glimmerblättern gemengter Ton bedeckt ein Meter hoch das Gestein. Der Pfad zur Quelle ist so steil, daß man die Wipfel der Baumfarne, deren Stamm acht Meter hoch wird, mit der Hand berühren kann.                                                                                                                                              | 183     |
| 14.48 |  | Überall sieht man Waren ausgestellt, und die Straßen bestehen aus Budenreihen. Zwei Handelsstraßen laufen durch Victoria. Man sieht gegen Westen die lachenden Täler von Aragua, ein weites, mit Gärten, Bauland, Wäldern, Höfen und Weilern bedecktes Gelände. Gegen Süd und Südost ziehen sich, so weit das Auge reicht, hohe Gebirge hin, hinter denen die ungeheuren Ebenen oder Steppen von Calabozo liegen. | 188     |
| 14.49 |  | Die Straßen sind gerade, untereinander parallel und schneiden sich unter rechten Winkeln; auf dem großen viereckigen Platz in der Mitte steht die Kirche. Sie ist ein kostbares, aber mit architektonischen Zierarten überladenes Gebäude.                                                                                                                                                                        | 189     |
| 14.50 |  | Die Häuser sind alle von Stein; in jedem Hof stehen Kokosbäume, deren Krone über die Gebäude emporragt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 191     |
| 14.51 |  | Der See von Valencia, von den Indianern Tacarigua genannt, ist größer als der Neuenburger See in der Schweiz; im Umriß aber hat er Ähnlichkeit mit dem Genfer See stechen auffallend voneinander ab. Das                                                                                                                                                                                                          |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | südliche ist wüst, kahl, fast gar nicht bewohnt, eine hohe Gebirgswand gibt ihm ein finsternes, einförmiges Aussehen; das nördliche dagegen ist eine liebliche Landschaft mit reichen Zucker-, Kaffee- und Baumwollpflanzungen.                                                                                                                                                                                                                 | 194-195 |
| 14.52 |  | Man sieht Inseln, die beim Sinken des Wasserspiegels eben erst mit dem Festlande zu verschmelzen anfangen; andere Inseln bilden bereits Vorgebirge; noch andere stehen tief im Lande in Gestalt zerstreuter Hügel.                                                                                                                                                                                                                              | 195     |
| 14.53 |  | Man findet hier sogar, was in diesem Lande so selten ist, einen Garten, künstliches Gehölze und am Wasser auf einem Gneisfelsen ein Lusthaus. Man hat da eine herrliche Sicht auf das westliche Stück des Sees, auf die Gebirge ringsum und auf einen Palmenwald zwischen Guacara und Nueva Valencia.                                                                                                                                           | 200-201 |
| 14.54 |  | Die Straßen sind sehr breit, der Markt ist übermäßig groß, und da die Häuser sehr niedrig sind, ist das Missverhältnis zwischen der Bevölkerung noch auffallender als in Caracas.                                                                                                                                                                                                                                                               | 202     |
| 14.55 |  | Eine Erdzunge läuft anfangs gegen Nord und dann nach West. Die westliche Spitze derselben liegt einer Reihe von Inseln gegenüber, die durch Brücken verbunden und so nahe beieinander sind, daß man sie für eine zweite Landzunge halten kann. Infolge der eigentümlichen Bildung des Landes stellt sich der Hafen als ein Becken oder als eine innere Lagune dar, an deren südlichem Ende eine Menge mit Mangroven bewachsener Eilande liegen. | 205     |
| 14.56 |  | Vom Meere aus gesehen, liegt die Stadt im ganzen freundlich und angenehm da. Dicht bewachsene                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |

|  |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|--|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |       | Berge bilden den Hintergrund der Landschaft. In der Nähe der Küste ist alles nackt, weiß, stark beleuchtet, die Bergwand dagegen mit dicht belaubten Bäumen bedeckt, die ihre gewaltigen Schatten über braunes, steiniges Erdreich werfen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 206     |
|  | 14.57 | Von einem Plateau herab, das 624 Meter hoch liegt, sahen wir zum letzten Mal die Täler von Aragua.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 213     |
|  | 14.58 | Diese Kuppen bilden steile Gipfel, die sich auf einer Felsmauer von sehr breiter Basis erheben. Die Mauer fällt steil ab und gleicht der Teufelsmauer im Harz. Die Kuppen erheben sich nicht mehr als 304 Meter über dem Dorf San Juan und 682 Meter über dem Meer. Die warmen Quellen entspringen am Fuß der Kuppen, die aus Übergangskalkstein bestehen; sie sind mit Schwefelwasserstoff geschwängert wie die Wasser von Mariara und bilden einen kleinen Teich oder eine Lagune, in der ich das Thermometer nur auf 31,3 Grad Celsius steigen sah. | 214     |
|  | 14.59 | Man findet Grabhügel, dortzulande cerrillos de los Indios genannt. Es sind kegelförmige Erhöhungen, aus Erde von Menschenhand aufgeführt, und sie bergen ohne Zweifel menschliche Gebeine. Zwischen Varinas und Caragua sieht man eine hübsche Straße, 22,5 Kilometer lang, vor der Eroberung in sehr alter Zeit von den Eingeborenen angelegt. Es ist ein Erddamm, fünf Meter hoch, der über eine häufig überschwemmte Ebene führt.                                                                                                                   | 217-218 |
|  | 14.60 | So weit das Auge reicht, gewahrt man keinen Gegenstand, der auch nur 40 Zentimeter hoch wäre. Die Luft war rein und der Himmel tiefblau, aber den Horizont säumte ein blasser, gelblicher Schein, der ohne Zweifel von der Menge des in der                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |
|-------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       |  | Luft schwebenden Sandes herrührte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 233 |
| 14.61 |  | Während es rings um uns donnerte, zeigten sich am Himmel nur einzelne Wolken, die langsam, und zwar in entgegengesetzter Richtung, dem Zenit zu zogen. Während das Gewitter sich zusammenzog, wurde die Farbe des Himmels zuerst dunkelblau und dann grau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 238 |
| 14.62 |  | So weit das Auge reichte, dehnte sich eine ungeheure Wasserfläche einem See gleich vor uns aus. Der Horizont war von einem Waldgürtel begrenzt, aber nirgends traten die Wälder bis an das Strombett heran. Breite, beständig der Sonnenglut ausgesetzte Ufer, kahl und dürr wie der Meeresstrand, glichen infolge der Luftspiegelung von weitem Lachen stehenden Wassers. Diese sandigen Ufer verwischten vielmehr die Grenzen des Stromes, statt sie für das Auge festzustellen; nach dem wechselnden Spiel der Strahlenbrechung [Text wird im Original fortgesetzt] | 255 |
| 14.63 |  | Diese Berge bestehen aus ungeheuren, zerklüfteten, aufeinandergetürmten Granitblöcken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 256 |
| 14.64 |  | Seine Piroge war gegen den Boden gerundet und führte ein kleineres Kanoe mit sich. Er saß unter einer Art Zelt, das gleich dem Segel aus Palmbältern bestand.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 256 |
| 14.65 |  | Das kleine Dorf liegt am Fuße eines aus Granitblöcken bestehenden Berges, der, glaube ich, Saraguaca heißt. Durch die Verwitterung voneinander getrennte Steinmassen bilden hier Höhlen, in denen man unzweideutige Spuren einer alten Kultur der Eingeborenen findet. Man sieht hier hieroglyphische Bilder, sogar Züge in Reihen eingehauen.                                                                                                                                                                                                                         | 264 |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 14.66 | Die Granitfelsen fallen senkrecht ab, und da der Strom diesen Gebirgsdamm fast unter einem rechten Winkel durchbricht, so stellen sich die Höhen als freistehende Gipfel dar. Die meisten sind nicht über 330 Meter hoch, aber sie erhalten durch ihre Lage inmitten einer kleinen Ebene, durch ihre steilen kahlen Abhänge etwas Großartiges.                   | 264     |
| 14.67 | Aus einem Palmenwald nicht weit vom Orinoko steigt, ungemein malerisch, ein einzelner Fels empor, ein Granitpfeiler, ein Prisma, dessen kahle schroffe Wände gegen 65 Meter hoch sind. Den Gipfel, der über die höchsten Waldbäume emporragt, krönte eine ebene waagrechte Felsplatte.                                                                           | 275     |
| 14.68 | Wir legten sie ohne Schwierigkeit zurück, und zwar in einem schmalen Kanal, in dem das Wasser ungestüm, wie siedend, unter der Piedra de Marimara heraufschießt, einer kompakten Granitmasse, 26 Meter hoch und 100 Meter im Umfang, ohne Spalten und ohne eine Spur von Schichtung. Der Fluß tritt weit ins Land hinein und bildet in den Felsen weite Buchten. | 276     |
| 14.69 | Am östlichen Ufer steigen einzelne Felsen empor und aufeinander getürmte Granitblöcke sehen von ferne wie verfallene Burgen aus. Breite, sandige Ufer legen sich zwischen den Strom und den Saum der Wälder, aber mitten in diesen sieht man am Horizont auf den Berggipfeln einzelne Palmen sich vom Himmel abheben.                                            | 280-281 |
| 14.70 | Ist der Brigantin über 1 560 Meter hoch, so kann man ihn auf 50 Kilometer Entfernung sehen; aber die Luftbeschaffenheit entzog uns lange den schönen Anblick dieser Bergwand. Sie erschien                                                                                                                                                                       |         |

|           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|-----------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |       | zuerst wie eine Wolkenschicht; allmählich schien diese Dunstmasse größer zu werden, sich zu verdichten, sich bläulich zu färben, einen gezackten festen Umriß anzunehmen.                                                                                                                                                                                      | 413 |
|           | 14.71 | Bei Sonnenuntergang kamen uns die zwei Spitzen der Roca de afuera zu Gesicht, die sich wie Türme aus der See erheben.                                                                                                                                                                                                                                          | 426 |
|           | 14.72 | Bei Sonnenaufgang sahen wir fast dicht am Meereshorizont die Kuppel der Silla bei Caracas noch ganz deutlich.                                                                                                                                                                                                                                                  | 426 |
| <b>15</b> |       | <b><i>Dominanz Person</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|           | 15.1  | Die Chaymas sind meist von kleinem Wuchs. Die Mittelgröße eines Chaymas beträgt 1,57 Meter. Ihr Körper ist gedrungen, untersetzt, die Schultern sind sehr breit, die Brust flach, alle Glieder rund und fleischig. Ihre Hautfarbe ist die der ganzen amerikanischen Rasse.                                                                                     | 130 |
|           | 15.2  | Die Augen sind schwarz, tief liegend und stark in die Länge gezogen. Der große Mund mit breiten, aber nicht dicken Lippen hat häufig einen gutmütigen Ausdruck. Zwischen Nase und Mund laufen bei beiden Geschlechtern zwei Furchen von den Nasenlöchern gegen die Mundwinkel. Das Kinn ist sehr kurz und rund; die Kinnladen sind auffallend stark und breit. | 130 |
|           | 15.3  | Die Zähne sind bei der Chaymas schön und weiß, aber lange nicht so stark wie bei den Negeren.                                                                                                                                                                                                                                                                  | 131 |
|           | 15.4  | Sie sind klein, aber nicht so untersetzt wie die Chaymas;                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 189 |
|           | 15.5  | Er war fast ganz nackt und schwärzlich braun wie ein Zambo, zählte sich aber nichtsdestoweniger zum weißen Menschenschlage.                                                                                                                                                                                                                                    | 246 |
|           | 15.6  | Die Männer, und dies kommt in Amerika ziemlich                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|  |  | häufig vor, sind mehr bekleidet als die Weiber. Diese tragen nur den Guayuco oder Gürtel in Form eines Bandes, bei den Männern ist der ganze Unterteil des Körpers bis zu den Hüften ein Stück dunkelblauen, fast schwarzen Tuches gehüllt. Da ihr Körper mit Onoto bemalt ist, so gleichen ihre großen, malerisch drapierten Gestalten von weitem, wenn sie sich in der Steppe vom Himmel abheben, antiken Bronzestatuen. Bei den Männern ist das Haar sehr charakteristisch geschnitten. Die Stirn ist zum Teil glatt geschoren, | 405 |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## 20 Einstellung

| 21 |      | <i>Vergleich</i>                                                                                                                 |    |
|----|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | 21.1 | aber in den tiefen Tälern Galiciens, welche an die malerischen Landschaften der Schweiz und Tirols erinnern                      | 16 |
|    | 21.2 | so meint man, tief im Land, in weithin gestreckten schroffen Anhängen die alte Küste der Halbinsel vor sich zu haben.            | 16 |
|    | 21.3 | nichts geht über die Klarheit und Heiterkeit des afrikanischen Himmels.                                                          | 20 |
|    | 21.4 | deren mit Asche bedeckte Abhänge wie Silber schimmerten.                                                                         | 21 |
|    | 21.5 | Wir glaubten uns an die Ufer des Rheins bei Bonn versetzt.                                                                       | 22 |
|    | 21.6 | ähnlich der Yucca im Tale von Mexiko.                                                                                            | 32 |
|    | 21.7 | Der Krater des Pik hat, was den Rand betrifft, mit den Kratern der meisten anderen Vulkane, die ich besuchte, keine Ähnlichkeit. | 37 |
|    | 21.8 | wie beim Vesuv                                                                                                                   | 38 |
|    | 21.9 | wie von Acapulco nach den Philippinen                                                                                            | 44 |

|       |                                                                                                                                                                                            |         |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 21.10 | Der Gipfel des Berges ist fast kahl und abgeplattet; es ist eine senkrechte Wand, oder, um mich des bezeichneten Ausdruckes der spanischen Schiffer zu bedienen, ein Tisch                 | 64      |
| 21.11 | Dieses Feuer, das an die Wasserstoffquellen oder Salse in Modena und an die Irrlichter unserer Sümpfe erinnert                                                                             | 69      |
| 21.12 | Der Ton, aus dem zu Araya das Salz gewonnen wird, stimmt mit dem Salzton überein, der in Berchtesgaden und in Südamerika in Zipaquira mit dem Steinsalz vorkommt.                          | 73      |
| 21.13 | kommt an Glanz und Fülle der Farbe oft dem Indigo von Guatemala nahe.                                                                                                                      | 92      |
| 21.14 | wie auf dem Wege von Grindelwald am Mettenberg hin zum großen Gletscher.                                                                                                                   | 95      |
| 21.15 | wird bei seiner Mündung breiter als der Rhein;                                                                                                                                             | 100     |
| 21.16 | Diese Erscheinung erinnert an den Asphaltsee oder Chapopote auf der Insel Trinidad                                                                                                         | 102-103 |
| 21.17 | die von weitem einer wogenden See gleichen.                                                                                                                                                | 103     |
| 21.18 | und in der Luft schwebenden Säulen gleichen                                                                                                                                                | 111     |
| 21.19 | gleich einer geneigten Pyramide, der majestätische Pik Guacharo. Seine Gestalt erinnert an die Aiguilles und Hörner der Schweizer Alpen.                                                   | 121     |
| 21.20 | gleich blauen Wolken,                                                                                                                                                                      | 123     |
| 21.21 | aber lange nicht so stark wie bei den Negern.                                                                                                                                              | 130     |
| 21.22 | scheinen mir die Weiber der südamerikanischen Indianer glücklicher als die der wilden im Norden.                                                                                           | 132     |
| 21.23 | es läßt sich nur mit Santa Cruz auf Teneriffa vergleichen.                                                                                                                                 | 150     |
| 21.24 | In Mexiko und Santa Fe de Bogota schien mir die Neigung zu ernsten wissenschaftlichen Studien vorherrschend, in Quito und Lima fand ich mehr Sinn für schöne Literatur und alles, was eine |         |

|       |                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|       | lebendige, feurige Einbildungskraft anspricht, in La Habana und in Caracas größere Bildung hinsichtlich der allgemeinen politischen Verhältnisse, umfassendere Ansichten über die Zustände der Kolonien und der Mutterländer. | 162 |
| 21.25 | Die Berge an der Küste gleichen einer Mauer                                                                                                                                                                                   | 181 |
| 21.26 | Man meint im Haslital im Berner Oberland zu sein.                                                                                                                                                                             | 187 |
| 21.27 | Es sind im Verhältnis mehr Weiße hier als in Caracas.                                                                                                                                                                         | 188 |
| 21.28 | Sie sind klein, aber nicht so untersetzt wie die Chaymas;                                                                                                                                                                     | 189 |
| 21.29 | Der Taglohn ist nicht so hoch als in Frankreich.                                                                                                                                                                              | 193 |
| 21.30 | Der See von Valencia, von den Indianern Tacarigua genannt, ist größer als der Neuenburger See in der Schweiz; im Umriß aber hat er Ähnlichkeit mit dem Genfer See                                                             | 194 |
| 21.31 | Die Wärme, welche an den Ufern des Sees herrscht, kommt der stärksten Sommerhitze in Neapel und Sizilien gleich.                                                                                                              | 196 |
| 21.32 | ist das Missverhältnis zwischen der Bevölkerung noch auffallender als in Caracas.                                                                                                                                             | 202 |
| 21.33 | und es ist, als hätte man die Fälle der Reuß vom Gotthard herab vor sich;                                                                                                                                                     | 204 |
| 21.34 | Die Mauer fällt steil ab und gleicht der Teufelsmauer im Harz. sie sind mit Schwefelwasserstoff geschwängert wie die Wasser von Mariara                                                                                       | 214 |
| 21.35 | Alles erinnert an die Überschwemmung in Unterägypten.                                                                                                                                                                         | 236 |
| 21.36 | Er war fast ganz nackt und schwärzlich braun wie ein Zambo,                                                                                                                                                                   | 246 |
| 21.37 | So weit das Auge reichte, dehnte sich eine ungeheure Wasserfläche einem See gleich vor uns                                                                                                                                    |     |

|       |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
|-------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|       |  | aus. Breite, beständig der Sonnenglut ausgesetzte Ufer, kahl und dürr wie der Meeresstrand, glichen infolge der Luftspiegelung von weitem Lachen stehenden Wassers.                                                                                                                 | 255     |
| 21.38 |  | sie schienen uns höher gewachsen als die Indianer, die wir bisher gesehen.                                                                                                                                                                                                          | 256     |
| 21.39 |  | In Afrika heißen dergleichen Felsen bei den Reisenden Fetischsteine.                                                                                                                                                                                                                | 257     |
| 21.40 |  | Es war, als würde eine Erzgrube von ungeschickten Händen ausgebeutet.                                                                                                                                                                                                               | 260     |
| 21.41 |  | nirgends jene schönen Federbüsche, jene Federschürzen, wie sie die Reisenden so oft aus Cayenne und Demerara heimbringen. Die meisten Völkerschaften in Guayana, die Ackerbau treiben und Baumwollzeug weben, sind so nackt, so arm, so schmucklos wie die Neuholländer.            | 269     |
| 21.42 |  | so wenig als die armen Bauern im östlichen Europa,                                                                                                                                                                                                                                  | 272-273 |
| 21.43 |  | dieses großartig einfache Naturdenkmal erinnert an die zyklischen Bauwerke.                                                                                                                                                                                                         | 275     |
| 21.44 |  | in dem das Wasser ungestüm, wie siedend,                                                                                                                                                                                                                                            | 276     |
| 21.45 |  | Man kann ihn der Donau vergleichen,<br>Am östlichen Ufer steigen einzelne Felsen empor und aufeinander getürmte Granitblöcke sehen von ferne wie verfallene Burgen aus.                                                                                                             | 280     |
| 21.46 |  | so gleichen ihre großen, malerisch drapierten Gestalten von weitem, wenn sie sich in der Steppe vom Himmel abheben, antiken Bronzestatuen.                                                                                                                                          | 405     |
| 21.47 |  | Aus ihren Augen, die schwärzer sind als bei den anderen Horden in Guayana, spricht Verstand, fast möchte man sagen, Nachdenklichkeit. Die Kariben haben etwas Ernstes in ihrem Benehmen und etwas Schwermütiges in ihrem Blick wie die Mehrzahl der Ureinwohner der Neuen Welt. Wir |         |

|           |       |                                                                                                                                                                                                                                           |     |
|-----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|           |       | wunderten uns nicht wenig, als uns an diesen mit Onoto bemalten Kariben das wichtigtuende Wesen, die gemessene Haltung, das kalte, herabsehende Benehmen entgegentraten, wie man sie hin und wieder bei Beamten in der Alten Welt findet. | 406 |
|           | 21.48 | Es gibt auf der Welt kein kräftigeres und schnellfüßigeres Volk als die Kariben.                                                                                                                                                          | 409 |
|           | 21.49 | Die Leute haben dort gewölbtere Stirnen als Chaymas, Otomaken, Macos, Marvaitanos und die meisten Eingeborenen am Orinoko.                                                                                                                | 409 |
|           | 21.50 | Sie erschien zuerst wie eine Wolkenschicht;                                                                                                                                                                                               | 413 |
|           | 21.51 | Das Klima von Barcelona ist nicht so heiß wie das von Cumana                                                                                                                                                                              | 415 |
|           | 21.52 | die sich wie Türme aus der See erheben.                                                                                                                                                                                                   | 426 |
| <b>22</b> |       | <b>Erfahrung</b>                                                                                                                                                                                                                          |     |
|           | 22.1  | Der einsame Ort erinnert mich lebhaft an die Nächte, die ich oben auf dem St. Gotthart zugebracht hatte.                                                                                                                                  | 85  |
| <b>23</b> |       | <b>Wortwahl</b>                                                                                                                                                                                                                           |     |
|           | 23.1  | Auf den Verfolg unserer Reise                                                                                                                                                                                                             | 52  |
|           | 23.2  | daß Knoblauch und Unschlitt auf die Magnetnadel wirken.                                                                                                                                                                                   | 226 |
| <b>24</b> |       | <b>Anrede</b>                                                                                                                                                                                                                             |     |
|           | 24.1  | den Leser                                                                                                                                                                                                                                 | 39  |

